

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C  
39 15 11 02 02 001 9

UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

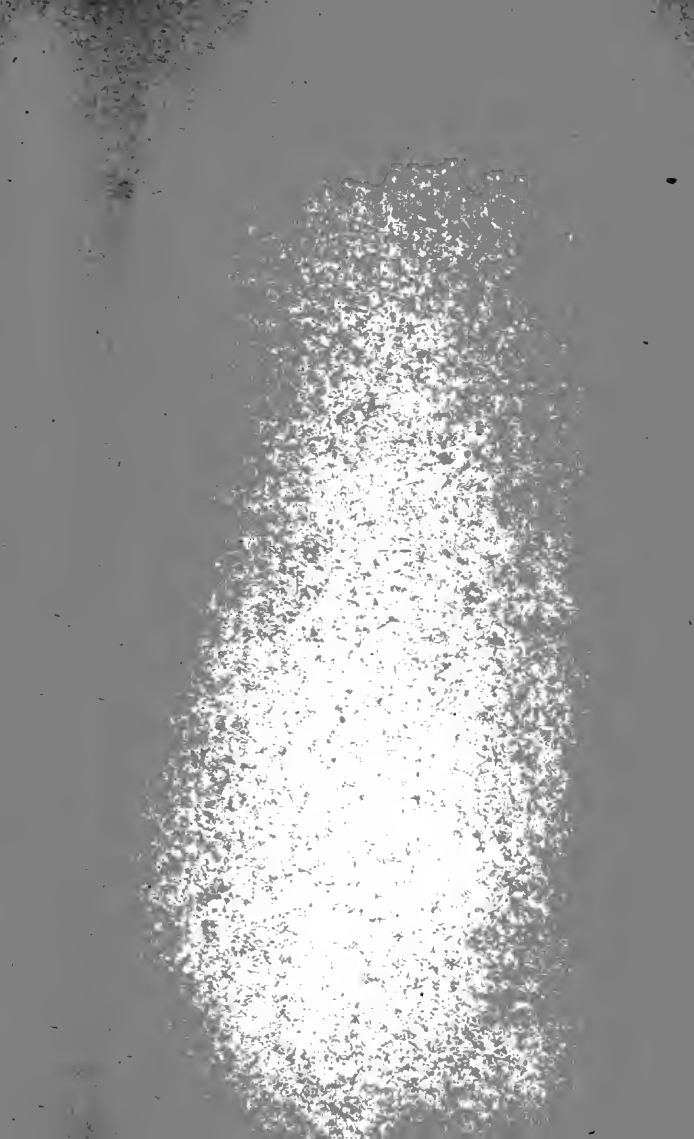
---

Do not  
remove  
the card  
from this  
Pocket.

---

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File."  
Made by LIBRARY BUREAU, Boston







THE AUTHORISED  
DAILY PRAYER BOOK  
OF THE  
UNITED HEBREW CONGREGATIONS  
OF THE BRITISH EMPIRE.

# סדר תפלות כל השנה

כמנהג פולין

מוגה ומדויק היטב ומתורגם ללשון אנגליש

על ידי

הק' שמעון בן ר' יהודה סינגער

בהסכמת הרב הגאון אב"ד

מוהר"ר נתן אדלר הכהן זצלה"ת

הוצאה שביעית

לונדון

שנת תרס"ד לפ"ק

*wish liturgy. Daily Prayers*

E AUTHORISED

# DAILY PRAYER BOOK

OF THE

UNITED HEBREW CONGREGATIONS OF  
THE BRITISH EMPIRE,

WITH A NEW TRANSLATION BY THE

REV. S. SINGER.

PUBLISHED UNDER THE SANCTION OF THE LATE CHIEF RABBI

DR. NATHAN MARCUS ADLER.

SEVENTH EDITION.

*89783  
818108.*

London:

EYRE AND SPOTTISWOODE,  
HIS MAJESTY'S PRINTERS.

5664—1904

*Entered at Stationers Hall.*



# TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
Preface ... ..	vii
Prayer on Entering the Synagogue ... ..	2
Morning Service ... ..	2
Mourner's Kaddish ... ..	77
Hymn of Glory ... ..	78
Psalms for the Days of the Week ... ..	80
קריש דרבנן ... ..	86
Prayer for Sustenance ... ..	87
The Ten Commandments ... ..	87
The Thirteen Principles of the Faith ... ..	89
פרישת עקרה ... ..	91
פרישת הזמן ... ..	92
Afternoon Service ... ..	94
Evening Service for Weekdays and the Termination of the Sabbath ... ..	95
Inauguration of the Sabbath ... ..	108
Evening Service for Sabbaths and Festivals ... ..	114
Kiddush for Sabbath Evening ... ..	124
Morning Service for Sabbaths and Festivals ... ..	125
Order of Reading the Law on Sabbaths and Festivals ... ..	143
Additional Service for Sabbaths ... ..	159
Kiddush for Sabbath Morning ... ..	174
Afternoon Service for Sabbaths ... ..	175
Ethics of the Fathers ... ..	184
Service for the Conclusion of the Sabbath ... ..	210
Meditation and Blessings on taking the Lulab ... ..	218
Hallel ... ..	219
Additional Service for the New Moon ... ..	225
Service for Festivals ... ..	227
Kiddush for Festivals ... ..	230
Meditation and Blessings in the Tabernacle ... ..	232

	PAGE
Additional Service for Festivals, and for the Intermediate Days of Festivals ... ..	233
Service for New Year ... ..	239
Kiddush for New Year ... ..	243
Additional Service for New Year ... ..	245
סדר תשל"ך ... ..	254
Service for the Eve of the Day of Atonement ... ..	255
Service for the Day of Atonement... ..	256
Additional Service for the Day of Atonement ... ..	264
Afternoon Service for the Day of Atonement ... ..	266
Conclusion Service for the Day of Atonement ... ..	266
Order of Counting the Omer ... ..	270
Service for Chanukah ... ..	274
Service for Purim ... ..	276
Grace Before and After Meals ... ..	278
Shorter Form of Grace ... ..	286
Blessings on Various Occasions ... ..	287
Prayers before Retiring to Rest at Night ... ..	293
Marriage Service ... ..	298
Grace after the Wedding Feast ... ..	300
Service at the Consecration of a House ... ..	300
Service at a Circumcision ... ..	304
Grace after the Meal following a Circumcision ... ..	306
Service for the Redemption of the First-born ... ..	308
Prayer to be said when going on a Journey or Voyage ... ..	310
Service on the occasion of making Collections for Hospitals ... ..	311
Prayer of Thanksgiving for Women after Recovery from Child- birth ... ..	312
Prayer to be said by a Sick Person ... ..	314
Confession on a Death Bed... ..	317
The Burial Service ... ..	318
Prayer in the House of Mourning ... ..	322
Service at the Setting of a Tombstone ... ..	325
Memorial Service for the Dead ... ..	326
Morning Prayer for Young Children ... ..	328
Night Prayer for Young Children ... ..	329

## P R E F A C E.

---

THE present volume is designed to place within reach of the community at large a complete DAILY PRAYER BOOK, in Hebrew and English, equally suitable for use in Synagogues, families, and schools. It owes its origin to the generosity and public spirit of MRS. NATHANIEL MONTEFIORE, by whom the entire cost of production has been defrayed. It is, therefore, now possible for all who can afford the outlay of ONE SHILLING to obtain a book which could not otherwise have been offered to the public except at a far higher price.

No pains have been spared to render the work of permanent value, and worthy of its place as the Authorised Prayer Book of the United Hebrew Congregations of the British Empire. As it was practically complete before the death of the late Chief Rabbi, Dr. N. M. Adler, it was enabled to receive, and to be issued with the stamp of, his sanction and authorisation.

The main objects kept in view in the production of the book have been to furnish a correct text (founded for the greater part upon S. Baer's *Abodath Israel*) and a satisfactory translation, and to combine with these fundamental requirements the not insignificant advantages of good paper, clear type, and strong binding.

To render the volume still more suitable for general use, a number of prayers for special occasions have been introduced. Of these, the Prayers to be said at the Consecration of a House, and upon the Sick and Death Bed, were written or arranged by the Rev. Dr. Hermann Adler, Chief Rabbi; the Prayer in the House of Mourning, the Service on the occasion of making Collections for Hospitals, and the Thanksgiving to be offered up by Women after their Confinement are the same that have been in use for some years past, having been drawn up by the late Chief Rabbi. The Marriage Service and Morning and Evening Prayers for Children have also been introduced.

The English translation is entirely new. Its aim has been to unite accuracy and even literalness with due regard to English idiom, and to that simplicity of style and diction which befits the language of prayer. It should be noted that in the translation of the various Biblical passages the Revised Version (text or

margin) has throughout been adopted as a basis. Several changes have, however, been made, chiefly in the direction of greater literalness. These are mainly the work of Mr. Claude G. Montefiore. For this service, as well as for much other help, I am greatly indebted to him.

My thanks are also due to the Chief Rabbi, to Dr. Friedländer, Mr. I. Abrahams, and the Rev. Dr. Berlin for the valuable assistance they have rendered me while the book was passing through the press.

The copyright of the book is vested in the Jewish Association for the Diffusion of Religious Knowledge.

S. SINGER.

LONDON, *Tammuz*, 5651—*July*, 1891.

---

#### NOTE TO THE SEVENTH EDITION.

---

SINCE the appearance of the last Edition (numbering twenty thousand copies) of the AUTHORIZED DAILY PRAYER BOOK, the Community has had to lament the loss of the gracious lady to whom the issue of this volume has been mainly due. The book remains as a monument of the true piety and the wise-hearted generosity of MRS. NATHANIEL MONTEFIORE.

S. SINGER.

LONDON, *Tebeth*, 5664—*January*, 1904.



THE AUTHORISED  
DAILY PRAYER BOOK.

## ת פ ל ה :

*On entering the Synagogue say the following:—*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֱלֹהֵיכֵל  
קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ :

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ :

מִה־טָבוֹ אֶהְיֶיךָ יַעֲקֹב מְשַׁכְּנֶתְךָ יִשְׂרָאֵל : וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֱלֹהֵיכֵל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ :  
יְיָ אֶהְבֶּתִּי מְעֹז בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מְשָׁכֵן כְּבוֹדְךָ : וְאֲנִי  
אֲשֶׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַע אֶבְרָכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי : וְאֲנִי תַפְלְתִּי  
לְךָ יְיָ עַת רְצֹן אֱלֹהִים בָּרַב־חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת  
יִשְׁעֶךָ :

---

## ת פ ל ת ש ח ר י ת :

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח • נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל־מְצִיאֹתוֹ :  
אֶחָד וְאֵין יְחִיד כִּיחֹדְרוֹ • גִּעְלָם וְגַם אֵין סוּף לְאַחֲדוּתוֹ :  
אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף • לֹא גִעְרוּךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ :  
קִדְמוֹן לְכָל־דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא • רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית  
לְרֵאשִׁיתוֹ :

## PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE.

*On entering the Synagogue say the following:—*

As for me, in the abundance of thy lovingkindness will I come into thy house : I will worship toward thy holy temple in the fear of thee.

Into the house of God we will walk with the throng.

How goodly are thy tents, O Jacob, thy dwelling places, O Israel ! As for me, in the abundance of thy lovingkindness will I come into thy house : I will worship toward thy holy temple in the fear of thee. Lord, I love the habitation of thy house, and the place where thy glory dwelleth. As for me, I will worship and bow down : I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, may my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time : O God, in the abundance of thy lovingkindness, answer me in the truth of thy salvation.

---

## MORNING SERVICE.

1. Magnified and praised be the living God : he is, and there is no limit in time unto his being.

2. He is One, and there is no unity like unto his unity ; inconceivable is he ; and unending is his unity.

3. He hath neither bodily form nor substance : we can compare nought unto him in his holiness.

4. He was before anything that hath been created—even the first : but his existence had no beginning.

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם • לְכָל-נוֹצֵר יוֹרָה גִּדְּלָתוֹ וּמַלְכוּתוֹ :  
שִׁפֵּעַ נִבּוּאָתוֹ נִתְּנוּ אֶל-אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וּתְפָאֲרָתוֹ :  
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כַּמֶּשֶׁה עוֹד נָבִיא • וּמִבֵּיט אֶת-תְּמוּנָתוֹ :  
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לַעֲמּוֹ אֵל • עַל יַד נְבִיאָיו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ :  
לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ :  
צוּפָה וַיּוֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ • מִבֵּיט לְסוֹף דִּבֶּר בְּקִרְמָתוֹ :  
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כַּמַּפְעֵלוֹ • נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ :  
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמָיו מְשִׁיחָנוּ • לַפְּדוֹת מִחֲבֵי קֵץ יִשׁוּעָתוֹ :  
מֵתִים יַחְיֶה אֵל בְּרַב חֶסֶדּוֹ • בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תִּהְלָתוֹ :

אֲדוֹן עוֹלָם • אֲשֶׁר מֶלֶךְ	בְּטָרִם כָּל-יֹצִיר נִבְרָא :
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל	אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כָכָל הַכֹּל	לְבָדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה • וְהוּא הָוָה •	וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד • וְאֵין שְׁנֵי	לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה :
כָּל־רֵאשִׁית כָּל־תְּכֵלִית •	וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה :
וְהוּא אֵלִי • וְחִי גּוֹאֲלִי •	וְצוֹר חֲבֵלִי בַּעַת צָרָה :
וְהוּא נֶפֶשׁ וּמַגּוּם לִי •	מִנֵּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •	בַּעַת אִישָׁן וְאַעִּירָה :
וְעַם-רוּחִי גּוֹיָתִי •	יִי לִי וְלֹא אִירָא :

5. Behold he is the Lord of the universe: to every creature he teacheth his greatness and his sovereignty.

6. The rich gift of his prophecy he gave unto the men of his choice, in whom he gloried.

7. There hath never yet arisen in Israel a prophet like unto Moses, one who hath beheld his similitude.

8. The Law of truth God gave unto his people by the hand of his prophet, who was faithful in his house.

9. God will not alter nor change his Law to everlasting for any other.

10. He watcheth and knoweth our secret thoughts: he beholdeth the end of a thing before it existeth.

11. He bestoweth lovingkindness upon a man according to his work; he giveth to the wicked evil according to his wickedness.

12. He will send our anointed at the end of days, to redeem them that wait for the end—his salvation.

13. In the abundance of his lovingkindness God will quicken the dead. Blessed for evermore be his glorious name.

He is Lord of the universe, who reigned ere any creature yet was formed:

At the time when all things were made by his desire, then was his name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, he alone, the dreaded one, shall reign;

Who was, who is, and who will be in glory.

And he is One, and there is no second to compare to him, to consort with him:

Without beginning, without end: to him belong strength and dominion.

And he is my God—my Redeemer liveth—and a rock in my travail in time of distress;

And he is my banner and my refuge, the portion of my cup on the day when I call.

Into his hand I commend my spirit, when I sleep and when I wake;

And with my spirit, my body also: the Lord is with me, and I will not fear.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו  
במצותיו וצונו על נטילת ידים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר יצר את-  
האדם בחכמה וברא בו נקבים נקבים חלולים חלולים •  
גלוי וידוע לפני כסא כבודך שאתם יפתח אחד מהם  
או יסתם אחד מהם אי אפשר להתקיים ולעמוד לפניך :  
ברוך אתה יי • רופא כל-בשר ומפליא לעשות :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לעסוק בדברי תורה :

והערבנא יי אלהינו את דברי תורתך בפנינו ובפי-  
עמך בית ישראל • ונהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי  
עמך בית ישראל בלגנו יודעי שמך ולומדי תורתך •  
ברוך אתה יי • המלמד תורה לעמו ישראל :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר בחר-  
בנו מכל-העמים ונתן-לנו את-תורתו • ברוך אתה יי •  
נותן התורה :

יברכך יי וישמרך : יאר יי פניו אליך ויחנך : ישא  
יי פניו אליך וישם לך שלום :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and given us command concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast formed man in wisdom, and created in him many orifices and vessels. It is revealed and known before the throne of thy glory, that if one of these be opened, or one of those be closed, it would be impossible to exist, and to stand before thee. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and doest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to occupy ourselves with the words of the Law.

Make pleasant, therefore, we beseech thee, O Lord our God, the words of thy Law in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we with our offspring and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name and learn thy Law. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all nations and given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

משנה פאה פ'א

אלו דברים שאין להם שעור • הפאה והפגורים  
והראיון וגמילות חסדים ותלמוד תורה : אלו דברים  
שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקדן קימת לו  
לעולם הבא • ואלו הן • כבוד אב ואם וגמילות חסדים  
והשקמת בית המדרש שחרית וערבית והקנסת  
אורחים ובקור חולים והקנסת פלה ולוית הפת ועיון  
תפלה והבאת שלום בין אדם לחברו • ותלמוד  
תורה פנגד בלם :

אלהי • נשמה שנתת בי טהורה היא • אתה  
בראתה אתה יצרתה אתה נפתתה בי • ואתה משמרה  
בקרבי • ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד  
לבא : כל-זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך •  
אלהי ואלהי אבותי רבון כל-המעשים אדון כל-  
הנשמות : ברוך אתה • המחזיר נשמות לפגרים  
מתים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • אשר נתן  
לשכוי בינה להבחין בין יום ובין לילה :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שלא עשני נכרי :  
ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שלא עשני עבד :



Mishnah. Treatise Peah, ch. i.

These are the things which have no fixed measure (by enactment of the Law) : the corners of the field, the first fruits, the offerings brought on appearing before the Lord at the three festivals, the practice of charity and the study of the Law.—These are the things, the fruits of which a man enjoys in this world, while the stock remains for him for the world to come : viz., honouring father and mother, the practice of charity, timely attendance at the house of study morning and evening, hospitality to wayfarers, visiting the sick, dowering the bride, attending the dead to the grave, devotion in prayer, and making peace between man and his fellow ; but the study of the Law is equal to them all.

O my God, the soul which thou gavest me is pure ; thou didst create it, thou didst form it, thou didst breathe it into me ; thou preservest it within me ; and thou wilt take it from me, but wilt restore it unto me hereafter. So long as the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Lord of all souls ! Blessed art thou, O Lord, who restorest souls unto dead bodies.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given to the cock intelligence to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a bondman.

*Men say:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שלא עשני אשה :

*Women say:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שעשני כרצוני :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • פוקח עורים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • מלביש ערמים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • מתיר אסורים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • זוקף כפופים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • רוקע הארץ על-

המים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שעשה לי כל-

צרכי :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר הבין מצעדי-

גברי :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אוזר ישראל

בגבורה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • עוזר ישראל

בתפארה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • הנותן ליעקב כח :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • המעביר שנה

מעיני ותנומה מעפעפי :

*Men say :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who hast not made me a woman.

*Women say :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who  
hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who loosest them that are bound.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who raisest up them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who spreadest forth the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who hast supplied my every want.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who hast made firm the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,  
who removest sleep from mine eyes and slumber from  
mine eyelids.

ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו •  
 שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותיך • ואל תביאנו לא  
 לידי חטא ולא לידי עברה ועון ולא לידי נסיון ולא  
 לידי בזיון • ואל תשלט בנו יצר הרע • והרחיקנו מאדם  
 רע ומחבר רע • ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים טובים •  
 וכף את יצרנו להשתעבר לך • ותננו היום ובכל-יום  
 לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל-רואינו •  
 ותגמלנו חסדים טובים: ברוך אתה יי • גומל חסדים  
 טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי • שתצילני  
 היום ובכל-יום מעי פנים ומעוזות פנים • מאדם רע  
 ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית •  
 מדין קשה ומבצעל דין קשה בין שהוא בן-ברית ובין  
 שאינו בן-ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסקר ובגלוי • ומודה על-  
 האמת ודובר אמת בלבו וישפם ויאמר •

רבון כל-העולמים • לא על-צדקותינו אנחנו מפילים  
 תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים • מה אנחנו מה  
 תינו מה חסדנו מה-צדקנו מה-ישועתנו מה-בחנו מה-

And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to make us familiar with thy Law, and to make us cleave to thy commandments. O lead us not into the power of sin, or of transgression or iniquity, or of temptation, or of scorn: let not the evil inclination have sway over us: keep us far from a bad man and a bad companion: make us cleave to the good inclination and to good works: subdue our inclination so that it may submit itself unto thee; and let us obtain this day, and every day, grace, favour and mercy in thine eyes, and in the eyes of all who behold us; and bestow lovingkindnesses upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest lovingkindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day, and every day, from arrogant men and from arrogance, from a bad man, from a bad companion and from a bad neighbour, and from any mishap, and from the adversary that destroyeth; from a hard judgment, and from a hard opponent, whether he be a son of the covenant or be not a son of the covenant.

At all times let a man fear God as well in private as in public, acknowledge the truth, and speak the truth in his heart; and let him rise early and say:

Sovereign of all worlds! Not because of our righteous acts do we lay our supplications before thee, but because of thine abundant mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our righteousness? What our helpfulness? What our strength? What our might?

גְבוּרָתָנוּ • מִה־נֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •  
הֲלֹא כָל־הַגְּבוּרִים כָּאֵין לְפָנֶיךָ וְאֲנָשֵׁי הַשָּׁם כֹּלֵא הָיוּ  
וְחֻכְמִים כְּבִלִי מִדַּע וְנְבוֹנִים כְּבִלִי הַשֶּׁפֶל • כִּי רַב  
מַעֲשֵׂיהֶם תִּהְיוּ וַיְמִי חַיֵּיהֶם הִבֵּל לְפָנֶיךָ • וּמוֹתָר הָאָדָם  
מִן־הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הִבֵּל :

אֲבֵל אֲנַחְנוּ עֲמָךְ בְּנֵי בְרִיתְךָ • בְּנֵי אֲבֵרָהֶם אֲהֲבָךְ  
שְׁנֵשְׁבַעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמִּזְבֵּחַ • זָרַע יִצְחָק יַחֲדוּ שְׁנַעֲקָךְ  
עַל־גֵּב הַמִּזְבֵּחַ • עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֶךָ בְּכוֹרְךָ שְׁמֵאֲהֲבָתְךָ  
שְׁאֲהֲבָתָ אֹתוֹ וּמִשְׁמַחְתְּךָ שְׁשִׁמַּחְתָּ־בּוֹ קָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ  
יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂרוֹן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבַּחְךָ וּלְפָאֲרָךְ  
וּלְבָרְךָ וּלְקַדְּשׁ וּלְתַת־שִׁבַּח וְהוֹדִיָּה לְשִׁמְךָ : אֲשֶׁרֵינוּ  
מִה־טוֹב חֲלַקְנוּ וּמִה־נְעִים גּוֹרְלָנוּ וּמִה־יָפָה יְרֻשָּׁתָנוּ •  
אֲשֶׁרֵינוּ שְׁאֲנַחְנוּ מִשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עָרֵב וּבֹקֵר  
וְאוֹמְרִים פְּעָמִים בְּכָל־יוֹם •

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

אֲתָה הוּא עַד שֶׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם • אֲתָה הוּא  
מִשְׁנִבְרָא הָעוֹלָם • אֲתָה הוּא בַּעוֹלָם הַזֶּה • וְאַתָּה הוּא

What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty men as nought before thee, the men of renown as though they had not been, the wise as if without knowledge, and the men of understanding as if without discernment? For most of their works are void, and the days of their lives are vanity before thee, and the pre-eminence of man over the beast is nought, for all is vanity.

Nevertheless we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham, thy friend, to whom thou didst swear on Mount Moriah; the seed of Isaac, his only son, who was bound upon the altar; the congregation of Jacob, thy first born son, whose name thou didst call Israel and Jeshurun by reason of the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him.

It is, therefore, our duty to thank, praise and glorify thee, to bless, to sanctify and to offer praise and thanksgiving unto thy name. Happy are we! how goodly is our portion, and how pleasant is our lot, and how beautiful our heritage! Happy are we who, early and late, morning and evening, twice every day, declare:

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One. Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

Thou wast the same ere the world was created; thou hast been the same since the world hath been created; thou art the same in this world, and thou wilt be the

לְעוֹלָם הָבָא • קִדַּשׁ אֶת שְׁמֶךָ עַל מְקוֹדְשֵׁי שְׁמֶךָ וְקִדַּשׁ  
אֶת שְׁמֶךָ בְּעֶלְמֶךָ • וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתִגְבֶּה קִרְנֵנוּ •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְקִדַּשׁ אֶת־שְׁמֶךָ בְּרַבִּים :

אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם  
הָעֲלִיוֹנִים • אַמֶּת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן  
וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים • קִבֵּץ קִנְיֶיךָ מֵאַרְבַּע פְּנוּת  
הָאָרֶץ • יִקְירוּ וְיִדְעוּ כָּל־בְּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה־הוּא  
הָאֱלֹהִים לְבִדְךָ לְכֹל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ • אַתָּה עֹשֶׂת  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר בָּם •  
וְגַם בְּכָל־מַעֲשֶׂה יְדֶיךָ בְּעֲלִיוֹנִים אוֹ בַּתְּחִתּוֹנִים שִׁיאֲמַר  
לְךָ מִה־תַּעֲשֶׂה: אֲבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֹשֶׂה עִמָּנוּ חֶסֶד  
בְּעָבוֹר שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ • וְקִים־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
מִה־שְׁפָתוֹב • בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קִבֵּצִי  
אֶתְכֶם • כִּי־אַתֶּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וּלְתִהְיֶה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ  
בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעִינֵיכֶם אָמַר יי :

במדבר כ"ה, א"ח

וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרָתָם אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבָּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי קִיחַ נִיחָחִי  
תִּשְׁמְרוּ לַהֲקָרִיב לִי בַּמוֹעֵד: וְאִמְרָתָם לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה



same in the world to come. Sanctify thy name upon them that sanctify it, yea, sanctify thy name throughout thy world; and through thy salvation let our horn be exalted and raised on high. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest thy name amongst the many.

Thou art the Lord our God in heaven and on earth, and in the highest heaven of heavens. Verily thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no God. O gather them that hope for thee from the four corners of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that thou art God, thou alone, over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein; and which among all the works of thy hands, whether among those above or among those beneath, can say unto thee, What doest thou? Our Father who art in heaven, deal kindly with us for the sake of thy great name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written, At that time will I bring you in, and at that time will I gather you; for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring back your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1—8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My oblation, my food for my offerings made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; he-lambs of the

אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׁים בְּגִי-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנָיִם  
 לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר וְאֶת  
 הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם: וְעֲשִׂירִית הָאִיפָה  
 סֹלֶת לַמִּנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת הֶהָיִן: עֹלֹת  
 תָּמִיד הַעֲשֶׂיָה בָּהָר סִינִי לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה:  
 וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֶהָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֹּדֶן נִסְדָּ:  
 שֶׁבֶר לַיהוָה: וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם  
 כַּמִּנְחַת הַבֹּקֶר וְכַנְסָכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

ויקרא א' , י'

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה  
 וְזָרְקוּ בְּגִי אֶהָרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמּוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

*On Sabbath the following is added:—*

במדבר כ"ח , ט' י'

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי-כְבָשִׁים בְּגִי-שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי  
 עֲשָׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שַׁבָּת  
 בַּשֶּׁבֶתוֹ עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

*On New Moon the following is added:—*

במדבר כ"ח , י"א-ט"ו

וּבְרֵאשֵׁי חֹדְשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּגִי-בֹקֶר  
 שְׁנָיִם וְאַיֶּךְ אֶחָד כְּבָשִׁים בְּגִי-שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם:

first year without blemish, two day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

Leviticus i. 11.

And he shall slay it on the side of the altar northward before the Lord: and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

*On Sabbath the following is added:—*

Numbers xxviii. 9, 10.

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof: this is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and the drink offering thereof.

*On New Moon the following is added:—*

Numbers xxviii. 11-15.

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish; and

וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֵנִים סֵלֶת מְנַחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לִפְרָהּ הָאֶחָד  
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֵנִים סֵלֶת מְנַחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאֵיל הָאֶחָד :  
וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן סֵלֶת מְנַחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד  
עָלֶיהָ רֵיחַ גִּיחַח אִשָּׁה לִיהוָה : וְנִסְפִּיהֶם חֲצִי הַהֵין יִהְיֶה  
לִפְרָהּ וּשְׁלִישֶׁת הַהֵין לְאֵיל וּרְבִיעֶת הַהֵין לִכְבֹּשׁ יֵין זֹאת  
עָלֶת חֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁוֹ לְחֹדֶשִׁי הַשָּׁנָה : וּשְׁעִיר עֲזִים אֶחָד  
לְחַטָּאת לִיהוָה עַל-עָלֶת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ :

---

משנה זבחים פ"ה

א אֵיזָהוּ מִקּוֹמָן שְׁלֵל-זָבָחִים קֹדֶשׁוֹ קֹדֶשִׁים שְׁחִיטָתוֹ בַּצֶּפֶן  
פָּר וּשְׁעִיר שְׁלֵל-יוֹם הַכַּפּוּרִים שְׁחִיטָתוֹ בַּצֶּפֶן וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי  
שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן תִּזְחָה עַל-בֵּין הַבָּדִים וְעַל הַפְּרָכָת  
וְעַל-מִזְבַּח תִּזְחָב מִתְּנָה אַחַת מִהֶן מִעֲפָקָת שְׁנֵי הַדָּם הָיָה  
שׁוֹפָף עַל יָסוֹד מִעֲרָבִי שְׁלֹמִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם-לֹא נָתַן לֹא  
עָבַב :

ב פָּרִים הַנִּשְׁרָפִים וּשְׁעִירִים הַנִּשְׁרָפִים שְׁחִיטָתוֹ בַּצֶּפֶן  
וְקָבֹל דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וְדָמָן טָעוֹן תִּזְחָה עַל-הַפְּרָכָת  
וְעַל-מִזְבַּח תִּזְחָב מִתְּנָה אַחַת מִהֶן מִעֲפָקָת שְׁנֵי הַדָּם הָיָה  
שׁוֹפָף עַל יָסוֹד מִעֲרָבִי שְׁלֹמִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם-לֹא נָתַן לֹא  
עָבַב אֵלּוֹ וְאֵלּוֹ נִשְׁרָפִין בְּבֵית הַקֹּדֶשׁ :

ג חַטָּאת הַצֶּבֶר וְחִתְחִיד אֵלּוֹ הֵן חַטָּאת הַצֶּבֶר שְׁעִירִי

three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, for each bullock ; and two tenth parts of fine flour for a meal offering, mingled with oil, for the one ram ; and a several tenth part of fine flour mingled with oil for a meal offering unto every lamb ; for a burnt offering of a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And their drink offerings shall be half an hin of wine for a bullock, and the third part of an hin for the ram, and the fourth part of an hin for a lamb : this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year. And one he-goat for a sin offering unto the Lord ; it shall be offered beside the continual burnt offering, and the drink offering thereof.

---

Mishnah, Treatise Zebachim, ch. v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered?—Those that were most holy were slain on the north side of the altar : the bull and the he-goat of the Day of Atonement were slain on the north side ; their blood was received in a vessel of ministry on the north side, and had to be sprinkled between the staves of the ark, and towards the veil, and upon the golden altar : one of these sprinklings omitted rendered the whole ceremony invalid. The remaining blood the priest poured out at the western base of the outer altar ; if, however, he did not do so, the omission did not render the ceremony invalid.

2. The bulls and he-goats which were to be wholly burnt were slain on the north side ; their blood was received in a vessel of ministry on the north side, and had to be sprinkled towards the veil and upon the golden altar : one of these sprinklings omitted rendered the whole ceremony invalid. The remaining blood the priest poured out at the western base of the outer altar ; if, however, he failed to do so, it did not render the ceremony invalid : both these and the preceding offerings were burnt in the repository of ashes.

3. The sin offerings of the congregation and of the individual.—These

ראשי קדשים ושל-מועדות שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי  
 שרת בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות:  
 פיצד • עלה בכבש וקנה לסוכב ובא-לו לקרן דרומית  
 מזרחית • מזרחית צפונית • צפונית מערבית • מערבית  
 דרומית • שגרי הדם הקה שפך על יסוד דרומי • ונאכלין  
 לפני מן-הקלעים לזכרי כהנה בכל-מאכל ליום ולילה  
 עד-חצות :

ד העולה קדש קדשים שחיטתה בצפון וקבול דמה  
 בכלי שרת בצפון ודמה טעון שתי מתנות שהן ארבע  
 וטענה הפשט ונתנה וכליל לאשים :

ה זבחי שלמי צבור ואשמות • אלו הן אשמות אשם גזלות  
 אשם מעילות אשם שפחה חרופה אשם גזיר אשם מצורע  
 אשם תלוי • שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון  
 ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע • ונאכלין לפני מן  
 הקלעים לזכרי כהנה בכל-מאכל ליום ולילה עד חצות :

ז תמודה ואיל גזיר קדשים קלים שחיטתן בכל-מקום  
 בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע • ונאכלין בכל  
 העיר לכל אדם בכל-מאכל ליום ולילה עד חצות : תמודה  
 מהם פיוצא בהם אלא שזהמורה נאכל לפניהם לנשיהם  
 ולבניהם ולעבדיהם :

are the sin offerings of the congregation: the he-goats offered on the new moon and on the festivals. They were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministry on the north side, and of this blood four sprinklings had to be made, one upon each of the four corners of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, passed on to the middle terrace that surrounded the altar, and came successively to the south-east, the north-east, the north-west and the south-west corners. The remaining blood he poured out at the southern base of the altar. These sacrifices might be eaten, dressed after any manner, by the males of the priesthood, within the hangings of the court, the same day and evening until midnight. 4. The burnt offering belonged to the class of the most holy. It was slain on the north side; its blood was received in a vessel of ministry on the north side; and of its blood two sprinklings had to be made (at opposite angles of the altar) so as to constitute four, (a portion of the blood thus reaching each of the four sides of the altar). This offering had also to be flayed, dismembered and totally consumed by fire. 5. The peace offerings of the congregation and the trespass offerings.—These are the trespass offerings: the trespass offerings for robbery, for profane appropriation of sanctified objects, for carnally knowing a handmaid already promised in marriage; the trespass offering of a Nazirite who has become defiled by a dead body; the trespass offering of a leper at his cleansing; the trespass offering of one who is in doubt whether he has committed an act that has to be atoned for by a sin offering. All these were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministry on the north side; and of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner, as to constitute four. These sacrifices might be eaten, dressed after any manner, by the males of the priesthood, within the hangings of the court, the same day and evening until midnight. 6. The thank offering and the ram of the Nazirite were holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court; of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four; and they might be eaten, dressed after any manner, by any person, in any part of the city, the same day and until midnight. To the portions thereof belonging to the priests the same rule applied as to the rest, except that the former might only be eaten by the priests,

וְשָׁלֵמִים קִדְּשִׁים קָלִים שְׂחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן  
טָעוֹן שְׂמִי מִתְּנוֹת שְׂחֵן אֶרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם  
בְּכָל־מֵאֵכֶל לְשָׁנִי יָמִים וְלֵילָה אֶחָד : הַמּוֹרֵם מֵהֶם פִּיּוּצָא  
בְּהֶם אֱלֹא שְׂחִיטָתָם נֶאֱכָל לַפְּתָנִים לְנִשְׁיָתָם וְלַבְּנִיָּהֶם  
וְלַעֲבָדֵיהֶם :

ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֹׂר וְהַפֶּסַח קִדְּשִׁים קָלִים שְׂחִיטָתָן בְּכָל־  
מָקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אֶחָת . וּבִלְבָד שְׂחִיטָתָן בְּנֶגֶד  
הַיָּסוֹד : שָׂגָה בְּאֵכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַפְּתָנִים וְהַמַּעֲשֹׂר לְכָל־  
אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מֵאֵכֶל לְשָׁנִי יָמִים וְלֵילָה אֶחָד .  
הַפֶּסַח אִינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא בַּלֵּילָה וְאִינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא עַד־חֲצוֹת  
וְאִינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא לַמִּנְיָו וְאִינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא צְלִי :

בר"תא דרבי ישמעאל

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר . בְּשָׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרָשֶׁת :

1 מִקֵּל וְחֶמֶר :

2 וּמִגְזֵרָה שְׂוָה :

3 מִבְּנִין אָב מִפְּתוּב אֶחָד וּמִבְּנִין אָב מִשְׁנֵי כְּתוּבִים :

4 מִפֶּלֶל וּפְרָט :

5 וּמִפְּרָט וּבְכָל :

6 בְּכָל וּפְרָט וּבְכָל אִי אֶתָּה דָן אֱלֹא פְּעִין הַפְּרָט :

7 מִפֶּלֶל שְׂחִיטָה צָרִיף לַפְּרָט וּמִפְּרָט שְׂחִיטָה צָרִיף לַבְּכָל :

8 בְּכָל־דָּבָר שְׂחִיטָה בְּכָלֶּל וְיִצָּא מִן־הַבְּכָלֶּל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד

עַל־עַצְמוֹ יִצָּא אֱלֹא לְלַמֵּד עַל־הַבְּכָלֶּל כֵּלּוּ יִצָּא :



their wives, their children and their slaves. 7. The peace offerings were also holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court ; of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four, and they might be eaten, dressed after any manner, by any person, in any part of the city, during two days and one night. To the portions thereof belonging to the priests the same rule applied as to the rest, except that the former might only be eaten by the priests, their wives, their children and their slaves. 8. The first-born, the tithe of cattle and the paschal lamb were likewise holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court ; only one sprinkling of their blood had to be made ; this, however, had to be done towards the base of the altar. In respect to their consumption the following differences prevailed : the first-born might be eaten only by the priests, while the tithe might be eaten by any person : both might be eaten, dressed after any manner, in any part of the city, during two days and one night. The paschal lamb might only be eaten the same evening until midnight ; it might be partaken of by none but the previously appointed number of persons, and it might only be eaten roasted.

#### Boraitha d'R. Ishmael.

Rabbi Ishmael says : There are thirteen exegetical principles by which the Law is expounded :—1. The inference from minor to major. 2. The inference from a similarity of phrases. 3. A general law may be derived by induction from different cases which, occurring in the same or in different verses, have yet some feature in common. 4. A general proposition followed by the enumeration of particulars already comprehended in the general proposition, (in which case the scope of the proposition is limited by the things specified). 5. An enumeration of particulars followed by a general proposition in which they are also comprehended, (in which case the scope of the proposition extends also to the things not specified). 6. Two general propositions, separated from each other by an enumeration of particulars, include only such things as are similar to those specified. 7. An inference drawn from a general proposition complemented by a particular term, and an inference drawn from a particular term complemented by a general proposition. 8. If anything is included in a general proposition and is then made the subject of a special statement, that which is predicated of it is not to be understood as limited to itself alone, but is to be

9 פל-דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחד שהוא  
בענינו יצא להקל ולא להחמיר :

10 פל-דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שלא בענינו  
יצא להקל ולהחמיר :

11 פל-דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה  
יכול לתחזירו לכללו עד שיחזירנו חתוב לכללו  
בפרוש :

12 דבר הלמד מענינו • ודבר הלמד מפורו :

13 וכן שני כתובים המכחישים זה את-זה עד שיבוא  
הפרוב השלישי ויכריע ביניהם :

יהי רצון לקנין יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית  
המקדש במהרה בקנינו ותן חלקנו ברוחקה : ושם נעבדה  
ביראה פימי עולם ובשנים קדמניות :

*Before putting on the טלית, say the following:—*

הקני מרעטף בטלית של-ציצת פדי לקנים מצות פוראי •  
בפרוב בתורה • ועשו להם ציצת על-פנכי בגדיהם לדרתם •  
ובשם שאני מתפסח בטלית בעולם הזה פן תזכה נשמה  
להתלבש בטלית נאה לעולם הבא פגן ערן • אמן :

*On putting on the טלית, say:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר  
קדשנו במצותיו וצונו להתעטף בציצת :

applied to the whole of the general proposition. 9. If anything is included in a general proposition, and is then singled out in order to be made the subject of a special statement, similar to the general proposition, this particularisation is intended, so far as its subject is concerned, to lessen and not to add to its restrictions. 10. If anything is included in a general proposition, and is then singled out in order to be made the subject of a special statement, not similar to the general proposition, this particularisation is intended in some respects to lessen and in others to add to its restrictions. 11. If anything is included in a general proposition, and is then made the subject of a fresh statement (not in harmony with the former), the terms of the general proposition will not apply to it, unless the Scripture distinctly indicates that they shall apply. 12. The meaning of a passage may be deduced from its context, or from some subsequent passage. 13. Similarly, when two passages are in contradiction to each other, the explanation can be determined only when a third text is found, capable of harmonising the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years.

*Before putting on the Tallith, say the following:—*

I am here enwrapping myself in this fringed robe, in fulfilment of the command of my Creator, as it is written in the Law, They shall make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations. And even as I cover myself with the Tallith in this world, so may my soul deserve to be clothed with a beauteous spiritual robe in the world to come, in the garden of Eden. Amen.

*On putting on the Tallith, say:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to enwrap ourselves in the fringed garment.

מִה־יָקָר חֶסֶדְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיּוּן :  
 יְרוּיֵן מִדְּשֹׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תִּשְׁקֶם :  
 כִּי עָמַךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה-אוֹר :  
 מִשֶּׁךְ חֶסֶדְךָ לִידְעֶיךָ וְצִדְקַתְךָ לְיִשְׂרָאֵל-לֵב :

*תפלין Meditation before laying the*

הִנְנִי מִבְּנֵי בְּהִנְחַת תְּפִלִּין לְקֹדֶם מִצְוֹת בּוֹרְאֵי שְׁעֹנֵנוּ לְהַקְיָם  
 וְתְּפִלִּין • כְּפָתוּב בַּתּוֹרָה • וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל גְּדָדָה וְהָיָה לְמִטְּפֹת  
 בֵּין עֵינֶיךָ • וְהֵם אֲרָבַע פָּרָשׁוֹת אֱלֹהֵי • שְׁמַע • וְהָיָה אִם שָׁמַע •  
 הַקָּדֵשׁ • וְהָיָה כִּי יִבְאֶה • שְׁמִשׁ בָּהֶם יַחֲדוּ וְאַחֲדוּתוֹ יִתְּבַרֵּךְ  
 שְׁמוֹ • וְשֶׁנֶּזְכָּר גָּסִים וְנִכְלָאֵת שְׁעֵשֶׁה עֲמָנוּ בְּחַוְצֵיאוֹ אֲהַנֵּנוּ  
 מִמַּעֲרִים • וְאֲשֶׁר לוֹ הַכֹּחַ וְהַמְּמַשְׁלָה בְּעֲלִיּוֹנִים וּבַתְּחֻמוֹנִים  
 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם פְּרָצוֹנוֹ • וְנִנְּנוּ לְהַקְיָם עַל הַיָּד לְזִכְרוֹן זִרְעוֹ  
 הַנְּטֻיָּה • וְשֶׁהִיא נֶגֶד הַלֵּב לְשַׁעֲבֵד בְּזֹה תַּאֲנוֹת וּמַחְשָׁבוֹת לִבָּנוּ  
 לַעֲבֹדָתוֹ יִתְּבַרֵּךְ שְׁמוֹ • וְעַל הַרְאֵשׁ נֶגֶד הַקּוֹחַ שֶׁהַנְּשִׁמָּה  
 שְׁבִמּוֹחֵי עִם חוֹשֵׁי וְכוֹחוֹתֵי בָלֵם יְהִי מִשְׁעַבְדִּים לַעֲבֹדָתוֹ  
 יִתְּבַרֵּךְ שְׁמוֹ • וּמִשְׁפַּע מִצְוֹת תְּפִלִּין יִתְּמַשֵּׁךְ עָלֵי לְהַיּוֹת לִי  
 חַיִּים אֲרָכִים וְשֶׁפַע קֹדֶשׁ וּמַחְשָׁבוֹת קֹדֶשׁ בְּלִי תַרְחוּר חֲטָא  
 וְעוֹן בָּלָל • וְשֶׁלֹּא יִפְתָּנוּ וְלֹא יִתְּבַרֵּךְ בָּנוּ יִצְרָה הַרַע וְיִפְתִּיחֵנוּ  
 לַעֲבֹד אֶת יְיָ כַּאֲשֶׁר עִם לִבָּנוּ • אָמֵן :

How precious is thy lovingkindness, O God ! And the children of men take refuge under the shadow of thy wings. They sate themselves with the fatness of thy house ; and thou givest them to drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life : in thy light do we see light. O continue thy lovingkindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

*Meditation before laying the Tephillin.*

I am here intent upon the act of laying the Tephillin, in fulfilment of the command of my Creator, who hath commanded us to lay the Tephillin, as it is written in the Law, And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. Within these Tephillin are placed four sections of the Law,\* that declare the absolute unity of God, and that remind us of the miracles and wonders which he wrought for us when he brought us forth from Egypt, even he who hath power over the highest and the lowest to deal with them according to his will. He hath commanded us to lay the Tephillin upon the hand as a memorial of his outstretched arm ; opposite the heart, to indicate the duty of subjecting the longings and designs of our heart to his service, blessed be he ; and upon the head over against the brain, thereby teaching that the mind, whose seat is in the brain, together with all senses and faculties, is to be subjected to his service, blessed be he. May the effect of the precept thus observed be to extend to me long life with sacred influences and holy thoughts, free from every approach, even in imagination, to sin and iniquity. May the evil inclination not mislead or entice us, but may we be led to serve the Lord as it is in our hearts to do. Amen.

---

\* Deut. vi. 4-9 ; xi. 13-21 ; Exod. xiii. 1-10 ; 11-16.

*On putting on the יד תפלה, say:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . אשר  
קדשנו במצותיו וצונו להקיח תפלין :

*On putting on the ראש תפלה, say:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . אשר  
קדשנו במצותיו וצונו על-מצות תפלין :  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

*The רצועה is placed thrice round the middle finger, and the following is said:—*

וארשתיך לי לעולם . וארשתיך לי בצדק ובמשפט  
ובחסד וברחמים . וארשתיך לי באמונה וידעת את יי :

ברוך שאמר והיה העולם . ברוך הוא . ברוך עושה  
בראשית . ברוך אומר ועושה . ברוך גוזר ומקיים .  
ברוך מרחם על הארץ . ברוך מרחם על הבריות .  
ברוך משלם שכר טוב ליראיו . ברוך חי לעד וקים  
לנצח . ברוך פודה ומציל ברוך שמו . ברוך אתה יי  
אלהינו מלך העולם . האל האב הרחמן המהלל בפי

*On placing the Tephillah on the arm, say:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to lay the Tephillin.

*On placing the Tephillah on the forehead, say:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the precept of the Tephillin.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

*The Retsuah is placed thrice round the middle finger, and the following is said:—*

And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in lovingkindness, and in mercy: I will even betroth thee unto me in faithfulness; and thou shalt know the Lord.

---

Blessed be he who spake, and the world existed: blessed be he: blessed be he who was the maker of the world in the beginning: blessed be he who speaketh and doeth: blessed be he who decreeth and performeth: blessed be he who hath mercy upon the earth: blessed be he who hath mercy upon his creatures: blessed be he who payeth a good reward to them that fear him: blessed be he who liveth for ever, and endureth to eternity: blessed be he who redeemeth and delivereth: blessed be his name.—Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God and merciful Father, praised by the mouth of thy people,

עמו • משבח ומפאר בלשון חסידיו ועבדיו • ובשירי  
דוד עבדך נהללך • אלהינו • בשבחות ובזמירות  
נגדלך ונשבחך ונפאריך ונזכיר שמך ונמליכך מלכנו  
אלהינו יחיד חי העולמים • מלך משבח ומפאר  
עדי-עד שמו הגדול • ברוך אתה • מלך מהלל  
בשבחות :

דברי הימים א' טז ח' לו'

הודו ליי קראו בשמו הודיעו בעמים עלילתיו :  
שירו לו זמרו-לו שיחו בכל-נפלאותיו : התהללו בשם  
קדשו ישמח לב מבקשי • : דרשו • : ועזו בקשו פניו  
תמיד : זכרו נפלאותיו אשר עשה מפתיו ומשפטי-  
פיהו : זרע ישראל עבדו בני יעקב בחיריו : הוא • :  
אלהינו בכל-הארץ משפטיו : זכרו לעולם בריתו דבר  
צוה לאלה דוד : אשר כרת את-אברהם ושבועתו  
ליצחק : ויצמידה ליעקב לחק לישראל ברית עולם :  
לאמר לך אתן ארץ-פנען חבל גלותכם : בהיותכם  
מתי מספר כמעט וגרים בה : ויתהלכו מגוי אל-גוי  
ומממלכה אל-עם אחר : לא-הקיח לאיש לעשקם וינכה  
עליהם מלכים : אל-תנעו במשיחי ובנביאי אל-תקעו :  
שירו ליי כל-הארץ בשרו מיום-אל-יום ישועתו : ספרו



lauded and glorified by the tongue of thy loving ones and thy servants. We also will praise thee, O Lord our God, with the songs of David thy servant; with praises and psalms we will magnify, laud and glorify thee, and we will make mention of thy name, and proclaim thee our King, O our God, thou the only one, the life of all worlds. O King, praised and glorified be thy great name for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, a King extolled with praises.

1 Chron. xvi. 8—36.

O give thanks unto the Lord, call upon his name; make known his doings among the peoples. Sing unto him, sing praises unto him; tell ye of all his marvellous works. Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Search ye for the Lord and his strength; seek ye his face evermore. Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel, his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God: his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations; (the covenant) which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same unto Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant: saying, Unto thee will I give the land of Canaan, as the lot of your inheritance: when ye were but a few men in number; yea, few, and sojourners in it; and they went about from nation to nation, and from one kingdom to another people. He suffered no man to oppress them; yea, he rebuked kings for their sakes; (saying), Touch not mine anointed ones, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth; proclaim his salvation from day to day. Recount his glory among the nations, his marvels among

בגוים את-כבודו בכל-העמים נפלאותיו: כי גדול יי  
 ומהלל מאד ונורא הוא על-כל-אלהים: כי כל-אלהי  
 העמים אילים ויי שמים עשה: הוד והדר לפניו עו  
 וחדוה במקמו: הבו ליי משפחות עמים הבו ליי כבוד  
 ועו: הבו ליי כבוד שמו שאו מנחה ובאו לפניו  
 השתחוו ליי בהדרת-קדש: חילו מלפניו כל-הארץ  
 אף-תבון תבל בל-תמוט: ישמחו השמים ותגל הארץ  
 ויאמרו בגוים יי מלך: ירעם הים ומלאו יעלין השדה  
 וכל-אשר-בו: אז ירננו ונצי היער מלפני יי כי-בא  
 לשפוט את-הארץ: הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו:  
 ואמרו הושיענו אלהי ישענו וקבצנו והצילנו מן-הגוים  
 להודות לשם קדשך להשתבח בתהלתך: ברוך יי  
 אלהי ישראל מן-העולם ועד-העולם ויאמרו כל-העם  
 אמן והלל ליי:

רוממו יי אלהינו והשתחוו להדם רגליו קדוש  
 הוא: רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי  
 קדוש יי אלהינו: והוא רחום יכפר עון ולא ישחית  
 והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל-חמתו: אתה יי

all the peoples. For great is the Lord, and exceedingly to be praised : he is to be feared above all gods. For all the gods of the peoples are things of nought : but the Lord made the heavens. Grandeur and majesty are before him : strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye families of the peoples, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name : take an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him all the earth : the world also is set firm, that it cannot be moved. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad ; and let them say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof ; let the plain exult, and all that is therein. Then shall the trees of the forest exult before the Lord, for he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his loving-kindness endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies

לא-תכלא רחמך ממני חסדך ואמתך תמיד יצרוני :  
 זכר רחמך יי וחסדך פי מעולם הקמה : תנו עז לאלהים  
 על-ישראל גאותו ועזו בשחקים : גורא אלהים  
 ממקדשיך אל ישראל הוא נותן עז ותעצמות לעם  
 ברוך אלהים : אל-נקמות יי אל נקמות הופיע :  
 הנשא שפט הארץ השב גמול על-גאים : ליי הישועה  
 על-עמך ברכתך סלה : יי צבאות עמנו משגב-לנו  
 אלהי יעקב סלה : יי צבאות אשרי אדם בטח בך :  
 יי הושיעה המלך יעגנו ביום-קראנו : הושיעה את-עמך  
 וברך את-גחלתך ורעם ונשאים עד-העולם : נפשנו  
 חפחה ליי עזרנו ומגננו הוא : פי-בו ישמח לבנו פי  
 בשם קדשו בטחנו : יהי-חסדך יי עלינו כאשר יחלנו  
 לך : הראנו יי חסדך וישעך תתן-לנו : קומה עזרתה  
 לנו ופדנו למען חסדך : אנכי יי אלהיך המעלה מארץ  
 מצרים הרחב-פיה ואמלאהו : אשרי העם שפכה לו  
 אשרי העם שיי אלהיו : ואני בחסדך בטחתי יגל לבי  
 בישועתך אשירה ליי פי גמל עלי :

from me, O Lord : let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses ; for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God : his majesty is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art to be feared out of thy holy places : the God of Israel, he giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. (Selah.) The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, Lord : may the King answer us on the day when we call. Save thy people, and bless thine inheritance : feed them, and carry them for ever. Our soul waiteth for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee. Show us thy lovingkindness, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help, and set us free for thy lovingkindness' sake. I am the Lord thy God, who brought thee up out of the land of Egypt : open wide thy mouth, and I will fill it. Happy is the people, that is in such a case : happy is the people, whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy lovingkindness ; my heart shall be glad in thy salvation : I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

*The following Psalm is omitted on Sabbaths, Holydays, the day before Passover, the Intermediate days of Passover, and on the day before the Day of Atonement.*

תהלים ק'

מזמור לתודה הקיעו ליי כל-הארץ : עבדו את-י  
בשמחה באו לפניו ברננה : דעו כי יי הוא אלהים הוא  
עשנו ולא (ולו ק) אנחנו עמו וצאן מרעיתו : באו  
שערי בתודה חצרותיו בתהלה הודו לו ברכו שמו :  
כי טוב יי לעולם חסדו ועד-הר נדר אמונתו :

*On Weekdays continue יהי כבוד, page 28.*

*On Sabbaths and Holydays, and on הושענא רבא, the following Psalms are said:—*

יט למנצח מזמור לדוד : השמים מספרים כבוד-אל  
ומעשה ידיו מגיד הרקיע : יום ליום יביע אומר ולילה  
ללילה יתהדדעת : אין אומר ואין דברים בלי נשמע  
קולם : בכל-הארץ יצא קום ובקצה תבל מליהם  
לשמש שם אהל בהם : והוא כחתן יצא מחפתו  
ישיש כגבור לרוץ ארח : מקצה השמים מוצאו  
ותקופתו על-קצותם ואין נסתר מחמתו : תורת יהוה  
תמימה משיבת נפש עדות יהוה נאמנה מחכימת  
פתי : פקודי יהוה ישרים משמחי-לב מצות יהוה ברה  
מאירת עינים : יראת יהוה טהורה עמדת לעד

*The following Psalm is omitted on Sabbaths, Holydays, the day before Passover, the Intermediate days of Passover, and on the day before the Day of Atonement.*

Psalm c. A Psalm of Thanksgiving.

Shout for joy unto the Lord, all ye lands. Serve the Lord with joy : come before him with exulting. Know ye that the Lord he is God : he hath made us, and we are his, his people and the sheep of his pasture. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise : give thanks unto him, bless his name. For the Lord is good ; his lovingkindness is everlasting ; and his faithfulness from generation to generation.

*On Weekdays continue "Let the glory," etc., p. 28.*

*On Sabbaths and Holydays, and on Hoshana Rabba, the following Psalms are said :—*

Psalm xix. For the Chief Musician. A Psalm of David.

The heavens recount the glory of God, and the firmament declareth his handiwork. Day unto day poureth forth speech, and night unto night proclaimeth knowledge. There is no speech nor language ; their voice cannot be heard. Their sound is gone out through all the earth, and their words to the end of the world ; in them hath he set a tent for the sun. And he is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from his heat.—The law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is faithful, making wise the simple. The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are truthful,

מִשְׁפָּטֵי־יְהוָה אָמַת צִדְקוֹ יַחֲדוּ : הַנִּחֲמָרִים מִזֶּהב וּמִפָּז  
 רַב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צִוְּפִים : גַּם־עֲבָדְךָ נִזְהָר בָּהֶם  
 בְּשֹׁמְרָם עֶקֶב רַב : שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי :  
 גַּם מִזֵּדִים חֲשַׁךְ עֲבָדְךָ אֶל־יְמִשְׁלוֹ־בִי אֲזוּ אֵיתָם וְנִקְיִתִי  
 מִפֶּשַׁע רַב : יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְפִי לְפָנֶיךָ  
 יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי :

לִי לְדוֹד בְּשָׁנוֹתָיו אֶת־טַעְמוֹ לְפָנֶי אָבִימֶלֶךְ וַיַּגְדִּישֻׁהוּ  
 וַיִּלֶךְ :

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תִּהְלֶתָּ בְּפִי :  
 בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וַיִּשְׁמְחוּ :  
 גִּדְּלוּ לִיהוָה אֹתִי וּגְרוּמָמָה שְׁמוֹ יַחֲדוּ :  
 דַּרְשֵׁתִי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־מְגֻדּוֹתֵי הַצִּילָנִי :  
 הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֻוּ וּפְגִייהֶם אֶל־יַחֲפְרוּ :  
 זֶה עָנִי קָרָא וַיְהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֵנִי :  
 חָנָה מִלֵּאד־יְהוָה סָבִיב לִירְאוֹ וַיַּחֲלָצֵם :  
 טַעְמוּ וּרְאוּ כִי־טוֹב יְהוָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגִּבֹּר יְהַסֶּה־בוּ :  
 יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קֹדֶשׁוֹ כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאוֹ :  
 כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה לֹא־יִחַסְרוּ כָל־טוֹב :  
 לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאֵת יְהוָה אֱלֹמֶדְכֶם :  
 מִי־הָאִישׁ הַחֲפִיץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לְרִאוֹת טוֹב :



righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the droppings of the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned: in keeping them there is great reward. Who can discern his errors? Clear thou me from hidden faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be blameless, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times: his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the meek shall hear and rejoice. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and shone with joy: and their faces shall not be confounded. This sufferer cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good: happy is the man that taketh refuge in him. O fear the Lord, ye his holy ones: for there is no want to them that fear him. Young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that delighteth in life, and loveth many days that he may see good? Keep thy tongue from evil, and thy lips

נִצֹר לְשׁוֹנְךָ מִרַע וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מִרְמָה :

סוּר מִרַע וַעֲשֵׂה-טוֹב בְּקִשׁ שְׁלוֹם וּרְדָּפָהוּ :

עֵינֵי יְהוָה אֶל-צַדִּיקִים וְאִזְנוֹ אֶל-שׁוֹעֲתָם :

פִּנֵּי יְהוָה בְּעָשִׂי רַע לַחֲבֵרִית מֵאָרֶץ זָכָרם :

צַעֲקוּ וַיְהוָה שָׁמַע וּמִכָּל-צָרוֹתָם הִצִּילָם :

קְרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי-לֵב וְאֶת-דִּבְאֵי-רוּחַ יוֹשִׁיעַ :

רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכָּל־ם יִצִּילֵנוּ יְהוָה :

שָׁמַר כָּל-עֲצָמָתָיו אַחַת מֵהֶנָּה לֹא נִשְׁבְּרָה :

תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה וְשִׁנְאֵי צַדִּיק יֵאָשְׁמוּ :

כָּרָה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָל-הַחֲסִים בּוֹ :

ז' תִּפְלָה לַמֶּשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲדָנִי מַעֲוֹן אַתָּה הָיִיתָ

לָנוּ בְּדֹר וָדֹר : בְּמָרָם הָרִים יִלְדוּ וּתְחַלֵּל אָרֶץ וְתִבֵּל

וּמַעֲוֹלָם עַד-עוֹלָם אַתָּה אֵל : תֵּשֵׁב אֲנוֹשׁ עַד-דָּבָא

וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם

אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאִשְׁמוּרָה בִּלְיִילָה : זִרְמָתָם שָׁנָה יִהְיוּ

בְּבִקְרָה כְּחֹצִיר יַחֲלוּף : בְּבִקְרָה יִצִּיץ וְחֶלֶף לַעֲרֹב יִמּוֹלֵל

וַיֵּבֶשׁ : כִּי-כִלְּנוּ בְּאֶפֶךָ וּבִחֲמָתְךָ נִבְהַלְנוּ : שֶׁת עֲזוֹתֵינוּ

לִנְגִּדְךָ עֲלַמְנוּ לַמָּאוֹר כְּנֶיךָ : כִּי כָל-יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרָתְךָ

כִּלְּנוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ-הֶגָּה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה

וְאֵם בְּגִבּוֹרֶת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַחֲבָם עָמַל וְאָזוֹן כִּי

from speaking guile. Depart from evil and do good ; seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are towards the righteous, and his ears are towards their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. (The righteous) cry, and the Lord hearkeneth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart, and saveth such as are of a contrite spirit. Many are the evil fortunes of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked ; and they that hate the righteous shall be condemned. The Lord setteth free the soul of his servants ; and none that take refuge in him shall be condemned.

Psalm xc. A Prayer of Moses, the man of God.

O Lord, thou hast been a dwelling place unto us in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou gavest birth to the earth and the world, even from everlasting to everlasting thou art God. Thou turnest man back to dust, and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are in a sleep : in the morning they are like grass which sprouteth afresh. In the morning it bloometh, and sprouteth afresh ; in the evening it is cut down, and withereth. For we are consumed by thine anger, and in thy wrath are we confounded. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days have passed away in thy wrath, we bring our years to an end like a sound. The days of our years are threescore years and ten, or even by reason of strength fourscore years ; yet is their pride but travail and nothingness ; for it is soon gone by, and we fly

גו חַיֵּשׁ וְנִעְפָּה : מִי־יִוָּדַע עַו אֶפְּךָ וּבִירְאָתְךָ עֲבָרְתְּךָ :  
 לַמְּנוּת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנִבֵּא לִבֵּב חֲכָמָה : שׁוּבָה יְהוָה  
 עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָרֶיךָ : שִׁבְעָנִי בִּבְקָר חֲסִידְךָ  
 וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכָל־יָמֵינוּ : שִׂמְחָנוּ בְּיָמוֹת עֲנִיתָנוּ  
 שְׁנוֹת רְאִינוּ רָעָה : יִרְאֶה אֶל־עֲבָרֶיךָ פֶּעֶלְךָ וְהִדְרֶךְ עַל־  
 בְּנֵיהֶם :

וַיְהִי נָעַם אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה  
 עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ :

צִ"א יֵשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שִׁדִּי יִתְלוֹנֵן : אִמֵּר לִיהוָה  
 מַחְסִי וּמַצֻּדְתִּי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי־בֹּ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפֶּחַ  
 יְקִוּשׁ מִדְּבַר הַוּוֹת : בְּאַבְרָתּוֹ יִסָּךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו  
 תִּתְחַסֶּה צָנָה וְסִחְרָה אֲמָתוֹ : לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לִילָה  
 מִחִין יְעוֹף יוֹמָם : מִדְּבַר בְּאֶפֶל יִהְלַךְ מִקָּטָב יִשׁוּד  
 צָהָרִים : יִפֹּל מִצִּדְךָ אֶלָּה וּרְבֵבָה מִיְמִינְךָ אֵלֶיךָ לֹא  
 יִגָּשׁ : רַק בְּעִינֶיךָ תִּבְיט וּשְׁלֹמֹת רָשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי־  
 אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֲלִיּוֹן שְׁמָתָ מְעוֹנְךָ : לֹא־תֵאָנֶה אֵלֶיךָ  
 רָעָה וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאַהֲלֶךָ : כִּי מִלְּאָבִיו יִצְוֶה־לָּךְ  
 לִשְׁמֶרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : עַל־כַּפִּים יִשְׁאוּנְךָ כֵּן תִּגָּף בְּאֶבֶן  
 רִגְלֶךָ : עַל־שֹׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹם כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי  
 בִּי חֲשֵׁק וְאַפְלָטָהוּ אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי־יִדַּע שְׁמִי : יִקְרָאֲנִי

away. Who knoweth the power of thine anger, and thy wrath according to the fear that is due unto thee? So teach us to number our days, that we may get us a heart of wisdom. Return, O Lord; how long?—and repent thee concerning thy servants. O satisfy us in the morning with thy lovingkindness; that we may exult and rejoice all our days. Make us rejoice according to the days wherein thou hast afflicted us, the years wherein we have seen evil. Let thy work be made manifest unto thy servants, and thy majesty upon their children.

And let the pleasantness of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He that dwelleth in the shelter of the Most High abideth under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, He is my refuge and my fortress; my God, in whom I trust.—For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou take refuge: his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid of the terror by night, nor of the arrow that flieth by day; of the pestilence that walketh in darkness, nor of the plague that ravageth at noon day. A thousand may fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; it shall not come nigh unto thee. Only with thine eyes shalt thou look on, and see the retribution of the wicked.—For thou, O Lord, art my refuge.—Thou hast made the Most High thy dwelling place; there shall no evil befall thee, neither shall any scourge come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee upon their hands, lest thou strike thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and the adder: upon the young lion and the serpent shalt thou trample.—Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he knoweth my name. When he

וַיַּעֲנֵהוּ עֲמוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֶחְלָצֶהוּ וְאֶכְבְּדֶהוּ : אֲרָךְ  
 יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי : *Repeat the last verse.*

קִלְיָה הִלְלוּיָהּ • הִלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה הִלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה :  
 שְׁעִמָּדִים בְּבֵית יְהוָה בַּחֲצֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הִלְלוּיָהּ  
 כִּי-טוֹב יְהוָה וְזָמְרוּ לְשִׁמּוֹ כִּי נָעִים : כִּי-יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה  
 וַיִּשְׁדָּאֵל לְסִגְלָתוֹ : כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה וְאֶדְגִּינוּ  
 מִכָּל-אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר-חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ  
 בַּיָּמִים וּבַלַּיְלָהִם : מַעֲלָה נִשְׁאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים  
 לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי  
 מִצְרַיִם מֵאֲדָם עַד-בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֵכִי  
 מִצְרַיִם בַּפְּרָעָה וּבְכָל-עַבְדָּיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג  
 מַלְכִּים עֲצוּמִים : לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַכְּנָעַנִי  
 וּלְכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אֶרֶץ נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל  
 עַמּוֹ : יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר-וָדֹר : כִּי-יִרְדֵּן  
 יְהוָה עַמּוֹ וְעַל-עַבְדָּיו יִתְנַחֵם : עֲצָבֵי הַגּוֹיִם כָּסַף וְזָהָב  
 מִנְעִישָׁה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵי לָהֶם וְלֹא  
 יֵרְאוּ : אֲזַנִּים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף אֵין-יִשְׁרוּחַ בְּפִיהֶם :  
 כְּמוֹתֵהֶם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-בִּמְתָּח בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה בֵּית אֱהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה : בֵּית הַלְוִי

calleth upon me, I will answer him ; I will be with him in trouble : I will deliver him and honour him. With length of days will I satisfy him, and will let him see my salvation. *Repeat the last verse.*

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord : ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that doeth he, in heaven and in earth, in the seas and in all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth forth the wind out of his treasures. It is he who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord shall judge his people, and repent himself concerning his servants. The idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall become like unto them ; yea, every one that trusteth in them. O house of Israel, bless ye the Lord : O house of Aaron, bless ye the Lord : O house of Levi, bless ye the

בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בְּרַבּוֹ אֶת־יְהוָה : בְּרוּךְ  
יְהוָה מִצִּיּוֹן שָׁבַן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ :

קלוי הורו ליהנה כייטוב

הודו לאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים      כִּי לַעֲוֹלָם תִּסְדֹּדוּ:

הִזְדּוּ לְאֶדְנֵי הָאֲדָנִים      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

לַעֲשֹׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבָרֵךְ  
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

לְעִשָּׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה      בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם      בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

לְעִשָּׂה אֲזָרִים גְּדֹלִים      כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:

אֶת-הַשָּׁמַיִם לְמַשְׁכָּלָת בַּיּוֹם בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

אֶת-הַיָּרֵחַ וּבֹכָבִים לְמַמְשָׁלוֹת בְּלִילָה כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

לְמַפָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְוֹעַ נְמוּנָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :

לְגִזֹּר יָם-סוּף לְגִזֹּרִים      כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

וַהֲעֵבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכּוֹ  
כִּי לְעוֹלָם חִסְדּוֹ :

וַיִּנְעֹר פְּרָעָה וַיַּחֲלִיזוּ בָּיִם-סוּף

דְּמוֹדִיךְ עֲמוּ בַּמִּדְבָּר  
כִּי דַעוֹלֶם חֲסִדוֹ :

לְמַעַן מִלְכִּים גִּדְּלִים  
כִּי דַעוֹרֵם חֶסֶדוֹ :

יִתְהַדַּג מְלָכִים אֲדִירִים      כִּי לְעוֹרָם הִסְדִּיר:



Lord : ye that fear the Lord, bless ye the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his lovingkindness endureth for ever. O give thanks unto the God of gods : for his lovingkindness endureth for ever. O give thanks unto the Lord of lords : for his lovingkindness endureth for ever. To him who alone doeth great marvels : for his lovingkindness endureth for ever. To him that by understanding made the heavens : for his lovingkindness endureth for ever. To him that spread forth the earth above the waters : for his lovingkindness endureth for ever. To him that made great lights : for his lovingkindness endureth for ever : the sun to rule by day : for his lovingkindness endureth for ever : the moon and stars to rule by night : for his lovingkindness endureth for ever. To him that smote the Egyptians in their firstborn : for his lovingkindness endureth for ever : and brought out Israel from among them : for his lovingkindness endureth for ever : with a strong hand, and with a stretched out arm : for his lovingkindness endureth for ever. To him who parted the Red Sea in sunder : for his lovingkindness endureth for ever : and made Israel to pass through the midst of it : for his lovingkindness endureth for ever : but overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for his lovingkindness endureth for ever. To him who led his people through the wilderness : for his lovingkindness endureth for ever. To him who smote great kings : for his lovingkindness endureth for ever : and slew mighty kings : for his lovingkindness

לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי  
 וּלְעֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן  
 וְנָתַן אֶרְצָם לְנַחֲלָה  
 גִּתְּהָ לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדָיו  
 שְׂבִשְׁפֻלָּנוּ וְזָבֵר-לָנוּ  
 וַיַּפְרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ  
 נָתַן לָהֶם לְכָל-בֶּשֶׂר  
 הוֹדּוּ לֵאלֹהֵי הַשָּׁמַיִם  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :  
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ :

לִגְרָנֵנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאוּה תְהִלָּה : הוֹדּוּ  
 לִיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנִבָּל עֲשׂוֹר וּמְרוֹ-לוֹ : שִׁירוּ לוֹ שִׁיר הַדָּשׁ  
 הַיָּטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְעוּצָה : כִּי-יֵשֶׁר דְּבַר-יְהוָה וְכָל-מַעֲשָׂהּ  
 בְּאֱמוּנָה : אֲהַב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֲסִד יְהוָה מְלֶאכֶה  
 הָאָרֶץ : בְּדִבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ כּוֹחַ פָּל-  
 צְבָאָם : כִּנֹּס כִּנֹּר מִי הַיָּם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת :  
 יִירָאוּ מִיהוָה כָּל-הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל :  
 כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צוּה וַיַּעֲמֵד : יְהוָה הַפִּיר  
 עֲצַת גּוֹיִם הִנִּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים : עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם  
 תַּעֲמֵד מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר : אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֲשֶׁר-יְהוָה  
 אֱלֹהֵי הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ : מִשְׁמָיִם הִבִּיט יְהוָה

endureth for ever : Sihon king of the Amorites : for his lovingkindness endureth for ever : and Og king of Bashan : for his lovingkindness endureth for ever : and gave their land for an heritage : for his lovingkindness endureth for ever : even an heritage unto Israel his servant : for his lovingkindness endureth for ever. Who remembered us in our low estate : for his lovingkindness endureth for ever : and hath released us from our adversaries : for his lovingkindness endureth for ever. He giveth food to all flesh : for his lovingkindness endureth for ever. O give thanks unto the God of heaven : for his lovingkindness endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Exult in the Lord, O ye righteous : praise is seemly for the upright. Give thanks unto the Lord with the lyre : sing praises unto him with the harp of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with shouts of joy. For the word of the Lord is right ; and all his work is done in faithfulness. He loveth righteousness and justice : the earth is full of the lovingkindness of the Lord. By the word of the Lord the heavens were made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as a heap : he layeth up the floods in store-houses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was ; he commanded, and it stood fast. The Lord hath frustrated the design of the nations ; he hath foiled the thoughts of the peoples. The counsel of the Lord standeth fast for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh down from heaven ; he beholdeth all

רֹאֵה אֶת-כָּל-בְּנֵי הָאָדָם : מִמְּכוֹן-שִׁבְתּוֹ הַשָּׁמַיִם אֵל  
 כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ : הַיֵּצֵר יָחִיד לִבָּם הַמִּבְּיֵן אֶל-כָּל-  
 מַעֲשֵׂיהֶם : אֵין הַמֶּלֶךְ נֹשֵׁעַ בְּרַב-חַיִּל גִּבּוֹר לֹא-יִנָּצֵל  
 בְּרַב-כֹּחַ : שֹׁקֵר הַסּוֹם לְתַשׁוּעָה וּבְרַב חֵילוֹ לֹא יִמְלֹט :  
 הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל-יִרְאָיו לְמִיחָלִים לְחַסְדּוֹ : לְהַצִּיל  
 מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב : נַפְשָׁנוּ חֲבָתָה לִיהוָה  
 עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא : כִּי-בוֹ יִשְׁמַח לִבָּנוּ כִּי בִשְׁם קֹדֶשׁוֹ  
 בִּטְחָנוּ : יְהִי-חֶסֶדְךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחְלָנוּ לָךְ :

צ'ב מְזִמּוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהַדּוֹת לִיהוָה וּלְזַכֵּר  
 לְשִׁמְךָ עָלֵינוּ : לְהַגִּיד בְּבִקְרָה חֶסֶדְךָ וְאַמּוֹנָתְךָ בְּלִילוֹת :  
 עָלִי-עֲשׂוֹר וְעָלִי-נִבֵּל עָלִי הַגִּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׁמְחָתָנִי  
 יְהוָה בִּפְעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרֵנָן : מִה-גִּדְלוֹ מַעֲשִׂיךָ  
 יְהוָה מְאֹד עָמְקוֹ מִחֲשִׁבְתֶּיךָ : אִישׁ בָּעֵר לֹא יָדַע וּכְסִיל  
 לֹא-יָבִין אֶת-זֹאת : בְּפֶרֶח רִשְׁעִים כְּמוֹ-עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ  
 כָּל-פְּעָלֵי אֱוֹן לְהַשְׁמָדָם עַד-י-עַד : וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם  
 יְהוָה : כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יְהוָה כִּי-הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדּוּ  
 יִתְפָּרְדּוּ כָּל-פְּעָלֵי אֱוֹן : וּתְהָרֶם כְּרָאִים קִרְנֵי בִלְתִּי  
 בְּשָׁמֶן רֵעֵנָּה : וּתְבַט עֵינֵי בְּשׂוֹרֵי בִקְמִים עָלֵי מְרַעִים  
 תִּשְׁמַעְנָה אֲזָנֵי : צְדִיק כְּתֹמֵר יִפְרָח כְּאֶרֶז בְּלִבָּנוֹן יִשְׁגָּה :

the sons of men ; from the place of his habitation he gazeth upon all the inhabitants of the earth ; he that fashioneth the hearts of them all, that giveth heed to all their works. A king is not saved by greatness of power : a mighty man is not delivered by greatness of strength. A horse is a vain thing for safety : neither shall he rescue any by his great power. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his lovingkindness ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee.

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High : to declare thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night, with an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre. For thou, O Lord, hast made me rejoice through thy work : I will exult in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord : thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this : when the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever. But thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted, like that of the wild-ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye also hath seen my desire on mine enemies ; mine ears have heard my desire of them that rose up against me, doers of evil. The righteous shall

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בַּחֲצֹרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ : עוֹד  
 יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי-יֵשֶׁר  
 יְהוָה צוּרֵי וְלֹא-עוֹלָתָהּ בּוֹ :

ז'ג יְהוָה מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבֶשׁ לְבֶשׁ יְהוָה עוֹ הַתְּאֵזֶר אֶף-  
 תִּכּוֹן תִּבְל בַּל-תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסֵּאָךְ מֵאֵז מַעֲוָלִם אֶתָּה :  
 נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת  
 דְּכָבִים : מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם אֲדִיר  
 בְּמָרוֹם יְהוָה : עֲדַתְיָךְ נֶאֱמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה-קִדְּשׁ  
 יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים :

*On Weekdays continue here from p. 20.*

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְיָ בְּמַעֲשָׁיו : יְהִי שֵׁם יְיָ  
 מְבָרַךְ מַעֲמָה וְעַד-עוֹלָם : מִמְּזוּחַ-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבוֹאוֹ  
 מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רֵם עַל-כָּל-גּוֹיִם | יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ :  
 יְיָ שֹׁמֵךְ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר-וָדָר : יְיָ בַּשָּׁמַיִם הַכִּין  
 כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה : יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
 הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ |  
 יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד אֲבָדוֹ גּוֹיִם  
 מֵאֶרֶצוֹ : יְיָ הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנֵּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים :  
 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלִב-אִישׁ וְעֲצַת יְיָ הִיא תִקּוּם : עֲצַת  
 יְיָ לְעוֹלָם תִּעֲמַד מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדָר : כִּי הוּא אָמַר

spring up like a palm-tree; he shall grow tall like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God. They shall still shoot forth in old age; they shall be full of sap and green: to declare that the Lord is upright; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth; he hath robed him in majesty; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. Thy throne is set firm from of old: thou art from everlasting. The streams have lifted up, O Lord, the streams have lifted up their voice; the streams lift up their roaring. Than the voices of many waters, mighty waters, breakers of the sea, more mighty is the Lord on high. Thy testimonies are very faithful: holiness becometh thine house, O Lord, for evermore.

*On Weekdays continue here from p. 20.*

Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord, endureth for ever; thy memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; and let them say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the nations are perished out of his land. The Lord hath frustrated the design of the nations; he hath foiled the thoughts of the peoples. Many are the thoughts in a man's heart; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth fast for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was; he commanded, and it stood fast.

וַיְהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֵד : כִּי-בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹהֶל לְמוֹשָׁב  
 לוֹ : כִּי-יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ : כִּי לֹא-  
 יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן  
 וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמַּתּוֹ :  
 יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנּוּ בְיוֹם-קָרְאָנוּ :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה :  
 אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁכְבָּה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁנֵי אֱלֹהָיו :

תְּהִלָּה לְדָוִד .

קמ'ה

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וּאֲבָרְכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :  
 בְּכָל-יּוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאֶהְלֶלֶה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :  
 גָּדוֹל יְהוָה וּמֵהָלָל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר :  
 דּוֹר לְדָוִד יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ :  
 הִדְר כְּבוֹד הוֹרֶךְ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה :  
 וַעֲזֹזוּ נִוְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרָנָה :  
 זָכַר רַב-טוֹבְךָ יִכְיֶעוּ וַצְדִקְתְּךָ יִרְנֵנוּ :  
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרְךָ אַפִּים וּגְדֻלַּת-חֶסֶד :  
 טוֹב-יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו :  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל-מַעֲשֵׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה :  
 כְּבוֹד מְלֻכּוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ :



For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he, being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Save, Lord : may the King answer us on the day when we call.

Happy are they that dwell in thy house : they will be ever praising thee. (Selah.) Happy is the people, that is in such a case : happy is the people, whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise : of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and exceedingly to be praised : and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. On the majestic glory of thy splendour, and on thy marvellous deeds, will I meditate. And men shall speak of the might of thy awful acts ; and I will recount thy greatness. They shall pour forth the fame of thy great goodness, and shall exult in thy righteousness. The Lord is gracious and merciful ; slow to anger and of great lovingkindness. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy loving ones shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom,

לְהוֹדִיעַ לִבִּנִי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הָדָר מַלְכוּתוֹ :  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דּוֹר וְדָר :  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל-הַנִּפְלִיִּים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּפִים :  
 עֲיִנֵּי כָל אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :  
 פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן :  
 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-דַּרְכָּיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו :  
 קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת :  
 רִצּוֹן-יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם :  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד :  
 תַּהֲלֵל יְהוָה יְדְבַר-פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאֶנְחֲנוּ נִבְרָךְ יְיָ מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

כִּמּוֹ הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה : אֶהְלֵלָה יְהוָה בְּחַיִּי  
 אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי : אֶל-תִּבְטְחוּ בַּנְּדִיבִים בֶּן-אָדָם  
 שְׂאִין לוֹ תִּשְׁוָעָה : תִּצַּא רוּחוֹ יֵשֶׁב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא  
 אֲבִדּוּ עֲשֵׂתִנָּתוֹ : אֲשֶׁרִי שָׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁכְרוּ עַל-  
 יְהוָה אֱלֹהָיו : עֲשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-  
 בָּם הַשֹּׁמֵר אֵמֶת לְעוֹלָם : עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹקִים נָתַן  
 לָהֶם לְרַעֲבִים יְהוָה מֵתִיר אֲסוּרִים : יְהוָה פָּקַח עֵינֵינוּ  
 יְהוָה זָקָף כְּפוּפִים יְהוָה אָהֵב צַדִּיקִים : יְהוָה שֹׁמֵר אֶת-

and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the majestic glory of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their food in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favour. The Lord is righteous in all his ways, and loving in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord guardeth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak of the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul : I will praise the Lord, while I live : I will sing praises unto my God while I have my being. Put not your trust in princes, in a son of man, in whom there is no help. When his breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his designs perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God : who made heaven and earth, the sea, and all that is therein ; who keepeth truth for ever ; who executeth judgment for the oppressed ; who giveth food to the hungry : the Lord looseth the prisoners ; the Lord openeth the eyes of the blind ; the Lord raiseth up them that are bowed down ; the Lord loveth the righteous ; the Lord guardeth the strangers ; he upholdeth the fatherless and widow ; but the way of the

גִּרִּים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזוֹד וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲזוֹת : יִמְלֹךְ  
יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּהָ :

קמ' הַלְלוּהָ כִּי-טוֹב זְמַרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-נָעִים נֶאֱוָה  
תְּהִלָּה : בָּנָה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנֶם : הָרוּפָא  
לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחֲבֹשׁ לַעֲצֻבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים  
לְכֹלֶם שְׁמוֹת יִקְרָא : גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב-כֹּחַ לַתְּבוּנָתוֹ  
אֵין מִסְפָּר : מַעֲזוֹד עֲנוּיִם יְהוָה מַשְׁפִּיל רָשָׁעִים עֲרִי-  
אֶרֶץ : עָנּוּ לִיהוָה בְּתוֹדָה וּמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר :  
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמְכִּין לָאֶרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ  
הָרִים חֲצִיר : נוֹתֵן לַבְּהֵמָה לַחֲמָה לַבְּנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר  
יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּם יִחַפֵּץ לֹא-בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ  
יִרְצֶה : רוּצֶה יְהוָה אֶת-יִרְאָיו אֶת-הַמִּיֻחָלִים לְחַסְדּוֹ :  
שׁוֹבֵחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת-יְהוָה הַלְלֵי אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן : כִּי-חֲזֹק  
בְּרִיחֵי שַׁעֲרֵינוּ בִּרְךְ בְּנִינוּ בְּקִרְבֶּךָ : הַשֵּׁם גְּבוּלָךְ שְׁלוֹם  
חֶלֶב חַטִּים יִשְׁבִּיעַךְ : הַשְׁלַח אִמְרָתוֹ אֶרֶץ עַד-מִהֲרָה  
יְרוּץ דְּבָרוֹ : הַנִּתֵּן שֶׁלֶג כַּצֶּמֶר כַּפּוֹר כַּאֲפֹר יַפּוֹר :  
מִשְׁלִיךְ קִרְחוֹ כַּפֹּתִים לַפְּנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח  
דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֵם יֹשֵׁב רוּחוֹ וַיִּלּוּ-מָיִם : מַגִּיד דְּבָרוֹ לִיעֲקֹב  
חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה בֶן לְכָל-גּוֹי  
וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי-יָדָעוֹם הַלְלוּהָ :

wicked he maketh crooked. The Lord shall reign for ever thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord ; for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant, and praise is seemly. The Lord doth build up Jerusalem ; he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He counteth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and mighty in power ; his understanding is infinite. The Lord upholdeth the meek : he abaseth the wicked to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praises upon the lyre unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to sprout upon the mountains ; who giveth to the beast its food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse, he taketh no pleasure in the vigour of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in them that hope for his lovingkindness. Extol the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders ; he satisfieth thee with the fat of wheat. He sendeth out his commandment to the earth ; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool he scattereth hoar frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they do not know them. Praise ye the Lord.

קמ"ח הַלְלוּהָ • הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ  
 בַּמְרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צַבָּאוֹ :  
 הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרָח הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכָבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ  
 שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם : יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם  
 יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וּנְבָרָאוֹ : וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם חֶקֶךְ־  
 נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תְּנִינִים וְכָל־  
 תַּהֲמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטוֹר רוּחַ סַעָרָה עֲשֵׂה  
 דְּבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל־גְּבְעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרוֹזִים : הַחַיָּה  
 וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף : מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים  
 שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת וְקָנִים עִם־  
 נְעָרִים : יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה בִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ  
 עַל־אָרֶץ וּשְׁמַיִם : וַיֵּרָם קָדְרָן לַעֲמוֹ תַּהֲלֶה לְכָל־חַסִּידָיו  
 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּהָ :

קמ"ט הַלְלוּהָ • שִׁירָו לִיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תַּהֲלֶתוּ בְּקָהֶל  
 חַסִּידִים : יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בַּעֲשָׂיו בְּגִי־צִיּוֹן וַיְגִילוּ  
 בְּמִלְכָּם : יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחּוֹל בְּתֹף וּבְנֹר יִזְמְרוּ־לוֹ :  
 בִּי־רוּצָה יְהוָה בַּעֲמוֹ יִפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה : יַעֲלוּ  
 חַסִּידִים בְּכִבוֹד יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת אֵל  
 בְּגִרוֹנָם וְחָרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם  
 תּוֹכַחוֹת בְּלְאֻמִּים : לֵאמֹר מַלְכֵיהֶם בְּזָקִים וּנְכַבְּרֵיהֶם

## Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his host. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that are above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath established them for ever and ever : he gave a decree which none shall transgress. Praise the Lord from the earth, ye sea-monsters and all deeps : fire and hail, snow and smoke ; stormy wind, fulfilling his word : mountains and all hills ; fruit trees and all cedars : wild beasts and all cattle ; creeping things and winged birds : kings of the earth and all peoples ; princes and all judges of the earth : both young men and maidens ; old men and children : let them praise the name of the Lord ; for his name alone is exalted : his majesty is above the earth and heaven. And he hath lifted up a horn for his people, to the praise of all his loving ones : even of the children of Israel, the people near unto him : praise ye the Lord.

## Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song ; his praise in the assembly of those that love him. Let Israel rejoice in his Maker : let the children of Zion be glad in their King. Let them praise his name with the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and lyre. For the Lord taketh pleasure in his people : he adorneth the meek with salvation. Let those that love him triumph in glory : let them exult upon their beds. High praises of God are in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples : to bind their kings with chains,

בְּכַבְלֵי בְרוֹן לֵ: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוּב הַדָּר הוּא  
לְכָל-חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ :

כִּג הַלְלוּיָהּ • הַלְלוּ-אֵל בְּקֶדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ :  
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ הַלְלוּהוּ בְּרַב גְּדֻלּוֹ : הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ  
שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִגְבַל וְכִנּוֹר : הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחֲוֹל  
הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעָגָב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע הַלְלוּהוּ  
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה : כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְיָ הַלְלוּיָהּ :

*The last verse is repeated.*

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן | וְאָמֵן : בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שְׁכֵן  
יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ : בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ : וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמְלָא  
כְּבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן | וְאָמֵן :

*The following to מִשְׁתַּחֲוִים, p 34, is said standing.*

ד'ה א' כ'ט י'יג

וּבִירְךָ דָּוִיד אֶת-יְיָ לְעֵינֵי כָל-הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם : לְךָ  
יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד כִּי-כָל  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל | לְרֹאשׁ :  
וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל וּבִירְךָ כָּח  
וּגְבוּרָה וּבִירְךָ לְגִדְל וּלְחֻזֵּק לְכָל : וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים  
אֲנַחְנוּ לְךָ וּמְהִלִּים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ :



and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : this is an honour for all his loving ones. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his abundant greatness. Praise him with the blast of the horn : praise him with the harp and the lyre. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him with the clear-toned cymbals : praise him with the loud-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord : praise ye the Lord.

*The last verse is repeated.*

Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone doeth wondrous things : and blessed be his glorious name for ever ; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen.

*The following to "worship thee," p. 34, is said standing.*

1 Chron. xxix. 10—13.

And David blessed the Lord in the presence of all the congregation : and David said, Blessed art thou, O Lord, the God of Israel our father, from everlasting to everlasting. Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty : for all that is in the heaven and in the earth is thine ; thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all. Riches and honour come of thee, and thou rulest over all ; and in thine hand are might and power ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we give thanks unto thee, and praise thy glorious name.

נחמיה ט' ו' י"א

אתה-הוא יי לבדך את עשית את-השמים שמי  
 השמים וכל-צבאם הארץ וכל-אשר עליה הימים וכל-  
 אשר בהם ואתה מתייה את-כלם וצבא השמים לך  
 משתחוים : אתה הוא יי האלהים אשר בקרת באברם  
 והוצאתו מאור פשרים ושמת שמו אברהם : ומצאת  
 את-לבבו נאמן לפניך

וכרות עמו הברית לתת את-ארץ הפנעני החתי  
 האמרי והפרזי והיבוסי והגרגזשי לתת לזרעו ותקם  
 את-דברך כי צדיק אתה : ותרא את-עני אבתינו  
 במצרים ואת-זעקתם שמעת עלי-סוף : ותתן אתה  
 ומפתים בפרעה ובכל-עבדיו ובכל-עם ארצו כי ידעת  
 כי הנידו עליהם ותעש-לך שם כהיום הזה : והים  
 בקעת לפניהם ויעברו בתוך-הים ביבשה ואת-רדפיהם  
 השלכת במצולת כמו-אבן במקום עזים :

שמות י"ד ל' ט"ו י"ח

וינשע יהוה ביום ההוא את-ישראל מיד מצרים וירא  
 ישראל את-מצרים מת על-שפת הים : וירא ישראל  
 את-היזר הגדלה אשר עשה יהוה במצרים וייראו העם  
 את-יהוה ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו :

Nehemiah ix. 6—11.

Thou art the Lord, even thou alone ; thou hast made the heavens, the heaven of heavens, and all their host, the earth and all things that are thereon, the seas and all that is in them, and thou givest life to them all ; and the host of heaven worship thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham : and foundest his heart faithful before thee:

And thou madest a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Perizzite, and the Jebusite, and the Girgashite, even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous. And thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land ; for thou knewest that they dealt arrogantly against them ; and didst make thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

Exod. xiv. 30—xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians ; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw the great power which the Lord put forth against the Egyptians, and the people feared the Lord : and they believed in the Lord, and in Moses his servant.

אֲנִי יִשְׂרָאֵל מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה  
 וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָאָה גָאָה סוֹם  
 וְרָכְבוֹ רָמָה בָּיִם : עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי  
 לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי וַאֲנוּחֹהוּ אֱלֹהֵי אָבִי  
 וְאַרְמְמָנֵהוּ : יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
 שְׁמוֹ : מִרְכַּבַּת פָּרֻעָה וַחֲיִלּוֹ יְרָה בָּיִם וּמִבְּחַר  
 שְׁלֹשִׁי טַבָּעוֹ בַּיַּם־סוּף : תַּהֲמַת יִכְסִּימוּ יָרְדוּ בַּמַּצּוֹלֹת  
 כְּמו־אָבֶן : יְמִינֶךָ יְהוָה גָּאֲדֹרִי בְּכַח יְמִינֶךָ  
 יְהוָה תִּרְעֵץ אוֹיֵב : וּבִרְבַּב גָּאוֹנֶךָ תַּהֲרֹם  
 קַמִּיךָ תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוּ כֶּקֶשׁ : וּבִירוֹחַ  
 אֲפִיךָ נַעֲרֻמוּ מַיִם נִצְבּוּ כְּמו־נֵד  
 נְזִלִים קָפְאוּ תַּהֲמַת בְּלִב־בָּיִם : אָמַר  
 אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלֹאמוּ  
 גִּפְשֵׁי אֶרֶץ חֲרָבִי תוֹדִישְׁמוּ יָרִי : נִשְׁפָּת  
 בְּרוּיֶךָ כִּפְסָמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעֲזוּפָרֶת בְּמַיִם  
 אֲדִירִים : מִי־כִמְכָּה בְּאֵלִם יְהוָה מִי  
 כִּמְכָּה גָאֲדֹר בְּקֶדֶשׁ נוֹרָא תַּהֲלֹת עֲשֵׂה  
 כִּלְאִי : גִּמְיַת יְמִינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ : נְחִית  
 בַּחֲסִדֶּךָ עַם־זוֹ גָּאֲלָתָה נִהְלֹת בַּעֲזוֹךָ אֶל־גְּוֹה  
 קֶדְשְׁךָ : שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן חֵיל

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying,

I will sing unto the Lord, for he hath been highly exalted: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: this is my God, and I will glorify him; my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The floods cover them: they went down into the depths like a stone. Thy right hand, O Lord, that is glorious in power, thy right hand, O Lord, dasheth in pieces the enemy. And in the greatness of thy majesty thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were piled up, the streams stood upright as an heap; the floods were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord, amongst the mighty ones: who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy lovingkindness hast led the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation. The peoples have heard it; they tremble: pangs

אָחוּ יֵשְׁבִי פִלְשֶׁת : אִזּוּ נִבְהָלוּ אֱלֹהֵי  
 אָדָם אֵילִי מוֹאָב יֶאֱחֶזְמוּ רָעַד נִמְנוּ  
 כָּל יֵשְׁבֵי כְנָעַן : תִּפְּלָ עֲלֵיהֶם אִמְתָּה  
 וּפָחַד בְּגָדָל זְרוּעֶךָ יִדְמוּ פֶּאֶבֶן עַד-  
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עִם-זוּ  
 קִנִּית : תִּבְאָמוּ וְתִטְעֲמוּ בַּהֵר נִחְלָתְךָ מִכּוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פֶּעֱלֶתָ יְהוָה מִקֹּדֶשׁ אֲדָנִי כּוֹנֵנִי יְדִיד :  
 יְהוָה אֱמֶלֶךְ לְעֹלָם וָעַד : יי אֱמֶלֶךְ לְעֹלָם וָעַד :  
 כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמִשָּׁל בְּגוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בַּהֵר צִיּוֹן  
 לְשַׁפֵּט אֶת-הָהָר עֲשׂוּ וְהִיתָה לִּי הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ  
 עַל-כָּל-הָאָרֶץ . בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד :  
 וּבִתְּוֹתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר . שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

*On Sabbaths and Holydays continue here* גִּישָׁמַת, p. 125.

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּפָנֶי . הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל  
 וְהַקָּדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ . כִּי לָךְ נָאָה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹ וּמִמְשָׁלָה נִצָּח  
 גָּדֹלָה וְגִבּוֹרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קִדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת  
 וְהוֹדָאוֹת מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֵל מֶלֶךְ .  
 גָּדוֹל בַּתְּשֻׁבּוֹת . אֵל הַהוֹדָאוֹת . אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת .  
 הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה . מֶלֶךְ אֵל הַיְּעוֹלָמִים :

have taken hold of the inhabitants of Philistia. Then were the dukes of Edom confounded ; the mighty men of Moab, trembling taketh hold of them : all the inhabitants of Canaan are melted away. Terror and dread falleth upon them : by the greatness of thine arm they are as still as a stone ; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast acquired. Thou wilt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, the sanctuary, O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord shall reign for ever and ever.

For the kingdom is the Lord's : and he is ruler over the nations. And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau ; and the kingdom shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth : in that day shall the Lord be One, and his name One. And in thy Law it is written, saying, Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*On Sabbaths and Holydays continue here " The breath," etc., p. 125.*

Praised be thy name for ever, O our King, the great and holy God and King, in heaven and on earth ; for unto thee, O Lord our God, and God of our fathers, song and praise are becoming, hymn and psalm, strength and dominion, victory, greatness and might, renown and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings from henceforth even for ever. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgivings, Lord of wonders, who makest choice of song and psalm, O King and God, the life of all worlds.

*Reader.* יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא

בְּרֵעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיֵּי  
דִּי-כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן :  
*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא  
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא •

*Reader.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא  
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שְׁמֵהּ דִּי-קִדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא •  
לְעָלְמָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דִּי-אָמְרוּ בְּעֶלְמָא • וְאָמְרוּ אָמֵן :

*Congregation in an undertone.*

יְהִי בְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שְׁלִמְלָה  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא •  
שְׁחֵוּא רֵאשׁוֹן וְחֵוּא אַחֲרוֹן  
וּמִבְּלַעַדֵּי אֵין אֱלֹהִים • קָלוּ לְרַכֵּב  
בְּעֶרְבוֹת בִּינָה שְׁמוֹ וְעֲלוּ לְפָנָיו •  
וְשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל-כָּל-בְּרַכָּה  
וְתִתְהַלַּח :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם  
וָעֵד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מִעַתָּה וְעַד  
עוֹלָם :

*Reader.*

בְּרַכּוּ אֶת-יְיָ הַמְּבָרַךְ :

*Cong. and Reader.*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם  
וָעֵד :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם • יוֹצֵר אוֹר  
וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ • עוֹשֶׂה  
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל :

הַמַּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עֲלִיָּה בְּרַחֲמִים • וּבְטוֹבוֹ  
מְחַדֵּשׁ בְּכָל-יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית : מָה רַבּוֹ  
מַעֲשֵׂיךָ יְיָ • בָּלֵם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ • מְלֹאָה הָאָרֶץ קִנְיָנְךָ :



*Reader.*—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.*—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader.*—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

*Congregation in an undertone.*

*Reader.*— Bless ye the Lord who is to be blessed.

*Cong. and Reader.*— Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. His name is exalted above all blessing and praise. Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things :

Who in mercy givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How manifold are thy works, O Lord! In wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions. O King, who alone wast exalted

הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מֵאֵן • הַמְשַׁבֵּחַ וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנַּשֵּׂא  
מִימּוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ •  
אֲדוֹן עֲוֹנוֹ צוּר מְשַׁנֵּבֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ מְשַׁנֵּב בַּעֲדֵנוּ :

אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל יָדָעָה • הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי הַמָּה • טוֹב  
יֵצֵר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ • מְאֻרוֹת נָחַן סְבִיבוֹת עֲוֹנוֹ • פְּנוֹת  
צָבָאיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שְׂרָי • תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֵל  
וּקְדוּשָׁתוֹ : תְּתַבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל-שִׁבְחָה מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ •  
וְעַל-מְאֻרֵי-אוֹר שְׁעִשִּׂיתָ יַפְאָרוֹךְ פָּלָה :

תְּתַבָּרֵךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח  
שִׁמְךָ לְעַד מַלְכֵנוּ • יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתִיו כָּלָם  
עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם וּמְשַׁמֵּעִים בִּירָאָה יָחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי  
אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כָּלָם אֲהוּבִים כָּלָם בְּרוּרִים  
כָּלָם גְּבוּרִים • וְכָלָם עֹשִׂים בְּאִמָּה וּבִירָאָה רָצוֹן קוֹנֵם •  
וְכָלָם פּוֹתְחִים אֶת-פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה וּבִטְהָרָה בְּשִׁירָה  
וּבְזִמְרָה וּמְבַרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמְעֲרִיצִים  
וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים

אֶת-שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ  
הוּא : וְכָלָם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שְׁמִים זֶה מִזֶּה •  
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם • בְּנִחַת רוּחַ

from aforetime, praised, glorified and extolled from days of old ; O everlasting God, in thine abundant mercies, have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, thou Stronghold of ours !

The blessed God, great in knowledge, prepared and formed the rays of the sun : it was a boon he produced as a glory to his name : he set the luminaries round about his strength. The chiefs of his hosts are holy beings that exalt the Almighty, and continually declare the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee for ever.

Be thou blessed, O our Rock, our King and Redeemer, Creator of holy beings, praised be thy name for ever, O our King ; Creator of ministering spirits, all of whom stand in the heights of the universe, and proclaim with awe in unison aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved, pure and mighty ; and all of them in dread and awe do the will of their Master ; and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty to—

The name of the Divine King, the great, mighty and dreaded One, holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and give sanction to one another to hallow their Creator: in

בְּשֶׁפָּה בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קִדְּשָׁה כָּלֶם בְּאַחַד עוֹנִים  
וְאוֹמְרִים בִּירְאָה •

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :  
וְהַאֻפְנִים וְחַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ בְּרָעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמַת  
שָׂרָפִים לַעֲמַתָּם מִשִּׁבְחִים וְאוֹמְרִים •

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְּקוֹמוֹ :

לֹאל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנֵנוּ • לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת  
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוֹת יִשְׁמְעֵנוּ • כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צַדִּיקוֹת מִצְמִיחַ  
יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת •  
הַמַּחֲדִּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֶׂה בְּרָאשִׁית •  
בְּאֵמֹר • לַעֲשֶׂה אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ : אוֹר  
הַדָּשׁ עַל־צִיּוֹן תִּאֲדֹר • וְנוֹכַח כְּלָנוּ מִהֲרָה לְאוּרוֹ :  
בְּרוּךְ אַתָּה יי • יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אֲהֶבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • חֲמֵלָה גְּדוֹלָה  
וַיִּתֶּרָה חֲמֻלָּתָ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכָּנוּ • בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ  
שֶׁבִטְחוּ בְךָ וּתְלַמְּדֵם חֲקֵי חַיִּים בֶּן תַּחֲנֻנָּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ :  
אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן • הַמְּרַחֵם • רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ  
לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל לִשְׁמַע לִלְמַד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת  
וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר

tranquil joy of spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison, and exclaim with awe :

Holy, holy, holy is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and the holy Chayoth with a noise of great rushing, upraising themselves towards the Seraphim, thus over against them offer praise and say :

Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer pleasant melodies ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone performeth mighty deeds, and maketh new things ; he is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth, createth remedies, and is revered in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually ; as it is said, (O give thanks) to him that maketh great lights, for his lovingkindness endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all be worthy soon to enjoy its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With abounding love hast thou loved us, O Lord our God, with great and exceeding pity hast thou pitied us. O our Father, our King, for our fathers' sake, who trusted in thee, and whom thou didst teach the statutes of life, be also gracious unto us and teach us. O our Father, merciful Father, ever compassionate, have mercy upon us ; O put it into our hearts to understand and to discern, to mark, learn and teach, to heed, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law,

עֲיִנֵּינוּ בְּתוֹרַתְךָ וּדְבַק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד לִבֵּנוּ  
 לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא גִבוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי בְּשֵׁם  
 קִדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחֲנוּ • נִגִּילָה וְנִשְׁמַח  
 בִּישׁוּעָתְךָ : וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ  
 וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ • כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֲתָה •  
 וּבָנוּ בַּחֲרֵת מִכָּל-עַם וְלִשׁוֹן וְקִרְבָּתָנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל כָּלָה  
 בְּאַמֶּת • לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיַחֲדָךְ בְּאַהֲבָה : בְּרוּךְ אַתָּה יי •  
 הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

(When prayers are not said with the Congregation add:—

אל מלך נאמן :)

דברים ו' ד'ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצֻוֶּה  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ : וְשִׁנְנָתָם לִבְנִיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִבְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכֶכֶךָ וּבְקוֹמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם  
 לְאֹזֶת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם  
 עַל-מְזוֹנוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

and let our hearts cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy name, so that we be never put to shame. Because we have trusted in thy holy, great and revered name, we shall rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land; for thou art a God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great name for ever in faithfulness, that we might in love give thanks unto thee and proclaim thy unity. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

*(When prayers are not said with the Congregation, add:—*  
God, faithful King!)

Deut. vi. 4—9.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

דברים י"א י"ג'א

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם : ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגגך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן-יפתה לבבכם וסרתם ועברתם אלהים אחרים והשתחיתם להם : וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולה ואברתם מהרה מעלי הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמעתם את-דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם לאות על-ידיכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם בימי השמים על-הארץ :

במדבר ט"ז לדמ"א

ויאמר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-בני ישראל



Deut. xi. 13—21.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, talking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Numbers xv. 37—41.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them

וְאָמַרְתָּ אֱלֹהִים וַעֲשֵׂנוּ לָהֶם צִיצִית עַל-פְּנֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדָרְתָּם וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִית הַפָּנֶה פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהִזְכִּירָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכְּרֶתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר-אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-  
 כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיוֹת  
 לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אָמֵת וַיִּצִיב וְנִכּוֹן וְקִים וַיֵּשֶׁר וְנֶאֱמָן וְאֶהוּב וְחָבִיב  
 וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקַן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וְיָפֵה  
 הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אָמֵת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלָכֵנוּ  
 צוּר יַעֲקֹב מֶגֶן יִשְׁעָנוּ : לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִים וְשָׁמוּ קִים .  
 וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְעַד קִימָת : וַיְדַבְּרוּ חַיִּים  
 וְקִימִים נְאֻמִּים וְנִחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים עַל-  
 אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל-בְּגִינוּ וְעַל-דּוּרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל-דּוּרוֹת  
 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַדְיָךְ :

עַל-הָרָאשׁוֹנִים וְעַל-הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִים לְעוֹלָם  
 וָעֶד . אָמֵת וְאַמוּנָה חֶק וְלֹא יַעֲבוֹר : אָמֵת שְׁאֵתָה  
 הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . מְלָכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ

fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each corner a cord of blue : and it shall be unto you for a fringe that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, revered and mighty, well-ordered and acceptable, good and beautiful is this thy word unto us for ever and ever. It is true, the God of the universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation : throughout all generations he endureth and his name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure ; they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers so also for us, our children, our generations, and for all the generations of the seed of Israel his servants.

For the first and for the last ages thy word is good and endureth for ever and ever ; it is true and trustworthy, a statute which shall not pass away. True it is that thou art indeed the Lord our God, and the God of our fathers, our

גואלֵנו גואל אבותינו יוצֵרנו צור יִשׁוּעָתֵנו פֹּדֵנוּ  
וּמַצִּילֵנו מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ • אֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ :

עֲזָרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם • מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ  
לְבַנְיָהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ •  
וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד־אַפְסֵי אָרֶץ : אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע  
לְמִצְוֹתֶיךָ • וְתוֹרָתְךָ וְדִבְרֶיךָ יֵשִׁים עַל־לְבָבוֹ : אֶמֶת אַתָּה  
הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם : אֶמֶת אַתָּה  
הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן • וּמַבְלִעְרֶיךָ אֵין לָנוּ  
מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמַּצָּרִים גָּאֻלָּתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית  
עֲבָדִים פָּרִיתָנוּ • כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִקַּנְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאֻלָּתָ •  
וַיִּסְוֶה בְּקַעֲתָ וְזָרִים טַבַּעַת וַיְדִידִים הִעֲבַרְתָּ וַיִּכְסּוּ מַיִם  
צָרִיהֶם • אַחַד מֵהֶם לֹא נֹתַר : עַל־זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים  
וְרוֹמְמוֹ אֵל • וְנִתְּנוּ יְדִידִים וּמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת  
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם • רַם וְנִשְׂא גְדוֹל  
וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמִגְבִּיהַ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים  
וּפֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנָה לְעַמּוֹ בַּעַת שׁוֹנֵעַם אֱלֹיו •  
תְּהַלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ • מִשָּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה • וְאָמְרוּ כָלֶם •

מִי־בִמְכָה בְּאֵלֶם יְהוָה מִי בִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֶדֶשׁ נֹדֵא  
תְּהַלֵּת עֲשֵׂה פֶלֶא :

King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Maker, the Rock of our salvation; our Deliverer and Rescuer from everlasting, such is thy name there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and Saviour to their children after them in every generation: in the heights of the universe is thy habitation and thy judgments and thy righteousness reach to the furthest ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. True it is that thou art indeed the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. True it is that thou art indeed the first and thou art the last and beside thee we have no King, Redeemer and Saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondmen thou didst deliver us; all their first-born thou didst slay, but thy first-born thou didst redeem, thou didst divide the Red Sea, and drown the proud; but thou madest the beloved to pass through, while the waters covered their adversaries, not one of whom was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, and offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God, who liveth and endureth; who is high and exalted, great and revered; who bringeth low the haughty, and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor, and answereth his people when they cry unto him; even praises to the Most High God, blessed is he, and ever to be blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them,

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels?

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל-שְׁפַת הַיָּם  
 יַחַד בְּכֶם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ •  
 יְהוָה | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד •  
 צוּר יִשְׂרָאֵל • קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה בְּנֵי־אֲמִי  
 יְהוּדָה וִישְׂרָאֵל • גְּאֻלָּנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל •

*The following prayer, עמידה, to קדמוניות p. 54, is to be said standing.*

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי  
 אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
 וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל •  
 וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֲלֵ לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ  
 בְּאַהֲבָה •

*During the עשיית ימי תשובה say:—*

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מְלֹךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • וְכִתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •  
 לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים •  
 מְלֹךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מַגֵּן אַבְרָהָם •  
 אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •

*From מוסף שְׁאִינִי עֲצֶרֶת until the First Day of פסח say:—*

מְשַׁיֵּב הַרְוֵחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם •

With a new song the redeemed people offered praise unto thy name at the sea shore : they all gave thanks in unison, and proclaimed thy sovereignty, and said,

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver, according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The following prayer (Amidah) to "as in ancient years," p. 54, is to be said standing.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things ; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

*During the Ten Days of Penitence say :—*

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

*From the Eighth Day of Solemn Assembly until the First Day of Passover say :—*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר • מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ •  
מֶלֶךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה •

*During the עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה say:—*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים זוֹכֵר יִצְחָרְיוֹ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים •  
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְחַיֶּה  
הַמֵּתִים :

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלֶנְךָ  
סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

*During the עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה conclude the Blessing thus:—*

הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :

*When the Reader repeats the עֲמִידָה, the following קְרִיָּשָׁה is said:—*

*Reader.* נִקְדָּשׁ אֵת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמֹכָדִישִׁים אוֹתוֹ  
בְּשֵׁמִי מָרוֹם בְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ • וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •  
*Cong.* קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת • מְלֹא כָּל הָאָרֶץ  
*Reader.* לְעַמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ • *Cong.* בְּרוּךְ כְּבוֹד  
יי מִמְּקוֹמוֹ : *Reader.* וּבְדַבְּרֵי קְדוֹשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר •  
*Cong.* יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר • הִלְלוּיָהּ :



Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

*During the Ten Days of Penitence say:—*

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude the Blessing thus:—*  
the holy King.

*When the Reader repeats the Amidah, the following is said, to*  
“ holy God,” p. 46.

*Reader.*—We will sanctify thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet:

And they called one unto the other and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.*—Those over against them say, Blessed—

*Cong.*—Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.*—And in thy Holy Words it is written, saying,

*Cong.*—The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* לְדוֹר וָדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּהּ • וּלְנֶצַח נְצָחִים  
קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ • וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִכֵּינוּ לֹא יִמוּשׁ  
לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה • בָּרוּךְ  
אַתָּה יי • הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

*During the תשובה conclude the Blessing thus:—*

הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם רַעַת וּמְלַמֵּד לְאִנּוּשׁ בִּינָה •

*At the conclusion of Sabbath or of a Festival say:—*

אַתָּה חוֹנְנֵנוּ לְמַדַּע תּוֹרָתְךָ • וּתְלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ  
רְצוֹנְךָ • וּתְבַדֵּל יי אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל • בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ  
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשַּׁבָּעִי לְשִׁשַּׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה •  
אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי • תְּחַל עֲלֵינוּ תַּיִמִּים חַבָּאִים לְקִרְאָהֵנוּ לְשִׁלּוֹם  
חַשׁוּבִים מִכָּל-חֵטָא וּמִכָּל-עֲוֹן וּמִדַּבָּרִים בִּירְאָתְךָ •

(ו) חֲנֻנוּ מֵאַתָּה רַעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל • בָּרוּךְ אַתָּה יי •

חוֹנֵן הַרַעַת :

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ • וְקִרְבָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹדָתְךָ •  
וְהַחֲזִיקֵנוּ בַּתְּשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יי •  
הַרוּצָה בַּתְּשׁוּבָה :

סְלַח-לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ • מְחַל-לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי  
פָשַׁעְנוּ • (on Fast Days סְלִיחוֹת are inserted here.) כִּי מוֹחֵל  
וְסוֹלֵחַ אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • תַּנּוֹן הַמִּרְבָּה לְסִלּוֹחַ :

*Reader.*—Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*During the Ten Days of Penitence conclude the Blessing thus:—*  
the holy King.

Thou favourest man with knowledge, and teachest mortals understanding.

*At the conclusion of Sabbath or of a Festival say:—*

Thou hast favoured us with a knowledge of thy Law, and hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. O our Father, our King, grant that the days which are approaching us may begin for us in peace, and that we may be withheld from all sin and cleansed from all iniquity, and cleave to the fear of thee.

O favour us with knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious Giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed;

*(On Fast Days Selichoth are inserted here.)*

for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious, and dost abundantly forgive.

ראה בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ • וּגְאָלֵנוּ מִהֶרָה לְמַעַן  
שְׁמֶךָ • כִּי גּוֹאֵל חֹזֶק אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • גּוֹאֵל  
יִשְׂרָאֵל :

*On Fast Days the Reader here says עֲנֵנוּ p. 50, and concludes thus :*

בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַעֲזֹקָה בְּעֵת צָרָה :

רַפְּאֵנוּ יי וְנִרְפָּא • הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה • כִּי תִהְלָתֵנוּ  
אַתָּה • וְהַעֲלֵה רַפּוּאָה שְׁלָמָה לְכָל-מִכּוֹתֵינוּ • \* כִּי  
אֵל מֶלֶךְ רּוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי •  
רּוֹפֵא חֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-  
מִינֵי תְבוּאַתָּה לְטוֹבָה • וְתֵן בִּרְכָּה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה

*From the 4th December until the First Day of Passover  
substitute for the last sentence :—*

וְהֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה

וְשִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךְ • וּבָרַךְ שְׁנָתֵנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת • בְּרוּךְ  
אַתָּה יי • מְבָרַךְ הַשָּׁנִים :

*\* The following Prayer for a Sick Person may be introduced here :—*

וַיְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּשְׁלַח  
מִהֶרָה רַפּוּאָה שְׁלָמָה מִן הַשָּׁמַיִם רַפּוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרַפּוּאָת הַגּוּף  
לְחֹלָה פ' ב' פ' בְּתוֹךְ שְׁאֵר חֹלֵי יִשְׂרָאֵל •

Look upon our affliction and plead our cause, and redeem us speedily for thy name's sake ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

*On Fast Days the Reader here says " Answer us," etc., p. 50, and concludes thus :—*

Blessed art thou, O Lord, who answerest in time of trouble.

Heal us, O Lord, and we shall be healed ; save us and we shall be saved ; for thou art our praise. Vouchsafe a perfect healing to all our wounds ;\* for thou, almighty King, art a faithful and merciful Physician.

Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, together with every kind of the produce thereof, for our welfare ; give a blessing upon the face of the earth.

*From the 4th December until the First Day of Passover substitute for the last sentence :—*

Give dew and rain for a blessing upon the face of the earth.

O satisfy us with thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

---

\* *The following Prayer for a Sick Person may be introduced here :—*

May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, speedily to send a perfect healing from heaven, a healing of soul and body unto the sick . . . . among the other sick of Israel.

תַּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחַרוּתָנוּ • וְשֵׁא נָם לְקַבֵּץ  
גְּלִיּוֹתֵינוּ • וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ • בְּרוּךְ  
אַתָּה יי • מְקַבֵּץ נְדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשְׁנָה וְיִזְעֲצֵנוּ כְּבַתְחִלָּה •  
וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה • וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבַדְּךָ  
בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים • וְצִדִּיקְנוּ בְּמִשְׁפָּט • בְּרוּךְ אַתָּה יי •  
מְלֹךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט :

*During the עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה conclude the Blessing thus:—*

הַמְּלֹךְ הַמְּשַׁפֵּט :

וּלְמַלְשִׁינִים אֱלֹהֵי תַקוּרָה וְכָל הָרָשָׁעָה כְּרָגַע  
תֵּאָבֵד • וְכָל אוֹיְבֶיךָ מְהֵרָה יִכְרְתוּ • וּמַלְכוּת זְרוֹן  
מְהֵרָה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר וְתִמָּגֵר וְתִכְנִיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי • שֶׁבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זָדִים :

עַל-הַצְדִּיקִים וְעַל-הַחֲסִידִים וְעַל-זִקְנֵי עַמּוֹךְ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל וְעַל-פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצָּרָק וְעָלֵינוּ  
יְהִמוּ רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ • וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטָחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת • וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא גְבוּשׁ •  
כִּי-בְךָ בָטָחְנוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְשַׁעֵן וּמַבְטָח לַצְדִּיקִים :

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the banished ones of thy people Israel.

Restore our judges as at the first, and our counsellors as at the beginning ; remove from us grief and suffering ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in lovingkindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, the King who lovest righteousness and judgment.

*During the Ten Days of Penitence conclude the Blessing thus:—*  
the King of Judgment.

And for slanderers let there be no hope, and let all wickedness perish as in a moment ; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush, cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Towards the righteous and the pious, towards the elders of thy people the house of Israel, towards the remnant of their scribes, towards the proselytes of righteousness, and towards us also may thy tender mercies be stirred, O Lord our God ; grant a good reward unto all who faithfully trust in thy name ; set our portion with them for ever, so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב • וּתְשַׁבּוֹן בְּתוֹכָהּ  
בְּאִשְׁרֵי דְבָרְתָּ • וּבִנְהָ אוֹתָהּ בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם •  
וּכְפֹא דְדוֹר מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֵן • \* בְּרוּךְ אַתָּה יי • בּוֹנֵה  
יְרוּשָׁלַיִם :

אֶת-צֶמַח דְּדוֹר עֲבָדְךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ • וְקִרְנוֹ תִּרְוֵם  
בִּישׁוּעָתְךָ • כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל-הַיּוֹם • בְּרוּךְ אַתָּה  
יי • מַצְמִיחַ קָרֵן יְשׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ • וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת-תַּפְלָתֵנוּ • כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תַּפְלוֹת וְתַחֲנוּנִים

— מְנַחָה אֵב On the Fast of \* :

נַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-אַבְלֵי צִיּוֹן וְאֶת-אַבְלֵי יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת-  
הָעִיר הָאַבְלָה וְהַחֲרָבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשׁוֹמְמָה • הָאַבְלָה מִבְּלִי  
בְּנִיָּה • וְהַחֲרָבָה מִמַּעֲזוּבֹתֶיהָ • וְהַבְּזוּיָה מִכְבוֹדָהּ • וְהַשׁוֹמְמָה  
מֵאֵין יוֹשֵׁב • וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁהּ חֲפוּיָה כְּאִשָּׁה עֲקָרָה שְׁלֵא  
יָלְדָה • וּבִלְעִיָּה לְגִיזוֹת • וַיִּירָשׁוּהָ עוֹבְדֵי זָרִים • וַיִּטְּלוּ  
אֶת-עַמָּהּ יִשְׂרָאֵל לַחֲרָב • וַיַּחֲרֹגוּ בְּזִדּוֹן חֲסִידֵי עֲלִיּוֹן • עַל-כֵּן  
צִיּוֹן בָּמָר תִּבְכֶּה • וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ • לִבִּי לִבִּי עַל חֲלָלֵיהֶם  
מֵעַי מֵעַי עַל חֲלָלֵיהֶם • כִּי אַתָּה יי בָּאֵשׁ תַּצְתֶּהּ • וּבָאֵשׁ אַתָּה  
עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ • כְּאִמּוֹר וְאֲנִי אֶתְּחִילָהּ נָא-יי חוֹמַת אֵשׁ  
סָבִיב • וּלְכָבוֹד אֶתְּחִיל בְּתוֹכָהּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מְנַחֵם צִיּוֹן  
וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם : אֵת צֶמַח וכו'



And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell therein as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David.\*

Blessed art thou, O Lord, who rebuildest Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation, because we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God ; spare us and have mercy upon us, and accept our prayer in mercy and favour, for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications : from thy presence, O our King, turn us not

*\* On the Fast of the Ninth of Ab the following is added at the Afternoon Service :—*

Comfort, O Lord our God, the mourners of Zion, and the mourners of Jerusalem, and the city that is in mourning, laid waste, despised and desolate ; in mourning for that she is childless, laid waste as to her dwellings, despised in the downfall of her glory, and desolate through the loss of her inhabitants : she sitteth with her head covered like a barren woman who hath not borne. Legions have devoured her ; worshippers of strange gods have possessed her : they have put thy people Israel to the sword, and in wilfulness have slain the loving ones of the Most High. Therefore let Zion weep bitterly, and Jerusalem give forth her voice. O my heart, my heart ! how it grieveth for the slain ! My bowels, my bowels ! how they yearn for the slain ! For thou, O Lord, didst consume her with fire ; and with fire thou wilt in future restore her, as it is said, As for me, I will be unto her, saith the Lord, a wall of fire round about, and I will be a glory in the midst of her. Blessed art thou, O Lord, who comfortest Zion and rebuildest Jerusalem.

“Speedily,” etc.

אתה • ומלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו • (\*) כ  
אתה שומע תפלת עמך ישראל ברחמים • ברוך  
אתה יי • שומע תפלה :  
רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם • והשג  
את-העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם  
באהבה תקבל ברצון • ותהי לרצון תמיד עבודה  
ישראל עמך •

say:— of ספוח and of חול המועד and ראש חודש On

אלהינו ואלהי אבותינו • יעלה ויבא ויגיע ויראה וירעד  
וישמע ויפקד ויזכר זכרנו ופקודנו • וזכרון אבותינו • וזכרון  
משיח בן דוד עבדך • וזכרון ירושלים עיר קדשך • וזכרון קד  
עמך בית ישראל לפניך • לפליטה ולטובה ולחן ולחסד  
ולרחמים ולחיים ולשלום ביום

On—ספוח—  
חג הספוח

On—פסח—  
חג המצות

say—ראש חודש—  
ראש תשרי

\* On Fast Days the Congregation here say ענגנו.

ענגנו יי ענגנו ביום צום תעביהנו • כי בצרת גדולה אנחנו  
אל-תפן אל-רשענו ואל-תסתור פניך ממנו ואל-תתעלם  
מתחנתנו • הנה נא קרוב לשועהנו • יהי נא חסדך לנחמנו •  
טוב נקרא אליך ענגנו • פדך שגמור • והנה טוב יקרא ואני  
אענה • עוד הם מדברים ואני אשמע • כי אתה יי העושה בעת  
צרה • פודה ומציל בכל עת צרה וצוקה : כי אתה וכו'

empty away\* ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the oracle of thy house ; receive in love and favour both the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

*On New Moon and the Intermediate Days of Passover and Tabernacles the following is added :—*

Our God and God of our fathers ! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of

*On New Moon say—*

the New Moon.

*On Passover—*

the Feast of Unleavened Bread.

*On Tabernacles—*

the Feast of Tabernacles.

*\* On Fast Days the Congregation here say the following :—*

Answer us, O Lord, answer us on this day of the fast of our humiliation, for we are in great trouble. Turn not to our wickedness ; conceal not thy face from us, and hide not thyself from our supplication. Be near, we entreat thee, unto our cry ; let thy lovingkindness be a comfort to us ; even before we call unto thee answer us, according as it is said, And it shall come to pass that, before they call, I will answer ; while they are yet speaking, I will hear ; for thou, O Lord, art he who answereth in time of trouble, who delivereth and rescueth in all times of trouble and distress ;

הָיָה • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקֻדָּהּ בּוֹ לְבִרְכָּה וְחוֹשִׁיעָנוּ  
 בּוֹ לְחַיִּים • וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חַוֶּס וְחַפְנוּ וּרְחֻם עָלֵינוּ  
 וְחוֹשִׁיעָנוּ • כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מְלֶךְ חַפּוֹן וּרְחוּם אֲתָה •  
 וְתַחֲזִיקֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

*The Congregation in an undertone—*

מִוְדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מִוְדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ נְשֹׂאתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
 יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר • נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר  
 תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסֻרִּים בִּיָּדְךָ וְעַל  
 נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְיֶךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
 שֶׁבְּכָל-עֵת עָרַב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ  
 רַחֲמֶיךָ • וְהִמְרָחֵם כִּי לֹא-תָמוּ חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ  
 לָךְ :

*On חֲנֻכָּה and פִּזְרוֹת the following is added:—*

עַל הַנְּפָסִים וְעַל הַפְּרָקוֹן וְעַל הַגְּבוּרֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
 הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הָיָה :

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

*Congregation in an undertone—*

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us: so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

*On Chanukah and Purim the following is added:—*

We thank thee also for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds and saving acts, wrought by thee, as well as for the wars which thou didst wage for our fathers in days of old, at this season.

On חנכה.

בימי מתהגותו בן־יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו פשעמדה  
מלכות וזו הרשעה על־עמה ישראל להשפיתם תורתה  
והלעבירם מחנו רבונת. ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם  
בעת צרתם. רבת את־ריבם ונתת את־ינם נקמת את־נקמתם.  
מקרת גבורים ביד חלשים ורבים ביד מעטים וטמאים ביד  
טהורים ורשעים ביד צדיקים וזדים ביד עוסקי תורתה. וליה  
עשית נשם גדול וקדוש בעולמך וילעמה ישראל עשית הנשועה  
גדולה ופרקן פתיום חנה. ואחר כן באו בניך לדביר ביתה  
ובנו את־היכלה וטתרו את־מקדשה והדליקו נרות בנצרות  
קדשה. וקבעו שמונת ימי חנכה אלה להודות ולהלל לשמך  
הגדול:

On פורים.

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה פשעמד עליהם חמן  
הרשע. בקש להשמיד לחרוג ולאבד את־כל־היהודים מפער  
ועד זמן טה ונשים ביום אחד בשלושה־עשר להחדש שבגים־  
עשר הוא־חדש אדר ושללם לבז. ואתה ברחמיך הרבים  
הפרת את־עצתו וקלקלת את־מחשבתו והשבות גמולו  
בראשו וקלו אתו ואר־בניו על־העץ:

ועל־כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם  
ועד:

During the עשרת ימי תשובה say:—

ובתוב לחיים טובים כל־בני בריה:

*On Chanukah.*

In the days of the Hasmonean, Mattathias son of Johanan, the High Priest, and his sons, when the iniquitous power of Greece rose up against thy people Israel to make them forgetful of the Law, and to force them to transgress the statutes of thy will, then didst thou in thine abundant mercy rise up for them in the time of their trouble; thou didst plead their cause, thou didst judge their suit, thou didst avenge their wrong; thou deliveredst the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and the arrogant into the hands of them that occupied themselves with thy Law: for thyself thou didst make a great and holy name in thy world, and for thy people Israel thou didst work a great deliverance and redemption as at this day. And thereupon thy children came into the oracle of thy house, cleansed thy temple, purified thy sanctuary, kindled lights in thy holy courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks and praises unto thy great name.

*On Purim.*

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan the capital when the wicked Haman rose up against them, and sought to destroy, to slay and make to perish all the Jews, both young and old, little children and women, on one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey,—then didst thou in thine abundant mercy bring his counsel to nought, didst frustrate his design, and return his recompense upon his own head; and they hanged him and his sons upon the gallows.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

*During the Ten Days of Penitence say:—*

O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

וכל החיים יודוך סלה • ויהללו את-שםך באמת •  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה • ברוך אתה יי • הטוב  
שםך ולך נאה להודות :

*At the repetition of the עמידה by the Reader, the following is introduced:—*

אלהינו ואלהי אבותינו • ברכנו בברכה המושלשת בתורה •  
תפלתך על ידי משה עבדך • האמורה מפי אהרן ובניו  
פזמים • עם קדושה פאמור • יברכה יי וישמרה : ואר יי פניו  
אליה ויחנה : ישא יי פניו אליה וישם לה שלום :

*At the Services of שחרית and מוסף, and also at מנחה on Fast Days, say:—*

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו  
ועל כל-ישראל עמך • ברכנו אבינו בלנו באחד באור  
פניך • כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום •  
וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל בכל-עת ובכל-  
שעה בשלומך •

*At the Services of מנחה and מעריב say:—*

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם • כי אתה  
הוא מלך אדון לכל השלום • וטוב בעיניך לברך את-  
עמך ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך •



And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

*At the repetition of the Amidah by the Reader, the following is introduced:—*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

*At the Morning and Additional Services, and also on Fast Days at the Afternoon Service, say:—*

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

*At the Afternoon and Evening Services say:—*

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace

say:— *During the תשובה*

בְּכֶפֶר חַיִּים בְּרַכָּה וְשָׁלוֹם וּבְרַנְסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִפְקֵב  
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַמְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :  
אֱלֹהֵי • נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׂפָתַי מִדִּבֵּר מִרְמָה •  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לִכְל תִּהְיֶה : פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי • וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבּוֹתָם • עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ • לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ  
וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיַבְנָה בֵּית  
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • וְהֵן חֲלַקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם נֶעְבְּדְךָ  
בְּיִרְאָה פִּימִי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת : וְעֲרַבְהָ לִּי מִנְחַת  
יְהוּדָה וִירֻשָּׁלָּם פִּימִי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת :

*During the Ten Days of Penitence say:—*

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

---

*In illness, or when time is lacking, the following shortened form of the עמידה may be said:—*

אָדני, p. 44, to הָקדוּשׁ, p. 45.

הַבִּינֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְדַעַת דְּרָכֶיךָ • וּמִוֹל אֶת־לִבֵּנוּ לִירְאָתֶךָ •  
וְהַסְלֵחַ לָנוּ לַהֲיוֹת גְּאוּלִּים • וְרַחֲמֵנוּ מִפְּמָאוֹב • וְדַשְׁנֵנוּ בְּנֹאוֹת  
אַרְצֶךָ • וּנְפֹצְצֵנוּ מֵאַרְבַּע פְּנֵפוֹת הָאָרֶץ תְּקַפֵּץ • וְהַתּוֹעִים  
עַל דַּעְתֶּךָ יִשְׁפָּטוּ • וְעַל הָרָשָׁעִים תִּגְיֹף יְיָ • וְיִשְׁמְחוּ צַדִּיקִים  
בְּבִנּוֹ עִירֶךָ וּבִתְקִינֵן הַיְכָלֶךָ וּבְצַמִּיחַת קָרְנוֹ לְדוֹד עַבְדֶּךָ  
וּבַעֲרִיכַת גֵּר לְבֹנֵי־יִשְׂרָאֵל מִשִּׁיחָךָ • מָה־נֶּקְרָא אַתָּה תַעֲנֶה • בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ • שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :

*Continue—*

בְּרַחוּמֵינוּ, p. 50, to רַצָּה, p. 54.

*On חֲלֵל say חֲנֻכָּה and חוֹל הַמוֹעֵד, ראִשׁ חֹדֶשׁ*

*During the תְּשׁוּבָה, עֶשְׂרֵת יָמֵי תְּשׁוּבָה, the Sabbath excepted, say*

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • הִטָּאנוּ לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹה אַתָּה :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • בְּטַל מַעֲלֵינוּ פְּלִגְזוֹרוֹת קִשּׁוֹת :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שִׁנְאֵינוּ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • הִפְרַעַת אוֹיְבֵינוּ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • פִּלֵּה כָּל־צָר וּמִשְׁטָיִן מַעֲלֵינוּ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • סְתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטֵינֵינוּ וּמִקְטָרֵינוּ :

אָבִינוּ מִלִּפְנֵי • פִּלֵּה דָבָר וְחָרֵב וְרָעַב וּשְׁבִי וּמִשְׁחִית מִבְּנֵי

בְּרִיתֶךָ :

*In illness, or when time is lacking, the following shortened form of the Amidah may be said:—*

“O Lord,” p. 44, to “holy God,” p. 45.

Give us understanding, O Lord our God, to know thy ways; circumcise our hearts to fear thee, and forgive us so that we may be redeemed. Keep us far from sorrow; satiate us on the pastures of thy land, and gather our scattered ones from the four corners of the earth. Let them that go astray be judged according to thy will, and wave thy hand over the wicked. Let the righteous rejoice in the rebuilding of thy city, and in the establishment of thy temple, and in the flourishing of the horn of David thy servant, and in the clear-shining light of the son of Jesse, thine anointed. Even before we call, do thou answer. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

*Continue—*

“Accept,” p. 50, to “ancient years,” p. 54.

*On New Moon, the Intermediate Days of Passover and Tabernacles, and on the Feast of Dedication, say “Hallel,” p. 219.*

*During the Ten Days of Penitence, the Sabbath excepted, the following to “and save us,” p. 57, is said.*

Our Father, our King! we have sinned before thee.

Our Father, our King! we have no king but thee.

Our Father, our King! deal with us for the sake of thy name.

Our Father, our King! let a happy year begin for us.

Our Father, our King! nullify all evil decrees against us.

Our Father, our King! nullify the designs of those that hate us.

Our Father, our King! make the counsel of our enemies of none effect.

Our Father, our King! rid us of every oppressor and adversary.

Our Father, our King! close the mouths of our adversaries and accusers.

Our Father, our King! of pestilence and the sword, of famine, captivity and destruction, rid the children of thy covenant.

אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • מִנֵּעַ מִגָּפָה מִפְּחָלְתְּךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • סָלַח וּמַחֵל לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • מַחֲזִיחַ וְחֹעֵבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִכַּנְדַּר עֵינֶיךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • מַחֲזִיק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים כָּל-נְשָׁטְרֵי חוּבוֹתֵינוּ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • הַחֲזִירֵנוּ בְּהַנְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • קֹרֵעַ רוּעַ גֹּזֵר דִּינֵנוּ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :  
 \* אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • בְּרַחֲמֶיךָ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • בְּרַחֲמֶיךָ בְּסֶפֶר גְּאֻלָּה וַיִּשׁוּעָה :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • בְּרַחֲמֶיךָ בְּסֶפֶר פְּרִנָּסָה וּבְלִפְלָה :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • בְּרַחֲמֶיךָ בְּסֶפֶר זִכְיוֹת :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • בְּרַחֲמֶיךָ בְּסֶפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • הַצִּמְח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקָרוֹב :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • הָרֵם קָרְן יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • הָרֵם קָרְן מְשִׁיחֶךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • מִלֵּא יִדְּנוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • מִלֵּא אֲסָמִינוּ שָׂבַע :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת-הַתְּפִלָּתֵנוּ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • פָּתַח נְשָׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְהַפְלִתָנוּ :  
 אָבִינוּ מִלְפָּנֶיךָ • נָא אֵל-הַיְשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ :

\* At the נִעְיִלָה Service on the Day of Atonement, חֲתֻמָּנוּ is substituted for כְּתֻבָּנוּ in this and the following sentences.

Our Father, our King! withhold the plague from thine inheritance.

Our Father, our King! forgive and pardon all our iniquities.

Our Father, our King! blot out our transgressions, and make them pass away from before thine eyes.

Our Father, our King! erase in thine abundant mercies all the records of our guilt.

Our Father, our King! bring us back in perfect repentance unto thee.

Our Father, our King! send a perfect healing to the sick of thy people.

Our Father, our King! rend the evil judgment decreed against us.

Our Father, our King! let thy remembrance of us be for good.

Our Father, our King! \*inscribe us in the book of happy life.

Our Father, our King! inscribe us in the book of redemption and salvation.

Our Father, our King! inscribe us in the book of maintenance and sustenance.

Our Father, our King! inscribe us in the book of merit.

Our Father, our King! inscribe us in the book of forgiveness and pardon.

Our Father, our King! let salvation soon spring forth for us.

Our Father, our King! exalt the horn of Israel, thy people.

Our Father, our King! exalt the horn of thine anointed.

Our Father, our King! fill our hands with thy blessings.

Our Father, our King! fill our storehouses with plenty.

Our Father, our King! hear our voice spare us, and have mercy upon us.

Our Father, our King! receive our prayer in mercy and in favour.

Our Father, our King! open the gates of heaven unto our prayer.

Our Father, our King! we pray thee, turn us not back empty from thy presence.

---

\* At the Conclusion Service on the Day of Atonement, "seal us" is substituted for "inscribe us" in this and the following sentences.

אָבינו מִלְכֵּנוּ • זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחֲנוּ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • תְּהִי הַנְּשָׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעַת רְצוֹן מִלְכֵּנוּ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • חֲמוּל עֲלֵינוּ וְעַל-עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַן תְּרוּגִים עַל-נֶשֶׁם קִדְשֶׁךָ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַן טְבוּחִים עַל-יְחִידֶךָ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמָּוִם עַל-קִדְוֶשׁ שְׁמֶךָ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • נָקוּם לְעִיגֵינוּ נִקְמַת דָּם-עֲבֻדֶיךָ הַשְּׁפוּדֶיךָ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַנְךָ אִם-לֹא-לְמַעַנְךָ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַן רַחֲמֶיךָ תִּרְבִּים :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • עֲשֵׂה לָמַעַן שְׁמֶךָ תִּגְדֹּל הַגְּבוּרָה וְהַנּוֹרָא שְׁפִקְרָא עֲלֵינוּ :

אָבינו מִלְכֵּנוּ • חַנּוּן וְעֲנּוּן כִּי אֵין כָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

*On Mondays and Thursdays the following, from אָחַד to והוא רחום, p. 62, is added. On other Weekdays continue ויאמר דוד, p. 62. Both these prayers are omitted on ראש חודש, during the whole month of ניסן, on אֶסְרוּ חַג יִשְׁבָּעוֹת until after ראש חודש סיון, from לֵג בְּעוֹמֶר until after אֶסְרוּ חַג, on עֶרֶב יוֹם פָּאוֹר until after עֶרֶב ראש השנה, from טו בִּשְׁבַט, on הַנֶּפֶס, אֶסְרוּ חַג, on the two days of פורים קטן. These prayers are also omitted in the house of an אָבֵל, and at the celebration of a בְּרִית מִילָה.*

וְהוּא רַחוּם יִבְרַר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב

אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל-חֲמַתּוֹ : אֲתָה יְיָ לֹא-תִכְלָא רַחֲמֶיךָ

מִמָּנוּ חֲסִידֶךָ וְאַמְתֶּךָ תָּמִיד יִצְרוּנוּ : הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ



Our Father, our King! remember that we are but dust.

Our Father, our King! let this hour be an hour of mercy and a time of favour with thee.

Our Father, our King! have compassion upon us and upon our children and our infants.

Our Father, our King! do this for the sake of them that were slain for thy holy name.

Our Father, our King! do it for the sake of them that were slaughtered for thy Unity.

Our Father, our King! do it for the sake of them that went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, our King! avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been shed.

Our Father, our King! do it for thy sake, if not for ours.

Our Father, our King! do it for thy sake, and save us.

Our Father, our King! do it for the sake of thine abundant mercies.

Our Father, our King! do it for the sake of thy great, mighty and revered name by which we are called.

Our Father, our King! be gracious unto us and answer us, for we have no good works of our own; deal with us in charity and kindness, and save us.

*On Mondays and Thursdays the following is said to "The Lord is One," p. 62. On other Week Days continue, "And David said," etc., p. 62. Both these Prayers are omitted on New Moon, during the whole month of Nisan, on the thirty-third day of Counting the Omer, from the first day of Sivan until the second day after Pentecost, on the 9th and 15th of Ab, on the day before New Year, from the day before the Fast of Atonement until the second day after Tabernacles, on the Feast of Dedication, on the 15th of Shebat, on the two days of Purim, and on the two days of Purim Katon, the 14th and 15th of Adar Rishon. These prayers are also omitted in the house of a mourner during the week of mourning, and at the celebration of a circumcision.*

And he, being merciful, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from us, O Lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve us. Save us, O Lord our God

וּקְבָצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם • לְהַדוֹת לְשֵׁם קְדֻשָּׁךְ לְהַשְׁתַּבֵּחַ  
 בְּתִהְלֶתְךָ : אִם־עֲזֹנוֹת תִּשְׁמְרֶיהָ אֲדָנִי מִי יַעֲמֹד : כִּי־  
 עֲמִיד הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּדָא : לֹא בַחֲטָאֵינוּ תַעֲשֶׂה־לָּנוּ  
 וְלֹא כְעֲזֹנְתָנוּ תִגְמֹל עָלֵינוּ : אִם־עֲזֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יְיָ עֲשֵׂה  
 לְמַעַן שְׁמֶךָ : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסִדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הָמָּה :  
 יַעֲנֵנוּ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יִשְׁלַבְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יְיָ הוֹשִׁיעָה  
 הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קָרְאָנוּ : אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי חַגֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי  
 אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים • צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : אֲדוֹנֵנוּ  
 אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּגֵינוּ וְזָכַר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ  
 וְהוֹשִׁיעָנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : וְעַתָּה אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר  
 הוֹצֵאת אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וְתַעֲשֶׂה־לָּךְ  
 שֵׁם בְּיוֹם הַזֶּה חֲטָאֵנוּ רִשְׁעֵנוּ : אֲדָנִי כָכָל־צְדָקְתֶיךָ  
 יִשְׁבֹּגָא אִפְּךָ וַחֲמִתְךָ מַעֲרִיךְ יְרוּשָׁלַיִם הִר קְדֻשָּׁךְ כִּי  
 בַחֲטָאֵינוּ וּבְעֲזֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחַרְפּוֹהָ  
 לְכָל־סְבִיבוֹתֵינוּ : וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תַּפְלַת עַבְדְּךָ  
 וְאֶל־תַּחֲנוּגֵנוּ וְהָאֵר פְּנֶיךָ עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם לְמַעַן אֲדָנִי :  
 הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וּשְׁמַע פִּקְחַ עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמְתִּינוּ  
 וְהַעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֶיהָ • כִּי לֹא עַל־צְדָקְתֵינוּ  
 אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לִפְנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :  
 אֲדָנִי • שְׁמַעְהָ אֲדָנִי • סְלַחְהָ אֲדָנִי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל־

and gather us from amongst the nations, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise. If thou shouldst mark iniquities, O Lord, who could stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. Not according to our sins wilt thou deal with us, nor requite us according to our iniquities. If our iniquities testify against us, work thou, O Lord, for thy name's sake. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old. May the Lord answer us in the day of trouble, the name of the God of Jacob set us up on high. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call. Our Father, our King, be gracious unto us and answer us, for we have no good works of our own; deal with us in charity for thy name's sake. Our Lord, our God, hearken to the voice of our supplications, and remember unto us the covenant of our fathers, and save us for thy name's sake. And now, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast made thee a name as at this day; we have sinned, we have done wickedly. O Lord, according to all thy righteous acts, let thine anger and thy fury, I pray thee, be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain; because for our sins and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people are become a reproach to all that are round about us. Now therefore, hearken, O our God, unto the prayer of thy servant and to his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate for the Lord's sake.

Incline thine ear, O my God, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not lay our supplications before thee because of our righteous acts, but because of thine abundant mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive

תִּתְאַחֵר • לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־  
 עַמְּךָ : אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן • הִרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה • וְקִבֵּץ  
 נְפֻצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפֹת הָאָרֶץ • יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־הַגּוֹיִם  
 כִּי אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ : וְעַתָּה יי אֲבִינוּ אַתָּה • אֲנַחְנוּ  
 הַחֹמֶר וְאַתָּה יִצְרָנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כָּלָנוּ : הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן  
 שִׁמְךָ צוּרֵנוּ מִלְכָּנוּ וְגוֹאֲלָנוּ : חוֹסֶה יי עַל־עַמְּךָ וְאַל־תִּתֵּן  
 גִּחְלַתְךָ לְחֶרֶףָהּ לְמִשְׁלָבָם גּוֹיִם • לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים •  
 אֵיזֶה אֱלֹהֵיהֶם : יִדְעֵנוּ כִּי חֲטֵאֵנוּ וְאִין מִי יַעֲמֵד בְּעֶדְנוּ •  
 שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמֵד־לָנוּ בַּעַת צָרָה : יִדְעֵנוּ כִּי אִין בָּנוּ  
 מַעֲשִׂים • צִדְקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שִׁמְךָ : בָּרַחַם אֵב עַל־  
 בָּנִים בֶּן תִּרְחַם יי עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שִׁמְךָ : חֲמוּל  
 עַל־עַמְּךָ רַחֵם עַל־גִּחְלַתְךָ חוֹסֶה־נָּא כָּרֵב רַחֲמֶיךָ •  
 חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי לָךְ יי הַצִּדְקָה עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת בְּכָל־עֵת :  
 הַבִּטֵּנָא רַחֵם־נָּא עַל־עַמְּךָ מִהֲרָה לְמַעַן שִׁמְךָ  
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • יי אֱלֹהֵינוּ חוֹם וְרַחֵם וְהוֹשִׁיעָה צֹאן  
 מִרְעִיתְךָ • וְאַל־יִמְשַׁל־בָּנוּ קָצֶף כִּי לָךְ עֵינֵינוּ תְלוּיּוֹת •  
 הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שִׁמְךָ : רַחֵם עָלֵינוּ לְמַעַן בְּרִיתְךָ • הַבִּיטָה  
 וְעֲנֵנוּ בַּעַת צָרָה • כִּי לָךְ יי הַיְשׁוּעָה • בָּךְ תּוֹחַלְתָּנוּ  
 אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת • אָנָּה סֶלַח־נָּא אֵל טוֹב וְסֶלַח • כִּי אֵל  
 מְלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

O Lord, hearken and do ; defer not ; for thine own sake, O my God, because thy city and thy people are called by thy name. O our Father, merciful Father, show us a sign for good, and gather our scattered ones from the four corners of the earth. Let all the nations perceive and know that thou art the Lord our God. And now, O Lord, thou art our Father ; we are the clay, and thou art our potter, yea, we are all the work of thy hand. Save us for thy name's sake, our Rock, our King, and our Redeemer. Spare thy people, O Lord, and give not thine inheritance over to reproach, that the nations should make a by-word of them. Wherefore should they say among the peoples, Where is their God? We know that we have sinned, and there is none to stand up in our behalf ; let thy great name stand for our defence in time of trouble. We know that we have no good works of our own ; deal with us in charity for thy name's sake. As a father hath mercy upon his children, so, O Lord, have mercy upon us, and save us for thy name's sake. Have pity upon thy people ; have mercy upon thine inheritance ; spare, we pray thee, according to the abundance of thy tender mercies ; be gracious unto us and answer us, for charity is thine, O Lord ; thou doest wondrous things at all times.

Look, we beseech thee, and speedily have mercy upon thy people for thy name's sake in thine abundant mercies. O Lord our God, spare and be merciful ; save the sheep of thy pasture ; let not wrath rule over us, for our eyes are bent upon thee ; save us for thy name's sake. Have mercy upon us for the sake of thy covenant ; look, and answer us in time of trouble, for salvation is thine, O Lord. Our hope is in thee, O God of forgiveness. We beseech thee, forgive, O good and forgiving God, for thou art a gracious and merciful God and King.

אָנָא מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם • זְכוּר וְהַבֵּט לְבְרִית בֵּין  
הַבְּתָרִים • וְתִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֶדֶת יְחִיד לְמַעַן יִשְׂרָאֵל •  
אָבִינוּ מִלִּפְנֵי חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל נִקְרָא עָלֵינוּ •  
עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת בְּכָל-עֵת • עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּהַסְדֶּךָ • חַנוּן  
וְרַחוּם הַבִּיטָה וְעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה • כִּי לֶךְ יְיָ הִישׁוּעָה •  
אָבִינוּ מִלִּפְנֵי מַחֲסָנוּ • אֵל-תַּעֲשֵׂשׁ עִמָּנוּ כְּרוּעַ מַעֲלָלֵינוּ •  
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶּיךָ • וּכְרַב טוֹבָךָ הוֹשִׁיעֵנוּ וְחַמְלָנָא  
עָלֵינוּ • כִּי אֵין לָנוּ אֱלֹהִים אַחֵר מִבְּלַעֲדֶיךָ צוּרֵנוּ • אֵל-  
תַּעֲזֹבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵל-תִּרְחַק מִמָּנוּ • כִּי נִפְשָׁנוּ קִצְרָה  
מִחֶרֶב וּמִשָּׁבִי וּמִדָּבָר וּמִמַּגֵּפָה וּמִכָּל-צָרָה וַיְגוֹן • הִצִּילָנוּ  
כִּי לֶךְ קוּיֵנוּ וְאֵל-תִּכְלִימָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהֵאָר פְּנֶיךָ בָּנוּ  
וְזָכַר-לָנוּ אֶת-בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ •  
רֵאֶה בְּצָרוֹתֵינוּ וּשְׁמַע קוֹל תַּפִּלָּתָנוּ • כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ  
תַּפִּלַּת כָּל-פֶּה •

אֵל רַחוּם וְחַנוּן • רַחֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ • כִּי אֵין  
כְּמוֹךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • אָנָּה שָׂא נָא פִשְׁעֵינוּ אָבִינוּ מִלִּפְנֵי  
צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלָנוּ אֵל חַי וְקַיִם הַחֲסִין בְּכָח חֲסִיד וְטוֹב עַל  
כָּל-מַעֲשֵׂיךָ • כִּי אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ • אֵל אֶרֶךְ אַפִּים  
וּמְלֵא רַחֲמִים • עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרַב רַחֲמֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן  
שְׁמֶךָ • שְׁמַע מִלִּפְנֵי תַפִּלָּתָנוּ וּמִיַּד אוֹיְבֵינוּ הִצִּילָנוּ •

We beseech thee, O gracious and merciful King, remember and give heed to the Covenant between the Pieces (with Abraham), and let the binding (upon the altar) of (Isaac) an only son appear before thee, to the welfare of Israel. Our Father, our King, be gracious unto us and answer us, for we are called by thy great name. Thou who doest wondrous things at all times, deal with us according to thy lovingkindness. O gracious and merciful Being, look, and answer us in time of trouble, for salvation is thine, O Lord. Our Father, our King, our Refuge, deal not with us according to the evil of our doings; remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; save us according to thy abundant goodness, and have pity upon us, we beseech thee, for we have no other God beside thee, our Rock. Forsake us not, O Lord our God, be not far from us; for our soul is shrunken by reason of the sword and captivity and pestilence and plague, and of every trouble and sorrow. Deliver us, for we hope in thee; put us not to shame, O Lord our God; make thy countenance to shine upon us; remember unto us the covenant of our fathers, and save us for thy name's sake. Look upon our troubles, and hear the voice of our prayer, for thou hearest the prayer of every mouth.

Merciful and gracious God! Have mercy upon us and upon all thy works, for there is none like unto thee, O Lord our God. We beseech thee, forgive our transgressions, O our Father, our King, our Rock and our Redeemer, O living and everlasting God, mighty in strength, loving and good to all thy works; for thou art the Lord our God. O God, who art slow to anger and full of mercy, deal with us according to the abundance of thy tender mercies, and save us for thy name's sake. Hear our prayer, O our King, and deliver us from the hand of our enemies; hear our prayer, O our King,

שִׁמְעַ מִלִּבֵּנוּ תִפְלֹתֵנוּ וּמִכָּל-צָרָה וַיְגֹזֶן הַצִּילָנוּ : אָבִינוּ  
מִלִּבֵּנוּ אֶתָּה וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אֶל-תַּנְחֵנוּ : אֶל-תַּעֲזֹבֵנוּ  
אָבִינוּ וְאֶל-תַּטְשֵׁנוּ בּוֹרְאָנוּ וְאֶל-תַּשְׁכַּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ . כִּי  
אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה :

אֵין כָּמוֹךָ חַנוּן וְרַחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ . אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶץ  
אֲפִים וְרַב-חֶסֶד וְאַמֶּת . הוֹשִׁיעֵנוּ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים מִרַעֲשׁ  
וּמִרָגֶז הַצִּילָנוּ : זָכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב .  
אֶל-תִּפֶּן אֶל-קִשְׁיָנוּ וְאֶל-רַשְׁעָנוּ וְאֶל-חַטָּאתֵנוּ : שׁוּב  
מִחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהַנַּחֵם עַל-הָרָעָה לְעַמֶּךָ . וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ מִכַּת  
הַמָּוֶת כִּי רַחוּם אַתָּה . כִּי בֶן דִּרְכֶּךָ עָשָׂה חֶסֶד חַנּוּם  
בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר : חוֹסֶה יְיָ עַל-עַמֶּךָ וְהַצִּילָנוּ מוֹעֶמְךָ .  
וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ מִכַּת הַמַּגֵּפָה וּגְזֵרַת קִשָּׁה . כִּי אַתָּה שׁוֹמֵר  
יִשְׂרָאֵל : לֵךְ אֲדֹנִי הַצַּדִּיקָה וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפָּנִים : מַה-  
נִּתְאוּנָן מַה-נֶּאֱמַר מַה-נִּדְבָּר וּמַה-נֶּצְטָדֵק : נַחֲפָשָׁה  
דִּרְכֵינוּ וְנַחֲקָרָה וְנִשׁוּבָה אֵלֶיךָ . כִּי יִמְנֹךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל  
שָׁבִים : אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא . אָנָּה יְיָ הַצִּלִּיחָה נָּא : אָנָּה  
יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ : לֵךְ יְיָ חֲפִינוּ לֵךְ יְיָ קִוִּינוּ לֵךְ יְיָ  
נִיחַל . אֶל-תַּחֲשָׁה וּתַעֲנֵנוּ . כִּי נֶאֱמַר גּוֹיִם אֲבָרָה  
תִּקְוָתָם . כָּל-כָּרֵךְ וְכָל-קוֹמָה לֵךְ לְבַר תִּשְׁתַּחֲוֶה :  
הַפּוֹתֵחַ יָד בַּתְּשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים : נִבְהַלָּה



and deliver us from all trouble and sorrow. Thou art our Father, our King, and we are called by thy name; desert us not. Forsake us not, our Father, and cast us not off, O our Creator, and forget us not, O our Maker, for thou art a gracious and merciful God and King.

There is none gracious and merciful like thee, O Lord our God; there is none like thee, O God, slow to anger and abounding in lovingkindness and truth. Save us in thine abundant mercies; from fierceness and rage deliver us. Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; look not unto our stubbornness and our wickedness and our sin. Turn from thy fierce anger, and repent of the evil against thy people. Remove from us the stroke of death, for thou art merciful, for such is thy way—showing lovingkindness freely throughout all generations. Spare thy people, O Lord, and deliver us from thy wrath, and remove from us the stroke of the plague, and harsh decrees, for thou art the Guardian of Israel. Unto thee, O Lord, belongeth righteousness, but unto us confusion of face. How may we complain? What can we say, what can we speak, or how can we justify ourselves? We will search our ways and try them, and turn again to thee; for thy right hand is stretched out to receive the penitent. Save, we beseech thee, O Lord; we beseech thee, O Lord, send prosperity. We beseech thee, O Lord, answer us on the day when we call. For thee, O Lord, we wait; for thee, O Lord, we hope; in thee, O Lord, we trust; be not silent, nor let us be oppressed; for the nations say, Their hope is lost. Let every knee and all that is lofty bow down to thee alone.

O thou, who openest thy hand to repentance, to receive transgressors and sinners—our soul is sore vexed through

נַפְשֵׁנוּ מֵרַב עֲצֻבֹנֵנוּ • אֵל-תִּשְׁכַּחֲנוּ נֶצַח • קוֹמָה  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי חֲסִינוּ בָךְ : אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי אִם אֵין בָּנוּ  
צְדָקָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים זָכַר-לָנוּ אֶת-בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ  
וְעֲדוּתָנוּ בְּכָל-יוֹם יי אַחֵד : הִבִּיטָה בְּעֵינֵינוּ כִּי רַבּוּ  
מִכְאוּבֵינוּ וְצָרוֹת לִבִּינֵנוּ : חוֹסֶה יי עָלֵינוּ בְּאֶרֶץ שְׂבִינֵנוּ  
וְאֵל-תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנְךָ עָלֵינוּ • כִּי אֲנַחֲנוּ עִמָּךְ בְּגִי בְרִיתְךָ :  
אֵל הִבִּיטָה דָל כְּבוֹדֵנוּ בְּגוֹיִם וְשִׁקְצוֹנוּ כְּטִמְאַת הַנֶּגֶד :  
עַד-מָתִי עֹד בְּשִׁבִי וְתִפְאַרְתְּךָ בִּיד-צָר : עוֹרֶרָה גְבוּרַתְךָ  
וְקִנְיַתְךָ עַל-אוֹיְבֶיךָ • הֵם יְבוֹשׁוּ וַיִּחַתּוּ מִגְבוּרָתָם • וְאֵל-  
יִמְעֹטוּ לִפְנֶיךָ תִּלְאוּתֵינוּ : מֵהָר יִקְדָּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם  
צָרָתָנוּ • וְאִם-לֹא לְמַעַנְנוּ לְמַעַנְךָ פָּעַל • וְאֵל-תִּשְׁחִית  
זָכַר שְׁאֲרֵיתָנוּ : וְחֵן אִם הַמִּיחָדִּים שְׁמֶךָ פְּעָמִים בְּכָל-  
יוֹם תִּמְיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ  
יי אַחֵד :

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גִּד צַר-לִי מְאֹד נִפְלְאָה-נָא בִּיד-יְהוָה  
בִּי-רַבִּים רַחֲמֹו וּבִיד אָדָם אֵל-אַפְלָה :  
רַחוּם וְחֲנוּן חֲטָאתִי לִפְנֶיךָ יי מְלֵא רַחֲמִים רַחֵם  
עָלִי וּקְבַל תַּחֲנוּנִי :

תהלים ו'

יי אֵל-בְּאֶפְךָ תוֹכִיחֵנִי וְאֵל-בְּחִמָּתְךָ תִּיפְרֶנִּי : חַנּוּנִי יי

the greatness of our grief: forget us not for ever; arise and save us, for we trust in thee. Our Father, our King, though we be without righteousness and good deeds, remember unto us the covenant of our fathers, and the testimony we bear every day that the Lord is One. Look upon our affliction, for many are our griefs and the sorrows of our heart. Have pity upon us, O Lord, in the land of our captivity, and pour not out thy wrath upon us, for we are thy people, the children of thy covenant. O God, look upon our sunken glory among the nations, and the abomination in which we are held as of utter defilement. How long shall thy strength remain in captivity, and thy glory in the hand of the foe? Arouse thy might and thy zeal against thine enemies, that they may be put to shame and broken down in their might. O let not our travail seem little in thy sight. Let thy tender mercies speedily come to meet us in the day of our trouble; and if not for our sake, do it for thine own sake, and destroy not the remembrance of our remnant; but be gracious unto a people, who in constant love proclaim the unity of thy name twice every day, saying, Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

And David said unto Gad, I am troubled exceedingly; let us fall, I pray thee, into the hand of the Lord, for his mercies are many; but let me not fall into the hand of man.

O thou who art merciful and gracious, I have sinned before thee. O Lord, full of mercy, have mercy upon me and receive my supplications.

Psalm vi.

O Lord, rebuke me not in thine anger: neither chasten me in thy hot displeasure. Be gracious unto me, O Lord; for I

כִּי־אֶמְלֹל אֲנִי רַפְּאֲנִי יי כִּי נִבְהָלוּ עַצְמִי : וְנַפְשִׁי נִבְהָלָה  
מְאֹד וְאַתָּה יי עַד־מָתִי : שׁוּבָה יי חֲלֹצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֲנִי  
לְמַעַן הַסִּדֵּךְ : כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרְךָ בִּשְׂאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ :  
יִגְעֲתִי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחֶה בְּכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדַמְעָתִי עֲרֹשִׁי  
אֲמַסָּה : עֲשֻׁשָׁה מִבָּעַם יַעֲנִי עֲתִיקָה בְּכָל־צוּרָרִי : סוּרוּ  
מִמֶּנִּי כָל־פְּעָלֵי אָוֶן כִּי־שָׁמַע יי קוֹל בְּכִי : שָׁמַע יי  
תַּחֲנֻנָּתִי יי תַּפְלָתִי יִקַּח : יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבֵי  
יִשְׂרָאֵל יִבְשׁוּ רַגְעַי :

*On Monday and Thursday Mornings the following is added. On other Weekdays, and in the Afternoon Service, continue* שׁוּמֵר יִשְׂרָאֵל  
*p. 64.*

*Reader and Cong.* יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • שׁוּב מִחֲרוֹן אַפֶּיךָ •  
וְהַנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמְּךָ :  
*Cong.* הֵבֵט מִשְׁמַיִם וּרְאֵה כִּי הֵיִינוּ לָעַג וְקָלָם  
בְּנֹזִים • גַּחֲשָׁבֵנוּ כְּצֹאן לִטְבַּח יוֹבֵל לַהֲרוֹג וּלְאֹפֶר  
וּלְמַכָּה וּלְחִרְפָּה :  
*Cong. and Reader.* וּבְכָל־זֹאת שְׁמֶךָ לֹא שָׁכַחְנוּ • נָא  
אַל־תִּשְׁכַּחֲנוּ : יי

*Cong.* זָרִים אוֹמְרִים אֵין תּוֹחֶלֶת וְתִקְוָה • חֵן אִם  
לְשִׁמְךָ מִקְוָה • מְהוּר יִשׁוּעָתֵנוּ קִרְבָּה • יִגְעֲנוּ וְלֹא  
הוֹנַח־לָנוּ • רַחֲמֶיךָ יִבְשׁוּ אֶת־כַּעַסְךָ מֵעַלֵּינוּ :

am withered away : O Lord, heal me ; for my bones are troubled. My soul also is sore troubled : and thou, O Lord, how long ? Return, O Lord, deliver my soul : save me for thy lovingkindness' sake. For in death there is no remembrance of thee : in the grave who shall give thee thanks ? I am weary with my groaning ; every night I make my bed to swim ; I melt away my couch with my tears. Mine eye wasteth away because of grief ; it waxeth old because of all mine adversaries. Depart from me, all ye workers of iniquity ; for the Lord hath heard the voice of my weeping. The Lord hath heard my supplication ; the Lord will receive my prayer. All mine enemies shall be ashamed and sore troubled : they shall turn back, they shall be ashamed suddenly.

*On Monday and Thursday Mornings the following is added. On other Weekdays, and in the Afternoon Service, continue "O Guardian of Israel," p. 64.*

*Reader and Cong.*—O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and repent of the evil against thy people.

*Cong.*—Look from heaven and see how we have become a scorn and a derision among the nations ; we are accounted as sheep brought to the slaughter, to be slain and destroyed, or to be smitten and reproached.

*Cong. and Reader.*—Yet, despite all this, we have not forgotten thy name : we beseech thee, forget us not.

*Cong.*—Strangers say, There is no hope or expectancy for you. Be gracious unto a people that trust in thy name. O thou who art most pure, bring our salvation near. We are weary, and no rest is granted us. Let thy tender mercies subdue thine anger from us.

אָנָא שׁוּב מִחְרוֹנְךָ • וְרַחֵם סְגֻלָּה *Cong. and Reader.*

אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ : "

חֲוֶסֶה יי עֲלִינוּ בְּרַחֲמֶיךָ • וְאַל־תִּתְּנֵנוּ בְּיַד־

אֲכָזְרִים • לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם • אֵיזָה נָא אֱלֹהֵיהֶם • לְמַעַנְךָ

עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַל־תֵּאָחֵר :

אָנָא שׁוּב מִחְרוֹנְךָ • וְרַחֵם סְגֻלָּה *Cong. and Reader.*

אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ : "

קוֹלָנוּ תִשְׁמַע וְתַחֲוֶן וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ בְּיַד אוֹיְבֵינוּ *Cong.*

לְמַחֲוֹת אֶת־שִׁמְנוּ • זְכוּר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ •

כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם אֲרָבָה אֶת־זִרְעֶכֶם • וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ

מִמַּעַט מִהֲרַבָּה :

וּבְכָל־זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכַחְנוּ : נָא *Cong. and Reader.*

אַל־תִּשְׁכַּחְנוּ : "

עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שִׁמְךָ • *Cong.*

וְהַצִּילָנוּ וּכְפָר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שִׁמְךָ :

יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • שׁוּב מִחְרוֹן אַפְּךָ • *Cong. and Reader.*

וְהִנָּחֵם עַל־הִרְעָה לְעַמְּךָ :

שׁוּמֵר יִשְׂרָאֵל • שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל : וְאַל־יֵאָבֵד

יִשְׂרָאֵל • הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל :

*Cong. and Reader.*—We beseech thee, turn from thy wrath, and have mercy upon the treasured people whom thou hast chosen.

*Cong.*—O Lord, spare us in thy tender mercies, and give us not into the hands of the cruel. Wherefore should the nations say, Where now is their God? For thine own sake deal kindly with us, and delay not.

*Cong. and Reader.*—We beseech thee, turn from thy wrath, and have mercy upon the treasured people whom thou hast chosen.

*Cong.*—Hear our voice, and be gracious, and forsake us not in the hand of our enemies to blot out our name; remember what thou hast sworn to our fathers, I will multiply your seed as the stars of heaven:—and now we are left a few out of many.

*Cong. and Reader.*—Yet, despite all this, we have not forgotten thy name: we beseech thee, forget us not.

*Cong.*—Help us, O God of our salvation, for the sake of the glory of thy name; and deliver us, and pardon our sins for thy name's sake.

*Cong. and Reader.*—O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and repent of the evil against thy people.

O Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and suffer not Israel to perish, who say, Hear, O Israel.

שומר גוי אֶחָד • שְׁמוֹר שְׁאֲרִית עִם אֶחָד • וְאֶל־יֹאבֵד  
 גוי אֶחָד • הַמִּיחָדִים שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :  
 שומר גוי קְדוֹשׁ • שְׁמוֹר שְׁאֲרִית עִם קְדוֹשׁ • וְאֶל־יֹאבֵד  
 גוי קְדוֹשׁ • הַמְשִׁלָּשִׁים בְּשָׁלוֹשׁ קְדוּשָׁה לְקְדוֹשׁ :  
 מְתַרְצָה בְּרַחֲמִים וּמְתַפִּילִים בְּתַחֲנוּגִים • הַתְרַצָּה וְהַתְפִּילִים  
 לְדוֹר עָנִי כִי אֵין עֹזָר :

אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי חֲנֻנוּ וְעֲנָנוּ כִי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים • עֲשֵׂה  
 עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנו :

וְאֶנְחֵנוּ לֹא נִדַע מַה־נַּעֲשֶׂה כִי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ : זָכֹר  
 רַחֲמֶיךָ יי וְחֶסְדֶּיךָ כִי מַעֲוֹלָם הָמָּה : יְהִי־חֶסֶדְךָ יי עָלֵינוּ  
 בְּאִשֶּׁר יִחַלְנוּ לָךְ : אֵל תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲזֹנֶת רֹאשִׁנִּים מֵהָרָ  
 יִקְדְּמוֹנוּ רַחֲמֶיךָ כִי דִלּוֹנוּ מָאֹד : חֲנֻנוּ יי חֲנֻנוּ כִי־רַב  
 שָׁבַעְנוּ בּוֹז : בְּרָגְנוּ רַחֵם תִּזְכֹּר : כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זָכוֹר  
 כִּי־עָפָר אֶנְחֵנוּ : עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ  
 וְהַצִּילָנוּ וְכִפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

*The Reader says* קְדִישׁ *p. 37.*

*On Mondays and Thursdays* אֶפְסִים *is added. This prayer is,*  
*however, omitted on the following days:—* ראשׁ חֹדֶשׁ *, the day before*  
 פֶּסַח *, on* תִּשְׁעָה בָּאָב *, on the day before* יוֹם כְּפֹר *, during* חֲנֻכָּה *,*  
*the two days of* פּוּרִים *, and of* קָטָן *.*

אֵל אֶרֶךְ אֶפְסִים וְרַב־חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל־בְּאֶפְךָ תוֹכִיחֵנוּ :



O Guardian of an only nation, guard the remnant of an only nation, and suffer not an only nation to perish, who proclaim the unity of thy name, saying, The Lord our God, the Lord is One.

O Guardian of a holy nation, guard the remnant of a holy nation, and suffer not a holy nation to perish, who thrice repeat the three-fold sanctification unto the Holy One.

O Thou who art propitiated by prayers for mercy, and art conciliated by supplications, be thou propitious and reconciled to an afflicted generation; for there is none that helpeth.

Our Father, our King, be gracious unto us and answer us, for we have no good works of our own; deal with us in charity and lovingkindness, and save us.

As for us, we know not what to do; but our eyes are upon thee. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have waited for thee. Remember not against us the iniquities of our ancestors: let thy tender mercies speedily come to meet us; for we are brought very low. Be gracious unto us, O Lord, be gracious unto us; for we are sated to the full with contempt. In wrath remember to be merciful. For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust. Help us, O God of our salvation, for the sake of the glory of thy name; and deliver us, and pardon our sins, for thy name's sake.

*The Reader says Kaddish, p. 37.*

*On Mondays and Thursdays the following two paragraphs are added. They are, however, omitted on the following days:—New Moon, the day before Passover, the Fast of Ab, the day before the Fast of Atonement, during the Feast of Dedication, the two days of Purim, and of Purim Katon, the 14th and 15th of Adar Rishon.*

O God, slow to anger and abounding in lovingkindness and truth, rebuke us not in thine anger. Have pity upon

חוּסָה יי על-עַמֶּךָ וְהוֹשִׁיעֵנו מִכָּל-דָּע : חֲטֵאנוּ לָךְ אֲדוֹן  
סִלַּח-נָא כָּרֵב רַחֲמֶיךָ אֵל :

אֵל אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל-תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ  
מִמֶּנּוּ : חוּסָה יי על-יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל-דָּע :  
חֲטֵאנוּ לָךְ אֲדוֹן סִלַּח-נָא כָּרֵב רַחֲמֶיךָ אֵל :

## סדר קריאת התורה :

*The following to פָּקָדִים, p. 71, forms part of the Service when Prayers are said with a Congregation on Mondays and Thursdays, and also, with the exception of יְהִי רָצוֹן pp. 69, 70, on Sabbath Afternoons, חוֹל הַמּוֹעֵד, ראש חודש, and on a תַּעֲנִית צָבוּר (Mornings and Afternoons).*

*The Ark is opened.*

*Reader and Congregation.*

וְיִהִי בְנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה • קוּמָה א' יי וַיַּפְצוּ  
אֵיבִיד וַיָּגֶסוּ מִשְׁנֵאֵיךְ מִפְּנֵיךְ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה  
וַיְדַבֵּר-יי מִירוּשָׁלַם :

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֶדְשָׁתוֹ :

*The Reader takes the תוֹרָה, and says:—*

גִּדְּלוּ לִי אֶתִי • וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יְיָדוֹ :

thy people, O Lord, and save us from all evil. We have sinned against thee, O Lord ; forgive, we beseech thee, according to the abundance of thy tender mercies, O God.

O God, slow to anger and abounding in lovingkindness and truth, hide not thy face from us. Have pity upon Israel, thy people, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O Lord ; forgive, we beseech thee, according to the abundance of thy tender mercies, O God.

---

### ORDER OF READING THE LAW.

*The following to "as of old," p. 71, forms part of the Service when Prayers are said with a Congregation on Mondays and Thursdays, and also, with the exception of "May it be thy will," etc., to "Amen," pp. 69, 70, on Sabbath Afternoons, New Moon, the Intermediate Days of Passover and Tabernacles, and on Fast Days (Mornings and Afternoons).*

*The Ark is opened.*

*Reader and Cong.*—And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O Lord, and thine enemies shall be scattered, and they that hate thee shall flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he who in his holiness gave the Law to his people Israel.

*The Reader takes the Scroll of the Law, and says :—*

Magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.

*Reader and Congregation:—*

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד •  
 בִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לך יי הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל  
 לְרֹאשׁ : רֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לַהֵדֶם רִגְלֵי קְדוֹשׁ  
 הוּא : רֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדִישׁוֹ בִּי קְדוֹשׁ  
 יי אֱלֹהֵינוּ :

אב הַרְחָמִים • הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים • וַיַּפְזֹר בְּרִית  
 אֲתָנִים • וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן־הַשְׁעוֹת הָרָעוֹת • וַיַּגְדֵּר  
 בְּיָצֵר הָרַע מִן הַנְּשֻׁאִים • וַיַּחַן אוֹתָנוּ לְפָלִיטַת עוֹלָמִים •  
 וַיִּמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

*The סֵפֶר תּוֹרָה is placed upon the desk. The Reader unrolls it,  
 and says the following:—*

וּתְגַלֶּה וְתִרְאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזֶמֶן קָרוֹב • וַיַּחַן פְּלִיטָתָנוּ  
 וּפְלִיטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרַצוֹן  
 וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבֹה גָּדֹל לֵאלֹהֵינוּ וְתֵנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה :

*Here the Reader names the Person who is to be called to the Reading  
 of the Law.*

כֹּהֵן קָרֵב יַעֲמֹד פ' בֶּן פ' הַכֹּהֵן  
 בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ : תּוֹרַת יי  
 תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְכֵּמַת פְּתֵי :

*Reader and Cong.*—Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

May the Father of mercy have mercy upon a people that have been borne by him. May he remember the covenant with the patriarchs, deliver our souls from evil hours, check the evil inclination in them that have been carried by him, grant us of his grace an everlasting deliverance, and in the attribute of his goodness fulfil our desire: by salvation and mercy.

*The Scroll of the Law is placed upon the desk. The Reader unrolls it and says the following:—*

And may his kingdom be soon revealed and made visible unto us, and may he be gracious unto our remnant and unto the remnant of his people, the house of Israel, granting them grace, kindness, mercy and favour; and let us say Amen. Ascribe, all of you, greatness unto our God, and render honour to the Law.

*Here the Reader names the Person who is to be called to the Reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness gave the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is faithful, making wise

בְּקוֹרֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי-לֵב מְצוֹת יי בְּרָה מְאִירַת  
 עֵינָיִם: יי עוֹ לַעֲמּוֹ יִתֵּן יי | יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:  
 הָאֵל תָּמִיד דְּרָבּוֹ אִמְרַת יי צְרוּפָה • מִגֵּן הוּא לְכָל  
 הַחוֹסִים בּוֹ:

*Congregation and Reader:—*

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

*Those who are called to the Reading of the Torah say the following  
 Blessing:—*

בָּרְכּוּ אֶת-יי הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation:—*

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעַד:

*The Response of the Congregation is repeated and the Blessing  
 continued:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר-  
 בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים וְנָתַן-לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה  
 יי • נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*After the Reading of a Section of the Law, the following Blessing  
 is said:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר נָתַן-  
 לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת • וְחַיִּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ • בְּרוּךְ  
 אַתָּה יי • נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

the simple. The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect: the word of the Lord is tried: he is a shield unto all them that trust in him.

*Cong. and Reader.*—And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Those who are called to the Reading of the Law say the following Blessing:—*

Bless ye the Lord who is to be blessed.

*Cong.*—Blessed be the Lord, who is to be blessed for ever and ever.

*The Response of the Congregation is repeated and the Blessing continued:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

*After the Reading of a Section of the Law, the following Blessing is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

*Persons who have been in peril of their lives, during journeys by sea or land, in captivity or sickness, upon their deliverance or recovery say the following, after the conclusion of the last Blessing:—*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַגּוֹמֵל לְחַיִּים  
טוֹבוֹת • שְׁגֻמָּלָנִי כָּל־טוֹב :

*The Congregation respond:—*

מִי שְׁגֻמָּלָךְ כָּל־טוֹב • הוּא יִגְמָלָךְ כָּל־טוֹב סָלָה :

*After the Reading of the Law, the סֵפֶר תּוֹרָה is held up, and the Congregation say the following:—*

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי  
יְיָ בִּיד־מֹשֶׁה : עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה  
מֵאֲשֶׁר : דְּרָכֶיהָ דְּרָבִי־נָעַם וְכָל־נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם : אֲרָךְ  
יָמִים בְּיָמֶיהָ בְּשִׂמְלָלָהּ עֲשֶׂה וְכָבוֹד : יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן  
צִדְקוֹ יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר :

*On those Mondays and Thursdays when תַּחֲנוּן is said, p. 57 to p. 65, the Reader adds the following, previous to the סֵפֶר תּוֹרָה being returned to the Ark:—*

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱבֹנוֹ שְׁפִשְׁמִים • לְכוּנָן אֶת־בֵּית חַיִּינוּ  
וְלֹהֵשִׁיב אֶת־נְשִׁכֵּנָתוֹ בְּרוּכָנוּ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • וְנֹאמַר אָמֵן :  
יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֱבֹנוֹ שְׁפִשְׁמִים • לְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל  
וְלִמְנוּעַ מִנְּשִׁחִית וּמִנֶּפֶחַ מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל •  
וְנֹאמַר אָמֵן :



*Persons who have been in peril of their lives, during journeys by sea or land, in captivity or sickness, upon their deliverance or recovery say the following, after the conclusion of the last Blessing:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who vouchsafest benefits unto the undeserving, who hast also vouchsafed all good unto me.

*The Congregation respond:—*

He who hath vouchsafed all good unto thee, may he vouchsafe all good unto thee for ever.

*After the Reading of the Law, the Scroll is held up, and the Congregation say the following:—*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the commandment of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honourable.

*On those Mondays and Thursdays when the Prayers, pp. 57 to 65, are said, the Reader adds the following, previous to the Scroll of the Law being returned to the Ark:—*

May it be the will of our Father who is in heaven to establish the Temple, the house of our life, and to restore his divine presence in our midst, speedily in our days; and let us say, Amen.

May it be the will of our Father who is in heaven to have mercy upon us and upon our remnant, and to keep destruction and the plague from us and from all his people, the house of Israel; and let us say, Amen.

יהי רצון מלפני אבינו שפושמים • לקיים-בנו חכמי ישראל •  
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם ותלמידיהם ותלמידותיהם •  
ותלמידיהם בכל-מקומות מושבותיהם • ונאמר אמן :

יהי רצון מלפני אבינו שפושמים • שנשמע ונתפטר בשורות  
טובות ושוועות ונקמות • ויקבץ נדחינו מארבע כנפות  
הארץ • ונאמר אמן :

אחינו כל-בית-ישראל הנתונים בצרה ובשביה • העומדים  
בין בנים ובין בנות • המקום ירחם עליהם ויוציאם מצרה  
לרחוקה • ומאפלה לאורה • ומשעבוד לגאולה • השתא בעגלא  
ובזמן קריב • ונאמר אמן :

*On returning the ספר to the Ark, the Reader says:—*

יהללו את-שם יהוה פי-נשגב שמו לברו •

*Congregation:—*

הודו על-ארץ ושמים • וירם קרן לעמו •  
תהלה לכל חסידיו לבני ישראל עם קרבו • הללויה :

תהלים כ"ד

לדוד מזמור • ליהוה הארץ ומלואה תבל וישבי בה •  
כי הוא על-ימים יסדה ועל-נהרות יבוננה • מי-יעלה  
בהר יהוה ומי-יקום במקום קדשו • נקי כפים ובר לבב  
אשר לא-נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה • ישא  
ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו • זה דוד דרשו

May it be the will of our Father who is in heaven to preserve among us the wise men of Israel ; them, their wives, their sons and daughters, their disciples and the disciples of their disciples in all the places of their habitation ; and let us say, Amen.

May it be the will of our Father who is in heaven that good tidings of salvation and comfort may be heard and published, and that he may gather our banished ones from the four corners of the earth ; and let us say, Amen.

As for our brethren, the whole house of Israel, such of them as are given over to trouble or captivity, whether they abide on the sea or on the dry land,—may the All-present have mercy upon them, and bring them forth from trouble to enlargement, from darkness to light, and from subjection to redemption, now speedily and at a near time ; and let us say, Amen.

*On returning the Scroll of the Law to the Ark, the Reader says:—*

Let them praise the name of the Lord ; for his name alone is exalted :

*Congregation.*—His majesty is above the earth and heaven ; and he hath lifted up a horn for his people, to the praise of all his loving ones, even of the children of Israel, the people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For it is he that hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who may ascend the mountain of the Lord ? And who may stand in his holy place ? He that hath clean hands and a pure heart ; who hath not set his desire upon vanity, and hath not sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek after

מִבְקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ  
פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה  
עֲזֹז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם  
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה :

*While the סֶפֶר is being placed in the Ark, the following, to פָּקָדִים,  
is said :—*

וּבִגְלוֹתָה יֹאמֶר • שׁוּבָה יְהוָה רַבּוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל :  
קוּמָה ! יְהוָה לְמִנּוּחֶתְךָ אָתָּה וְאַרְוֹן עֵינֶיךָ : פֶּה־נֶּיךָ יִלְבָּשׁוּ-  
צִדֵּק וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עֲבָדְךָ אֱלֹהֵי-תִשְׁבַּע פָּנֵי  
מִשִּׁיחֶךָ : כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֱלֹהֵי-תִשְׁבּוּ :  
עֵץ-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ מֵאֲשֶׁר : דִּרְכֶּיהָ  
דִּרְכֵי-נֶגַע וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : הִשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְנִשְׁוּבָה חֲדָשׁ יִמִּינוּ פָּקָדִים :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלֹךְ סֵלָה :  
אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁפְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי אֱלֹהִיו :  
תִּהְלֶה לְדוֹר • קמ'ה

אַרְוִמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :  
בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאֶהְלֶלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד :  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר :

him, that seek thy face, (O God of) Jacob ! (Selah.) Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lifted up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; yea, lift them up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. (Selah.)

*While the Scroll of the Law is being placed in the Ark, the following to  
"as of old" is said :—*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the ten thousands of the thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy loving ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall return : renew our days as of old.

---

Happy are they that dwell in thy house : they will be ever praising thee. (Selah.) Happy is the people, that is in such a case : happy is the people, whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise : of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and exceedingly to be praised : and his greatness is un-

דֹּר לְדֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדְּלוּ :

הַדָּר כְּבוֹד הַיּוֹדֶה וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה :

וְעֲזֹזוּ נִזְרֹאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרָנָה :

זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ :

חֲנֹן וְרַחוּם יִהְיֶה אֶרְךָ אַפִּים וּגְדֻלַּת־חֶסֶד :

טוֹב־יִהְיֶה לְכָל וְרַחֲמֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו :

יִזְדַּק יִהְיֶה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּנָה :

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ :

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ :

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דֹּר וְדָר :

סוֹמֵךְ יִהְיֶה לְכָל־הַנִּפְלִיּוֹת וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים :

עֵינֵינוּ כָּל־אֵלֶיךָ יִשְׁפְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :

פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן :

צַדִּיק יִהְיֶה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו :

קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל־קָרְאָיו לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת :

רָצוֹן־יִרְאֶיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲצֵתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם :

שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת־בְּרֵית־אֱהָבָיו וְאֶת־כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד :

תַּהֲלִיל יִהְיֶה יִדְבַּר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ

לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאֶתְחַנֵּנוּ בְּבָרְךָ יְיָ מַעֲמֶתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

searchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. On the majestic glory of thy grandeur, and on thy marvellous deeds, will I meditate. And men shall speak of the might of thy awful acts ; and I will recount thy greatness. They shall pour forth the fame of thy great goodness, and shall exult in thy righteousness. The Lord is gracious and merciful ; slow to anger and of great lovingkindness. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy loving ones shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the majestic glory of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their food in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favour. The Lord is righteous in all his ways, and loving in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord guardeth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak of the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

On the following days לַמִּנְצָח is omitted : ראשִׁית הַדִּישׁ, the day before  
חֲנֻכָּה, יוֹם כִּפּוּר, the day before תְּשֻׁעָה בְּאָב, פֶּסַח  
פּוּרִים קָטָן and פּוּרִים.

תהלים כ'

לַמִּנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעֲנֶךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יִשְׁלַבְּךָ  
שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדְךָ :  
יִזְכֹּר כָּל-מִנְחֹתֶיךָ וְעֹלֹתֶיךָ יִרְשְׁנֶה-סֶלָה : יִתֵּן-לְךָ כָּל-בָּבֶקֶךָ  
וְכָל-עֲצָתְךָ יִמְלֵא : נִרְנְנָה בִּישׁוּעָתְךָ וּבִשְׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְּגַל  
יִמְלֵא יְהוָה כָּל-מִשְׁאָלוֹתֶיךָ : עֲתָה יִדְעָתִי כִּי הוֹשִׁיעַ  
יְהוָה מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמִי קִדְּשׁוּ בְּגִבּוֹרוֹת יִשַׁע יְמִינוֹ :  
אֱלֹהֵי בָרֶכֶב וְאֱלֹהֵי בַסּוּסִים וְאֱנַחֲנוּ בִשְׁם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
נִזְכִּיר : הִמָּה כָּרְעוּ וְנִכְּלוּ וְאֱנַחֲנוּ קִמְנוּ וְנִתְעוֹדֵד : יְהוָה  
הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קִרְאָנוּ :

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֲקֹב נָאָם יי : וְאֲנִי  
זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר-  
שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַע וּזְרַע וְרַעַד  
אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם :

וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקִרְאָה  
זֶה אֶל-זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת  
מִלֵּא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וּמִקְבְּלֵי בֵן מִן-בֶּן וְאֶמְרִין  
קְדִישׁ בְּשִׁמִּי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׂבִינְתָּה • קְדִישׁ עַל-  
אֶרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרָתָה • קְדִישׁ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא • יי



*On the following days Psalm xx. is omitted: New Moon, the day before  
Passover, on the Fast of Ab, the day before the Fast of Atonement,  
during the Feast of Dedication, on Purim and Purim Katon.*

Psalm xx. For the Chief Musician. A Psalm of David.

The Lord answer thee in the day of trouble ; the name of the God of Jacob set thee up on high ; send thee help from the sanctuary, and uphold thee out of Zion ; remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice (Selah) grant thee thy heart's desire, and fulfil all thy purpose. We will exult in thy salvation, and in the name of our God we will set up our banners : the Lord fulfil all thy petitions. Now know I that the Lord saveth his anointed ; he will answer him from his holy heaven with the mighty saving acts of his right hand. Some trust in chariots and some in horses : but we will make mention of the name of the Lord our God. They are bowed down and fallen : but we are risen and stand upright. Save, Lord : may the King answer us on the day when we call.

And a redeemer shall come to Zion and to them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord : my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever.

But thou art holy, O thou that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory. \*And they receive sanction the one from the other, and say Holy in the highest heavens, the place of his divine abode, holy upon earth, the work of his might ; holy for ever and

---

\* The Chaldee paraphrase of the preceding verse.

צבאות מליא כל-ארעא זיו יקרה: ותשאני רוח ואשמע  
אחרי קול רעש גדול ברוך כבוד יי ממקומו: ונטלתני  
רוחא ושמעת בתרי קל ויע שגיא די משבחין ואמרינ  
ברוך יקרא די יי מאתר בית שכינתה: יי ימלך לעלם  
ועד: יי מלכותה קאם לעלם ולעלמי עלמא: יי אלהי  
אברהם יצחק וישראל אבותינו. שמרה-זאת לעולם  
ליציר מחשבות לבב עמך והבן לבכם אליך: והוא רחום  
יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל-  
חמתו: כי-אתה אדני טוב וסלח ורב-חסד לכל-קראיך:  
צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת: תתן אמת ליעקב  
חסד לאברהם אשר-נשבעת לאבותינו מימי קדם: ברוך  
אדני יום יום יעמס-לנו האל ישועתנו סלה: יי צבאות  
עמנו משגב-לנו אלהי יעקב סלה: יי צבאות אשרי  
אדם בטח בך: יי הושיעה. המלך יעננו ביום-קראנו:  
ברוך אלהינו שבראנו לכבודו והבדילנו מן-התועים  
ונתן לנו תורת אמת וחי עולם נטע בתוכנו. הוא  
יפתח לפנינו בתורתו וישם בלבנו אהבתו ויראתו  
ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם. למען לא ניגע לריק  
ולא גלד לבהלה: יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי  
אבותינו. שגשג שמור הקיף בעולם הזה. ונזכה ונחיה

to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory. Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing (saying), Blessed be the glory of the Lord from his place. \*Then a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing, of those who uttered praises, and said, Blessed be the glory of the Lord from the region of his divine abode. The Lord shall reign for ever and ever. \*The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity. O Lord, the God of Abraham, of Isaac and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being merciful, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. For thou, O Lord, art good and forgiving, and abounding in lovingkindness to all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt show truth to Jacob and lovingkindness to Abraham, according as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord day by day; if one burdeneth us, God is our salvation. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man who trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God, who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, and hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our heart unto his Law, and place his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth for confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live to

---

\* The Chaldee paraphrase of the preceding verse.

וְנִרְאָה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְשָׁנִי יְמוֹת הַמְּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי  
הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יִזְמְרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם . יי אֱלֹהֵי  
לְעוֹלָם אֲוֶרְךָ : בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּי וְהִיָּה יי  
מִבְטָחוֹ : בְּטָחוֹ בִּי עַד־עַד כִּי בִּיָּה יי צוּר עוֹלָמִים :  
וַיִּבְטָחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עֲזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יי :  
יי חַפִּיז לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר :

*On the days when מוסף is said, the Reader here says קדוש, i. e., to ואמרו אמן ; on other days, the whole Kaddish, as follows :—*

וְעַתָּה יַגְדִּיל־נָא כְּחַ אֲדֹנֵי פֶאֶשֶׁר דְּבִרְתָּ לְאִמֵּר :  
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יי וְחַסְדֶּיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הִקְפַּח :

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא

בְּרַעוּתֵיהּ . וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
דִּי־כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב . וַאֲמָרוּ אָמֵן :  
*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי

עָלְמֵיָא .

*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא

וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּי־קֻדְשָׁא . בְּרִיךְ הוּא .  
לְעָלָא מִן־כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דִּי־אֲמִירָן בְּעָלְמָא . וַאֲמָרוּ אָמֵן :

*Cong.* קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise unto thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever; for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy name will put their trust in thee; for thou hast not forsaken them that seek thee, Lord. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honourable.

*On the days when the Additional Service is said, the Reader here says Half Kaddish, to "in the world; and say ye, Amen"; on other days, the whole Kaddish, as follows:—*

And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.

*Reader.*—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.*—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader.*—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

*Cong.*—Accept our prayer in mercy and in favour.

*Reader.* תתקבל צלותהון ובעותהון די-כל-ישראל

קדם אבוהון די בשמיא • ואמרו אמן :

*Cong.* יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם :

*Reader.* יהא שלמא רבא מן-שמיא וחיים עלינו

ועל-כל-ישראל • ואמרו אמן :

*Cong.* עזרי מעם יי עשה שמים וארץ :

*Reader.* עשה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו

ועל-כל-ישראל • ואמרו אמן :

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר

בראשית • שלא עשנו בגויי הארצות ולא שמנו

במשפחות הארמה • שלא שם חלקנו בהם וגדלנו

בכל-המונם • ואנחנו ברעים ומשתחווים ומודים לפני

מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא • שהוא נוטה

שמים ויוסד ארץ • ומושב יקרו בשמים ממעל ושכינת

עזו בגבהי מרומים : הוא אלהינו • אין עוד • אמת

מלבנו • אפס זולתו • כפתוב בתורתו • וידעת היום

והשבת אל-לבבך כי יי הוא האלהים בשמים ממעל

ועל-הארץ מתחת אין עוד :

על-כן נקנה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת

עזך • להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יפרתון •

*Reader.*—May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

*Cong.*—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Reader.*—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*Cong.*—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

*Reader.*—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God ; there is none else : in truth he is our King ; there is none besides him ; as it is written in his Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath : there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idol will be utterly cut off, when the world will be perfected.

לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וּכְל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בִשְׁמֶךָ •  
 לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אֶרֶץ: יִפְּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי  
 תֵּבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לִשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יִי  
 אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ • וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְנֶנּוּ • וַיִּקְבְּלוּ  
 בָּלָם אֶת־עַל מַלְכוּתְךָ • וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם  
 וָעֶד • כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
 בְּכָבוֹד: בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ • יִי • יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 וְנֹאמַר • וְהָיָה יִי לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה  
 יִי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

מדינש יתום

וְעַתָּה יִגְדִּלְכָּא כָּח אֲדָנִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יִי וְחַסְדֶּיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָפַח:

*Mourner.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא

כְּרַעוּתָהּ • וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבַיּוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי

דִּי־כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Cong. and Mourner.* יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם

וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא •

*Mourner.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא

וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּי־קֳדָשָׁא • בְּרִיךְ הוּא •

לְעָלָא מִן־כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא

דִּי־אָמִירָן בְּעָלְמָא • וְאָמְרוּ אָמֵן:



under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honour; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One.

*The following Kaddish is said by a Mourner.*

And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.

*Mourner.*—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.*—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourner.*—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

*Cong.* יהי שם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

*Mourner.* יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שָׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ

וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

*Cong.* עֲזָרִי מִעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

*Mourner.* עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

## שִׁיר הַכְּבוֹד :

*The Ark is opened and the following Hymn is chanted in alternate verses by the Reader and Congregation.*

אֲנַעֲמִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֲאָרוּג • פִּי אֵלֶיךָ נִפְשִׁי תַעֲרוּג :

נִפְשִׁי חֲמֻדָּה בְּצֹל יְדֶךָ • לְדַעַת כָּל רֵז סוּדֶךָ :

מִיָּדִי דְבָרִי בְּכְבוֹדֶךָ • הוֹמָה לִפִּי אֵל הוֹדֶיךָ :

עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹת • וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת :

אֲסַפְּרָה כְבוֹדֶךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ • אֲדַמָּה אֲכַבֵּה וְלֹא יִדְעָתִיךָ :

בְּיָד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ • דְּמִית חֲדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ :

נִדְלָתֶךָ וּגְבוּרָתֶךָ • כִּנּוּי לְהֶאֱחָז פַּעֲלֶתֶךָ :

דַּמּוּ אוֹתֶךָ וְלֹא כָפִי יִנְשֶׂה • וַיִּנְשׁוּנֶיךָ לִפִּי מַעֲשֶׂיךָ :

*Cong.*—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Mourner.*—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*Cong.*—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

*Mourner.*—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

---

## HYMN OF GLORY.

*The Ark is opened and the following Hymn is chanted in alternate verses by the Reader and Congregation.*

I will chant sweet hymns and compose songs ; for my soul panteth after thee.

My soul hath longed to be beneath the shadow of thy hand, to know all thy secret mysteries.

Even whilst I speak of thy glory, my heart yearneth for thy love.

Therefore will I speak glorious things of thee, and will honour thy name with songs of love.

I will declare thy glory, though I have not seen thee ; under images will I describe thee, though I have not known thee.

By the hand of thy prophets, in the mystic utterance of thy servants, thou hast imaged forth the grandeur and the glory of thy majesty.

Thy greatness and thy might they described in accordance with the power made manifest in thy acts.

In images they told of thee, but not according to thine essence ; they but likened thee in accordance with thy works.

המְשִׁילֶנָּה בְּרַב חֲזִינוֹת \* חֲנָף אֶחָד בְּכָל דְּמִינוֹת :  
 וַיִּחְזֶיז בָּהּ זִקְנָה וּבְחָרוֹת \* וַשְּׁעָר רֹאשָׁהּ בְּשִׁיבָה וְשַׁחְרוֹת :  
 זִקְנָה בְּיוֹב דִּין וּבְחָרוֹת בְּיוֹם קָרֵב \* כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת וְדִין  
 לוֹ רָב :  
 חֲבֹשׁ פּוֹבַע יִשְׁוָעָה בְּרֹאשׁוֹ \* הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וַיִּרְוַע קִדְשׁוֹ :  
 טָלְלִי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ כְּמֵלֶא \* יִקְנֻצוּתָיו רְקִיסֵי לִילָה :  
 וַתִּפָּאֵר בִּי בִי חֲפֵץ בִּי \* וְהוּא יִתְיַחֲלִי לַעֲטָרַת צָבִי :  
 פָּתָם טָהוֹר פִּזְ דְּמוֹת רֹאשׁוֹ \* וְחָק עַל מַצַּח פָּבוֹד נֶשֶׁם קִדְשׁוֹ :  
 לַחֵן וּלְכְבוֹד צָבִי תִפָּאֲרָה \* אֲמָתוֹ לוֹ עֲטָרַת עֲטָרָה :  
 מִחֻלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחָרוֹת \* קִנְיָנוֹתָיו תִּלְתָּלִים שְׁחָרוֹת :  
 נֹגַח הַעֲדָק צָבִי תִפָּאֲרָתוֹ \* נַעֲלַח־נָא עַל רֹאשׁ שְׁמֻחָתוֹ :  
 סִגְלָתוֹ תִּהְיֶי בְּיָדוֹ עֲטָרַת \* וַצִּנִּיף מְלוּכָה צָבִי תִפָּאֲרָת :  
 עֲמוּסִים נִשְׁאָם עֲטָרַת עֲפָדָם \* מֵאֲשֶׁר יִקְרוּ בְּעֵינָיו כְּבָדָם :  
 פָּאֲרוֹ עָלִי וּפָאֲרִי עָלָיו \* וְקָרֹב אֵלַי בְּקִרְאִי אֵלָיו :  
 צִח וְאֵדוּם לְלִבּוֹשׁוֹ אָדָם \* פּוֹרָה בְּדֶרֶכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֵדוּם :  
 \* קֹשֶׁר תִּפְלִין הִרְאָה לְעֵנֹ \* תְּמוּנַת יְיָ לִנְגֵד עֵינָיו :  
 רוֹצָה בְּעַמּוֹ עֲנָוִים וּפָאֵר \* יוֹשֵׁב תַּחֲלוֹת כֶּסֶם לְהַתְּפָאֵר :  
 רֹאשׁ דְּבִרְהָ אֲמָת \* קוֹרָא מֵרֹאשׁ הוֹר נְדוּר עִם הוֹרֶשֶׁה דְּרוֹשׁ :  
 נְשִׁית חֲמוֹן נְשִׁירִי נָא עָלֶיהָ \* וְרַפְתִּי תִקְרַב אֵלֶיהָ :  
 תַּחֲלָתִי תִהְיֶי לְרֹאשָׁהּ עֲטָרַת \* וַתִּפְלָתִי תִפּוֹן קִטְרַת :

\* The Midrashic interpretation of וַרְאִיתָ אֶת אַחֲרֵי, Exod. xxxiv. 23.

They figured thee in a multitude of visions ; behold thou art One under all images.

They saw in thee both age and youth,\* the hair of thy head now grey as in old age, now black as in youth.

Age in the day of judgment, and youth in the day of battle ; as a man of war he striveth with his hands :

He hath bound a helmet of victory upon his head ; his right hand, and his holy arm, hath wrought victory for him :

With dew of light his head is filled, and his locks with drops of the night.

He shall be glorified by me for he delighteth in me ; yea, he shall be to me a crown of beauty.

His head is like fine, pure gold ; upon his forehead is impressed the glory of his holy name.

For grace and glory, beauty and splendour his people hath encircled him with a crown.

The plaited hair of his head seemed as in the days of youth, his black locks were flowing in curls.

The abode of righteousness—his glorious beauty—may he prefer it above his chiefest joy.

May his treasured people be a crown in his hand, a royal diadem of glorious beauty.

They were borne by him, he carried them ; with a crown he adorned them ; for that they were precious in his sight he honoured them.

His glory resteth upon me, and mine upon him ; and he is nigh unto me, when I cry unto him.

He is bright and ruddy in red apparel, when he cometh from treading the winepress in Edom.†

The symbol of his all-embracing providence he showed to the meek Moses, when the similitude of the Lord was before his eyes.

Taking pleasure in his people, he will glorify the meek ; that dwelling amid praises, he may be glorified by them.

The sum of thy word is truth ; O thou, who hast called every generation from the beginning, seek the people that seek thee.

Accept, I beseech thee, the multitude of my songs, and let my joyous cry come near unto thee.

Let my praise be a crown unto thy head, and my prayer be set forth before thee as incense.

---

\* In regard to these and the following expressions, compare Daniel vii. 9 ; Exod. xv. 3 ; Song of Solomon v. 2, 14 ; Isaiah lix. 17 ; Psalm xcvi. 1.

† Compare Isaiah lxiii. 1, 2.

תִּתְקַר שִׁירַת־ךָשׁ בְּעֵינַיִךָ • בְּשִׁיר יוֹשֵׁר עַל קֶרְבְּנֶיךָ :

בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר • מְחֹלֶל וּמִזְלִיד צְדִיק בְּבִיר :

וּבִבְרָכָתִי תִגְעַנֵּעַ לִי רֹאשׁ • וְאוֹתָהּ קַח לָךְ בְּכִשְׁמִים רֹאשׁ :

יַעֲרֹב־נָא שִׁיחִי עֲלֶיךָ • כִּי בְּפָשִׁי תַעֲרוֹג אֲלֶיךָ :

קדוש יתום, p. 77.

*Psalm for the First Day of the Week.*

חַיּוֹם יוֹם רֹאשׁוֹן בְּשַׁבָּת נִשְׁבּוּ חַלּוּיִם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ :

(See תהלים כ"ד, p. 70.)

*Psalm for the Second Day of the Week.*

חַיּוֹם יוֹם שְׁנִי בְּשַׁבָּת נִשְׁבּוּ חַלּוּיִם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ :

(תהלים מ"ח)

שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־קֶרַח : גְּדוֹל יְהוָה וּמַהֲלֵל מְאֹד  
 בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקֶדְשׁוּ : יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ  
 הִרְצִיּוֹן יִרְכָּתִי צִפּוֹן קֶרֶת מֶלֶךְ רַב : אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ  
 נִזְרַע לְמִשְׁגָּב : בִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נִזְעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו : הִמָּה  
 רָאוּ בֶן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ : רַעְדָה אֲחֻזָּתָם שָׁם חֵיל  
 בִּיזְלָהּ : בָּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ : בְּאֶשֶׁר  
 שָׁמְעֵנוּ בֶּן רִאֲיוֹ בָּעִיר יְהוָה־צְבָאוֹת בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה : דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִידָךְ  
 בִּקְרֹב הִיבָלָךְ : בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים בֶּן תִּהְלֶתְךָ עַל קְצוֹי־אָרֶץ  
 צֹדֵק מְלָאָה יְמִינְךָ : יִשְׁמַח הִרְצִיּוֹן תִּגְלָגָה בְּנוֹת יְהוּדָה

Let the song of the poor be precious in thy sight as the song that was sung at thy offerings.

May my blessing rise to the bountiful God, who createth and produceth, who is just and mighty.

And when I bless thee, incline thine head unto me, and take what I offer as though it were the choicest spices.

May my meditation be pleasant unto thee, for my soul panteth after thee.

*The Mourner's Kaddish, p. 77.*

---

*Psalm for the First Day of the Week.*

This is the First Day of the Week on which the Levites in the Temple used to say :—

(Psalm xxiv., p. 70.)

---

*Psalm for the Second Day of the Week.*

This is the Second Day of the Week on which the Levites in the Temple used to say :—

(Psalm xlviii.) A Song ; a Psalm of the Sons of Korah.

Great is the Lord, and highly to be praised, in the city of our God, in his holy mountain. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth is mount Zion,—at the sides of the north,—the city of the great king. God hath made himself known in her palaces as a stronghold. For, lo, the kings met each other, they passed on together. They saw it ; then were they amazed ; they were confounded, they hasted away. Trembling took hold of them there ; pangs as of a woman in travail. With an east wind thou didst break the ships of Tarshish. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever. (Selah.) We thought of thy lovingkindness, O God, in the midst of thy temple. As is thy name, O God, so is thy renown unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because

לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיךָ : סָבוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סָפְרוּ מַגְדָּלֶיהָ :  
 נָשִׂיתוּ לְבָבְכֶם לְחִילָהּ פָּסְגוּ אַרְמָנוֹתֶיהָ לִמְעַן תִּסְפְּרוּ  
 לְדוֹר אַחֲרוֹן : כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא  
 יִגְהַגְנוּ עַל-מוֹת :

*Psalm for the Third Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בַשָּׁבָת נִשְׁבּוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בַּמִּקְדָּשׁ :  
 (תהלים פ"ב)

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נָצַב בַּעֲדַת-אֵל בִּקְרֹב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפֹּט : עַד מָתִי תִשְׁפָּטוּ-עוֹל וּפָנִי רְשָׁעִים תִּשְׁאוּ-סָלָה :  
 נִשְׁפָּטוּ-דָּל וַיִּתּוֹם עָנִי וְרֹשׁ הַצְּדִיקוֹ : פִּלְטוּ-דָּל וְאֶבְיוֹן  
 מִיַּד רְשָׁעִים הִצִּילוּ : לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַחֲשֻׁכָה  
 יִתְהַלְּכוּ יְמוּטוּ כָּל-מוֹסְדֵי אָרֶץ : אֲנִי אִמְרָתִי אֱלֹהִים  
 אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיוֹן כָּלְכֶם : אֲבֹן כְּאֶדָם תָּמוּתוֹן וּכְאֶחָד  
 הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ : קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי-אַתָּה  
 תִּגְחַל בְּכָל-הַגּוֹיִם :

*Psalm for the Fourth Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בַשָּׁבָת נִשְׁבּוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בַּמִּקְדָּשׁ :  
 (תהלים צ"ד)

אֵל-נִקְמוֹת יְהוָה אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ : הַנִּשְׂא שִׁפֹּט  
 הָאָרֶץ הִשָּׁב גָּמוּל עַל-גָּאִים : עַד-מָתִי רְשָׁעִים יְהוָה עַד-  
 מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ : יַפִּיעוּ יִדְבְּרוּ עָתֶק יִתְאַמְרוּ כָּל-פְּעֻלֵּי  
 אָוֶן : עֲמֹךְ יְהוָה יִדְבָּאוּ וְנִחַלְתָּךְ יַעֲנוּ : אֶלְמָנָה וְגֵר יִהְיֶה וְגֵר יִהְיֶה



of thy judgments. Compass ye Zion and go round about her : count the towers thereof. Mark ye well her rampart traverse her palaces ; that ye may tell a later generation that this God is our God for ever and ever : he will be our guide even unto death.

*Psalm for the Third Day of the Week.*

This is the Third Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say :—

(Psalm lxxxii.) A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and respect the persons of the wicked ? (Selah. Judge the lowly and fatherless : do justice to the afflicted and destitute. Rescue the lowly and needy : deliver them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand ; they walk about in darkness : all the foundations of the earth are moved. I said, Ye are gods, and all of you sons of the Most High. Nevertheless ye shall die like men, and fall like one of the princes. Arise O God, judge the earth : for thou shalt possess all the nations.

*Psalm for the Fourth Day of the Week.*

This is the Fourth Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say :—

(Psalm xciv.)

O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity are boastful. They crush thy people, O Lord, and afflict thine heritage. The

ויתומים ירצחו: ויאמרו לא יראה-יה ולא יבין אלהי  
יעקב: כינוי בערים בעם וכסילים מתי תשכילו: הנטע  
אזן הלא ישמע אם-יצר עין הלא יביט: היסר גוים הלא  
יוכיח המלמד אדם דעת: יהוה ידע מהשבות אדם כי  
המה הבל: אשרי הגבר אשר-תיסרנו יה ומתורתך  
תלמננו: להשקיט לו מימי רע עד-יכרה לרשע שחת:  
כי לא-יטש יהוה עמו ונחלתו לא יעזב: כי-עד-צדק  
ישוב משפט ואחריו כל-ישרי-לב: מי-יקום לי עם-  
מרעים מי-יתיב לי עם-פעלי און: לולי יהוה עזרתה  
לי במעט שכנה דומה נפשי: אם-אמרת כי מטה רגלי  
חסדך יהוה יסעדני: ברב שרעפי בקרבי תנחומיך  
ישעשעו נפשי: היחברך כפא הוות יצר עמל עלי-  
חק: יגודו על-נפש צדיק ודם נקי ירשיעו: ויהי יהוה  
לי למשגב ואלהי לצור מחסי: וישב עליהם ואת-  
אונם וברעתם יצמיתם יצמיתם יהוה אלהינו:  
לכו נרננה ליהוה נריעה לצור ישענו:

*Psalm for the Fifth Day of the Week.*

היום יום חמישי בשבת נשבו חלום היו אומרים במקדש:

(תהלים פא)

למנצח על-הגתית לאסף: הרנינו לאלהים עוננו  
הריעו לאלהי יעקב: שאוי-מרה ותנו-תך כנור נעים

slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. And they say, The Lord will not see, neither will the God of Jacob give heed. Give heed, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise? He that planted the ear, shall he not hear? He that formed the eye, shall he not see? He that chasteneth the nations, shall he not punish, even he that teacheth man knowledge? The Lord knoweth the thoughts of men, that they are vanity. Happy is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest out of thy Law; that thou mayest give him rest from the days of evil, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. For judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against the evil-doers, who will stand up for me against the workers of iniquity? Unless the Lord had been my help, my soul had soon dwelt in silence. When I say, My foot slippeth, thy lovingkindness, O Lord, holdeth me up. In the multitude of my thoughts within me, thy comforts delight my soul. Hath the tribunal of destruction fellowship with thee, which frameth mischief by statute? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood. But the Lord is become my stronghold; and my God the rock of my refuge. And he bringeth back upon them their own iniquity, and for their evil shall cut them off; the Lord our God shall cut them off.

O come, let us exult before the Lord: let us shout for joy to the rock of our salvation.

*Psalm for the Fifth Day of the Week.*

This is the Fifth Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

(Psalm lxxxi.)

To the Chief Musician. Set to the Gittith. A Psalm of Asaph.

Exult aloud unto God our strength: shout for joy unto the God of Jacob. Raise the song, and strike the timbrel,

עם-נָבֵל : תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לַיּוֹם חֲנֻנוּ : כִּי חָכַם  
 לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : יַעֲדוּת בִּיהוֹסֵף  
 שָׁמוּ בַצֵּאתוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁפְתָּ לֹא-יִדְעָתִי אֲשַׁמֵּעַ :  
 הִסִּירוּתִי מִסָּבֵל שְׂכָמוֹ כִּפְיוֹ מְדוּד תַעֲבֹרָנָה : בַּצָּרָר  
 קָרָאתָ וְאַחֲלָצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֶתֶר רָעַם אֶבְחָנְךָ עַל-מִי  
 מְרִיבָה סָלָה : שָׁמַע עַמִּי וְאַעֲיִדָה בְךָ יִשְׂרָאֵל אִם-  
 תִּשְׁמַע-לִי : לֹא-יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל  
 נָכָר : אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֵב-  
 פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ : וְלֹא-שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה  
 לִי : וְאַשְׁלַחֲהוּ בַשְּׁרִירוֹת לִבָּם יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ  
 עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהִלְכוּ : כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם  
 אֶכְנִיעַ וְעַל-צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי : מִשְׁנֵאֵי יְהוָה יִכְחָשׁוּ-לוֹ  
 וַיְהִי עֲתָם לְעוֹלָם : וַיֹּאכִילֵהוּ מִחֶלֶב חֶטֶא וּמִצּוֹר דָּבָשׁ  
 אֲשַׁבֵּיעֶךָ :

---

*Psalm for the Sixth Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם נְשִׂאֵי בְשֶׁבֶת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ :

(See תהלים צ"ג, p. 28.)

---

*Psalm for the Sabbath Day.*

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת-קֹדֶשׁ שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ :

(See תהלים צ"ב, p. 27.)

the pleasant lyre with the harp. Blow the horn on the new moon, at the beginning of the month, for our day of festival. For it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob. He appointed it in Joseph for a testimony, when he went forth over the land of Egypt: where I heard a language that I knew not. I removed his shoulder from the burden: his hands were freed from the basket. Thou calledst in trouble and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder, I proved thee at the waters of Meribah. (Selah.) Hear, O my people, and I will testify against thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me. There shall be no strange god in thee; neither shalt thou worship any foreign god. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open wide thy mouth, and I will fill it. But my people hearkened not to my voice; and Israel was not willing towards me. So I let them go in the stubbornness of their heart, that they might walk in their own counsels. O that my people would hearken unto me, that Israel would walk in my ways. I would soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord should submit themselves unto him: so that their time might endure for ever. He would feed them also with the fat of wheat: and with honey out of the rock would I satisfy thee.

---

*Psalm for the Sixth Day of the Week.*

This is the Sixth Day of the Week, on which the Levites in the Temple used to say:—

(See Psalm xciii., p. 28.)

---

*Psalm for the Sabbath Day.*

This is the holy Sabbath Day on which the Levites in the Temple used to say:—

(See Psalm xcii., p. 27.)

*On the days when תחנון (p. 62 to p. 65) is said, the following is added after the Psalm of the Day:—*

## תהלים פ"ג

שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף : אֱלֹהִים אֱלֹד־מִי־לָךְ אֱל־תַּחֲרֹשׁ  
וְאֱל־תִּשְׁקֹט אֵל : בִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יִהְיִיוּ וּמִשְׁנֵאֶיךָ נִשְׂאוּ  
רֹאשׁ : עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וַיִּתְּעֲצוּ עַל־צְפוֹנֶיךָ : אָמְרוּ  
לָכֹו וְנִגְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־יִזְכָּר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נִוְעֲצוּ  
לֵב יַחֲדוּ עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ : אֱהִלִּי אֲדוֹם וַיִּשְׁמַעֲאֵלִים  
מוֹצֵב וְהַגִּירִים : גָּבַל וַעֲמֹן וַעֲמֶלֶךְ פִּלְשֶׁת עִם־יֹשְׁבֵי צוֹר :  
גַּם־אֲשׁוֹר גִּלְזָה עַמָּם הָיוּ זְרוּעַ לִבְנֵי־לוֹט סָלָה : עָשָׂה  
לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן : נִשְׁמְדוּ בַּעֲיִן־  
דָּאֵר הָיוּ דָמָן לְאֲדָמָה : שִׁיתָמוּ נְדִיבָמוּ כְּעֶרֶב וּכְזָאֵב  
וּכְזָבֻז וּכְצִלְמָנֶע כָּל־נְסִיכָמוּ : אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה־לָנוּ  
אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים : אֱלֹהֵי שִׁיתָמוּ כַּגִּלְגָּל כְּקֶשׁ לִפְנֵי־  
רוּחַ : כָּאֵשׁ תִּבְעֶר־יָעַר וּכְלָהָבָה תִּלְהַט הָרִים : כֵּן  
תִּרְדֹּפֶם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפַתְךָ תִּבְהִלֵם : מִלֵּא פָנֵיהֶם קָלוֹן  
וַיִּבְקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה : יִבְשׁוּ וַיִּבְהֲלוּ עַד־יָעַד וַיַּחֲפְרוּ  
וַיִּאָּבְדוּ : וַיִּדְעוּ כִּי־אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לִבְרָךְ עָלֶיךָ עַל־  
כָּל־הָאָרֶץ :

*On the days when Tachanun (p. 62 to p. 65) is said, the following is added after the Psalm of the day :—*

Psalm lxxxiii.

A Song ; a Psalm of Asaph.

O God, keep not thou silence : hold not thy peace, and be not still, O God. For, lo, thine enemies make a tumult : and they that hate thee have lifted up the head. They take crafty counsel against thy people, and consult together against thy hidden ones. They have said, Come and let us cut them off from being a nation ; that the name of Israel may be remembered no more. For they have consulted together with one consent ; against thee do they make a covenant. The tents of Edom and the Ishmaelites ; Moab and the Hagarenes ; Gebal, and Ammon, and Amalek ; Philistia with the inhabitants of Tyre : Assyria also is joined with them ; they have been an arm of help to the children of Lot. (Selah.) Do thou unto them as unto Midian ; as to Sisera, as to Jabin, at the brook Kishon. They were destroyed at Endor ; they became as dung for the earth. Make their nobles like Oreb and Zeeb ; yea, all their princes like Zebah and Zalmunna : who said, Let us take to ourselves in possession the habitations of God. O my God, make them like the whirling dust, as stubble before the wind ; as the fire that burneth the forest, and as the flame that setteth the mountains on fire : so pursue them with thy storm, and confound them with thy hurricane. Fill their faces with confusion ; that they may seek thy name, O Lord. Let them be ashamed and confounded for ever ; yea, let them be abashed and perish. That they may know that thou, of whom alone the name is the Lord, art Most High over all the earth.

*On New Moon, Psalm civ. is read, p. 176.*

*From From ר"ח אלול till הושענא רבא, the following Psalm is read every Morning and Evening.*

## תהלים כז

לְדוֹד יְהוֹנָה אוֹרִי וַיִּשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוֹנָה מְעוֹז חַיִּי מִמִּי  
אֶפְקֹד : בְּקִרְוֹב עָלַי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת-בְּשָׁרִי צָרִי וְאוֹיְבִי לִי  
הִמָּה בְּשָׁלוֹ וְנִפְלוֹ : אִם-תִּמְחַקָּה עָלַי מִחֲנָה לֹא-יִירָא לְבִי אִם-  
תִּקְוֶם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹשָׁם : אַחַת שְׁאֵלָתִי מֵאֵת  
יְהוֹנָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית יְהוֹנָה כָּל-יְמֵי חַיִּי לַחֲזוֹת  
בְּנֶעֱם-יְהוֹנָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ : פִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֶפֶת בְּיוֹם רָעָה  
וּסְתִירֵנִי בְּסֶתֶר אֶחָלוֹ בְּצִוֵּר יְרוּמָמִנִי : וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי עַל  
אֹיְבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבַּחַהּ בְּאֶחָלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֶזְמַרְחָה  
לִיהוֹנָה : שְׁמַע-יְהוֹנָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַגְּנִי וַעֲנֵנִי : לָהּ אֶמַר לְבִי  
בִקְשׁוּ כִנִּי אֶת-כְּנִיָּהּ יְהוֹנָה אֲבַקֵּשׁ : אֶל-תִּסְתֵּר כְּנִיָּהּ מִמֶּנִּי אֶל-  
תֵּם בְּאֵף עֲבָדָהּ עֲזָרְתִּי חַיִּית אֶל-תִּשְׁשָׁנִי וְאֶל-תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי  
יִשְׁעִי : כִּי-אֲבִי וְאֲמִי עֲזָבוּנִי וִיהוֹנָה יִאֲסָכֵנִי : הוֹרֵנִי יְהוֹנָה  
דֶּרֶכָהּ וּנְחֵנִי בְּאוֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שְׁרָרִי : אֶל תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ  
צָרִי כִּי קָמוּ-בִי עַד־שָׁקֶר וַיִּפָּח חֶמְסִי : לוֹלֵא הָאֲמַנְתִּי לְרֹאוֹת  
בְּטוֹב-יְהוֹנָה בְּאֶרֶץ חַיִּים : מָה אֶל-יְהוֹנָה חֲזַק וַיֵּאֱמַץ לְבָהּ  
וְקָנָה אֶל-יְהוֹנָה :

*In some Congregations the following Psalm is said daily before*  
פְּרוּחַ שְׁאָמֵר, p. 16 :—

## תהלים ל

מִזְמוֹר נְשִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדוֹד : אֶרֹמְמָהּ יְהוֹנָה כִּי דִלִּיתִנִּי  
וְלֹא-שָׁמַחַת אֹיְבֵי לִי : יְהוֹנָה אֱלֹהֵי שְׁנֵעֵתִי אֱלֹהֵי וַתִּרְפָּאֵנִי :



*From the beginning of the Month of Elul until Hoshana Rabba, the following Psalm is read every Morning and Evening:—*

Psalm xxvii. A Psalm of David.

The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid? When evil-doers drew nigh against me to eat up my flesh, even my adversaries and my foes, they stumbled and fell. Though an host should encamp against me, my heart would not fear; though war should rise against me, even then would I be confident. One thing have I asked of the Lord, that will I seek after: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the pleasantness of the Lord, and to inquire in his temple. For in the day of trouble he will hide me in his pavilion: in the shelter of his tabernacle will he conceal me; he will lift me up upon a rock. And now shall mine head be lifted up above my enemies round about me; and I will offer in his tabernacle sacrifices of joyful shouting; I will sing, yea; I will sing praises unto the Lord. Hear, O Lord, when I cry with my voice; have pity upon me, and answer me. My heart saith unto thee, (since thou hast said,) Seek ye my face, Thy face, Lord, will I seek. Hide not thy face from me; thrust not thy servant away in anger: thou hast been my help; cast me not off, neither forsake me, O God of my salvation. For my father and my mother have forsaken me, but the Lord will take me up. Teach me thy way, O Lord; and lead me on an even path, because of them that lie in wait for me. Give me not up to the will of mine adversaries: for false witnesses have risen up against me, and such as breathe out violence. (I should despair), unless I believed to see the goodness of the Lord in the land of the living. Wait for the Lord; be strong and let thine heart take courage; yea, wait thou for the Lord.

*In some Congregations the following Psalm is said daily before  
“Blessed be he,” etc., p. 16.*

Psalm xxx.

A Psalm; a Song at the Dedication of the House; a Psalm of David.

I will extol thee, O Lord; for thou hast drawn me up, and hast not made my foes to rejoice over me. O Lord, my God, I cried unto thee, and thou didst heal me. O Lord, thou broughtest

יְהוָה הַעֲלִיתָ מִן-שָׂאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיהֶנִּי מִיָּדֶי-בּוֹר : זָמְרוּ לַיהוָה  
 הַסִּידִי וַחֲדוּדִי לְזָכָר קֹדֶשׁוֹ : פִּי רָנַע בְּאִפּוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרֵב  
 יָלִין בְּכִי וּלְבָבְךָ רָפָה : וְאֲנִי אִמְרָתִי בְּשָׁלוֹי בַל-אֲמוּט לְעוֹלָם :  
 יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הַעֲמִדְתָּהּ לְהַרְרִי עֹז הַסִּתְרָתְךָ פְּנִיךָ הִיָּהִי  
 נִבְהָל : אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל-אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן : מִתִּבְּצָע בְּדָמִי  
 בְּרִדְתִּי אֶל שְׁחַת חַיּוֹדֶךָ עֶפֶר חֲנִיכִיד אֲמַתְךָ : שָׁמַע-יְהוָה  
 וַחֲנִנִי יְהוָה הִנֵּה עֲזָר לִי : הַפְּכֶת מִסְכְּדִי לְמַחּוֹל לִי פִתְחַת  
 שָׁמַי וּתְאֻזְרֵנִי שְׁמִיחָה : לְמַעַן יִזְמְרָךָ כְּבוֹד וְלֹא יוֹם יְהוָה  
 אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדָה :

## מדיש דרבנן

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיְהִי קֹדֶשׁ שְׁמֹה רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ \*  
 וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דִּי-כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב \* וְאִמְרוּ אָמֵן :  
*Cong. and Reader.* יִהְיֶה שְׁמֹה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא \*  
*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיְהַפָּאָר וַיְהַרְמֵם וַיְהַנְשֵׂא וַיְהַנְחֵד  
 וַיְהַעֲלֶה וַיְהַנְחֵלל שְׁמֹה דִּי-קֹדֶשׁא בְּרִיךְ חוּא \* לְעָלַא מִן-כָּל-  
 בְּרַבְרָא וְשִׁירָתָא תַּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דִּי-אֲמִירוֹ בְּעֵלְמָא \*  
 וְאִמְרוּ אָמֵן :

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל-תַּלְמִידֵי  
 תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל-מִן דִּי עֲסָקִין בְּאוֹרֵיהָ דִּי בְּאַתְרָא הַדָּן  
 וְדִי בְּכָל-אַתְר וְאַתְר יִהְיֶה לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חַפָּא וְחֻסְדָּא  
 וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוֹנָא רַחֲמָא וּפְרָקְנָא מִן-קֹדֶם אַבְיָהוֹן  
 דִּי בְּשִׁמְיָא \* וְאִמְרוּ אָמֵן :

*Cong.* יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מַעֲמָתָא וְעַד עוֹלָם :

up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit. Sing praise unto the Lord, O ye his loving ones, and give thanks to his holy name. For his anger is but for a moment; his favour is for a lifetime: weeping may tarry for the night, but joy cometh in the morning. As for me, I said in my prosperity, I shall never be moved. Thou, Lord, of thy favour hadst made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face; I was confounded. I cried unto thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication: What profit is there in my blood if I go down to the pit? Can the dust give thanks to thee? Can it declare thy truth? Hear, O Lord, and be gracious unto me; Lord, be thou my helper. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth, and girded me with gladness: to the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent: O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever.

*Kaddish to be said after reading Lessons from the Works of the Rabbis:—*

*Reader.*—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.*—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader.*—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

Unto Israel, and unto the Rabbis, and unto their disciples, and unto all the disciples of their disciples, and unto all who engage in the study of the Law, in this or in any other place, unto them and unto you be abundant peace, grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance and salvation from the Father who is in heaven, and say ye, Amen.

*Cong.*—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Reader.* יהא שלמא רבא מן-שמיא וחיים טובים עלינו ועל-  
כל-ישראל • ואמרו אמן :  
*Cong.* עזרי מעם יי עשה שמים וארץ :  
*Reader.* עשה שלום במרומוי הוא ברחמי ויעשה שלום  
עלינו ועל-כל-ישראל • ואמרו אמן :

### תפלה על הפרנסה :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ : השלח על-יי יחיה  
והוא יכלכלה : שמרתם וראה אשר פי אחרית לאיש שלום :  
בטח ביי ועשה טוב שכן-ארץ ורעה אמונה : תנה אל ישועתי  
אבטח ולא אפחד • פי עזי וזמרת יה יי ויהי-לי לישועה :  
רבונו של-עולם • בדברי קדשה כותב לאמר • תבטח ביי  
חסד יסובבני • וכתוב ואתה מחיה את-כלם : יי אלהים  
אמת • תן ברכה וחזקתה בכל-מעשה ידי • פי בטחתי בה  
שעל-ידי משא ומתן ועסקים שלי תשלח לי ברכה כדי  
שאוכל לפרנס את-עצמי ובני ביתי בנחת ולא בצער בהתר  
ולא באסור לחיים ולשלום • ויקים פי מקרא שכתוב • השלח  
על-יי יחיה והוא יכלכלה • אמן :

### עשרת הדברות :

שמות כ' א'—יז

וידבר אלהים את כל-הדברים האלה לאמר :  
א אנכי יהוה אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים  
מבית עבדים :

*Reader.*—May there be abundant peace from heaven, and a happy life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

*Cong.*—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

*Reader.*—He who maketh peace in his high places, may he in his mercy make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

---

## PRAYER FOR SUSTENANCE.

My help is from the Lord, who made heaven and earth. Cast thy burden upon the Lord, and he shall sustain thee. Mark the perfect man, and behold the upright; for the latter end of that man is peace. Trust in the Lord, and do good; dwell in the land, and feed upon faithfulness. Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid: for Jah the Lord is my strength and song, and he is become my salvation.—O Sovereign of the universe, in thy holy words it is written, saying, He that trusteth in the Lord, lovingkindness shall compass him about; and it is written, And thou givest life to them all. O Lord God of truth, vouchsafe blessing and prosperity upon all the work of my hands, for I trust in thee that thou wilt so bless me through my occupation and calling, that I may be enabled to support myself and the members of my household with ease and not with pain, by lawful and not by forbidden means, unto life and peace. In me also let the scripture be fulfilled, Cast thy burden upon the Lord, and he shall sustain thee. Amen!

---

## THE TEN COMMANDMENTS.

Exodus xx. 1—17.

And God spake all these words, saying.

1. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

ב לא-יְהִיֶּה לָךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פָּנַי : לֹא-תַעֲשֶׂה  
 לָךְ פֶּסֶל וְכָל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ  
 מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ : לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם  
 וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָדָשׁ פְּקֹד עֹז  
 אֲבֹת עַל-בָּנִים עַל-שְׁלֵשִׁים וְעַל-רַבָּעִים לְשָׁנָאִי : וַעֲשֶׂה  
 חֶסֶד לְאֲלֹפִים לְאַהֲבִי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתַי :

ג לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּא כִּי לֹא יִנָּקֶה  
 יְהוָה אֶת אֲשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שְׁמוֹ לְשׁוּא :

ד זְכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדֶשׁוֹ : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד  
 וַעֲשִׂיתָ כָּל-מְלָאכְתְּךָ : וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה  
 אֱלֹהֶיךָ לֹא-תַעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה אַתָּה | וּבִנְךָ וּבִתְּךָ  
 עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתְּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בַּשְּׁעָרֶיךָ : כִּי  
 שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-  
 הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל-כֵּן בִּרְךָ  
 יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ :

ה כִּבְרֹךְ אֶת-אֲבִיךָ וְאֶת-אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרְכוּן יָמֶיךָ עַל  
 הַאֲדָמָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ :

ו לֹא תִרְצַח •

ז לֹא תִנָּאֵף •

ח לֹא תִגְנֹב •

2. Thou shalt have no other gods before me. Thou shalt not make unto thee a graven image; nor the form of anything that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth; thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and upon the fourth generation, unto them that hate me: and shewing loving-kindness to the thousandth generation, unto them that love me and keep my commandments.

3. Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

4. Remember the sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labour, and do all thy work: but the seventh day is a sabbath unto the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates: for in six days the Lord made heaven and earth, the sea and all that is therein, and rested on the seventh day: wherefore the Lord blessed the sabbath day and hallowed it.

5. Honour thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

6. Thou shalt not murder.

7. Thou shalt not commit adultery.

8. Thou shalt not steal.

ט לא-תַעֲנֶה בְּרַעַךְ עַד שֶׁקָּרָא :

י לא תַחֲמֹד בֵּית רַעַךְ לֹא-תַחֲמֹד אִשְׁתּוֹ רַעַךְ  
וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְשׁוֹרָו וְחֲמֹרָו וְכָל אֲשֶׁר-לְרַעַךְ :

שלשה עשר עקרים :

א אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ  
הוּא בּוֹרָא וּמְנַהִיג לְכָל-הַבְּרוּאִים . וְהוּא לְבַדּוֹ עֹשֶׂה  
וְעוֹשֶׂה וַיַּעֲשֶׂה לְכָל-הַמַּעֲשִׂים :

ב אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ  
הוּא יְחִיד . וְאֵין יְחִידוֹת כְּמוֹהוּ בְּשׁוֹם פְּנִים . וְהוּא  
לְבַדּוֹ אֱלֹהֵינוּ הֵיא הֵיא וַיְהִי :

ג אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ  
אֵינוֹ גּוֹף . וְלֹא יִשְׁיָגוּהוּ מַשְׁיָגֵי הַגּוֹף . וְאֵין לוֹ שׁוֹם  
דְּמִיּוֹן כָּלֵל :

ד אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ  
הוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן :

ה אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרָא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ  
לוֹ לְבַדּוֹ רְאוּי לְהִתְפַּלֵּל . וְאֵין רְאוּי לְהִתְפַּלֵּל לְזוּלָתוֹ :  
ו אֲנִי מֵאֲמִין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁכָּל-דְּבָרֵי הַנְּבִיאִים  
אֵמֶת :



9. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

10. Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.

---

### THIRTEEN PRINCIPLES OF THE FAITH.\*

1. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, is the Author and Guide of everything that has been created, and that he alone has made, does make, and will make all things.

2. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, is a Unity, and that there is no unity in any manner like unto his, and that he alone is our God, who was, is, and will be.

3. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, is not a body, and that he is free from all the accidents of matter, and that he has not any form whatsoever.

4. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, is the first and the last.

5. I believe with perfect faith that to the Creator, blessed be his name, and to him alone, it is right to pray, and that it is not right to pray to any being besides him.

6. I believe with perfect faith that all the words of the prophets are true.

---

\* These Articles of the Jewish Creed were formulated by Moses Maimonides in the 12th century C.E.

ז אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה שְׁנִבּוֹאֶת מֹשֶׁה רַבִּינוּ  
עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם הֵיטָה אֲמִתִּית • וְשֶׁהוּא הָיָה אָב לְגִבִּיָּאִים  
לְקוֹדְמִים לְפָנָיו וּלְבָאִים אַחֲרָיו :

ח אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה שְׁכַל-הַתּוֹרָה הַמְצוּיָה  
עִתָּה בִּידְיֵנוּ הִיא הַנְּתוּנָה לְמֹשֶׁה רַבִּינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם :  
ט אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה שְׁזֹאת הַתּוֹרָה לֹא  
תְּהִי מְחֻלָּפֶת • וְלֹא תְּהִי תּוֹרָה אַחֶרֶת מֵאֵת הַבּוֹרֵא  
יְתִבְרָךְ שְׁמוֹ :

י אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יְתִבְרָךְ שְׁמוֹ  
יִזְרַע כָּל-מַעֲשֵׂה בְּנֵי אָדָם וְכָל-מַחֲשַׁבְתָּם • שֶׁנֶּאֱמַר •  
הַיִּצֵּר יָחַד לִבָּם הַמִּבִּין אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם :

יא אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יְתִבְרָךְ שְׁמוֹ  
גּוֹמֵל טוֹב לְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו וּמַעֲנִישׁ לְעוֹבְרֵי מִצְוֹתָיו :

יב אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה בְּבִיאַת הַמָּשִׁיחַ • וְאַף  
עַל פִּי שִׁיתְּמַהֲמָה עִם כָּל-זֶה אַחֲכָה-לוֹ בְּכָל-יוֹם שְׁיָבֵא :

יג אָנִי מֵאֲמִין בְּאַמוּנָה שְׁלָמָה שֶׁתְּהִיָּה תַּחֲתֵת הַפִּתִּים  
בְּעֵת שִׁיעָלָה רְצוֹן מֵאֵת הַבּוֹרֵא יְתִבְרָךְ שְׁמוֹ וַיִּתְּעֵלָה  
זָכְרוּ לְעַד וּלְגִנָּזָה נִצְחִים :

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי • קִוִּיתִי • לִישׁוּעָתְךָ • לִישׁוּעָתְךָ  
קִוִּיתִי :

לְפָרְקֶנְךָ סִבֵּרְתִּי • סִבֵּרְתִּי • לְפָרְקֶנְךָ • לְפָרְקֶנְךָ  
סִבֵּרְתִּי :

7. I believe with perfect faith that the prophecy of Moses our teacher, peace be unto him, was true, and that he was the chief of the prophets, both of those that preceded and of those that followed him.

8. I believe with perfect faith that the whole Law, now in our possession, is the same that was given to Moses our teacher, peace be unto him.

9. I believe with perfect faith that this Law will not be changed, and that there will never be any other law from the Creator, blessed be his name.

10. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, knows every deed of the children of men, and all their thoughts, as it is said, It is he that fashioneth the hearts of them all, that giveth heed to all their deeds.

11. I believe with perfect faith that the Creator, blessed be his name, rewards those that keep his commandments, and punishes those that transgress them.

12. I believe with perfect faith in the coming of the Messiah, and, though he tarry, I will wait daily for his coming.

13. I believe with perfect faith that there will be a resurrection of the dead at the time when it shall please the Creator, blessed be his name, and exalted be the remembrance of him for ever and ever.

For thy salvation I hope, O Lord! I hope, O Lord, for thy salvation! O Lord, for thy salvation I hope!

## פרשת עקרה :

בראשית כ"ב א"י ט

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת-אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר  
 אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲגֵנִי : וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִחִידְךָ  
 אֲשֶׁר-אַהֲבָה אֶת-יִצְחָק וְלֶךְ-לָךְ אֶל-אֶרֶץ חַמְרָיִה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם  
 לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים : וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבֶקֶר  
 וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-חֲמורוֹ וַיִּקַּח אֶת-יִשְׁגַּי בְּעָרְיוֹ אִתּוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ  
 וַיִּבְקַע עֲצֵי עֹלָה וַיִּקַּח וַיִּלְךָ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים :  
 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַמָּקוֹם מֵרְחוֹק :  
 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-בְּעָרְיוֹ שְׁבוּ-לָכֶם פֹּה עִם-חֲמֹמֹר וְאֲנִי וְהַנֶּפֶעַר  
 נִלְכָּה עַד-פֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם : וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֲצֵי  
 הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ וְאֶת-הַמַּאֲכָלֹת  
 וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי  
 וַיֹּאמֶר הֲגֵנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֹּׁהַת לְעֹלָה :  
 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה-לוֹ הַשֹּׁהַת לְעֹלָה בְנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם  
 יַחְדָּו : וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּכְּן שָׁם אַבְרָהָם  
 אֶת-חֲמֹמֶת וַיַּעֲרֶה אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אִתּוֹ  
 עַל-חֲמֹמֶת מִמַּעַל לַעֲצִים : וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-  
 הַמַּאֲכָלֹת לִשְׂחֹט אֶת-בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אֵלָיו מֵלֹאָהּ וַיִּהְיֶה מִן-הַשָּׁמַיִם  
 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲגֵנִי : וַיֹּאמֶר אֶל-תְּשַׁלַּח יָדְךָ  
 אֶל-הַנֶּפֶעַר וְאֶל-תַּעֲשֵׂה לוֹ מְאוּמָה כִּי עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי-יִירָא אֱלֹהִים  
 אֶתָּה וְלֹא תִשְׁכַּת אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִחִידְךָ מִמֶּנִּי : וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת-  
 עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה-אֵיל אַחֵר נֹאֲחַז בְּסֹבֶב בְּקִרְיָיו וַיִּלְךָ אַבְרָהָם  
 וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם-  
 הַמָּקוֹם הַהוּא וַיִּהְיֶה יִרְאֶה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּתֹר וַיִּהְיֶה יִרְאֶה :

## Genesis xxii. 1—19.

And it came to pass after these things, that God did prove Abraham, and said unto him, Abraham ; and he said, Here am I. And he said, Take now thy son, thine only son, whom thou lovest, even Isaac, and get thee into the land of Moriah ; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of. And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son ; and he clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. On the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass, and I and the lad will go yonder, and we will worship, and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Isaac his son ; and he took in his hand the fire and the knife ; and they went both of them together. And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father : and he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood : but where is the lamb for a burnt offering ? And Abraham said, God will provide himself the lamb for a burnt offering, my son : so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of ; and Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham : and he said, Here am I. And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou anything unto him : for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him a ram caught in the thicket by his horns : and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son. And Abraham called the name of that place Adonai-Jireh : as it is said to this

וַיִּקְרָא מִלֵּאָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם שְׁנִית מִן־הַשָּׁמַיִם : וַיֹּאמֶר בִּי  
 נִשְׁבָּעְתִּי נָא־יְהוָה בִּי וְעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא  
 חֲשַׁכְתָּ אֶת־בִּנְיָה אֶת־יְחִידָהּ : בִּי־כִרְוָה אַבְרָכָה וְהִרְבָּה אֲרֻכָּה  
 אֶת־זִרְעָהּ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְחוֹל אֲשֶׁר עַל־שֹׁפֶת תַּיִם וַיִּרַשׁ  
 זִרְעָהּ אֶת שְׂעֵר אֲיָבִיו : וְהִתְבָּרְכוּ בְּזִרְעָהּ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עֲקֹב  
 אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי : וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו וַיִּקְחוּ וַיֵּלְכוּ  
 יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שָׁבַע וַיָּשָׁב אַבְרָהָם בְּבֵאֵר שָׁבַע :

## פרשת המן :

שמות ט"ז ד'ל"ו

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה הֲנִי מִמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֵּצֵא  
 תֶּחֱם וְלֶקְטוּ דֶּבֶר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לִמְעַן אֲנִסְפֹה תִּלְוָה בְּתוֹרַתִי אִם־  
 לֹא : וְהָיָה בַּיּוֹם הַשֵּׁשִׁי וְהִכִּינוּ אֶת אֲשֶׁר־יִבְיֹאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה עַל  
 אֲשֶׁר יִלְקְטוּ יוֹם אֶחָד : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 עֲרֹב וַיִּדְעֻתָם כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֹתָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : וַיִּבְקֹר  
 וַיִּרְאִיתָם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלַלְתִּיכֶם עַל־יְהוָה וּנְחֲנוּ  
 מָה כִּי תִלְיִנוּ עָלֵינוּ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לָכֶם בְּעָרֹב בְּשׂוֹר  
 לֶאֱכֹל וְלֶחֶם בְּבִקֹּר לִשְׁבֹּעַ בְּשָׁמַע יְהוָה אֶת־תְּלַלְתִּיכֶם אֲשֶׁר־  
 אַתֶּם מְלִינִים עָלָיו וּנְחֲנוּ מָה לֹא־עָלֵינוּ תְּלַלְתִּיכֶם כִּי עַל־יְהוָה :  
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אָמַר אֶל־כָּל־עַדַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי  
 יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַלְתִּיכֶם : וַיְהִי כַּדָּבָר אֲהֲרֹן אֶל־כָּל־עַדַּת  
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וְהָיָה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעֵינָיו :  
 וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלַלְתִּיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 דִּבֶּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין הָעֲרֻבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבִבְקֹר תִּשְׁבָּעוּ־  
 לֶחֶם וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : וַיְהִי בְּעָרֹב וּפִתַּעַל חֲשָׁלוֹ

day, On the mount of the Lord it shall be seen. And the angel of the Lord called unto Abraham a second time out of heaven, and said, By myself have I sworn, saith the Lord, because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son : that I will surely bless thee, and I will surely multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore ; and thy seed shall possess the gate of his enemies ; and through thy seed shall all the nations of the earth bless themselves ; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba ; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

---

Exodus xvi. 4—36.

And the Lord said unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you ; and the people shall go out and gather a day's portion every day, that I may prove them, whether they will walk in my Law, or no. And it shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily. And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the Lord hath brought you out from the land of Egypt : and in the morning, then ye shall see the glory of the Lord ; for that he heareth your murmurings against the Lord : and as for us, what are we, that ye murmur against us ? And Moses said, (This shall be ) when the Lord shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to satisfy ; for that the Lord heareth your murmurings which ye murmur against him : and as for us, what are we ? your murmurings are not against us, but against the Lord. And Moses said unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before the Lord ; for he hath heard your murmurings. And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they turned toward the wilderness, and, behold, the glory of the Lord appeared in the cloud. And the Lord spake unto Moses, saying, I have heard the murmurings of the children of Israel : speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be satisfied with bread ; and ye shall know that I am the Lord your God. And it came to pass at even, that the

ונתתם את-המחנה ובבקר היתה נשכבת הטל סביב למחנה :  
 ונתעל נשכבת הטל והנה על-פני המדבר דק מספס דק בפפר  
 על-הארץ : ויראו בני-ישראל ויאמרו איש אל-אחיו מן הוא פי  
 לא ידעו מה-הוא ויאמר משה אליהם הוא הלחם אשר נתן  
 יהוה לכם לאכלה : זה הדבר אשר צוה יהוה לקטו ממנו איש  
 לפי אכלו עמר לגלגלת מספר נפשותיכם איש לאשר באהלו  
 תקחו : ויעשו-כן בני ישראל וילקטו המרבה והממעיט : ויאמרו  
 בעמר ולא העדיף המרבה והממעיט לא החסיר איש לפי-  
 אכלו לקטו : ויאמר משה אליהם איש אל-יותר ממנו עד-בקר :  
 ולא-שםעו אל-משה ויותרו אנשים ממנו עד-בקר ויגרם תולעים  
 ויבאש ויקחף עליהם משה : וילקטו אתו בבקר בבקר איש פפי  
 אכלו וחס תשמש ונמס : ויהי ביום הששי לקטו להם משנה  
 שני העמר לאחד ויבאו כל-נשיאי העדה ויגידו למשה : ויאמר  
 אליהם הוא אשר דבר יהוה שבתון שבת-קדש ליהוה מחר את  
 אשר-תאפו אפו ואת אשר-תבשלו בשלו ואת כל-העדה תקיחו  
 לכם למשקרת עד-הבקר : ויגידו אתו עד-הבקר באשר צוה  
 משה ולא הבאיש ורמה לא-היתה-בו : ויאמר משה אכלהו  
 היום פיר-שבת היום ליהוה היום לא תמצאוה בשדה : ששית  
 ימים תלקטוהו וביום השביעי שבת לא-יהיה-בו : ויהי ביום  
 השביעי יצאו מן-העם ללקט ולא מצאו : ויאמר יהוה אל-משה  
 עד-אנה מאנתם לשמור מצותי ותורתי : ראו פיר-יהוה נתן לכם  
 השבת על-כן הוא נתן לכם ביום הששי להם יומים שבו איש  
 תחתיו אל-גזא איש ממקמו ביום השביעי : וישבתו העם ביום  
 השביעי : ויקראו בית-ישראל את-שמו מן והוא פזרע גד לבן  
 וטעמו כצפיתת בדבש : ויאמר משה זה הדבר אשר צוה יהוה



quails came up, and covered the camp : and in the morning the dew lay round about the camp. And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness a fine crisp thing, fine as the hoar frost on the ground. And when the children of Israel saw it, they said one to another, What is it? for they knew not what it was. And Moses said unto them, It is the bread which the Lord hath given you to eat. This is the thing which the Lord hath commanded, Gather ye of it every man according to his eating ; an omer a head, according to the number of your persons, shall ye take it, every man for them that are in his tent. And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less. And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack ; they gathered every man according to his eating. And Moses said unto them, Let no man leave of it till the morning. Notwithstanding they hearkened not unto Moses : but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank : and Moses was wroth with them. And they gathered it morning by morning, every man according to his eating : and when the sun waxed hot, it melted. And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one : and all the princes of the congregation came and told Moses. And he said unto them, This is that which the Lord hath spoken, To morrow is a solemn rest ; a holy sabbath unto the Lord : bake that which ye will bake, and seethe that which ye will seethe ; and all that remaineth over lay up for you to be kept until the morning. And they laid it up till the morning, as Moses bade : and it did not stink, neither was there any worm therein. And Moses said, Eat that to-day ; for to-day is a sabbath unto the Lord : to-day ye shall not find it in the field. Six days ye shall gather it ; but on the seventh day is the sabbath, in it there shall be none. And it came to pass on the seventh day, that there went out some of the people to gather, and they found none. And the Lord said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws? See, for that the Lord hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days ; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day. So the people rested on the seventh day. And the house of Israel called the name thereof Manna : and it was like coriander seed, white ; and the taste of it was like cakes made with honey. And Moses said, This is the thing

מלא העֹמֵר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יֵרְאוּ אֶת-חֲלָהֶם  
 אֲשֶׁר הָאֲכָלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :  
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח צִנְצָנֶת אַחַת וְתֵן-שָׁמָּה מְלֵא-הָעֹמֵר  
 מִן וְחֶפֶח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם : פֶּאֶשֶׁר צִוָּה  
 יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיַּיַּחֲתֵהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת : וּבְגִי  
 יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת-חֶמֶן אֲרֶבְעִים שָׁנָה עַד-בָּאָם אֶל-אֶרֶץ נוֹשָׁבֹת  
 אֶת-חֶמֶן אָכְלוּ עַד-בָּאָם אֶל-קִנְיָה אֶרֶץ כְּנָעַן : וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית  
 הָאִיפָה הִוא :

## תפלת מנחה לחול :

1. אֲשֶׁרִי, p. 29.
2. חֲצִי קֳדִישׁ, p. 37.
3. p. 54, קְדֻמוֹנִיּוֹת to p. 44, עֲמִידָה.
4. וַיֹּאמֶר דָּוִד, p. 62.
5. יִשְׁמַר יִשְׂרָאֵל, p. 64.
6. קֳדִישׁ תְּהִמְבֵּל, p. 75.
7. עֲלִינוּ, p. 76.
8. קֳדִישׁ יְהוֹם, p. 77.

## תפלת מנחה לערב שבת :

*As above, but omitting 4, 5, 7, 8.*

which the Lord hath commanded, Let an omerful of it be kept for your generations ; that they may see the bread wherewith I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt. And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put an omerful of manna therein, and lay it up before the Lord, to be kept for your generations. As the Lord commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept. And the children of Israel did eat the manna forty years, until they came to an inhabited land ; they did eat the manna, until they came unto the borders of the land of Canaan. Now an omer is the tenth part of an ephah.

---

### AFTERNOON SERVICE FOR WEEKDAYS.

1. "*Happy are they*," p. 29, to "*praise ye the Lord*," p. 30.
  2. *Kaddish*, p. 37.
  3. *Amidah*, p. 44, to "*as in ancient years*," p. 54.
  4. "*And David said*," p. 62, to "*suddenly*," p. 63.
  5. "*O Guardian of Israel*," p. 64, to "*for thy name's sake*," p. 65.
  6. *Kaddish*, p. 75.
  7. "*It is our duty*," p. 76.
  8. *The Mourner's Kaddish*, p. 77.
- 

### AFTERNOON SERVICE FOR FRIDAYS.

*As above, but omitting 4, 5, 7, 8.*

---

# ערבית לימות החול ולמוצאי שבת :

*On Weekdays, if מְעַרֵב is read after nightfall, commence שִׁיר הַמַּעֲלוֹת.*  
*At the termination of the Sabbath say לְדוֹר בְּרוּךְ to אֶרֶץ, pp.*  
*210, 211; then continue וְהוּא רַחוּם, see below. On Weekdays, if*  
*וְהוּא רַחוּם is read before nightfall, commence מְעַרֵב.*

תהלים קל"ד

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְיָ כָּל־עַבְדֵי יְיָ הָעַמִּידִים  
 בְּבֵית יְיָ בַּלִּילוֹת : שְׂאוּ יְדְכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְיָ :  
 יְבָרֶכֶךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :  
 יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֵב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה :

(To be said three times.)

יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בְּךָ :

(To be said three times.)

יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲגֵנוּ בְּיוֹם־קִרְאָנוּ :

(To be said three times.)

*The Reader says חֲצִי קִדִּישׁ, p. 37.*

וְהוּא רַחוּם יִבְרַךְ עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשְׁיֵב  
 אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲגֵנוּ  
 בְּיוֹם־קִרְאָנוּ :

## EVENING SERVICE FOR WEEKDAYS AND THE TERMINATION OF THE SABBATH.

*On Weekdays, if the Evening Service is read after nightfall, commence here. At the termination of the Sabbath say Psalms cxliv. and lxvii., pp. 210, 211; then continue, "And he being merciful," see below. On Weekdays, if the Evening Service is read before nightfall, commence, "And he being merciful."*

Psalm cxxxiv. A Song of Degrees.

Behold, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who stand in the house of the Lord in the night seasons. Lift up your hands towards the sanctuary, and bless ye the Lord. The Lord bless thee out of Zion; even he that made heaven and earth.

The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. (Selah.)

*(To be said three times.)*

O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee.

*(To be said three times.)*

Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

*(To be said three times.)*

*The Reader says Kaddish, p. 37.*

And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

*Congregation in an undertone.*

*Reader.*

וַיִּתְּבַרְךָ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיְהַפָּאֵר  
וַיְהַרְוֶם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל-מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא •  
שְׁהוּא רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן  
וּמַבְלַעְדֵּיו אֵין אֱלֹהִים • כְּלוּ לְרֹכֵב  
בְּעֶרְבוֹת בָּיָה שְׁמוֹ וְעֲלֹזוֹ לְפָנָיו •  
וְשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל-כָּל-בְּרָכָה  
וְהַהֲלָה :

בָּרְכוּ אֶת-יְיָ הַמְּבָרֵךְ :

*Cong. and Reader.*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם  
וָעֵד :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר  
בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֲרָבִים

בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים  
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם  
וָעֵד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרֵךְ מִעַתָּה  
וְעַד עוֹלָם :

וּמַחְלִיף אֶת-הַזְּמָנִים וּמַסְדֵּר אֶת-הַכָּכָבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם  
בְּרָקִיעַ בְּרִצּוֹנוֹ • בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל אוֹר מַפְגִּי-  
חֶשֶׁךְ וְחֶשֶׁךְ מַפְגִּי-אוֹר • וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ • אֵל חַי  
וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד • בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ • הַמַּעְרִיב עֲרָבִים :

אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבֵּת • תּוֹרָה וּמִצְוֹת  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת • עַל-כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ • וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תּוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֵד • כִּי הֵם תִּיּוֹנוּ וְאֶרֶךְ יָמֵינוּ  
וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה • וְאֲהַבְתָּךְ אֶל-תִּסִּיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

*Congregation in an undertone.*

*Reader.* — Bless ye the Lord who is to be blessed.

*Cong. and Reader.* — Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. His name is exalted above all blessing and praise. Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who at thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangerest the stars in their watches in the sky, according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness from before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night, the Lord of hosts is thy name; a God living and enduring continually, mayest thou reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

With everlasting love thou hast loved the house of Israel, thy people; a Law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on thy statutes: yea, we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever; for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. And mayest thou never take away thy love from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

(When Prayers are not said with the Congregation, add:—

אל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :)

דברים ו' ד"ט

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מַאֲדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּה  
הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ : וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךְ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתֶךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֶּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם  
לְאָזְרְךָ עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם  
עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

דברים י"א י"ג כ"א

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתָּה שְׁמִיעוּ אֶל-מְצוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּה  
אֹתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה  
וּמִלִּקְוֹשׁ וְאֶסְפַּת דֶּגָּנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
בְּשֹׁדְךָ לְבַהֲמֶתְךָ וְאָכְלָתָה וְשִׁבַּעְתָּ : הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן-  
יִפְתָּרָה לִבְבְּכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת-  
הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ



*(When Prayers are not said with the Congregation, add:—*  
God, faithful King!)

Deut. vi. 4—9.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13—21.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and ye perish

וַאֲבָדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדְּכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין  
 עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם  
 עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמִיכֶם וַיְמִי  
 בְּנֵיכֶם עַל הָאָדְמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם  
 לֵאמֹר לָהֶם כִּי־אֲנִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר טז לז"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִהְיוּ אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם  
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיוֹת  
 לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אַמֶּת וְאַמוּנָה כָּל־זֹאת וְקִים עֲלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ

quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul ; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, talking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Numbers xv. 37—41.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each corner a cord of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord your God.

True and trustworthy is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside

וְאִין זולתו וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עֲמוֹ . הַפּוֹדְנוּ מִיַּד מְלָכִים  
 מְלָכְנוּ הַגּוֹאֲלָנוּ מִכַּף כָּל־הָעֲרִיצִים . הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ  
 מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גָּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ . הַעֲשֵׂה גְדֻלּוֹת  
 עַד־אִין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד־אִין מִסְפָּר . הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ  
 בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמוֹט רִגְלָנוּ . הַמְדְּרִיכָנוּ עַל־בָּמוֹת  
 אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קִרְנָנוּ עַל־כָּל־שֹׁנְאֵינוּ . הַעֲשֵׂה־לָּנוּ נִסִּים  
 וְנִקְמָה בַּפֶּרֶעַה אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי־חָם . הַמַּכָּה  
 בְּעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת עוֹלָם . הַמַּעֲבִיר בְּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף  
 אֶת־רֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהֲמוֹת טַבַּע . וְרֹאוּ בְּנָיו  
 גְּבוּרָתוֹ שְׁבָחוּ וְהוֹדּוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ  
 עֲלֵיהֶם . מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה  
 רַבָּה . וְאָמְרוּ כָלָם .

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ  
 נוֹרָא תְהִלָּת עֲשֵׂה פֶלֶא :

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנִיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה . זֶה אֵלֵי  
 עָנוּ . וְאָמְרוּ . יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וַיִּגְאֻלוּ מִיַּד חֲזָק מִמָּנוּ .  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ . גָּאֹל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁבִּיבָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידָנוּ מְלָכְנוּ לְחַיִּים .

him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings, even our King, who delivered us from the grasp of all the terrible ones; the God, who on our behalf dealt out punishment to our adversaries, and requited all the enemies of our soul; who doeth great things past finding out, yea, and wonders without number; who holdeth our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; who in his wrath smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom; who made his children pass between the divisions of the Red Sea, but sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might; they praised and gave thanks unto his name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them,

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones?  
Who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power, as thou didst cleave the sea before Moses: they exclaimed, This is my God! and said, The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand of him that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle

# ערבית לימות החול ולמוצאי שבת

וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִפְרַת שְׁלוֹמֶךָ • וְתַקְנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה  
מִלְפָּנֶיךָ • וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ • וְהִגֵּן בַּעֲדֵנוּ וְהִסֵּר  
מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן • וְהִסֵּר שָׁטָן  
מִלְפָּנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ • וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל  
שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה •  
וְשָׁמוּר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד  
עוֹלָם • בָּרוּךְ אַתָּה יי • שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד :

בָּרוּךְ יי לְעוֹלָם • אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יי מַצִּיֵּן שִׁכְן  
יְרוּשָׁלַם • הַלְלוּהָ : בָּרוּךְ יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה  
נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ : וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ  
אֶת-כָּל-הָאָרֶץ • אָמֵן וְאָמֵן : יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יִשְׁמַח  
יי בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם : כִּי  
לֹא-יִשָּׁשׁ יי אֶת-עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יי  
לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעַם : וַיֵּרָא כָּל-הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל-  
פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יי הוּא הָאֱלֹהִים יי הוּא הָאֱלֹהִים : וְהָיָה  
יי לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ  
אֶחָד : יְהִי חִסְדְּךָ יי עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ : הוֹשִׁיעֵנו  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם  
קֹדֶשְׁךָ לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּהַקְלָתְךָ : כָּל-גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ  
יְבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ : כִּי-גָדוֹל

of thy peace; direct us aright through thine own good counsel; save us for thy name's sake; be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of thy wings; for thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King; and guard our going out and our coming in unto life and unto peace from this time forth and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who guardest thy people Israel for ever.

Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone doeth wondrous things: and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen. Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. For the Lord will not forsake his people for his great name's sake; because it hath pleased him to make you a people unto himself. And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The Lord, he is God; the Lord, he is God. And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One, and his name One. Let thy lovingkindness, O Lord, be upon us, according as we have hoped for thee. Save us, O God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and they

אתה ועשה נפלאות אתה אלהים לבדך : ואנחנו  
עמך וצאן מרעיתך נודרה לך לעולם לרור ורר  
נספר תהלתך :

ברוך :: ביום . ברוך :: בלילה . ברוך ::  
בשכבנו . ברוך :: בקומנו : כי בדרך נפשות החיים  
והמתים : אשר בידו נפש כל-חי ורוח כל-בשר-  
איש : בדרך אפקיד רוחי פריתה אותי :: אל אמת :  
אלהינו שבשמים יחד שמך וקנים מלכותך תמיד  
ומלוך עלינו לעולם ועד :

יראו עינינו וישמח לבנו ותגל נפשנו בישועתך  
באמת באמר לציון מלך אלהיך . :: מלך . :: מלך .  
:: ימלך לעולם ועד : כי המלכות שלך היא ולעולמי  
עד תמלך בכבוד כי אין לנו מלך אלא אתה . ברוך  
אתה :: המלך בכבודו תמיד ימלוך עלינו לעולם  
ועד ועל כל מעשיו :

37. p. חצי קדיש

44—54. pp. עמידה

75. p. קדיש תתקבל

76. p. עלינו

77. p. קדיש יתום



shall glorify thy name: for thou art great and doest marvellous things; thou art God alone. But we are thy people and the sheep of thy pasture; we will give thanks unto thee for ever: we will recount thy praise to all generations.

Blessed be the Lord by day; blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down; blessed be the Lord when we rise up. For in thy hand are the souls of the living and the dead, as it is said, In his hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. Into thy hand I commend my spirit; thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Our God who art in heaven, assert the unity of thy name, and establish thy kingdom continually, and reign over us for ever and ever.

May our eyes behold, our hearts rejoice, and our souls be glad in thy true salvation, when it shall be said unto Zion, Thy God reigneth. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever: for the kingdom is thine, and to everlasting thou wilt reign in glory; for we have no king but thee. Blessed art thou, O Lord, the King, who constantly in his glory will reign over us and over all his works for ever and ever.

*Kaddish, p. 37.*

*Amidah, pp. 44—54.*

*Kaddish, p. 75.*

*"It is our duty," &c., p. 76.*

*The Mourner's Kaddish, p. 77.*

---

*When מעריב בַּזְמַנּוֹ is read, the following three Psalms are said:—*

תהלים כד. p. 70.

תהלים ח'

לְמַנְצָחַ עַל־הַנְּתִית מִזְמוֹר לְדָוִד : יי אֲדֹנָיִנוּ מִחֲאֲדִיר שָׁמָּה  
בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תָּנָה הוֹדָה עַל־הַשָּׁמַיִם : מִפִּי עוֹלָלִים וַיּוֹנְקִים  
יִסְדָּתָ עַז לְמַעַן צוֹרְרֶיהָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם : פִּי־אָרָאָה  
שָׁמִיךְ מַעֲשֵׂה אֲצִבְעֶיךָ יָרַח וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר פּוֹנְנָתָה : מִחֲאֲנוּשׁ  
פִּי־תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־אָדָם פִּי תִפְקְדֶנּוּ : וְתַחֲסִרְהוּ מֵעַט מַאֲלֵהִים  
וְכָבוֹד וְהָדָר תַּעֲטִרְהוּ : תִּמְשִׁילָהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל נִשְׁתָּה  
תַּחַת־דְּגָלָיו : צִנָּה וְאֵלֶפִים כָּלָם וְגַם בַּתְּמוֹת שָׁדָי : צִפּוֹר שָׁמַיִם  
וַיְדַבֵּר תִּים עֲבַר אֲרָחוֹת וַיִּמֵּם : יי אֲדֹנָיִנוּ מִחֲאֲדִיר שָׁמָּה בְּכָל־  
הָאָרֶץ :

תהלים כט. p. III.

*On the days of Omer when תַּחֲנוּן (the Prayer between pp. 62 and 65) is said, one of the following Psalms is added:—*

On Sunday.

תהלים כה

לְדָוִד אֱלֹיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֲשָׂא : אֱלֹהֵי בָךְ בְּמַחֲתִי  
אֶל־אֲבוֹשָׁה אֶל־יַעֲלֶצוּ אוֹיְבֵי לִי : גַּם כָּל־קִנּוּיךָ לֹא יִבְשׁוּ  
יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם : דִּרְכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אֲרָחוֹתֶיךָ

*When the Evening Service is read after nightfall, the following three Psalms are said:—*

Psalm xxiv., p. 70.

---

Psalm viii.

For the Chief Musician; set to Gittith. A Psalm of David.

O Lord, our Lord, how glorious is thy name in all the earth, who hast set thy splendour upon the heavens! Out of the mouth of babes and sucklings hast thou founded a power, because of thine adversaries, that thou mightest still the enemy and the revengeful. When I look upon thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars which thou hast ordained; what is man that thou art mindful of him, and the son of man that thou givest heed to him, and madest him little less than divine, and didst crown him with glory and majesty? Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet: all sheep and oxen, yea, and the beasts of the plain; the birds of the air and the fish of the sea, whatsoever passeth through the paths of the seas. O Lord, our Lord, how glorious is thy name in all the earth!

Psalm xxix., p. 111.

---

*On the days of Omer when Tachanun (the Prayer between pp. 62 and 65) is said, one of the following Psalms is added:—*

On Sunday.

Psalm xxv. A Psalm of David.

Unto thee, O Lord, do I lift up my soul. O my God, in thee have I trusted, let me not be ashamed; let not mine enemies triumph over me. Yea, let none that wait for thee be ashamed: let them be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways, O Lord; teach me thy

למִדְנִי: הִדְרִיכְנִי בְּאַמְתָּךְ וּלְמִדְנִי כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 אוֹתָךְ קִוִּיתִי כָּל-הַיּוֹם: זְכוּר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי  
 מֵעוֹלָם הָמָּה: חַטָּאוֹת נַעֲוִירִי וּפְשָׁעֵי אֶל-תִּזְכֹּר כְּחֶסֶדְךָ  
 זָכַר-לִי-אַתָּה לְמַעַן טוֹבֶךָ יְהוָה: טוֹב וַיֵּשֶׁר יְהוָה עַל-כֵּן  
 יוֹרָה חַטָּאִים בְּדֶרֶךְ: יִדְרֹךְ עֲנֻיִם בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנֻיִם  
 דִּרְכּוֹ: כָּל-אַרְהוֹת יְהוָה חָסֵד וְאַמֶּת לְנַצְרֵי בְרִיתוֹ  
 וַעֲדָתוֹ: לְמַעַן-שִׁמְךָ יְהוָה וְסִלַּחְתָּ לַעֲוֹנֵי כִּי רַב-הוּא:  
 מִי זֶה הָאִישׁ יֵרָא יְהוָה יוֹרְנוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר: נִפְשׁוּ בְּטוֹב  
 תִּלִּין וְזָרְעוּ יִירֹשׁ אֶרֶץ: סוֹד יְהוָה לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ  
 לַהוֹדִיעַם: עֵינֵי תָמִיד אֶל-יְהוָה כִּי-הוּא יוֹצִיא מִרְשַׁת  
 רִגְלִי: פָּנֵה-אֵלַי וַחֲנֻנִי כִּי-יַחֲדִיד וְעֲנִי אָנִי: צְרוֹת לִבִּי  
 הִרְחִיבוּ מִמַּצּוֹקוֹתֵי הוֹצִיאָנִי: רְאֵה-עֲנִי וְעֲמָלִי וְשֵׂא  
 לְכָל-חַטָּאוֹתַי: רְאֵה אֵיבֵי כִּי-רָבוּ וּשְׁנֵאת חֶמֶס  
 שִׁנְאוֹנִי: שְׁמֶרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילָנִי אֶל-אֲבוֹשׁ כִּי-חֲסִיתִי  
 בָּךְ: תַּם-וַיֵּשֶׁר יִצְרוֹנִי כִּי קִוִּיתִיךָ: פָּרַה-אֱלֹהִים אֶת-  
 יִשְׂרָאֵל מִכָּל צְרוֹתָיו:

On Monday.

תהלים לב

לְדוֹד מִשְׁכִּיל אֲשֶׁרִי נִשְׁוִי-פֶשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה: אֲשֶׁרִי  
 אָדָם לֹא-יִחְשָׁב יְהוָה לוֹ עוֹן וְאִין בְּרוּחוֹ רַמְיָה: כִּי

paths. Guide me in thy truth, and teach me ; for thou art the God of my salvation ; for thee do I wait all the day. Remember, O Lord, thy tender mercies, and thy loving-kindnesses ; for they have been ever of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions : according to thy lovingkindness remember thou me, for thy goodness' sake, O Lord. Good and upright is the Lord : therefore will he instruct sinners in the way. The meek will he guide in justice : and the meek will he teach his way. All the paths of the Lord are lovingkindness and truth unto such as keep his covenant and his testimonies. For thy name's sake, O Lord, pardon mine iniquity, for it is great. Who is the man that feareth the Lord ? Him shall he instruct in the way that he should choose. His soul shall dwell in happiness ; and his seed shall inherit the land. The communion of the Lord is with them that fear him ; and he will make known to them his covenant. Mine eyes are ever toward the Lord ; for he shall draw my feet out of the net. Turn thee unto me and have pity upon me ; for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are enlarged : O bring thou me out of my distresses. Consider mine affliction and my travail ; and forgive all my sins. Consider mine enemies for they are many ; and they hate me with cruel hatred. O guard my soul, and deliver me : let me not be ashamed, for I have taken refuge in thee. Let integrity and uprightness protect me, for I wait for thee. Set Israel free, O God, from all his troubles.

On Monday.

Psalm xxxii. A Psalm of David. Maschil.

Happy is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered. Happy is the man unto whom the Lord reckoneth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept silence, my bones wasted away through my

הַחֶרֶשְׁתִּי בָּלוּ עֲצָמִי בְּשִׁנְאָתִי כָּל-הַיּוֹם : כִּי יוֹמָם וּלְיָלָה  
תִּכְבֵּד עָלַי יָרֵךְ נְהַפֵּךְ לְשָׂדֵי בְּחֶרֶבְגִּי קִיץ סָלָה : חֲטָאתִי  
אוֹדִיעֶךָ וְעוֹנִי לֹא-כִסִּיתִי אֲמַרְתִּי אוֹדֶה עָלַי פֶּשְׁעִי  
לִיהוָה וְאַתָּה נִשְׁאָתָ עוֹן חֲטָאתִי סָלָה : עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל  
כָּל-חֹסִיד אֱלֹהֶיךָ לָעֵת מִצָּא רַק לְשִׁטָּף מִיָּם רַבִּים אֱלֹו  
לֹא יִגִּיעוּ : אַתָּה סֶתֶר לִי מִצָּר תִּצְרֶנִּי רַגִּי פִלֵּט תְּסוּבְּבֵנִי  
סָלָה : אֲשַׁבִּילְךָ וְאוֹרֶךְ בְּדֶרֶךְ-זֶו תִּלְךָ אִיעֲצָה עָלֶיךָ  
עֵינִי : אַל-תִּהְיוּ כְּסוֹם כְּפָרֶר אֵין הִבִּין בְּמַתָּג וְרָסֵן עָדִיו  
לְבָלוֹם בַּל קָרַב אֱלֹהֶיךָ : רַבִּים מְכַאוֹבִים לְרָשָׁע וְהַבּוֹטָח  
בִּיהוָה חֶסֶד יְסוּבְּבֵנוּ : שִׁמְחוּ בִיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים  
וְהִרְנִינוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל :

On Tuesday.

תהלים לח

מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר : יְהוָה אֵל-בְּקִצְפָּךְ תּוֹכִיחֵנִי  
וּבְחֲמַתְךָ תִּיַּסְּרֵנִי : כִּי-חֲצִיךָ נָחַת-בִּי וַתִּנָּחַת עָלַי יָרֵךְ :  
אֵין-מָתָם בְּבִשְׂרִי מִפְּנֵי זַעַמְךָ אֵין-שָׁלוֹם בְּעֲצָמִי מִפְּנֵי  
חֲטָאתִי : כִּי-עוֹנֹתִי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמִשָּׂא כְבֵּד יִכְבְּדוּ  
מִמֶּנִּי : הִבֵּאִישׁוּ נִמְקּוּ חֲבוּרֹתַי מִפְּנֵי אִוִּלְתִּי : נַעֲוִיתִי  
שְׁחוֹתִי עַד-מָאֵד כָּל-הַיּוֹם קָדַר הִלַּכְתִּי : כִּי-כִסְלִי  
מָלְאוּ נִקְלָה וְאֵין מָתָם בְּבִשְׂרִי : נְפּוֹגְתִי וְנִדְבִיתִי

roaring all the day long. For day and night thy hand was heavy upon me: my sap was changed into the droughts of summer. (Selah.) I made known my sin unto thee and mine iniquity I did not cover: I said, I will confess my transgressions unto the Lord; and thou forgavest the guilt of my sin. (Selah.) For this let every one that loveth thee pray unto thee at a time when thou mayest be found: surely when the great waters overflow they shall not reach unto him. Thou art a shelter unto me; thou wilt preserve me from trouble; thou wilt compass me about with songs of deliverance. (Selah.) I will instruct thee and teach thee in the way which thou must go: I will give counsel; mine eye shall be upon thee. Be ye not as the horse, or as the mule, which hath no understanding: with bit and bridle, his harness, must he be tamed, else he will not come near unto thee. Many pains shall be unto the wicked: but he that trusteth in the Lord, lovingkindness shall compass him about. Rejoice in the Lord and be glad, ye righteous: and exult aloud, all ye that are upright in heart.

On Tuesday.

Psalm xxxviii.

A Psalm of David, to bring to remembrance.

O Lord, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure. For thine arrows have sunk into me, and thy hand lighteth upon me. There is no soundness in my flesh because of thine indignation; neither is there any health in my bones because of my sin. For mine iniquities are gone over mine head: as a heavy burden they are too heavy for me. My wounds stink and fester because of my foolishness. I writhe and am bowed down greatly; I go mourning all the day long. For my loins are filled with burning; and there is no soundness in my flesh. I am benumbed and crushed exceedingly: I

עד-מֵאֵד שְׁאֵגְתִּי מִנְהֶמֶת לִבִּי : אֲדֹנִי נִגְדָךְ כָּל-תַּאֲוֹתִי  
וְאִנְחָתִי מִמֶּךָ לֹא-נִסְתָּרָה : לִבִּי סָחַרְחָר עֲזֹבְנִי כְחִי  
וְאוֹר עֵינֵי גַם-הֵם אֵין אֵתִי : אֶהְבִּי וְרַעִי מִנְגֵד נִגְעִי  
יַעֲמִדוּ וּקְרֹבִי מֵרָחֵק עֲמָדוּ : וַיִּנְקְשׁוּ מִבִּקְשִׁי נִפְשִׁי  
וְדֹרְשֵׁי רַעְתִּי דִּבְרוּ הוֹזֹת וּמִרְמוֹת כָּל-הַיּוֹם יִהְגּוּ : וְאֲנִי  
כִּחְרַשׁ לֹא אֲשַׁמְעַ וּכְאֵלֶם לֹא יִפְתַּח-פִּיו : וְאֵהִי  
כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעַ וְאֵין בִּפְּיוֹ תוֹכְחוֹת : כִּי-לֶךְ  
יִהְיֶה הוֹחֲלָתִי אֶתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנִי אֱלֹהִי : כִּי-אֶמְרָתִי פֶן-  
יִשְׁמָחוּ-לִי בְמוֹט רַגְלִי עָלֵי הַגִּדִילוֹ : כִּי אֲנִי לְצֹלַע גִּבּוֹן  
וּמִכְאוּבֵי נִגְדִי תָמִיד : כִּי-עֲזֹנִי אֲנִיד אֲדַאֵג מִחֲטָאתִי :  
וְאֵיבֵי חַיִּים עֲצָמוּ וְרַבּוֹ שִׁנְאִי שָׁקָר : וּמִשְׁלָמִי רָעָה  
תַּחַת טוֹבָה יִשְׁטַנּוּנִי תַחַת רִדְפִי-טוֹב : אֶל-תַּעֲזֹבְנִי  
יִהְיֶה אֱלֹהִי אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי : חוֹשָׁה לְעִזְרָתִי אֲדֹנִי  
תִּשׁוּעָתִי :

On Wednesday.

תהלים נ"א

לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד : בָּבוֹא-אֵלָיו גִּתֵּן הַנְּבִיא בְּאֲשֶׁר-  
בָּא אֶל-בֵּת-שָׁבַע : חֲנָנִי אֱלֹהִים פָּחַסְדָךְ פָּרַב רַחֲמֶיךָ  
מִחַה פִּשְׁעֵי : הָרַב כִּבְסָנִי מֵעֲזֹנִי וּמִחֲטָאתִי טִהַרְנִי : כִּי-  
פִשְׁעֵי אֲנִי אֲדַע וְחֲטָאתִי נִגְדִי תָמִיד : לֶךְ לְבִדְךָ חֲטָאתִי



roar through the disquietude of my heart. Lord, all my desire is before thee; and my sighing is not hid from thee. My heart throbberh, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is no longer mine. My lovers and my friends stand aloof from my plague; and my kinsmen stand afar off. They also that seek after my life lay snares for me; and they that seek my hurt speak of destruction, and meditate deceits all the day long. But I am as a deaf man, I hear not; and I am as a dumb man that openeth not his mouth. Yea, I am as a man that heareth not, and in whose mouth there are no reproofs. For in thee, O Lord, do I hope: thou wilt answer, O Lord my God. For I said, Lest they rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify themselves against me. For I am ready to halt, and my pain is continually before me. For I declare mine iniquity; I am troubled because of my sin. But mine enemies are full of life, and are strong; and they that hate me falsely are many. And, rendering evil for good, they are adversaries unto me, because I follow after good. Forsake me not, O Lord; O my God, be not far from me. Make haste to help me, O Lord my salvation.

' On Wednesday.

Psalm li.

For the Chief Musician. A Psalm of David: When Nathan the Prophet came unto him, after he had gone in unto Bath-sheba.

Have pity upon me, O God, according to thy lovingkindness: according to the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know my transgressions: and my sin is ever before me. Against

וְהָרַע בְּעֵינַיִךְ עֲשִׂיתִי לְמַעַן-תִּצְדָּק בְּדַבְרְךָ תִּזְכָּר  
 בְּשִׁפְטֶךָ : הֵן-בְּעוֹן חוֹלָלְתִּי וּבִחְטֹא יִחַמְתָּנִי אֲמִי : הֵן  
 אֲמַת חֲפָצֶת בְּמַחֲוֹת וּבִסְתֵּם חֲכָמָה תוֹדִיעָנִי : תַּחֲטָאֲנִי  
 בְּאִזּוֹב וְאִטְהַר תִּכְבַּסְּנִי וּמִשְׁלֵג אֲלַבִּין : תִּשְׁמִיעָנִי שִׁשּׁוֹן  
 וְשִׁמְחָה תִּגְלָלָה עֲצֻמוֹת דִּבְיָת : הִסְתַּר פָּנֶיךָ מִחֲטָאִי  
 וּכְל־עֲוֹנָתִי מָחָה : לֵב טָהוֹר בְּרָא-לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ  
 נָכוֹן חִדַּשׁ בְּקִרְבִּי : אֶל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלִּפְנֶיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ  
 אֶל-תִּמְקַח מִמֶּנִּי : הַשִּׁיבָה לִּי שִׁשּׁוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ גְּדִיבָה  
 תִּסְמְכֵנִי : אֶלְמָדָה פִּשְׁעִים דִּרְכֶּיךָ וְחֲטָאִים אֲלֶיךָ  
 יִשְׁיבוּ : הַצִּילֵנִי מִדְּמִים אֱלֹהִים תִּשְׁוַעֲתִי תִרְגַּן  
 לְשׁוֹנִי צִדְקָתְךָ : אֲדָנִי שִׁפְתֵּי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :  
 כִּי לֹא-תַחֲפִץ זָבַח וְאַתָּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה : זָבַחִי  
 אֱלֹהִים רוּחַ נְשָׁבָרָה לִב-נִשְׁבָּר וְגִדְפָה אֱלֹהִים לֹא  
 תִבְזֶה : הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת  
 יְרוּשָׁלָּם : אֲזִי תַחֲפִץ זָבַח־צֹדֵק עוֹלָה וּכְלִיל אֲזִי יַעֲלוּ  
 עַל-מִזְבִּיחְךָ פָּרִים :

On Thursday.

תהלים פז

תַּפְלָה לְדוֹר הַטָּה יְהוָה אֲזַנֶּךָ עֲנֵנִי וְאָבִיוֹן  
 אֲנִי : שְׁמְרָה גַּפְשִׁי בִּי-חֲסִיד אֲנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֲתָה

thee, thee only, have I sinned, and done that which is evil in thy sight, that thou mayest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest. Behold I was brought forth in iniquity, and in sin did my mother conceive me. Behold thou desirest truth in the inward parts ; therefore in the hidden part make me to know wisdom. Purge me with hyssop, and I shall be clean : wash me, and I shall be whiter than snow. Make me to hear gladness and joy, that the bones which thou hast crushed may be glad. Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities. Create for me a pure heart, O God ; and renew a steadfast spirit within me. Cast me not away from thy presence ; and take not thy holy spirit from me. Restore unto me the gladness of thy salvation ; and uphold me with a willing spirit. Then will I teach transgressors thy ways ; and sinners shall return unto thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, thou God of my salvation, and my tongue shall exult in thy righteousness. O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise. For thou delightest not in sacrifice, else would I give it : thou takest no pleasure in burnt offering. The sacrifices of God are a broken spirit : a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise. Do good in thy favour unto Zion : build thou the walls of Jerusalem. Then wilt thou delight in sacrifices of righteousness, in burnt offering and whole burnt offering : then will they offer bullocks upon thine altar.

On Thursday.

Psalm lxxxvi.

A Prayer of David.

Incline thine ear, O Lord, and answer me ; for I am poor and needy. Preserve my soul, for I am pious : O

אלהי הבוטח אליך : חנני אדני פי-אליך אקרא כל-  
היום : שמח נפש עבדך פי-אליך יהוה נפשי אשא :  
פי-אתה אדני טוב וסלח ורב-חסד לכל-קראיך :  
האזינה יהוה תפילתי והקשיבה בקול תחנונותי : ביום  
צרתי אקראך פי תענני : אין-כמוך באלהים אדני ואין  
כמעשיך : כל-גוים אשר עשית יבואו וישתחוו לפניך  
אדני ויכבדו לשמך : פי-גדול אתה ועשה נפלאות  
אתה אלהים לבדך : הורגני יהוה דרכך אהלך באמתך  
יחד לבבי ליראה שמך : אוֹדך אדני אלהי בכל-לבבי  
ואכבדה שמך לעולם : פי-חסדך גדול עלי והצלת  
נפשי משאול תחתיה : אלהים ודים קמו עלי ועדת  
עריצים בקשו נפשי ולא שמוך לנגדם : ואתה אדני  
אל-רחום וחנן ארך אפים ורב-חסד ואמת : פנה  
אלי וחנני תנה-עונך לעבדך והושיעה לבן-אמתך :  
עשה-עמי אות לטובה ויראו שנאי ויבשו פי-אתה  
יהוה עזרתני ונחמתני :

thou my God, save thy servant that trusteth in thee. Be gracious unto me, O Lord ; for unto thee do I cry all the day long. Rejoice the soul of thy servant ; for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. For thou, Lord, art good and forgiving, and abounding in lovingkindness unto all them that call upon thee. Give ear, O Lord, unto my prayer ; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble I call upon thee ; for thou wilt answer me. There is none like unto thee among the gods, O Lord ; and there are no works like unto thine. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord ; and they shall glorify thy name : for thou art great, and doest marvellous things ; thou art God alone. Teach me thy way, O Lord ; I will walk in thy truth : unite my heart to fear thy name. I will praise thee, O Lord my God, with my whole heart ; and I will glorify thy name for evermore. For great is thy lovingkindness toward me, and thou hast delivered my soul from the grave beneath. O God, the proud are risen up against me, and a band of violent men have sought after my soul, and have not set thee before them. But thou, O Lord, art a merciful and gracious God, slow to anger, and abounding in lovingkindness and truth. O turn unto me, and have pity upon me ; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid. Work for me a token for good ; that they which hate me may see it, and be ashamed, because thou, Lord, hast helped me and comforted me.

## קבלת שבת :

*On kindling the Sabbath lights say:—*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שַׁל־שַׁבָּת :

תהלים צ"ה

לְכוּ נִרְנְנָה לַיי נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעָנוּ : נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ  
בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יי וּמֶלֶךְ גָּדוֹל  
עַל-כָּל-אֱלֹהִים : אֲשֶׁר בִּידוֹ מַחְקֵי-אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים  
לוֹ : אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ וַיַּכְשֵׁת יָדָיו יָצְרוּ : בָּאוּ  
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרָכָה לִפְנֵי-יי עֲשָׂנוּ : כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ  
וְאִנְחָנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם-בָּקְלוֹ תִשְׁמָעוּ :  
אֶל-תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶּם כְּמַרְיָבָה כְּיוֹם מִסָּה בַּמִּדְבָּר : אֲשֶׁר  
נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנוּנֵי גַם-רָאוּ פַעְלִי : אַרְבָּעִים שָׁנָה  
אָקוּשׁ בְּדוֹר וְאָמַר עִם תַּעֲי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא-יִדְעוּ  
דַּרְכֵי : אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי בְּאַפִּי אִם-יִבְאוּן אֶל-מְנוּחָתִי :

תהלים צ"ו

שִׁירוֹ לַיי שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירוֹ לַיי כָּל-הָאָרֶץ : שִׁירוֹ לַיי  
בְּרָכוּ שְׁמוֹ בְּשָׁרוֹ מִיּוֹם-לְיוֹם יִשׁוּעָתוֹ : סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ

## INAUGURATION OF THE SABBATH.

*On kindling the Sabbath lights say:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to kindle the Sabbath light.

---

Psalm xcv.

O come, let us exult before the Lord: let us shout for joy to the rock of our salvation. Let us come before his presence with thanksgiving: let us shout for joy unto him with psalms. For the Lord is a great God, and a great king above all gods. In his hand are the deep places of the earth; the heights of the mountains are his also. The sea is his, and he made it; and his hands formed the dry land. O come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord our maker. For he is our God, and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. To-day, oh that ye would hearken to his voice! Harden not your hearts as at Meribah, as in the day of Massah in the wilderness: when your fathers tempted me, and proved me, although they had seen my work. Forty years long was I wearied with that generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways. Wherefore I swear in my wrath, that they should not enter into my rest.

Psalm xcvi.

O sing unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth. Sing unto the Lord, bless his name: proclaim his salvation from day to day. Recount his glory among

בְּכָל-הָעַמִּים נִפְלְאוּתוֹ: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמַהֲלֵל מְאֹד נֹרָא  
הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים: כִּי כָל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיִּי  
שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדוּ וְהִדְר לִפְנֵי עֵץ וּתְפָאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ:  
הָבוּ לִי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לִי כְבוֹד וְעֹץ: הָבוּ לִי  
כְבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ-מִנְחָה וּבֹאוּ לְחִצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לִי  
בְּהִדְרַת-קֹדֶשׁ חִילוּ מִפְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: אָמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ  
מֶלֶךְ אֶף-תִּבּוֹן תִּבֵּל כָּל-תַּמּוּז יִדִּין עַמִּים בְּמִישְׁרִים:  
יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ יִרְעַם הָיָם וּמִלְאוּ: יַעֲלוּ  
שָׂדֵי וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ אֹז יִרְגְּנוּ כָל-עֵצֵי-יָעַר: לִפְנֵי יְיָ כִּי  
בָּא כִּי בָא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט-תִּבֵּל בְּצֹדֵק וְעַמִּים  
בְּאַמִּינָתוֹ:

## תהלים צ"ז

יְיָ מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אַיִּים רַבִּים: עָנָן וְעָרַפֶּל  
סָבִיבוּ צֹדֵק וּמִשְׁפָּט מְכֹון כְּסָאוֹ: אֵשׁ לִפְנֵי תִלְדָּה  
וְתִלְהֹט סָבִיב צָרִיו: הָאִירוּ בְּרָקָיו תִּבֵּל רְאֵתָה וּתְהַדֵּר  
הָאָרֶץ: הָרִים כְּדוֹנָג נִמְסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל-  
הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צֹדֵקוֹ וְרָאוּ כָל-הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:  
יִבְשׁוּ כָל-עֲבָדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְּלִים בְּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ-לוֹ  
כָּל-אֱלֹהִים: שִׁמְעָה וּתְשַׁמְחָה צִיּוֹן וּתִגְלָנָה בְּגוֹת יְהוּדָה  
לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיהָ יְיָ: כִּי-אֶתָּה יְיָ עֲלִיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ מְאֹד



the nations, his wondrous works among all the peoples. For great is the Lord, and exceedingly to be praised : he is to be revered above all gods. For all the gods of the peoples are things of nought : but the Lord made the heavens. Splendour and majesty are before him : strength and beauty are in his sanctuary. Give unto the Lord, ye families of the peoples, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name : take an offering, and come into his courts. O worship the Lord in the beauty of holiness ; tremble before him, all the earth. Say among the nations, the Lord reigneth : the world also is set firm that it cannot be moved : he shall judge the peoples with equity. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad ; let the sea roar, and the fulness thereof ; let the plain triumph and all that is therein ; yea, let all the trees of the forest exult before the Lord, for he cometh ; for he cometh to judge the earth : he will judge the world with righteousness, and the peoples in his faithfulness.

Psalm xcvi.

The Lord reigneth ; let the earth be glad ; let the many coast-lands rejoice. Clouds and darkness are round about him : righteousness and justice are the foundation of his throne. A fire goeth before him, and burneth up his adversaries round about. His lightnings illumine the world : the earth seeth and trembleth. The mountains melt like wax before the Lord, before the Lord of the whole earth. The heavens declare his righteousness, and all the peoples behold his glory. Ashamed are all they that serve graven images, that make their boast of things of nought : worship him, all ye gods. Zion heareth and rejoiceth, and the daughters of Judah are glad, because of thy judgments, O Lord. For thou, Lord, art most high above all the earth :

נִעְלִית עַל-כָּל-אֱלֹהִים : אֲהִבִּי יי שְׁנֵאוֹ רַע שְׁמֵר נַפְשׁוֹת  
 חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים יִצִּילֵם : אֹרֶז־זָרַע לַצַּדִּיק וּלְיֹשְׁרֵי-לֵב  
 שְׂמֵחָה : שְׂמָחוּ צַדִּיקִים בְּיי וְהוֹדוּ לְזִכַּר קָדְשׁוֹ :

## תהלים צ"ח

מְזִמּוֹר שִׁירוֹ לַיי שִׁיר הָדָשׁ בִּי-נִפְלְאוֹת עָשָׂה  
 הוֹשִׁיעָה-לוֹ יְמִינוֹ וְזֶרַע קָדְשׁוֹ : הוֹדִיעַ יי יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינַי  
 הַגּוֹיִם גָּלָה צַדִּיקָתוֹ : זָכַר חֲסִדּוֹ וַאֲמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל  
 רָאוּ כָל-אֲפָסֵי-אֶרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : הִרְיֵעַ לַיי כָּל-  
 הָאָרֶץ פָּצְחוּ וְרִנְּנוּ וְזָמְרוּ : זָמְרוּ לַיי בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל  
 זָמְרָה : בַּהֲצָצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הִרְיֵעַ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי :  
 יִרְעֵם הַיָּם וּמִלְאוּ תִבְל וַיִּשְׁבִּי בָהּ : נְהַרּוֹת יִמְחֹאוּ-קָף  
 יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ : לִפְנֵי יי כִּי בָא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט-  
 תִּבְל בְּצַדִּיק וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים :

## תהלים צ"ט

יי מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֵשֵׁב בְּרוֹבִים תִּנּוּט הָאָרֶץ : יי  
 בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרֵם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים : יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל  
 וְנוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא : וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אֶתָּה בּוֹנֵנָת  
 מִישְׁרִים מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה בִּיעֲקֹב אֶתָּה עֲשִׂית : רוֹמְמוֹ  
 יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא : מִשָּׁה

thou art exalted far above all gods. O ye that love the Lord, hate evil : he preserveth the souls of his loving ones ; he delivereth them out of the hand of the wicked. Light is sown for the righteous, and joy for the upright in heart. Rejoice in the Lord, ye righteous ; and give thanks to his holy name.

Psalm xcvi. A Psalm.

O sing unto the Lord a new song ; for he hath done marvellous things : his right hand, and his holy arm, hath wrought salvation for him. The Lord hath made known his salvation : his righteousness hath he revealed in the sight of the nations. He hath remembered his lovingkindness and his faithfulness toward the house of Israel : all the ends of the earth have seen the salvation of our God. Shout for joy unto the Lord all the earth ; break forth into exultation, and sing praises. Sing praises unto the Lord with the lyre ; with the lyre and the sound of song. With trumpets and the sound of the horn shout for joy before the king, the Lord. Let the sea roar, and the fulness thereof, the world, and they that dwell therein. Let the streams clap their hands, let the mountains exult together before the Lord, for he cometh to judge the earth : he will judge the world with righteousness, and the peoples with equity.

Psalm xcix.

The Lord reigneth ; let the peoples tremble : he sitteth above the cherubim ; let the earth be moved. The Lord is great in Zion ; and he is high above all the peoples. Let them give thanks to thy great and dreaded name ; holy is he. And the strength of a king that loveth justice thou didst establish in equity ; thou hast wrought justice and righteousness in Jacob. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool : holy is he. Moses and Aaron among his priests,

וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וְשִׁמְוֵאל בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ קְרָאִים אֶל־יְיָ  
וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעֶמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שְׁמָרוּ עֲדֹתַי  
וְחֹק נִתֵּן־לָמוֹ: יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נִשְׂא הָיִיתָ  
לָהֶם וְנָקָם עַל־עֲלִילוֹתָם: רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ  
לָהֶר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

תהלים כ"ט

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לִי בְּנֵי אֱלִים הָבוּ לִי כְבוֹד וְעֹז:  
הָבוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוּוּ לִי בַּהֲדַר־תְּקֹדֶשׁ: קוֹל  
יְיָ עַל הַמָּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הָרָעִים יְיָ עַל־מַיִם רַבִּים:  
קוֹל־יְיָ בִּפְתָח קוֹל יְיָ בַּהֲדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים  
וַיִּשְׁבֵּר יְיָ אֶת־אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיִּדְקִירֵם כְּמו־עֵגֶל לְבָנוֹן  
וַיִּשְׁרִיץ כְּמוֹ בֶן־דָּאמִים: קוֹל־יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ:  
קוֹל יְיָ יַחִיל מְדַבֵּר יַחִיל יְיָ מְדַבֵּר קָדֹשׁ: קוֹל יְיָ  
יַחֲלֹל אֵילָנוֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת וּבִהִיבֻּלוּ בָלוּ אֲמָר  
כְּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יֵשֵׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ עֹז  
לַעֲמֹ יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בִּשְׁלוֹם:

לְכָה דוֹדִי לִקְרֹאת כָּלָה • פָּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה: לְכָה  
שְׁמֹר וְזָכוֹר בְּדָבוּר אַחֵד • הַשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיָּחָד • יְיָ  
אַחֵד וְשְׁמוֹ אַחֵד • לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתַהֲלָה: לְכָה  
לִקְרֹאת שַׁבָּת לָכוּ וְנִלְכָּה • כִּי הִיא מְקוֹר הַפְּרָכָה •

and Samuel among them that call upon his name, called upon the Lord, and he answered them. He spake unto them in the pillar of cloud: they kept his testimonies, and the statute that he gave them. Thou didst answer them, O Lord our God: a forgiving God thou wast unto them, though thou tookest vengeance on their misdeeds. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye children of the mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth, even the Lord upon the great waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh in pieces the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild-ox. The voice of the Lord cleaveth flames of fire; the voice of the Lord maketh the wilderness to tremble; the Lord maketh tremble the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to travail, and strippeth the forests bare: and in his temple everything saith, Glory. The Lord sat as king at the flood; yea, the Lord sitteth as king for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

\* Come, my friend, to meet the bride; let us welcome the presence of the Sabbath.

"Observe" and "Remember the Sabbath day," the only God caused us to hear in a single utterance:† the Lord is One, and his name is One to his renown and his glory and his praise. Come, etc.

Come, let us go to meet the Sabbath, for it is a well-

---

\* In this poem, written in the form of an acrostic on the name of the author, R. Shelomo Halevi (Alkabets), the Sabbath is personified as a bride, whose visit to the faithful of Israel it is desired to honour and welcome.

† A reference to the Midrashic explanation (see *Talmud Shebuoth*. 20 b) of the discrepancy between the two versions of the Fourth Commandment in Exodus xx. 8 and Deut. v. 12.

מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה • סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה  
תְּחִלָּה : לכה

מִקֶּדֶשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה • קוּמִי צְאִי מֵתוֹךְ הַהִפְכָּה • רַב  
לֶךְ שָׁבֶת בְּעֵמֶק הַכָּבֵד • וְהוּא יַחְמוּל עָלֶיךָ  
חֻמָּלָה : לכה

הַתְּנַעֲרִי מֵעַפָּר קוּמִי • לְבָשִׁי בְּגָדֵי תִפְאַרְתְּךָ עַמִּי • עַל־  
יָד בֶּן־יִשְׂרָאֵל בֵּית הַלֶּחֶמִי • קָרְבָּה אֶל־נַפְשִׁי גְּאֻלָּה : לכה  
הַתְּעוֹדְרִי הַתְּעוֹדְרִי • כִּי בָא אֹרֶךְ קוּמִי אֲוִרִי • עוֹרִי  
עוֹרִי שִׁיר דְּבָרִי • כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה : לכה

לֹא תִבָּשִׂי וְלֹא תִכְלָמִי • מָה תִשְׁתַּוְּחָחִי וּמָה תִתְהַמִּי • בָּךְ  
יִחַסּוּ עַנְיֵי עַמִּי • וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תְּלָה : לכה

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּה שְׂאִסְיָךְ • וְרַחֲקוּ כָל־מְבַלְעֶיךָ • יִשִּׁישׁ עָלֶיךָ  
אַלְהֶיךָ • כְּמִשְׁוֹשׁ חֶתָן עַל־כִּלָּה : לכה

יָמִין וּשְׂמָאל תִּפְרוּצִי • וְאַתְּ יְיָ תַּעֲרִיצִי • עַל יַד־אִישׁ בֶּן  
פְּרָצִי • וְנִשְׁמָחָה וְנִגִּילָה : לכה

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֹטְרַת בְּעָלָה • גַּם בְּשִׁמְחָה וּבְצִהָלָה • תוֹךְ  
אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה • בּוֹאִי כָלָה • בּוֹאִי כָלָה : לכה

תהלים צ"ב

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהָרוֹת לִיהוָה וּלְזַמֵּר  
לְשִׁמְךָ עֲלִיוֹן : לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֶסֶדְךָ וְאַמוּנָתְךָ בְּלִילוֹת :

spring of blessing ; from the beginning, from of old it was ordained,—last in production, first in thought. Come, etc.

O sanctuary of our King, O regal city, arise, go forth from thy overthrow ; long enough hast thou dwelt in the valley of weeping ; verily He will have compassion upon thee. Come, etc.

Shake thyself from the dust, arise, put on the garments of thy glory, O my people ! Through the son of Jesse, the Bethlehemite, draw Thounigh unto my soul, redeem it.

Come, etc.

Arouse thyself, arouse thyself, for thy light is come : arise, shine ; awake, awake ; give forth a song ; the glory of the Lord is revealed upon thee. Come, etc.

Be not ashamed, neither be confounded. Why art thou cast down, and why art thou disquieted ? The poor of my people trust in thee, and the city shall be builded on her own mound. Come, etc.

And they that spoil thee shall be a spoil, and all that would swallow thee shall be far away : thy God shall rejoice over thee, as a bridegroom rejoiceth over his bride. Come, etc.

Thou shalt spread abroad on the right hand and on the left, and thou shalt reverence the Lord. Through the offspring of Perez we also shall rejoice and be glad. Come, etc.

Come in peace, thou crown of thy husband, with rejoicing and with cheerfulness, in the midst of the faithful of the chosen people : come, O bride ; come, O bride. Come, etc.

Psalm xcii. A Psalm, A Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High : to declare thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every

עַל־עֶשׂוֹר וְעַל־נֶבֶל עַל־הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׁמְחַתֵּנִי  
 יְהוָה בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַגֵּן : מִה־גִּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ  
 יְהוָה מְאֹד עָמְקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ : אִישׁ בָּעַר לֹא יֵדַע וְכִסִּיל  
 לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת : בְּפֶרֶחַ רִשְׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיִּצְיֹצֻ  
 כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן לְהַשְׁמָדָם עַד־יָעַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם  
 יְהוָה : כִּי הִנֵּה אֵיכֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיכֶיךָ יֹאבְדוּ  
 יִתְפָּרְדּוּ כָל־פְּעָלֵי אָוֶן : וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנִי בְּלִתִּי  
 בְּשֶׁמֶן רֵעֵנָה : וְתַבַּט עֵינֵי בְּשׂוֹרֵי בִקְמִים עָלֵי מְרַעִים  
 תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי : צִדִּיק כְּתָמָר יִפְרַח כְּאֶרֶז בְּלִבָּנוֹן יִשְׁגָּה :  
 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ : עוֹד  
 יִגְוִבוּן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי־יִשְׂרָאֵל  
 יְהוָה צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ :

תהלים צג

יְהוָה מִלֶּךְ גִּבּוֹר לְבִשׁ לְבִשׁ יְהוָה עוֹ הַתְּאֵזֶר אֶפֶס־  
 תַּכּוֹן תֵּיבֵל בַּל־תִּמּוֹט : נָכוֹן בַּסָּאף מֵאֵז מַעוֹלָם אָתָּה :  
 נִשְׂאוּ נְהַרּוֹת יְהוָה נִשְׂאוּ נְהַרּוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהַרּוֹת  
 דְּבָכִים : מִקְלָלוֹת מִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁפְּרִי־ים אֲדִיר  
 בְּמָרוֹם יְהוָה : עֲדַתְךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נִאֲוָה־קִדְשׁ  
 יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים :

77. p. מדויש יתום.

*When a Festival or one of the Intermediate Days of a Festival falls on Sabbath, the Inauguration Service commences with* קְוִמּוֹר שִׁיר *p. 112.*



night, with an instrument of ten strings and with a harp, with thoughtful music upon the lyre. For thou, O Lord, hast made me rejoice through thy work : I will exult in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord : thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth it not, neither doth a fool understand this : when the wicked sprang up as the grass, and all the workers of iniquity flourished, it was that they might be destroyed for ever. But thou, O Lord, art on high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted, like that of the wild-ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye also hath seen my desire on mine enemies ; mine ears have heard my desire of them that rose up against me, doers of evil. The righteous shall spring up like a palm-tree ; he shall grow tall like a cedar in Lebanon. Planted in the house of the Lord, they shall blossom in the courts of our God. They shall still shoot forth in old age ; they shall be full of sap and green : to declare that the Lord is upright ; he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth ; he hath robed him in majesty ; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength : the world also is set firm, that it cannot be moved. Thy throne is set firm from of old : thou art from everlasting. The streams have lifted up, O Lord, the streams have lifted up their voice ; the streams lift up their roaring. Than the voices of many waters, mighty waters, breakers of the sea, more mighty is the Lord on high. Thy testimonies are very faithful : holiness becometh thine house, O Lord, for evermore.

*Mourner's Kaddish, p. 77.*

*When a Festival or one of the Intermediate Days of a Festival falls on Sabbath, the Inauguration Service commences with "A Psalm, a Song, etc.," p. 112.*

## ערבית לשבת ויום טוב :

*Evening Service on Sabbaths and Festivals: פָּרָכּוּ, p. 96,  
to גָּאֵל יִשְׂרָאֵל, p. 99. Then continue here:—*

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים •  
וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ וְתַקֵּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ • וְהִגֵּן בְּעֵדֵנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן • וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ •  
וּבִצֵּל בְּנִפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה  
כִּי אֵל מִלֶּךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה • וְשִׁמּוֹר צִאֲתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם • וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת  
שְׁלוֹמְךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַפּוֹרֵשׁ סֶפֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְרוּשָׁלַיִם :

On שַׁבָּת:—

שמות לא טז"ז

וְשִׁמּוֹרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת  
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הוּא  
לַעֲלֵם כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-  
הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיְנַפֵּשׁ :

## EVENING SERVICE FOR SABBATHS AND FESTIVALS.

*Evening Service on Sabbaths and Festivals: "Bless ye," p. 96, to "Who hast redeemed Israel," p. 99. Then continue here:—*

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle of thy peace; direct us aright through thine own good counsel; save us for thy name's sake; be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of thy wings; for thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King; and guard our going out and our coming in unto life and unto peace from this time forth and for evermore; yea, spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the tabernacle of peace over us and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbaths:—*

Exodus xxxi. 16, 17.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

*On* שְׁבָעוֹת, פֶּסַח and סִבּוֹת:—

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-מַעְדֵי יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*On* רֵאשִׁית הַשָּׁנָה:—

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּפֶּסַח לְיוֹם חֲגֻגְנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל  
הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

*On* יוֹם בִּפְּוֹר:—

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְמַחֵר אֶתְכֶם מִכָּל הַטְּאֵתִיכֶם  
לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

חֲצִי קֹדֶשׁ, p. 37.

*On Festivals say the appropriate* עֲמִידוֹת.

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תִּהְלִיתֶךָ:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי  
אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל •  
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן  
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה •

*On* יְשַׁבֵּת שְׁוֹבָה say:—

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מִלֶּךָ חֲפֵץ בַּחַיִּים • וְכִתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנֶּךָ אֱלֹהִים חַיִּים:  
מִלֶּךָ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מַגֵּן אַבְרָהָם:

*On Passover, Pentecost and Tabernacles, say:—*

And Moses declared the set feasts of the Lord unto the children of Israel.

*On New Year:—*

Blow the horn on the new moon, at the beginning of the month, for our day of festival: for it is a statute for Israel a decree of the God of Jacob.

*On the Day of Atonement:—*

For on this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the Lord.

*Kaddish, p. 37.*

*On Festivals say the appropriate Amidoth.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art thou O Lord, the Shield of Abraham.

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע

*From שבת בראשית until the First Day of פסח say:—*

משיב הרוח ומוריד הגשם :

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים • סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונת  
לישגי עפר • מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך •  
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה •

*On שבת שובה say:—*

מי כמוך אב הרחמים זוכר וצורו לחיים ברחמים •

ונאמן אתה להחיות מתים • ברוך אתה יי • מחיה  
המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-יום יהללוך  
סלה • ברוך אתה יי • האל הקדוש :

*On שבת שובה conclude the Blessing thus:—*

המלך הקדוש :

אתה קדושת את-יום השביעי לשמך • ותכלית מעשה  
שמים וארץ • וברכתו מכל-הימים וקדושתו מכל-  
הזמנים • וכן כתוב בתורתך :

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

*From the Sabbath after the Eighth Day of Solemn Assembly until the First Day of Passover say:—*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

*On the Sabbath of Penitence say:—*

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On the Sabbath of Penitence conclude the Blessing thus:*  
the holy King.

Thou didst hallow the seventh day unto thy name, as the end of the creation of heaven and earth; thou didst bless it above all days, and didst hallow it above all seasons; and thus it is written in thy Law:

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צִבְאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִכָּל-מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל-מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר-  
בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רְצֵה בְּמִנוּחֵתָנוּ קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • וְהִנְחִילָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ • וַיְנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מִקִּדְשֵׁי שָׁמַךְ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִקִּדְשׁ הַשַּׁבָּת :  
רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם • וְהַשֵּׁב  
אֶת-הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם  
בְּאַהֲבָה תִּקַּבֵּל בְּרָצוֹן • וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת  
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ •

אֱלֹהֵינוּ וכו' say סְבוֹת and of פֶּסַח of חוֹל הַמּוֹעֵד and רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ On  
p. 50, to אַתָּה, p. 51.

וְתַחְנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶיךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה  
יי • הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :  
מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא



And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favour both the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

*On New Moon and the Intermediate Days of Passover and Tabernacles say, "Our God... May our remembrance," p. 50, to "King," p. 51.*

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through

לְדוֹר וָדוֹר • נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תִּהְלֶתְךָ עַל-חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים  
בְּיָדְךָ וְעַל גְּשֻׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל גִּסְיֶיךָ שֶׁבְּכָל-  
יוֹם עֲמָנוּ וְעַל גִּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-עֵת עָרַב  
וּבִקְרָר וְצִהָרִים • הַטּוֹב בִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהִמְרָחֵם  
בִּי לֹא-תָמוּ חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִיֵּנוּ לָךְ :

*On say תנבה* p. 51. על הנסים

וְעַל-כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וְעַד :

*say:—* שַׁבַּת שְׁוֹבָה *On*

וּבְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-כְּנִי בְּרִיתְךָ :

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה • וַיִּהְלָלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת •  
הָאֵל יִשְׁוַעֲתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב  
שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תַּשִּׁים לְעוֹלָם • בִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ :

*say:—* שַׁבַּת שְׁוֹבָה *On*

בְּסִפְּרַ חַיִּים בְּרָבָה וְשָׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְחָב  
לְפָנֶיךָ אֲנִיחָנוּ וְכָל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם •  
בְּרִיתְךָ אַתָּה יי • עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

*On Chanukah say, "We thank thee," &c., p. 51, to "thy great name," p. 52.*

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and at every hour with thy peace.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

אֱלֹהֵי . נִצּוֹר לְשׁוֹנִי מִרַע וּשְׁפָתִי מִדִּבֶּר מִרָמָה .  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲיָה : פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשֵׁי . וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם . עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׂמֶךְ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ . לְמַעַן יַחֲלִצוּן יְדִירְךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי  
וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל . וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיַבְכָּה בֵּית  
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ . וְהֵן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם גִּבְעֻדְךָ  
בְּיִרְאָה פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת : וְעֲרֻכָּה לִי מִנְחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת :

*The Reader and Congregation repeat from וַיְבָלוּ to לַעֲשׂוֹת, p. 117.*

*From בְּרוּךְ to מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְתָּ, p. 120, is omitted when Prayers are not said with the Congregation.*

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .  
אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל  
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן קִנָּה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

O my God! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

*The Reader and Congregation repeat from "And the heaven," to  
"and made," p. 117.*

*The following to "the Sabbath," p. 120, is omitted when Prayers are  
not said with the Congregation:—*

*Reader.*—Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most High God, Possessor of heaven and earth.

*Reader and Congregation.* מִגֵּן אָבוֹת בְּדָבְרוּ מִחַיָּה מֵתִים

בְּמֵאמְרוֹ הָאֵל (הָאֵל for הַפֶּלֶא read שֶׁבֶת שׁוֹכָה On) הַקְדּוֹשׁ  
שָׂאִין בְּמַהוּ הַמְּנִיחַ לַעֲמוֹ בַּיּוֹם שֶׁבֶת קָדְשׁוֹ • כִּי  
בָם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם • לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפְחַד  
וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד מֵעַיִן הַבְּרָכוֹת • אֵל הַהוֹדָאוֹת  
אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשֶּׁבֶת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי • וּמְנִיחַ  
בְּקִדְשָׁהּ לַעַם מִדְּשָׁנֵי עֲנָג • זָכָר לַמַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית :

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ •  
קָדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ • שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבֶיךָ  
וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהַר לִבָּנוּ לַעֲבֹדֶךָ בְּאַמֶּת • וְהַנְחִילָנוּ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קָדְשֶׁךָ וַיְנַחֲנוּ בָּהּ  
יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מְקַדֵּשׁ הַשֶּׁבֶת :

p. 75. קדוש תתקבל

*The following is not said on Festivals, on שֶׁבֶת חוֹל הַפְּנוּעַד or on  
the evening after a Festival:—*

משנה שבת פ' ב'

(א) בָּמָה מְדַלִּיקִין וּבָמָה אֵין מְדַלִּיקִין • אֵין מְדַלִּיקִין לֹא  
בְּלֶכֶשׁ וְלֹא בְּחֶסֶן וְלֹא בְּכֶלֶךְ • וְלֹא בְּפִתִּילַת הָאֵידִן וְלֹא  
בְּפִתִּילַת הַמִּדְבָּר • וְלֹא בִירוּקָה נִשְׁעַל פְּנֵי הַמַּיִם • וְלֹא בְּזִפְתָּ  
וְלֹא בְּשֻׁעֲזָה • וְלֹא בְּשֻׁמֹן קִיק וְלֹא בְּשֻׁמֹן שְׂרָפָה • וְלֹא  
בְּאֵלִיָּה וְלֹא בְּחֶלֶב • נְחוּם הַסֻּדִי אוֹמֵר מְדַלִּיקִין בְּחֶלֶב

*Reader and Cong.*—He with his word was a shield to our forefathers, and by his bidding will quicken the dead; the holy God (*on the Sabbath of Penitence say*, “holy King”), like unto whom there is none; who giveth rest to his people on his holy Sabbath day, because he took pleasure in them to grant them rest. Him we will serve with fear and awe, and daily and constantly we will give thanks unto his name in the fitting forms of Blessings. He is the God to whom thanksgivings are due, the Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and in holiness giveth rest unto a people sated with delights, in remembrance of the creation.

*Reader.* Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

*Kaddish, p. 75.*

*The following is not said on Festivals, on the Intermediate Sabbath of a Festival, or on the evening after a Festival.*

Mishnah, Treatise Sabbath, ch. ii.

1. With what materials may the Sabbath lamp be lighted, and with what may it not be lighted? It may not be lighted with cedar-bast, nor with uncombed flax, nor with floss-silk, nor with willow-fibre, nor with nettle fibre, nor with water-weeds, (all these forming imperfect wicks). It may also not be lighted with pitch, nor with liquid wax, nor with oil made from the seeds of the cotton plant, nor with oil which, having been set apart as a heave-offering and having become defiled, is condemned to be destroyed by burning, nor with the fat from the tails of sheep, nor with tallow. Nahum the Mede says one

מבשיל. וחקמים אומרים אחד מבשיל ואחד שאינו מבשיל  
 אין מדליקין בו: (ב) אין מדליקין בשמן שרפה ביום  
 טוב. רבי ישמעאל אומר אין מדליקין בעטרון מפני פבוד  
 השבת. וחקמים מתירין בכל תשמינים בשמן שמשמן  
 בשמן אגוזים בשמן צנונות בשמן דגים בשמן פקעות  
 בעטרון ובגפטי. רבי טרפון אומר אין מדליקין אלא בשמן  
 זית בלבד: (ג) כל תיזא מן העץ אין מדליקין בו אלא  
 בשמן. וכל תיזא מן העץ אינו מטמא טמאת אהלים  
 אלא בשמן. פתילת התנוד שקפלה ולא התקבה. רבי  
 אליעזר אומר טמאה היא ואין מדליקין בה. רבי עקיבא  
 אומר טהורה היא ומדליקין בה: (ד) לא יקוב אדם  
 שפפרת של ביצה וימלאנה שמן ויתננה על פי הנר  
 בשביל שתהא מנטפת ואפילי היא של חרס. ורבי יהודה  
 מתיר. אבל אם התורה תיזר מתחלה מתר מפני שהוא  
 פלי אחד. לא ימלא אדם קערה שמן ויתננה בעד הנר  
 ויתן ראש התתילה בתוכה בשביל שתהא שואבת. ורבי  
 יהודה מתיר: (ה) תמכבה את הנר מפני שהוא מתנרר  
 מפני גוים מפני לסטים מפני רוח רעה או בשביל תחולה  
 שישן פטור. פחם על הנר פחם על השמן פחם על  
 התתילה חזב. רבי יוסי פוטר בכלן חוץ מן התתילה  
 מפני שהוא עושה פחם: (ו) על שלש עברות נשים  
 מתות בשעת לדתן. על שאינן זחירות בגדה בתולה  
 ובתולדת הנר: (ז) שלשה דברים צריף אדם לומר ביהוה  
 ביהוה ערב שבת עם חשכה. עשרתם צרבתם חדליקו  
 את הנר. ספק חשכה ספק אינה חשכה אין מעשרין



may use tallow when it has been boiled, but the other sages say, that whether so prepared or not, it may not be used.

2. On a festival one may not use such consecrated oil as has been condemned, after defilement, to be burnt. R. Ishmael says, one may not, from respect to the Sabbath, use tar. The sages permit the use of all kinds of oil; the oil of sesamum, of nuts, of radish seeds, of fish, of colocynth seeds, as well as tar and naphtha. R. Tarphon says, one may use no other than olive oil for lighting the Sabbath lamp.

3. No part of a tree may be used as a wick for lighting, with the exception of flax (spoken of in Joshua ii. 6 as "the flax of a tree"); nor is any part of a tree, if used in the construction of a tent, capable of acquiring pollution according to the law concerning the pollution of tents, except flax. If a slip of cloth has been folded but not singed, R. Eliezer says it may become unclean, and may not be used as a wick for lighting; R. Akiba says it remains clean, and may be used.

4. One may not perforate an egg-shell, fill it with oil, and place it above the opening of the lamp, so that drops of oil may fall therein; he may not even employ an earthenware vessel in this manner; but R. Jehudah permits it. If, however, the potter had originally joined the two parts, then it is allowed, because it is actually only one vessel. A person may not fill a bowl with oil, place it by the side of the lamp, and put the end of the wick into it, so that it may draw the oil to the flame; but R. Jehudah permits it.

5. He who extinguishes the light, because he is in fear of heathens, of robbers, or of an evil spirit, or to enable a sick person to sleep, is absolved; if his object is to save the lamp, the oil, or the wick, he is guilty of a breach of the Sabbath law. R. José absolves from such guilt in every case except in that of the one whose object is to save the wick, because by thus extinguishing it, he converts it into a coal.

6. For three transgressions women die in childbirth: because they have been negligent in regard to their periods of separation, in respect to the consecration of the first cake of the dough, and in the lighting of the Sabbath lamp.

7. Three things a man must say to his household on Sabbath eve towards dusk: Have ye separated the tithe? Have ye made the Erub? Kindle the Sabbath lamp. If it be doubtful

את הנדי ואין מטבילין את הכלים ואין מדליקין את הנרות. אבל מעשרין את הדמי ומערבין וטומנין את החמין :

תלמוד מסכת ברכות

אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא • תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם • שנאמר וכל בניה למידי וי ורב שלום בניה • אל תקרא בניה אלא בניה :—שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול : יהי-שלום בתיך שלום בארמנותיה : למען אחי ורעי אנדברה-נא שלום בך : למען ביתי ואלהינו אבקשה טוב לך : וי עז לעמו וימן וי יברך את-עמו בשלום :

קדוש, p. 124.

עלינו, p. 76.

קדוש יתום, p. 77.

יגדל, p. 2.

*On the Eve of Sabbaths and of Holydays it is customary for Parents, either at the conclusion of the Service in Synagogue, or upon reaching their Home, to pronounce the following Benediction upon their Children:—*

*To Sons say:—*

ישמך אלהים באפרים וכמנשה :

*To Daughters say:—*

ישמך אלהים בשרה רבקה רחל ולאה :

*To Sons and Daughters:—*

יברכך וישמך : יאר ופניו אליך ויחנך : ישא ופניו אליך וישם לך שלום :

whether it is dark, that which is certainly untithed must not then be tithed, vessels must not be immersed to purify them from their defilement, nor must the Sabbath lamps be lighted ; but that which is doubtfully untithed may be tithed, the Erub may be made, and hot victuals may be covered to retain their heat.

Talmud Babli. End of Treatise Berachoth.

R. Eleazar said in the name of R. Chanina, The disciples of the sages increase peace throughout the world, as it is said, And all thy children shall be taught of the Lord ; and great shall be the peace of thy children. (Read not here *banayich*, thy children, but *bonayich*, thy builders.)—Great peace have they who love thy Law ; and there is no stumbling for them. Peace be within thy rampart, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes I would fain speak peace concerning thee. For the sake of the house of the Lord our God I would seek thy good. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

*Kiddush, p. 124.*

*"It is our duty," etc., p. 76.*

*Mourner's Kaddish, p. 77.*

*"Magnified be the living God," etc., p. 2.*

*On the Eve of Sabbaths and of Holydays it is customary for Parents, either at the conclusion of the Service in Synagogue, or upon reaching their Home, to pronounce the following Benediction upon their Children :—*

*To Sons say :—*

God make thee as Ephraim and Manasseh.

*To Daughters say :—*

God make thee as Sarah, Rebekah, Rachel and Leah.

*To Sons and Daughters :—*

The Lord bless thee, and keep thee : the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee : the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

*The following is said in the Home by the Master of the House :—*

משלי לא י-לא

אִשֶּׁת חַיִּל מִי יִמָּצֵא וְרוּחַק מִפְּנִינִים מְכָרָה : בָּטַח בָּהּ  
 לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלָל לֹא יִחָסֵר : גִּמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא-דָרַע כָּל  
 יְמֵי חַיֶּיהָ : דָּרָשָׁה צָמַר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בַּחֲפִיץ כַּפֶּיהָ :  
 הֵיטָה בְּאֲנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחֲמָה : וַתִּקֶּם בַּעֲדוֹ  
 לֵילָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ : זָמְמָה שָׂרָה  
 וַתִּקְחָהּוּ מִפָּרִי כַּפֶּיהָ נִטְעָה כָּרֶם : חָגְרָה בַּעֲזוֹ מִתְּנִיָּה  
 וַתֵּאֱמֵן זְרוּעֹתֶיהָ : טָעַמָּה כִּי-טוֹב סָחָרָה לֹא-יִכְבֹּר  
 בְּלִילָה גֵּרָה : יָדֶיהָ שִׁלְחָה בְּפִישׁוֹר וּכַפֶּיהָ תִּמְכּוּ כָּלֶךְ :  
 כָּפָה פֶּרֶשָׁה לָעֲנִי וַיָּדֶיהָ שִׁלְחָה לְאֲבִיוֹן : לֹא-תִירָא  
 לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֵג כִּי כָל-בֵּיתָהּ לְבָשׁ שָׁנִים : מִרְבָּדִים  
 וַעֲשֵׂתָהּ-לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה : נוֹדַע בְּשִׁעָרִים בַּעֲלָהּ  
 בְּשִׁבְתּוֹ עַם-זִקְנֵי-אֶרֶץ : סָדִין עֲשֵׂתָהּ וַתִּמְכֹּר וַחֲגוּר נִתְּנָה  
 לְכַנְעָנִי : עֵז וְהָדָר לְבוּשָׁה וַתִּשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן : פִּיהָ  
 פִּתְחָה בְּהִכְמָה וַתוֹרֶת-חֶסֶד עַל-לְשׁוֹנָהּ : צוּפִיָּה הִלִּיכּוֹת  
 בֵּיתָהּ וּלְחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל : קָמּוּ בָנֶיהָ וַיֵּאֱשָׁרוּהָ  
 בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלָהּ : רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חַיִּל וְאֵת עֲלִיתָ עַל-  
 כָּלֶנָּה : שָׁקַר הַחֵן וְהַבֵּל הִיפִּי אִשָּׁה יִרְאֵת-יְהוָה הִיא  
 תִּתְהַלָּל : תִּגְוֶלָּהּ מִפָּרִי יָדֶיהָ וַיְהַלְלוּהָ בְּשִׁעָרִים מַעֲשִׂיהָ :

*The following is said in the Home by the Master of the House:—*

Proverbs xxxi. 10—31.

A woman of worth who can find? For her price is far above rubies. The heart of her husband trusteth in her; and he shall have no lack of gain. She doeth him good and not evil all the days of her life. She seeketh wool and flax, and worketh willingly with her hands. She is like the merchant-ships; she bringeth her food from afar. She riseth also while it is yet night, and setteth forth provision for her household, and their portion for her maidens. She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard. She girdeth her loins with strength, and maketh strong her arms. She perceiveth that her earnings are good: her lamp goeth not out by night. She putteth her hands to the distaff, and her hands hold the spindle. She stretcheth out her hand to the poor; yea, she putteth forth her hands to the needy. She is not afraid of the snow for her household; for all her household are clothed with scarlet. She maketh for herself coverings of tapestry; her clothing is fine linen and purple. Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land. She maketh linen garments and selleth them; and delivereth girdles unto the merchant. Strength and majesty are her clothing; and she laugheth at the time to come. She openeth her mouth with wisdom; and the law of loving-kindness is on her tongue. She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness. Her children rise up and call her happy; her husband also, and he praiseth her, saying: Many daughters have done worthily, but thou excellest them all. Favour is false, and beauty is vain; but a woman that feareth the Lord, she shall be praised. Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates.

---

## סדר קדוש לליל שבת :

*The following is said in the Home by the Master of the House, previous to partaking of the Sabbath Meal:—*

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר

יּוֹם הַשְּׁשִׁי : וַיָּכֻלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צָבָאָם : וַיָּכֻל  
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל-מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-  
יּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל-מְלֹאכֶתוֹ  
אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :  
בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וּרְצָה בָּנוּ • וְשָׁבַת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
הִנְחִילָנוּ זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית • כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה  
לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ זָכָר לִיצִיַּאת מִצְרַיִם • כִּי-בָּנוּ בְּחֵרֶת  
וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל-הָעַמִּים וְשָׁבַת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן הִנְחִילָתָנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מְקַדֵּשׁ הַשָּׁבֶת :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמוֹצִיא לֶחֶם  
מִן הָאָרֶץ :

*For קדוש on ימים טובים and השָׁנָה see p. 230 and p. 243.*

## KIDDUSH FOR SABBATH EVENING.

*The following is said in the Home by the Master of the House, previous to partaking of the Sabbath Meal:—*

And it was evening and it was morning,—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments and hast taken pleasure in us, and in love and favour hast given us thy holy Sabbath as an inheritance, a memorial of the creation—that day being also the first of the holy convocations, in remembrance of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and sanctified us above all nations, and in love and favour hast given us thy holy Sabbath as an inheritance. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

*For Kiddush on Festivals and New Year, see p. 230 and p. 243.*

---

## תפלת שחרית לשבת ויום טוב :

Page 2, to אָהר, p. 36. Then continue as follows:—

נשמת כל-חי תברך את-שםך יי אלהינו • ורוח כל-  
 בשר תפאר ותרוםם וברך מלכנו תמיד • מן-העולם  
 ועד-העולם אתה אל • ומבלעדיך אין לנו מלך גואל  
 ומושיע פודה ומציל ומפרנס ומרחם בכל-עת צרה  
 וצוקה • אין לנו מלך אלא אתה : אלהי הראשונים  
 והאחרונים • אלוה כל-בריות אדון כל-תולדות המהלל  
 ברב התשבוחות המנהג עולמו בחסד ובריותיו ברחמים :  
 וי לא-ינום ולא-ישן • המעורר ישנים והמקיץ נרדמים •  
 והמשיח אלמים • והמתיר אסורים והסומך נופלים  
 והזוקק בפופים : לך לבדך אנחנו מודים : אלו פינו  
 מלא שירה בים ולשוננו רנה כהמון גליו ושפתותינו  
 שבח כמרחבי רקיע • ועינינו מאירות בשמש וכיכר •  
 וידינו פרושות כנשרי שמים • ורגלינו קלות כאילות •  
 אין אנחנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהי  
 אבותינו ולברך את-שםך על-אחרת מאלה אלה  
 אלפי אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם-



## MORNING SERVICE FOR SABBATHS AND FESTIVALS.

*Page 2 to "the Lord is One," p. 36. Then continue as follows:—*

The breath of every living being shall bless thy name, O Lord our God, and the spirit of all flesh shall continually glorify and exalt thy memorial, O our King; from everlasting to everlasting thou art God; and beside thee we have no King who redeemeth and saveth, setteth free and delivereth, who supporteth and hath mercy in all times of trouble and distress; yea, we have no King but thee.

He is God of the first and of the last, the God of all creatures, the Lord of all generations, who is extolled with many praises, and guideth his world with lovingkindness and his creatures with tender mercies. The Lord slumbereth not, nor sleepeth; he arouseth the sleepers and awakeneth the slumberers; he maketh the dumb to speak, looseth the bound, supporteth the falling, and raiseth up the bowed.

To thee alone we give thanks. Though our mouths were full of song as the sea, and our tongues of exultation as the multitude of its waves, and our lips of praise as the wide-extended firmament; though our eyes shone with light like the sun and the moon, and our hands were spread forth like the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, we should still be unable to thank thee and to bless thy name, O Lord our God and God of our fathers, for one thousandth or one ten thousandth part

אבותינו ועמנו: ממצרים גאלתנו יי אלהינו ומבית  
עבדים פדיתנו • ברעב ונתנו ובשבע כלכלתנו • מהרב  
הצלתנו ומקבר מלטתנו ומחלים רעים ונאמנים  
דליתנו: ער-הנה עזרנו רחמיה • ולא-עזבונו חסדיה •  
ואל-תטשנו יי אלהינו לנצח: על-כן אברים שפלגת  
בנו ורוח ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר שמת  
בפינו • הן הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו  
ויעריצו ויקדישו וימליכו את-שמך מלכנו: כי כל-פה  
לך יודה • וכל-לשון לך תשבע • וכל-לך לך תכרע •  
וכל-קומה לפניך תשתחוה • וכל-לבבות יראוך • וכל-  
קרב וכליות יזמרו לשמך • כדבר שבתוב • כל עצמותי  
תאמרנה יי מי כמוד: מציל עני מחזק מפנו ועני ואביון  
מזולו: מי ידמה-לך ומי ישנה-לך ומי יערך-לך • האל  
הגדול הגבור והנורא אל עליון קנה שמים וארץ:  
נהללך ונשבחך ונפאריך ונברך את-שם קדשך •  
באמור • לדוד • ברכי נפשי את-יי וכל-קרבי את-שם  
קדשו: האל בתעצמות עוז • הגדול בכבוד שמך •  
הגבור לנצח והנורא בנוראותיה • המלך היושב על  
כסא רם ונשא

of the bounties which thou hast bestowed upon our fathers and upon us. Thou didst redeem us from Egypt, O Lord our God, and didst release us from the house of bondage; during famine thou didst feed us, and didst sustain us in plenty; from the sword thou didst rescue us, from pestilence thou didst save us, and from sore and lasting diseases thou didst deliver us. Hitherto thy tender mercies have helped us, and thy lovingkindnesses have not left us: forsake us not, O Lord our God, for ever. Therefore the limbs which thou hast spread forth upon us, and the spirit and breath which thou hast breathed into our nostrils, and the tongue which thou hast set in our mouths, lo, they shall thank, bless, praise, glorify, extol, reverence, hallow and assign kingship to thy name, O our King. For every mouth shall give thanks unto thee, and every tongue shall swear unto thee; every knee shall bow to thee, and whatsoever is lofty shall prostrate itself before thee; all hearts shall fear thee, and all the inward parts and reins shall sing unto thy name, according to the word that is written, All my bones shall say, Lord, who is like unto thee? Thou deliverest the poor from him that is stronger than he, the poor and the needy from him that robbeth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared unto thee, O God, great, mighty, and awful, most high God, Possessor of heaven and earth? We will praise, laud and glorify thee, and we will bless thy holy name, as it is said, (A Psalm of David,) Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless his holy name. Thou art God in thy power and might, great in thy glorious name, mighty for ever and awful by thy awful acts, the King who sitteth upon a high and lofty throne.

שוכן ער • מרום וקדוש שמו • וכתוב רגנו צדיקים  
ביי לישרים נאווה תהלה :

בפי ישרים תהלה • ובדברי צדיקים תתברך •  
ובלשון חסידים תתרום • ובקרב קדושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה ותפאר  
שמך מלכנו בכל־דור ודור • שכן חובת כל־היצורים  
לפניך • אלהינו ואלהי אבותינו • להודות להלל  
לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלם על כל־  
דברי שירות ותשבחות דוד בן־ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו • האל המלך הגדול  
והקדוש בשמים ובארץ • כי לך נאה • אלהינו ואלהי  
אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עז וממשלה נצח  
גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות  
והודאות מעתה ועד־עולם • ברוך אתה • אל מלך •  
גדול בתשבחות • אל ההודאות • אדון הנפלאות •  
הבוחר בשירי זמרה • מלך אל חי העולמים :

He who inhabiteth eternity, exalted and holy is his name ; and it is written, Exult in the Lord, O ye righteous ; praise is seemly for the upright.

By the mouth of the upright thou shalt be praised, by the words of the righteous thou shalt be blessed, by the tongue of the loving ones thou shalt be extolled, and in the midst of the holy thou shalt be hallowed.

In the assemblies also of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy name, O our King, shall be glorified with joyous cries in every generation ; for such is the duty of all creatures in thy presence, O Lord our God and God of our fathers, to thank, praise, laud, glorify, extol, honour, bless, exalt and adore thee, even beyond all the words of song and praise of David the son of Jesse, thy servant and anointed.

Praised be thy name for ever, O our King, the great and holy God and King, in heaven and on earth ; for unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are becoming, hymn and psalm, strength and dominion, victory, greatness and might, renown and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings from henceforth even for ever. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgivings, Lord of wonders, who makest choice of song and psalm, O King and God, the life of all worlds.

*Congregation in an undertone.*

יְהַבְרֵךְ וַיְשַׁתַּבַּח וַיְהַפְאֵר  
וַיְהַרְמוּם וַיְהַנְשֵׂא שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ  
מִלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן  
וּמַבְלִעַדִּיו אֵין אֱלֹהִים . סָלוּ לְרַכֵּב  
בְּעֶרְבוֹת בָּיָה שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִפְנֵי .  
וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה  
וְהַתְהַלָּה :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם  
וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מִעַתָּה וְעַד  
עוֹלָם :

*Reader.*

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְבָרָךְ :

*Cong. and Reader.*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם  
וָעֶד :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם . יוֹצֵר אוֹר  
וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ . עֹשֶׂה  
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל :

*On Sabbaths, and on Festivals falling on Sabbaths, say the following  
to סָלָה, p. 130.*

*On Festivals falling on Weekdays say הַמַּאִיר, p. 37, to סָלָה, p. 38,  
and then continue תַּתְּבַרֵךְ, p. 130.*

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחְךָ . וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ  
כִּי־י : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סָלָה יוֹצֵר הַכֹּל . הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־  
יוֹם דְּלִתּוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח . וּבּוֹקֵעַ חֲלוּגֵי רִקְיעַ . מוֹצִיא  
חֶמֶה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שְׁבֻתָּהּ . וּמַאִיר לְעוֹלָם  
כָּלוּ וְלִיוֹשְׁבָיו שֶׁבְּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמַּאִיר לְאָרֶץ  
וּלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים . וּבִטּוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תְּמִיד  
מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבָרוּ מְאֹד . הַמְשַׁבַּח

*Congregation in an undertone.*

*Reader.* — Bless ye the Lord who is to be blessed.

*Cong. and Reader.* — Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. His name is exalted above all blessing and praise. Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things.

*On Sabbaths, and on Festivals falling on Sabbaths, say the following to*  
*“they shall glorify thee for ever,” p. 130.*

*On Festivals falling on Weekdays say, “He giveth light,” p. 37, to*  
*“to glorify thee for ever,” p. 38, and then continue, “Be thou*  
*blessed,” p. 130.*

All shall thank thee, and all shall praise thee, and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall extol thee for ever, thou Creator of all things, O God who openest every day the doors of the gates of the East, and cleavest the windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling, giving light to the whole world and to its inhabitants whom thou createdst by thy attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually; O King, who alone wast exalted

וְהַמִּפְאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִיְּמוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אָרוֹן עֲזָנוּ צוּר מִשְׁגָּבָנוּ • מִן  
יִשְׁעָנוּ מִשְׁגָּב בַּעֲדָנוּ : אֵין בְּעַרְפְּךָ וְאֵין זִלְתָּךְ • אָפֶס  
בִּלְתָּךְ וּמִי דוֹמָה-לָּךְ : אֵין בְּעַרְפְּךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם  
הָזֶה • וְאֵין זִלְתָּךְ מִלִּבָּנוּ לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבֹּא : אָפֶס  
בִּלְתָּךְ גּוֹאֲלָנוּ לַיְּמוֹת הַמִּשְׁחִית • וְאֵין דוֹמָה-לָּךְ מוֹשִׁיעָנוּ  
לַתַּחֲיַת הַמֵּתִים :

אֵל אָרוֹן עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים • בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כָל-  
נִשְׁמָה : גִּדְּלוּ וְטוֹבוּ מְלֵא עוֹלָם • דַּעַת וְתְבוּנָה סוֹבְבִים  
אוֹתוֹ : הַמִּתְנַשֵּׂא עַל-חַיּוֹת הַקָּדָשׁ • וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל-  
הַמְרַבָּה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסֹא • חֶסֶד וְרַחֲמִים  
לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאֹדוֹת שֶׁפָּרָא אֱלֹהֵינוּ • יִצְרֵם  
בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכָּל : כָּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם • לַהֲיוֹת  
מוֹשְׁלִים בְּקָרֵב תֵּבֵל : מְלָאִים זִיו וּמְפִיקִים נֶגֶה • נָא  
זִיוֹם בְּכָל-הָעוֹלָם : שְׂמַחִים בְּצִאתָם וְשָׂשִׁים בְּבוֹאֵם •  
עוֹשִׂים בְּאִמָּה דְּצוֹן קוֹנֵם : פֶּאֶר וְכְבוֹד נוֹתְנִים  
לְשִׁמּוֹ • צִהְלָה וְרָנָה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לְשִׁמְשׁ  
וַיִּזְרַח-אוֹר • רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה : שָׁבַח  
נוֹתְנִים-לוֹ כָּל-צָבָא מְרוֹם • תַּפְאֶרֶת וּגְדָלָה שְׂרָפִים  
וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקָּדָשׁ



from aforetime, praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies, have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, thou Stronghold of ours! There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee: who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he, and ever to be blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the universe; knowledge and understanding surround him: he is exalted above the holy Chayoth and is adorned in glory above the celestial chariot\*: purity and rectitude are before his throne, loving-kindness and tender mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created: he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, and they radiate brightness: beautiful is their lustre throughout all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their returning; they perform with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his name, exultation and rejoicing at the remembrance of his sovereignty. He called unto the sun, and it shone forth in light: he looked, and ordained the figure of the moon. All the hosts on high render praise unto him, the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth ascribing glory and greatness—

---

\* Cf. Talmud Babli, Tr. Chagigah, 13 b.

לֵאלֹהֵי אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל-הַמַּעֲשִׂים • בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה  
וַיֵּשֶׁב עַל-כִּפּוֹא כְבוֹדוֹ • תִּפְאֶרֶת עֲטָה לַיּוֹם הַמְנוּחָה עֲנֵג  
קָרָא לַיּוֹם הַשָּׁבַת: זֶה שָׁבַח שְׁלִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שָׁבַת  
אֵל מִכָּל-מְלָאכָתוֹ • וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר • מְזֻמּוֹר  
שִׁיר לַיּוֹם הַשָּׁבַת טוֹב לְהַדוֹת לִי: לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ  
לֵאלֹהֵי כָל-יְצוּרָיו • שָׁבַח יָקָר וְגִדְלָה יִתְּנוּ לֵאלֹהֵי מֶלֶךְ יוֹצֵר  
כָּל • הַמְּנַחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ בַּיּוֹם שָׁבַת  
קִדְשׁ: שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ • וְזִכְרְךָ מִלִּפְנֵינוּ יִתְפָּאֵר  
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת: תִּתְפַּרֵּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ  
עַל-שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיד • וְעַל-מְאוֹרֵי-אוֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ  
סֵלָה:

תִּתְפַּרֵּךְ צוּרֵנוּ מִלִּפְנֵינוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח  
שִׁמְךָ לְעַד מִלִּפְנֵינוּ • יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ בְּכֶלֶם  
עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם • וּמִשְׁמִיעִים בִּירְאָה יָחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי  
אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: בְּכֶלֶם אֲהוּבִים בְּכֶלֶם בְּרוּרִים  
בְּכֶלֶם גְּבוּרִים וּבְכֶלֶם עֲשִׂים בְּאִמָּה וּבִירְאָה רְצוֹן קוֹנֵם •  
וּבְכֶלֶם פּוֹתְחִים אֶת-פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה  
וּבְזִמְרָה • וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים  
וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים

To the God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in glory on the day of rest, and called the Sabbath day a delight. This is the praise of the Sabbath day, that God rested thereon from all his work, when the Sabbath day itself offered praise and said "A Psalm, a song of the Sabbath day, It is good to give thanks unto the Lord."\* Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honour and greatness to the God and King who is Creator of all things, and who, in his holiness, giveth an inheritance of rest to his people Israel on the holy Sabbath day. Thy name, O Lord our God, shall be hallowed, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee for ever.

Be thou blessed, O our Rock, our King and Redeemer, Creator of holy beings, praised be thy name for ever, O our King; Creator of ministering spirits, all of whom stand in the heights of the universe, and proclaim with awe in unison aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved, pure and mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master; and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty to—

---

\* Midrash Tillim.

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ  
 הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזָּה •  
 וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם • בְּנִחַת רוּחַ  
 בְּשִׁפְהָ בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כָּלָם פְּאֻחַר עוֹנִים  
 וְאוֹמְרִים בִּירְאָה •

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :  
 וְהַאֲוִפִּים וְחַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ בְּרָעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת  
 שָׂרָפִים לְעֻמַּתָּם מִשִּׁבְחִים וְאוֹמְרִים •

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לֹאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנֵנוּ • לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת  
 יֵאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוֹת יִשְׁמְעֵנוּ • כִּי הוּא לְבָדּוּ פּוֹעֵל גִּבּוֹרוֹת  
 עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זּוֹרֵעַ צְדָקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
 בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת • הַמַּחֲדִּישׁ  
 בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית • בְּאִמּוֹר • לַעֲשֵׂה  
 אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ : אֹר חֲדָשׁ עַל־צִיּוֹן תִּאִיר  
 וְנִזְכָּרָה בְּלִגְנוֹ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • יוֹצֵר  
 הַמְּאוֹרוֹת :

אֶהְבָּה רַבָּה אֶהְבֵּתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וַיִּתֵּרָה

The name of the Divine King, the great, mighty and dreaded One, holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and give sanction to one another to hallow their Creator: in tranquil joy of spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison, and exclaim with awe :

Holy, holy, holy is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and the holy Chayoth with a noise of great rushing, upraising themselves towards the Seraphim, thus over against them offer praise and say :

Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer pleasant melodies ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone performeth mighty deeds, and maketh new things ; he is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth, createth remedies, and is revered in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually ; as it is said, (O give thanks) to him that maketh great lights, for his lovingkindness endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all be worthy soon to enjoy its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With abounding love hast thou loved us, O Lord our God, with great and exceeding pity hast thou pitied us. O

הַמִּלֵּת עָלֵינוּ : אָבִינוּ מִלְכֵנוּ . בְּעִבּוֹר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בָךְ  
וּתְלַמְּדֵם חֲקֵי חַיִּים כֵּן תַּחֲנֹנֵנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ : אָבִינוּ הָאֵל  
הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל  
לְשִׁמְעַע לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂת וּלְקִיָּם אֶת-כָּל-דְּבָרֵי  
תִּלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵל עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ וּדְבַק  
לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא-  
נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי בְשֵׁם קִדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא  
בִּטְחָנוּ . נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ : וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם  
מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ . כִּי  
אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֶתָּה . וּבָנוּ בְּחֵרֶת מִכָּל-עַם וּלְשׁוֹן  
וּמִרְבָּתָנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת . לְהוֹדוֹת לָךְ  
וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה : בְּרוּךְ אַתָּה יי . הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּאַהֲבָה :

(When Prayers are not said with the Congregation, add:—

אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

דברים ו' ד"ט

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

our Father, our King, for our fathers' sake, who trusted in thee, and whom thou didst teach the statutes of life, be also gracious unto us and teach us. O our Father, merciful Father, ever compassionate, have mercy upon us : O put it into our hearts to understand and to discern, to mark, learn and teach, to heed, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and let our hearts cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy name, so that we be never put to shame. Because we have trusted in thy holy, great and revered name, we shall rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art a God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great name for ever in faithfulness, that we might in love give thanks unto thee and proclaim thy unity. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

*(When Prayers are not said with the Congregation, add:—*

God, faithful King !)

Deut. vi. 4—9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

וְאֶהְבֶּתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִיָּךְ  
 הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשַׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֶת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם  
 עַל-מְזוֹנוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

## דברים י"א י"ג כ"א

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוֹ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִיָּה  
 אֶתְכֶם הַיּוֹם לֹאֲהַבָּה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְלָךְ וְתִירֶשֶׁת וַיִּצְהַרְךָ : וְנָתַתִּי עֹשֶׁב  
 בַּשָּׂדֶה לְבַהֲמֹתָיִךְ וְאִכְלֹת וְשִׁבְעַתָּ : הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-  
 יִפְתָּר לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָזַר אֶת-  
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ  
 וְאִבְדֶּתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם : וְשָׁמַתֶּם אֶת-יְדֵיכֶם אֵלֶּה עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטָטְפֶת בֵּין  
 עֵינֵיכֶם : וּלְמִדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבְתְּךָ



And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the Lord be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and the land yield not her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, talking of them

בְּבִיתְךָ וּבְלִכְתֶּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכֶךָ וּבְקוֹמֶךָ : וּכְתִבְתָּם  
עַל־מִזְוִזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמִיכֶם וַיְמִי  
בְּנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁפַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת  
לָהֶם בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

במדבר טו לז"מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם  
לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהִזְכִּירָה  
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכַּרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
כָּל־מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיוֹת  
לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֶמֶת וַיְצִיב וּנְכוֹן וְקִים וַיֵּשֶׁר וַיִּנָּאֵם וְאֶהוּב וְחָבִיב  
וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקַן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וְיָפֵה  
הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אֶמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ  
צוּר יַעֲקֹב מֶגֶן יִשְׁעָנוּ : לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִים וְשִׁמוּ קִים •  
וְכִסְאוֹ גָבוֹה וּמַלְכוּתוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְעֵד קִימָת : וַיְדַבְּרוּ חַיִּים

when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Numbers xv 37—41.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them a fringe upon the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of each corner a cord of blue: and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, revered and mighty, well-ordered and acceptable, good and beautiful is this thy word unto us for ever and ever. It is true, the God of the universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation: throughout all generations he endureth and his name endureth; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live

וְקִיָּמִים נְאֻמָּנִים וְנִחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמִי עוֹלָמִים עַל-  
אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵּינוּ עַל-בְּנֵינוּ וְעַל-דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת  
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ :

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִיָּם לְעוֹלָם  
וְעַד . אֱמֶת וְאַמוּנָה חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר : אֱמֶת שְׁאַתָּה הוּא  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . מְלַכְנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ  
גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצֵרֵנוּ צוֹר יְשׁוּעָתֵנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ . אֵין אֱלֹהִים זוֹלָתְךָ :

עֲזֹרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם . מְגִן וּמוֹשִׁיעַ  
לְבַנְיָהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל-דּוֹר וָדּוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ .  
וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד-אַפְסֵי אֶרֶץ : אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע  
לְמִצְוֹתֶיךָ . וְתוֹרָתְךָ וְדִבְרֶיךָ יֵשִׁים עַל-לְבָבוֹ : אֱמֶת אַתָּה  
הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם : אֱמֶת אַתָּה  
הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן . וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ  
מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמַּצָּרִים גּוֹאֲלָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית  
עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ . כָּל-בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָּתָ וּבְכוֹרְךָ גָּאֵלְתָּ .  
וַיִּסְסֹף בְּקַעַת וְזָרִים טַבַּעַת וַיְדִידִים הִעֲבַרְתָּ וַיִּכְסּוּ מַיִם  
צָרִיהֶם . אַחַד מֵהֶם לֹא נֹתַר : עַל-זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים  
וְרוֹמְמוֹ אֵל . וְנִתְּנוּ יְדִידִים וּמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת  
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם . רָם וְנִשָּׂא גָדוֹל

and endure ; they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers so also for us, our children, our generations, and for all the generations of the seed of Israel his servants.

For the first and for the last ages thy word is good and endureth for ever and ever ; it is true and trustworthy, a statute which shall not pass away. True it is that thou art indeed the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Maker, the Rock of our salvation ; our Deliverer and Rescuer from everlasting, such is thy name ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and Saviour to their children after them in every generation : in the heights of the universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach to the furthest ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. True it is that thou art indeed the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. True it is that thou art indeed the first and thou art the last, and beside thee we have no King, Redeemer and Saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondmen thou didst deliver us ; all their first-born thou didst slay, but thy first-born thou didst redeem ; thou didst divide the Red Sea, and drown the proud ; but thou madest the beloved to pass through, while the waters covered their adversaries, not one of whom was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, and offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the

## תפלת שחרית לשבת ויום טוב

וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גַּאִים וּמִגְבִּיָּה שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים  
 וּפּוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנָה לַעֲמֹז בַּעַת שְׁנָעָם אֱלֹיוּ •  
 תְּהַלּוֹת לֵאלֹהֵי עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ • מִשָּׁה וּבְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה • וְאָמְרוּ כָלָם •  
 מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים יְהוָה מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נּוֹרָא  
 תְּהַלֵּל עֲשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל־שִׁפְתַּת הַיָּם  
 יַחַד כָּלָם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ •  
 יְהוָה | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל • קוֹמָה בַּעֲזֹרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדָה בְּנֶאֱמָךְ  
 יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל • גְּאֻלָּנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל :

*The following Prayer, קדמוניות, p. 142, is to be said standing.*

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי  
 אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
 וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל •  
 וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ  
 בְּאַהֲבָה •

King and God, who liveth and endureth ; who is high and exalted, great and revered ; who bringeth low the haughty, and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor, and answereth his people when they cry unto him ; even praises to the Most High God, blessed is he, and ever to be blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them,

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, revered in praises, doing marvels ?

With a new song the redeemed people offered praise unto thy name at the sea shore ; they all gave thanks in unison, and proclaimed thy sovereignty, and said,

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver, according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The following Prayer (Amidah) to "as in ancient years," p. 142, is to be said standing.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things ; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

On שבת שוקה say:—

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מִלֶּךְ הַפֶּזַח בְּחַיִּים • וְכִהְיֵנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :  
מִלֶּךְ עֶזְרָה וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָהּם :  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •

From פסח שבת בראשית until the First Day of פסח say:—

מֵשִׁיב רָרִיחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם :  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָי • מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ •  
מִלֶּךְ מַמְיֵת וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה •

On שבת שוקה say:—

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֵמִים זוֹכֵר וְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים •  
וְנִאֲמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מַחְיֶה  
הַמֵּתִים :

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל-יּוֹם יִהְיֶה לְךָ  
סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

On שבת שוקה conclude the Blessing thus:—

הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :

When the Reader repeats the עמידה, the following קדושה is said:—

Reader. נִקְדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שִׁמְךָ יְשִׁים אוֹתוֹ  
בְּשֵׁמי מְרוֹם כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ • וְקִרְאָה זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •



*On the Sabbath of Penitence say:—*

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

*From the Sabbath after the Eighth Day of Solemn Assembly until the First Day of Passover, say:—*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

*On the Sabbath of Penitence say:—*

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy. and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On the Sabbath of Penitence conclude the Blessing thus:—*  
the holy King.

*When the Reader repeats the Amidah, the following is said, to  
"holy God," p. 138.*

*Reader.*—We will sanctify thy name in the world even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet:

And they called one unto the other and said,

*Cong.* קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת • מְלֵא כָל-הָאָרֶץ

כְּבוֹדוֹ :

*Reader.* אֲזוּ בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק מְשֻׁמֵּיעִים

קוֹל מְתַנַּשְׂאִים לַעֲמַת שָׁרָפִים לַעֲמַתם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ •

*Congregation.* בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

*Reader.* מִמְּקוֹמָךְ מַלְכֵנוּ תוֹפִיעַ וְתַמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲבִים

אֲנַחֲנוּ לָךְ : מָתִי תַמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן • בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד

תִּשְׁכּוֹן : תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר

וְדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתְךָ כְּדָבָר

הָאָמוֹר בְּשִׁירֵי עֲזָךְ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךְ :

*Cong.* יְמַלֶּךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר • הִלְלוּהָ :

*Reader.* לְדוֹר וְדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּה • וּלְנֶצַח נְצָחִים קְדוּשָׁתְךָ

נִקְדִּישׁ • וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד •

כִּי אֵל מְלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

*On conclude the Blessing thus:—*

הַמְּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :

יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ כִּי עָבַד נַאֲמֹן קִרְאָתָ לּוֹ •

כְּלִיל תַּפְאֶרֶת בְּרָאשׁוֹ נָתַתָּ • בְּעַמְדוֹ לִפְנֶיךָ עַל הַר-סִינִי •

וְשָׁנִי לַחַת אֲבָנִים הוֹרִיר בְּיָדוֹ • וְכַתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת

שַׁבָּת • וְכֵן כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ •

*Cong.*—Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.*—Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, upraising themselves towards the Seraphim, they exclaim over against them, Blessed—

*Cong.*—Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.*—From thy place shine forth, O our King, and reign over us, for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, even in our days, do thou dwell there, and for ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem thy city throughout all generations and to all eternity. O let our eyes behold thy kingdom, according to the word that was spoken in the songs of thy might by David, thy righteous anointed :

*Cong.*—The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.*—Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On the Sabbath of Penitence conclude the Blessing thus :—*

the holy King.

Moses rejoiced in the gift of his portion, for thou didst call him a faithful servant: a diadem of glory didst thou place upon his head, when he stood before thee upon Mount Sinai; and in his hand he brought down the two tables of stone, upon which the observance of the Sabbath was prescribed, and thus it is written in thy Law :

שמות ל"א ט"ז

וּשְׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת  
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הוּא  
לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־  
הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

וְלֹא נָתַתּוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאָרָצוֹת. וְלֹא הִנָּחֵלְתּוּ  
מִלִּפְנֵינוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים. וְגַם בְּמִנוּחָתּוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים.  
כִּי לְיִשְׂרָאֵל עֲמָךְ נָתַתּוּ בְּאַהֲבָה. לְזֹרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר  
בָּם בְּחֵרְתָּ. עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כָּלָם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ  
מִטּוֹבָךְ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ חֲמִדַּת יָמִים אוֹתוֹ  
קָרָאתָ. וְכָר לַמַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ. קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבָךְ וְשִׂמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ. וְטַהֵר לִפְנֵינוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנָּחִילָנוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשָׁךְ. וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדְּשׁ הַשַּׁבָּת:

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהַשֵּׁב  
אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם  
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל  
עֲמָךְ:

Exodus xxxi. 16, 17.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor didst thou, O our King, make it the heritage of worshippers of idols, nor do the uncircumcised dwell in its rest; but unto thy people Israel thou didst give it in love, unto the seed of Jacob whom thou didst choose. The people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favour both the fire offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

# תפלת שחרית לשבת

140

— say חול המועד and ראש חודש On —

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זִכְרָנוּ וּפְקֻדָּנוּ . וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ . וְזָכְרוֹן  
מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדָה . וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשׁ . וְזָכְרוֹן כָּל  
עַמֵּי בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ . לְפִלִּיטָה וּלְמִוְכָּה וּלְחַן וּלְחֶסֶד  
וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

— ספות On

חג הספות

— פסח On

חג המצות

— say ראש חודש On

ראש חודש

הַיּוֹם . זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְמִוְכָּה וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה וְחַיִּים  
בּוֹ לְחַיִּים . וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חֹסֵם וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְחַיִּים . כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ . כִּי אֵל מְלֶכֶךְ חַנּוּן וְרַחֵם אִתָּה :  
וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים . בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ . הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

— The Congregation in an undertone

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאִתָּה הוּא  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי  
כָּל בָּשָׂר . יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית .  
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
וְהַקְדוֹשׁ . עַל שֶׁחַיִּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ .  
כֹּן תַּחֲנוּנֵנוּ וְתַקִּימָנוּ . וְתַאֲסֹף  
בְּלִיַּתֵּנוּ לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשִׁמְךָ  
הַקָּדוֹשׁ וְלַעֲשׂוֹת רַצְנוֹךָ וּלְעַבְדָּךָ  
בְּלִבְבָּ שָׁלוֹם עַל שְׂאִתָּנוּ מוֹדִים  
לָךְ . בְּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ  
שְׂאִתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ לְעוֹלָם  
וָעֶד . צוּר חַיִּינוּ מִגֵּן  
יְשׁוּעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר  
וָדוֹר . נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר  
תְּהַלֵּלְךָ עַל חַיִּינוּ  
הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ

*On New Moon and the Intermediate Days of Passover and Tabernacles say:—*

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of

*On New Moon say—*

the New Moon.

*On Passover—*

the Feast of Unleavened Bread.

*On Tabernacles—*

the Feast of Tabernacles.

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

*Congregation in an undertone—*

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us. and for thy wonders and thy benefits, which are wrought

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us: so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

וְעַל נַפְסִיךָ שֶׁבָּכַל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שֶׁבָּכַל-עַתָּה עָרַב וּבִקֵּר וְצִהְרִים • הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ •  
וְהִמָּרְהֵם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ • מַעֲוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

*On say על הנפסים pp. 51, 52.*

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד :

*On say שַׁבַּת שְׁנֵבָה*—

וּבְתוֹב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת • הָאֵל  
יִשׁוּעֵתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

*At the repetition of the עֲמִידָה by the Reader the following is introduced:—*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה  
חֲפִתּוּבָה עַל יְדֵי מִשָּׁה עֲבָדֶךָ • הָאֲמוּנָה כִּפִּי אֶחָד וּבְנֵי  
כְּתוּבִים • עִם קְדוּשָׁה כְּאֹמֵר • יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי כְּנִי  
אֱלֹהֶיךָ וַיַּחֲפֶדֶךָ : יֵשׂא יי כְּנִי אֱלֹהֶיךָ וַיִּשֶׁם לָךְ שָׁלוֹם :

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ בָּלָנוּ כְּאַחֵד בְּאוֹר  
כְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר כְּנִיךָ נְתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם •



at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

*On Chanukah say, "We thank thee also," etc., pp. 51, 52.*

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

*At the repetition of the Amidah by the Reader the following is introduced:—*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and

וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל בכל-עת ובכל-  
שעה בשלומך :

say:— שבת טובה On

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה גזר ונקהב  
לפניך אנחנו וכל-עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום .  
ברוך אתה יי' עושה השלום :

ברוך אתה יי' המברך את-עמו ישראל בשלום :

אלהי . נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה .  
ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה : פתח  
לבי בתורתך ובמצותיך תרהוץ נפשי . וכל החושבים  
עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבותם . עשה  
למען שמך עשה למען ימינה עשה למען קדשתך עשה  
למען תורתך . למען יחלצון ידיך הושיעה ימינה  
וענני : יהיו לרצון אמרי-פי והגיון לבי לפניך יי' צורי  
וגאלי : עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו  
ועל כל-ישראל . ואמרו אמן :

יהי רצון לפניך יי' אלהינו ואלהי אבותינו שייבנה בית  
המקדש במהרה בימינו . והן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך  
ביראה פימי עולם ובשנים קדמוניות : וערכה לוי מנחת  
יהודה וירושלם פימי עולם ובשנים קדמוניות :

On p. 219, הלל, הנפה and חול המועד, ימים טובים, ראש חדש  
is said after the Amidah. p. 75. מדיש תתקבל

peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

*On the Sabbath of Penitence say :—*

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God ! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

*On New Moon, Festivals, the Intermediate Days of Festivals, and on Chanukah, Hallel, p. 219, is said after the Amidah.*

*Kaddish, p. 75.*

## סדר קריאת התורה לשבת ויום טוב :

אין פמוך באלהים אדני ואין כמעשיך : מלכותך  
מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל דור ודר : יי מלך  
יי מלך יי | ימלך לעלם ועד : יי עז לעמו יתן יי | יברך  
את-עמו בשלום :

אב הרחמים היטיבה ברצונך את-ציון תבנה חומות  
ירושלם : כי בך לבר בטחנו מלך אל רם וגשא אדון  
עולמים :

*The Ark is opened.*

*Reader and Congregation:—*

ויהי בנסע הארץ ויאמר משה • קומה | יי ופצו איביך  
וינסו משנאיך מפניך : כי מציון תצא תורה ודבר-  
יי מירושלם :

*The Reader takes the תורה, and says:—*

ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו :

*In some Congregations the following is said:—*

זוהר פ' ויקהל

ברוך שמה דמרא עלמא ברין ברין ואהרן : יהא רעיתך עם  
עמך ישראל לעלם • ופרתון וימנה אחזי לעמך בבית מקדשך  
ולאמטווא לנא משוב נהורך ולקבל צלותנא ברחמין : יהא

## ORDER OF READING THE LAW ON SABBATHS AND FESTIVALS.

There is none like unto thee among the gods, O Lord ; and there are no works like unto thine. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth ; the Lord hath reigned ; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Father of mercies, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*The Ark is Opened.*

*Reader and Cong.*—And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O Lord, and thine enemies shall be scattered, and they that hate thee shall flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

*The Reader takes the Scroll of the Law, and says :—*

Blessed be he who in his holiness gave the Law to his people Israel.

*In some Congregations the following is said :—*

Zohar, Parshath Vayakhel.

Blessed be the name of the Sovereign of the universe. Blessed be thy crown and thy abiding-place. Let thy favour rest with thy people Israel for ever : show them the redemption of thy right hand in thy holy temple. Vouchsafe unto us the benign gift of thy light, and in mercy accept our supplications. May it

## תפלת שחרית לשבת ויום טוב

רַעוּא קְדָמָה דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּרָא • וְלָהּוּא אָנָּה פְּקִידָא  
 בְּגוֹ צְדִיקָא לְמַרְחֵם עָלֵי וְלִמְנַטֵּר יְהִי נִית פְּלִדֵּי לִי וְדִי לַעֲמֹד  
 יִשְׂרָאֵל: אֲנִתָּה הוּא זֶן לְכָלָא וּמַפְרֵגֵם לְכָלָא • אֲנִתָּה הוּא שְׁלִיט  
 עַל פְּלָא • אֲנִתָּה הוּא דְשְׁלִיט עַל מַלְכָּא וּמַלְכוּתָא דִּי-לָךְ הוּא:  
 אָנָּה עֲבָדָא דְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְסָגִידָנָא קָמָתָּה וּמַקְמָתָּה דִּיקָר  
 אוֹרִיתָה בְּכָל עֵדוֹן וְעֵדוֹן • לֹא עַל אָנָּשׁ רַחֲמֵינָא • וְלֹא עַל בֵּר  
 אֱלֹהִין סְמִיכָנָא • אֱלֹא בְּאַלְהָא דְשַׁמְיָא • דְּהוּא אֱלֹהָא קְשׁוּט  
 וְאוֹרִיתָה קְשׁוּט • יִבְרִיאֲתִי קְשׁוּט • וּמַסְגָּא לְמַעַבְד טַבּוֹן וְקְשׁוּט  
 בֵּיתָ אָנָּה רַחֲמֵי • וְלִשְׁמָתָה קְדִישָׁא יִקְרָא אָנָּה אָמֵר תּוֹשְׁבָחוֹן:  
 יְהִי רַעוּא קְדָמָה דְּתַפְתַּח לְבִי בְּאוֹרִיךָ • וְתַשְׁלִים מְשָׁאֲלִין  
 דְּלִבִּי • וְלִבָּא דְכָל-עַמּוּדָא יִשְׂרָאֵל • לְטַב וְלַחַיִּין וְלִשְׁלָם:

*On Festivals the following is said:—*

יְהוָה • יְהוָה אֵל רַדּוּם וְחַפּוֹן אֶרֶץ אֲפִים וְרַב חֶסֶד וְאֶמֶת:  
 נִצֵּר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עוֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאת וְנִקָּה:

(To be said three times.)

רַבּוֹן הָעוֹלָם • מַלְא מְשָׁאֲלוֹת לְבִי לְטוֹבָה • וְחַפֵּק רְצוֹנִי וְהֵן  
 שְׂאֲלֵתִי לִי עֲבָדָךְ (פ' בָּן פ') אֲמַתָּךְ (פ' בַּת פ') וְזַפְנִי (וְאֶת-  
 אִשְׁתִּי) (וְאֶת-בְּעָלִי) (וּבְנֵי וּבָנוֹתִי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ בְּלִבָּב שְׁלָם •  
 וּמַלְטֵנִי מִיַּצָּר חָרֵעַ • וְהֵן חֲלָקְנוּ בְּתוֹרָתָךְ • וְזַפְנִי פְּדִי שְׁתַּשְׁרָח  
 שְׂכִינְתָּךְ עָלֵינוּ • וְחַפֵּעַ עָלֵינוּ רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה  
 וּגְבוּרָה רוּחַ זִדְעָה וְיִרְאָה יי • וְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי  
 אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂאֲזֻפָּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים  
 בְּעֵינֶיךָ • וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ • וּמִדְּשָׁנֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
 פְּדִי שְׂאֲזֻפָּה לְחַיִּים טוֹבִים וְאַרְפִּים לְחַיִּי הָעוֹלָם תְּבָא •

be thy will to prolong our life in well-being. Let me also be numbered among the righteous, so that thou mayest be merciful unto me, and have me in thy keeping, with all that belong to me and to thy people Israel. Thou art he that feedeth and sustaineth all; thou art he that ruleth over all; thou art he that ruleth over kings, for dominion is thine. I am the servant of the Holy One, blessed be he, before whom and before whose glorious Law I prostrate myself at all times: not in man do I put my trust, nor upon any angel do I rely, but upon the God of heaven, who is the God of truth, and whose Law is truth, and whose prophets are prophets of truth, and who aboundeth in deeds of goodness and truth. In him I put my trust, and unto his holy and glorious name I utter praises. May it be thy will to open my heart unto thy Law, and to fulfil the wishes of my heart and of the hearts of all thy people Israel for good, for life, and for peace.

*On Festivals the following is said:—*

The Lord, the Lord is a merciful and gracious God, slow to anger and abounding in lovingkindness and truth; keeping lovingkindness for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin. (*To be said three times.*)

Lord of the universe, fulfil the wishes of my heart for good; grant my desire, give me my request, even unto me, thy servant, — the son of — (thy maid servant — the daughter of —), and make me worthy (together with my wife,) (my husband,) (my children,) to do thy will with a perfect heart; and deliver me from the evil inclination. O grant our portion in thy Law; make us worthy to have thy divine presence abiding with us; vouchsafe unto us the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and fear of the Lord. So also may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may be fitted to do such deeds as are good in thy sight, and to walk in the way of the upright before thee. Sanctify us by thy commandments, that we may merit the long and blessed life of the world to come: guard us from evil deeds, and also from evil hours that visit

וְהַשְׁמַקְנוּ בְּמַעֲשֵׂים רָעִים וּבְמַשְׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבֹא  
לְעוֹלָם. וְהַבּוֹטָח בֵּין חֶסֶד וְסוֹבְבָנוּ. אָמֵן :  
יְהִי לְרִצּוֹן אֱמֹרֵי פִי וְהַגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי :  
וְאֵנִי תִפְלְתִּי לָךְ יְיָ עַת רִצּוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי  
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ :

(This verse is said three times.)

The Reader takes the סֵפֶר הַתּוֹרָה, and the following is said:—

Reader and Congregation:—

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

Reader and Congregation:—

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ שְׁמוֹ :

Reader:—

גָּדֹל לִי אֱתִי וְנִרְוַמָּה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

Reader and Congregation:—

לָךְ יְיָ הַגִּדְלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד •  
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְּמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ : רֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵדָם רַגְלָיו קְדוֹשׁ  
הוּא : רֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵר קִדְשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם  
וְיִתְנַשֵּׂא : שְׁמוֹ שְׁלִמְלָה מְלָכִי הַמְּלָכִים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :



and afflict this world. As for him who trusteth in the Lord, let lovingkindness surround him. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, may my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time : O God, in the abundance of thy lovingkindness, answer me in the truth of thy salvation.

*(This verse is said three times.)*

*The Reader takes the Scroll of the Law, and the following is said:—*

*Reader and Cong.*—Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.*—One is our God ; great is our Lord ; holy is his name.

*Reader.*—Magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.

*Reader and Cong.*—Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty : for all that is in the heaven and in the earth is thine ; thine, O Lord, is the kingdom, and the supremacy as head over all. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

Magnified and hallowed, praised and glorified, exalted and extolled above all be the name of the Supreme King of Kings, the holy One, blessed be he, in the worlds which he hath

בְּעוֹלָמוֹת שְׁפָרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : בְּרָצוֹנוֹ וּבְרָצוֹן  
 יִרְאִיו וּבְרָצוֹן כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל-  
 הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָל-הַנְּפֻשׁוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמִרְיָת מְרוֹם הַשָּׁמַיִם  
 בְּשֵׁמִי שְׁמִי קָדֵם : קִדְּשָׁתוֹ עַל-הַחַיּוֹת וּקְדָשָׁתוֹ עַל-פְּסָא  
 הַקְּבוֹד : וּבָכֵן יִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ בְּנוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעִיגֵי כָל-חַי :  
 וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר הַקֹּדֶשׁ בְּפָתוֹב : שִׁירֵנוּ לְאֱלֹהִים וּמְרוֹ שְׁמוֹ כָּלֵנוּ  
 לְרַבֵּב בְּעֶרְבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעֲלֹזוֹ לְפָנָיו : וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין  
 בְּשׁוֹבוֹ אֶל-נְהוּהוֹ בְּפָתוֹב : פִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוֹב יְיָ צִיּוֹן :  
 וְנֹאמַר וְנִגְלֶה כְּבוֹד יְיָ וְנֹאמַר כָּל-בָּשָׂר יִחַדּוּ פִי פִי יְיָ דִּבֶּר :

אב תְּרַחֲמִים הוּא יִרְחֵם עִם צְמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֲתָנִים  
 וְיִצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן-הַשְּׁעוֹת הַרְעוֹת וְיִנְעֶר בְּנִצָּר הַרְעָה מִן  
 הַנְּשׂוּאִים וְיַחֲזֵן אוֹתָנוּ לְפָלִיטַת עוֹלָמִים וַיִּמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ  
 בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים .

*The סֵפֶר תּוֹרָה is placed upon the desk, and the Reader says  
 the following :—*

וַיַּעֲזוֹר וַיִּגַּן וַיִּשְׁיַע לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל  
 הָבוּ גִדְּל לְאֱלֹהֵינוּ וְתַנּוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה : כֹּהֵן קָרֵב . יַעֲמוֹד

*Here the Reader names the Person who is called to the Reading  
 of the תּוֹרָה.*

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ  
 תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוֹת יְיָ נִצְמָנָה מְחַכֶּמֶת פִּתֵּי :  
 פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי-לֵב מְצִוֹת יְיָ בָּרָה מְאִירַת

created,—this world and the world to come,—in accordance with his desire, and with the desire of them that fear him, and of all the house of Israel: the Rock everlasting, the Lord of all creatures, the God of all souls; who dwelleth in the wide-extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old; whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Now, therefore, thy name, O Lord our God, shall be hallowed amongst us in the sight of all living. Let us sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his name, extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and exult before him. And may we see him, eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written, For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said, And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

May the Father of mercy have mercy upon a people that have been borne by him. May he remember the covenant with the patriarchs, deliver our souls from evil hours, check the evil inclination in them that have been carried by him, grant us of his grace an everlasting deliverance, and in the attribute of his goodness fulfil our desires by salvation and mercy.

*The Scroll of the Law is placed upon the desk, and the Reader says the following:—*

And may he help, shield and save all who trust in him, and let us say, Amen. Ascribe all of you greatness unto our God, and render honour to the Law.

*Here the Reader names the Person who is called to the Reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness gave the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul: the testimony of the Lord is faithful, making wise the simple. The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlighten-

עֵינֵינוּ : יי עז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי | יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : הָאֵל  
תָּמִיד דְּרָבּוֹ אִמְרַת יי צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ :

*Congregation and Reader :—*

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים בְּלָכֶם הַיּוֹם :

*Those who are called to the Reading of the תורה say the following Blessing :—*

בָּרְכּוּ אֶת־יי הַמְּבָרֵךְ :

*Congregation :—*

בָּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

*The Response of the Congregation is repeated, and the Blessing continued :—*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ  
מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יי •  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

*After the reading of a Section of the Law, the following Blessing is said :—*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת • וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי •  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ing the eyes. The Lord will give strength unto his people : the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried : he is a shield unto all them that trust in him.

*Cong. and Reader.*—And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Those who are called to the Reading of the Law say the following Blessing:—*

Bless ye the Lord who is to be blessed.

*Cong.*—Blessed be the Lord, who is to be blessed for ever and ever.

*The Response of the Congregation is repeated, and the Blessing continued:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

*After the reading of a Section of the Law, the following Blessing is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, who givest the Law.

*Persons who have been in peril of their lives, during journeys by sea or land, in captivity or sickness, upon their deliverance or recovery say the following after the conclusion of the last Blessing:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • הגומל לחיבים  
טובות • שגמלני כל-טוב :

*The Congregation respond:—*

מי שגמלך כל-טוב • הוא יגמלך כל-טוב סלה :

*The following is said by the Father of a מצוה, when the latter has concluded the Blessing after having been called to the Reading of the Law:—*

ברוך שפטני מענשו של זה :

*After the Reading of the Law, the ספר תורה is held up, and the Congregation say the following:—*

וזאת התורה אשר-שם משה לפני בני ישראל על-פי  
יי ביד-משה : עין-חיים היא למחזיקים בה ותמכיה  
מאשר : דרכיה דרכי-נעם וכל-נתיבותיה שלום : ארך  
ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד : יי חפץ למען  
צדקו יגדיל תורה ויאדיר :

*Before Reading the הפטרה the following is said:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר בחר  
בנביאים טובים ורצה בדבריהם הנאמרים באמת :

*Persons who have been in peril of their lives, during journeys by sea or land, in captivity or sickness, upon their deliverance or recovery say the following, after the conclusion of the last Blessing:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who vouchsafest benefits unto the undeserving, who hast also vouchsafed all good unto me.

*The Congregation respond:—*

He who hath vouchsafed all good unto thee, may he vouchsafe all good unto thee for ever.

*The following is said by the Father of a Bar-Mitzvah, when the latter has concluded the Blessing after having been called to the Reading of the Law.*

Blessed be he who hath freed me from the responsibility for this child.

*After the Reading of the Law, the Scroll is held up, and the Congregation say the following:—*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the commandment of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honourable.

*Before the Lesson from the Prophets the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words which were spoken in truth.

ברוך אתה יי' הבורח בתורה ובמשה עבדו ובִּישְׂרָאֵל  
עמו ובנביאי האמת וצדק :

*After Reading the הפטרה the following is said:—*

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם . צור כל-  
העולמים צדיק בכל-הדורות האל הנאמן האומר  
ועושה המדבר ומקים שכל-דבריו אמת וצדק : נאמן  
אתה הוא יי' אלהינו ונאמנים דבריך ודבר אחר  
מדבריך אחר לא-ישוב ריקם . כי אל מלך נאמן  
ורחמן אתה . ברוך אתה יי' . האל הנאמן בכל-  
דבריו :

רחם על-ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש  
תושיע במהרה בימינו : ברוך אתה יי' . משמח ציון  
בבניה :

שמחנו יי' אלהינו באלהינו הנביא עבדך ובמלכות  
בית דוד משיחך . במהרה יבא ויגל לבנו . על-פסאו  
לא-ישב זר ולא ינחלו עוד אחרים את-כבודו . כי  
בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד .  
ברוך אתה יי' . מגן דוד :

*On שבת חול המועד פסח, say:—*

על-התורה ועל-העבודה ועל-הנביאים ועל-יום



Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and Israel thy people, and prophets of truth and righteousness.

*After the Lesson from the Prophets the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, Rock of all worlds, righteous through all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, all whose words are truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void, for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord, God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, even in our days. Blessed art thou, O Lord, who makest Zion joyful through her children.

Gladden us, O Lord our God, with Elijah the prophet, thy servant, and with the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and rejoice our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy name thou didst swear unto him, that his light should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*On Sabbaths, including the Intermediate Sabbath of Passover, say:—*

For the Law, for the divine service, for the prophets,

השֹׁבֶת הַזֶּה שְׁנֵת־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְקַדְּשָׁהּ וּלְמַנוּחָהּ  
 לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת . עַל־הַפֶּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים  
 לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ . יִתְפָּרֵךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד  
 לְעוֹלָם וָעֶד . בְּרוּךְ אַתָּה יי . מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

On יִשַּׁבֵּת חוֹל הַמוֹעֵד סְפוֹת , יִשְׁלַשׁ רְגָלִים , say:—

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוּדָה וְעַל־הַקְּבִיאִים וְעַל־יּוֹם (שַׁבָּת on  
 add הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְעַל־יּוֹם)

an סְפוֹת say—

on שְׁבָעוֹת say—

on פֶּסַח say—

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה | חַג הַשְּׁבִיעוֹת הַזֶּה | חַג הַסְּפוֹת הַזֶּה

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה say—שְׁמִינִי עֲצֵרֶת on

שְׁנֵת־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ (שַׁבָּת on לְקַדְּשָׁהּ וּלְמַנוּחָהּ) לְשִׁשּׁוֹן  
 וּלְשִׁמּוּחָהּ לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת . עַל־הַפֶּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים  
 לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ . יִתְפָּרֵךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
 וָעֶד . בְּרוּךְ אַתָּה יי . מְקַדֵּשׁ (שַׁבָּת on הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל  
 וְהַזְּמָנִים :

On רֵאשִׁית הַשָּׁנָה say:—

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוּדָה וְעַל־הַקְּבִיאִים וְעַל־יּוֹם (שַׁבָּת on  
 add הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְעַל יוֹם) הַזִּזְכָּרוֹן הַזֶּה שְׁנֵת־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
 (שַׁבָּת on לְקַדְּשָׁהּ וּלְמַנוּחָהּ) לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת . עַל־הַפֶּל  
 יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ . יִתְפָּרֵךְ שְׁמֶךָ  
 בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד . וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְנֶחֱם לְעַד . בְּרוּךְ  
 אַתָּה יי . מְלֶכֶה עַל־כָּל־הָאָרֶץ . מְקַדֵּשׁ (שַׁבָּת on הַשַּׁבָּת וְ)  
 יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּזְכָּרוֹן :

and for this Sabbath day, which thou, O Lord our God, hast given us for holiness and for rest, for honour and for glory,—for all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

*On the Three Festivals, as also on the Intermediate Sabbath of Tabernacles, say:—*

For the Law, for the divine service, for the prophets ;

*On the Sabbath :* for this Sabbath Day,

*On Passover :* and for this day of the Feast of Unleavened Bread,

*On Pentecost :* and for this day of the Feast of Weeks,

*On Tabernacles :* and for this day of the Feast of Tabernacles,

*On the Eighth Day of Solemn Assembly :* and for this Eighth-day feast of Solemn Assembly,

which thou, O Lord our God hast given us (*on Sabbath add,* for holiness and for rest,) for joy and gladness, for honour and glory,—for all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest (*on Sabbath add,* the Sabbath,) Israel and the Festivals.

*On the New Year say:—*

For the Law, for the divine service, for the prophets (*on Sabbath add,* and for this Sabbath Day), and for this Day of Memorial, which thou, O Lord our God, hast given us (*on Sabbath add,* for holiness and for rest,) for honour and glory,—for all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever : thy word is true and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over the whole earth, who sanctifiest (*on Sabbath add,* the Sabbath,) Israel and the Day of Memorial.

On say:—יום כפור

על־התורה ועל־העבודה ועל־הנביאים ועל־יום (שבת on  
 add השבת הזה ועל יום) הפפרים הזה שפנת לנו יי אלהינו  
 (add שבת on לקדשה ולמניהה) לסליחה ולמחילה ולכפרה  
 לכבוד ולהפארת על־הפל יי אלהינו אנחנו מודים לך  
 ומברכים אותך יתברך שמו בפי כל־חי תמיד לעולם ועד  
 ודברך אמת וקום לעד ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח  
 לעוונתינו ולעונות עמו בית ישראל ומעביר אשמותינו בכל  
 שנה ושנה מלך על־כל־הארץ מקדש (add שבת on השבת ו)  
 ישראל ויום הפפרים :

*The following three paragraphs are not said on Festivals occurring on Week-days.*

יקום פרקן מן־שמיא חנא וחסדא ורחמי וחי אריכי  
 ומזוני רויחי וסיעתא די־שמיא ובריות גופא ונהורא  
 מעליא זרעא חיא וקימא זרעא די לא־יפסק ודי  
 לא־יבטל מפתגמי אורייתא למרנן ורפנן חבורתא  
 קדישתא די בארעא די־ישראל די בבבל ודי בכל  
 ארעת גלותנא לרישי כלי ולרישי גלותא ולרישי  
 מתיבתא ולריני די־בבא לכל־תלמידיהון ולכל־  
 תלמידי תלמידיהון ולכל־מן די עסקין באורייתא  
 מלכא די־עלמא יברך יתהון יפיש חיהון וישגא  
 יומיהון ויתן ארבה לשגיהון ויתפרקון וישתיבון מן

*On the Day of Atonement say:—*

For the Law, for the divine service, for the prophets (*on Sabbath add, for this Sabbath Day,*) and for this Day of Atonement, which thou, O Lord our God, hast given us (*on Sabbath add, for holiness and for rest,*) for forgiveness, pardon and atonement, for honour and glory,—for all these we thank and bless thee, O Lord our God, blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for ever : thy word is true and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, thou King, who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people, the house of Israel, and makest our trespasses to pass away year by year ; King over the whole earth, who sanctifiest (*on Sabbath add, the Sabbath,*) Israel and the Day of Atonement.

*The following three paragraphs are not said on Festivals occurring on Week-days.*

May salvation from heaven, with grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance, heavenly aid, health of body, a higher enlightenment, and a living and abiding offspring, that will not break with, nor neglect any of the words of the Law, be vouchsafed unto the teachers and rabbins of the holy community, who are in the land of Israel, and in the land of Babylon, and in all the lands of our dispersion ; unto the heads of the academies, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, and the judges in the gates ; unto all their disciples, unto all the disciples of their disciples, and unto all who occupy themselves with the study of the Law. May the King of the universe bless them, prolong their lives, increase their days, and add to their years, and may they be saved and delivered from every

כָּל-עָקָא וּמִן כָּל-מַרְעִין בִּישׁוּן • מָרֵן דִּי בִשְׁמִיָּא יְהֵא  
בְּסַעֲדָהוֹן כָּל-זְמַן וְעַדָּן • וְנֵאמַר אָמֵן :

*The following two paragraphs are only said when Service is held  
with a Congregation.*

יְקוּם פְּרָקֵן מִן-שְׁמִיָּא חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכִי  
וּמְזוּגֵי רוּיְחֵי וְסִיעָתָא דִּי-שְׁמִיָּא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא  
מַעֲלִיָּא • זֶרְעָא חֲיָא וְקִימָא זֶרְעָא דִּי לֹא-יִפְסֹק וְדִי  
לֹא-יִבָּטֵל מִפְתָּנָמִי אֹדְרִיתָא • לְכָל-קַהְלָא קֳדִישָׁא הָדָן  
רַבְרְבִיָּא עִם זַעֲרִיָּא טַפְלָא וְנִשְׂיָא • מַלְכָּא דִּי-עֲלָמָא  
יְבָרַךְ יִתְכּוֹן יִפְיֵשׁ חַיִּיכוֹן וְיִשְׁגָּא יוֹמִיכוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָה  
לְשָׁנִיכוֹן • וְתַתְּפַרְקוֹן וְתִשְׁתַּיִּבּוּן מִן כָּל-עָקָא וּמִן כָּל-  
מַרְעִין בִּישׁוּן • מָרֵן דִּי בִשְׁמִיָּא יְהֵא בְּסַעֲדָהוֹן כָּל-זְמַן  
וְעַדָּן • וְנֵאמַר אָמֵן :

מִי שְׁבַרְךָ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרַךְ  
אֶת-כָּל-הַקָּהָל הַקְדוּשׁ הַזֶּה עִם כָּל-קַהְלֹת הַקְדוּשׁ •  
הֵם וְנִשְׁיָהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם • וּמִי  
שְׁמִינִיחִים בָּתִּי כְּנִסִּיּוֹת לְתַפְלָה • וּמִי שְׁבָאִים בְּתוֹכֶם  
לְהַתְּפַלֵּל • וּמִי שְׁנוֹתָנִים גֵּר לְמַאֲוֹר וְיִין לְקְדוּשׁ  
וְלִהְבִּדֻלָּה וּפֶת לְאוֹרְחִים וְצִדְקָה לְעֲנִיִּים • וְכָל-מִי  
שְׁעוֹסְקִים בְּצַרְכֵּי צָבוֹר בְּאַמּוּנָה • הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא

trouble and mishap. May the Lord of heaven be their help at all times and seasons ; and let us say, Amen.

*The following two paragraphs are only said when Service is held with a Congregation.*

May salvation from heaven, with grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance, heavenly aid, health of body, a higher enlightenment, and a living and abiding offspring, that will not break with, nor neglect any of the words of the Law, be vouchsafed unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years, and may you be saved and delivered from every trouble and mishap. May the Lord of heaven be your help at all times and seasons ; and let us say, Amen.

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations: them, their wives, their sons and daughters, and all that belong to them ; those also who unite to form Synagogues for prayer, and those who enter therein to pray ; those who give the lamps for lighting, and wine for Kiddush and Habdalah, bread to the wayfarers, and charity to the poor, and all such as occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their recompense ; may

יְשָׁלֵם שְׂכָרָם וְיִסִּיר מֵהֶם כָּל-מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל-גּוֹפֶם  
וְיִסְלַח לְכָל-עֲוֹנָם • וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה  
יְדֵיהֶם עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם • וְנֹאמַר אָמֵן :

*The Reader takes the סֵפֶר תּוֹרָה, and says the following Prayer for the  
King and the Royal Family:—*

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמַשְׁלָה לְנָסִיכִים • מַלְכוּתוֹ מְלָכוֹת  
כָּל-עוֹלָמִים • הַפּוֹצֵה אֶת-דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רָעָה •  
הַנּוֹתֵן בָּיִם דָּרָךְ וּבָמִים עֲזִים נְתִיבָה • הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמֹר  
וְיַנְצֹר וְיַעֲזֹר וְיִרְוּמָם וְיַגְדֵּל וְיַנְשֵׂא לְמַעַלָּה אֶת-אֲדוֹנֵינוּ  
הַמֶּלֶךְ

Our Sovereign Lord, King EDWARD, our gracious  
Queen ALEXANDRA, GEORGE Prince of WALES,  
the Princess of WALES, and all the ROYAL  
FAMILY.

יְרוֹם הוֹדֶם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמֵי יְחִיָּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ  
וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וְנָזֶק יַצִּילָהוּ וְיַפִּיל שׁוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל  
אֲשֶׁר-יִפְגֹּה יַצִּילֵם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמֵי יִתֵּן  
בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל-יּוֹעֲצָיו רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה לְהַחֲזִיק שְׁלוֹם  
הַמְּלָכוֹת וְשָׁלוֹת עַמּוֹ וְלַעֲשׂוֹת חֶסֶד וְאַמֶּת עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל :  
בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּנְשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּזוּן לְבָטָח וּבָא  
לְצִיּוֹן גּוֹאֵל • וְכֵן יְהִי רָצוֹן • וְנֹאמַר אָמֵן :



he remove from them all sickness, heal all their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, as well as upon all Israel, their brethren ; and let us say, Amen.

*The Reader takes the Scroll of the Law, and says the following Prayer  
for the King and the Royal Family :—*

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters,—may he bless, guard, protect, and help, exalt, magnify, and highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the King in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow, and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved, and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will, and let us say, Amen.

*On the Sabbath preceding ראש חודש the following is said:—*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּחַדְּשׁ  
עָלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. וְתַתֵּן-לָנוּ חַיִּים  
אֲרָפִים חַיִּים שָׁל-שָׁלוֹם חַיִּים שָׁל-טוֹבָה חַיִּים שָׁל-  
בְּרָכָה חַיִּים שָׁל-פְּרִנָּסָה חַיִּים שָׁל-חֲלוּץ עֲצָמוֹת. חַיִּים  
שִׁישׁ בָּהֶם יֵרָאֵת שָׁמַיִם וְיֵרָאֵת חֲטָא חַיִּים שְׂאִין בָּהֶם  
בוֹשָׁה וּבְלִמָּה. חַיִּים שָׁל-עֶשֶׂר וּכְבוֹד. חַיִּים שְׁתֵּהִי בָנוּ  
אֶהְבֵּת תּוֹרָה וְיֵרָאֵת שָׁמַיִם. חַיִּים שְׂיִמְלְאוּ מִשְׁאָלוֹת  
לְבָנוּ לְטוֹבָה. אָמֵן סָלָה :

*Reader:—*

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ וְגָאֵל אוֹתָם מִעַבְדוֹת  
לְחֵירוֹת. הוּא יְגָאֵל אוֹתָנוּ בְּקֶרֶב וּבְקִיץ גְּדַחֲנוּ  
מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ. חֲבֵרִים כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְנֹאמַר אָמֵן :

רֹאשׁ חֹדֶשׁ (naming the month) יִהְיֶה כִּיום (naming the day or

(days) הַבֵּא (הַבָּאִים) עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה :

*Congregation and Reader.*

יַחֲדָשְׁהוּ תְּקַדֵּשׁ בְּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה. לִישׁוּעָה  
וּלְנַחֲמָה. וְנֹאמַר אָמֵן :

*On the Sabbath preceding New Moon the following is said:—*

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to renew unto us this coming month for good and for blessing. O grant us long life, a life of peace, of good, of blessing, of sustenance, of bodily vigour, a life marked by the fear of Heaven and the dread of sin, a life free from shame and reproach, a life of prosperity and honour, a life in which the love of the Law and the fear of Heaven shall cleave to us, a life in which the desires of our heart shall be fulfilled for good. Amen. (Selah.)

*Reader.*—He who wrought miracles for our fathers, and redeemed them from slavery unto freedom, may he speedily redeem us, and gather our exiles from the four corners of the earth, even all Israel united in fellowship; and let us say, Amen.

The New Moon of (*naming the month*) will be on (*naming the day or days*). May it (*or they*) come to us and to all Israel for good.

*Cong. and Reader.*—May the Holy One, blessed be he, renew it unto us and unto all his people, the house of Israel, for life and peace, for gladness and joy, for salvation and consolation; and let us say, Amen.

*In many Congregations the following is said only on the Sabbaths preceding* תשעה באב *and* שבועות *—*

אב הַרְחֵמֵם שׁוֹכֵן מְרוֹמִים בְּרַחֲמָיו הַעֲצוּמִים • הוּא  
יִפְקֹד בְּרַחֲמִים הַחֲסִידִים וְהַיִּשְׁרִים וְהַתְּמִימִים • קַהְלוֹת  
הַקֹּדֶשׁ שְׁמִסְרוּ בִפְשָׁם עַל קִדְשַׁת הַשֵּׁם • הַנִּצָּהֲבִים וְהַנִּעְיָמִים  
בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְקְדוּ • מִנְּשָׁרִים קָלוּ וּמֵאֲרִיֹּת נִבְּרוּ  
לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנֵם וְחַפֵּץ צוּרֵם • יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם  
שְׂאֵר צְדִיקָיו עוֹלָם • וַיִּנָּקֵם נִקְמַת דָּם עֲבָדָיו הַשְּׁפוּףִּים • כִּפְרוּב  
בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים • הִרְגִּינוּ גּוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם-עֲבָדָיו  
יָקוּם • וְנָקָם יָשִׁיב לְצַדִּיק וְכֹפֵר אֲדַמְתּוּ עִמּוֹ • וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ  
הַנִּבְיָאִים כְּרוּב לֵאמֹר • וְנִקְיִתִּי דָמָם לֹא נִקְיִתִּי • וַיִּי שׁוֹכֵן  
בְּצִיּוֹן • יִבְכְּהִי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר • לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיזָה  
אֱלֹהֵיהֶם • וַיִּדַּע בַּגּוֹיִם לַעֲיִיגֵנוּ נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּףִּים •  
וְאֹמַר כִּי הוֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲבָדָיו •  
וְאֹמַר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גִּיּוֹת מַחֵץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה •  
מִכַּחַל בְּדָרֶךְ יִשְׁתַּח עַל פְּנֵי יָרִים רֹאשׁ •

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבִי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלֶיךָ סֶלָה •  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁנִּבְרָא לְךָ אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו •

תהלים קמ"ה

תהלה לדוד •

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד •  
בְּכָל-יוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶהַלֶּלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד •  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר •

*In many Congregations the following is said only on the Sabbaths preceding Pentecost and the Fast of the Ninth of Ab:—*

May the Father of mercies, who dwelleth on high in his mighty compassion, remember those loving, upright and blameless ones, the holy congregations, who laid down their lives for the sanctification of the divine name, who were lovely and pleasant in their lives, and in their death were not divided; swifter than eagles, stronger than lions to do the will of their Master and the desire of their Rock. May our God remember them for good with the other righteous of the world, and avenge the blood of his servants which hath been shed; as it is written in the Law of Moses, the man of God, Rejoice, O ye nations, with his people, for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will make atonement for his land and for his people. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written saying, I will cleanse their blood that I have not yet cleansed: for the Lord dwelleth in Zion. And in the Holy Writings it is said, Wherefore should the nations say, Where is their God? Let there be made known among the nations in our sight the revenging of the blood of thy servants which hath been shed. And it is said, For he that maketh inquisition for blood remembereth them; he forgetteth not the cry of the humble. And it is further said, He judgeth among the nations; the land is full of corpses: he smiteth the head over a wide land. He drinketh of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

Happy are they that dwell in thy house: they will be ever praising thee. (Selah.) Happy is the people, that is in such a case: happy is the people, whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise: of David.

I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and exceedingly to be praised: and his greatness is un-

## תפלת שחרית לשבת ויום טוב

דָּוָר לְדָוָר יִשְׁפַח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרַתְךָ יִגִּידוּ :  
הַדָּר כְּבוֹד הַנֶּדֶךְ וְדַבְּרֵי גִּלְּאֲתֶיךָ אֲשִׁיחָה :  
וְעֲזֹז נֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלַּתְךָ אִסְפְּרָנָה :  
זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיְעוּ וְצִדְקַתְךָ יִרְנְנוּ :  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֲרָךְ אַפִּים וּגְדֹל־חֶסֶד :  
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו :  
יִזְדָּוֶה יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּהָ :  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבָּרוּ :  
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ :  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר :  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים :  
עֵינֵי כָל־אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :  
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רְצוֹן :  
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו וַחֲסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו :  
קְרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת :  
רְצוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם :  
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד :  
תְּהַלֵּל יְהוָה יִרְבֶּר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בֶּשָׂר שֵׁם קִדְּשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד :  
וְאַנְחֵנוּ גְּבָרָךְ יְהִי מַעֲתָה וְעֵד־עוֹלָם • הִלְלוּיָהּ :

searchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. On the majestic glory of thy grandeur, and on thy marvellous deeds, will I meditate. And men shall speak of the might of thy awful acts; and I will recount thy greatness. They shall pour forth the fame of thy great goodness, and shall exult in thy righteousness. The Lord is gracious and merciful; slow to anger and of great lovingkindness. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord; and thy loving ones shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power; to make known to the sons of men his mighty acts, and the majestic glory of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favour. The Lord is righteous in all his ways, and loving in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord guardeth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak of the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

*On returning the סֵפֶר to the Ark the Reader says:—*

יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה בִּי-גִשְׁגֹּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ •

*Congregation:—*

הוֹדוּ עַל-אֶרֶץ וְשָׁמַיִם : וַיָּרֶם קָרְן לְעַמּוֹ תִּהְיֶה לְכָל-  
חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ • הִלְלוּיָהּ :

*On Sabbaths and on Festivals occurring on Sabbaths say:—*

תהלים כ"ט

מִזְמוֹר לְדָוִד • הָבוּ לַיְי אֱלִים הָבוּ לַיְי כְּבוֹד וְעֹז :  
הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיְי בְּהִדְרַת-קִדְשׁ : קוֹל  
יְי עַל הַמַּיִם אֶל-הַכְּבוֹד הָרָעִים יְי עַל-מַיִם רַבִּים : קוֹל-  
יְי בִּפְתַח קוֹל יְי בְּהָדָר : קוֹל יְי שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁפֹּר  
יְי אֶת-אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיִּרְקִידֵם כָּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וַיִּשְׂרִיז  
כָּמוֹ בֶּן-דְּרָאמִים : קוֹל-יְי חֹצֵב לִהְבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְי יַחִיל  
מִדְּבַר יַחִיל יְי מִדְּבַר קִדְשׁ : קוֹל יְי יַחֲלִיל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף  
יַעֲרוֹת וּבִהִיכְלוֹ כָּלוּ אֲמָר כְּבוֹד : יְי לִמְבוֹל יָשָׁב וַיִּשָּׁב  
יְי מִלֶּךְ לְעוֹלָם : יְי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְי אֶבְרָךְ אֶת-עַמּוֹ  
בְּשָׁלוֹם :

*On Festivals occurring on Week-days say:—*

תהלים כ"ד

לְדָוִד מִזְמוֹר • לַיְי הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבֵּל וַיִּשְׁבִּי בָהּ :  
בִּי-הוּא עַל-יָמִים יְסָדָהּ וְעַל-גְּהֵרוֹת יִכְוֶנְנָהּ : מִי-יַעֲלֶה



*On returning the Scroll of the Law to the Ark the Reader says:—*

Let them praise the name of the Lord; for his name alone is exalted:

*Congregation.*—His grandeur is above the earth and heaven: and he hath lifted up a horn for his people, to the praise of all his loving ones, even of the children of Israel, the people near unto him. Praise ye the Lord.

*On Sabbaths and on Festivals occurring on Sabbaths say:—*

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye children of the mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth, even the Lord upon the great waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh in pieces the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild-ox. The voice of the Lord cleaveth flames of fire; the voice of the Lord maketh the wilderness to tremble; the Lord maketh tremble the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to travail, and strippeth the forests bare: and in his temple everything saith, Glory. The Lord sat as king at the flood; yea, the Lord sitteth as king for ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

*On Festivals occurring on Week-days say:—*

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For it is he that hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who may ascend the mountain of the Lord? And who may

בְּהָרַר יי וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ : נָקִי כַפַּיִם וּבֶר לֵבָב  
אִישׁ לֹא גָשָׂא לִשְׂוֹא נִפְשִׁי וְלֹא נִשְׁפַּע לְמַרְמָה : יֵשׂא  
בִּרְכָּה מֵאֵת יי וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דֹּר דִּרְשׁוֹ  
מִבְּקָשֵׁי פְנִיךָ יַעֲקֹב סֵלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ  
פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי  
עֲזֹזוּ וְגִבּוֹר יי גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם  
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד יי צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה :

*While the ספר is being placed in the Ark, the following to בְּקָרָם  
is said:—*

וּבִגְּתֹחַ יֹאמַר שׁוּבָה יי רַבְבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל :  
קוּמָה יי לְמַגִּיחַתְךָ אֶתָּה וְאַרְוֹן עֲנֹךְ : כְּהִנִּיךָ יִלְכְּשׁוּ־צִדִּיק  
וְחַסִּידֶיךָ יִרְנְנוּ : בַּעֲבוּר דֹּר עֲבָדְךָ אֶל־תִּשָּׁב פְּנֵי  
מְשִׁיחֶךָ : כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֶל־תַּעֲזֹבוּ :  
עֵין תִּימִם הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה מֵאִשָּׁר : דְּרָכֶיהָ  
דְּרָכֵי־נֶעֱם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם : הִשִּׁיבֵנו יי אֱלֹהֶיךָ  
וְנִשְׁוּבָה תִּדְרֹשׁ יִמִּינוּ בְּקָרָם :

stand in his holy place? He that hath clean hands and a pure heart; who hath not set his desire upon vanity, and hath not sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek after him, that seek thy face, (O God of) Jacob! (Selah.) Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; yea, lift them up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. (Selah.)

*While the Scroll of the Law is being placed in the Ark, the following "as of old" is said:—*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the ten thousands of the thousands of Israel. Arise, O Lord unto thy resting place; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let the loving ones shout for joy. For the sake of David thy servant turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it ever one is rendered happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall return: renew our days as of old.

## תפלת מוסף לשבת :

שלוש רגלים *see Service for* כווסף שַׁבַּת וְהוּל הַמוֹעֵד *For*

*The following עמידה to קדמוניות, p. 166, is said standing.*

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהּם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן • גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל •  
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ  
בְּאַהֲבָה •

*On שַׁבַּת שְׁוֵבָה say:—*

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מְלֶכֶּךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :

מְלֶכֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָהּם •  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •

*From פֶּסַח שַׁבַּת בְּרֵאשִׁית until the First Day of say:—*

מֵשִׁיב הָרוּחַ וּמִזְרִיד הַגֶּשֶׁם :

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמּוֹנֵתִי  
לִישְׁנֵי עָפָר • מִי כְמוֹךְ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ •  
מְלֶכֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה וּמַצְמִית יְשׁוּעָה •

## ADDITIONAL SERVICE FOR SABBATHS.

*For the Additional Service on the Intermediate Sabbath of a Festival  
see Service for the Festivals.*

*The following prayer (Amidah) to "as in ancient years," p. 166,  
is said standing.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

Remember us unto life, O King, who delightest in life, and inscribe us in the book of life, for thine own sake, O living God.

O King, Helper, Saviour and Shield. Blessed art thou O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

*From the Sabbath after the Eighth Day of Solemn Assembly until  
the First day of Passover say:—*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

On שבת שובה say:—

מי כמוך אב הרחמים זוכר וצוריו לחיים ברחמים •  
ונאמן אתה להחיות מתים • ברוך אתה יי • מחיה  
המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללך  
סלה • ברוך אתה יי • האל הקדוש :

On שבת שובה conclude the Blessing thus:—

המלך הקדוש :

When the Reader repeats the עמידה, the following קדושה is said.

Reader. נעריצך ונקדישך בסוד שיח שרפי קדש  
המקדישים שמך בקדש • בכתוב על יד נביאך • וקרא  
זה אל זה ואמר •

Cong. קדוש קדוש קדוש יי צבאות • מלא כל הארץ  
כבודו :

Reader. כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה  
איה מקום כבודו • לעצמתם ברוך יאמרו •

Cong. ברוך כבוד יי ממקומו •

Reader. ממקומו הוא יפן ברחמים ויחון עם המיחדים  
שמו ערב ובקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע  
אומרים •

Cong. שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

*On the Sabbath of Penitence say:—*

Who is like unto thee, Father of mercy, who in mercy rememberest thy creatures unto life ?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. (Selah.) Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On the Sabbath of Penitence, conclude the Blessing thus:—*  
the holy King.

*When the Reader repeats the Amidah, the following is added to*  
“*holy God,*” p. 161.

*Reader.*—We will reverence and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet, And they called one unto the other and said,

*Cong.*—Holy, holy, holy is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

*Reader.*—His glory filleth the universe : his ministering angels ask one another, Where is the place of his glory ? Those over against them say, Blessed—

*Cong.*—Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.*—From his place may he turn in mercy and be gracious unto a people who, evening and morning, twice every day, proclaim with constancy the unity of his name, saying in love, Hear—

*Cong.*—Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.* אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מִלְכֵנוּ הוּא  
מוֹשִׁיעֵנוּ . וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־חַי  
לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים :

*Cong.* אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם :

*Reader.* וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר .

*Cong.* יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר . הִלְלוּהָ :

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ וְלִנְצַח נְצָחִים קִדְשְׁתָּךְ .

נִקְדִּישׁ . וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעַד .

כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי .

הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

*On* שְׁבַת שׁוּבָה *conclude the last Blessing thus:—*

הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

תִּכְנֶנָּה שְׁבַת רְצִיָּה קִרְבְּנוּתֶיהָ . צִוִּיתָ פְּרוּשֶׁיהָ עִם

סֻדְרֵי נִסְכֶּיהָ . מַעֲנֶנִּיהָ לְעוֹלָם כְּבוֹד יִנְחָלוּ . טוֹעֲמֶיהָ

חַיִּים זָכוּ . וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְּדֻלָּה בְּחָרוּ . אֲזוּ מִפְּנֵי

*On* שְׁבַת וְרֵאשׁ חֹדֶשׁ .

אַתָּה יִצְרָתָ עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם . כָּלִיתָ מְלֹאכֶתְךָ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי .

אַתָּה אוֹתָנוּ וְרַצִּיתָ בָּנוּ וְרוּמָמָתָנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת . וְהִקְדַּשְׁתָּנוּ

בְּמִצְוֹתֶיךָ וְהִרְבֵּתָנוּ מִלְכָּנוּ לְעִבּוּדֶתְךָ . וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ

עָלֵינוּ קָרָאתָ . וְתַפְּנוּ־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַתָּה שְׁפָרוֹת לְמִנוּחָה

וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לְכַפָּרָה : וְלִפִּי שְׁחָטָנוּ לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְאַבוֹתֵינוּ



*Reader.*—One is our God ; he is our Father ; he is our King ; he is our Saviour ; and he of his mercy will let us hear a second time, in the presence of all living (his promise), “To be to you for a God.”

*Cong.*—“I am the Lord your God.”

*Reader.*—And in thy Holy Words it is written, saying,

*Cong.*—The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.*—Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness, and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever, for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On the Sabbath of Penitence conclude the last Blessing thus:—*  
the holy King.

Thou didst institute the Sabbath, and didst accept its offerings ; thou didst command its special obligations with the order of its drink offerings. They that find delight in it shall inherit glory for everlasting ; they that taste it are worthy of life ; while such as love its teachings have chosen true greatness. Already from Sinai they were com

*On Sabbath and New Moon.*

Thou didst form thy world from of old ; thou hadst finished thy work on the seventh day ; thou hast loved us and taken pleasure in us, hast exalted us above all tongues. hast sanctified us by thy commandments, hast brought us near, O our King, unto thy service, and called us by thy great and holy name. Thou O Lord our God, also gavest us in love Sabbaths for rest and New Moons for atonement. But because we sinned against

נִצְטוּ עֲלֵיהָ • וַתִּצְוֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ קָרְבַּן מוֹסֵף  
שֶׁבֶת בְּרֵאיוֹ : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטְעֵנוּ בְּגִבּוֹלֵנוּ •  
וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת-קָרְבָּנוֹת חוּבוֹתֵינוּ • תְּמִידִים  
בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים בְּהִלְכָתָם • וְאֶת-מוֹסֵף יוֹם הַשֶּׁבֶת הַזֶּה  
נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ  
שֶׁתְּחַבֵּת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל-יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ  
בְּאֱמֹר : וּבְיוֹם הַשֶּׁבֶת שְׁנֵי-כִבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם

שֶׁבֶת וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ On

חֲרֻבָּה עֵינֵינוּ וְשִׁמְם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְגִלָּה יִקְהֵטוּ וְנִטַּל כְּבוֹד  
מִבֵּית חַיֵּינוּ • וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חוּבוֹתֵינוּ בְּבֵית  
בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדִּישׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְּנֵי חֵד  
שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטְעֵנוּ בְּגִבּוֹלֵנוּ • וְשֵׁם  
נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת-קָרְבָּנוֹת חוּבוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים  
בְּהִלְכָתָם • וְאֶת-מוֹסָפֵי יוֹם הַשֶּׁבֶת הַזֶּה וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ  
הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ • כְּמוֹ  
שֶׁתְּחַבֵּת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל-יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ  
בְּאֱמֹר : וּבְיוֹם הַשֶּׁבֶת שְׁנֵי-כִבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי  
עֶזְרָגִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְפּוּ : עֲלֵת שֶׁבֶת בְּשִׁפְתוֹ  
עַל-עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְפָּה :

וּבְרֹאשֵׁי חֹדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבִי עֹלָה לֵבִי פָרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנֵים

manded concerning it; and thou hast also commanded us, O Lord our God, to bring thereon the additional offering of the Sabbath as is meet. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to lead us up in joy unto our land, and to plant us within our borders, where we will prepare unto thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offering of this Sabbath day we will prepare and offer up unto thee in love, according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year

---

*On Sabbath and New Moon.*

thee, both we and our fathers, our city hath been laid waste, our sanctuary is desolate, our splendour hath gone into exile, and the glory hath been removed from the house of our life, so that we are not able to perform our obligations in thy chosen house, in that great and holy house which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to lead us up in joy unto our land, and to plant us within our borders, where we will prepare unto thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offerings of this Sabbath day and of this New Moon we will prepare and offer up unto thee in love, according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said: And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof: this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks and one ram, seven

וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים קָלַת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת  
שֶׁבֶת בְּשֶׁבֶתוֹ עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שֶׁבֶת וְקוֹרְאֵי עֲנָג • עִם  
מְקַדְּשֵׁי שְׂבִיעֵי כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ • וְהַשְּׂבִיעִי  
רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוֹ • חֲמִדַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר  
לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ • קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ • וְטִהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאֵמֶת • וְהִנְחִילָנוּ יי

שֶׁבֶת וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ On

וְאִיל אֶחָד פָּבָשִׁים בְּגִי-שְׁנָה שֶׁבַעַת הַתָּמִיד: וּמִנוּחָתָם  
וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְּבָר • שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאִיל  
וְעֶשְׂרֹן לִפְבֹּשׁ וְגִיין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּהֱלָתָם:

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שֶׁבֶת וְקוֹרְאֵי עֲנָג • עִם מְקַדְּשֵׁי  
שְׂבִיעֵי כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ • וְהַשְּׂבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ  
וְקִדְּשָׁתוֹ • חֲמִדַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ וְחִדְּשׁ עֲלֵינוּ  
בְּיוֹם הַשֶּׁבֶת הַזֶּה אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן  
וְלִשְׂמֻחָה • לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה • לְפִרְנָסָה וְלִכְלָלָה • לְחַיִּים  
וְלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת חַטָּא וְלִסְלִיחַת עֲוֹן (during Leap Year) וְלִכְפָּרָה  
כְּשֶׁעַ: פִּי בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחִרְתָּ מִכָּל-הָאֲמוֹת • וְשֶׁבֶת הַדָּשָׁה

without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof: this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy

---

*On Sabbath and New Moon*

he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained, three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest, and on this Sabbath day renew this New Moon unto us for good and for blessing, for joy and for gladness, for salvation and comfort, for sustenance and maintenance, for life and peace, for pardon of sin and forgiveness of iniquity (*during Leap Year* :—and for atonement of transgression); for thou hast chosen thy

אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ • וְיָנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִקִּדְשֵׁי הַשַּׁבָּת :  
רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם • וְהָשִׁב  
אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם  
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן • וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּרַת  
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה  
יי • הַמַּחְזִיר שְׁבִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

*The Congregation in an undertone—*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
כָּל בָּשָׂר • יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית •  
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
וְהַקְדוֹשׁ עַל שֶׁתְּחַיֶּינָנוּ וְתַמְתְּנוּ •  
כֵּן תַּחֲזִיגָה וְתַמְתְּנוּ • וְהַאֲסוּחַ  
גְּלוּיֵהֵנוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹר  
חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ וּלְעִבְדֶּךָ  
בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנָהֵנוּ מוֹדִים  
לָךְ • בְּרוּךְ אַתָּה הַחֹדְאֹת :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ  
שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם  
וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר  
וָדוֹר • גּוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר  
תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ  
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ

*שַׁבַּת וְרֹאשׁ חֹדֶשׁ On*

לָהֶם הוֹדָעָה וְחֻקֵּי רֹאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָה : בְּרוּךְ אַתָּה יי •  
מִקִּדְשֵׁי הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרֹאשֵׁי חֳדָשִׁים :

holy Sabbath ; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the oracle of thy house ; receive in love and favour both the fire offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

*Congregation in an undertone—*

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us : so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart ; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

---

*On Sabbath and New Moon.*

people Israel from among all nations, and hast made thy holy Sabbath known unto them, and hast appointed unto them statutes for the beginnings of the months. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath, Israel and the beginnings of the months.

וְעַל נַסִּיךְ שֶׁבָּכַל יוֹם עָמְנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שֶׁבָּכַל-עַתָּה עָרַב וּבָקֵר וְצֹהֲרִים • הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ  
וְהִמְרָחם כִּי לֹא-תָמוּ חֲסְדֶיךָ • מַעֲוֹלָם קִנֵּינוּ לָךְ :

*On say* הנִּסִּים חֲנֻכָּה *On* pp. 51, 52.

וְעַל כָּלֵם יִתְפָּרֵךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד לְעוֹלָם  
וְעַד :

*On say* יִשְׁבֹּחַ שׁוֹבָה *On*—

וּבְהַרְבֵּה לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-כְּנִי בְרִיתֶךָ :

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי' • הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :

*At the repetition of the עֲמִידָה by the Reader, the following is introduced:—*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרַה  
הַבְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • הָאֲמוּנָה מִפִּי אֶחָד וּבְכִי  
כְתוּבִים עִם קְדוֹשֶׁה • כְּאֲמֹר • וּבְרַכָּה יי' וַיִּשְׁמְרֶךָ : וְאֵר יי' כְּנִי  
אֱלֹהֶיךָ וַיַּחֲפֶה : וְשֵׁא יי' כְּנִי אֱלֹהֶיךָ וַיִּשֶׁם לָךְ שְׁלֹם :

שִׁים שְׁלֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאֶחָד בְּאֹר  
פָּנֶיךָ • כִּי בְּאֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבְרַכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלֹם •



at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not ; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

*On Chanukah say, " We thank thee also," etc., pp. 51, 52.*

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

*On the Sabbath of Penitence say:—*

O inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

*At the repetition of the Amidah by the Reader, the following is introduced:—*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of thy Law written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said, The Lord bless thee, and keep thee : the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee : the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Law of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־  
שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמָךְ :

say:— שַׁבַּת שְׁוֹבָה On

בְּסֻפֵּר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִפְתָּח  
לְפָנֶיךָ אֲבֹהֵינוּ וְכָל־עַמּוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי • עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :  
אֱלֹהֵי • נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתֵי מַדְבַּר מְרֻמָּה •  
וּלְמַקְלָלֵי נַפְשֵׁי תְהוֹם וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לִכְל תִּהְיֶה : פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי • וְכָל הַחוֹשָׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם • עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֹךְ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְּשֶׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ • לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַחֲשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְעַנְיִי : יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמֵרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי  
וְגֹאֲלֵי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִכְנֶה בֵּית  
הַמִּקְדָּשׁ בְּמַחֲרָה בְּיָמֵינוּ • וְהֵן חִלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם נִעְבְּדְךָ  
בְּיִרְאָה פִּימִי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת : וְעֲרָכָה לִי מִנְחַת  
יְחִידָה וִירוּשָׁלַם פִּימִי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת :

peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

*On the Sabbath of Penitence say :—*

In the book of life, blessing, peace and good sustenance may we be remembered and inscribed before thee, we and all thy people the house of Israel, for a happy life and for peace. Blessed art thou, O Lord, who makest peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God ! guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law. In order that thy beloved ones may be delivered, O save with thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in ancient years.

*Kaddish, p. 75.*

אֵין בְּאֱלֹהֵינוּ • אֵין בְּאֲדוֹנֵינוּ • אֵין בְּמַלְכֵנוּ • אֵין  
בְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי בְּאֱלֹהֵינוּ • מִי בְּאֲדוֹנֵינוּ • מִי בְּמַלְכֵנוּ •  
מִי בְּמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדָה לְאֱלֹהֵינוּ • נוֹדָה לְאֲדוֹנֵינוּ •  
נוֹדָה לְמַלְכֵנוּ • נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ •  
בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ • בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ • בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה  
הוּא אֱלֹהֵינוּ • אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ • אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ •  
אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ • אַתָּה הוּא שֶׁהַקָּטִירוֹ אֲבוֹתֵינוּ  
לְפָנֶיךָ אֶת קְטָרֶת הַסַּמִּים :

תלמוד מסכת כריתות ו'

פֶּטוּם הַקְטָרֶת הַזָּרִי וְהַזֶּפֶר וְהַחֲלִיבָנָה וְהַלְבוּנָה • מִשְׁקַל  
שְׁבָעִים שְׁבָעִים מָנָה : מִרְ וּקְצִיעָה שְׁבָלֶת גֶּרֶךְ וְכַרְפֹּס • מִשְׁקַל  
שְׁשָׁה עָשָׂר שְׁשָׁה עָשָׂר מָנָה • הַקֹּשֶׁט שְׁנַיִם עָשָׂר • וְקִלְוֶפָה  
שְׁלֹשָׁה • וְהַזָּמֶן תִּשְׁעָה • בְּרִית פֶּרֶשִׁינָה תִשְׁעָה קָבִין • יֵין  
קַפְרִיסִין סָאִין תִּלְתָּה וְקָבִין תִּלְתָּה • וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין  
מִבֵּיא חֲמֵר חֲזָרָן עֵתִיק : מֶלַח סְדוּמִית רִבְעֵי חֲקָב • מַעֲלָה  
עֶשֶׂן כָּל שָׁחֳחָה : רַבִּי נֶרְנָן אוֹמֵר אַחַר כִּפַּת חֲזָרָן כָּל שָׁחֳחָה וְאִם  
נֶרְנָן בֵּה דְבִשׁ פְּסָלָה • אִם חֲסֵר אַחַת מִכָּל סְמִינָה חַיִּב מִיָּהָה :  
רַבִּין שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר • הַזָּרִי אֵינוֹ אֵלָּא שְׁרָף הַנוֹטָף  
מִעֵצֵי הַקֹּטֶף : בְּרִית פֶּרֶשִׁינָה שְׁשָׁלִין בֵּה אֶת הַזֶּפֶר • כְּדִי  
שֶׁתִּהְיֶה נָאָה : יֵין קַפְרִיסִין שְׁשֹׁרִין בּוֹ אֶת הַזֶּפֶר • כְּדִי  
שֶׁתִּהְיֶה עֵזָה : וְהָלֹא מִי רִגְלִים וְכִין לֵה אֵלָּא שְׁאִין מִכְּנִיסִין מִי  
רִגְלִים בְּעֶזְרָה מִפְּנֵי הַקְּבוֹד :

There is none like our God, none like our Lord, none like our King, none like our Saviour. Who is like our God, who like our Lord, who like our King, who like our Saviour? We will give thanks unto our God, we will give thanks unto our Lord, we will give thanks unto our King, we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God, blessed be our Lord, blessed be our King, blessed be our Saviour. Thou art our God, thou art our Lord, thou art our King, thou art our Saviour. Thou art he unto whom our fathers burnt the incense of spices.

Talmud Babli : Treatise Cerithoth 6, a.

The compound forming the incense\* consisted of balm, onycha, galbanum and frankincense, in quantities weighing seventy manehs each ; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, each sixteen manehs by weight ; of costus twelve, of aromatic bark three, and of cinnamon nine manehs ; of lye obtained from a species of leek, nine kabs ; of Cyprus wine three seahs and three kabs : though, if Cyprus wine was not procurable, old white wine might be used ; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and of the herb Maaleh Ashan a minute quantity. R. Nathan says, a minute quantity was also required of the odoriferous herb Cippath, that grew on the banks of the Jordan ; if, however, one added honey to the mixture, he rendered the incense unfit for sacred use, while he who, in preparing it, omitted one of its necessary ingredients, was liable to the penalty of death. Rabban Simeon, son of Gamaliel, says, the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The lye obtained from a species of leek was rubbed over the onycha to improve it, while the Cyprus wine was used to steep it in, so that its odour might be more pungent.

\* Exod. xxx. 34—38.

משנה סוף מסכת תמיד

תַּשִּׁיר שְׁחֵלִיזִים הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ :  
 בַּיּוֹם הַרְאִשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים • לִי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְּל  
 וַיִּוָּשְׁבִי בָהּ : (ב"ד)  
 בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים • גָּדוֹל יְיָ וּמִחֲלָל מְאֹד פָּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 הִרְקֵדְשׁוּ : (מ"ח)  
 בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים • אֱלֹהִים נֶעְצַב בַּעֲדַת־אֵל בְּקָרֵב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפֹּט : (פ"ב)  
 בַּרְבִּיעִי הָיוּ אוֹמְרִים • אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :  
 (צ"ד)  
 בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים • הִרְכִּינוּ לֵאלֹהִים עוֹנָנוּ הִרְיעוּ  
 לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : (פ"א)  
 בַּשֵּׁשִׁי הָיוּ אוֹמְרִים • יְיָ מִלֵּךְ גָּאוֹת לְבָשׁ • לְבָשׁ יְיָ עֵז  
 הַתְּאֵזָר אֶת־תְּפוֹן תִּבְּל בַּל־תִּפְּוֹט : (צ"ג)  
 בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים • מְזֻמָּר שִׁיר לַיּוֹם תַּשְׁבֵּת : (צ"ב)  
 מְזֻמָּר שִׁיר לַעֲתִיד לָבֹא • לַיּוֹם שֶׁשָּׁלוֹם שָׁבַת וּמְנוּחָהּ  
 לַחַיִּי הָעֹלָמִים :

תלמוד מסכת ברכות

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא • תִּלְמִידֵי חֲכָמִים  
 מִרַּבִּים שְׁלוֹם בַּעֲוֹלָם • שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בְּנֵיךָ לַמּוֹדִי יְיָ וְרַב  
 שְׁלוֹם בְּנֵיךָ • אֵל תִּקְרָא בְּנֵיךָ אֵלָּא בּוֹנֵיךָ : -שְׁלוֹם רַב  
 לְאַחֲבֵי הוֹרְתֶךָ וְאֵין לָמוּ מִכְשׁוֹל : יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילֶךָ שְׁלוֹחַ  
 בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי אֲדַבְּרָתֶּנָּא שְׁלוֹם בָּךְ :  
 לְמַעַן בִּיתֶיךָ אֱלֹהֵינוּ אֲבִיחֶשֶׁה טוֹב לָךְ : יְיָ עֵז לַעֲמֹו יִתֵּן  
 יְיָ וְיִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם :

## Mishnah: End of Treatise Tamid.

These were the Psalms which the Levites used to recite in the Temple :—

On the first day of the week they used to recite (Psalm xxiv.), The earth is the Lord's and the fulness thereof ; the world and they that dwell therein.

On the second day (Psalm xlviii.), Great is the Lord and exceedingly to be praised, in the city of our God, in his holy mountain.

On the third day (Psalm lxxxii.), God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges.

On the fourth day (Psalm xciv.), God of vengeance, Lord, God of vengeance, shine forth.

On the fifth day (Psalm lxxxi.), Exult aloud unto God our strength ; shout for joy unto the God of Jacob.

On the sixth day (Psalm xciii.), The Lord reigneth ; he hath robed him in majesty ; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength : the world also is set firm, that it cannot be moved.

On the Sabbath (Psalm xcii.), A psalm, a song for the Sabbath Day. It is the psalm and song also for the hereafter, for the day which will be wholly a Sabbath, and will bring rest in life everlasting.

## Talmud Babli. End of Treatise Berachoth.

R. Eleazar said in the name of R. Chanina, The disciples of the sages increase peace throughout the world, as it is said, And all thy children shall be taught of the Lord ; and great shall be the peace of thy children. Read not here *banayich*, thy children (or disciples), but *bonayich*, thy builders.—Great peace have they who love thy Law ; and there is no stumbling for them. Peace be within thy rampart, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sake, I would fain speak peace concerning thee. For the sake of the house of the Lord our God I would seek thy good. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

עֲלִינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּהּ לְיוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית. שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ  
בְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כֶּהֱם וְגִרְלָנוּ  
כְּכָל הַמוֹנִם. וְאַנְחֵנוּ כְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי  
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֵה  
שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְשֹׁכֵנֶת  
עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ. אֵין עוֹד. אִמֵּת  
מִלִּפְנֵינוּ. אִפֶּס זִוְלָתוֹ. כִּפְתּוֹב בְּתוֹרָתוֹ. וַיִּדְעָתָּ הַיּוֹם  
וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְבְּךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
וְעַל־הָאֶרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל־בֶּן גְּבוּהָ לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזֶךָ. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֱלִילִים פְּרוֹת יִפְרֶתוֹן.  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ.  
לְהַפְנוֹת אֱלִיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אֶרֶץ: יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי  
תֵּבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל־לָשׁוֹן: לִפְנֶיךָ יי  
אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרִי יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ  
בָלֶם אֶת־עַל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם  
וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:  
כִּפְתּוֹב בְּתוֹרָתְךָ. יי! יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר. וְהָיָה



It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God ; there is none else : in truth he is our King ; there is none besides him ; as it is written in his Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath : there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall ; and unto thy glorious name let them give honour ; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory ; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, And the Lord

יְיָ לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
וְשָׁמוֹ אֶחָד :

קריש יתום

רַעְתָּה וְגִדְלָנָה כָּח אֲדָנִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר :  
זָכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה :

*Mourner.* יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי-בְרָא  
בְּרַעֲוִיתָהּ • וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דִּי-  
כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב • וְאָמְרוּ אָמֵן :  
*Cong. and Mourner.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא •

*Mourner.* יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דִּי-קִדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא •  
לְעָלְמָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דִּי-  
אָמְרִין בְּעֻלְמָא • וְאָמְרוּ אָמֵן :  
*Cong.* יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

*Mourner.* יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-  
כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

*Cong.* עֲזָרִי מֵעַם יְיָ עֲשֵׂה שְׁמַיִם וָאָרֶץ :

*Mourner.* עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל • וְאָמְרוּ אָמֵן :

shall be King over all the earth : in that day shall the Lord be One, and his name One.

*The following Kaddish is said by a Mourner.*

And now, I pray thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses ; for they have been ever of old.

*Mourner.*—Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.*—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourner.*—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he ; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*Cong.*—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Mourner.*—May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*Cong.*—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

*Mourner.*—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

אֲדוֹן עוֹלָם • אֲשֶׁר מָלַךְ      בְּטָרֶם כָּל-יָצִיר נִבְרָא :  
 לָעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל      אֲזִי מָלַךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :  
 וְאַחֲרֵי כְּבִלּוֹת הַכֹּל      לְבִדּוֹ יִמְלוֹךְ נִזְרָא :  
 וְהוּא הָיָה • וְהוּא הָיָה •      וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה :  
 וְהוּא אֶחָד • וְאֵין שֵׁנִי      לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה :  
 כְּלִי רֵאשִׁית כְּלִי תְּכֵלִית •      וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה :  
 וְהוּא אֱלֹהֵי • וְחֵי גּוֹאֲלֵי •      וְצוֹר חֲבֵלֵי בָּעֵת צָרָה :  
 וְהוּא נָפִי וּמָנוּס לִי •      מָנַת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא :  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •      בָּעֵת אֵישָׁן וְאַעֲרָה :  
 וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי •      יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

## שִׁיר הַיַּחֲוֹד לְיוֹם הַשַּׁבָּת :

*In some Congregations the following is said before שְׁמַעֲמָר p. 16.*

אֲזִי בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נִחַת • יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בִּרְכָתָהּ :  
 וְעַל כֵּן כָּל כּוֹעַל תִּתְּהַלֵּךְ צְרוּכָה • חֲסִידֶיהָ בְּכָל עֵת יִבְרַכּוּכָה :  
 בְּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כָּל־ם • אֱלֹהִים חַיִּים וּמָלַךְ עוֹלָם :  
 כִּי מַעֲוָלָם עַל עֲבֻדֶיהָ רַב רַחֲמִיךָ וְחַסְדֶּיךָ :  
 וּבְמַצָּהִים תַּחֲלֹת לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נִעְלֶה  
 עַל כָּל אֱלֹהִים • בַּעֲשׂוֹתֶיךָ כָּהֶם שְׁפָטִים גְּדֻלִּים וּבְאַלְהִיָּתָם :

He is Lord of the universe, who reigned ere any creature yet was formed :

At the time when all things were made by his desire, then was his name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, he alone, the dreaded one, shall reign ;

Who was, who is, and who will be in glory.

And he is One, and there is no second to compare to him, to consort with him :

Without beginning, without end ; to him belong strength and dominion.

And he is my God—my Redeemer liveth—and a rock in my travail in time of distress ;

And he is my banner and my refuge, the portion of my cup on the day when I call.

Into his hand I commend my spirit, when I sleep and when I wake ;

And with my spirit, my body also: the Lord is with me, and I will not fear.

## UNITY HYMN FOR THE SABBATH DAY.

*In some Congregations the following is said before "Blessed be he who spake," p. 16.*

Of old thou didst rest on the seventh day ; thou didst therefore bless the Sabbath.

For every work of thine praise is prepared for thee ; thy loving ones bless thee at all times.

Blessed be the Lord, the Maker of them all, the living God and everlasting King.

For from of old there hath rested upon thy servants the abundance of thy mercies and thy lovingkindnesses.

But in Egypt thou didst begin to make known that thou art exalted far

Above all gods, when thou didst execute great judgments upon the Egyptians and upon their gods.

בְּבִקְעָה יום סוף עֲמָה רָאוּ הַיָּד הַגְּדוֹלָה • וַיִּירָאוּ :  
 הַחֲגָה עֲמָה לַעֲשׂוֹת לָהּ שֵׁם תַּפְאֶרֶת • לְהִרְאוֹת גְּדֻלָּהּ :  
 וּדְבָרָה עָמָם מִן הַשָּׁמַיִם • וְגַם הָעֲבִים נִטְפוּ מֵיָם :  
 וַדְּעָה לְכַתֵּם בַּמִּדְבָּר • בְּאַרְץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר :  
 תִּתֵּן לַעֲמָה דָּגָן שָׁמַיִם • וְכַעֲפָר שָׂאֵר וּמִצּוֹר מֵיָם :  
 תִּתְגַּדֵּשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים • וַיִּירָשׁוּ אֲרָצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים :  
 בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת • אֲמָרוֹת יִי אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת :  
 וַיִּתְעַדְנֵה בַּמִּרְעָה שָׁמֶן • וּמַחֲלֵמִישׁ צוּר פִּלְגֵי שָׁמֶן :  
 בְּנִיחָם בְּנוֹ עִיר קִדְשָׁה • וַיִּפְאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשָׁה :  
 וַתֵּלֶאֱמֶר פֹּה אֲשַׁב לְאַרְצָה יָמִים • צִיָּה בָּרָה אֲבָרָה :  
 כִּי שֵׁם יִזְבַּחַו זִבְחֵי צֶדֶק • אִם כִּתְּחִיָּה יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק :  
 וּבֵית הַלֹּוֹי נְעִימוֹת יִזְמְרוּ • לָהּ וַתְּרוֹעְעוּ אִם יִשְׁירוּ :  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּירָאֵי יִי • יִכְבְּדוּ וַיּוֹדוּ שְׁמָהּ יִי :  
 הַטִּיבוֹת מְאֹד לְרֹאשׁוֹנִים • כֵּן תִּיטִיב בָּם לְאַחֲרוֹנִים :  
 יִי תַעֲשֵׂשׁ כָּא עֲלֵינוּ • כַּאֲשֶׁר שִׁשְׁתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ •  
 אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהִיטִיב • וְנוֹדָה לָהּ לַעֲוֹלָם כִּי תִיטִיב :  
 יִי תִבְנֶה עִירָה מְחֻרָה • כִּי עֲלִיָּה שְׁמָה נִקְרָא :  
 וּמִרְן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ • וַתִּשְׁכַּח לַעֲוֹלָם יִי בְּחֻרְבָּהּ :  
 זִבְחֵי צֶדֶק שְׁמָה נִזְבַּחַה • וְכִימֵי קֹדֶם תַּעֲרֹב מִנְּחָה :  
 וּבָרָה עֲמָה בְּאוֹר כְּנִיָּה • כִּי תַפְצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָהּ :  
 וּבְרְצוֹנָהּ תַעֲשֶׂה תַפְצָנוּ • הַבְּטִיבָא עֲמָה בְּלָנוּ :  
 בְּחֻרְבָנוּ הָיוֹת לָהּ לַעַם סְגֻלָּה • עַל עֲמָה בְּרִכְתָּהּ סְלָה :

When thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great hand, and they feared

Thou didst guide thy people, so that thou mightest make unto thyself a name of glory to manifest thy greatness.

Thou spakest also with them from the heavens, when the clouds dropped water.

Thou knewest their wanderings in the wilderness, in a land of drought, where none passed through.

Thou gavest to thy people the corn of heaven, flesh abundant as the dust, and water from the rock.

Thou didst drive out many nations, and they took possession of their land and of the labour of the peoples ;

That they might observe thy statutes and laws, the words of the Lord, which are pure words.

And they delighted themselves with fat pastures, and with rivers of oil from the flinty rock.

When they rested, they built thy holy city, and adorned the house of thy sanctuary.

Then thou saidst, Here will I dwell for length of days ; I will surely bless her provision.

There they shall sacrifice sacrifices of righteousness : thy priests also shall be clothed with righteousness.

The house of Levi also shall chant pleasant songs ; they shall shout for joy and sing unto thee.

The house of Israel and they that fear the Lord shall give glory and thanks unto thy name, O Lord.

Thou hast dealt out exceeding kindness to the earliest ages ; deal thus kindly also with the latest.

O Lord, rejoice over us, even as thou didst rejoice over our fathers,

To multiply us and deal kindly with us ; and we will for ever give thanks unto thee for thy goodness.

O Lord, rebuild thy city speedily, for it is called by thy name.

And make the horn of David to flourish therein, and dwell in the midst thereof for ever, O Lord.

There we will offer sacrifices of righteousness, and there may our oblation be pleasant as in former days.

O bless thy people with the light of thy countenance ; for they desire to do thy will.

And in thy good will fulfil our desire ; look, we beseech thee, we are thy people, all of us.

Thou hast chosen us to be unto thee a treasured people : let thy blessing be upon thy people for ever.

וְתָמִיד נִסְפָּר תְּהַלְלֶהָ • וְתִהְיֶה לְשֵׁם תַּפְאֲרָתָהּ :  
 וּמִבְּרָכָתָהּ עֲמִיד יְבָרֶךְ • כִּי אֵת כָּל אֲשֶׁר תִּבְרָךְ מִבְּרָךְ :  
 וְאֲנִי בַּעֲדֵי אֲחֻלָּהּ בּוֹרְאִי • וְאִבְרָכְהוּ כָּל יְמֵי צָבָאֵי :  
 יְהִי שֵׁם יְיָ מִבְּרָךְ לְעוֹלָם • מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם :

בְּפָתוּב • בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם •  
 וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לֵוִי : עֲנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר • לְהוֹא  
 שְׁמָהּ דִּי אֱלֹהֵא מִבְּרָךְ מִן עֲלָמָא וְעַד עֲלָמָא דִּי חֲכֻמָּתָא  
 וְגִבּוֹרָתָא דִּי לֵהּ הִיא : וְנֶאֱמַר • וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּם וַיְשׁוּעַ וְחַדְמִיֵּאל  
 בְּנֵי חֲשַׁבְנִיָּה שְׂרָבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתֻחִיָּה • קוֹמּוּ בְּרַכּוּ אֵת  
 יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדָהּ וּמְרוֹמָם  
 עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְיֶה : וְנֶאֱמַר • בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן  
 הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם • וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּהָ : וְנֶאֱמַר •  
 וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֵת יְיָ לְעֵינָי כָּל הַקֹּחַל וַיֹּאמֶר דָּוִיד • בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :

78. p. שִׁיר הַכְּבוֹד

27. p. מִן מוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת

170. p. קַדִּישׁ יְתוּם



And we will continually declare thy praise, and praise thy glorious name.

Of thy blessing let thy people be blessed, for every one whom thou blessest is blessed.

As for me, while I have my being, I will praise my Creator, and I will bless him all the days of my appointed time.

Let the name of the Lord be blessed for ever, from everlasting even to everlasting.

As it is written: Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting. And all the people said, Amen, and praised the Lord. Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his. And it is said: Then the Levites, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah said, Stand up and bless the Lord your God from everlasting to everlasting: and let them bless thy glorious name, that is exalted above all blessing and praise. And it is said: Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting: and let all the people say, Amen: praise ye the Lord. And it is said, And David blessed the Lord in the presence of all the congregation: and David said, Blessed art thou, O Lord, the God of Israel our father, from everlasting to everlasting.

*Hymn of Glory, p. 78.*

*Psalm xcii., p. 27.*

*The Mourner's Kaddish, p. 170.*

---

## סדר קדוש לסעודת שחרית בשבת :

שמות ל"א ט"ד י"ז

וַשְׁמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת  
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא  
לַעֲלֹם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-  
הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

שמות כ' ח"א

זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ : שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד  
וַעֲשִׂיתָ כָּל-מְלָאכָתְךָ : וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עַבְדְּךָ  
וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתְּךָ וּגְרֶךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ : כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים  
עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-  
אֲשֶׁר בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל-כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם  
הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמוֹצִיא לֶחֶם  
מִן הָאָרֶץ :

## KIDDUSH FOR SABBATH MORNING.

Exodus xxxi. 16, 17.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, that in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and ceased from his work.

Exod. xx. 8—11.

Remember the sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labour, and do all thy work : but the seventh day is a sabbath unto the Lord thy God : in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates : for in six days the Lord made heaven and earth, the sea and all that is therein, and rested on the seventh day : wherefore the Lord blessed the sabbath day and hallowed it.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

---

## תפלת מנחה לשבת:

אֲשֶׁרִי, p. 71.

וּבֹא לְצִיּוֹן, p. 73.

חֲצִי קֹדֶשׁ, p. 37.

וְאֲנִי תַפְלְתִּי לְךָ יְיָ עַת רְצִיּוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ  
עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ :

*The first פְּרָשָׁה of the סִדְרָה of the following Sabbath is read.*

*For סִדְרַת קְרִיאַת התּוֹרָה, see pp. 66—71.*

*While the vestments are being replaced upon the סִפֵּר תּוֹרָה, שִׁיר, סִפְרֵי תּוֹרָה, p. 112, is said.*

*For the commencement of the עֲמִידָה see p. 44 to הַקְדוּשָׁה, p. 46; then continue:—*

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד • וּמִי כָעֲמִידָה יִשְׂרָאֵל גּוֹי  
אֶחָד בְּאֶרֶץ : תַּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה • וְעֲטָרַת יְשׁוּעָה • יוֹם  
מְנוּחָה וּקְדוּשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּ : אֲבִרָהֶם יָגֵל • יִצְחָק יִרְגֵן •  
יַעֲקֹב וּבְנָיו יָגִיחוּ בּוֹ : מְנוּחַת אֲהָבָה וּנְדָבָה • מְנוּחַת  
אַמֶּת וְאַמוּנָה • מְנוּחַת שְׁלוֹם וְשִׁלּוּחַ וְהַשְׁקָט וּבְטָח •  
מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׂאֵתָה רּוּצָה בָּהּ • יִפְּרוּ בְּנֶיךָ וַיֵּדְעוּ כִּי  
מֵאֲתָךְ הִיא מְנוּחָתָם וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ אֶת שִׁמְךָ :

## AFTERNOON SERVICE FOR SABBATHS.

*"Happy are they," p. 71.*

*"And a redeemer shall come," p. 73.*

*Kaddish, p. 37.*

And as for me, may my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time: O God, in the abundance of thy lovingkindness, answer me in the truth of thy salvation.

*The first section of the Lesson from the Pentateuch of the following Sabbath is read.*

*For Order of Reading the Law see pp. 66—71.*

*While the vestments are being replaced upon the Scroll, Psalm xcii., p. 112, is said.*

*For the commencement of the Amidah see pp. 44—46; then continue:—*

Thou art One and thy name is One, and who is like thy people Israel, an unique nation on the earth? Glorious greatness and a crown of salvation, even the day of rest and holiness, thou hast given unto thy people:—Abraham was glad, Isaac rejoiced, Jacob and his sons rested thereon:—a rest vouchsafed in generous love, a true and faithful rest, a rest in peace and tranquillity, in quietude and safety, a perfect rest wherein thou delightest. Let thy children perceive and know that this their rest is from thee, and by their rest may they hallow thy name.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה בְּמִנוּחָתֵנוּ • קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתָן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ • שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׁמְחָנוּ  
 בִּישׁוּעָתֶךָ • וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • וְהִנְחִילֵנוּ יי  
 אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְשֶׁךָ • וְיִגְוָחוּ בְּהִישָׁרָאֵל  
 מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִקִּדְשׁ הַשֶּׁבֶת :

*For the conclusion of the עמידה see pp. 50—54.*

*The following is omitted on such occasions as those on which וַתִּחַנּוּ  
 (see pp. 57—65) is omitted on Week-days.*

צִדְקָתֶךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתֶךָ אֱמֶת : וְצִדְקָתֶךָ אֱלֹהִים  
 עַד-מְרוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ : צִדְקָתֶךָ  
 כְּהַרְרֵי-אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תִּהְיוּ רַבָּה אָדָם וּבְהִמָּה תוֹשִׁיעַ יי :

קדיש תתקבל, p. 75.

*From שַׁבַּת הַגָּדוֹל, שְׁמִיחַת תוֹרָה after שַׁבַּת, שַׁבַּת בְּרֵאשִׁית, until  
 פֶּסַח, the following Psalms are read:—*

### תהלים ק"ד

בִּרְכִי בִפְשֵׁי אֶת-יי • יי אֱלֹהֵי גְדֻלָּת מְאֹד • הוֹד וְהָדָר  
 לְבָשֶׁת : עֲטָה אֹזֶר פִּשְׁלָמָה נוֹטָה שָׁמַיִם פִּירִיעָה : חֲמֻקָּה  
 בְּמַיִם עֲלִיּוֹתָיו • הַשָּׁם-עֲבִים רְכוּבוֹ חֲמֻלָּה עַל-פְּנֵי-רִיחַ :

Our God and God of our fathers, accept our rest ; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation ; purify our hearts to serve thee in truth ; and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath ; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

*For the conclusion of the Amidah see pp. 50—54.*

*The following is omitted on such occasions as those on which Tachanun (see pp. 57—65) is omitted on Week-days :—*

Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thy righteousness also, O God, is very high ; thou who hast done great things, O God, who is like unto thee ? Thy righteousness is like the mountains of God ; thy judgments are a great deep : man and beast thou savest, O Lord.

*Kaddish, p. 75.*

*From the Sabbath after "the Rejoicing of the Law" until the Sabbath before Passover, the following Psalms are read :—*

Psalm civ.

Bless the Lord, O my soul : O Lord my God, thou art very great ; thou hast robed thee in splendour and majesty. He covereth himself with light as with a garment ; he stretcheth out the heavens like a curtain : he layeth the beams of his upper chambers in the waters ; he maketh the clouds his chariot ; he walketh upon the wings of the wind. He maketh

עֲשֵׂה מְלָאכְיוֹ רוּחוֹת מְשַׁרְתָּיו אֵשׁ לֹהֵט : יִסַּד אֶרֶץ עַל-  
מְכוּנֶיהָ בְּלִיתֵּמוּט עוֹלָם וְעַד : תְּהוֹם בְּלִבוֹשׁ כְּסִיתוֹ • עַל-  
הָרִים וַעֲמֻדוֹ מָיִם : מִן-גְּעֻרָתָהּ וַיִּסְסֶינָה מִן-קוֹל רַעְמָהּ וַחֲפִזּוֹן :  
וַעֲלוּ הָרִים וַיִּדְדוּ בְּקַעֲוֹת אֶל-מְקוֹם זֶה וַיִּסְדֹּף לָהֶם : גְּבוּל-  
שְׁמֵתָה בְּלִי-יַעֲבְרוֹן • בְּלִי-יִשְׁבּוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ : תִּמְשַׁלַּח  
מַעֲיָגִים בְּנִחְלִים בֵּין הָרִים וַחֲלָכוֹן : וַיִּשְׁקוּ פְּלִיחֵיתוֹ שְׁדֵי  
וַיִּשְׁפְּרוּ פָּרָאִים אֲמָאִם : עֲלִיָּהֶם עוֹף-הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׁפּוֹן מִבֵּין  
עֲפָאִים וַתִּגְוִי-קוֹל : מִשְׁקָה הָרִים מִעֲלִיּוֹתָיו • מִפְּרִי מַעֲשֵׂיהָ  
תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ : מִצִּמִּית הַצִּיר לְבִתְחָמָה וַעֲשֹׁב לַעֲבֹדַת  
הָאָדָם • לְהוֹצִיא לָהֶם מִן-הָאָרֶץ : וַיִּזֶן וַיִּשְׁמַח לְבַב-אֲנוֹשׁ  
לְהַצְחִיל פָּנָיו מִשִּׁמְּוֹן • וּלְהָם לְבַב-אֲנוֹשׁ יִסְעֹד : וַיִּשְׁבְּעוּ עֲצֵי  
יִי • אֲרִזֵּי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע : אֲשֶׁר-שָׁם צִפְּרִים וַחֲנָנִי • חֲסִידָה  
בְּרוּשִׁים בֵּיתָהּ : הָרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים • סְלַעִים מִחֶסֶה  
לְשִׁפְפִים : עֲשֵׂה זֶרֶחַ לְמוֹעֲדִים • שִׁמְשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ : תִּשְׁתַּח  
חֲשֵׁה וַיְהִי לִילָה בּוֹ תִרְמַשׁ פְּלִיחֵיתוֹ-יָעַר : חֲפִירִים שְׂאֵגִים  
לְטָרֵף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם : תִּזְרַח הַשִּׁמְשׁ וַאֲסִפּוֹן וְאֵל-  
מַעֲוֹנָתָם וַיִּרְבְּצוּן : וַיֵּצֵא אָדָם לְפַעֲלוֹ וּלְעִבְדָּתוֹ עֲדִיר-עָרֵב :  
מִחֵרֶבּוֹ מַעֲשֵׂיהָ יִי • בָּלָם בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ • מְלָאָה הָאָרֶץ  
הַנִּיבָה : זֶה הַיָּם גָּדוֹל וַיִּרְחַב וַיִּדּוּם • שָׁם הִמְשִׁי וְאִין מִסְפָּר  
חַיּוֹת קְטָנוֹת עִם-גְּדִלוֹת : שָׁם אֲגִיוֹת וַחֲלָכוֹן • לוֹיָתָן זֶה  
וַיִּצְרָף לְשִׁחְקוֹ-בּוֹ : בָּלָם אֱלֹהֶיךָ וַיִּשְׁבְּרוּן לְחַת אֲכָלָם בָּעֵתוֹ :  
תִּתֵּן לָהֶם וּלְחִטּוֹן • תִּתְּפַח יָדְךָ וַיִּשְׁבְּעוּן טוֹב : תִּסְתִּיר



winds his messengers ; his ministers flaming fire : he founded the earth upon its bases, that it might not be moved for ever. Thou didst cover it with the deep as with a vesture ; the waters stood above the mountains. At thy rebuke they fled ; at the voice of thy thunder they hasted away. The mountains rose, the valleys sank unto the place which thou hadst founded for them. Thou hast set a bound that they may not pass over ; that they turn not again to cover the earth. He sendeth forth springs into the valleys ; they run among the mountains. They give drink to every beast of the plain ; the wild asses quench their thirst. By them the birds of the heaven have their dwelling, they utter their voice from among the branches. He giveth drink to the mountains from his upper chambers : the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for the cattle, and herbs for the service of man ; that he may bring forth bread from the earth ; and wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread that strengtheneth man's heart. The trees of the Lord are satisfied ; the cedars of Lebanon which he hath planted ; where the birds make their nests : as for the stork, the fir trees are her house. The high mountains are for the wild goats ; the rocks are a refuge for the conies. He made the moon for seasons : the sun knoweth its going down. Thou makest darkness, and it is night ; wherein all the beasts of the forest do move. The young lions roar after their prey, and seek their food from God. The sun ariseth, they get them away, and lay them down in their dens. Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening. How manifold are thy works, O Lord ! In wisdom hast thou made them all : the earth is full of thy possessions. Yonder is the sea, great and of wide extent ; therein are moving things innumerable, living creatures both small and great. There the ships make their course ; there is leviathan whom thou hast formed to sport therein. These all wait upon thee, that thou mayest give them their food in due season. Thou givest unto them, they gather ; thou openest thine hand, they are satisfied with good. Thou hidest thy face, they

פָּנֶיךָ וּבְהַלֵּוֹן • תִּסְמָךְ רוּחֶם וַיַּנְעֶוּן • וְאַל־עָפָרִם יִשׁוּבוּן : תִּשְׁלַח  
 רוּחְךָ וּבְרָאוֹן • וּתְחַדֵּשׁ פָּנַי אֲדָמָה : יְחִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם •  
 יִשְׁמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : הַמְבִיט לָאָרֶץ וּתְרַעַד : יַגַּע בְּהָרִים  
 וַיַּעֲשֶׂנוּ : אֲשִׁירָה לִּי בְּחַיִּי • אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְּעוֹדֵי : יַעֲרֹב  
 עָלָיו שִׁיחֵי • אֲזַכֵּי אֶשְׁמַח בְּנִי : וְתָמוּ חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ  
 וְיִרְשָׁעִים עוֹד אֵינֶם • בָּרְכֵי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ • הַלְלוּיָהּ :

## תהלים ק"ב

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • אֶל־יְיָ בַּצִּירְתָּהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי : יְיָ  
 הִצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׁכַּת־שָׁקָר מִלְּשׁוֹן רְמִיָּה : מִת־יָמֶיךָ לָךְ וּמִת־  
 יוֹסִיף לָךְ • לְשׁוֹן רְמִיָּה : חֲצִי גִבּוֹר שְׂנוּכִים עִם גִּבְחִלִי  
 רְתָמִים : אֹיְיָ לִי בִּי־גִרְתִּי מִשָּׁף שָׁכַנְתִּי עִם־אֹהֲלֵי חֹדֶר :  
 רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם : אֲנִי שְׁלוֹם • וְכִי  
 אֲדַבֵּר הִמָּה לְמִלְחָמָה :

## תהלים קכ"א

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת • אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים • מֵאֵין יָבֹא עֲזָרִי :  
 עֲזָרִי מֵעַם יְיָ עֲשֹׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֶל־יָמֶיךָ לַפּוֹט רִגְלֶךָ  
 אֶל־יָנוּם שֹׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :  
 יְיָ שֹׁמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל־יָד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יִכְפֹּה  
 וַיִּרְחַב בְּלִילָהּ : יְיָ וַיִּשְׁמְרֶךָ מִכָּל־דָּע וַיִּשְׁמַר אֶת־נַפְשֶׁךָ : יְיָ  
 וַיִּשְׁמַר־צִאֲתֶךָ וּבֹאֲתֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם :

are confounded; thou gatherest in their breath, they die, and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created; and thou renewest the face of the ground. Let the glory of the Lord endure for ever; let the Lord rejoice in his works. He looketh on the earth, and it trembleth; he toucheth the mountains, and they smoke. I will sing unto the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being. May my meditation be sweet unto him: as for me, I will rejoice in the Lord. Sinners shall be consumed out of the earth, and the wicked shall be no more. Bless the Lord, O my soul: praise ye the Lord.

Psalm cxx. A Song of Degrees.

In my distress I cried unto the Lord, and he answered me. Deliver my soul, O Lord, from a lying lip, and from a deceitful tongue. What shall he give unto thee, and what shall he add unto thee, thou deceitful tongue? Sharpened arrows of a mighty man with coals of juniper. Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell among the tents of Kedar. My soul hath full long had her dwelling with him that hateth peace. I am all peace; but when I speak, they are for war.

Psalm cxxi. A Song of Degrees.

I lift up mine eyes unto the hills: whence will my help come? My help is from the Lord, the maker of heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip: he that guardeth thee will not slumber. Behold, he that guardeth Israel will neither slumber nor sleep. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thee from all evil; he shall guard thy soul. The Lord shall guard thy going out and thy coming in, from this time forth and for evermore.

## תהלים קכ"ב

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד • שְׁמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בַּיִת יְיָ גָּלוּהָ :  
 עֲמֻדוֹת הָיָה רַגְלֵינוּ בַּשָּׁעֲרֵיהָ יְרוּשָׁלָּם : יְרוּשָׁלָּם הַבְּנוּיָה  
 בָּעִיר שֶׁחֲבָרָה־לָּהּ יַחְדָּו : שָׁשׂם עָלָהּ שְׁבָטִים וּשְׁבָטֵי־יִשְׂרָאֵל  
 עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהַדוֹת לָשֵׁם יְיָ : כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כְּסָאוֹת  
 לְמִשְׁפַּט כְּסָאוֹת לְבֵית דָּוִד : שָׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָּם • וּשְׁלֹו  
 אֶת־הָיָה : יַחֲיִי־שְׁלוֹם בְּחִילָהּ שְׁלוֹהָ בְּאֶרְמְנֶיהָ : לְמַעַן־אֲחִי  
 וְרָעִי אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בָּהּ : לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבָרְקָשָׁה  
 טוֹב לָהּ :

## תהלים קכ"ג

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • אֵלֶיךָ נִשְׁאַתִּי אֶת־עֵינִי הַיֹּשֵׁבִי בַּשָּׁמַיִם :  
 הַפֹּה כְּעֵינִי עֲבָדִים אֶל־יְד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינִי שִׁפְחָה אֶל־יְד  
 גְּבֻרָתָהּ • כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד וְשִׁיחֲנֵנוּ : חֲנֻנֵנוּ יְיָ  
 חֲנֻנֵנוּ בִּי־רַב שִׁבְעֵנוּ בּוֹז : רַב־ת שִׁבְעָה־לָּהּ נִפְשָׁנוּ הַלְעַג  
 הַנְּשֹׂאנִים חֲבוּז לְגֵאִי־וֹנִים :

## תהלים קכ"ד

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד • לִילִי יְיָ שָׁחֲזָה לָנוּ יֹאמַר־נָא  
 יִשְׂרָאֵל : לִילִי יְיָ שָׁחֲזָה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אֲנִי חַיִּים  
 בְּלִעְוֹנוּ בַּחֲרוֹת אָפָם בָּנוּ : אֲנִי חַמִּים שְׁטָפוּנוּ נִחְלָה עֶבֶר  
 עַל־נַפְשָׁנוּ : אֲנִי עֶבֶר עַל־נַפְשָׁנוּ חַמִּים חֲזִידוֹנִים : בְּרוּךְ

## Psalm cxxii. A Song of Degrees ; of David.

I was glad when they said unto me, Let us go unto the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem ; Jerusalem that art built up as a city that is compact together : whither the tribes go up, even the tribes of the Lord, for a testimony unto Israel, to give thanks unto the name of the Lord. For there are set thrones for judgment, the thrones of the house of David. Pray for the peace of Jerusalem ; may they prosper that love thee. Peace be within thy rampart, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes I would fain speak peace concerning thee. For the sake of the house of the Lord our God I would seek thy good

## Psalm cxxiii. A Song of Degrees.

Unto thee do I lift up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their master, as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress, so our eyes look unto the Lord our God, until he have pity upon us. Have pity upon us, O Lord, have pity upon us : for we are full sated with contempt. Our soul is full sated with the mocking of those that are at ease, with the contempt of the proud.

## Psalm cxxiv. A Song of Degrees ; of David.

If it had not been the Lord who was on our side, let Israel now say : if it had not been the Lord who was on our side, when men rose up against us, then they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us ; then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul ; then the proud waters had gone over our soul. Blessed be the Lord,

וְיִשְׁלַח נְתַנְנִי טָרַף לְשֹׁנֵיהֶם : נִפְלְטֵנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלֵטָה מִפֶּחַ יוֹקְנָשִׁים . הִפֹּחַ נִשְׁפָּר וְאִנְחָנוּ נִמְלֵטֵנוּ : עֲזָרְנוּ בָּשֵׁם וְיִעֲשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

### תהלים קכ"ה

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת . תַּבְטָּחִים בֵּי כַּהֲרִצִּיּוֹן לֹא־יִפּוּט לְעוֹלָם יֵשֵׁב : יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ . וַיִּי סָבִיב לְעַמּוֹ מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם : כִּי לֹא יָגִיחַ שֹׁבֵט הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים . לִמְעַן לֹא־יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדִיהֶם : הִיטִיבָהּ וַיִּלְשׁוּבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם : וְהַמַּטִּים עֲקֻלָּתוֹתָם יוֹלִיכֶם וַיֵּאֱתֶפֶעַלִי הָאֲזֹן . שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל :

### תהלים קכ"ו

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת . בָּשׁוּב וַיֵּאֱתֵשִׁיבֹת צִיּוֹן הִינֵנוּ כְּחוֹלָמִים : אֲזִי וְיִמְלֵא שְׂחֹק פִּינוּ וְלִשְׁוֹנְנוּ רִנָּה . אֲזִי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגִּדִּיל וַיִּלְעָשׂוֹת עִסְאָלָה : הַגִּדִּיל וַיִּלְעָשׂוֹת עִמָּנוּ הִינֵנוּ שְׂמֵחִים : שׁוּבָהּ וַיֵּאֱתֵשְׁבִיהֵנוּ בְּאִפְיָקִים בְּגִגָּב : הִזְרָעִים בְּדִמְעָה . בְּרַנָּה יִקְצְרוּ : הַלֹּוֹף וְלֹוֹף וּבִכָּה נִשָּׂא מִשְׁשֵׁי־הַזָּרַע . בֹּא־יִבֵּא בְרַנָּה נִשָּׂא אֶל־מִתְּנוּ :

### תהלים קכ"ז

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמֹה . אִם־יִי לֹא־יִבְכָּה בֵּית שְׁוֹא עָמְלוּ בּוֹנֵיוּ בּוֹ . אִם־יִי לֹא־יִשְׁמַר־עִיר שְׁוֹא שְׁקֵד שׁוֹמֵר : שְׁוֹא

who hath not given us as a prey to their teeth. Our soul escaped as a bird out of the snare of the fowlers : the snare was broken, and we escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Psalm cxxv. A Song of Degrees.

They that trust in the Lord are as Mount Zion, which cannot be moved, but abideth for ever. The mountains are round about Jerusalem, and the Lord is round about his people, from this time forth and for evermore. For the sceptre of wickedness shall not rest upon the lot of the righteous, that the righteous put not forth their hands unto iniquity. Do good, O Lord, unto those that are good, and to them that are upright in their hearts. But as for such as turn aside unto their crooked ways, the Lord will destroy them with the workers of iniquity. Peace be upon Israel.

Psalm cxxvi. A Song of Degrees.

When the Lord turned again the captivity of Zion, we were like unto them that dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with exultation : then said they among the nations, The Lord hath done great things for them. The Lord hath done great things for us ; whereat we rejoiced. Bring back our captivity, O Lord, as the streams in the south. They that sow in tears shall reap in joy. Though he goeth on his way weeping, bearing the store of seed, he shall come back with joy, bearing his sheaves.

Psalm cxxvii. A Song of Degrees ; of Solomon.

Except the Lord build the house, they labour in vain that build it : except the Lord watch over the city, the watchman waketh but in vain. It is vain for you to rise up early, and so

לָכֶם מִשְׁקִימֵי קוֹם מֵאַחֲרֵי־שָׁבֶת אֲכָלִי לֶחֶם הָעֲצָבִים •  
 כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שָׁנָא : הִנֵּה נִחַלְתָּ יְיָ בָּנִים שָׁכַר פָּרִי  
 הַבְּטָן : פְּחָצִים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בָּנֵי הַפְּעוּרִים : אֲשֶׁרִי הַגִּבּוֹר  
 אֲשֶׁר מָלֵא אֶת־אֲשָׁפְתוֹ מֵחֶם • לֹא יִבְשׂוּ פִי־יִדְּבָרוּ אֶת־  
 אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר :

## תהלים קכ"ח

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • אֲשֶׁרִי כָל־יָרָא יְיָ הִחֲלֶנָּה בְּדַרְכָּיו : יָגִיעַ  
 כַּפִּיָּה כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרִיָּה וְטוֹב לָהּ : אֲשֶׁתָּה כְּנָפֶן פִּרְיָה  
 בְּיַרְכְּתִי בֵיתָה • בָּנִיָּה כִּשְׁתָּלִי זִיתִּים סָבִיב לְשִׁלְחָנָה :  
 הִנֵּה כִּי־כֵן יִכְרֶה גִבּוֹר יָרָא יְיָ : יִבְרַכְּהָ יְיָ מִצִּיּוֹן • וְרֹאֵה  
 בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ : וְרֹאֵה־בָּנִים לְבָנִיָּה • שְׁלוֹם  
 עַל־יִשְׂרָאֵל :

## תהלים קכ"ט

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • רַבַּת צָרָרוּנִי מִפְּעוּרֵי יֹאמֵר נָא יִשְׂרָאֵל :  
 רַבַּת צָרָרוּנִי מִפְּעוּרֵי • גַם לֹא יִכְלִי־לִי : עַל־גִּבִּי חָרְשׁוֹ  
 חָרָשִׁים • הֶאֱרִיכוּ לְמַעְגֵּיתָם : יְיָ צִדִּיק • קֶאֱצָ עֲבוֹת רָשָׁעִים :  
 יִבְשׂוּ וַיִּסָּנוּ אַחֲזֹר כָּל שֹׁנְאֵי צִיּוֹן : יִהְיֶה כַּחֲצִיר בַּגּוֹת •  
 שֶׁקֶדְמָת שָׁלַח יִבְשׂ : שְׁלֵא מָלֵא כַּפּוֹ קוֹצֵר וַחֲצֹנּוֹ מַעֲמָר :  
 וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים בְּרַפַּת יְיָ אֲלֵיכֶם • בִּרְכָנוּ אֶתְכֶם  
 בְּשֵׁם יְיָ :



late take rest, and eat the bread of toil : such things he giveth unto his beloved in sleep. Lo, children are an heritage of the Lord : the fruit of the womb is his reward. As arrows in the hand of a mighty man, so are the children of youth. Happy is the man that hath filled his quiver with them : they shall not be ashamed, when they speak with enemies in the gate.

Psalm cxxviii. A Song of Degrees.

Happy is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. When thou shalt eat the labour of thine hands, happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the recesses of thine house : thy children like olive plants, round about thy table. Behold thus shall the man be blessed that feareth the Lord. May the Lord bless thee out of Zion : mayest thou see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, mayest thou see thy children's children. Peace be upon Israel.

Psalm cxxix. A Song of Degrees.

To the full have they afflicted me from my youth up, let Israel now say ; to the full have they afflicted me from my youth up : yet have they not prevailed against me. The plowers plowed upon my back, they made long their furrows. The Lord is righteous : he hath cut asunder the cords of the wicked. Let them be ashamed and turned backward, all they that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth before it shooteth forth : wherewith the mower filleth not his hand, nor he that bindeth sheaves his bosom : neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you ; we bless you in the name of the Lord.

## תהלים קל

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ יְיָ : אֲדֹנָי שְׁמַעֲדָה  
 בְּקוֹלִי • תִּתְּנֶנִּיכָה אֲזַנֶּיךָ מִשְׁבּוֹת לְקוֹל תִּתְּנֶנִּיכָי : אִם-עֲזֹנֹת  
 תִּשְׁמְרֶנִּיכָה • אֲדֹנָי מִי נֶעֱמַד : פִּי-עֲפֹךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן  
 תִּגְדֹּל : קוֹיִתִּי יְיָ תִּתְּנֶנִּיכָה נַפְשִׁי • וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִּי : נַפְשִׁי  
 לֹאדֹנָי מִשְׁמָרִים לִפְקֹד שְׁמָרִים לִפְקֹד : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי •  
 פִּי-עֲסֵי הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּתָה : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת-  
 יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲזֹנוֹתָיו :

## תהלים קלא

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד • יְיָ לֹא-גָבַהּ לִבִּי וְלֹא-רָמוּ עֵינַי • וְלֹא-  
 חִלַּקְתִּי בְּגִדְלוֹת וּבְגָבִלְאוֹת מִמָּנִי : אִם-לֹא שְׁקִיתִי וְדוֹמָמְתִּי  
 נַפְשִׁי כְּגָמַל עָלֵי אִמּוֹ • כְּגָמַל עָלֵי נַפְשִׁי : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי  
 יְיָ מַעַתָּה וְעַד-עוֹלָם :

## תהלים קלב

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • זְכוֹר-יְיָ לְדָוִד אֶת כָּל-עֲפֹתָיו : אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע  
 לֵבִי נָדָר לְאֲבִיר וַעֲקֹב : אִם-אֲבֹא בְּאֶחָל בֵּיתִי אִם-אֶעֱלֶה  
 עַל-עֵרֶשׁ יְצוּעִי : אִם-אֶתֵּן שְׁנָתִי לְעֵינֵי לַעֲפָעִפִּי תִּתְּנוּמָה :  
 עַד-אֲמַצָּא מָקוֹם לֵבִי מִשְׁפָּנוֹת לְאֲבִיר וַעֲקֹב : הִנֵּה שְׁמַעְנִיכָה  
 בְּאֶפְרָתָה מִצְאֵנִיכָה בְּשֵׁדֵי-יָעַר : נִבְרָאָה לְמִשְׁפָּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה  
 לַהֲדוֹם רִגְלָיו : קוֹיִמָה יְיָ לְמִנִּיחָתָה אֶתָּה וְאֶרֶן עֲנֶה :  
 כִּתְּנִיכָה יִלְבָּשׁוּ-צִדִּיק וְחִסְדֶּיךָ יִרְגְּנִי : בַּעֲבוּר דָּוִד עֲבָדָה

## Psalm cxxx. A Song of Degrees.

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice : let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, Lord, shouldst mark iniquities, O Lord, who could stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than watchmen wait for the morning ; yea, more than watchmen for the morning. O let Israel hope in the Lord ; for with the Lord there is lovingkindness, and with him is plenteous deliverance. And he shall deliver Israel from all his iniquities.

## Psalm cxxxi. A Song of Degrees ; of David.

Lord, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty ; neither do I exercise myself in great matters, or in things too marvellous for me. Surely I have stilled and quieted my soul, like a weaned child with his mother ; my soul is with me like a weaned child. O Israel, hope in the Lord from this time forth and for evermore.

## Psalm cxxxi. A Song of Degrees.

Lord, remember for David all his affliction ; how he swore unto the Lord, and vowed unto the Mighty One of Jacob : Surely I will not come into the tent of my house, nor go up unto the couch of my rest ; I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids ; until I find out a place for the Lord, a habitation for the Mighty One of Jacob. Lo, we heard of it in Ephrathah : we found it in the fields of Jaar. Let us go into his habitation ; let us worship at his footstool. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy loving ones exult. For the sake of David thy servant

אֶל־תָּשָׁב פָּנֵי מְשִׁיחָהּ : נִשְׁבַּע־וְיָ לְדָוִד • אָמַרְתָּ לֹא־יָשׁוּב  
 מִמִּנְהָ • מִפָּרִי בִטְנָהּ אִשִּׁית לְכֶסֶף־לָהּ : אִם־יִשְׁמְרוּ בְנֵיהָ  
 בְּרִיתִי וְעַד־תִּי זֶה אֶלְמָדָם • גַּם־בְּנֵיהֶם עַד־יַעַד יֵשְׁבוּ לְכֶסֶף־  
 לָהּ : פִּי־בָחַר וְיָ בִצְיוֹן אֵינָה לְמוֹשָׁב לָהּ : זֹאת־מְנִיחָתִי  
 עַד־יַעַד • פַּח אֲשַׁב פִּי אֱוִיתֶיהָ : צִידָהּ בָּרָה אֲבָרָהּ אֲבִינָתָהּ  
 אֲשַׁבֵּיעַ לָחֶם : וְכִהְנִיָּה אֶלְבִּישׁ יָשַׁע וְחִסְדֶּיהָ רַפָּן וְרַפְנִי :  
 שֵׁם אֲצַמִּיחַ קֶרֶן לְדָוִד עֲרֻכָתִי נֹר לְמְשִׁיחִי : אוֹיְבָיו אֶלְבִּישׁ  
 בִּנְשָׁת • וְעָלִיו יָצִיץ כְּזָרוֹ :

## תהלים קל"ג

שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד • הִנֵּה מִה־טוֹב וּמִה־נָּעִים שָׁבַת  
 אֲחִים גַּם־יָחַד : פֶּשֶׁמֶן הַטוֹב עַל־הָרֹאשׁ יִגֹּד עַל־הַזֶּקֶן  
 זֶקֶן אֶהְרֹן שִׁירָד עַל־פִּי מִדֹּתָיו : כְּטִל־חֶרְמוֹן שִׁירָד עַל־  
 תִּרְרֵי צִיּוֹן • כִּי־שֵׁם צָדִיק וְיָ אֶת־הַבְּרָכָה • חַיִּים עַד־הָעוֹלָם :

## תהלים קל"ד

שִׁיר הַמַּעֲלֹת • הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־וְיָ כָל־עַבְדֵי וְיָ הָעַמָּדִים  
 בְּבֵית וְיָ בַלְיֹת : שְׁאוּיָדְכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־וְיָ : וּבָרְכוּ  
 וְיָ מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

76. p. ,עלינו

77. p. ,קדיש יתום

turn not away the face of thine anointed. The Lord hath sworn unto David in truth—he will not turn from it—: of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep my covenant, and my testimonies that I shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for evermore. For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. This is my resting-place for ever: here will I dwell; for I have desired it. I will abundantly bless her provision: I will satisfy her needy with bread. Her priests also will I clothe with salvation; and her loving ones shall exult aloud. There will I make a horn to spring forth unto David: I have prepared a lamp for mine anointed. His enemies will I clothe with shame; but upon him his crown shall shine.

Psalm cxxxiii. A Song of Degrees; of David.

Behold, how good and pleasant it is for brethren to dwell together in unity! It is like the goodly oil upon the head, that runneth down upon the beard, even Aaron's beard; that runneth down upon the skirt of his garments; like the dew of Hermon, that runneth down upon the mountains of Zion: for there the Lord commanded the blessing, even life for evermore.

Psalm cxxxiv. A Song of Degrees.

Behold, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who stand in the house of the Lord in the night seasons. Lift up your hands towards the sanctuary, and bless ye the Lord. The Lord bless thee out of Zion; even he that made heaven and earth.

*"It is our duty," p. 76.*

*Mourner's Kaddish, p. 77.*

---

## פרקי אבות :

One of the following chapters is read on each Sabbath from the Sabbath  
 after ראש השנה to the Sabbath before פסח.

כל־ישראל יש להם חלק לעולם הבא • שנאמר ועמך בלם  
 צדיקים לעולם וירשיו ארץ • נצר מפעי מעשה ידי להתפאר :

## פרק ראשון :

(א) משה קבל תורה מסיני • ומסרה ליהושע ויהושע  
 לזנבים וזנבים לנביאים ונביאים מסרוה ללוי • ללוי פקדו  
 הגדולה • הם אמרו לשלשה דברים • היו מתונים בדין  
 ותעמידו תלמידים הרבה ועשו סגב לתורה : (ב) שמעון  
 הצדיק היה משרי פקדו הגדולה • הוא היה אומר •  
 על־שלשה דברים העולם עומד על התורה ועל העבודה  
 ועל גמילות חסדים : (ג) אנטיגנוס איש שוכו קבל  
 משמעון הצדיק • הוא היה אומר • אל־תהיו פגעדים  
 המשמשים את־הרב על־מנת לקבל פרס • אלא היו פגעדים  
 המשמשים את־הרב שלא על־מנת לקבל פרס • ויהי מורא  
 שמים עליכם : (ד) יוסי בן־יועזר איש צרדה ויוסי בן־  
 יוחנן איש ירושלים הבלו מהם • יוסי בן־יועזר איש  
 צרדה אומר • יהי ביתך בית ועד לחכמים ויהנה מתאבק

## ETHICS OF THE FATHERS.

*One of the following chapters is read on each Sabbath from the Sabbath after Passover until the Sabbath before New Year.*

All Israel have a portion in the world to come, as it is said (Isaiah lx. 21), And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

## CHAPTER I.

(1.) Moses received the Torah\* on Sinai, and handed it down to Joshua ; Joshua to the elders ; the elders to the prophets ; and the prophets handed it down to the men of the Great Synagogue. They said three things : Be deliberate in judgment ; raise up many disciples, and make a fence round the Torah. (2.) Simon the Just was one of the last survivors of the Great Synagogue. He used to say, Upon three things the world is based : upon the Torah, upon the Temple service, and upon the practice of charity. (3.) Antigonus of Socho received the tradition from Simon the Just. He used to say, Be not like servants who minister to their master upon the condition of receiving a reward ; but be like servants who minister to their master without the condition of receiving a reward ; and let the fear of Heaven be upon you. (4.) José, the son of Joezer, of Zeredah, and José, the son of Jochanan, of Jerusalem, received the tradition from the preceding. José, the son of Joezer, of Zeredah, said, Let thy house be a meeting house for the wise ; sit amidst the dust of their feet, and drink their

---

\* The word Torah is left untranslated. It is variously used for the Pentateuch, the Scriptures, the Oral Law, as well as for the whole body of religious truth, study and practice.

בַּעֲפֹר רַגְלֵיהֶם וַהֲנוּחַ שׁוֹתָהּ בַּצֵּמָא אֶת־דְּבָרֵיהֶם : (ה) יוֹסִי  
 בֶּן־יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַם אוֹמֵר : יְהִי בֵיתָה פְתוּחַ לְרוּחָהּ  
 וַיְהִי עֲנִיִּים בְּגִי בֵיתָה : וְאַל־תִּרְבֶּה שׁוֹחָה עִם הָאִשָּׁה :  
 בְּאִשְׁתּוֹ אָמְרוּ קָל וְחֹמֶר בְּאִשְׁתְּ חֲבֵרוֹ : מִפָּאן אָמְרוּ חֲכָמִים  
 פְּלִי־תִמְרָבָה שׁוֹחָה עִם הָאִשָּׁה גוֹרֵם רָעָה לְעֵצְמוֹ וּבֹטֵל  
 מִדְּבָרֵי תוֹרָה וְכוּפּוֹ יוֹרֵשׁ גִּיתֵהֶם : (ו) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרוּחִיָּה  
 וְנָתַי הָאֲרֵבִלִי קָבְלוּ מֵהֶם : יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרוּחִיָּה אוֹמֵר : עֲשֵׂה  
 לָהּ רַב וְקִנְיָה לָהּ חֲבֵר וַהֲנוּחַ דָּן אֶת־כָּל־הָאָדָם לְכַף זְכוּת :  
 (ז) נָתַי הָאֲרֵבִלִי אוֹמֵר חֲרָחֵק מִשְׁכְּנוֹ רָע וְאַל־תִּתְחַבֵּר לְרָשָׁע  
 וְאַל־תִּתְקַיֵּם מִן־תַּפְרָעָנוּת : (ח) יְהוּדָה בֶּן טַבִּי וְשִׁמְעוֹן  
 בֶּן־שֹׁטָח קָבְלוּ מֵהֶם : יְהוּדָה בֶּן־טַבִּי אוֹמֵר : אֶל־תַּעֲשֵׂה  
 עֲצָמָה פְּעוּרֵכֵי הַדֵּינִים : וּכְשִׁיחִי בַּעֲלֵי הַדִּין עוֹמְדִים לְפָנָיִךְ  
 יְהִי בְּעֵינָיִךְ פְּרִשְׁעִים : וּכְשִׁנְפֻטָּרִים מִלְּפָנָיִךְ יְהִי בְּעֵינָיִךְ  
 פְּזוּקָאִים פְּשָׁעָבְלוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַדִּין : (ט) שִׁמְעוֹן בֶּן־שֹׁטָח  
 אוֹמֵר : הֵנוּחַ מִרְבָּה לְחִקּוֹר אֶת־הָעֵדִים : וַהֲנוּחַ זְחִיר בְּדַבָּרִיךָ  
 שָׁמָּה מִתּוֹכָם יִלְמְדוּ לְשֹׁקֵר : (י) שִׁמְעוֹן וְאַבְטָלְיוֹן קָבְלוּ  
 מֵהֶם : שִׁמְעוֹן אוֹמֵר : אֲהַב אֶת־הַמְּלָאכָה וּשְׂנֵא אֶת־הַרְבָּנוּת  
 וְאַל־תִּתְנוּדַע לְרָשׁוֹת : (יא) אַבְטָלְיוֹן אוֹמֵר : חֲכָמִים הִזְחִירוּ  
 בְּדַבָּרֵיכֶם שָׁמָּה תִּחְוָבוּ חוֹבֶת גְּלוּת וְהִגְלוּ לְמָקוֹם מָוִם  
 הָרָעִים וַיִּשְׁתּוּ תַתְּלִמִּידִים תַּפָּאִים אֲחֵרֵיכֶם וְנִמְנָא  
 שָׁם שְׁמִים מִתְחַלֵּל : (יב) הִלֵּל וְשַׁמִּי קָבְלוּ מֵהֶם : הִלֵּל  
 אוֹמֵר : הֵנוּחַ מִתְּלִמְדֵי שְׁלֵי־אֶהְרֹן אוֹהֵב שְׁלוֹם וְרוֹדֵף שְׁלוֹם



words with thirst. (5.) José, the son of Jochanan, of Jerusalem, said, Let thy house be open wide ; let the poor be the members of thy household, and engage not in much gossip with women. This applies even to one's own wife ; how much more then to the wife of one's neighbour. Hence the sages say, Whoso engages in much gossip with women brings evil upon himself, neglects the study of the Torah, and will in the end inherit Gehinnom. (6.) Joshua, the son of Perachyah, and Nittai, the Arbelite, received the tradition from the preceding. Joshua, the son of Perachyah said, Provide thyself a teacher, and get thee a companion, and judge all men in the scale of merit. (7.) Nittai, the Arbelite, said, Keep thee far from a bad neighbour, associate not with the wicked, and abandon not the belief in retribution. (8.) Judah, the son of Tabbai, and Simeon, the son of Shatach, received the tradition from the preceding. Judah, the son of Tabbai, said, (In the judge's office) act not the counsel's part ; when the parties to a suit are standing before thee, let them both be regarded by thee as guilty, but when they are departed from thy presence, regard them both as innocent, the verdict having been acquiesced in by them. (9.) Simeon, the son of Shatach, said, Be very searching in the examination of witnesses, and be heedful of thy words, lest through them they learn to falsify. (10.) Shemayah and Abtalyon received the tradition from the preceding. Shemayah said, Love work, hate lordship, and seek no intimacy with the ruling power. (11.) Abtalyon said, Ye sages, be heedful of your words, lest ye incur the penalty of exile and be exiled to a place of evil waters, and the disciples who come after you drink thereof and die, and the Heavenly Name be profaned. (12.) Hillel and Shammai received the tradition from the preceding. Hillel said, Be of the disciples of Aaron, loving peace and pursuing peace, loving thy fellow-creatures, and drawing them near to

אוהב את-הבריות ומקרבן לתורה: (יג) הוא תיה אומר.  
 נגד שמא אבד שמא ודלא מוסיף יסף ודלא ילף קטלא  
 חגיב ודאשמיש בתגא חלף: (יד) הוא תיה אומר. אם  
 אין אני לי מי לי ובשמי לעצמי מה אני ואם לא עבשו  
 אימתי: (טו) שמי אומר. עשה תורתך קבע אמור מעט  
 ועשה הרבה ונהנה מקבל את-כל-האדם בסבר פנים יפות:  
 (טז) רבן גמליאל אומר. עשה לך רב והסתלק מן הספק  
 ואל-תרבה לעשר אומדות: (יז) שמעון בנו אומר. כל-  
 ימי נדלתי בין החכמים ולא מצאתי לגוף טוב משתיקה  
 ולא המדרש עקר אלא המעשה וכל-המרבה דברים מביא  
 חטא: (יח) רבן שמעון בן-גמליאל אומר. על-שלשה  
 דברים העולם מים על-האמת ועל-הדין ועל-השלוה.  
 שנאמר אמת ומשפט שלום שפטו בשעריכם:

רבי חנניא בן-עקיבא אומר. רצה תקדוש ברוך הוא  
 לצפות את-ישראל לפיכך הרבה להם תורה ומצוות.  
 שנאמר יי חפץ למען צדקו וגדיל תורה ויאדיר:

## פרק שני:

כל ישראל וכו'

(א) רבי אומר. איזו היא דרך ישראל שגבור לו האדם  
 כל-שהיא תפארת לעשה ותפארת לו מן האדם ונהנה

the Torah. (13.) He used to say, A name made great is a name destroyed; he who does not increase his knowledge decreases it; and he who does not study deserves to die; and he who makes a worldly use of the crown of the Torah shall waste away. (14.) He used to say, If I am not for myself, who will be for me? And being for my own self, what am I? And if not now, when? (15.) Shammai said, Fix a period for thy study of the Torah; say little and do much; and receive all men with a cheerful countenance. (16.) Rabban Gamaliel said, Provide thyself a teacher, and be quit of doubt, and accustom not thyself to give tithes by a conjectural estimate. (17.) Simeon, his son, said, All my days I have grown up amongst the wise, and I have found nought of better service than silence; not learning but doing is the chief thing; and whoso is profuse of words causes sin. (18.) Rabban Simeon, the son of Gamaliel, said, By three things is the world preserved: by truth, by judgment, and by peace, as it is said, Judge ye the truth and the judgment of peace in your gates (Zech. viii. 16).

Rabbi Chananya, the son of Akashya, said, The Holy One, blessed be he, was pleased to make Israel worthy; wherefore he gave them a copious Torah and many commandments, as it is said, It pleased the Lord, for his righteousness' sake, to magnify the Torah and make it honourable (Isaiah xlii. 21).

## CHAPTER II.

"All Israel," etc., p. 184.

(1.) Rabbi said, Which is the right course that a man should choose for himself? That which he feels to be honourable to himself, and which also brings him honour from mankind. Be

זָהִיר בְּמִצְוֹת קִלְחַת בְּבַח־מוֹרָה נְשָׂאִין אֶתָּה יוֹדֵעַ מִתֵּן שְׁכָרְךָ  
 שְׁלִי-מִצְוֹת • וְהָיָה מִחֲשָׁב הַפֶּסֶד מִצְוֹת כְּנֶגֶד שְׁכָרָה וּשְׁכָר  
 עֲבָרָה כְּנֶגֶד הַפֶּסֶדָּה: הַסֵּתֶפֶל בְּשִׁלְשָׁה דְּבָרִים וְאִין אֶתָּה  
 בָּא לִיְדֵי עֲבָרָה • דַּע מַה-לְמַעַלָּה מִמָּה עֵין רוּאָה וְאִזֵּן  
 שׁוּמְעַת וְכִלְמַעֲשִׂיָּה בַּסֶּפֶר נִכְתָּבִים: (ב) רַבֵּן גְּמִלְיָאל בְּנוֹ  
 שְׁלִי-רַבִּי יַהֲוֵדָה הַנִּשְׂטָיָא אוֹמֵר • יָפָה תִּלְמוּד תוֹרָה עִם דִּרְוֹ  
 אֶרֶץ שְׂיָגִיעַת שְׂגִיָּהֶם מִשְׁכַּחַת עֵזֶן • וְכִלְתוּרָה נְשָׂאִין עִמָּה  
 מְלָאכָה סוּפָה בְּטִלָּה וְגוֹרָרֶת עֵזֶן • וְכִלְתוּסְקִים עִם-  
 הַצִּבּוֹר יִהְיִי עוֹסְקִים עִמָּהֶם לְשֵׁם שָׁמַיִם שְׁזָכוּת אֲבוּהֶם  
 מְסִיעָתָם וְצִדְקָתָם עוֹמְדֵת לְעַד • וְאַתָּם מַעַלָּה אֲנִי עֲלִיכֶם  
 שְׁכָר הַרְבֵּה פָּאֵלִי עֲשִׂיתֶם: (ג) הָיִי זָהִירִים בְּרִשּׁוֹת נְשָׂאִין  
 מִקְרָבִים לוֹ לְאָדָם אֱלֹא לְצָרָה עֲצָמָם • נִרְאִים פְּאוּהֶבִים  
 בְּשַׁעַר הַנֶּאֱתָם וְאִין עוֹמְדִים לוֹ לְאָדָם בְּשַׁעַר דִּהְיוּ:  
 (ד) הוּא הָיָה אוֹמֵר • עֲשֵׂה רְצוֹנִי בְּרִצּוֹנָה כְּדִי שְׂיַעֲשֶׂה  
 רְצוֹנָה בְּרִצּוֹנִי • בִּטְל רְצוֹנָה מִפְּנֵי רְצוֹנִי כְּדִי שְׂיִבְטֵל רְצוֹן  
 אֲחֵרִים מִפְּנֵי רְצוֹנָה: (ה) הִלֵּל אוֹמֵר • אֱלִיתִּפְרוֹשׁ מִן-  
 הַצִּבּוֹר וְאֱלִיתִּאֲמֵן בְּעֲצָמָה עַד יוֹם מוֹתָהּ וְאֱלִיתִּדִין אֶת-  
 חֲבֵרָה עַד שֶׁתִּגְיַע לְמִקּוּמוֹ וְאֱלִיתִּאמֵר דְּבָר נְשָׂאִי אֶפְשָׁר  
 לְשִׁמוֹעַ נְשׁוּכּוֹ לְהִשְׁמָע וְאֱלִיתִּאמֵר לְכַשְׁאֲפָנָה אֲשַׁנָּה נְשָׂא  
 לֹא תִפְנָה: (ו) הוּא הָיָה אוֹמֵר • אִין בּוֹר יִרְא חֲטָא וְלֹא  
 עִם הָאֶרֶץ חֲסִיד וְלֹא הַבִּישָׁן לָמֵד וְלֹא הַקֶּפֶדֶן מְלַמֵּד וְלֹא  
 כִּלְתִּמְרָבָה בְּסִחוּרָה מַחֲבִים • וּבִמְקוֹם נְשָׂאִין אֲנָשִׁים הַשְׁתַּדֵּל

heedful of a light precept as of a grave one, for thou knowest not the grant of reward for each precept. Reckon the loss incurred by the fulfilment of a precept against the reward secured by its observance, and the gain gotten by a transgression against the loss it involves. Reflect upon three things, and thou wilt not come within the power of sin : Know what is above thee—a seeing eye, and a hearing ear, and all thy deeds written in a book. (2.) Rabban Gamaliel, the son of Rabbi Juḏah the Prince, said, An excellent thing is the study of the Torah combined with some worldly occupation, for the labour demanded by them both makes sin to be forgotten. All study of the Torah without work must in the end be futile and become the cause of sin. Let all who are employed with the congregation act with them for Heaven's sake, for then the merit of their fathers sustains them, and their righteousness endures for ever. And as for you, (God will then say,) I account you worthy of great reward, as if you had wrought it all yourselves. (3.) Be on your guard against the ruling power ; for they who exercise it draw no man near to them except for their own interests ; appearing as friends when it is to their own advantage, they stand not by a man in the hour of his need. (4.) He used to say, Do His will as if it were thy will, that He may do thy will as if it were His will. Nullify thy will before His will, that He may nullify the will of others before thy will. (5.) Hillel said, Separate not thyself from the congregation ; trust not in thyself until the day of thy death ; judge not thy neighbour until thou art come into his place ; and say not anything which cannot be understood at once, in the hope that it will be understood in the end ; neither say, When I have leisure I will study ; perchance thou wilt have no leisure. (6.) He used to say, An empty-headed man cannot be a sinfearing man, nor can an ignorant person be pious, nor can a shamefaced man learn, nor a passionate man teach, nor can one who is engaged overmuch in business grow wise. In

להיות איש : (ז) אף הוא ראה גלגלת אחת שצפה על פני  
 המים . אמר לה . על דאטיפת אטיפות וסוף מטיפות  
 וטופות : (ח) הוא היה אומר . מרבה בשר מרבה רמה .  
 מרבה נכסים מרבה דאגה . מרבה נשים מרבה כשפים .  
 מרבה שפחות מרבה זמה . מרבה עבדים מרבה גזל .  
 מרבה תורה מרבה חיים . מרבה ישיבה מרבה חכמה .  
 מרבה עצה מרבה תבונה . מרבה צדקה מרבה שלום .  
 קנה נשם טוב קנה לעצמו . קנה לו דברי תורה קנה לו  
 חיי העולם הבא : (ט) רבן יוחנן בן זבדי קבל מחלל  
 ומשמי . הוא היה אומר . אם למדת תורה הרבה אל-  
 תחזק טובה לעצמך כי לבך נוצר : (י) חמשה תלמידים  
 היו לו לרבן יוחנן בן זבדי . ואלו הן . רבי אליעזר בן-  
 הורקנוס רבי יהושע בן-חנניא רבי יוסי הפהן רבי  
 שמעון בן-נתנאל ורבי אלעזר בן-עריה : (יא) הוא היה  
 מונה שבחים . אליעזר בן-הורקנוס בור סוד שאינו מאבד  
 טפה . יהושע בן-חנניא אשרי יולדתו . יוסי הפהן חסיד .  
 שמעון בן-נתנאל ירא חטא . אלעזר בן-עריה כמעין חמתגבר :  
 (יב) הוא היה אומר . אם יהיו כל-חכמי ישראל בבה  
 מאזנים ואליעזר בן-הורקנוס בבה שניה מכריע את-כלם :  
 אבא שאול אומר משמו . אם יהיו כל-חכמי ישראל בבה  
 מאזנים ואליעזר בן-הורקנוס אף עמהם ואליעזר בן-עריה  
 בבה שניה מכריע את-כלם : (יג) אמר להם . צאו וראו

a place where there are no men, strive to be a man. (7.) Moreover, he saw a skull floating on the surface of the water : he said to it, Because thou drownedst others, they have drowned thee, and at the last they that drowned thee shall themselves be drowned. (8.) He used to say, The more flesh, the more worms ; the more property, the more anxiety ; the more women, the more witchcraft ; the more maid-servants, the more lewdness ; the more men-servants, the more robbery ;—the more Torah, the more life ; the more schooling, the more wisdom ; the more counsel, the more understanding ; the more charity, the more peace. He who has acquired a good name, has acquired it for himself ; he who has acquired for himself words of Torah, has acquired for himself life in the world to come. (9.) Rabban Jochanan, the son of Zacchai, received the tradition from Hillel and Shammai. He used to say, If thou hast learnt much Torah, ascribe not any merit to thyself, for thereunto wast thou created. (10.) Rabban Jochanan, the son of Zacchai, had five disciples, and these are they, Rabbi Eliezer, the son of Hyrcanus, Rabbi Joshua, the son of Chananya, Rabbi José, the Priest, Rabbi Simeon, the son of Nathaniel, and Rabbi Eleazar, the son of Arach. (11.) He used thus to recount their praise : Eliezer, the son of Hyrcanus, is a cemented cistern, which loses not a drop ; Joshua, the son of Chananya—happy is she that bare him ; José, the Priest, is a pious man ; Simeon, the son of Nathaniel, is a fearer of sin ; Eleazar, the son of Arach, is like a spring flowing with ever-sustained vigour. (12.) He used to say, If all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Eliezer, the son of Hyrcanus, in the other, he would outweigh them all. Abba Saul said in his name, If all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Eliezer, the son of Hyrcanus, also with them, and Eleazar, the son of Arach, in the other scale, he would outweigh them all. (13.) He said to them, Go forth and

איזו היא דרך טובה שידבק בה האדם • רבי אליעזר  
 אומר עין טובה רבי יהושע אומר חבר טוב רבי יוסי  
 אומר שכן טוב רבי שמעון אומר תרואה את-חפולד רבי  
 אלעזר אומר לב טוב: אמר להם • רואה אני את-דברי  
 אלעזר בן-עזר • מדבריהם שבכלל דבריו דבריהם:  
 (יד) אמר להם • צאו וראו איזו היא דרך רעה שיתרחק  
 ממנה האדם • רבי אליעזר אומר עין רעה רבי יהושע  
 אומר חבר רע רבי יוסי אומר שכן רע רבי שמעון אומר  
 הלל ואינו משלם • אחד הלל מן-האדם פלוג מן-המקום •  
 שנאמר לזה רשע ולא ישלם וצדיק חונן ונותן • רבי  
 אלעזר אומר לב רע: אמר להם • רואה אני את-דברי  
 אלעזר בן-עזר • מדבריהם שבכלל דבריו דבריהם:  
 (טו) הם אמרו שלשה דברים • רבי אליעזר אומר • יהי  
 כבוד חברך חביב עליך פשלה ואל-תהי נוח לבעוס  
 ושוב יום אחד לפני מיתתך ויהיה מתחמם פנגד אורן  
 של-חכמים ויהיה זהיר בגחלתו שלא תפנה • שנשיכתו  
 נשיכת שועל ועקיצתו עקיצת עקרב ולחישתו לחישת  
 שרף וכל-דבריהם פגמלי אש: (טז) רבי יהושע אומר •  
 עין הרע ונצר הרע ושנאת הבריות מוציאים את-האדם  
 מן-העולם: (יז) רבי יוסי אומר • יהי ממון חברך חביב  
 עליך פשלה וחתמן עצמה ללמוד תורה שאינה ירשה  
 לה וכל-מעשיה יהיו לשם שמים: (יח) רבי שמעון אומר •



see which is the good way to which a man should cleave. R. Eliezer said, A good eye ; R. Joshua said, A good friend ; R. José said, A good neighbour ; R. Simeon said, One who foresees the fruit of an action ; R. Eleazar said, A good heart. Thereupon he said to them, I approve the words of Eleazar, the son of Arach, rather than your words, for in his words yours are included. (14.) He said to them, Go forth and see which is the evil way that a man should shun. R. Eliezer said, An evil eye ; R. Joshua said, A bad friend ; R. José said, A bad neighbour ; R. Simeon said, One who borrows and does not repay,—it is the same whether one borrows from man or from the all-present God ; as it is said, The wicked borroweth, and payeth not again, but the righteous dealeth graciously and giveth (Psalm xxxvii. 21) ; R. Eleazar said, A bad heart. Thereupon he said to them, I approve the words of Eleazar, the son of Arach, rather than your words, for in his words yours are included. (15.) They each said three things. R. Eliezer said, Let thy friend's honour be as dear to thee as thine own ; and be not easily moved to anger ; and repent one day before thy death. And (he further said), Warm thyself by the fire of the wise ; but beware of their glowing coals, lest thou be burnt, for their bite is the bite of the fox, and their sting is the scorpion's sting, and their hiss is the serpent's hiss, and all their words are like coals of fire.\* (16.) R. Joshua said, The evil eye, the evil inclination, and hatred of his fellow-creatures put a man out of the world. (17.) R. José said, Let the property of thy friend be as dear to thee as thine own ; qualify thyself for the study of the Torah, since the knowledge of it is not an inheritance of thine, and let all thy deeds be done for the sake of Heaven. (18.) R. Simeon

---

\* The highest gifts, if abused, may prove a source of suffering to those whom they are designed to benefit.

הנה זֶהִיר בְּקִרְיָאת שְׁמַע וּבִתְפִּלָּה וּבְשִׁאתָהּ מִתְפַּלֵּל אֶל־  
 תַּעֲשֵׂ תִפְלְתָהּ קָבַע אֶלָּא רַחֲמִים וְתַחֲנוּנִים לִפְנֵי הַמָּקוֹם •  
 שְׁנֵאמַר פִּי־חֲפוֹן וְרַחוּם הוּא אֶרְךָ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְנָחֵם  
 עַל־הִרְעָה • וְאֶל־תְּהִי רָשָׁע בִּפְנֵי עֲצָמָהּ : (יט) רַבִּי אֶלְעָזָר  
 אוֹמֵר • הֵנּוּה שְׁקוּד לְלִמּוּד תּוֹרָה וְדַע מִדַּת־שְׁתִּישׁוּב  
 לְאִפְיוּקוּרוֹם וְדַע לִפְנֵי מִי אַתָּה עֹמֵל וּמִי הוּא בָּעַל מְלֹאכְתָּהּ  
 שְׁיִשְׁלֵם־לָהּ שֹׁכֵר פְּעֻלָּתָהּ : (כ) רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר • הַיּוֹם  
 קָצַר וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים וְהַשֹּׁכֵר הִרְבָּה  
 וּבָעַל הַבֵּית דּוֹחֵק : (כא) הוּא הִזָּה אוֹמֵר • לֹא עָלִיךְ  
 הַמְּלָאכָה לְגִמּוּר וְלֹא־אַתָּה בֶן־חֹרִין לְהַבְטֵל מִמֶּנָּה • אִם  
 לְמִדָּת תּוֹרָה הִרְבָּה נִוְתָנִים לָהּ שֹׁכֵר הִרְבָּה וְנֶאֱמָן הוּא  
 בָּעַל מְלֹאכְתָּהּ שְׁיִשְׁלֵם לָהּ שֹׁכֵר פְּעֻלָּתָהּ • וְדַע שְׂמִתָּן  
 שֹׁכְרָם שְׁלֻצ־דִּיקוּם לְעֵתִיד לְבוֹא :

רַבִּי חֲנִנְיָא בֶן־עֲקִישָׁי וכו'

## פֶּרֶק שְׁלִישִׁי :

כָּל יִשְׂרָאֵל וכו'

(א) עֲקִיבָי בֶן־מַחְלָלָאֵל אוֹמֵר הִסְתַּפַּל בְּשִׁלְשָׁה דְּבָרִים  
 וְאִין אַתָּה בָּא לִיְדֵי עֲבָרָה דַּע מַאֲיִן בָּאתָ וּלְאֵן אַתָּה הוֹלֵךְ  
 וּלִפְנֵי מִי אַתָּה עֹתִיד לָתֵן דִּין וְחֲשַׁבּוֹן • מַאֲיִן בָּאתָ מִטַּפָּח  
 סְרוּחָה • וּלְאֵן אַתָּה הוֹלֵךְ לְמָקוֹם עֶפְרָ רַמָּת וְתוֹלְעָה •

said, Be careful to read the Shema' and to say the Amidah; and when thou prayest, regard not thy prayer as a fixed mechanical task, but as an appeal for mercy and grace before the All-present, as it is said, For he is gracious and full of mercy, slow to anger, and abounding in lovingkindness; and repenteth him of the evil (Joel ii. 13); and be not wicked in thine own esteem. (19.) R. Eleazar said, Be watchful in the study of the Torah, and know what answer to give to the unbeliever; know also before whom thou toilest, and who thy Employer is, who will pay thee the reward of thy labour. (20.) Rabbi Tarphon said, The day is short, and the work is great, and the labourers are sluggish, and the reward is much, and the Master of the house is urgent. (21.) He used also to say, It is not thy duty to complete the work, but neither art thou free to desist from it; if thou hast studied much Torah, much reward will be given thee; and faithful is thy Employer to pay thee the reward of thy labour; and know that the grant of reward unto the righteous will be in the time to come.

“Rabbi Chananya,” etc., p. 186.

---

### CHAPTER III.

“All Israel,” etc., p. 184.

(1.) Akabya, the son of Mahalalel, said, Reflect upon three things, and thou wilt not come within the power of sin: know whence thou camest, and whither thou art going, and before whom thou wilt in future have to give account and reckoning. Whence thou camest:—from a putrefying drop; whither thou art going:—to a place of dust, worms and

וּלְפָנַי מִי אַתָּה עֲתִיד לָמוֹן דִּין וְחֶשְׁבוֹן לְפָנַי מִלֵּךְ מַלְכֵי  
 הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: (ב) רַבִּי חֲנִינְיָא סָגֵן הַכֹּהֲנִים  
 אוֹמֵר: הֵנּוּ מִתְפַּלְל בְּשִׁלּוּמָה שְׁלֵמִלְכוּת שְׁאֵלְמָלָא מוֹרָאָה  
 אִישׁ אֶת־רַעְיוֹ חַיִּים בָּלְעוּ: (ג) רַבִּי חֲנִינְיָא בְּוִתְרֵיָּו  
 אוֹמֵר: שְׁנַיִם שְׁיוֹשְׁבִים וְאֵין בֵּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה הֲרִי זֶה  
 מוֹשֵׁב לְצִידִים: שֶׁנֶּאֱמַר וּבְמוֹשֵׁב לְצִידִים לֹא יֵשֵׁב: אֲכָל שְׁנַיִם  
 שְׁיוֹשְׁבִים וְיֵשׁ בֵּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה שְׂכִינָה שְׂרוּתָה בֵּינֵיהֶם:  
 שֶׁנֶּאֱמַר אִזְּ נִדְּבָרוּ וַיֵּרָא יְיָ אִישׁ אֶל־רַעְיוֹ וַיִּקְשֹׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע  
 וַיִּפְתָּח סֵפֶר זִכְרוֹנוֹ לְפָנָיו לֵיֵרָא יְיָ וַיִּלַּחֲשֵׁבִי שְׁמוֹ: אֵין  
 לִי אֱלֹהִים שְׁנַיִם: מִפְּנֵי אִפִּילוֹ אֶחָד שְׁיוֹשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתּוֹרָה  
 שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא קוֹבֵץ לוֹ שָׂכָר: שֶׁנֶּאֱמַר יֵשֵׁב בְּדָר  
 וַיִּדָּם כִּי נָטַל עָלָיו: (ד) רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר: שְׁלֹשָׁה שֶׁאֲכָלוּ  
 עַל שְׁלֶחֶן אֶחָד וְלֹא אָמְרוּ עָלָיו דְּבָרֵי תוֹרָה כָּאֵלוֹ אֲכָלוּ  
 מִזִּבְחֵי מֵתִים: שֶׁנֶּאֱמַר כִּי כָל־שְׁלֶחֶנוֹת מִלֵּאֵי קוֹיָא צִאָה בְּלִי  
 מְקוֹם: אֲכָל שְׁלֹשָׁה שֶׁאֲכָלוּ עַל שְׁלֶחֶן אֶחָד וְאָמְרוּ עָלָיו  
 דְּבָרֵי תוֹרָה כָּאֵלוֹ אֲכָלוּ מִשְׁלֶחֶנוֹ שְׁלֵמִי־מְקוֹם: שֶׁנֶּאֱמַר וַיִּדְבֹּר  
 אֵלַי זֶה הַשְׁלֶחֶן אֲשֶׁר לְפָנַי יְיָ: (ה) רַבִּי חֲנִינְיָא בְּוִתְרֵיָּו  
 אוֹמֵר: הַגְעוֹר בִּלְיָלָה וְהַמְחֵלָה בַּגָּדָה יְחִידִי וּמִפְּנֵי לְבוֹ  
 לְבָשָׁלָה הֲרִי זֶה מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ: (ו) רַבִּי חֲנִינְיָא בְּוִתְרֵיָּו  
 אוֹמֵר: כָּל־הַמִּתְקַבֵּל עָלָיו עַל תּוֹרָה מַעֲבִירִים מִפְּנֵי עַל  
 מַלְכוּת וְעַל גָּדָה אֶרֶץ: וְכָל־הַפּוֹרֵק מִפְּנֵי עַל תּוֹרָה נוֹתֵנִים  
 עָלָיו עַל מַלְכוּת וְעַל גָּדָה אֶרֶץ: (ז) רַבִּי חֲלֶפְתָּא בְּוִתְרֵיָּו

maggots; and before whom thou wilt in future have to give account and reckoning:—before the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he. (2.) R. Chanina, the Vice-High-Priest, said, Pray for the welfare of the government, since but for the fear thereof men would swallow each other alive. (3.) R. Chananya, the son of Teradyon, said, If two sit together and interchange no words of Torah, they are a meeting of scorners, concerning whom it is said, The godly man sitteth not in the seat of the scorners (Ps. i. 1); but if two sit together and interchange words of Torah, the Divine Presence abides between them; as it is said, Then they that feared the Lord spake one with the other: and the Lord hearkened and heard, and a book of remembrance was written before him, for them that feared the Lord, and that thought upon his name (Mal. iii. 16). Now, the Scripture enables me to draw this inference in respect to two persons; whence can it be deduced that if even one person sedulously occupies himself with the Torah, the Holy One, blessed be he, appoints unto him a reward? Because it is said, Though he sit alone, and meditate in stillness, yet he taketh it (the reward) upon him (Lam. iii. 27).\* (4.) R. Simeon said, If three have eaten at a table and have spoken there no words of Torah, it is as if they had eaten of sacrifices to dead idols, of whom it is said, For all their tables are full of vomit and filthiness; the All-present is not (in their thoughts) (Isa. xxviii. 8). But if three have eaten at a table and have spoken there words of Torah, it is as if they had eaten at the table of the All-present, to which the Scripture may be applied, And he said unto me, This is the table that is before the Lord (Ezek. xli. 22). (5.) R. Chanina, the son of Chachinai, said. He who keeps awake at night, and goes on his way alone, while turning his heart to vanity, such a one forfeits his own life. (6.) R. Nechunya, son of Hakkanah, said, Whoso receives upon himself the yoke of the Torah, from him the yoke of the kingdom and the yoke of worldly care will be removed; but whoso breaks off from him the yoke of the Torah, upon him will be laid the yoke of the kingdom and the yoke of worldly care. (7.) R. Chalafta, the son of

---

\* Where biblical verses are employed not in a strictly literal sense, it is to be observed that the Rabbis, like other preachers, made use of such passages for homiletical purposes, as illustrations of their meaning rather than as logical foundations for their teaching. It was felt that additional weight would attach to any opinion with which some point of contact could be found in the Scriptures.

דוֹסָא אִישׁ כָּפַר חֲנֻנָא אוֹמֵר • עֲשֶׂרָה שְׁיוֹשְׁבִים וְעוֹסְקִים  
בַּתּוֹרָה שְׂכִינָה שְׂרוּיָה בֵּינֵיהֶם • שֶׁנֶּאֱמַר אֱלֹהִים נֹצֵב בַּעֲדַת־  
אֵל • וּמִגֵּן אֲפִילוֹ חֲמֹשָׁה • שֶׁנֶּאֱמַר וַאֲגַדְתּוּ עַל־אֶרֶץ יִסְדָּה •  
וּמִגֵּן אֲפִילוֹ שְׁלֹשָׁה • שֶׁנֶּאֱמַר בִּקְרֹב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט • וּמִגֵּן  
אֲפִילוֹ שְׁנָיִם • שֶׁנֶּאֱמַר אֲזִי נִדְּבָרוּ יִרְאִי יְיָ אִישׁ אֶל־רַעְיוֹ  
וַיִּקְשָׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע • וּמִגֵּן אֲפִילוֹ אֶחָד • שֶׁנֶּאֱמַר בְּכָל־הַמָּקוֹם  
אֲשֶׁר אֲזַכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבָא אֱלֹהִי וּבִרְבִּיקָיָהּ : (ח) רַבִּי אֶלְעָזָר  
אִישׁ בְּרַתּוֹתָא אוֹמֵר • תָּנִילּוּ מִשְׁלֹו שְׂאֵתָה וְשִׁלָּךְ שְׁלֹו •  
וְכֵן בְּדוֹד הוּא אוֹמֵר כִּי־מִמָּךְ הַפֵּל וּמִיָּדְךָ נִתְּנָה לָךְ :  
(ט) רַבִּי יַעֲקֹב אוֹמֵר • הַמִּתְלָךְ בַּהֲרָךְ וְשׁוֹכֵחַ וּמִפְסִיק  
מִמִּשְׁנָתוֹ וְאוֹמֵר מַה־נָּעַת אֵילָן זֶה מַה־נָּעַת נֵיר זֶה מַעֲלָה  
עָלָיו הַפְּתוּב כָּאֵלֵּי מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ : (י) רַבִּי דוֹסֵתִי בַר  
יְנִי מִשֵּׁם רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר • כָּל־הַשּׁוֹכֵחַ דָּבָר אֶחָד מִמִּשְׁנָתוֹ  
מַעֲלָה עָלָיו הַפְּתוּב כָּאֵלֵּי מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ • שֶׁנֶּאֱמַר רַק  
הַשֹּׁמֵר לָךְ וְשָׁמַר נִפְשָׁךְ מֵאֵד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים  
אֲשֶׁר־רָאִי עֵינֶיךָ • וְכֹל אֲפִילוֹ תִּקְפָּה עָלָיו מִשְׁנָתוֹ • תִּלְמוּד  
לוֹמֵר וּפְנִי־סוּרוֹ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ • הֵא אֵינוֹ מִתְחַיֵּב  
בְּנִפְשׁוֹ עַד־שִׁישְׁב וַיְסִירֵם מִלְּבֹו : (יא) רַבִּי חֲנִינָא בֶן־דוֹסָא  
אוֹמֵר • כֹּל שִׁירָאת חֲטָאוֹ קוֹדֶמֶת לְחֻבָּתוֹ חֻבָּתוֹ  
מִתְּהַיָּמָת וְכֹל שְׁחֻבָּתוֹ קוֹדֶמֶת לִירָאת חֲטָאוֹ אֵין חֻבָּתוֹ  
מִתְּהַיָּמָת : (יב) הוּא הֵיךְ אוֹמֵר • כֹּל שֶׁמַּעֲשִׂי מְרַבִּים  
מִחֻבָּתוֹ חֻבָּתוֹ מִתְּהַיָּמָת וְכֹל שְׁחֻבָּתוֹ מְרַבָּה מִמַּעֲשִׂי

Dosa, of the village of Chananya, said, When ten people sit together and occupy themselves with the Torah, the Shechinah abides among them, as it is said, God standeth in the congregation\* of the godly (Psalm lxxxii. 1). And whence can it be shown that the same applies to five? Because it is said, He hath founded his band† upon the earth (Amos ix. 6). And whence can it be shown that the same applies to three? Because it is said, He judgeth among the judges‡ (Psa. lxxxii. 1). And whence can it be shown that the same applies to two? Because it is said, Then they that feared the Lord spake one with the other; and the Lord hearkened, and heard (Mal. iii. 16). And whence can it be shown that the same applies even to one? Because it is said, In every place where I cause my name to be remembered I will come unto thee and I will bless thee (Exod. xx. 24). (8.) R. Eleazar, of Bertotha, said, Give unto Him of what is His, seeing that thou and what thou hast are His: this is also found expressed by David, who said, For all things come of Thee, and of Thine own we have given Thee (1 Chron. xxix. 14). (9.) R. Jacob said, He who is walking by the way and studying, and breaks off his study and says, How fine is that tree, how fine is that fallow, him the Scripture regards as if he had forfeited his life. (10.) R. Dostai, the son of Jannai, said in the name of R. Meir, Whoso forgets one word of his study, him the Scripture regards as if he had forfeited his life, for it is said, Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen (Deut. iv. 9). Now, one might suppose that the same result follows even if a man's study has been too hard for him. To guard against such an inference, it is said (*ibid.*), And lest they depart from thy mouth all the days of thy life. Thus, a person's guilt is not established until he deliberately and of set purpose removes those lessons from his heart. (11.) R. Chanina, the son of Dosa, said, He in whom the fear of sin comes before wisdom, his wisdom shall endure; but he in whom wisdom comes before the fear of sin, his wisdom will not endure. (12.) He used to say, He whose works exceed his wisdom, his wisdom shall endure; but he

---

\* Ten are the minimum to form a "congregation" (Edah).

† Five, the minimum to constitute a "band" (Aguddah).

‡ The smallest judicial tribunal was composed of three judges.

אין חכמתו מתקנמת : (יג) הוא תיה אומר • כל שרומח  
 הבריות נוחה הימנו רוח המקום נוחה הימנו • וכל שאין  
 רוח הבריות נוחה הימנו אין רוח המקום נוחה הימנו :  
 (יד) רבי דוסא בן-הרפנים אומר • שנה של-שחרית ויין  
 של-צהרים ושיחת תלדים וישיבת בתי כנסיות של-עמי  
 הארץ מוציאים את-האדם מן-העולם : (טו) רבי אלעזר  
 המודעי אומר • תמחלל את-הקדשים ותמבזה את-המועדות  
 ותמלפין פני חברו ברבים ותמפר בריתו של-אברהם  
 אבינו ותמגלה פנים בתורה שלא כהלכה את על פי שיש  
 בידו תורה ומעשים טובים אין לו חלק לעולם הבא :  
 (טז) רבי ישמעאל אומר • הנה קל לראש ונחם לתשחרת  
 ונהנה מקבל את-פל-האדם בשמחה : (יז) רבי עקיבא  
 אומר • שחוק וקלות ראש מרגילים את-האדם לערוה :  
 מפרת סג לתורה מעשרות סג לעשר נדרים סג  
 לפרישות סג לחכמה שתיקה : (יח) הוא תיה אומר •  
 חביב אדם שנברא בצלם חפה יתרה נודעת לו שנברא  
 בצלם אלהים • שנאמר פי בצלם אלהים עשה את-האדם :  
 חביבים ישראל שנקראו בנים למקום חפה יתרה נודעת  
 להם שנקראו בנים למקום • שנאמר בנים אתם לי  
 אלהיכם : חביבים ישראל שנמן להם פלי חמדה חפה  
 יתרה נודעת להם שנמן להם פלי חמדה שבו נברא  
 העולם • שנאמר פי להח טוב נתתי לכם תורתי אל-תעזבו :



whose wisdom exceeds his works, his wisdom will not endure. (13.) He used to say, He in whom the spirit of his fellow-creatures takes delight, in him the Spirit of the All-present takes delight; and he in whom the spirit of his fellow-creatures takes not delight, in him the Spirit of the All-present takes not delight. (14.) R. Dosa, the son of Horkinas, said, Morning sleep, and midday wine, and children's talk, and attending the houses of assembly of the ignorant put a man out of the world. (15.) R. Eleazar Hammudai said, He who profanes things sacred, and despises the festivals, and puts his fellow-man to shame in public, and makes void the covenant of Abraham our father, and makes the Torah bear a meaning other than the right, such a one, even though knowledge of the Torah and good deeds be his, has no share in the world to come. (16.) R. Ishmael said, Be submissive to a superior, affable to a suppliant, and receive all men with cheerfulness. (17.) R. Akiba said, Jesting and levity lead a man on to lewdness. The Massorah\* is a fence to the Torah; tithes are a fence to riches; vows are a fence to abstinence; a fence to wisdom is silence. (18.) He used to say, Beloved is man, for he was created in the image of God; but it was by a special love that it was made known to him that he was created in the image of God, as it is said, For in the image of God made he man (Gen. ix. 6). Beloved are Israel, for they were called children of the All-present; but it was by a special love that it was made known to them that they were called children of the All-present, as it is said, Ye are children unto the Lord your God (Deut. xiv. 1). Beloved are Israel, for unto them was given the desirable instrument; but it was by a special love that it was made known to them that that desirable instrument was theirs, through which the world was created, as it is said, For I give you good doctrine;

---

\* The oral tradition, in accordance with which the text of the Scriptures is determined and interpreted.

(יט) תפל צפוי וְהַרְשֹׁתָ נְתוּנָה וּבָטוּב הָעוֹלָם כְּדוֹן וְהַפֵּל  
לְפִי רֹב הַמַּעֲשֵׂה : (כ) הוּא הָיָה אוֹמֵר • תַּפֵּל כְּתוּן בְּעֶרְבוֹן  
וּמִצֻּדָה פְּרוּשָׁה עַל-פְּלִיחֵי־חַיִּים • הֶחֱנוּת פְּתוּחָה וְהַחֲנוּנִי  
מִמִּיָּה וְהַפְּנִיָּה פְּתוּחָה וְהַיָּד פּוֹתֶכֶת וְכָל הַרוּצָה לְלוֹת יָבֹא  
וְיִלְוֶה וְהַנִּפְאִים מִחֲזִירִים תְּדִיר בְּכָל-יּוֹם וְנִפְרָעִים מִן-הָאָדָם  
מִדַּעְתּוֹ וְשִׁלָּא מִדַּעְתּוֹ וְיֵשׁ לָהֶם עַל מַת-שְׂיִסְמָכוֹ וְהַדִּין  
דִּין אֱמֶת • וְהַפֵּל מִתְקוֹן לְסַעֲוָדָה : (כא) רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן-  
עֲזַרְיָה אוֹמֵר • אִם אֵין תּוֹרָה אֵין גִּדּוּף אֶרֶץ אִם אֵין גִּדּוּף  
אֶרֶץ אֵין תּוֹרָה • אִם אֵין חֻקָּמָה אֵין יִרְאָה אִם אֵין יִרְאָה  
אֵין חֻקָּמָה • אִם אֵין דָּעַת אֵין בִּינָה אִם אֵין בִּינָה אֵין  
דָּעַת • אִם אֵין קָמַח אֵין תּוֹרָה אִם אֵין תּוֹרָה אֵין קָמַח :  
(כב) הוּא הָיָה אוֹמֵר • כֹּל שֶׁחֻקָּמָתוֹ מְרַבֵּה מִמַּעֲשָׂיו לְמָה  
הוּא דוֹמָה • לְאֵילָן שֶׁעֲנָפָיו מְרַבִּים וְשָׂרָשָׁיו מְעַטִּים וְהַרְוֵחַ  
בָּאָה וְעוֹמָקְתּוֹ וְהוֹפְכָתּוֹ עַל פָּנָיו • שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה בְּעֶרְעֵר  
בְּעֶרְבָה וְלֹא יִרְאָה בִּי־בּוֹא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרָרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ  
מְלַחָה וְלֹא הַשֵּׁב • אֲכָל כֹּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרַבִּים מִחֻקָּמָתּוֹ  
לְמָה הוּא דוֹמָה • לְאֵילָן שֶׁעֲנָפָיו מְעַטִּים וְשָׂרָשָׁיו מְרַבִּים  
שֶׁאֶפִּילוֹ כָּל-הַרְוֵחוֹת שֶׁבָּעוֹלָם בָּאוֹת וְנוֹשְׁבוֹת בּוֹ אֵין מְזִיזִים  
אוֹתוֹ מִמְּקוֹמוֹ • שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה בָּעֵץ שֶׁתּוֹלַע עַל-יָמִים וְעַל-יּוֹבֵל  
יִשְׁלַח שָׂרָשָׁיו וְלֹא יִרְאָה בִּי־בּוֹא חֹם וְהָיָה עֲלָתוֹ רֵעָן  
וּבִשְׁנַת בִּשְׁלָתָהּ לֹא יִדָּאָג וְלֹא יִמִּישׁ מַעֲשׂוֹת פָּרִי : (כג) רַבִּי

forsake ye not my Law (Prov. iv. 2). (19.) Everything is foreseen, yet freedom of choice is given; and the world is judged by grace, yet all is according to the amount of the work. (20.) He used to say, Everything is given on pledge, and a net is spread for all the living: the shop is open; and the dealer gives credit; and the ledger lies open; and the hand writes; and whosoever wishes to borrow may come and borrow; but the collectors regularly make their daily round, and exact payment from man whether he be content or not; and they have that whereon they can rely in their demand; and the judgment is a judgment of truth; and everything is prepared for the feast. (21.) R. Eleazar, the son of Azaryah, said, Where there is no Torah, there are no manners; where there are no manners, there is no Torah: where there is no wisdom, there is no fear of God; where there is no fear of God, there is no wisdom: where there is no knowledge, there is no understanding; where there is no understanding, there is no knowledge: where there is no meal, there is no Torah; where there is no Torah, there is no meal. (22.) He used to say, He whose wisdom exceeds his works, to what is he like? To a tree whose branches are many, but whose roots are few; and the wind comes and plucks it up and overturns it upon its face, as it is said, And he shall be like a lonely juniper tree in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, a salt land and not inhabited (Jeremiah xvii. 6). But he whose works exceed his wisdom, to what is he like? To a tree whose branches are few, but whose roots are many, so that even if all the winds in the world come and blow upon it, it cannot be stirred from its place, as it is said, And he shall be as a tree planted by the waters; and that spreadeth out its roots by the river, and shall not perceive when heat cometh, but his leaf shall be green; and shall not be troubled in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit (Jeremiah xvii. 8). (23.) R. Eleazar

אֶלְעָזָר הַסֵּמָא אוֹמֵר • קִיִּין וּפְתַחֵי נְדָה הֵן הֵן גּוֹפִי  
הַלְכוֹת • תְּקוּפוֹת וְגַמְטְרִיאוֹת פְּרָפְרִיּוֹת לַחֲכָמָה :

רַבִּי חֲנִנְיָא בְּרִי-עֲקִישָׁי וכו'

## פֶּרֶק רְבִיעִי :

פְּלִישְׁרָאֵל וכו'

(א) בְּרִי-זוֹמָא אוֹמֵר • אֵיזָהוּ חָכָם • הַלּוֹמֵד מִפְּלִאֲדָם •  
שֶׁנֶּאֱמַר מִפְּלִמְלִמְדֵי הַשִּׁבְלֹתַי : אֵיזָהוּ גִבּוֹר • הַפּוֹכֵשׁ אֶת־  
יָדָיו • שֶׁנֶּאֱמַר טוֹב אֶרֶץ אֲפִים מִגִּבּוֹר וּמִשָּׁל בְּרוּחוֹ מֶלֶכָּד  
עִיר : אֵיזָהוּ עָשִׂיר • הַשּׁוֹמֵחַ בְּחֻלְקוֹ • שֶׁנֶּאֱמַר יָקִיעַ פִּכְיָה  
פִּי תֹאכַל אֲשֶׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ • אֲשֶׁרֶיךָ בְּעוֹלָם תִּהְיֶה וְטוֹב  
לָךְ לַעֲוֹלָם הַבָּא : אֵיזָהוּ מְכַבֵּד • הַמְכַבֵּד אֶת־הַבְּרִיּוֹת •  
שֶׁנֶּאֱמַר פִּי מְכַבְּדִי אֶכְבֵּד וּבִזֵּי יִקְלּוּ : (ב) בְּרִי-עֲזִי אוֹמֵר •  
הֵנָּה רֵץ לְמִצְוָה קֹלָה וּבוֹרָח מִזֶּה־עֲבָרָה • שֶׁמִּצְוָה גּוֹרֶרֶת  
מִצְוָה וְעֲבָרָה גּוֹרֶרֶת עֲבָרָה שֶׁשֹּׁכֵר מִצְוָה מִצְוָה וְשׂוֹכֵר  
עֲבָרָה עֲבָרָה : (ג) הוּא הֵינָּה אוֹמֵר • אֱלֹהֵתַי בָּז לְכָל־אָדָם  
וְאֱלֹתַי מִפְּלִיג לְכָל־דָּבָר שָׂאִין לָהּ אָדָם שָׂאִין לוֹ שְׁעָה  
וְאִין לָהּ דָּבָר שָׂאִין לוֹ מְקוֹם : (ד) רַבִּי לִוִּיטָס אִישׁ יִבְנֶה  
אוֹמֵר • מָאֵד מָאֵד הֵנָּה שְׁפַל רוּחַ שְׁתַּקְנוֹת אֲנוּשׁ רַמָּה :  
(ה) רַבִּי יוֹחָנָן בְּרִי-בְרוּקָה אוֹמֵר • פְּלִי־מַחֲלִיל שֵׁם שְׁמַיָּם

Chisma said, The laws concerning the sacrifices of birds and the purification of women are ordinances of moment; astronomy and geometry are the after-courses of wisdom.

"Rabbi Chananya," etc., p. 186.

## CHAPTER IV.

"All Israel," etc., p. 184.

(1.) Ben Zoma said, Who is wise? He who learns from all men, as it is said, From all my teachers I have gotten understanding (Psalm cxix. 99). Who is mighty? He who subdues his passions, as it is said, He that is slow to anger is better than the mighty, and he that ruleth over his spirit than he that taketh a city (Prov. xvi. 32). Who is rich? He who rejoices in his portion, as it is said, When thou eatest the labour of thine hands, happy art thou, and it shall be well with thee (Psalm cxxviii. 2); happy art thou in this world, and it shall be well with thee in the world to come. Who is honoured? He who honours others, as it is said, For them that honour me I will honour, and they that despise me shall be held in contempt (1 Sam. ii. 30). (2.) Ben Azzai said, Run to do even a slight precept, and flee from transgression; for precept draws precept in its train, and transgression, transgression; for the recompense of a precept is a precept, and the recompense of a transgression, a transgression. (3.) He used to say, Despise not any man, and carp not at any thing; for there is not a man that has not his hour, and there is not a thing that has not its place. (4.) R. Levitas, of Jabneh, said, Be exceedingly lowly of spirit, since the hope of man is but the worm. (5.) R. Jochanan, the son of Berokah, said, Whosoever profanes the

בפסוק נפְרָעִים מִמָּוֶה בְּגִלּוֹי • אֶחָד בְּשׁוֹמֵג וְאֶחָד בְּמִזִּיד  
בְּחִלּוּל הַשֵּׁם : (ו) רַבִּי יִשְׁמַעֵאל בֶּנוֹ אוֹמֵר • חֲלוּמֵד עַל-  
מִנָּה לְלַמֵּד מִסְפִּיקִים בְּיָדוֹ לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד • וְחֲלוּמֵד עַל-  
מִנָּה לַעֲשׂוֹת מִסְפִּיקִים בְּיָדוֹ לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר  
וְלַעֲשׂוֹת : (ז) רַבִּי צְדוֹק אוֹמֵר • אֶל־הַפְּרוֹשׁ מִן־הַצָּבוּר  
וְאֶל־הַעֲשֵׂי עֲצָמָהּ פְּעוּרָכִי הַדִּינִים וְאֶל־הַעֲשֵׂהָ עֲטָרָה  
לְהַתְּגַדֵּל־בָּהּ וְלֹא תִרְדָּם לְחִפְּרָבָהּ • וְכֵן הָיָה הַלֵּל אוֹמֵר •  
וְדֹאשְׁתָּמֵשׁ בְּתַנָּא חֲלָה • הָא לְמַדָּתָּ פֶל הַנְּהִנָּה מִדְּבָרֵי  
תוֹרָה נוֹטֵל חֲיָיו מִן־הָעֵלָם : (ח) רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר • כָּל־  
הַמְּכַבֵּד אֶת־הַתּוֹרָה גּוֹפּוֹ מְכַבֵּד עַל־הַבְּרִיּוֹת • וְכֹל־הַמְּחַלֵּל  
אֶת־הַתּוֹרָה גּוֹפּוֹ מְחַלֵּל עַל־הַבְּרִיּוֹת : (ט) רַבִּי יִשְׁמַעֵאל  
בֶּנוֹ אוֹמֵר • הַחֹשֶׁשׁ עֲצָמוֹ מִן־הַדִּין פּוֹרֵק מִמָּוֶה אֵיבָה וְגִזְלָה  
וְשָׁבוּעַת שָׁנָא • וְהַגֵּם לְבֹו בְּהוֹרָאָה שׁוֹטָה רָשָׁע וְגַם רוּחַ :  
(י) תוֹנֵא תֵיבָה אוֹמֵר • אֶל־תִּהְיֶי דָן וְיַחֲדֵי שְׂאִין דָן וְיַחֲדֵי  
אֵלָא אֶחָד • וְאֶל־תֹּאמַר קִבְּלוּ דַעֲתֵי שְׂחָם רָשָׁאִים וְלֹא אָתָּה :  
(יא) רַבִּי יוֹנָתָן אוֹמֵר • כָּל־הַמְּקַנֵּם אֶת־הַתּוֹרָה מַעְנֵי כּוֹפּוֹ  
לְקִיּוּמָהּ מַעֲשֵׂר • וְכֹל־הַמְּבַטֵּל אֶת־הַתּוֹרָה מַעֲשֵׂר כּוֹפּוֹ לְבִטּוּלָהּ  
מַעְנֵי : (יב) רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר • הַנּוֹרָה מִמַּעַט בְּעֶצֶק וְעֶסֶק  
בַּתּוֹרָה וְהַנּוֹרָה שְׁפִלְיּוֹת בְּפָנֶי כָל־אָדָם • וְאִם־בִּטְלָתָּ מִן־הַתּוֹרָה  
יִשְׁלָהּ בְּטָלִים תִּרְבֶּה פְּגָנָהּ • וְאִם־עָמְלָתָּ בַּתּוֹרָה יִשְׁלֹוּ  
שָׂקָר תִּרְבֶּה לְתוֹנֵלָהּ : (יג) רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יַעֲקֹב אוֹמֵר •  
הַעֲשֵׂה מַצָּנָה אַחַת קוֹנֶה לוֹ פְּרָקְלִיט אֶחָד • וְהַעֲשֵׂה עֲבָרָה

Name of Heaven in secret will suffer the penalty for it in public; and this, whether the Heavenly Name be profaned in ignorance or in wilfulness. (6.) R. Ishmael, his son, said, He who learns in order to teach, to him the means will be vouchsafed both to learn and to teach; but he who learns in order to practise, to him the means will be vouchsafed to learn and to teach, to observe and to practise. (7.) R. Zadok said, Separate not thyself from the congregation; (in the judge's office) act not the counsel's part; make not of the Torah a crown wherewith to aggrandise thyself, nor a spade wherewith to dig. So also used Hillel to say, He who makes a worldly use of the crown of the Torah shall waste away. Hence thou mayest infer, that whosoever derives a profit for himself from the words of the Torah is helping on his own destruction. (8.) R. José said, Whoso honours the Torah will himself be honoured by mankind, but whoso dishonours the Torah will himself be dishonoured by mankind. (9.) R. Ishmael, his son, said, He who shuns the judicial office rids himself of hatred, robbery and vain swearing; but he who presumptuously lays down decisions is foolish, wicked and of an arrogant spirit. (10.) He used to say, Judge not alone, for none may judge alone save One; neither say (to thy judicial colleagues), Accept my view, for the choice is theirs (to concur); and it is not for thee (to compel concurrence). (11.) R. Jonathan said, Whoso fulfils the Torah in the midst of poverty shall in the end fulfil it in the midst of wealth; and whoso neglects the Torah in the midst of wealth shall in the end neglect it in the midst of poverty. (12.) R. Meir said, Lessen thy toil for worldly goods, and be busy in the Torah; be humble of spirit before all men; if thou neglectest the Torah, many causes for neglecting it will present themselves to thee, but if thou labour-est in the Torah, He has abundant recompense to give thee. (13.) R. Eliezer, the son of Jacob, said, He who does one precept has gotten himself one advocate; and he who commits one

אחת קוֹנָה לוֹ קַטְנוֹר אֶחָד • תְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים  
 בְּתָרִים בִּפְנֵי הַפְּרָעוֹת : (יד) רַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדְּלָר אוֹמֵר •  
 כָּל־כְּנִסְיָה שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם סוֹפָה לְהַתְקַנֵּם • וְשֶׁאִינָהּ לְשֵׁם  
 שָׁמַיִם אֵין סוֹפָה לְהַתְקַנֵּם : (טו) רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־שְׁמוּעַ  
 אוֹמֵר • יְהִי כְבוֹד תַּלְמִידָהּ חָבִיב עָלֶיהָ כְּשֶׁלָּהּ וּכְבוֹד  
 חֲבֵרָהּ כְּמוֹרָא רַבָּהּ וּמוֹרָא רַבָּהּ כְּמוֹרָא שָׁמַיִם : (טז) רַבִּי  
 יְהוֹנָדָה אוֹמֵר • הִנֵּה זֹהִיר בְּתַלְמוּד שֶׁשֶּׁנֶּגֶת תַּלְמוּד עוֹלָה  
 זְרוֹן : (יז) רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר • שְׁלֹשָׁה כְּתָרִים הֵן • כְּתָר תּוֹרָה  
 וְכְתָר בְּהִמָּה וְכְתָר מַלְכוּת • וְכְתָר שֵׁם טוֹב עוֹלָה עַל  
 גְּבִיּוֹתָן : (יח) רַבִּי נְחוּרִי אוֹמֵר • הִנֵּה גוֹלָה לְמָקוֹם תּוֹרָה  
 וְאֵלֶּתָאמֵר שֶׁהִיא תָּבוֹא אֶתְרִיָּה • שְׁחַבְרִיָּה וְיִמְיָיָה בִּיְדָהּ •  
 וְאֶל־בִּינְתָהּ אֶל־תִּשְׁעוֹן : (יט) רַבִּי יַנִּי אוֹמֵר • אֵין בְּיָדֵינוּ  
 לֹא מַשְׁלֵת הָרָשָׁעִים וְאִם לֹא מִיִּסּוּרֵי הַצַּדִּיקִים : (כ) רַבִּי  
 מַתְתִּיָּה בֶן־חֲתָנָשׁ אוֹמֵר • הִנֵּה מִקְדָּים בְּשָׁלוֹם כָּל־אָדָם •  
 וְהִנֵּה זָנָב לְאֲרִיּוֹת וְאֵלֶּתָהּ רֹאשׁ לְשָׁעֲלִים : (כא) רַבִּי יַעֲקֹב  
 אוֹמֵר • הָעוֹלָם הֵנָּה הוֹמָה לְפָרוּזְדוֹר בִּפְנֵי הָעוֹלָם הַבָּא •  
 חֲתָמָן עֲצָמָה בְּפָרוּזְדוֹר כְּדֵי שֶׁתִּפְגֵּם לְטָרְקָלִין : (כב) הוּא  
 הָיָה אוֹמֵר • יָפָה שְׁעָה אַחַת בְּתְשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים  
 בְּעוֹלָם הֵנָּה מִכָּל־חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא • וְיָפָה שְׁעָה אַחַת שֶׁל־  
 קָרַת רוּחַ בְּעוֹלָם הַבָּא מִכָּל־חַיֵּי הָעוֹלָם הֵנָּה : (כג) רַבִּי  
 שְׁמַעוֹן בֶּן־אֶלְעָזָר אוֹמֵר • אֶל־תִּרְצֶה אֶת־חֲבֵרָה בְּשַׁעַת



transgression has gotten himself one accuser. Repentance and good deeds are as a shield against punishment. (14.) R. Jochanan, the sandal maker, said, Every assembly which is in the Name of Heaven will in the end be established, but that which is not in the Name of Heaven will not in the end be established. (15.) R. Eleazar, the son of Shammua, said, Let the honour of thy disciple be as dear to thee as thine own, and the honour of thine associate be like the fear of thy master, and the fear of thy master like the fear of Heaven. (16.) R. Judah said, Be cautious in study, for an error in study may amount to presumptuous sin. (17.) R. Simeon said, There are three crowns: the crown of Torah, the crown of priesthood, and the crown of kingdom; but the crown of a good name excels them all. (18.) R. Nehorai said, Wander forth to a home of the Torah, and say not that the Torah will come after thee; for there thy associates will establish thee in the possession of it; and lean not upon thine own understanding. (19.) R. Jannai said, It is not in our power to explain either the prosperity of the wicked or the afflictions of the righteous. (20.) R. Mattithyah, the son of Cheresh, said, Be beforehand in the salutation of peace to all men; and be rather a tail to lions than a head to foxes. (21.) R. Jacob said, This world is like a vestibule before the world to come; prepare thyself in the vestibule, that thou mayest enter into the hall. (22.) He used to say, Better is one hour of repentance and good deeds in this world than the whole life of the world to come; and better is one hour of blissfulness of spirit in the world to come than the whole life of this world. (23.) R. Simeon, the son of Eleazar, said, Do not appease thy fellow in

כַּעֲסוֹ וְאֶל-תִּנְחַמְנוּ בְּשַׁעַת שְׁמִתוֹ מִטָּל לְפָנָיו וְאֶל-תִּשְׁאַל  
 לוֹ בְּשַׁעַת נִדְרוֹ וְאֶל-תִּשְׁתַּדֵּל לְרֹאוֹתוֹ בְּשַׁעַת מְלָקְלָתוֹ :  
 (כד) שְׁמוּאֵל חִקְטָן אוֹמֵר \* בְּנַפֵּל אוֹכֵה אֶל-תִּשְׁמַח וּבְכַשְׁלוֹ  
 אֶל-יָגֵל לִבָּהּ \* פֶּן-יִרְאֶה יְיָ וְרַע בְּעֵינָיו וְהָשִׁיב מַעְלָיו אָפוֹ :  
 (כה) אֱלִישֶׁע בֶּן-אֲבוּיָה אוֹמֵר \* הַלּוֹמֵד יֵלֵךְ לָמָּה הוּא דוֹמָה \*  
 לְדָיו כְּתוּבָה עַל-גִּיר חֲדָשׁ \* וְהַלּוֹמֵד זָקֵן לָמָּה הוּא דוֹמָה \*  
 לְדָיו כְּתוּבָה עַל-גִּיר מְחֻקָּה : (כו) רַבִּי יוֹסִי בֶר יְהוּדָה אִישׁ  
 כֶּפֶר הַבְּבִלִי אוֹמֵר \* הַלּוֹמֵד מִן-הַקְטָנִים לָמָּה הוּא דוֹמָה \*  
 לְאוֹכֵל עֲנָבִים קְהוֹת וְשׁוֹתָה יַיִן מִגְתּוֹ \* וְהַלּוֹמֵד מִן-הַזְקֵנִים  
 לָמָּה הוּא דוֹמָה \* לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוּלוֹת וְשׁוֹתָה יַיִן וְשֵׁן :  
 (כז) רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר \* אֶל-תִּסְתַּפֵּל בְּקִנְיָן אֶלָּא בְּמַח שְׁיִישׁ  
 בּוֹ \* יֵשׁ מְקוֹן חֲדָשׁ מִלֵּא יִשָּׁן וְיִשָּׁן שְׁאִפִּילוֹ חֲדָשׁ אֵין בּוֹ :  
 (כח) רַבִּי אֶלְעָזָר הַקָּפָר אוֹמֵר \* הַקִּנְיָה וְהַתְאָוָה וְהַכְּבוֹד  
 מוֹצִיָּאִים אֶת-הָאָדָם מִן הָעוֹלָם : (כט) הוּא הֵיךְ אוֹמֵר \*  
 הַיְלֻדִים לְמוֹת וְהַמֵּתִים לְחַיִּיּוֹת וְהַחַיִּים לְדוֹן לִידַע  
 וְהַחֻדְיָע וְהַלְהֻדַע שֶׁהוּא אֵל הוּא הַיּוֹצֵר הוּא הַבּוֹרָא הוּא  
 הַמְבִּיֵן הוּא הַדִּין הוּא הַעֵד הוּא בָּעַל דִּין הוּא עֹתִיד לְדוֹן  
 בְּרִיָּה הוּא שְׂאִין לְפָנָיו לֹא עוֹלָה וְלֹא שִׁכְחָה וְלֹא מִשְׁוִיָּא  
 פָּנִים וְלֹא מְקַח שְׂחָד \* וְדַע שֶׁהַכֹּל לִפִּי הַחֲשָׁבוֹן \* וְאֶל-  
 יִבְטִיחָהּ יִצְרָה שֶׁהַשְׂאוֹל בֵּית מְנוּס לָהּ \* שֶׁעַל כָּרְחָה אִתָּה  
 נוֹצֵר וְעַל כָּרְחָה אִתָּה נוֹלָד וְעַל כָּרְחָה אִתָּה חַי וְעַל

the hour of his anger, and comfort him not in the hour when his dead lies before him, and question him not in the hour of his vow, and strive not to see him in the hour of his disgrace. (24.) Samuel the younger used to quote, Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he stumbleth: lest the Lord see it and it displease him, and he turn away his wrath from him (Prov. xxiv. 17, 18). (25.) Elisha, the son of Abuyah, said, If one learns as a child, what is it like? Like ink written on clean paper. If one learns as an old man, what is it like? Like ink written on blotted paper. (26.) R. José, the son of Judah, of Chephar Babli, said, He who learns from the young, to what is he like? To one who eats unripe grapes, and drinks wine from his vat. And he who learns from the old, to what is he like? To one who eats ripe grapes, and drinks old wine. (27.) R. Meir said, Look not at the flask, but at what it contains: there may be a new flask full of old wine, and an old flask that has not even new wine in it. (28.) R. Eleazar Hakkappar said, Envy, cupidity and ambition take a man from the world. (29.) He used to say, They that are born are destined to die; and the dead to be brought to life again; and the living to be judged, to know, to make known, and to be made conscious that he is God, he the Maker, he the Creator, he the Discerner, he the Judge, he the Witness, he the Complainant; he it is that will in future judge, blessed be he, with whom there is no unrighteousness, nor forgetfulness, nor respect of persons, nor taking of bribes: know also that everything is according to the reckoning: and let not thy imagination give thee hope that the grave will be a place of refuge for thee; for per-

בְּרַחֲמֶיךָ אֱתָהּ מֵת וְעַל בְּרַחֲמֶיךָ אֱתָהּ עֲתִיד לִפְנֵי דִין וְחֹשֶׁבוֹן  
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :  
רַבִּי חֲנֻנִיָּא בֶן-עֲקֻנְיָא וכו'

## פָּרָק חֲמִישִׁי :

כָּל-יִשְׂרָאֵל וכו'

(א) בַּעֲשָׂרָה מֵאֲמֵרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם \* וּמֵה-תִּלְמוּד לִזְמַר  
וְהֵלֵא בְּמֵאמָר אֶחָד יָכוֹל לְהַבְרָאוֹת \* אֵלֶּה לְהַפְרֵעַ מִן-  
הַרְשָׁעִים שְׂמֵאֲבָדִים אֶת-הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מֵאֲמֵרוֹת  
וְלִפְנֵי שֹׁכֵר טוֹב לִצְדִיקִים שְׂמֵחִימִים אֶת-הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא  
בַּעֲשָׂרָה מֵאֲמֵרוֹת : (ב) עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מֵאָדָם וְעַד נֹחַ  
לְהוֹדִיעַ בְּמַה אֶרֶץ אֲפִים לִפְנֵינוּ \* שְׁפַל-הַדּוֹרוֹת הָיוּ מְכַעֲסִים  
לִפְנֵינוּ עַד שֶׁהָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-מִי הַמַּבּוּל : (ג) עֲשָׂרָה  
דוֹרוֹת מִנֹּחַ וְעַד אַבְרָהָם לְהוֹדִיעַ בְּמַה אֶרֶץ אֲפִים לִפְנֵינוּ \*  
שְׁפַל-הַדּוֹרוֹת הָיוּ מְכַעֲסִים לִפְנֵינוּ עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם אֲבִינוּ  
וְהִבֵּל שֹׁכֵר בָּלָם : (ד) עֲשָׂרָה נְסִיוֹנוֹת נִהְנָסָה אַבְרָהָם  
אֲבִינוּ וְעַמְד בָּבָלָם לְהוֹדִיעַ בְּמַה חֲבָתוֹ שֶׁל-אַבְרָהָם אֲבִינוּ :  
(ה) עֲשָׂרָה נְסִים נַעֲשׂוּ לְאַבְרָהָם בְּמִצְרַיִם וְעֲשָׂרָה עַל  
הָיִם : (ו) עֲשָׂרַת מִבּוֹת הָבִיא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל  
הַמִּצְרַיִים בְּמִצְרַיִם וְעֲשָׂרַת הָיִם : (ז) עֲשָׂרָה נְסִיוֹנוֹת  
נִסּוּ אֲבִרְהָם אֶת-הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמִדְבָּר \* שְׁנָאֵמַר וְנִכְסוּ

force thou wast formed, and perforce thou wast born, and thou livest perforce, and perforce thou wilt die, and perforce thou wilt in the future have to give account and reckoning before the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he.

"R. Chananya," etc., p. 186.

## CHAPTER V.

"All Israel," etc., p. 184.

(1.) With ten Sayings\* the world was created. What does this teach us? Could it not have been created with one Saying? It is to make known the punishment that will befall the wicked who destroy the world that was created with ten Sayings, as well as the goodly reward that will be bestowed upon the just who preserve the world that was created with ten Sayings. (2.) There were ten generations from Adam to Noah, to make known how long-suffering God is, seeing that all those generations continued provoking him, until he brought upon them the waters of the flood. (3.) There were ten generations from Noah to Abraham, to make known how long-suffering God is, seeing that all those generations continued provoking him, until Abraham our father came, and received the reward they should all have earned. (4.) With ten trials our father Abraham was tried, and he stood firm in them all, to make known how great was the love of our father Abraham. (5.) Ten miracles were wrought for our fathers in Egypt, and ten at the Sea. (6.) Ten plagues did the Holy One, blessed be he, bring upon the Egyptians in Egypt, and ten at the Sea. (7.) With ten temptations did our fathers tempt the Holy One, blessed be he, in the wilderness, as it is said, And they have tempted

\* In Genesis i. the sentence, "And God said," occurs nine times. Verse 1, "In the beginning God created heaven and earth," is taken as another "Saying," in accordance with Psalm xxxiii. 6, "By the word of the Lord were the heavens made."

אֱתֵי זֶה עָשָׂר פְּעָמִים וְלֹא שְׁמָעוּ בְּקוֹלִי : (ח) עֲשֶׂה  
 נָפִים נַעֲשׂוּ לְאַבוֹתֵינוּ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ • לֹא הִפְּזָלָה אִשָּׁה  
 מִקִּרְיָת בֶּשֶׂר הַקִּדְּשׁ • וְלֹא הִסְרִיחַ בֶּשֶׂר הַקִּדְּשׁ מֵעוֹלָם •  
 וְלֹא נִרְאָה זָבוּב בְּבֵית הַמִּטְבָּחִים • וְלֹא אָרַע קָרִי לִכְהֵן  
 גָּדוֹל בְּיוֹם הַפָּדִיִּים • וְלֹא כָּפוּ הַנָּשָׁמִים אֶשׁ שָׁל־עֲצֵי  
 הַמַּעֲרֵכָה • וְלֹא נִצְחָה הַרוּחַ אֶת־עַמּוּד הָעֶשֶׂן • וְלֹא נִמְצָא  
 פָּפוּל בְּעֹמֶר וּבִשְׁתֵּי תַלְחָם וּבְלָחָם תַּפְּנִים • עֹמְדִים צְפוּפִים  
 וּמְשִׁמְחִים רוּחִים • וְלֹא הִזִּיק נֶחֱשׁ וְעֶקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם  
 מֵעוֹלָם • וְלֹא אָמַר אָדָם לְחֻבְרוֹ צַר לִי הַמָּקוֹם שְׂאֵלִין  
 בִּירוּשָׁלַיִם : (ט) עֲשֶׂה דְּבָרִים נִבְרָאוּ בְּעֶרֶב שֶׁפֶת בֵּין  
 הַשְּׁמָשׁוֹת וְאֵלֵי הֵן • פִּי הַתָּאֵרֶץ פִּי הַבָּאָר פִּי הַתְּאוֹן  
 תִּקְשָׁת וְחֶמֶן וְהַמָּטָה וְהַשְּׁמִיר הַפֶּתַח וְהַמִּכְתָּב וְהַלְחֹת •  
 וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף הַמַּזְיָקִין וְקַבּוּדָתוֹ שָׁל־מִשָּׁה וְאֵילֹו שָׁל־  
 אֲבָרָהָם אֲבִינוּ • וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף צָבַת בְּצִבְתָּ עֲשׂוּנָה :  
 (י) שְׁבַעַה דְּבָרִים בְּגֻלָּם וְשְׁבַעַה בְּחֻכָּם • חָכָם אֵינוֹ  
 מַדְבֵּר לִפְנֵי מִי שֶׁגָּדוֹל מִמֶּנּוּ בְּחֻכְמָה • וְאֵינוֹ נִכְנָס  
 לְתוֹךְ דְּבָרֵי חֻבְרוֹ • וְאֵינוֹ נִבְחַל לְהַשִּׁיב • שׂוֹאֵל בְּעֶנְיָן  
 וּמַשִּׁיב בְּחֻלְקָה • וְאוֹמֵר עַל־רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן וְעַל־אַחֲרוֹן  
 אַחֲרוֹן • וְעַל מַת־שָׁלֹא שָׁמַע אוֹמֵר לֹא שְׁמַעְתִּי • וּמוֹדָה  
 עַל־הַאֲמָת • וְחַלּוּפֵיהֶם בְּגֻלָּם : (יא) שְׁבַעַה מִיָּנִי פְּרַעְגִּיּוֹת  
 בָּאִים לְעוֹלָם עַל־שְׁבַעַה גּוֹפֵי עֶבְרָה : מִקְצָתָם מַעֲשָׂוִים

me these ten times, and have not hearkened to my voice (Numb. xiv. 22). (8.) Ten miracles were wrought for our fathers in the Temple: no woman miscarried from the scent of the holy flesh; the holy flesh never became putrid; no fly was seen in the slaughter house; no unclean accident ever befell the high priest on the Day of Atonement; the rain never quenched the fire of the wood-pile on the altar; neither did the wind overcome the column of smoke that arose therefrom; nor was there ever found any disqualifying defect in the omer (of new barley, offered on the second day of Passover), or in the two loaves (the first fruits of the wheat-harvest, offered on Pentecost), or in the shewbread; though the people stood closely pressed together, they found ample space to prostrate themselves; never did serpent or scorpion injure any one in Jerusalem; nor did any man ever say to his fellow, The place is too strait for me to lodge over night in Jerusalem. (9.) Ten things were created on the eve of Sabbath in the twilight: \* the mouth of the earth (Numb. xvi. 32); the mouth of the well (*Ibid.* xxi. 16); the mouth of the ass (*Ibid.* xxii. 28); the rainbow; the manna; the rod (Exod. iv. 17); the Shamir; † the shape of the written characters; the writing, and the tables of stone: some say, the destroying spirits also, and the sepulchre of Moses, and the ram of Abraham our father; and others say, tongs also made with tongs. ‡ (10.) There are seven marks of an uncultured, and seven of a wise man. The wise man does not speak before him who is greater than he in wisdom; and does not break in upon the speech of his fellow; he is not hasty to answer; he questions according to the subject matter, and answers to the point; he speaks upon the first thing first, and upon the last last; regarding that which he has not understood he says, I do not understand it, and he acknowledges the truth. The reverse of all this is to be found in an uncultured man. (11.) Seven kinds of punishment come into the world for seven important transgressions. If some give

---

\* All phenomena that seemed to partake at once of the natural and the supernatural, were conceived as having had their origin in the interval between the close of the work of creation and the commencement of the Sabbath.

† A worm, spoken of in the legendary history of Solomon (See *Gittin*, 68a, *Sotah*, 48b). It is said to have had the power of splitting the hardest stone upon which it was placed, and was therefore used by Solomon in building the Temple, in the construction of which no iron tool was to be employed.

‡ A type of the various means and instruments which, tending in their descent and distribution to the benefit of mankind, have their origin with God.

ומקצתם אינם מעשרים רעב של-בצרת בא מקצתם רעבים  
 ומקצתם שבועים • גמרו שלא לעשר רעב של-מחומה ושל-  
 בצרת בא • ושלם לטול את-החלה רעב של-פליה בא •  
 דבר בא לעולם על-מיתות האמורות בתורה שלא נמסרו  
 לבית דין ועל פרות שביעית • חרב באה לעולם על-ענני  
 תדין ועל-צוות תדין ועל-חמורים בתורה שלא בהלכה •  
 חיה רעה באה לעולם על-שבועת שוא ועל-חלול השם •  
 גלות באה לעולם על-עבודת אלילים ועל-גלוי עריות ועל-  
 שפיכות דמים ועל-שמטת הארץ : (יב) בארבעה פרקים  
 הדבר מתרבה • ברביעית ובשביעית ובמוצאי שביעית  
 ובמוצאי החג שבכל-שנה ושנה : ברביעית מפני מעשר  
 עני שבשלישית • בשביעית מפני מעשר עני שבששית •  
 במוצאי שביעית מפני פרות שביעית • במוצאי החג  
 שבכל-שנה ושנה מפני גזל מתנות עניים : (יג) ארבע  
 מדות באדם • האומר שלי ושלך ושלך זו מדה  
 בינונית ויש אומרים זו מדת סדום • שלי ושלך ושלך  
 שלי עם הארץ • שלי ושלך ושלך ושלך חסיד • שלי  
 שלי ושלך שלי רשע : (יד) ארבע מדות בדעות • גוף  
 לבעוס וגוף לרצות וצא הפסדו בשקרו • קנשה לבעוס  
 וקנשה לרצות וצא שקרו בהפסדו • קנשה לבעוס וגוף  
 לרצות חסיד • גוף לבעוס וקנשה לרצות רשע : (טו) ארבע  
 מדות בתלמידים • מהיר לשמוע ומהיר לאבד וצא שקרו



their tithes and others do not, a dearth ensues from drought, and some suffer hunger while others are full. If they all determine to give no tithes, a dearth ensues from tumult and drought. If they further resolve not to give the dough-cake (Numb. xv. 20), an exterminating dearth ensues. Pestilence comes into the world to fulfil those death penalties threatened in the Torah, the execution of which, however, is not within the function of a human tribunal, and for the violation of the law regarding the fruits of the seventh year (Levit. xxv. 1—7). The sword comes into the world for the delay of justice, and for the perversion of justice, and on account of the offence of those who interpret the Torah not according to its true sense. Noxious beasts come into the world for vain swearing, and for the profanation of the Divine Name. Captivity comes into the world on account of idolatry, immorality, bloodshed, and the neglect of the year of rest for the soil. (12.) At four periods pestilence grows apace: in the fourth year, in the seventh, at the conclusion of the seventh year, and at the conclusion of the Feast of Tabernacles in each year: in the fourth year, for default of giving the tithe to the poor in the third year (Deut. xiv. 28, 29); in the seventh year, for default of giving the tithe to the poor in the sixth year; at the conclusion of the seventh year, for the violation of the law regarding the fruits of the seventh year, and at the conclusion of the Feast of Tabernacles in each year, for robbing the poor of the grants legally assigned to them.\* (13.) There are four characters among men: he who says, What is mine is mine and what is thine is thine, his is a neutral character:—some say, this is a character like that of Sodom; he who says, What is mine is thine and what is thine is mine, is a boor: he who says, What is mine is thine and what is thine is thine, is a saint; he who says, What is thine is mine and what is mine is mine, is a wicked man. (14.) There are four kinds of tempers: he whom it is easy to provoke and easy to pacify, his loss disappears in his gain; he whom it is hard to provoke and hard to pacify, his gain disappears in his loss; he whom it is hard to provoke and easy to pacify is a saint; he whom it is easy to provoke and hard to pacify is a wicked man. (15.) There are four qualities in disciples: he who quickly understands and quickly forgets, his gain disappears in his loss; he who understands with diffi-

---

\* The gleanings, the forgotten sheaves, and the corners of the field. See Levit. xix. 9; Deut. xxiv. 19.

בְּתַפְסָדוֹ • קָשָׁה לְשִׁמוּעַ וְקָשָׁה לְאַבֵּד וְצָא תַפְסָדוֹ בְּשִׁכְרוֹ •  
מִתִּיר לְשִׁמוּעַ וְקָשָׁה לְאַבֵּד זֶה חֵלֶק טוֹב • קָשָׁה לְשִׁמוּעַ  
וּמִתִּיר לְאַבֵּד זֶה חֵלֶק רָע : (טז) אַרְבַּע מִדּוֹת בְּנוֹתָנִי  
צִדְקָה • הַרְוָה שִׁיתָן וְלֹא יִתְּנִי אֲחֵרִים עֵינִי רָעָה בְּשָׁל־  
אֲחֵרִים • יִתְּנִי אֲחֵרִים וְהוּא לֹא יִתֵּן עֵינִי רָעָה בְּשָׁלוֹ • יִתֵּן  
וְיִתְּנִי אֲחֵרִים חֲסִיד • לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנִי אֲחֵרִים רָשָׁע :  
(יז) אַרְבַּע מִדּוֹת בְּהוֹלִכִי בֵּית הַמִּדְרָשׁ • הוֹלֵךְ וְאֵינִי עוֹשֶׂה  
שֹׁכֵר תְּלִיכָה בְּיָדוֹ • עוֹשֶׂה וְאֵינִי הוֹלֵךְ שֹׁכֵר מַעֲשֶׂה בְּיָדוֹ •  
הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה חֲסִיד • לֹא הוֹלֵךְ וְלֹא עוֹשֶׂה רָשָׁע : (יח) אַרְבַּע  
מִדּוֹת בְּיוֹנָשִׁים לִפְנֵי חֲכָמִים • סָפּוֹג וּמִשְׁפָּה מִשְׁמֶרֶת וְנִפְתָּה •  
סָפּוֹג שֶׁהוּא סוֹפֵג אֶת-הַפֶּל • וּמִשְׁפָּה שֶׁמְכַנִּים בּוֹ וּמוֹצִיא  
בּוֹ • מִשְׁמֶרֶת שֶׁמוֹצִיָּא אֶת-תֵּינִן וְקוֹלָטָה אֶת-הַשְּׁמֵרִים •  
וְנִפְתָּה שֶׁמוֹצִיָּא אֶת-תַּקְמַח וְקוֹלָטָה אֶת-הַסֵּלָה : (יט) כָּל-  
אֲהָבָה שֶׁהִיא-תְּלוּיָה בְּדָבָר בְּטָל דָּבָר בְּטָלָה אֲהָבָה •  
וְשֵׁאִינָה תְּלוּיָה בְּדָבָר אֵינָה בְּטָלָה לְעוֹלָם • אִיזוֹ הִיא  
אֲהָבָה שֶׁהִיא-תְּלוּיָה בְּדָבָר זֶה אֲהָבָה אֲמִנּוֹן וְתָמָר • וְשֵׁאִינָה  
תְּלוּיָה בְּדָבָר זֶה אֲהָבָה דָּוִד וִיהוֹנָתָן : (כ) כָּל-מִחְלָקָה  
שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם סוֹפָה לְהִתְקַוֶּה וְשֵׁאִינָה לְשֵׁם שָׁמַיִם  
אֵין סוֹפָה לְהִתְקַוֶּה • אִיזוֹ הִיא מִחְלָקָה שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם  
זֶה מִחְלָקָה הַלֵּל וְשִׁמִּי • וְשֵׁאִינָה לְשֵׁם שָׁמַיִם זֶה מִחְלָקָה  
קָרָה וְכִלְ-עֲדָתוֹ : (כא) כָּל-הַמּוֹפָה אֶת-הָרָבִים אֵין חֲטָא  
בָּא עַל-יָדוֹ וְכִל-הַמִּחְטִּיא אֶת-הָרָבִים אֵין-מִסְפִּיקִים בְּיָדוֹ

culty and forgets with difficulty, his loss disappears in his gain; he who understands quickly and forgets with difficulty, his is a good portion; he who understands with difficulty and forgets quickly, his is an evil portion. (16.) As to almsgiving there are four dispositions: he who desires to give, but that others should not give, his eye is evil towards what appertains to others (since almsgiving brings blessing to the giver); he who desires that others should give, but will not give himself, his eye is evil against what is his own; he who gives and wishes others to give is a saint; he who will not give and does not wish others to give is a wicked man. (17.) There are four characters suggested by those who attend the house of study: he who goes and does not practise secures the reward for going; he who practises but does not go secures the reward for practising; he who goes and practises is a saint; he who neither goes nor practises is a wicked man. (18.) There are four qualities among those that sit before the wise: they are like a sponge, a funnel, a strainer, or a sieve: a sponge, which sucks up everything; a funnel, which lets in at one end and out at the other; a strainer, which lets the wine pass out and retains the lees; a sieve, which lets out the bran and retains the fine flour. (19.) Whenever love depends upon some material cause, with the passing away of that cause, the love too passes away; but if it be not dependent upon such a cause, it will not pass away for ever. Which love was that which depended upon a material cause? Such was the love of Amnon and Tamar. And that which depended upon no such cause? Such was the love of David and Jonathan. (20.) Every controversy that is in the Name of Heaven shall in the end lead to a permanent result, but every controversy that is not in the Name of Heaven shall not lead to a permanent result. Which controversy was that which was in the Name of Heaven? Such was the controversy of Hillel and Shammai. And that which was not in the Name of Heaven? Such was the controversy of Korah and all his company. (21.) Whosoever causes the multitude to be righteous, through him no sin shall be brought about; but he who causes the multitude to sin shall not have the means to repent (the sins of others

לעשורו תשובה • משנה זכה וזכה את-הרבים זכות הרבים  
 תלוי בו • שנאמר צדקת יי עשה ומשפטיו עם-ישראל • ורבעם  
 בן-נבט חטא וחסטיא את-הרבים חטא הרבים תלוי בו •  
 שנאמר על-חטאות ורבעם אשר חטא ואשר חסטיא את-  
 ישראל : (כב) כל-מי נשש-בו שלשה דברים תלוי הוא  
 מתלמידיו של-אברהם אבינו • ושלשה דברים אחרים הוא  
 מתלמידיו של-בלעם הרשע • עין טובה ורוח נמוכה ונפש  
 שפלה מתלמידיו של-אברהם אבינו • עין רעה ורוח גבוהה  
 ונפש רחבה מתלמידיו של-בלעם הרשע : מה בין תלמידיו  
 של-אברהם אבינו לתלמידיו של-בלעם הרשע • תלמידיו  
 של-אברהם אבינו אוכלים בעולם הזה ונוחלים העולם  
 הבא • שנאמר לחנחיל אחבי יש ואצותיהם אמלא •  
 תלמידיו של-בלעם הרשע יורשים גי-חנם ויורדים לבאר  
 שחת • שנאמר ואמת אלהים תורדם לבאר שחת אנשי  
 דמים ומרמה לא-יחצוי ימיהם ואני אבטח-בה : (כג) ויהודה  
 בן-תימא אומר • הנה עז פנמר וקל פנאש רץ פנבי וגבור  
 פארי לעשות רצון אביה שבשמים : הוא הנה אומר •  
 עז פנים לגי-חנם ובוש פנים לבן עדן : יהי רצון מלפניך  
 יי אלהינו ואלהי אבותינו שייבנה בית המקדש במהרה  
 בימינו ותן חלקנו בתורתך : (כד) הוא הנה אומר • בן-  
 חמש שנים למקרא בן-עשר שנים למשנה בן-שלש עשרה  
 למצות בן-חמש עשרה לתלמוד בן-שמנה עשרה לחכמה

being beyond the remedial action of his repentance). Moses was righteous and made the multitude righteous; the righteousness of the multitude was laid upon him, as it is said, He executed the justice of the Lord and his judgments with Israel (Deut. xxxiii. 21). Jeroboam, the son of Nebat, sinned and caused the multitude to sin; the sin of the multitude was laid upon him, as it is said, For the sins of Jeroboam which he sinned and which he made Israel to sin (1 Kings xv. 30). (22.) Whosoever has these three attributes is of the disciples of Abraham our father, but whosoever has three other attributes is of the disciples of Balaam the wicked. A good eye, a humble mind and a lowly spirit (are the tokens) of the disciples of Abraham our father; an evil eye, a haughty mind and a proud spirit (are the signs) of the disciples of Balaam the wicked. What is the difference between the disciples of Abraham our father and those of Balaam the wicked? The disciples of Abraham our father enjoy this world and inherit the world to come, as it is said, That I may cause those that love me to inherit substance, and may fill all their treasures (Prov. viii. 21); the disciples of Balaam the wicked inherit Gehinnom and descend into the pit of destruction, as it is said, But thou, O God, wilt bring them down into the pit of destruction: bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee (Psalm lv. 24). (23.) Judah, the son of Tema, said, Be strong as a leopard, light as an eagle, fleet as a hart, and strong as a lion, to do the will of thy Father who is in heaven. He used to say, The bold-faced are for Gehinnom, the shame-faced for the Garden of Eden. (He said further) May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. (24.) He used to say, At five years the age is reached for the study of the Scripture, at ten for the study of the Mishnah, at thirteen for the fulfilment of the commandments, at fifteen for the study of the Talmud, at eighteen

בְּנוֹ-עֲשָׂרִים לַיְדוּת בְּנוֹ-שְׁלֹשִׁים לַפֶּחַ בְּנוֹ-אַרְבָּעִים לַבִּינָה בְּנוֹ-  
חֲמֵשִׁים לַעֲצָה בְּנוֹ-שֵׁשִׁים לְזִקְנָה בְּנוֹ-שִׁבְעִים לְשִׁיבָה בְּנוֹ-  
שְׁמוֹנִים לְגִבּוּרָה בְּנוֹ-תִשְׁעִים לְשׁוֹחַ בְּנוֹ-מֵאָה כָּאֱלוֹ מֵת וְעָבַר  
וּבָטָל מִן הָעוֹלָם : (כה) בְּנוֹ-בֶג בֶּג אוֹמֵר • תִּפְסֶה-בָּהּ וְתִפְסֶה-  
בָּהּ וְכִלְאָה בָּהּ וּבָהּ תִּתְחַזַּא וְיָסִיב וּבְלֵלָה בָּהּ וּמִפְּנֵה לֹא תִזְוַע  
שָׂאִין לָהּ מִדָּה טוֹבָה הִימָּנָה : (כו) בְּנוֹ-הָא הָא אוֹמֵר •  
לִפְס צַעֲרָא אֲגֵרָא :

רַבִּי חֲנֻנִיָּא בְּנוֹ-עֲתִיקָא וְכוּ'

## פֶּרֶק שִׁשִּׁי :

פֶּרֶק קִנּוּן תוֹרָה אוֹ בְּרִייתָא דִּר' מֵאִיר

כָּל-יִשְׂרָאֵל וְכוּ'

שְׁנֵי חֲכָמִים בִּלְשׁוֹן הַמַּשְׁנָה בְּרוּךְ שֶׁבָּחָר בָּהֶם וּבְמַשְׁנָתָם :  
(א) רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר • כָּל-הָעוֹסֵק בַּתוֹרָה לְשִׁמּוֹת זִוְכָה לְדַבָּרִים  
תְּרַבֵּה וְלֹא עוֹד אֵלָּא שֶׁכָּל-הָעוֹלָם כֻּלּוֹ כְּדֵי הוּא לוֹ • נִקְרָא  
הַע אֲחֻב אֲחֻב אֶת-תַּמְקוֹם אֲחֻב אֶת-תְּבָרִיּוֹת • וּמִלְבָּשָׁתוֹ  
עֲנֻדָּה וַיִּרְאָהּ וּמִכְשָׁרָתוֹ לַתִּיּוֹת צַדִּיק הַסִּיד יֵשֶׁר וְנֶאֱמָן  
וּמִרְחֻקָּתוֹ מִן-הַחֲטָא וּמִקְרָבָתוֹ לַיָּדִי זְכוּת וְנִתְּנִים מִפָּנָיו עֲצָה  
וְתוֹשָׁנָה בִּינָה וּגְבוּרָה • שֶׁנֶּאֱמַר לִי עֲצָה וְתוֹשָׁנָה אֲנִי בִינָה  
לִי גְבוּרָה • וְנִתְּנָת לוֹ מְלָכוּת וּמִמְשָׁלָה וְחֻקוֹר דִּין וּמִגְלִים

for marriage, at twenty for seeking a livelihood, at thirty for entering into one's full strength, at forty for understanding, at fifty for counsel, at sixty a man attains old age, at seventy the hoary head, at eighty the gift of special strength (Psalm xc. 10), at ninety he bends beneath the weight of years, at a hundred he is as if he were already dead and had passed away from the world. (25.) Ben Bag Bag said, Turn it (the Torah) and turn it over again, for everything is in it, and contemplate it, and wax grey and old over it, and stir not from it, for thou canst have no better rule than this. (26.) Ben He He said, According to the labour is the reward.

"Rabbi Chananya," etc., p. 186.

---

## CHAPTER VI.\*

"All Israel," etc., p. 184.

The sages taught the following in the style of the Mishnah,—Blessed be he that made choice of them and their Mishnah. (1.) R. Meir said, Whosoever labours in the Torah for its own sake merits many things; and not only so, but the whole world is indebted to him: he is called friend, beloved, a lover of the All-present, a lover of mankind: it clothes him in meekness and reverence; it fits him to become just, pious, upright and faithful; it keeps him far from sin, and brings him near to virtue: through him the world enjoys counsel and sound knowledge, understanding and strength, as it is said, Counsel is mine, and sound knowledge; I am understanding; I have strength (Prov. viii. 14†): and it gives him sovereignty and dominion and discerning judgment; to him the secrets of the Torah are revealed; he is made like a never-failing fountain,

---

\* This chapter, called Chapter on the Acquisition of the Torah, or Boraitha of R. Meir, is not a part of the Mishnah, but of the collection of rabbinical dicta next in authority to it, and known as Boraithoth, or "External Teachings."

† Wisdom, of which the Torah is the embodiment, speaks these words.

לו רְצֵי תוֹרַת וְנַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂי שְׁאִינוּ כּוֹסֵק וּבְנֵהר שְׁמִתְגַּבֵּר  
וְחֹלְלֶה וְחֹנֶה צָנוּעַ וְאֶרֶץ רֵיחַ וּמוֹחֵל עַל-עֲלֻבוֹנוֹ וּמְנַדְּלֵתוֹ  
וּמְרוֹמְמֵתוֹ עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים : (ב) אָמַר רַבִּי יְחִישָׁע בֶּן-לֹוִי •  
בְּכָל-יוֹם וָיוֹם בֵּת-קוֹל יוֹצֵאת מִתֵּר חוֹרֵב וּמִכְרָזֹת וְאוֹמֶרֶת  
אוֹי לָהֶם לִבְרִיּוֹת מִעֲלֻבוֹנָה שְׁל-תוֹרַת • שְׁכַל-מִי שְׁאִינוּ עוֹסֵק  
בִּתְוֹרַת נִקְרָא כְּזוֹף • שְׁנֵאֲמַר נָזֵם זָהָב בָּאֵף חֲזִיר אִשָּׁת וָפַח  
וְסָרֵת טָעַם : וְאוֹמֵר • וְחִלָּהּ מַעֲשֶׂה אֱלֹהִים הִקְמָה וְחִמְּכָתָב  
מִכְּתָב אֱלֹהִים הוּא חֲרוּת עַל-הַלָּחֹת • אֶל-תִּקְרָא חֲרוּת אֱלֹא  
חֲרוּת שְׁאִין לָהּ בֶּן-חֹרִין אֱלֹא מִי שְׁעוֹסֵק בְּתִלְמוּד תוֹרַת •  
וְכָל-מִי שְׁעוֹסֵק בְּתִלְמוּד תוֹרַת חֲרִי זֶה מִתְעַלֵּת • שְׁנֵאֲמַר  
וּמִמִּתְנַת נִחְלִיאֵל וּמִפְּחִלִּיאֵל בְּמוֹת : (ג) תִּלְוִמַּד מִחֲבֵרוֹ פָּרַק  
אֶחָד אוֹ תִּלְכָּה אַחַת אוֹ פָּסוּק אֶחָד אוֹ דְּבִיר אֶחָד אוֹ אִפִּילוֹ  
אוֹת אַחַת צָרִיף לְנֶהֱג בּוֹ כְּבוֹד • שֶׁנֶּן מַצִּינוּ בְּדוֹד מֶלֶךְ  
יִשְׂרָאֵל שְׁלֹא לָמַד מֵאַחִיחָפֶל אֱלֹא שְׁנֵי דְּבָרִים בְּלָבָד קִרְאוּ  
רַבּוֹ אֱלּוּפּוֹ וּמִיָּדְעוֹ • שְׁנֵאֲמַר וְאַתָּה אֲנֹכִי כְּעֶרְפִי אֱלּוּפִי וּמִיָּדְעִי •  
וְחֵלֵל דְּבָרִים קַל וְחֹמֶר • וּמִתָּ דִּיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹא לָמַד  
מֵאַחִיחָפֶל אֱלֹא שְׁנֵי דְּבָרִים בְּלָבָד קִרְאוּ רַבּוֹ אֱלּוּפּוֹ וּמִיָּדְעוֹ •  
תִּלְוִמַּד מִחֲבֵרוֹ פָּרַק אֶחָד אוֹ תִּלְכָּה אַחַת אוֹ פָּסוּק אֶחָד אוֹ  
דְּבִיר אֶחָד אוֹ אִפִּילוֹ אוֹת אַחַת עַל-אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שְׁצָרִיף  
לְנֶהֱג בּוֹ כְּבוֹד • וְאִין כְּבוֹד אֱלֹא תוֹרַת • שְׁנֵאֲמַר כְּבוֹד חֲכָמִים  
וְנִחְלָו וְחֲמִימִים וְנִחְלָו טוֹב • וְאִין טוֹב אֱלֹא תוֹרַת • שְׁנֵאֲמַר  
כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תוֹרָתִי אֶל-תַּעֲזָבוּ : (ד) כֵּן הִיא



and like a river that flows on with ever-sustained vigour; he becomes modest, long-suffering, and forgiving of insults; and it magnifies and exalts him above all things. (2.) R. Joshua, the son of Levi, said, Every day a Bath-kol (a heavenly voice) goes forth from Mount Sinai, proclaiming these words, Woe to mankind for contempt of the Torah, for whoever does not labour in the Torah is said to be under the divine censure, as it is said, As a ring of gold in a swine's snout, so is a fair woman who turneth aside from discretion (Prov. xi. 22\*); and it says, And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables. Read not *charuth* (graven), but *cheruth* (freedom), for no man is free but he who labours in the Torah. But whosoever labours in the Torah, behold he shall be exalted, as it is said, And from Mattanah to Nachaliel, and from Nachaliel to Bamoth† (Numb. xxi. 19). (3.) He who learns from his fellow a single chapter, a single rule, a single verse, a single expression, or even a single letter, ought to pay him honour, for so we find with David, King of Israel, who learnt only two things from Ahitophel,‡ and yet regarded him as his master, his guide and his familiar friend, as it is said, But it was thou, a man, mine equal, my guide, and my familiar friend (Psalm lv. 14). Now, is it not an argument from minor to major? If David, the King of Israel, who learned only two things from Ahitophel, regarded him as his master, guide and familiar friend, how much more ought one who learns from his fellow a chapter, rule, verse, expression, or even a single letter, to pay him honour? And honour is nothing but Torah, as it is said, The wise shall inherit honour (Prov. iii. 35); and the perfect shall inherit good (*Ibid.* xxviii. 10). And good is nothing but Torah, as it is said, For I give you good doctrine, forsake ye not my Torah (*Ibid.* iv. 2). (4.) This is the way that is becoming for the study of the

---

\* נָזַף "censured," is here connected by "Notarikon," a peculiar form of rabbinical interpretation, with the words נָזַם זָהָב בָּאֵף of this verse.

† A play upon the words of the text: Mattanah = "gift"; Nachaliel = "the heritage of God"; Bamoth = "high places."

‡ In the two matters referred to in Psalm lv. 15, "We took sweet counsel together," and "We walked into the house of God with the throng," David is said to have followed the teaching of Ahitophel.

וְדַרְכָּהּ שֶׁל-תּוֹרָה • פֶּת בְּמַלְחָה תֹאכַל וּמַיִם בְּמִשְׁוֹרָה תִּשְׁתֶּה  
 וְעַל הָאָרֶץ תִּישָׁן וְחַיִּי צָעַר תִּחְנֶה וּבִתּוֹרָה אֶתָּה עָמַל • אִם-  
 אֶתָּה עָשִׂיתָ כֵּן אֲשֶׁרִיךָ וְטוֹב לָךְ • אֲשֶׁרִיךָ בְּעוֹלָם חַיָּה וְטוֹב  
 לָךְ לְעוֹלָם חַבָּא : (ה) אֶל-תִּבְקָשׁ גְּדֻלָּה לְעַצְמְךָ וְאֶל-תִּחְמַד  
 כְּבוֹד • יוֹתֵר מִלְּמוֹדֶךָ עָשִׂיתָ • וְאֶל-תִּתְאַוֶּה לְשִׁלְחָנְךָ שֶׁל-מְלָכִים •  
 שֶׁשִּׁלְחָנְךָ גְּדוֹל מִשִּׁלְחָנְךָ וּבִתְרָךְ גְּדוֹל מִבְּתָרֶם • וְנֶאֱמָן הוּא  
 בָּעַל מְלֹאכֶתְךָ שֶׁיִּשְׁלַם לָךְ שֹׁכֵר פְּעֻלָּתְךָ : (ו) גְּדוֹלָת תּוֹרָה  
 יוֹתֵר מִן-הַפְּהֶנֶת וּמִן-הַמְּלָכוֹת • שֶׁתִּמְלֹכוֹת נִקְהִית בְּשִׁלְשִׁים  
 מַעֲלוֹת וְהַפְּהֶנֶת בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְהַתּוֹרָה נִקְהִית בְּאַרְבָּעִים  
 וּשְׁמוֹנֶה דְּבָרִים • וְאֵלֶּיךָ הֵן • בְּתִלְמוּד בְּשִׁמְיַעַת הָאֵלֶּן • בְּעִרְיַת  
 שִׁפְתָּיִם • בְּבִינַת חֶלֶב בְּשֹׁפֵל חֶלֶב • בְּאִימָה • בְּיִרְאָה •  
 בְּעֲנָה • בְּשִׁמְחָה • בְּשִׁמּוּשׁ חֻכָּמִים • בְּדַבּוּר חֲבָרִים • בְּפִלְפּוּל  
 חֲתִלְמִידִים • בְּיִשׁוּב • בְּמִקְרָא וּבְמִשְׁנָה • בְּמַעֲוֵט סְחוּרָה •  
 בְּמַעֲוֵט דֶּרֶךְ אֶרֶץ • בְּמַעֲוֵט תַּעֲנוּג • בְּמַעֲוֵט שְׁנָה • בְּמַעֲוֵט  
 שְׁיִחָה • בְּמַעֲוֵט שְׁחֹק • בְּאֶרֶךְ אַפִּים • בְּלֵב-טוֹב • בְּאַמוּנָה  
 חֻכָּמִים • בְּמַבְלַת תִּיסוּרִים • תִּמְפִּיר אֶת-מְקוֹמוֹ • וְהַשְׁמִיחַ  
 בְּהִלְקוֹ • וְהַעֲוִשָׁה סִיג לְדַבְּרֵי • וְאֵינִי מִחְזִיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ •  
 אֲהוּב • אֲהוּב אֶת-הַמְּקוֹם • אֲהוּב אֶת-הַכְּרִיּוֹת • אֲהוּב אֶת-  
 תַּעֲדָקוֹת • אֲהוּב אֶת-הַמִּישָׁרִים • אֲהוּב אֶת-הַתּוֹכָחוֹת •  
 וּמִתְרַחֵק מִן-הַכְּבוֹד • וְלֹא-מֵגִיס לְבוֹ בְּתִלְמוּדוֹ • וְאֵינִי שׁוֹמֵחַ  
 בְּהוֹרָאָה • נוֹשֵׂא בְּעַל עִם-חֲבָרֵי • וּמִקְרִיעוֹ לְכַף זְכוּת •  
 וּמִעֲמִידוֹ עַל-הָאָמֶת • וּמִעֲמִידוֹ עַל-הַשְּׁלוֹם • וּמִתְנַשֵּׁב

Torah : a morsel of bread with salt thou must eat, and water by measure thou must drink, thou must sleep upon the ground, and live a life of trouble the while thou toilest in the Torah. If thou doest thus, Happy shalt thou be and it shall be well with thee (Ps. cxxviii. 2) ; happy shalt thou be in this world, and it shall be well with thee in the world to come. (5.) Seek not greatness for thyself, and court not honour ; let thy works exceed thy learning ; and crave not after the table of kings ; for thy table is greater than theirs, and thy crown is greater than theirs, and thy Employer is faithful to pay thee the reward of thy work. (6.) The Torah is greater than the priesthood and than royalty, seeing that royalty demands thirty qualifications,\* the priesthood twenty-four,† while the Torah is acquired by forty-eight. And these are they : By audible study ; by distinct pronunciation ; by understanding and discernment of the heart ; by awe, reverence, meekness, cheerfulness ; by ministering to the sages, by attaching oneself to colleagues, by discussion with disciples ; by sedateness ; by knowledge of the Scripture and of the Mishnah ; by moderation in business, in intercourse with the world, in pleasure, in sleep, in conversation, in laughter ; by long-suffering ; by a good heart ; by faith in the wise ; by resignation under chastisement ; by recognising one's place, rejoicing in one's portion, putting a fence to one's words, claiming no merit for oneself ; by being beloved, loving the All-present, loving mankind, loving just courses, rectitude and reproof ; by keeping oneself far from honour, not boasting of one's learning, nor delighting in giving decisions ; by bearing the yoke with one's fellow, judging him favourably, and leading him to truth and peace ; by being composed in one's study ;

---

\* See *Sanhedrin* ch. ii.

† See *Baba Kama*, 110b, and *Mid. Tanchuma*, section *Bamidbar*.

בְּתִלְמוּדוֹ • שׁוֹאֵל • יִמְשִׁיב • שׁוֹמֵעַ וּמוֹסִיף • תְּלוּמִד עַל־מִנַּת  
 לְלַמֵּד • וְתִלְמוּד עַל־מִנַּת לַעֲשׂוֹת • תַּמְחָפִים אֶת־רַבּוֹ • וְהַמְכֹּנֶן  
 אֶת־שְׁמוּעָתוֹ • וְהָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ • הָא לְמַדָּת פֶּלֶל  
 הָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ מֵבִיא גְּאֻלָּה לְעוֹלָם • שְׁנֵאמַר וְהָאוֹמֵר  
 אֶסְתֵּר לְמַלְכָּה בְּשֵׁם מְרַדְּכִי : (ו) גְּדוּלַת תּוֹרָה שֶׁהִיא נוֹהֶגֶת  
 חַיִּים לְעוֹשֶׁיהָ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא • שְׁנֵאמַר פִּי־חַיִּים  
 הֵם לְמוֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מֵרַבָּא • וְאוֹמֵר רַפָּאוֹת תִּהְיֶה לְשִׁירָה  
 וְשִׁקּוּי לְעִצְמוֹתֶיהָ • וְאוֹמֵר עֶץ־חַיִּים הִיא לְפִתְחוֹתֵינוּ כֹּה  
 וְתַמְכִּיתָ מֵאֲשֶׁר • וְאוֹמֵר פִּי לֵוִית הֵן הֵם לְרֹאשָׁה וְעֲנָקִים  
 לְבִרְבִּיתָהָ • וְאוֹמֵר תִּתֵּן לְרֹאשָׁה לֵוִית־חֵן עֲטָרַת תַּפְאֶרֶת  
 תִּמְנֶנֶה • וְאוֹמֵר פִּי בִי יִרְבִּי וְיִמִּיָּה וְיוֹסִיפוּ לָהּ שְׁנוֹת חַיִּים •  
 וְאוֹמֵר אֶרֶץ זָמִים בְּיִמִּינָהּ בְּשִׁמְאוּלָּהּ עֲשֶׂר וְכְבוֹד • וְאוֹמֵר  
 פִּי אֶרֶץ זָמִים וְשְׁנוֹת חַיִּים וְשְׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָהּ : (ח) רַבִּי  
 שְׁמַעוֹן בֶּן־יְהוֹדָה מֵשֵׁם רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן־יִזְחִי אוֹמֵר • חַפּוּי  
 וְחִפּוֹ וְהַעֲשֶׂר וְהַכְּבוֹד וְהַחֲכָמָה וְהַזְקֵנָה וְהַשִּׁיבָה וְהַבְּנִים  
 גָּאָה לַצְּדִיקִים וְנָאָה לְעוֹלָם • שְׁנֵאמַר עֲטָרַת תַּפְאֶרֶת שִׁיבָה  
 בְּדָרְךָ צְדָקָה תִּפְעֹלָא • וְאוֹמֵר תַּפְאֶרֶת בַּחוּרִים פָּחַם וְהַדָּר  
 זְמָנִים שִׁיבָה • וְאוֹמֵר עֲטָרַת חֲכָמִים עֲשֶׂרָם • וְאוֹמֵר עֲטָרַת  
 זְמָנִים בְּנֵי בָנִים וְתַפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם • וְאוֹמֵר וְחִפְרָה  
 תִּלְבְּנָה וּבּוֹשָׁה תַחֲמֹת פִּי־מֶלֶךְ יִי צְבָאוֹת בָּהֶר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם  
 וְגַד זְמָנֵי כְבוֹד : רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן־מִנְסֵא אוֹמֵר • אֵלֵי שְׁבַע  
 מֵדוֹת שְׁמֵנוּ חֲכָמִים לַצְּדִיקִים כָּלֵם נִתְקַיְמוּ בְּרַבִּי וּבְבָנָיו :

by asking and answering, hearing and adding thereto (by one's own reflection); by learning with the object of teaching, and by learning with the object of practising; by making one's master wiser, fixing attention upon his discourse, and reporting a thing in the name of him who said it. So thou hast learnt, Whosoever reports a thing in the name of him that said it brings deliverance into the world, as it is said, And Esther told the king in the name of Mordecai (Esther ii. 22). (7.) Great is the Torah which gives life to those that practise it in this world and in the world to come, as it is said, For they are life unto those that find them, and health to all their flesh (Prov. iv. 22); and it says, It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones (*Ibid.* iii. 8); and it says, It is a tree of life to them that grasp it, and of them that uphold it every one is rendered happy (*Ibid.* iii. 18); and it says, For they shall be a chaplet of grace unto thy head, and chains about thy neck (*Ibid.* i. 9); and it says, It shall give to thine head a chaplet of grace: a crown of glory it shall deliver to thee (*Ibid.* iv. 9); and it says, For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased (*Ibid.* ix. 11); and it says, Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour (*Ibid.* iii. 16); and it says, For length of days, and years of life, and peace shall they add to thee (*Ibid.* iii. 2). (8.) R. Simeon, the son of Judah, in the name of R. Simeon, the son of Jochai, said, Beauty, strength, riches, honour, wisdom, old age and a hoary head and children are comely to the righteous and comely to the world, as it is said, The hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness (*Ibid.* xvi. 31); and it says, The glory of young men is their strength, and the adornment of old men is the hoary head (*Ibid.* xx. 29); and it says, A crown unto the wise is their riches (*Ibid.* xiv. 24); and it says, Children's children are the crown of old men, and the adornment of children are their fathers (*Ibid.* xvii. 6); and it is said, Then the moon shall be confounded and the sun ashamed; for the Lord of hosts shall reign in Mount Zion and in Jerusalem, and before his elders shall be glory (Isaiah xxiv. 23). R. Simeon, the son of Menasya, said, These seven qualifications which the sages enumerated as becoming to the righteous were all realised in Rabbi Judah the Prince, and in

(ט) אמר רבי יוסי בן-קסמא פ'עם אחת הנייתי מחלוקה בדרוך  
 ופגע בי אדם אחד ונתן-לי שלום והחזירתי לו שלום. אמר  
 לי רבי מאי-זה מקום אתה. אמרתי לו מעיר גדולה של-  
 חכמים ושל-סופרים אני. אמר לי רבי רצונך שתדור עמנו  
 במקומנו ואני אתן לך אלה אלפים דינרי זהב ואבנים טובות  
 ומרגליות. אמרתי לו יאם אתה נותן לי כל-כסף וזהב ואבנים  
 טובות ומרגליות שבעולם איני דר אלא במקום תורה. וכן  
 פתוב ב'ספר תהלים על-ידי דוד מלך ישראל. טוב לי תורת  
 פיך מאלפי זהב וכסף. ולא עוד אלא שפשעת פטירתו של-  
 אדם אין מליים לו לאדם לא כסף ולא זהב ולא אבנים טובות  
 ומרגליות אלא תורה ומצוים טובים בלבד. שנאמר  
 ב'תתחלקה תנחה אתה בשכבה תשמר עליה ו'תקיצות היא  
 תשיחה. ב'תתחלקה תנחה אתה בעולם תזה בשכבה  
 תשמור עליה ב'קבר ו'תקיצות היא תשיחה לעולם תבא.  
 ואומר לי ה'סוף ולי תזהב נאם יי צבאות: (י) חמשה  
 קננים קנה לו הקדוש ברוך הוא בעולמו ואליהו הן. תורה  
 קנן אחד שמים וארץ קנן אחד אברהם קנן אחד ישראל  
 קנן אחד בית המקדש קנן אחד: תורה מפני. דכתיב יי  
 קנני ראשית ורפו קדם מפעליו מאז: שמים וארץ מפני.  
 דכתיב כה אמר יי השמים פסאי והארץ ה'ם רגלי אי-זה  
 בית אשר תבנו-לי ואי-זה מקום מנוחתי. ואומר מה רבו  
 מעשיה יי כלם ב'חכמה עשית מלאה הארץ קננה: אברהם

his sons. (9.) R. José, the son of Kisma, said, I was once walking by the way, when a man met me and saluted me, and I returned the salutation. He said to me, Rabbi, from what place art thou? I said to him, I come from a great city of sages and scribes. He said to me, If thou art willing to dwell with us in our place, I will give thee a thousand thousand golden dinars and precious stones and pearls. I said to him, Wert thou to give me all the silver and gold and precious stones and pearls in the world, I would not dwell anywhere but in a home of the Torah; and thus it is written in the book of Psalms by the hands of David, King of Israel, The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver (Psalm cxix. 72); and not only so, but in the hour of man's departure neither silver nor gold nor precious stones nor pearls accompany him, but only Torah and good works, as it is said, When thou walkest it shall lead thee; when thou liest down it shall watch over thee; and when thou awakest it shall talk with thee (Prov. vi. 22):—when thou walkest it shall lead thee—in this world; when thou liest down it shall watch over thee—in the grave; and when thou awakest it shall talk with thee—in the world to come. And it says, The silver is mine, and the gold is mine, saith the Lord of hosts (Haggai ii. 8). (10.) Five possessions the Holy One, blessed be he, made especially his own in his world, and these are they, The Torah, heaven and earth, Abraham, Israel, and the house of the sanctuary. Whence know we this of the Torah? Because it is written, The Lord possessed me as the beginning of his way, before his works, from of old (Prov. viii. 22). Whence of heaven and earth? Because it is written, Thus saith the Lord, The heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of house will ye build unto me? and what manner of place for my rest? (Isaiah lxvi. 1); and it says, How manifold are thy works, O Lord! In wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions (Psalm civ. 24). Whence

מִפִּינִי • דְּכַתִּיב וַיִּבְרָכְהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הַנִּחַ  
שָׁמַיִם וָאָרֶץ : וְיִשְׂרָאֵל מִפִּינִי • דְּכַתִּיב עַד-וַיַּעֲבֹר עִמָּךְ יְיָ עַד-  
וַיַּעֲבֹר עִם-זֶה קִבְיָתָ • וַאֲמַר לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר-בְּאַרְצְךָ הַמַּחֲתִּים וְאֲדִירֵי  
כָּל-חֲזָצִי בָם : בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִפִּינִי • דְּכַתִּיב מִכּוֹן לְשִׁבְתָּךְ  
פָּעִלְתָּ יְיָ מִקְדָּשׁ אֲדָכִי כּוֹנֵנִי יְדִיךָ • וַאֲמַר וַיָּבִיאוּ אֶל-גְּבוּל  
קִדְשׁוֹ חֶרֶץ קִנְיָתָ וַיְמִינוּ : (יֵא) כָּל מַחֲשָׁבָרָא תְּקַדֹּשׁ בְּרוּךְ  
הוּא בְּעוֹלָמוֹ לֹא בָּרָאוֹ אֱלֹהִי לְכַבּוּדוֹ • שֶׁנֶּאֱמַר כָּל הַתְּקָרָא  
בְּשִׁמִּי וּלְכַבּוּדִי בָּרָאתִיו וַיַּצְרַתִּיו אִתִּי עֲשִׂיתִיו : וַאֲמַר • יְיָ  
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶן-עֲקָשְׁיָא וכו' .

76. p., עֲלִינוּ

77. p., קִדְּשׁ יְתוֹם





of Abraham? Because it is written, And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the Most High God, possessor of heaven and earth (Genesis xiv. 19). Whence of Israel? Because it is written, Till thy people pass over, O Lord, till the people pass over which thou hast acquired (Exod. xv. 16); and it says, As for the saints that are in the earth, they are the noble ones in whom is all my delight (Psalm xvi. 3). Whence of the house of the sanctuary? Because it is written, The place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, the sanctuary, O Lord, which thy hands have prepared (Exod. xv. 17); and it says, And he brought them to the border of his sanctuary, to this mountain which his right hand had acquired (Psalm lxxviii. 54). (II.) Whatsoever the Holy One, blessed be he. created in his world he created but for his glory, as it is said, Everything that is called by my name, it is for my glory I have created it, I have formed it, yea, I have made it (Isaiah xliii. 7); and it says, The Lord shall reign for ever and ever (Exod. xv. 18).

“Rabbi Chananya,” etc., p. 186.

*“It is our duty,” etc., p. 76.*

*Mourner's Kaddish, p. 77.*

## ערכית למוצאי שבת :

תהלים קמ"ד

לָדוֹד וּבְרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמִּלְמַד יְרִי לַקָּרֵב  
 אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה : חֲסָדַי וּמִצֻּדֹתַי מִשְׁגָּבַי וּמִפְלָטַי-  
 לִי מִגְּבִי וְבוֹ חֲסִיתִי הָרוֹדֵד עָמִי תַחְתִּי : יְהוָה מָה-  
 אָדָם וַתִּדְעֵהוּ בֶן-אָנוּשׁ וַתַּחֲשֹׁבְהוּ : אָדָם לִהְבֵּל דָּמָה  
 יָמָיו כָּצֵל עוֹבֵר : יְהוָה הֵט-שִׁמְיֶךָ וַתִּרְדּוּ גַע בְּהָרִים  
 וַיַּעֲשֵׂנוּ : בָּרֶק בָּרֶק וַתִּפְּצֵם שְׁלַח חֲצִיךָ וַתַּהַמֵּם :  
 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פָּצְנִי וַהֲצִילֵנִי מִיָּד מַמְיָם רַבִּים מִיַּד  
 בְּגִי-נָכָר : אֲשֶׁר-פִּיהֶם דְּבַר-שׁוֹא וַיִּמְיָנֻם יָמִין שֶׁקֶר :  
 אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ אֲשִׁירָה לָּךְ בְּנִגָּל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה-  
 לָּךְ : הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֵה אֶת-דָּוִד עַבְדּוֹ  
 מִחֶרֶב רָעָה : פָּצְנִי וַהֲצִילֵנִי מִיַּד בְּגִי-נָכָר אֲשֶׁר-  
 פִּיהֶם דְּבַר-שׁוֹא וַיִּמְיָנֻם יָמִין שֶׁקֶר : אֲשֶׁר בְּגִינוּ  
 בְּנִטְעִים מְגִדְלִים בְּנִעְוָרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזוּיוֹת מַחֲטָבוֹת  
 תִּבְגִּיר הֵיכָל : מְזוּיָנוּ מְלָאִים מְפִיקִים מִזֶּן אֵל זֶן  
 צְאוּנוּ מֵאֲלִיפוֹת מְרַבּוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ : אֱלֹהֵינוּ מְסַבְּלִים

## SERVICE FOR THE CONCLUSION OF SABBATH.

Psalm cxliv. A Psalm of David.

Blessed be the Lord my rock, who teacheth my hands to war, and my fingers to fight : my lovingkindness, and my fortress, my stronghold, and my deliverer ; my shield, and he in whom I take refuge : who subdueth my people under me. Lord, what is man, that thou regardest him ? or the son of man, that thou takest account of him ? Man is like to vanity ; his days are as a shadow that passeth away. Bow thy heavens, O Lord, and come down : touch the mountains, and they shall smoke. Flash forth lightning, and scatter them ; send out thine arrows, and discomfit them. Stretch forth thine hands from above ; rescue me, and deliver me out of great waters, out of the hand of strangers ; whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood. I will sing a new song unto thee, O God : upon a harp of ten strings will I sing praises unto thee. It is he that giveth salvation unto kings : who rescueth David his servant from the hurtful sword. Rescue me, and deliver me out of the hand of strangers, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.—When our sons shall be as plants grown tall in their youth, and our daughters as corner-stones hewn after the fashion of a palace ; when our garners are full, affording all manner of store, and our sheep bring forth by thousands, yea, are multiplied by tens of thousands in our fields ; when our

אין פֿרץ ואין יוצאת ואין צוהה ברחבתינו: אשרי  
העם ששכבה לו אשרי העם שיהיה אלהיו:

תהלים ס'ז

למנצח בנגינת מזמור שיר: אלהים יחננו ויברכנו  
יאר פניו אתנו סלה: לדעת בארץ דרכך בכל-  
גוים ישועתך: יודוך עמים אלהים יודוך עמים כלם:  
ישמחו וירננו לאמים בִּית־שפט עמים מִישַׁר וְלָאִמִּים  
בְּאֶרֶץ תְּנַחֵם סלה: יודוך עמים אלהים יודוך עמים  
כלם: ארץ נתנה יבולה יברכנו אלהים אלהינו:  
יברכנו אלהים וייראו אותו כל־אפסי־ארץ:

For חצי קדיש see pp. 95—101. עמידה, pp. 44—54; ויהי געם, p. 37; ואתה קדוש, p. 73, to בִּישׁוּעָתִי, p. 24; ויהי געם, p. 23, to ויאדיר, p. 75.

Should a Festival occur on any day of the following week, ויהי געם and ואתה קדוש are not said. If פאב ט' commences at the termination of the Sabbath, ויהי געם is omitted.

קדיש תתקבל, p. 75.

On חנפה the lights are here kindled by the Reader.

oxen are well laden ; when there is no breach and no surrender, and no lamentation in our streets ; happy is the people, that is in such a case : yea, happy is the people, whose God is the Lord.

Psalm lxvii. For the Chief Musician ; on Neginoth.

A Psalm. A Song.

May God be gracious unto us, and bless us ; may he cause his face to shine upon us. (Selah.) That thy way may be known upon the earth, thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks unto thee, O God ; let all the peoples give thanks unto thee. O let the nations rejoice and exult : for thou wilt judge the peoples with equity, and lead the nations upon the earth. (Selah.) Let the peoples give thanks unto thee, O God ; let all the peoples give thanks unto thee. The earth hath yielded her increase : God, even our God, shall bless us. God shall bless us ; and all the ends of the earth shall fear him.

*For Evening Service see pp. 95—101. Amidah, pp. 44—54 ; Kaddish, p. 37 ; “ And let the pleasantness,” etc., p. 23, to “ salvation,” p. 24 ; “ But thou art holy,” etc., p. 73, to “ honourable,” p. 75.*

*Should a Festival occur on any day of the following week, the last two passages are not said. If the Fast of the 9th of Ab commences at the termination of the Sabbath, the first of these passages is omitted.*

*Kaddish, p. 75.*

*On Chanukah the lights are here kindled by the Reader.*

וַיִּתֵּן-לָהּ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַגְי הָאָרֶץ וְרַב דָּגָן  
וְתִירָשׁ : וַעֲבָדֶיהָ עַמִּים וַיִּשְׁמְחוּ לָהּ לְאֻמִּים הָנִחָה גְבִיר  
לְאֻמֶּיהָ וַיִּשְׁמְחוּ לָהּ בְּגִי אִמָּה אֲבִרֶיהָ אֲרוּר וּמִבְרָכֶיהָ  
בָּרוּךְ : וְאֵל שָׂדֵי יִבְרָךְ אֹתָהּ וַיִּבְרָךְ וַיִּרְבֶּךָ וְהָיִיתָ לְקֹחַל  
עַמִּים : וַיִּתֵּן-לָהּ אֶת-בִּרְכַּת אֲבִרָהָם לָהּ וּלְיִרְעָה אִמָּהּ  
לְרִשְׁתָּהּ אֶת-הָאָרֶץ מִגְרִיךָ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאֲבִרָהָם :  
מֵאֵל אֲבִיהָ וַיַּעֲזָרָהּ וְאֵת שָׂדֵי וַיִּבְרָכָהּ בִּרְכַּת שָׁמַיִם מִמָּעַל  
בִּרְכַּת תְּהוֹמֹת רִבְעֵת תַּחַת בִּרְכַּת שָׁמַיִם וְרַחֵם : בִּרְכַּת  
אֲבִיהָ גְבִירָה עַל-בִּרְכַּת הָזִיר עַד-תַּאֲנוֹת גְּבֻעַת עוֹלָם תַּהֲוִינָה  
לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֹד נִזִּיר אֶתִּיו : וְאֶתְחַבֶּה וַיִּבְרָכָה וְהִרְבֶּה  
וַיְבָרֶךְ פְּרִי-בִטְנָהּ וּפְרִי-אֲדָמָתָהּ דִּגְגָהּ וְתִירֹשָׁהּ וַיַּצְחֶקָהּ שָׂגֵר-  
אֶלְפִיָּהּ וַעֲשִׂתָּמֹרֶת צֶאֱנָהּ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁפַּע לְאִבְתֶּיהָ  
לָקֶחַת לָהּ : בָּרוּךְ תַּהֲוִיָּה מִכָּל-הָעַמִּים לֹא-יִתְּנָה בָּהּ עָקָר  
וַעֲזָרָהּ וּבִבְחֻמָּתָהּ : וְהַסִּיר יְיָ מִמָּהּ כָּל-חֲלִי וְכָל-מִדּוּי  
מִצָּרִים הָרָעִים אֲשֶׁר יִדְעֶתָ לֹא יִשְׁיֻמָּם בָּהּ וַיִּתְּנֵם בְּכָל-  
שָׁנָאִיהָ :

תַּפְלֵאָהּ תַּגְאֵל אֹתִי מִכָּל-דָּעַ וַיְבָרֶךְ אֶת-הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם  
שְׁמִי וְשֵׁם אֲבִרִי אֲבִרָהָם וַיַּצְחֶק וַיִּדְּפוּ לָרַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ : יְיָ  
אֱלֹהֵיכֶם תִּרְבֶּה אֶתְכֶם וְהַנְּכֶם הַיּוֹם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרַב :  
יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם יִסַּף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֱלֹהִים פְּעָמִים וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם :

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה : בָּרוּךְ אַתָּה בְּבִלְאָה  
וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֹאֲתָהּ : בָּרוּךְ טַבָּאָהּ וּמִשְׁאֲרֵתָהּ : בָּרוּךְ פְּרִי-

And God give thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and plenty of corn and wine: let peoples serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be every one that blesseth thee. And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples; and give thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham. From the God of thy father—may he help thee—, and the Almighty—may he bless thee with blessings of the heavens above, blessings of the deep that coucheth beneath, blessings of the breasts and the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: may they be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that is prince among his brethren. And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy ground, thy corn and thy wine and thine oil, the offspring of thy kine and the young of thy flock, in the land which he sware unto thy fathers to give thee. Thou shalt be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle. And the Lord will take away from thee all sickness; and he will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee, but will lay them upon all them that hate thee.

The angel who hath redeemed me from all evil bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth. The Lord your God hath multiplied you, and behold ye are this day as the stars of heaven for multitude. The Lord, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as you are, and bless you, as he hath promised you.

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out. Blessed shall be

בטגה ופרי אדמתה ופרי בהמתה שגר אלפיה ועשתרות  
צאנה: יצו יי אתה את-הפרכה באסמיה ובכל משלח ידה  
וברכה בארץ אשר-יי אלחיה נתן לה: ופתח יי לה את-  
אוצרו הטוב את-חשמים לתת מטר-ארצה בעתו ולברכה את  
כל-מעשה ידה וחליתת גוים רבים ואתה לא-תלנה: פי-  
יהנה אלחיה ברכה פאשר דפר-לה ותעבטת גוים רבים  
ואתה לא תעבט ומשללת בגוים רבים ובה לא ימשלו:  
אשריה ישראל מי כמוה עם נושע בני מגן עזרה ואשר-  
תקרב גאונתה ויפתשו איביה לה ואתה על-במותימו תדרה:

מחיתי קעב פשעיה וקענן חטאיה שובבה אלי פי  
גאלתיה: רבו שמים פי-עשה יי תריעו תחתיות ארץ פאחו  
הרים רפה יער וכל-עץ בו פי-גאל יי יעקב וגו' ישראל יתפאר:  
גאלני יי צבאות שמו קדוש ישראל:

ישראל נושע בני תשועת עולמים לא-תבשו ולא-תקלמו  
עד-עולמי עד: ואכלתם אכול ושבוע והללתם את-שם יי  
אלהיכם אשר-עשה עמכם להפליא ולא-יבשו עמי לעולם:  
וידעתם פי בקרב ישראל אני ואני יי אלהיכם ואין עוד ולא-  
יבשו עמי לעולם: פי-בשמחה תצאו ובשלום תובלון החרים  
והנבעות ופאחו לפניהם רפה וכל-עצי השדה ימחאו-כף:  
הנה אל ישועתי אבטח ולא אפחד פי עני וזמרת יה יי  
ויהי-לי לישועה: ושאבתם-מים בפשון מפעני הישועה:  
ואמרתם ביום ההוא הודו לי קראו בשמו הודיעו בעמים  
עלילתיו חזקירו פי נשגב שמו: זמרו יי פי גאות עשה



thy basket and thy kneading-trough. Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the offspring of thy kine, and the young of thy flock. The Lord shall command the blessing upon thee in thy barns, and in all that thou puttest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord shall open unto thee his good treasury, the heavens, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy majesty! And thine enemies shall submit themselves unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

I have blotted out, as a cloud, thy transgressions, and, as a mist, thy sins; return unto me, for I have redeemed thee. Sing, O ye heavens, for the Lord hath done it; shout, ye nethermost parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, and forest, and every tree therein; for the Lord hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel.

Israel is saved by the Lord with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded for ever and ever. And ye shall eat in plenty and be satisfied, and shall praise the name of the Lord your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and there is none else: and my people shall never be ashamed. For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands. Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid: for Jah the Lord is my strength and song; and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. And in that day shall ye say, Give thanks unto the Lord, call upon his name, declare his doings among the peoples, make mention that his name is exalted.

מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל-הָאָרֶץ : צִהְלִי וְרַנִּי יִשְׁכַּת צִיּוֹן כִּי-גָדוֹל  
בְּקִרְבָּהּ קְדוּשַׁת יִשְׂרָאֵל : וְאָמַר בַּיּוֹם הַזֶּה הָיָה אֱלֹהֵינוּ זֶה  
קִנְיָנוּ לוֹ וַיּוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְיָ קִנְיָנוּ לוֹ נְקִילָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתוֹ :

בֵּית יַעֲקֹב לָבוּ וְנִלְכָּה בְּאוֹר יְיָ : וְהָיָה אֲמוּנַת עַמִּי  
חֶסֶן יִשׁוּעַת חֲכָמַת וְדַעַת יִרְאֵת יְיָ הִיא אוֹצְרוֹ : וַיְהִי  
דוֹד לְכָל-דָּרְכוֹ מִשְׁפִּיל וַיְיָ עֲמוֹ : פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקֶּרֶב-  
לִי כִי-בְרַבִּים הָיָה עֲמָדִי : וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-נְשָׂאוֹל הַיּוֹנָתָן  
יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְּשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה  
חַי-יְיָ אִם-יִפֹּל מִשְׁעָרַת רֹאשׁוֹ אֶרֶצָה כִּי-עַם-אֱלֹהִים עָשָׂה  
הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדֵּי הָעָם אֶת-יּוֹנָתָן וְלֹא-מָת : וַיִּפְדֵּי יְיָ וַיִּשְׁבּוּ  
וַיָּבֹאוּ צִיּוֹן בִּרְנָה וְשִׁמְחַת עוֹלָם עַל-רֹאשָׁם שִׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה  
וַיִּשְׁיִגּוּ וַיָּסֹוּ וַיִּגְוֹן וַאֲנָחָה : הַכֶּכֶת מִסְפְּדֵי לְמַחֹל לִי פִתְחָה  
שְׁקִי וַתֹּאזְנֵנִי שִׁמְחָה : וְלֹא-אָבָה יְיָ אֱלֹהֵי לְשִׁמּוֹעַ אֶל-  
בִּלְעָם וַיִּתְּפֶה יְיָ אֱלֹהֵי לֵה אֶת-תַּקְלָלָה לְבָרָכָה כִּי אֶתְבָּרַךְ  
יְיָ אֱלֹהֵי : אֲנִי תִשְׁמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל וּבְחָרִים וּבְזִמְרֵים וַיִּתֵּן  
וַתִּפְתֵּי אֲבָלָם לְשִׁשׁוֹן וְנִחְמָתִים וְשִׁמְחָתִים מִיּוֹנָם :

בּוֹרָא גִיב שְׁפָתַי שְׁלוֹם | שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב אָמַר יְיָ  
וַתִּפְתְּחוּ : וְרוּחַ לְבָשָׂה אֶת-עַמִּי רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים לֵה דוֹד  
וְעַמָּה בֶן-יִשְׂרָאֵל שְׁלוֹם | שְׁלוֹם לֵה וְשְׁלוֹם לְעִזְרָה כִּי עִזְרָה  
אֱלֹהֵי וַיִּתְּבֵלֵם דּוֹד וַיִּתְּנֵם בְּרֹאשֵׁי הַגְּדוֹד : וַאֲמַרְתֶּם כֹּה  
לְחִי וְאִמָּה שְׁלוֹם וּבֵיתָה שְׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר-לֵה שְׁלוֹם :  
יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ וַיִּתֵּן יְיָ | וַיְבָרֶךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן בְּכָל-מְקוֹם שֶׁאֵתָּה מוֹצֵא גְדֻלָּתוֹ שֶׁל-

Sing unto the Lord; for he hath done excellent things: this is made known in all the earth. Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee. And one shall say in that day, Lo, this is our God; we have waited for him that he should save us: this is the Lord; we have waited for him, let us be glad and rejoice in his salvation.

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord. And abundance of salvation, wisdom and knowledge shall be the steadfastness of thy times: the fear of the Lord is his treasure. And David prospered in all his ways; and the Lord was with him. He hath rescued my soul in peace so that none might come nigh me, for they were many that were striving with me. And the people said unto Saul, Shall Jonathan die who hath wrought this great salvation in Israel? Far be it; as the Lord liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan that he died not. And the rescued of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast loosed my sackcloth and girded me with gladness. And the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and the old together; for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

He createth the fruit of the lips: Peace, peace to him that is far off and to him that is near, saith the Lord, and I will heal him. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains (and he said). Thine are we, David, and on thy side, O son of Jesse; peace, peace be unto thee, and peace be to him that helpeth thee; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them chiefs of the band. And thus ye shall say, All hail, and peace be unto thee, and peace be to thy house, and peace be unto all that thou hast. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Rabbi Jochanan said, In every passage where thou findest the greatness of God mentioned, there thou findest also his

הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֵׁם אֱתָה מוֹצֵא עֲנוּתֵנוּתוֹ \* דָּבָר זֶה  
 קְתוּב בַּתּוֹרָה \* וְשְׁנוּי בַּנְּבִיאִים \* וּמִשְׁלֵשׁ בַּפְּתוּבִים : קְתוּב  
 בַּתּוֹרָה פִּי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים  
 הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא קִנּוּי וְלֹא יִקַּח  
 שָׂחָד : וּבְתוּב בְּהַרְגָה עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאֶלְמָנָה וְאֹהֵב  
 עַד לָהֵת לוֹ לֶחֶם וְשִׁמְלָה : שְׁנוּי בַּנְּבִיאִים דְּכְתִיב פִּי כַּח  
 אָמַר רָם וְנִשָּׂא שִׁבּוֹן עַד וְקֹדֶשׁ שְׁמוֹ מְרוֹם וְקֹדֶשׁ אֲשַׁפּוֹן  
 וְאֶת-דָּבָא וְשִׁפְלֵ-רִיחַ לְחַסְיוֹת רִיחַ שְׁפָלִים וּלְחַסְיוֹת לֵב  
 נְדָבָאִים : מִשְׁלֵשׁ בַּפְּתוּבִים דְּכְתִיב שִׁירֵי לֵאלֹהִים זָמְרוּ  
 שְׁמוֹ סִלּוֹ לָרֶכֶב בַּעֲרִבּוֹת בָּיִת שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִקְנִי : וּבְתוּב  
 בְּהַרְגָה אָבִי יְתוּמִים וְנָדִין אֶלְמָנוֹת אֱלֹהִים בְּמַעֲוֹן קֹדֶשׁ :  
 יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אַבְרָהָם אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֶל-יִשְׁשָׁכָר : וְאַתָּם הַדְּבָקִים בְּיִי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים בְּלָכֶם הַיּוֹם :  
 פִּירְנַחֶם יְיָ צִיּוֹן נַחֵם כָּל-חֲרִבְתֶּיהָ וְיִשָּׂם מִדְּבָרָה בַּעֲדוֹן  
 וְעֲרִבְתָּהּ בְּגוֹ-יְיָ שִׁשּׁוֹן וְשִׁמְחָה וּמַצָּא בָּהּ תוֹדָה וְקוֹל זְמִירָה :  
 יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ וַיְגַדִּיל תוֹרָה וַיֵּאדִיר :

### תהלים קכח

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲנֹשִׁי כָל-יִרְאָה יְהוָה תַּחֲלִלָּה בַּדְּרָכָיו : יָגִיעַ  
 בַּקִּיָּה פִּי תִאֲכַל אֲשֶׁרִיָּה וְטוֹב לִי : אֲשַׁתֶּה בְּנִגְנֹן פְּרִיָּה  
 בְּיִרְבֵּתִי בִּיתָהּ בְּקִיָּה כִּשְׁתִּילִי זִיתִּים כְּבִיב לִשְׁלֹחָהּ : הִנֵּה  
 כִּי-כֹן וַיִּבְרָה נָבֵר יִרְאָה יְהוָה : וַיִּבְרָכֶהּ יְהוָה מִצִּיּוֹן וַיִּרְאָה בְּטוֹב  
 וַיִּשְׁלַח פֶּלֶא יְמֵי חַיָּיהָ : וַיִּרְאָה-בָּנִים לְבָנֶיהָ שְׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל :

*The Reader says הַבְּדִלָּה, p. 216, omitting the Introductory Verses.*

עֲלִינוּ, p. 76.

מְדִישׁ יְתוֹם, p. 77.

humility. This is written in the Law, repeated in the Prophets, and a third time stated in the Writings.\* It is written in the Law, For the Lord your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great, mighty and revered God, who regardeth not persons, nor taketh a bribe. And it is written afterwards, He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment. It is repeated in the Prophets, as it is written, For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, and whose name is holy, I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones. It is a third time stated in the Writings, Sing unto God, sing praises to his name: extol ye him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him. And it is written afterwards, A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation. The Lord our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us. And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day. For the Lord hath comforted Zion: he hath comforted all her waste places, and hath made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody. It pleased the Lord for his righteousness' sake, to magnify the Law and to make it honourable.

Psalm cxxviii. A Song of Degrees.

Happy is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. When thou shalt eat the labour of thine hands, happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the recesses of thine house: thy children like olive plants, round about thy table. Behold thus shall the man be blessed that feareth the Lord. May the Lord bless thee out of Zion: mayest thou see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, mayest thou see thy children's children. Peace be upon Israel.

*The Reader says Habdalah, p. 216, omitting the Introductory Verses.*

*"It is our duty," p. 76. Mourner's Kaddish, p. 77.*

---

\* The third division of the Holy Scriptures, the first two being the Law and the Prophets.

## סדר הבדלה :

*A cup of wine is taken in the right hand, and the following is said:—*

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבִטָּח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עֲזִי וְזִמְרָת  
יְהוָה יְיָ וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה : וְשִׂאֲבַתֶּם מִיָּם בְּשִׁשְׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנִי  
הַיִּשׁוּעָה : לִי הַיִּשׁוּעָה עַל-עֲמֹד בְּרִכְתְּךָ סֵלָה : יְיָ  
צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : לִיהוּדִים  
הִיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשְׁשׁוֹן וִיקָר : כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ :  
כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֲשֶׁא וּבִשֵּׁם יְיָ אֶקְרָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן :

*The spice-box is taken, and the following is said:—*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא מִיְנֵי  
בְּשָׂמִים :

*The hands are spread towards the light, and the following is said:—*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא מְאוֹרֵי  
הָאֵשׁ :

*The cup is again taken in the right hand, and the following is said:—*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמְבָדִיל  
בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים •

## THE HABDALAH SERVICE.

*A cup of wine is taken in the right hand, and the following is said:—*

Behold, God is my salvation; I will trust, and will not be afraid: for Jah the Lord is my strength and song, and he is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. (Selah.) The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. (Selah.) The Jews had light and joy and gladness and honour. So be it with us. I will lift the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

*The spice-box is taken, and the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst divers kinds of spices.

*The hands are spread towards the light, and the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

*The cup is again taken in the right hand, and the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations,

בין יום השביעי לששית ימי המעשה • ברוך אתה  
י • המבדיל בין קדש לחול :

המבדיל בין קדש לחול • חטאתינו ומחל • זרענו וכספנו  
יִרְבֶּה פחול • ובפוכבים בלילה :

יום פנה פצל תמר • אקרא לאל עלי גמר • אמר שומר •  
אתה בקר וגם לילה :

צדקתך פתר תבור • על חטאי עבור תעבור • כיום אתמול  
כי ועבור • ואשמורה בלילה :

חלפה עונת מנחתני • מי יתן מנוחתני • ינצתי באנחתני •  
אשחה בכל לילה :

חולי שמעך בל ינטל • פתח לי שער המגדל • שאלשי  
מלא טל • קוצותי רסיסי לילה :

העתה נורא ואיום • אשנע תנה פדיום • פנשף בערב יום •  
באישון לילה :

קראתיה זה חושיעני • ארח חיים תודיעני • מדלח  
תבצעני • מיום עד לילה :

טהר טהור מעשי • פן יאמרו מכעיס • איה נא אלוה עשי •  
זהו זמירות בלילה :

בחנו בנדך פחמר • סלח נא על קל וחקר • יום ליום  
יפיצ אמר • ולילה ללילה :

המבדיל בין קדש לחול • חטאתינו ומחל • זרענו וכספנו  
יִרְבֶּה פחול • ובפוכבים בלילה :



between the seventh day and the six working days. Blessed art thou, O Lord, who makest a distinction between holy and profane.

May he who maketh a distinction between holy and profane pardon our sins ; our offspring and our possessions may he multiply as the sand, and as the stars in the night.

The day hath declined like the palm tree's shade ; I call upon God who performeth all things for me ; the watchman saith, The morning cometh, though it now be night.

Thy righteousness is like Mount Tabor : O pass thou wholly over my sins ; let them be as yesterday which is past, and as a watch in the night.

The season of mine oblations is over : would that rest again were mine ! I am weary with my groaning ; in my tears I melt away every night.

Hear my voice, let it not be cast away ; open to me the lofty gate, for my head is filled with dew, my locks with the drops of the night.

Be entreated, O dreaded and awful God ; while I cry, grant me thy redemption, in the twilight, in the evening of the day, yea, in the blackness of the night.

I call upon thee, Lord, save thou me ; make me to know the path of life ; from pining sickness snatch thou me, from day to night.

Cleanse the impurity of my deeds, lest my foes should say, Where is the God that made me, who giveth songs in the night ?

We are like clay in thy hand ; forgive, we beseech thee, our sins both light and grave, and day shall pour forth the word unto day, and night unto night.

May he who maketh a distinction between holy and profane pardon our sins ; our offspring and our possessions may he multiply as the sand, and as the stars in the night.

## סדר נטילת לולב :

*On הלל, p. 219, being said, the לולב is taken, and the following Meditation and Blessings are read:—*

הִקְנִי מוֹכֵן וּמְזֻמָּן לְתִּים מִצֹּת בּוֹרְאֵי שְׁאֲנֵנוּ בְּתוֹרָתוֹ  
וּלְמַחְתֵּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פָּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים  
וְעֵנָף עֵץ-עֵבֶת וְעֶרְבֵי-נָחַל • וּבִנְעֻנְעֵי אוֹהֶם יִשְׁפִּיעַ עָלֵי  
שֹׁפַע בְּרָכוֹת וּמִחְשָׁבוֹת קְדוֹשׁוֹת שֶׁהוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים  
וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים שְׁלִיט בְּמַטָּה וּבְמַעַל וּמַלְכוּתוֹ בְּכֹל מַשְׁלָה •  
וְהִנְחָא חֲשׂוּבָה מִצְנַת אֶרְבָּעָה מֵינִים בְּאֵלֵי קִיּוּמָתִיהָ בְּכָל-  
פְּרָטִיָּה וְדַקִּיּוּקִיהָ • וַיְהִי לָעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה  
נְדִינּוּ פּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה נְדִינּוּ פּוֹנֵנָהוּ • בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם •  
אָמֵן וְאָמֵן :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל-נְטִילַת לֹלֵב :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהִחְיָנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה :

*שֶׁהִחְיָנוּ is said on the First Day of the Festival only. Should the First Day, however, fall on Sabbath, שֶׁהִחְיָנוּ is said on the Second Day.*

## MEDITATION AND BLESSINGS ON TAKING THE LULAB.

*On Tabernacles, previous to Hallel, p. 219, being said, the Lulab is taken, and the following Meditation and Blessings are read:—*

Lo, I am prepared and ready to fulfil the command of my Creator, who hath commanded us in his Law, And ye shall take you on the first day the fruit of the tree Hadar, branches of palm trees, a bough of the tree Aboth, and willows of the brook. While I wave them, may the stream of blessings flow in upon me, together with holy thoughts which tell that he is the God of gods and Lord of lords, governing below and above, whose kingdom ruleth over all. May this my observance of the precept of the Four Species be accounted as though I had fulfilled it in all its details and particulars. And let the pleasantness of the Lord our God be upon us ; and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it. Blessed be the Lord for ever. Amen, and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the taking of the Lulab.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*The latter Blessing is said on the First Day of the Festival only. Should the First Day, however, fall on Sabbath, it is said on the Second Day.*

## סדר הלל :

חול המועד On חנכה and שלש רגלים, ראש חודש is said on הלל  
מוסף, before ראש חודש, on הלל; before תפילין the

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לקרוא את-ההלל :

תהלים קי"ג

הללויה! הללו עבדי יי הללו את-שם יי : יהי  
שם יי מברך מעתה ועד-עולם : ממזרח-שמש עד-  
מבוא מִהַלֵּל שֵׁם יי : רם על-כל-גוים! יי על  
השמים כבודו : מי כיי אלהינו המגביהי לשבת :  
המשפילי לראות בשמים ובארץ : מקימי מעפר דל  
מאשפת ירים אביון : להושיבי עם-נדיבים עם נדיבי  
עמו : מושיבי עקרת הבית אם-הבנים שִׁמְחָה  
הללויה :

תהלים קי"ד

בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז :  
היתה יהודה לקדשו ישראל ממשלותיו : הים ראה  
ונגם הירדן יפב לאחור : החרים רקדו כאלים

## HALLEL.

*The following Prayer (Hallel) is said on New Moon, on Passover, Pentecost and Tabernacles, and on Chanukah.*

*On the Intermediate Days of Festivals the Tephillin are removed before Hallel ; on New Moon, before the Additional Service.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise the name of the Lord. Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, that dwelleth so high ; that looketh down so low upon the heavens and the earth ? He raiseth up the lowly out of the dust, and lifteth up the needy from the dunghill ; that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman dwell in her house as a joyful mother of children. Praise ye the Lord.

Psalm cxiv.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language ; Judah became his sanctuary, Israel his dominion. The sea saw it, and fled ; Jordan turned back. The mountains skipped like rams,

גְּבָעוֹת כְּבִנְיָ-צֶאֱן : מִה־לֶּךָ הָיִם כִּי תִנוּם הַיַּרְדֵּן תִּסָּב  
 לְאַחֹר : הָהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת כְּבִנְיָ-צֶאֱן :  
 מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : הַהֶפֶכַּ  
 הַצֹּר אֲגַם-מַיִם חִלְמִישׁ לְמַעֲיָנוּ-מַיִם :

*On ראש חודש and the last Six Days of פסח omit the following paragraph:—*

## תהלים קט"ו

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל-  
 חֲסִדֶּךָ עַל-אַמְתְּךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אִי-הָיָה אֱלֹהֵיהֶם :  
 וְאֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-חָפֵץ עָשָׂה : עֲצִבֵּיהֶם כִּסֵּף  
 וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה-לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵיהֶם  
 לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ : אֲזָנֵיהֶם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵף לָהֶם  
 וְלֹא יִרְיֹחוּ : יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ  
 לֹא-יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם : כְּמוֹתָם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בָּטַח  
 בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בָּטַח בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא : בֵּית  
 אֱהֲרֹן בָּטְחוּ בִיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא : יֵרָאִי יְהוָה  
 בָּטְחוּ בִיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא :

יִזְכְּרֵנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת-  
 בֵּית אֱהֲרֹן : יְבָרֵךְ יֵרָאִי יִזְכְּרֵנוּ הַקְטָנִים עִם-הַגְּדֹלִים :  
 יוֹסֵף יִזְכְּרֵנוּ עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים אַתֶּם לִי

the hills like lambs. What aileth thee, O thou sea, that thou fleest? thou Jordan, that thou turnest back? Ye mountains, that ye skip like rams? Ye hills, like lambs? At the presence of the Lord tremble, O earth, at the presence of the God of Jacob; who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

*On New Moon and the last Six Days of Passover omit the following paragraph:—*

Psalm cxv.

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy lovingkindness and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where, then, is their God? But our God is in the heavens, he doeth whatsoever he pleaseth. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; noses have they, but they smell not. As for their hands, they touch not; as for their feet, they walk not; they give no sound through their throat. They that make them shall be like unto them; yea, every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord: he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord: he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord: he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us; he will bless, he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord, who made heaven and earth.

עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לִי וְהָאָרֶץ נָתַן  
 לְבִנְי-אָדָם : לֹא-הִמָּתִים יִהְלֹלוּ-יָהּ וְלֹא כָל-יִרְדֵּי דוֹמָה :  
 וְאִנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהִי מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם . הִלְלוּ-יָהּ :

*On ראש חודש and the last Six Days of פסח omit the following paragraph:—*

### תהלים קט"ז

אֶהְבֶּתִּי כִּי-יִשְׁמַע יי אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנִי : כִּי-הִטָּה  
 אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפוּנִי חֲבִלֵי-מָוֶת וּמִצָּרֵי  
 שָׁאוֹל מִצְאוּנִי צָרָה וַיְגֹן אֶמְצֵא : וּבְשֵׁם-יי אֶקְרָא  
 אָנָּה יי מִלֶּטֶה נַפְשִׁי : חֲנוּן יי וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם :  
 שִׁמְר פִּתְאִיִם יי דַּלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי  
 לְמִנוּחַיִכִּי כִּי יי גָּמַל עָלַיִכִּי : כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת  
 אֶת-עֵינִי מִן-דִּמְעָה אֶת-רַגְלִי מִדָּחִי : אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי  
 יי בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים : הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אָנִי עֲנִיתִי  
 מְאֹד : אָנִי אֶמְרַתִּי בַחֲפוּז כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב :

מִדֶּ-אֲשִׁיב לִי כָל-תַּגְמוֹלוֹהִי עָלַי : כּוֹס-יִשׁוּעוֹת  
 אֲשָׂא וּבְשֵׁם יי אֶקְרָא : נִדְרֵי לִי אֲשַׁלֵּם נִגְדֶה-נָּא  
 לְכָל-עַמּוֹ : יִקָּר בְּעֵינֵי יי הַמּוֹתָה לְחַסִּידָיו : אָנָּה  
 יי כִּי-אָנִי עֲבָדְךָ אָנִי עֲבָדְךָ בֶן-אֶמְתָּךְ פִּתְחָתָ לְמוֹסְרֵי :  
 לָךְ אֲזַבַּח זָבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יי אֶקְרָא : נִדְרֵי לִי



The heavens are the heavens of the Lord ; but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence ; but we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise ye the Lord.

*On New Moon and the last Six Days of Passover omit the following paragraph :—*

Psalm cxvi.

I love the Lord, because he heareth my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death had encompassed me, and the straits of the grave had come upon me : I found trouble and sorrow. Then I called upon the name of the Lord : O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord and righteous : yea, our God is merciful. The Lord guardeth the simple : I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul ; for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, my feet from falling. I shall walk before the Lord in the land of the living. I kept my faith in God even when I spake, I am greatly afflicted ; even when I said in my haste, All men are liars.

What can I render unto the Lord for all his benefits towards me ? I will lift the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, yea, in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord is the death of his loving ones. Ah, Lord, truly I am thy servant : I am thy servant, the son of thy handmaid ; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord,

אִשְׁלֵם נְגִדָה-נָא לְכָל-עַמּוֹ : בְּחִצְרוֹת בֵּית יי בְּתוֹכִי  
 יְרוּשָׁלַם • הִלְלוּהָ :

תהלים קיז

הִלְלוּ אֶת-יי כָּל-גּוֹיִם שִׁבְחֻהוּ כָּל-הָאֲמִים : כִּי גִבֹר  
 עָלֵינוּ חֶסֶדוֹ וְאַמֶּת-יי לְעוֹלָם • הִלְלוּהָ :

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation  
 responding 'הודו וגו' at the end of each verse.*

תהלים קיח

הודו ליי כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ :  
 יֹאמְרֵ-נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ :  
 יֹאמְרוּ נָא בֵּית אֲהֶרֶן כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ :  
 יֹאמְרוּ נָא יִרְאִי יי כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ :

מִן-הַמֶּצָר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמִרְחֲבֶיהָ : יי לִי לֹא  
 אִירָא מִה-יַעֲשֶׂה לִי אָדָם : יי לִי בַעֲזָרִי וְאֲנִי אֲרָאָה  
 בְּשִׁנְאִי : טוֹב לַחֲסוֹת בְּיִ מִבֶּטַח בְּאָדָם : טוֹב  
 לַחֲסוֹת בְּיִ מִבֶּטַח בַּגְּדִיבִים : כָּל-גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם  
 יי כִּי אֲמִילָם : סָבוּנִי גַם-סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם :  
 סָבוּנִי כְּדֹבְרִים דַּעְכוּ כְּאִשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם :  
 דַּחַח דַּחִיתָנִי לִנְפֹל וַיִּ עֲזָרָנִי : עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי-

yea, in the presence of all his people; in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxvii.

O praise the Lord, all ye nations; laud him, all ye peoples. For his lovingkindness is mighty over us; and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation at the end of each verse repeating, "O give thanks," etc., to "ever."*

Psalm cxviii.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his lovingkindness endureth for ever.

O let Israel say, that his lovingkindness endureth for ever.

O let the house of Aaron say, that his lovingkindness endureth for ever.

O let them that fear the Lord say, that his lovingkindness endureth for ever.

Out of my straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me, I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me; therefore shall I see my desire on them that hate me. It is better to trust in the Lord than to confide in man. It is better to trust in the Lord than to confide in princes. All nations compassed me about: in the name of the Lord I surely cut them down. They compassed me about; yea, they compassed me about: in the name of the Lord I surely cut them down. They compassed me about like bees;—they were extinguished as a fire of thorns:—in the name of the Lord I surely cut them down. Thou didst thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and

לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רָנָה וִישׁוּעָה בְּאֵהֲלֵי צַדִּיקִים יָמִין  
 יְיָ עֲשֵׂה חֵיל: יָמִין יְיָ רוֹמְמָה יָמִין יְיָ עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא-אֲמוֹת בִּי-אֶחָיָה וְאֶסְפֹּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יִסֹּר יִסְרָנִי יָהּ  
 וּלְמִוְרַת לֹא נִתְּנָנִי: פֶּתַח-חַיִּי שְׁעַר-צָדִק אֲבֹאֲבִם  
 אוֹרָה יָהּ: זֶה-הַשָּׁעַר לִי צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:  
 אוֹרֵךְ בִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה:

*Repeat this and the next three verses.*

אָבֵן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הֵיטָה לְרֹאשׁ פֶּנֶה:  
 מֵאֵת יְיָ הֵיטָה זֹאת הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ:  
 זֶה-הַיּוֹם עֲשֵׂה יְיָ נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ:

*Reader and Congregation:—*

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:  
 אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא:  
 בְּרוּךְ הָבֵא בָּשֶׁם יְיָ בִּרְכֹנוּכֶם מִבֵּית יְיָ:

*Repeat this and the next three verses.*

אֵל יְיָ וַיָּאָר לָנוּ אֶסְרוּ-חַג בַּעֲבַתִּים עַד קִרְנוֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ:  
 אֵלֵי אֲתָה וְאוֹרֵךְ אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמָךְ:  
 הוֹדוּ לִי בִי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם תִּסְדֹּר:

song; and he is become my salvation. The voice of exulting and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and recount the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness: I will enter into them. I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord; the righteous may enter into it.

I will give thanks unto thee, for thou hast answered me, and art become my salvation.

*Repeat this and the next three verses.*

The stone which the builders rejected is become the head-stone of the corner.

This was the Lord's doing; it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made; we will be glad and rejoice thereon.

*Reader and Congregation:—*

Save, we beseech thee, O Lord.

Save, we beseech thee, O Lord.

We beseech thee, O Lord, send prosperity.

We beseech thee, O Lord, send prosperity.

Blessed be he that cometh in the name of the Lord: we bless you out of the house of the Lord.

*Repeat this and the next three verses.*

The Lord is God, he hath given us light: bind the festal offering with cords, even unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee: thou art my God, I will exalt thee.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his lovingkindness endureth for ever.

יִהְיֶה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשֵׂיךָ • וַחֲסִידֶיךָ צְדִיקִים  
 עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ וְכָל עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ  
 וַיִּשְׂבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיְרַמְּמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת  
 שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ • כִּי לָךְ טוֹב לְהַדְרוֹת וּלְשִׁמְךָ נָאָה לֵאמֹר  
 כִּי מַעֲוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מֶלֶךְ  
 מְהֻלָּל בַּתְּשַׁבְּחוֹת :

37. p. חֲצִי קִדְּשׁ, חֲנֻכָּה. On pp. 75, 76. קִדְּשׁ תַּתְּקַבֵּל

---

For סֵדֶר קְרִיאַת הַתּוֹרָה and חוֹל הַמּוֹעֵד רִאשׁ חֹדֶשׁ see pp. 66—  
 71; on יָמִים טוֹבִים and שְׁבַת וְרִאשׁ חֹדֶשׁ see pp. 143—158.

On וַיָּבֵא לְצִיּוֹן, p. 73, אֲנִשְׁרִי say חוֹל הַמּוֹעֵד and רִאשׁ חֹדֶשׁ On  
 חֲצִי קִדְּשׁ, p. 37.

On עֲמִידָה continue with the following רִאשׁ חֹדֶשׁ.

On מוֹסָפִים say חוֹל הַמּוֹעֵד and יָמִים טוֹבִים.

---

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, together with all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, praise, glorify, exalt, reverence, sanctify and ascribe sovereignty unto thy name, O our King; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy name, because from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, a King extolled with praises.

*Kaddish, pp. 75, 76.*

*On Chanukah, Kaddish, p. 37.*

---

*For Order of Service at the Reading of the Law on New Moons and the Intermediate Days of Festivals, see pp. 66—71; on Festivals and on New Moons falling on Sabbaths, see pp. 143—158.*

*On New Moons and the Intermediate Days of Festivals:—*

*“Happy are they,” p. 71.*

*“And a redeemer,” p. 73, to “honourable,” p. 75.*

*Kaddish, p. 37.*

*On New Moons continue with the following Amidah.*

*On Festivals, and on the Intermediate Days of Festivals, say the appropriate Amidah of the Additional Service.*

---

## תפלת מוסף לראש חדש בחול :

*For the commencement of the עמידה, see pp. 44, 45, אֲדָנִי שְׁפָתַי to  
הַקְדוּשָׁה. Then continue:—*

רֵאשִׁי חֲדָשִׁים לְעֶמֶךָ נָתַתָּ זְמַן כְּפָרָה לְכָל-  
תּוֹלְדוֹתֵם • בְּהִיוֹתָם מְקַרְיָבִים לְפָנֶיךָ זְבַחִי רְצוֹן  
וּשְׁעִירִי חֲטָאת לְכַפֵּר בְּעֶדֶם • זָכְרוֹן לְכֻלָּם יְהִיו •  
וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא : מִזְבֵּחַ חֲדָשׁ בְּצִיּוֹן  
תִּבְנֶה • וְעוֹלַת רֹאשׁ חֲדָשׁ גַּעֲלָה עָלָיו • וּשְׁעִירִי עֲזִים  
נַעֲשֶׂה בְּרִצּוֹן • וּבַעֲבֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׁמַח בְּלָנוּ •  
וּבִשְׁעִירֵי דָּוָד עֲבֹדֶךָ הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירְךָ הָאֲמֹרִים  
לִפְנֵי מִזְבִּיחֶךָ : אֲהַבַת עוֹלָם תִּבְרֵא לָהֶם • וּבְרִית  
אֲבוֹת לִפְנֵים תִּזְכּוֹר : וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה  
וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם • וְשֵׁם נַעֲשֶׂה  
לְפָנֶיךָ אֶת-קַרְבָּנוֹת הַזְּבוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים  
בְּהִלָּכָתָם : וְאֶת-מוֹסֵף יוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה  
וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שֶׁתִּתְּבֹנֶה  
עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל-יְדֵי מִשְׁרָה עֲבֹדֶךָ מִפִּי כְּבוֹדֶךָ  
בְּאֲמֹר :

וּבְרֵאשִׁי חֲדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֲלָה לִי פָרִים בְּנֵי-



## ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON.

*For the commencement of the Amidah, see pp. 44, 45, to "holy God."  
Then continue:—*

The beginnings of the months thou didst assign unto thy people for a season of atonement throughout their generations. While they offered unto thee acceptable sacrifices, and goats for a sin offering to atone for them, these were to be a memorial for them all, and the salvation of their soul from the hand of the enemy. O do thou establish a new altar on Zion, and we will offer upon it the burnt offering of the New Moon, and prepare he-goats for thine acceptance; while we all of us rejoice in the service of the sanctuary, and in the songs of David thy servant, which shall then be heard in thy city and chanted before thine altar. O vouchsafe unto them everlasting love, and the covenant of the fathers remember unto the children. Bring us with exultation to Zion thy city, and to Jerusalem thy sanctuary with everlasting joy, and there will we prepare unto thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offering of this New Moon we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks and one

## תפלת מוסף לראש חדרש בחול

בְּקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אַחֵר כְּבָשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁבַעַה  
 תְּמִימִם: וּמִנֵּהֶם וְנִסְפֵיהֶם כְּמִדָּבָר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים  
 לָפָר וְשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ  
 וְשִׁעִיר לְכֹפֶר וְשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכֵתָם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֲדָשׁ  
 הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה. לִישׁוּעָה  
 וּלְנִחָמָה. לְפִרְנָסָה וּלְכִלְכָּלָה. לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם.  
 לְמַחֲלֵילַת הַטָּא וּלְסִלִּיחַת עוֹן *in Leap Year add* וּלְכַפֶּרֶת  
 פָּשָׁע. כִּי-בַעֲמֹד יִשְׂרָאֵל בַּחֲרֹת מַכְלֵה־אֲמוֹת. וְחִקִּי  
 רֵאשֵׁי חֲדָשִׁים לָהֶם קִבְּעַת. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדָּשׁ  
 יִשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֲדָשִׁים:

עמידה, p. 166, to end of p. 164, רצה

קדיש, pp. 75, 76.

עלינו, p. 76.

קדיש יתום, p. 77.

ברכי נפשי, p. 176.

ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained, three tenth parts of an ephah of fine flour for each bullock, two tenth parts for the ram, one tenth for each lamb, and wine according to the drink offering of each, a goat for atonement, and two daily offerings according to their institution.

Our God and God of our fathers, renew this month unto us for good and for blessing, for joy and gladness, for salvation and consolation, for support and sustenance, for life and peace, for pardon of sin and forgiveness of iniquity, (*in Leap Year add*, and for atonement of transgression); for thou hast chosen thy people Israel from all nations, and hast appointed unto them statutes for the beginnings of the months. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest Israel and the beginnings of the months.

*"Accept," p. 164, to end of Amidah, p. 166.*

*Kaddish, pp. 75, 76.*

*"It is our duty," etc., p. 76.*

*Mourner's Kaddish, p. 77.*

*Psalm civ., p. 176.*

## סדר המועדים והרגלים :

*On lighting the Festival Lamp in the Home, the following is said:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של (שבת ?) יום טוב :

*On ערב יום טוב is said as on Fridays; see p. 94.*

*For כוֹעֲרִיב see pp. 113—115. Should the evening of the Festival fall on Friday, כוֹעֲרִיב commences with ליום השבת, p. 112.*

*The following עמידה is said at the Evening, Morning and Afternoon Services on פסח, שבועות, סוכות, ימיני עצרת, and שמחת תורה.*

*For the commencement of the עמידה see Sabbath Morning Service, pp. 136—138, from הקדוש to אדני שפתי. Then continue:—*

אתה בחרתנו מכל העמים • אהבת אותנו • ורצית  
בנו • ורוממתנו מכל הלשונות • וקדשתנו במצותיך •  
וקרבתנו מלכנו לעבודתך • ושמך הגדול והקדוש  
עלינו קראת :

*On Saturday Night add the following:—*

ותודיענו יי אלהינו את-משפטי צדקה ותלפזנו לעשות  
חמי רצונך • ותתן-לנו יי אלהינו משפטים ושרים ותורות  
אמת חקים ומצות טובים • ותנהילנו זמני ששון ומוֹעֲדֵי  
קדש ונחגי קדבה • ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד  
ונחגיבת הרגל • ותבדיל יי אלהינו בין קדש לחול בין אור  
לחשך בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת ימי

## SERVICE FOR FESTIVALS.

*On lighting the Festival Lamp in the Home, the following is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to kindle [*on Friday add: the Sabbath and*] the Festival light.

*On the Eve of Festivals, Afternoon Service is said as on Fridays; see p. 94.*

*For Evening Service, see pp. 113—115. Should the evening of the Festival fall on Friday, the Evening Service commences with "A Psalm, a Song for the Sabbath Day," p. 112.*

*The following Amidah is said at the Evening, Morning and Afternoon Services of Passover, Pentecost, Tabernacles, and the Eighth Day of Solemn Assembly and the Rejoicing of the Law.*

*For the commencement of the Amidah see Sabbath Morning Service, pp. 136—138, from "O Lord, open thou my lips," to "holy God." Then continue:—*

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Saturday Night add the following:—*

Thou, O Lord our God, hast made known unto us the judgments of thy righteousness; thou hast taught us to perform the statutes of thy will; thou hast given us, O Lord our God, righteous judgments, true laws, good statutes and commandments. Thou hast also caused us to inherit seasons of joy, appointed times of holiness, and feasts of free will gifts, and hast given us as an heritage the holiness of the Sabbath, the glory of the appointed time, and the celebration of the festival. Thou hast made a distinction, O Lord our God,

הַמַּעֲשֶׂה • בֵּין קִדְשָׁת שַׁבָּת לְקִדְשָׁת יוֹם טוֹב הַבְּבִלָּה וְאֶת-  
יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁנֵשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדְשָׁת • הַבְּבִלָּה וְנִקְשָׁת  
אֶת-עַמּוּךְ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתָהּ :

*On Sabbath add the words in brackets.*

וְתַתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שַׁבָּתוֹת לְמִנוּחָה וְ]  
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן • אֶת-יוֹם  
[הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת-יוֹם]

*On פסח say:—*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • זְמַן חֲרוּתֵנוּ

*On שבועות:—*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה • זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

*On סוכות:—*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה • זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

*On שמיני תורה and שמיני עצרת:*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצָרֶת הַזֶּה • זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה  
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיַפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיַזְכֵּר וְיַקְדִּיחֵנוּ וְיַזְכֵּר  
אֲבוֹתֵינוּ • וְיַזְכֵּר מִשִּׁית בְּיָדוֹ עֲבָדָה • וְיַזְכֵּר יְרוּשָׁלַּיִם  
עִיר קִדְשָׁהּ • וְיַזְכֵּר כָּל-עַמּוּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנָיִךְ •

between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days ; thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days : thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy ; [this Sabbath Day, and] this day of—

*On Passover say*—The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom ;

*On Pentecost*—The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Law ;

*On Tabernacles*—The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness ;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*—The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love] ; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers ! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-

לְפִלְטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

—: שְׁבָעוֹת *On*

חַג הַשְּׁבָעוֹת

—: *say פסח On*

חַג הַמִּצּוֹת

—: שְׁמִינִי עֶצְרָת *On* and שְׁמִינִי עֶצְרָת

חַג הַשְּׁמִינִי חַג הָעֶצְרָת

—: סָפּוֹת *On*

חַג הַסָּפּוֹת

הָיָה • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה •  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים • וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן  
וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֱלֹהֶיךָ עֲיָנֵינוּ • כִּי אֵל  
מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

וְהוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ  
לְבָרְכֵנוּ : [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָהְנוּ] קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתָן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָךְ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן] בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שַׁבָּת וְ]  
מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ • וְיִשְׂמְחוּ בְּךָ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ •  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מִקִּדְשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְהוֹמָמִים :

קִדְמוֹנוֹת וְרָצָה *to see pp. 139—142, עמידה For the conclusion of the*



being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On Passover*:—The Feast of Unleavened Bread ;

*On Pentecost*:—The Feast of Weeks ;

*On Tabernacles*:—The Feast of Tabernacles ;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly, and on the Rejoicing of the Law*:—The Eighth-day Feast of Solemn Assembly.

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being ; be mindful of us for blessing, and save us unto life : by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast been pleased to promise that thou wouldst bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation ; purify our hearts to serve thee in truth ; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favour,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times ; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

*For the conclusion of the Amidah, see pp. 139—142, "Accept" to "as in ancient years."*

---

## סדר קדוש לרגלים:

*To be said on פסח, שבועות and סוכות.*

*When the Festival occurs on שבת begin here:—*

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי: וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ  
וְכָל-צָבָאֵם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה  
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ  
אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּו שְׁבַת מְכַל-  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

*On שבת add the words in brackets.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר-  
בָּנוּ מִכָּל-עַם יְרוּשָׁמָנוּ מִכָּל-לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •  
וְהִתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻחוֹת לְמִנוּחָה ו]  
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן • אֶת-יוֹם [הַשְּׁבֻת  
הַזֶּה וְאֶת-יוֹם]

*On פסח say:—*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • זְמַן חֵירוּתֵנוּ

*On שבועות:—*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה • זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

## KIDDUSH FOR FESTIVALS.

*To be said on Passover, Pentecost and Tabernacles.*

*When the Festival occurs on Sabbath begin here :—*

And it was evening and it was morning,—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made : and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

*On Sabbath add the words in brackets.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples, and exalted us above all tongues, and sanctified us by thy commandments. And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy: [this Sabbath day and] this day of—

*On Passover say—* The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom ;

*On Pentecost —* The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Law ;

On סבות:—

חג הסבות הזה • זמן שמחתנו

On שמחת תורה and שמיני עצרת:—

השמיני חג העצרת הזה • זמן שמחתנו

[באתה] מקרא קדש זכר ליציאת מצרים: כי בנו  
בחרת ואותנו קדשת מפל-העמים [ושבת ו] מועדי  
קדשך [באתה וברצון] בשמחה ובששון הנחלתנו •  
ברוך אתה יי • מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים:

On Sabbath Night the following הברכה is added:—

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא מאורי האש:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • המבדיל בין קדש  
לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים • בין יום השביעי  
לששת ימי המעשה • בין קדשת שבת לקדשת יום טוב  
הבדלת • ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת •  
הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשך • ברוך אתה יי •  
המבדיל בין קדש לקדש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שהחיינו  
וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

פסח is said on the following occasions: the first two nights of  
שבועות, the first two nights of סבות, and on  
the nights of שמיני עצרת and שמחת תורה.

*On Tabernacles*—The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness ;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*—The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love] ; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt ; for thou hast chosen us, and sanctified us above all peoples, and thy holy [Sabbath and] appointed times thou hast caused us to inherit [in love and favour] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath,] Israel and the festive seasons.

*On Saturday night the following is added :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days ; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who makest a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*The last Blessing is said on the following occasions :—The first two nights of Passover ; the two nights of Pentecost ; the first two nights of Tabernacles ; on the night of the Eighth Day of Solemn Assembly, and on that of the Rejoicing of the Law.*

---

## סדר חג הסכות :

*To be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתשרה  
שכינתך בימינו ותפרוש עלינו ספרת שלומך בזכות מצות  
סכת שאנחנו מקיימים לנחד שמך הקדוש ברוך הוא  
ביראתך ובאהבה \* ותקוף אותנו מזיו כבודך הקדוש  
ותטהור נטוי על ראשינו מלמעלה כנשר יעיר קפו \*  
ומשם ישפע שפע החיים לעבדך (פ' ב' פ') \* לאמרתך  
(פ' ב' פ') \* ובזכות צאתי מביתי החוצה ודרך מצותיך  
ארוצה ותשב לי בזאת פאלי תרחקתי נדוד \* ותקרב פכני  
מצוני ומחטאתי טהרני \* תחניני אדני תשפיע לי רב  
ברכות ולרעים גם צמאים תן לחם ומים נאמנים \*  
ותתן לי זכות לשבת ולחסות בסתר צל כנפיך בעת  
פטירתתי מן העולם \* ותטיב לנו החתימה ותזכני לישוב ימים  
רבים על האדמה ארמת קדש \* בעבודתך וביראתך \*  
ברוך יי לעולם \* אמן ואמן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם \* אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לישב בסכה :  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם \* שהחנינו  
וקיימנו והגיענו לזמן הזה :

## MEDITATION IN THE TABERNACLE.

*To be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to let thy divine presence abide among us. Spread over us the tabernacle of thy peace in recognition of the precept of the Tabernacle which we are now fulfilling, and whereby we establish in fear and love the unity of thy holy and blessed name. O surround us with the pure and holy radiance of thy glory, that is spread over our heads as the eagle over the nest he stirreth up: and thence bid the stream of life flow in upon thy servant (thy handmaid). And seeing that I have gone forth from my house abroad, and am speeding the way of thy commandments, may it be accounted unto me as though I had wandered far in thy cause. O wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. Keep me in life, O Lord; vouchsafe unto me the abundance of thy blessings; and to such as are hungry and thirsty give bread and water unfailingly. Make me worthy to dwell trustingly in the covert of thy shadowing wings at the time when I part from the world. O deal graciously with us in the decree to which thou settest thy seal, and make us worthy to dwell many days upon the land, the holy land, ever serving and fearing thee. Blessed be the Lord for ever. Amen and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to dwell in the Tabernacle.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

---

## תפלת מוסף לרגלים :

*To be said on פסח, שבועות, and סוכות, and on חול המועד.*

*For the commencement of the עמידה see מוסף לישבת, pp. 159, 160, to האל הקדוש.*

אתה בחרתנו מפל-העמים • אהבת אותנו • ורצית  
בנו • ורוממתנו מפל הלשונות • וקדשתנו במצותיך •  
וקרבתנו מלפני לעבודתך • ושמך הגדול והקדוש  
עלינו קראת :

*On יִשְׁבֵּת add the words in brackets.*

ותתן-לנו יי אלהינו באהבה [שפרות למנוחה ו]  
מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון • את-יום  
[השבת הזה ואת-יום]

*On פסח say:—*

חג המצות הזה • זמן חרותנו

*On שבועות:—*

חג השבועות הזה • זמן מתן תורתנו

*On סוכות:—*

חג הסוכות הזה • זמן שמחתנו



# ADDITIONAL SERVICE FOR THE FESTIVALS, PASSOVER, PENTECOST AND TABERNACLES, AND FOR THE INTERMEDIATE DAYS OF FESTIVALS.

*For the commencement of the Additional Amidah see Sabbath Additional Service, pp. 159, 160, from "O Lord, open thou my lips," to "holy God."*

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues ; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy ; [this Sabbath day and] this day of—

*On Passover say—*The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom ;

*On Pentecost—*The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Law ;

*On Tabernacles—*The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness ;

—שְׁמַחַת תּוֹרָה and שְׁמִינִי עֶצְרָת On

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֶצְרָת הַזֶּה • זְמַן שְׁמַחַתֵּנוּ

[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם :

וּמִפְּנֵי הַטָּאִינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וּנְתַרְחַקְנוּ מֵעַל  
אֲדָמָתֵנוּ • וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲלוֹת וּלְרַאֲוֹת  
וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לַפָּנֶיךָ וּלַעֲשׂוֹת חוּבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּהִירְתְּךָ  
בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד  
שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֵּךְ רַחֲמָן שֶׁתִּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ  
וְעַל-מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְתִבְנֶהוּ מְהֵרָה וְתַגְדִּל  
בְּבוֹרוֹ : אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ • גְּלָה כְבוֹד מַלְכוּיְתְּךָ עָלֵינוּ  
מְהֵרָה וְהוֹפֵעַ וְהַנִּשְׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל-חַי • וְקָרֵב  
פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וְנַפְּוֹצוֹתֵינוּ כִּנָּם מִיִּרְפְּתֵי אֶרֶץ •  
וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וּלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ  
בְּשִׂמְחַת עוֹלָם • וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לַפָּנֶיךָ אֶת-קִרְבָּנוֹת  
חוּבוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים בְּהִלְכָתָם : וְאֶת-  
מוֹסָף יוֹם [הַשְּׁבֵט הַזֶּה וְאֶת מוֹסָף יוֹם]

—שְׁבָעוֹת On

say:—פֶּסַח On

חַג הַשְּׁבָעוֹת

חַג הַמִּצּוֹת

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*—The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love] ; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to go up in order to appear and prostrate ourselves before thee, and to fulfil our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us ; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living ; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy ; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment ; and the additional offering of [this Sabbath day with the additional offering of] this—

*On Passover say*—Feast of Unleavened Bread—

*On Pentecost*—Feast of Weeks—

On שְׁמַחַת הַזֶּה and יְשִׁמֵּנִי עֲצָרָת — On סְפֹת —

חַג הַסְּפֹת חַג הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצָרָת

הַזֶּה • נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ  
כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל-יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ  
מִפִּי כְבוֹדְךָ בְּאָמֹר :

[וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי-כִבְשִׁים בְּגִי-שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים  
קָלָת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֲלֹת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל-  
עֲלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה :]

On the first two days of פָּסַח say :—

וּבַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פָּסַח לִיהְזֶה :  
וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ תִּזְחַח חַג שְׁבַעַת זְמַיִם מִצְוֹת  
וְאָכַל : בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָתָא עֲבָדָה לֹא  
תַעֲשׂוּ :

וְהִתְקַרְבְּתֶם אִשָּׁה עֹלָה לִיהְזֶה פָּרִים בְּגִי-בָקָר שְׁנָיִם וְאַיִל  
אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּגִי שָׁנָה תְּמִימִם וְהָיוּ לָכֶם :

On פָּסַח, after the first two days, say the last paragraph only.

On שְׁבַעֹת say :—

וּבְיוֹם הַבְּפוּרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה קֹדֶשׁ לִיהְזֶה  
בְּשִׁבְעַתִּיכֶם מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָתָא עֲבָדָה לֹא  
תַעֲשׂוּ : וְהִתְקַרְבְּתֶם עֹלָה לָרִיחַ נִיחֹחַ לִיהְזֶה פָּרִים בְּגִי-בָקָר  
שְׁנָיִם אִיל אֶחָד שִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּגִי שָׁנָה :

*On Tabernacles—Feast of Tabernacles—*

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law—*Eighth-day Feast of Solemn Assembly we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said :

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.]

*On the first two days of Passover say :—*

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the Passover unto the Lord. And on the fifteenth day of this month shall be a feast : seven days shall unleavened bread be eaten. On the first day shall be an holy convocation ; ye shall do no servile work.

And ye shall offer an offering made by fire, a burnt offering unto the Lord ; two young bullocks and one ram, and seven he-lambs of the first year ; they shall be unto you without blemish.

*On Passover, after the first two days, say the last paragraph only.*

*On Pentecost say :—*

And on the day of the first fruits, when ye offer a new meal offering unto the Lord in your Feast of Weeks, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work ; ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord ; two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year.

*On the first two days of סבֹות say:—*

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
כָּל-מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחִגְתֶּם חֹג לַיהוָה שִׁבְעַת  
יָמִים : וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה הַיּוֹם נִיחַח לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-  
בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה אֶרְבָּעָה עָשָׂר  
תְּמִימִם וְהָיוּ :

*On all Festivals say:—*

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּדְבָּר • שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר • וּשְׁנֵי  
עָשָׂרִים לְאֵיל • וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ וְנֵיזָן כְּנֶסֶפוֹ • וְשַׁעִיר לִכְפָּר •  
וּשְׁנֵי תְמִידִים כַּחֲלֻקָתָם :

*On the First Day of סבֹות ח'מ' say:—*

וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי פָרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנָיִם עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים  
בְּנֵי-שָׁנָה אֶרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : כַּחֲלֻקָתָם to וּמִנְחָתָם  
וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָרִים עֶשְׂתִּי-עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי-  
שָׁנָה אֶרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : כַּחֲלֻקָתָם to וּמִנְחָתָם Repeat

*On the Second Day of סבֹות ח'מ' say:—*

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְגו' וּמִנְחָתָם וְגו'  
וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָרִים עֶשְׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה  
אֶרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְגו'

*On the Third Day of סבֹות ח'מ' say:—*

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי וְגו' וּמִנְחָתָם וְגו'  
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה  
אֶרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְגו'

*On the first two days of Tabernacles say :—*

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, an offering made by fire. of a sweet savour unto the Lord ; thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish.

*On all Festivals say :—*

And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained ; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*On the first of the Intermediate Days of Tabernacles say :—*

And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

And on the third day ye shall offer eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the second of the Intermediate Days of Tabernacles, say the last paragraph, and continue :—*

And on the fourth day ye shall offer ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the third of the Intermediate Days of Tabernacles, say the last paragraph, and continue :—*

And on the fifth day ye shall offer nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

— On the Fourth Day of ספות

וביום החמישי וגו' ומנחתם וגו'

וביום הששי פרים שמנה אילם שנים פבשים בגי-שנה  
ארבעה עשר תמימם : ומנחתם וגו'

— On הושענא רבא

וביום הששי וגו' ומנחתם וגו'

וביום השביעי פרים שבבעה אילם שנים פבשים בגי-שנה  
ארבעה עשר תמימם : ומנחתם וגו'

— say: שמחת תורה and שמיני עצרת On

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבודה לא  
תעשו: והקרבתם עלה אשה ביום ניהח ליהנה פר אחד  
איל אחד פבשים בגי-שנה שבבעה תמימם : ומנחתם וגו'

[ושמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג. עם מקדשי  
שביעי כלם ישבעו ויהעפנו מטובך. והשביעי רצית בו  
וקדשתו חמדת ימים אתו קראת זכר למעשה בראשית:]

אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן רחם עלינו  
טוב ומטיב הקדש-לנו. שובה אלינו בהמון רחמיה  
בגלל אבות שעשו רצונך. בנה ביתך בביתחלה  
וכונן מקדשך על-מכונו. והראנו בבנינו ושמחנו  
בתקוננו. והשב כהנים לעבודתם ולוים לשירם ולזמרם



*On the fourth of the Intermediate Days<sup>1</sup> of Tabernacles, say the last paragraph, and continue :—*

And on the sixth day ye shall offer eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fifth of the Intermediate Days of Tabernacles (Hoshana Rabba), say the last paragraph, and continue :—*

And on the seventh day ye shall offer seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly, and on the Rejoicing of the Law, say :—*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly ; ye shall do no servile work. And ye shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

[They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom ; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it ; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.]

Our God and God of our fathers, merciful King, have mercy upon us, O thou good and beneficent Being, suffer thyself to be sought of us ; return unto us in thy yearning compassion for the fathers' sake who did thy will ; rebuild thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its site ; grant that we may see it in its rebuilding, and make us rejoice in its re-establishment ; restore the priests to their service, the Levites to their song and psalmody, and

והשב ישראל לגויהם • ושם נעלה ונראה ונשתחווה  
 לפניך בשלש פעמי רגלינו • בכתוב בתורתך • שלוש  
 פעמים בשנה יראה כל־זכורך את־פני יהוה אלהיך  
 במקום אשר יבחר בַּחַג המצות ובַּחַג השבועות  
 ובַּחַג הספות ולא יראה את־פני יהוה ריקם : איש  
 כמתנת ידו כברכת יי אלהיך אשר נתן־לך :

והשיאנו יי אלהינו את־ברכת מועדיך לחיים  
 ולשלום לשמחה ולששון באשר רצית ואמרת  
 לבְּרַכֵּנוּ : [אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו] קדשנו  
 במצותיך ותן חלקנו בתורתך • שבענו מטובך ושמחנו  
 בישועתך • וטהר לבנו לעבדך באמת • והנחילנו יי  
 אלהינו [באהבה ובִּרְצוֹן] בשמחה ובששון [שבת ו]  
 מועדי קדשך • וישמחו בך ישראל מקדשי שְׁמֶךָ •  
 ברוך אתה יי • מקדש [השבת ו] ישראל והזמנים :

קדמוניות רצה, to רצה, see עמידה pp. 164—166, For the conclusion of the

Israel to their habitations: and there we will go up to appear and prostrate ourselves before thee at the three periods of our festivals, according as it is written in thy Law, Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose, on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles: and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall bring according as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast been pleased to promise that thou wouldst bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favour,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel who hallow thy name rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

*For the conclusion of the Amidah, see pp. 164—166, "Accept" to  
"as in ancient years."*

---

## תפלת ראש השנה :

*The lighting of the Festival Lamp as on p. 227.*

*מְנַחָה as on Fridays. For מַעְרִיב see pp. 113—115. Should the first evening of ראש השנה fall on Friday, מַעְרִיב commences with מזמור שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת, p. 112.*

*The following עֲמִידָה is said at the Evening, Morning and Afternoon Services.*

*For the commencement of the עֲמִידָה see pp. 136—137, from אֲדֹנֵי שְׁפָתַי to יְהַלְלוּךָ פֶּלָא. Then continue:—*

וּבָבֵן תֵּן פִּחְדֶּךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ וְאִמְתָּךְ  
עַל כָּל-מַה-נִּשְׁבָּרְאָתָּ • וְיִירָאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ  
לְפָנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים • וַיַּעֲשׂוּ כָל־ם אֶחָדָה אַחַת לַעֲשׂוֹת  
רְצוֹנֶךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם • כִּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵמִין  
לְפָנֶיךָ עֵז בִּידֶךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל  
כָּל-מַה-נִּשְׁבָּרְאָתָּ :

וּבָבֵן תֵּן כְּבוֹד יי לַעֲמֹךָ תְּהִלָּה לִירְאֶיךָ וְתִקְוָה  
לְדוֹרֶשֶׁיךָ וּפְתִיחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ  
וְשִׁשׁוֹן לַעֲיָרֶךָ וְצִמְיַחַת קָרֵן לְדוֹר עֲבָדֶךָ וְעֲרִיבַת גֵּר  
לְבֵן-יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחֶךָ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבָבֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׁמְחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ וַחֲסִידִים  
בִּרְגָה יִגִּילוּ • וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ-פִּיָּה וְכָל-הַרְשָׁעָה כִּלְאָה  
כַּעֲשָׂן תִּכְלָה • כִּי תַעֲבִיר מִמְּשָׁלַת זָרוֹן מִן-הָאָרֶץ :

## SERVICE FOR NEW YEAR.

*The lighting of the Festival Lamp as on p. 227.*

*Afternoon Service as on Fridays. For Evening Service, see pp. 113—115. Should the first evening of the New Year fall on Friday, the Evening Service commences with "A Psalm, a Song for the Sabbath Day," p. 112.*

*The following Amidah is said at the Evening, Morning and Afternoon Services.*

*For the commencement of the Amidah, see pp. 136—137, from "O Lord, open thou my lips," to "praise thee daily. (Selah.)" Then continue :—*

Now, therefore, O Lord our God, impose thine awe upon all thy works, and thy dread upon all that thou hast created, that all works may fear thee and all creatures prostrate themselves before thee, that they may all form a single band to do thy will with a perfect heart, even as we know, O Lord our God, that dominion is thine, strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is to be feared above all that thou hast created.

Give then glory, O Lord, unto thy people, praise to them that fear thee, hope to them that seek thee, and free speech to them that wait for thee, joy to thy land, gladness to thy city, a flourishing horn unto David thy servant, and a clear shining light unto the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

Then shall the just also see and be glad, and the upright shall exult, and the pious triumphantly rejoice, while iniquity shall close her mouth, and all wickedness shall be wholly consumed like smoke, when thou makest the dominion of arrogance to pass away from the earth.

וּתְמַלֹּךְ אֶתְּךָ יְיָ לְבָרְךָ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר  
צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ • בְּכַתּוּב  
בְּדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ • יְמִלֶךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר •  
הַלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהַ מִבְּלַעְדֶּיךָ •  
בְּכַתּוּב • וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדַּשׁ  
בְּצִדְקָה : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַמְלִיךְ הַקְדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֲהַבָתָ אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ  
בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
עָלֵינוּ קִרְאָתָהּ :

*On Saturday Night add the following:—*

וּתְוַדִּיעָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־מִשְׁפָּטֶי צִדְקָה וּתְלַמְּדָנוּ לַעֲשׂוֹת  
חֻמֵי רְצוֹנְךָ • וּתְתַן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים וְשָׁרִים וְחֻזְרוֹת  
אִמָּת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים • וּתְנַחֲלֵנוּ זְמַנֵי שְׁשׁוֹן וּמִוָּעָדֵי  
קֹדֶשׁ וְחֻמֵי כְדָבָה • וּתְוַרִישָׁנוּ קִדְשָׁת שְׁבֵת וּכְבוֹד מוֹעֵד  
וּחֲגִיגַת הַרְגֵל • וּתְבַדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל בֵּין אוֹר  
לַחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לַשְּׁשָׁת יָמֵי  
הַמַּעֲשֶׂה • בֵּין קִדְשָׁת שְׁבֵת לַקִּדְשָׁת יוֹם טוֹב הַבְּבֻלָּה  
וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁשָׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדְשָׁתָהּ • הַבְּבֻלָּה  
וְקִדְשָׁתָהּ אֶת־עַמֶּךָ וְיִשְׂרָאֵל בַּקִּדְשָׁתָהּ :

And thou, O Lord, shalt reign, thou alone over all thy works on Mount Zion, the dwelling place of thy glory, and in Jerusalem, thy holy city, as it is written in thy Holy Words, The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Holy art thou, and dreaded is thy name, and there is no God beside thee, as it is written, And the Lord of hosts is exalted in judgment, and the holy God is sanctified in righteousness. Blessed art thou, O Lord, the holy King.

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues ; thou hast sanctified us by thy commandments and brought us near unto thy service, O our King, and called us by thy great and holy name.

*On Saturday Night add the following :—*

Thou, O Lord our God, hast made known unto us the judgments of thy righteousness ; thou hast taught us to perform the statutes of thy will ; thou hast given us, O Lord our God, righteous judgments, true laws, good statutes and commandments. Thou hast also caused us to inherit seasons of joy, appointed times of holiness, and feasts of free will gifts, and hast given us as an heritage the holiness of the Sabbath, the glory of the appointed time, and the celebration of the festival. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days ; thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days : thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness.

On שבת add the words in brackets.

וּתְתֶנּוּ-לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה  
וְאֶת יוֹם] הַזְכָּרוֹן הַזֶּה • יוֹם [זְכָרוֹן] תְּרוּעָה [בְּאַהֲבָה]  
מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה  
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיַפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזְכָרוֹן  
אֲבוֹתֵינוּ • וְזְכָרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבִדְךָ • וְזְכָרוֹן יְרוּשָׁלַיִם  
עִיר קְדֻשָּׁה • וְזְכָרוֹן כָּל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ •  
לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
בְּיוֹם הַזְכָּרוֹן הַזֶּה • זְכָרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּנוּ  
בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים • וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה  
וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ  
עֲנִינֵנוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם כְּלוֹ  
בְּכִבּוּדְךָ • וְהַנִּשְׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהִדְר  
גָּאוֹן עֲזָרְךָ עַל כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץ • וְיֹדֵעַ כָּל-פְּעוּל  
כִּי אַתָּה פֹּעֵלְתוֹ וְיָבִין כָּל-יָצוֹר כִּי אַתָּה יֹצְרְתוֹ וַיֹּאמֶר  
כָּל אִשָּׁר נִשְׁמָה בָּאֵפוֹ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ  
בְּכָל מְשָׁלָה: [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָהּנוּ]  
קְדֻשָּׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ מִטוֹבְךָ



*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath Day and] this Day of Memorial, a day of blowing the Shofar, [*on Sabbath substitute for the last phrase—a day of remembrance of blowing the Shofar, in love*]; an holy convocation as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers ! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this Day of Memorial. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being ; be mindful of us for blessing, and save us unto life : by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, reign thou in thy glory over the whole universe, and be exalted above all the earth in thine honour, and shine forth in the splendour and excellence of thy might upon all the inhabitants of thy world, that whatsoever hath been made may know that thou hast made it, and whatsoever hath been created may understand that thou hast created it, and whatsoever hath breath in its nostrils may say, The Lord God of Israel is King, and his dominion ruleth over all. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law ; satisfy us with thy goodness,

וּשְׁמִינֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • [וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן  
 שַׁבַּת קֹדֶשׁ וְיִגְדֹּל-כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל מִקֹּדֶשׁ שְׁמֶךָ •] וְטַהֵר לִבֵּנוּ  
 לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת  
 וְקִיָּם לָעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ מִקֹּדֶשׁ  
 [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזֹּכֵרוֹן :

*For the conclusion of the עמידה see pp. 139—142, רצה to קדמוניות.*

---

*The following forms of greeting are used on ראש השנה, the expression being varied according to the sex and number of the person or persons addressed:—*

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּפְתָּבִי :      לְשָׁנָה טוֹבָה תִּפְתָּבוּ :  
 לְשָׁנָה טוֹבָה תִּפְתָּכִי :      לְשָׁנָה טוֹבָה תִּפְתָּכֶם :

---

and gladden us with thy salvation [and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon]. O purify our hearts to serve thee in truth, for thou art God in truth and thy word is truth, and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Memorial.

*For the conclusion of the Amidah see pp. 139—142, "Accept" to "as in ancient years."*

---

*The following form of greeting is used on New Year.*

May you be inscribed for a happy year.

---

## סדר קדוש לראש השנה :

*When New Year occurs on שַׁבָּת begin here :—*

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁמִינִי: וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ  
וְכָל-צָבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה  
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְקַל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ  
אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְקַל-  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :

*On שַׁבָּת add the words in brackets.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בָּחַר-  
בָּנוּ מִכָּל-עַם וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל-לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו •  
וַתִּתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת [יוֹם הַשְּׁבִיט הַזֶּה וְאֶת]  
יוֹם הַזִּפְרוֹן הַזֶּה יוֹם [זִכְרוֹן] תְּרוּעָה [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא  
קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאת מִצְרַיִם • כִּי בָנוּ בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ  
קִבֵּשְׁתָּ מִכָּל-הָעַמִּים • וּדְבַרְךָ אֱמֶת וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ  
אַתָּה יי • מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ [הַשְּׁבִיט וְ] יִשְׂרָאֵל  
וְיוֹם הַזִּפְרוֹן :

## KIDDUSH FOR NEW YEAR.

*When New Year occurs on Sabbath begin here:—*

And it was evening and it was morning,—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

*On Sabbath add the words in brackets.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues, and sanctified us by thy commandments. And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day and] this Day of Memorial, a day of blowing the Shofar [*on Sabbath substitute for the last phrase—a day of remembrance of blowing the Shofar, in love*]; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations; and thy word is truth and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Memorial.

*On Saturday night the following is added:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא מאורי האש :  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • המבדיל בין קדש לחול  
 בין אור לחשך • בין ישראל לעמים • בין יום השביעי לששת  
 ימי המעשה • בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבבילה •  
 ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת • הבבילה  
 וקדשת את עמך ישראל בקדשה • ברוך אתה יי המבדיל  
 בין קדש לקדש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שהחיינו  
 וקיימנו והגיענו לזמן הזה :

*and קדוש and ברכת המוציא having been said, an apple, dipped in  
 honey, is taken, before partaking of which the following is said:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא פרי העץ :

*After having partaken of the apple and honey, say:—*

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו  
 שתתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה :



*On Saturday night the following is added :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and hast hallowed the seventh day above the six working days; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who makest a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*Kiddush and the Blessing over the Bread having been said, an apple, dipped in honey, is taken, before partaking of which the following is said :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the tree.

*After having partaken of the apple and honey, say :—*

May it be thy will, O Lord, our God, and God of our fathers, to renew unto us a happy and pleasant year.

---

## תפלת מוסף לראש השנה :

For the commencement of the עמידה, see pp. 159, 160, from אדני  
יהללוך סלה to שפתי. Say, ובכו, p. 239, to הקדוש, p. 240.

Then continue :—

אתה בחרתנו מכל-העמים • אהבת אותנו • ורצית  
בנו ורוממתנו מכל-הלשונות • וקדשתנו במצותיך •  
וקרבתנו מלפני לעבודתך • ושמך הגדול והקדוש  
עלינו קראת :

On שבת add the words in brackets.

ותתן-לנו יי אלהינו באהבה את-יום [השבת הזה  
ואת יום] הזכרון הזה • יום [זכרון] תרועה [באהבה]  
מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים :  
ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל  
אדמתנו • ואין אנחנו יכולים לעשות חובותינו בבית  
בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו  
מפני היר שנשתלחה במקדשך : יהי רצון מלפניך  
יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן שתשוב ותרחם  
עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים ותבנהו מהרה  
ותגדל כבודו : אבינו מלפני • גלה כבוד מלכותך



## ADDITIONAL SERVICE FOR NEW YEAR.

*For the commencement of the Additional Amidah, see Sabbath Additional Service, pp. 159, 160, from "O Lord, open thou my lips," to "praise thee daily. (Selah.)"*

*Say, "Now, therefore," p. 239, to "holy King," p. 240. Then continue:—*

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues ; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day and] this Day of Memorial, a day of blowing the Shofar [*on Sabbaths substitute for the last phrase—a day of remembrance of blowing the Shofar, in love*] ; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to fulfil our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy

## תפלת מוסף לראש השנה

עֲלֵינוּ מִהֶרָה וְהוֹפֵעַ וְהַנֶּשֶׂא עֲלֵינוּ לְעֵינֵי כָל־חַי • וְקָרֵב  
 פְּנוּתֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפֻצוֹתֵינוּ בְּנֶם מִיִּרְכְּתֵי־אָרֶץ •  
 וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ  
 בְּשִׂמְחַת עוֹלָם • וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קַרְבָּנוֹת הַחֻבּוֹתֵינוּ  
 תְּמִידִים בְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם : וְאֵת מוֹסָפֵי יוֹם  
 [הַשְּׁבִט תִּזְה וַיּוֹם] הַזֶּה הַזֶּה • נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב  
 לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצּוֹת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עֲלֵינוּ  
 בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאָמֹר :  
 [וּבַיּוֹם הַשְּׁבִט שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים  
 קֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֲלֵת שֶׁבֶת בְּשִׁבְתּוֹ עַל־  
 עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה :]

וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֲדָשׁ מִקְרָא־קֳדָשׁ יִהְיֶה  
 לָכֶם כָּל־מְלָאכָתָ עֲבוּדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה  
 לָכֶם : וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחָח לִי פֶר בֶּן־בָּקָר  
 אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שֶׁבַע תְּמִימִם :  
 וּמִנְחָתָם וְנִסְפֵיהֶם כְּמִדְּבַר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפֶר וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל וַעֲשִׂרוֹן לִכְבֹּשׁ וַיֵּין כְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי  
 שְׁעִירִים לִכְפֹּר • וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם : מִלֶּבֶד עֲלֵת  
 הַחֲדָשׁ וּמִנְחָתָהּ • וְעֲלֵת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ • וְנִסְפֵיהֶם  
 כְּמִשְׁפָּטָם לְרִיחַ נִיחָח אֲשֶׁה לִי :

kingdom manifest upon us ; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living ; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy ; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment ; and the additional offerings of [this Sabbath day and] this Day of Memorial, we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said :—

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.]

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work : it shall be a day of blowing the Shofar unto you. And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord ; one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained ; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment ; beside the burnt offering of the New Moon and the meal offering thereof, and the continual burnt offering and the meal offering thereof, and their drink offerings, according to their ordinance, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord.

[וְשָׁמַחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שְׁמֵרֵי שְׁבֵת וְהוֹרָאֵי עֶגְגִּי עִם מְקַדְּשֵׁי  
 שְׁבִיעֵי בָּלֵם וְשִׁבְעֵי וְהַעֲנֵנִי מִטּוֹבְךָ וְהַשְׁבִּיעֵי דַעֲיָה בּוֹ  
 וְקַדְּשֵׁתוּ הַמִּדְּבָר וַמִּים אֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:]  
 עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר  
 בְּרָאשִׁית • שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ  
 כְּמַשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה • שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם וְגִדְּלָנוּ  
 כְּכָל הַמוֹנֵם • וְאַנְחָנוּ כְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים וּמוֹדִים לִפְנֵי  
 מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא • שֶׁהוּא נוֹטֶה  
 שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ • וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְמַעַל וְשֹׁכֵנֵת  
 עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ • אֵין עוֹד • אִמֵּת  
 מִלִּפְנֵי • אָפֶס זִוְלָתוֹ • כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ • וַיִּדְעַת הַיּוֹם  
 וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְבָךְ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מְמַעַל  
 וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפִּלָּתְךָ  
 עֲנֶךָ • לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת  
 יִפְרֹתוֹ • לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכָל־כְּנֵי בִשְׁר  
 יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ • לְהַפְנוֹת אֱלֹהֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אֶרֶץ: יִפְּרוּ  
 וַיִּדְּעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תִבֵּל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ תִּשְׁבַּע  
 כָּל־לָשׁוֹן: לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ • וְלִכְבוֹד  
 שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ • וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת־עַל מַלְכוּתְךָ •

[They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom ; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it ; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.]

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude. For we bend the knee and offer worship and thanks before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God ; there is none else : in truth he is our King ; there is none besides him ; as it is written in his Law, And thou shalt know this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath : there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee must bow, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall ; and unto thy glorious name let them give honour ; let them all accept the yoke of thy

וּתְמַלֹּךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הַמְּלָכוֹת  
שֶׁלָּךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד • כְּפָתוּב בְּתוֹרָתְךָ •  
יְהוָה ! יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְנֹאמַר • לֹא־הָבִיט אָזְנוֹ בְּיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עֵמֶל בְּיִשְׂרָאֵל  
יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מְלֹךְ בּוֹ : וְנֹאמַר • וַיְהִי  
בְּיִשְׂרוּן מְלֹךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עַם יִחִיד שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל :  
וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר • כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמֹשֶׁל  
בְּגוֹיִם : וְנֹאמַר • יְיָ מְלֹךְ גָּאוֹת לְבֶשׁ לְבֶשׁ יְיָ עַז  
הַתְּאֹדָר אֵף תִּפְּזֵן תִּבְּל בֶּל תִּמּוּט : וְנֹאמַר • שְׂאוּ  
שְׁעָרִים רֹאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מְלֹךְ  
הַכְּבוֹד : מִי זֶה מְלֹךְ הַכְּבוֹד • יְיָ עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר  
מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רֹאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא  
מְלֹךְ הַכְּבוֹד : מִי הוּא זֶה מְלֹךְ הַכְּבוֹד • יְיָ צְבָאוֹת  
הוּא מְלֹךְ הַכְּבוֹד סֶלָה : וְעַל־יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים  
כְּתוּב לֵאמֹר • כֹּה אָמַר יְיָ מְלֹךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֵאֻלוֹ יְיָ צְבָאוֹת  
אֲנִי רֹאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדִי אֵין אֱלֹהִים : וְנֹאמַר •  
וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפְט אֶת־הַר עֲשׂוּ וְהִיתָה  
לִי הַמְּלוּכָה : וְנֹאמַר • וְהָיָה יְיָ לְמֹלֵךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד : וּבְתוֹרָתְךָ  
כְּתוּב לֵאמֹר • שִׁמְעַיִן יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the Lord his God is with him, and the trumpet shout of a King is among them. And it is said, And he became King in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. And in thy Holy Words it is written, saying, For the kingdom is the Lord's, and he is ruler over the nations. And it is said, The Lord reigneth; he hath robed him in majesty; the Lord hath robed him, yea, he hath girded himself with strength: the world also is set firm, that it cannot be moved. And it is said, Lift up your heads, O ye gates, and be ye lifted up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord, strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; yea, lift them up, ye everlasting doors, that the King of glory may come in. Who, then, is the King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. (Selah.) And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, Thus saith the Lord, the King of Israel and his Redeemer, the Lord of hosts: I am the first, and I am the last; and beside me there is no God. And it is said, And saviours shall come up on Mount Zion to judge the Mount of Esau, and the kingdom shall be the Lord's. And it is said, And the Lord shall be King over all the earth: in that day shall the Lord be One and his name One. And in thy Law it is written saying, Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל-כָּל-הָעוֹלָם בָּלוּ  
 בְּכַבֻּדְךָ • וְהַנִּשְׂאָ עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ • וְהוֹפֵעַ בְּהִדְר  
 גָּאוֹן עֲזוּךָ עַל כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץ • וַיֵּדַע כָּל-פֶּעִיל  
 כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּ וַיִּבִין כָּל-יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרְתָּ וַיֹּאמֶר  
 כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאֲפֹי :: אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ  
 בְּכָל מְשָׁלָה : [אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצוּהוּ בְּמִנוּחַתָּנוּ]  
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתֶךָ • שִׁפְעָנוּ מִטּוֹבְךָ  
 וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ • [וְהַחֲחִילָנוּ :: אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן  
 שֶׁבֶת קִדְּשָׁה וַיְנַחֲמֵנוּ-בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ •] וְטַהַר לְבָנוּ  
 לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֶמֶת וּדְבָרְךָ  
 אֶמֶת וְקִיָּם לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה :: מֶלֶךְ עַל כָּל-  
 הָאָרֶץ מִקִּדְּשׁ [הַשְּׁבֵת וְ] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזֶּכֶּרֶן :  
 אַתָּה זֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפְקֻדַּת כָּל-יִצְוֵי קָדְשׁ •  
 לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל-תַּעֲלָמוֹת וְהַמּוֹן נִסְתָּרוֹת שְׁמִבְּרָאשִׁית •  
 כִּי אֵין שִׁבְחָה לְפָנֶי כֶּסֶף כְּבוֹדְךָ • וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד  
 עֵינֶיךָ : אַתָּה זֹכֵר אֶת-כָּל-הַמַּפְעָל • וְגַם כָּל-הַיִּצְוֹר  
 לֹא נִבְחַד מִמֶּךָ • הַכֹּל גָּלוּי וַיִּדְוַע לְפָנֶיךָ :: אֱלֹהֵינוּ •  
 צוֹפֵה וּמַבִּיט עַד סוֹף כָּל-הַדּוֹרוֹת • כִּי תָבִיא חֹק  
 וּפְרוֹן לְהַפְקִיד כָּל-רֵיחַ וְנִפְשׁ • לְהַזְכֵּר מַעֲשִׂים רַבִּים  
 וְהַמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין תִּבְלִית • מִרְאשִׁית כּוֹזֵאת הוֹרֵעֶת •



Our God and God of our fathers, reign thou in thy glory over the whole universe, and be exalted above all the earth in thine honour, and shine forth in the splendour and excellence of thy might upon all the inhabitants of thy world, that whatsoever hath been made may know that thou hast made it, and whatsoever hath been created may understand that thou hast created it, and whatsoever hath breath in its nostrils may say, the Lord God of Israel is King, and his dominion ruleth over all. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation: [and in thy love and favour, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon]. O purify our hearts to serve thee in truth, for thou art God in truth, and thy word is truth, and endureth for ever. Blessed art thou, O Lord, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the Day of Memorial.

Thou rememberest what was wrought from eternity and art mindful of all that hath been formed from of old: before thee all secrets are revealed and the multitude of hidden things from the beginning; for there is no forgetfulness before the throne of thy glory, nor is there cught hidden from thine eyes. Thou rememberest every deed that hath been done: not a creature is concealed from thee: all things are manifest and known unto thee, O Lord our God, who lookest and seest to the end of all generations. For thou wilt bring on the appointed time of memorial when every spirit and soul shall be visited, and the multitudinous works be remembered with the innumerable throng of thy creatures. From the beginning thou didst make this thy purpose known, and from aforetime thou didst disclose

וּמִלִּפְנֵי אֹתָהּ גָלִיתִי . זֶה הַיּוֹם תַּחֲלֶת מַעֲשֵׂיךָ וּפְרוֹן  
 לַיּוֹם רֵאשׁוֹן . כִּי חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי  
 יַעֲקֹב : וְעַל הַמְדִּינוֹת בּוֹ יֹאמְרוּ אֲיִזּוֹ לַחֲרֹב . וְאֲיִזּוֹ  
 לְשָׁלוֹם . אֲיִזּוֹ לְרָעָב . וְאֲיִזּוֹ לְשֹׁבַע . וּבְרִיּוֹת בּוֹ  
 יִפְקְדוּ . לְהַזְכִּירָם לַחַיִּים וּלְמָוֹת : מִי לֹא נִפְקַד  
 בַּהַיּוֹם הַזֶּה . כִּי זָכַר כָּל הַיָּצוֹר לִפְנֶיךָ בָּא . מַעֲשֵׂה  
 אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ . וְעַלִּילוֹת מַצְעָדֵי גִבּוֹר . מַחֲשָׁבוֹת אָדָם  
 וְתַחבּוּלוֹתָיו וַיִּצְרֵי מַעֲלָלֵי אִישׁ : אֲשֶׁרִי אִישׁ שֶׁלֹּא  
 יִשְׁכַּחֲךָ . וּבֶן אָדָם יִתְאַמֵּץ-בְּךָ . כִּי דוֹרְשֵׁיךָ לְעוֹלָם  
 לֹא יִפְשְׁלוּ . וְלֹא יִכְלְמוּ לְנֹצַח כָּל-הַחוֹסִים בְּךָ : כִּי  
 זָכַר כָּל-הַמַּעֲשִׂים לִפְנֶיךָ בָּא וְאֹתָהּ דּוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה  
 כָּלָם : וְגַם אֶת-נֶחַ בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ . וְתִפְקְדֶהוּ בְּדַבָּר  
 יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים בְּהִבְיָאֵךְ אֶת-מִי הַמַּבּוּל לְשַׁחַת כָּל-  
 בָּשָׂר מִפְּנֵי רוּעַ מַעֲלָלֵיהֶם . עַל-כֵּן זָכְרוֹנוֹ בָּא לִפְנֶיךָ  
 יי אֱלֹהֵינוּ לְהַרְבוֹת זִרְעוֹ כְּעַפְרוֹת תִּבְלִי . וְצִאֲצָאֵנוּ  
 כַּחוֹל הַיָּם : כִּכְתוּב בַּתּוֹרָתְךָ . וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֶחַ  
 וְאֵת כָּל-הַתִּיָּה וְאֶת-כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתִּבְרָה  
 וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל-הָאָרֶץ וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם : וַנֹּאמֶר .  
 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-בְּרִיתוֹ  
 אֶת-אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק וְאֶת-יַעֲקֹב : וַנֹּאמֶר . וְזָכַרְתָּ

it. This day, on which was the beginning of thy work, is a memorial of the first day, for it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob. Thereon also sentence is pronounced upon countries,—which of them is destined to the sword and which to peace, which to famine and which to plenty, and each separate creature is visited thereon, and recorded for life or for death. Who is not visited on this day? For the remembrance of every creature cometh before thee, each man's deeds and destiny, his works and ways, his thoughts and schemes, his imaginings and achievements. Happy is the man who forgetteth thee not, and the son of man who strengtheneth himself in thee; for they that seek thee shall never stumble, neither shall any be put to shame who trust in thee. Yea, the remembrance of all works cometh before thee, and thou enquirest into the doings of them all. Of Noah also thou wast mindful in thy love, and didst visit him with a promise of salvation and mercy, when thou broughtest the waters of the flood to destroy all flesh on account of their evil deeds. So his remembrance came before thee, O Lord our God, to increase his seed like the dust of the earth, and his offspring like the sand of the sea: as it is written in thy Law, And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters subsided. And it is said, And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. And it is said, Then will I

## תפלת מוסף לראש השנה

אֶת-בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֵף אֶת-בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת-  
 בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר : וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ  
 פָּתוּב לֵאמֹר . זָכֹר עֲשֵׂה לְנַפְלָאֲתֵינוּ חֲנוּן וְרַחוּם ::  
 וְנֹאמֶר . מָרַף נָתַן לִירָאִיו יוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : וְנֹאמֶר .  
 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כָּרֵב חֲסָדָיו : וְעַל-יְדֵי  
 עֲבָרֶיךָ הִנְבִּיאִים פָּתוּב לֵאמֹר . הַלֹּךְ וּקְרֵאתָ בְּאֲזְנֵי  
 יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר . כֹּה אָמַר :: זָכַרְתִּי לְךָ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ  
 אֲהַבַת כְּלוּלְתֶיךָ לְכַתֶּךָ אַחֲרֵי בְּמִדְבָר בָּאָרֶץ לֹא  
 זְרוּעָה : וְנֹאמֶר . וַזָּכַרְתִּי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אוֹתְךָ בִּימֵי  
 נְעוּרֶיךָ וְהַקִּימוֹתִי לְךָ בְּרִית עוֹלָם : וְנֹאמֶר . הֵבֵן  
 יָקִיר לִי אֶפְרָיִם אִם יֵלֵךְ שַׁעֲשׁוּעִים כִּי-מִדֵּי דַבְּרֵי  
 בּוֹ זָכֹר אֲזַכְּרֶנּוּ עוֹד עַל-כֵּן הָמוּ מְעִי לוֹ רַחֵם  
 אֲרַחֲמֶנּוּ נָא-:: :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . זָכְרֵנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ  
 וּפְקֻדָּנוּ בְּפֻקְדֹת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְׁמֵי שָׁמַי קָדֹם  
 וְזָכַר-לָנוּ :: אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַבְּרִית וְאֶת-הַחֶסֶד וְאֶת-  
 הַשְּׂבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה .  
 וְתִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שְׁעָקָד אַבְרָהָם אֲבִינוּ אֶת-  
 יִצְחָק בָּנוּ עַל גֵּב הַמִּזְבֵּחַ וּכְבִּישׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת  
 רְצוֹנְךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם . כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת-כָּעֶסֶךְ

remember my covenant with Jacob ; and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember ; and I will remember the land. And in thy Holy Words it is written saying, He hath made a memorial for his wondrous works : the Lord is gracious and full of compassion. And it is said, He hath given food unto them that fear him : he will ever be mindful of his covenant. And it is said, And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his lovingkindnesses. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written saying, Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the Lord, I remember for thee the kindness of thy youth, the love of thy bridal state ; how thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown. And it is said, Nevertheless, I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant. And it is said, Is Ephraim a precious son unto me ? Is he a caressed child ? As often as I spake against him, I earnestly remembered him ; therefore my heart yearneth for him ; I will surely have mercy upon him, saith the Lord.

Our God and God of our fathers, let us be remembered by thee for good : grant us a visitation of salvation and mercy from thy heavens, the heavens of old ; and remember unto us, O Lord our God, the covenant and the lovingkindness and the oath which thou swarest unto Abraham our father on Mount Moriah : and may the binding with which Abraham our father bound his son Isaac on the altar appear before thee, how he overbore his compassion in order to perform thy will with a perfect heart. So may thy compassion overbear thine anger against us ; in thy great

מַעֲלִינוּ וּבִטּוֹבָךְ הַגְּדוֹל יֵשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּיךָ מֵעַמְּךָ וּמֵעִירְךָ  
 וּמִנְחֻלְתְּךָ • וְקִיָּם-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ  
 בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר •  
 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁנִּים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי-אֹתָם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה •  
 כִּי זֹכֵר כָּל-הַנְּשָׁכּוֹת אַתָּה הוּא מַעֲוֹלָם וְאֵין שֶׁכָּחַר  
 לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ • וְעַקְרַת יִצְחָק לְזַרְעוֹ הַיּוֹם  
 בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר • בָּרוּךְ אַתָּה יי • זֹכֵר הַבְּרִית :

אַתָּה נִגְלִיתָ בַּעֲנַן כְּבוֹדְךָ עַל עַם קִדְשֶׁךָ לְדַבֵּר  
 עִמָּם • מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּם קוֹלְךָ וְנִגְלִיתָ עֲלֵיהֶם  
 בְּעַרְפְּלֵי טָהָר • גַּם כָּל הָעוֹלָם כָּלוּ חָל מִפָּנֶיךָ וּבְרִיּוֹת  
 בְּרֵאשִׁית חֲרָדוּ מִמֶּךָ בְּהַגְלוֹתְךָ מִלְּכָנוּ עַל-הָרֶם סִינִי  
 לֵלְמֹד לְעַמְּךָ תוֹרָה וּמִצְוֹת • וּתְשַׁמִּיעַם אֶת-הָהוּד  
 קוֹלְךָ וּדְבָרוֹת קִדְשֶׁךָ מְלָהּבוֹת אֵשׁ • בְּקִלּוֹת וּבִרְקִים  
 עֲלֵיהֶם נִגְלִיתָ וּבִקּוֹל שֹׁפָר עֲלֵיהֶם הוֹפַעְתָּ • כִּפְתּוֹב  
 בְּתוֹרַתְךָ • וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹת הַבֶּקָר וַיְהִי  
 קָלָת וּבִרְקִים וַעֲנַן כָּבֵד עַל-הָהָר וְקָל שֹׁפָר חֲזָק מְאֹד  
 וַיַּחֲרֵד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה : וַנֹּאמֶר • וַיְהִי קוֹל  
 הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֲזָק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ  
 בְּקוֹל : וַנֹּאמֶר • וְכָל-הָעָם רָאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-

goodness may the fierceness of thy wrath turn aside from thy people, thy city and thine inheritance. Fulfil unto us, O Lord our God, the word in which thou hast bidden us trust in thy Law through the hand of Moses thy servant, from the mouth of thy glory, as it is said, But I will remember unto them the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God : I am the Lord. For thou art he who remembereth from eternity all forgotten things, and before the throne of whose glory there is no forgetfulness. O remember the binding of Isaac this day in mercy unto his seed. Blessed art thou, O Lord, who rememberest the covenant.

Thou didst reveal thyself in a cloud of glory unto thy holy people in order to speak with them. Out of heaven thou didst make them hear thy voice and wast revealed unto them in clouds of purity. The whole world trembled at thy presence, and the works of creation were in awe of thee, when thou didst thus reveal thyself, O our King, upon Mount Sinai to teach thy people the law and commandments, and didst make them hear thy majestic voice and thy holy utterances out of flames of fire. Amidst thunders and lightnings thou didst manifest thyself to them, and while the Shofar sounded thou didst shine forth upon them; as it is written in thy Law, And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the sound of the Shofar exceeding loud ; and all the people that were in the camp trembled. And it is said, And the sound of the Shofar waxed louder and louder ; Moses spake, and God answered him by a voice. And it is said, And all the people perceived the thunderings and the lightnings, and the

הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל הַשּׁוֹפָר וְאֶת-הָהָר עֵשֶׂן וַיֵּרָא הָעָם  
וַיִּגָּעוּ וַיַּעֲמְדוּ מֵרַחֵק: וּבְרַבֵּי קִדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר •  
עֲלֶה אֱלֹהִים בְּתִרְוָעָה יי בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְנֹאמַר •  
בְּחִצְצֹרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הִקְרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי: וְנֹאמַר •  
תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לַיּוֹם הַגָּנוּ: כִּי חֹק  
לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְנֹאמַר • הִלְלוּיָהּ •  
הִלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ הִלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ עֻזּוֹ: הִלְלוּהוּ  
בְּגִבּוֹרָתוֹ הִלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ: הִלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר  
הִלְלוּהוּ בְּנִגְבַל וּכְנוֹר: הִלְלוּהוּ בְּתֵף וּמָחוֹל הִלְלוּהוּ  
בְּמִנִּים וְעִגָּב: הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַ הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי  
תִרְוָעָה: כָּל הַנִּשְׁמָה תִּהְלֹל יְהִי • הִלְלוּיָהּ: וְעַל-יְדֵי  
עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר • כָּל-יֹשְׁבֵי תִבֵּל וְשׁוֹכְנֵי  
אֶרֶץ כְּנַעַן-גַּם הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: וְנֹאמַר •  
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גְּדוֹל וּבָאוּ  
הָאֲבָרִים בְּאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהַנְּדָחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ  
לֵי בָהָר הַקִּדְשׁ בִּירוּשָׁלַם: וְנֹאמַר • וַיֵּי עֲלֵיהֶם יִרְאֶה  
וַיֵּצֵא כְּבָרֶק חֲצוֹ וְאֹרֶנִּי יִהְיֶה בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהִלְךְ  
בְּסַעֲרוֹת תִּימָן: יי צְבָאוֹת יִגַּן עֲלֵיהֶם: כֵּן תִּגַּן עַל-  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוּמָךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תִּקְעַ בְּשׁוֹפָר גְּדוֹל



sound of the Shofar, and the mountain smoking: and when the people saw it, they were moved and stood afar off. And in thy Holy Words it is written, saying, God is gone up with a shout, the Lord with the sound of a Shofar. And it is said, With trumpets and sound of Shofar shout joyously before the King, the Lord. And it is said, Blow the Shofar on the new moon, at the beginning of the month, for our day of festival: for it is a statute for Israel, a decree of the God of Jacob. And it is said, Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his abundant greatness. Praise him with the blast of the Shofar: praise him with the harp and the lyre. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him with the clear-toned cymbals: praise him with the loud-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written saying, All ye inhabitants of the world, and ye dwellers on the earth, when an ensign is lifted up on the mountains, see ye, and when the Shofar is blown, hear ye. And it is said, And it shall come to pass on that day, that a great Shofar shall be blown; and they shall come who were lost in the land of Assyria, and they that were outcasts in the land of Egypt; and they shall worship the Lord in the holy mountain at Jerusalem. And it is said, And the Lord shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord God shall blow the Shofar, and shall go with the whirlwinds of the south. The Lord of hosts shall be a shield unto them. So be a shield unto thy people Israel with thy peace.

Our God and God of our fathers, sound the great Shofar

לַחֲרוֹתֵנוּ וְשֵׁא נִם לְקַבֵּץ גְּלִיּוֹתֵנוּ . וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין  
הַנְּזוּיִם וּנְפֻצוֹתֵינוּ כַּנֶּם מִיִּרְכַּתִּי אֶרֶץ . וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן  
עִירְךָ בְּרֶנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם .  
וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ כַּמִּצְוָה  
עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְּבָרְךָ  
בְּאִמּוֹר . וּבִיּוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבִרְאֵשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם  
וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל עַלְתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם  
וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אָנִי יי אֱלֹהֵיכֶם :  
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר וּמַאֲזִין תְּרוּעָה וְאִין  
דּוֹמָה לָךְ : בְּרוּךְ אַתָּה יי . שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים :

*For the conclusion of the קדמוניות רצה, see pp. 164—166, עמידה.*

## סדר תשליך :

*On the First Day of ראש השנה, or, when ראש השנה falls on שבת,  
on the Second Day, after מנחה, it is customary to go to the banks of  
a river, or of any other piece of water, and to say the following:—*

מִי אֵל כְּמוֹךָ נִשְׂא עוֹן וְעֵבֶר עַל־פֶּשַׁע לְנִשְׁאֲרִית  
נִחַלְתָּנוּ לֹא־הֶחָזִיק לְעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא :

for our freedom, lift up the ensign to gather our exiles ; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy ; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, as is commanded us in thy Law through the hand of Moses thy servant, from the mouth of thy glory, as it is said, And in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings ; and they shall be to you for a memorial before your God : I am the Lord your God. For thou hearest the sound of the Shofar and givest heed to the trumpet-blast, and there is none like unto thee. Blessed art thou, O Lord, who in mercy hearest the sound of the trumpet-blast of thy people Israel.

*For the conclusion of the Amidah see pp. 164-166, "Accept" to "as in ancient years."*

---

*On the First Day of New Year, or, when New Year falls on Sabbath, on the Second Day, after the Afternoon Service, it is customary to go to the banks of a river, or of any other piece of water, and to say the following:—*

Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, because he delighteth

יָשׁוּב יִרְחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲזַנְתֵּינוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם  
 כָּל-חַטָּאתָם: וְכָל-חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ  
 בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא-יִזְכְּרוּ וְלֹא-יִפְקְדוּ וְלֹא-יַעֲלוּ עַל-לֵב  
 לְעוֹלָם: תַּתֵּן אַמְרָת לִיעֲקֹב הַסֵּד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר-  
 נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ מִיָּמֵי קָדֶם:

## סדר ערב יום כפור :

*On* ערב יום כפור, מְנַחֵה *is said as on Fridays, but earlier than usual.*  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ *p. 54, say* עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם  
*to the end of the עֲמִידָה of* יום כפור *; see pp. 258—263.*

פ. 77. קדיש יתום. *p. 76.* עֲלֵינוּ

*Before going to Synagogue the lamp is lighted, and the following  
 Blessing is said:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל [שַׁבָּת וְשֶׁל  
 יום הַכּוֹפָרִים :

in lovingkindness. He will turn again and have mercy upon us; he will subdue our iniquities. And thou wilt cast all their sins into the depths of the sea. O mayest thou cast all the sins of thy people, the house of Israel, into a place where they shall be no more remembered or visited, or ever again come to mind. Thou wilt show faithfulness to Jacob, and lovingkindness to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

---

## SERVICE FOR THE EVE OF THE DAY OF ATONEMENT.

*On the day previous to the Fast of Atonement, Afternoon Service is said as on Fridays, but earlier than usual. After "who maketh peace," p. 54, say "Our God . . . let our prayer come," to the end of the Amidah for the Day of Atonement; see pp. 258—263.*

*"It is our duty," etc., p. 76. Kaddish, p. 77.*

*Before going to Synagogue the lamp is lighted, and the following Blessing is said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to kindle the light of the [Sabbath and the] Day of Atonement.

---

## תפלת יום כפור :

*The following עמידה is said at the Evening, Morning and Afternoon Services.*

*For the commencement of the עמידה see pp. 136—138, from אדני שפתי יהי ללוד פלה to*

*Say ויבן, p. 239, to הקדוש, p. 240. Then continue:—*

אתה בחרתנו מכל־העמים • אהבת אותנו • ורצית  
בנו • ורוממתנו מכל הלשונות • וקדשתנו במצותיך •  
וקרבתנו מלפני לעבודתך • ושמך הגדול והקדוש  
עלינו קראת :

*On שבת add the words in brackets.*

ותתן־לנו יי אלהינו באהבה את־יום [השבת הזה  
לקדשה ולגנוחה ואת־יום] הפורים הזה למחילה  
ולסליחה ולכפרה ולמחל־בו את־כל־עונותינו [באהבה]  
מקרא קדש זכר ליציאת מצרים :  
אלהינו ואלהי אבותינו • יעלה ויבא ויגיע ויראה  
וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון  
אבותינו • וזכרון משיח בן דוד עבדך • וזכרון

## SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

*The following Amidah is said at the Evening, Morning and Afternoon Services.*

*For commencement of the Amidah see pp. 136-138, from "O Lord, open thou my lips," to "praise thee daily. (Selah.)" Say "Now therefore," p. 239, to "holy King," p. 240. Then continue:—*

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David

יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁהּ • וְזָכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 לְפָנֶיךָ • לְפָלִיטָה וּלְטוֹבָה וּלְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים  
 וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ  
 לְחַיִּים : וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם  
 עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן  
 וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מַחֵל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם  
 [הַשְׁבֹּת הַזֶּה וּבְיוֹם] הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ  
 וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ • כַּאֲמֹר • אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא  
 מַחֵה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא־אֶזְכֵּר : וְנֹאמַר •  
 מִחִיתִי כָעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנַן חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי  
 גִּאלְתִּיךָ : וְנֹאמַר • כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עָלֵיכֶם לְטַהֵר  
 אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּתְהַרְרוּ : [אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצוּהָ בְּמִנוּחָהּ] קְדֻשָּׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן  
 חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ •  
 וְחַנּוּחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שִׁבֹּת קְדֻשָּׁה וְיִכְנוּחַ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל מִתְּדַשִּׁי שְׁמֶךָ [וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת •  
 כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־  
 דּוֹר וָדוֹר • וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ



thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this Day of Atonement. Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being ; be mindful of us for blessing, and save us unto life : by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

Our God and God of our fathers, pardon our iniquities [on this Sabbath day, and] on this Day of Atonement ; blot out our transgressions and our sins, and make them pass away from before thine eyes ; as it is said, I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake ; and I will not remember thy sins. And it is said, I have blotted out, as a cloud, thy transgressions, and, as a mist, thy sins : return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you ; from all your sins shall ye be clean before the Lord. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation ; [and let us inherit, O Lord our God, in love and favour, thy holy Sabbath ; and may Israel, who hallow thy name, rejoice thereon] ; and purify our hearts to serve thee in truth ; for thou art the forgiver of Israel and the pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no king who pardoneth and

אֵלֶּה אַתָּה - בָּרוּךְ אַתָּה יי . מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ  
 לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל . וּמַעֲבִיר  
 אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה . מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ  
 מִקֹּדֶשׁ [הַשְּׁבֵת ו] יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכִּפּוּרִים :

*For the continuation of the עֲמִידָה see pp. 139—142, from רָצָה to  
 עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם. Then continue:—*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .

תָּבֹא לִפְנֵיךְ תִּפְלְתָנוּ . וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּנוּ .  
 שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עוֹרָךְ לוֹמַר לִפְנֵיךְ יי  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ  
 אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ :

אֲשָׁמנוּ . בְּגָדנוּ . גִּזְלָנוּ . דִּבְרָנוּ דָּפִי . הַעֲוִינוּ .  
 וְהִרְשָׁענוּ . זָדְנוּ . חֲמָסְנוּ . טַפְלָנוּ שָׁקֵר . יַעֲצָנוּ רָע .  
 בִּזְבָּנוּ . לָצָנוּ . מָרְדְּנוּ . נֶאֱצָנוּ . סָרְדְּנוּ . עֲוִינוּ .  
 פִּשְׁעָנוּ . צָרְדְּנוּ . קָשִׁינוּ עָרָךְ . רִשְׁעָנוּ . שִׁחַתְנוּ .  
 תַּעֲבָנוּ . תַּעֲיָנוּ . תַּעֲתָעָנוּ :

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא נִשְׁוּה  
 לָנוּ : וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ . כִּי אָמַת  
 עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעָנוּ :

forgiveth. Blessed art thou, O Lord, thou King who pardonest and forgivest our iniquities and the iniquities of thy people, the house of Israel, who makest our trespasses to pass away year by year, King over all the earth, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the day of Atonement.

*For the continuation of the Amidah see pp. 139-142, from "Accept" to "who makest peace." Then continue :—*

Our God and God of our fathers, let our prayer come before thee ; hide not thyself from our supplication, for we are not arrogant and stiff-necked, that we should say before thee, O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned ; but verily, we have sinned.

We have trespassed, we have been faithless, we have robbed, we have spoken basely, we have committed iniquity, we have wrought unrighteousness, we have been presumptuous, we have done violence, we have forged lies, we have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have blasphemed, we have been rebellious, we have acted perversely, we have transgressed, we have persecuted, we have been stiff-necked, we have done wickedly, we have corrupted ourselves, we have committed abomination, we have gone astray, and we have led astray.

We have turned aside from thy commandments and good judgments, and it hath profited us nought. But thou art righteous in all that is come upon us ; for thou hast acted truthfully, but we have wrought unrighteousness.

מה-נאמר לפְּנֵיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • ומה-נִסְפָּר לְפָנֶיךָ  
 שׁוֹכֵן שְׁהָקִים • הֲלֹא כָּל-הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אֵתָּה יוֹדֵעַ •  
 אֵתָּה יוֹדֵעַ רְצוֹן עוֹלָם • וְתַעֲלוּמוֹת סִתְּרֵי כָל-חַי •  
 אֵתָּה חוֹפֵשׁ כָּד חֲדָרֵי בֶטֶן וּבֹחֵן כְּלִיּוֹת וְלֵב • אֵין  
 דְּבָר גָּעֵלִם מִפָּנֶיךָ • וְאֵין נִסְתָּר מִנִּגְדְּ עֵינֶיךָ •

וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ •  
 שְׁתַּסְּלַח-לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ • וְתַמְחַל-לָנוּ עַל כָּל  
 עֲוֹנוֹתֵינוּ • וְתִכַּפֶּר-לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ •

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנְס וּבְרָצוֹן •  
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב •  
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלִי דַעַת •  
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוֹי שְׁפָתַיִם •  
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי עֲרִיּוֹת •  
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָּר •  
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה •  
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה •  
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ •  
 וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב •  
 עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַעֲדַת זְנוּת •

What shall we say before thee, O thou who dwellest on high, and what shall we recount unto thee, thou who abidest in the heavens? dost thou not know all things, both the hidden and the revealed?

Thou knowest the secrets of eternity and the most hidden mysteries of all living. Thou searchest the innermost recesses, and triest the reins and the heart. Nought is concealed from thee, or hidden from thine eyes.

May it then be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to forgive us for all our sins, to pardon us for all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed before thee under compulsion, or of our own will ;

And for the sin which we have committed before thee in hardening of the heart :

For the sin which we have committed before thee unknowingly ;

And for the sin which we have committed before thee with utterance of the lips :

For the sin which we have committed before thee by unchastity ;

And for the sin which we have committed before thee openly and secretly :

For the sin which we have committed before thee knowingly and deceitfully :

And for the sin which we have committed before thee in speech :

For the sin which we have committed before thee by wronging our neighbour ;

And for the sin which we have committed before thee by the sinful meditating of the heart :

For the sin which we have committed before thee by association with impurity ;

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיָדֵי פֶה :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִרְוֹן וּבְשִׁגְגָה :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק יָד :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִמְאַת שְׂפָתַיִם :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְשׁוֹת פֶּה :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיִצְרַר הָרֶעַ :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדָעִים וּבְלֹא יוֹדָעִים :

וְעַל כָּל־אֵלֶּה סְלִיחוֹת סְלַח-לָנוּ • מַחֲל-לָנוּ • כַּפֹּר-לָנוּ :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבִכְזָב :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפְת־שֹׁחַד :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרֶעַ :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׁא וּבְמַתָּן :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֵבֵל וּבְמִשְׁתָּה :

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁקָךְ וּבְמִרְבִּית :

וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גָּרוֹן :

And for the sin which we have committed before thee by confession with the mouth alone :

For the sin which we have committed before thee by despising parents and teachers ;

And for the sin which we have committed before thee in presumption or in error :

For the sin which we have committed before thee by violence ;

And for the sin which we have committed before thee by the profanation of the divine Name :

For the sin which we have committed before thee by unclean lips ;

And for the sin which we have committed before thee by folly of the mouth :

For the sin which we have committed before thee by the evil inclination ;

And for the sin which we have committed before thee wittingly or unwittingly :

For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us remission.

For the sin which we have committed before thee by denying and lying ;

And for the sin which we have committed before thee by the taking of bribes :

For the sin which we have committed before thee by scoffing ;

And for the sin which we have committed before thee by slander :

For the sin which we have committed before thee in business ;

And for the sin which we have committed before thee in eating and drinking :

For the sin which we have committed before thee by usury and interest ;

And for the sin which we have committed before thee by the stretched forth neck of pride :

על חטא שחטאנו לפניך בשיח שפתותינו :

ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין :

על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות :

ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח :

ועל כלם אלוה סליחות סלח-לנו • מחל-לנו • בפר-לנו :

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על :

ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות :

על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע :

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין :

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש :

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף :

על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע :

ועל חטא שחטאנו לפניך ברכילות :

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת שוא :

ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת חנם :

על חטא שחטאנו לפניך בתשומת יד :

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב :

ועל כלם אלוה סליחות סלח-לנו • מחל-לנו • בפר-לנו :



For the sin which we have committed before thee by the conversation of our lips ;

And for the sin which we have committed before thee with wanton looks :

For the sin which we have committed before thee with haughty eyes ;

And for the sin which we have committed before thee by effrontery :

For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us remission.

For the sin which we have committed before thee by breaking off the yoke of thy commandments ;

And for the sin which we have committed before thee by contentiousness :

For the sin which we have committed before thee by ensnaring our neighbour ;

And for the sin which we have committed before thee by envy :

For the sin which we have committed before thee by levity ;

And for the sin which we have committed before thee by being stiff-necked :

For the sin which we have committed before thee by running to do evil ;

And for the sin which we have committed before thee by tale-bearing :

For the sin which we have committed before thee by vain oaths ;

And for the sin which we have committed before thee by causeless hatred :

For the sin which we have committed before thee by breach of trust ;

And for the sin which we have committed before thee with confusion of mind :

For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us remission.

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם עוֹלָה :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאת :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבֵּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אֲשֶׁם וְדַאי וְתִלּוּי :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוֹת :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בְּיַד שָׁמַיִם :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כָּרֶת וְעֲרִירוֹת :

וְעַל כָּל־אֵלּוּהַ סְלִיחוֹת סְלַח-לָנוּ . מַחֲל-לָנוּ . כְּפַר-לָנוּ :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאֵנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין .

סְקִילָה . שְׂרָפָה . הֶרֶג . וְחֶנֶק . עַל מִצּוֹת עֲשֵׂה .

וְעַל-מִצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה . בֵּין שֵׁשֶׁשֶׁבַּה קוֹם עֲשֵׂה .

וּבֵין שְׁאִין בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה . אֶת-הַגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת-

שְׂאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ : אֶת-הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם

לְפָנֶיךָ . וְהוֹרִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם . וְאֶת-שְׂאִינָם גְּלוּיִם לָנוּ

לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים . כְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר הִנֵּמְתַּרְתָּ

אֵין בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה . On the other hand, the law (Deut. xxii. 6, 7) forbidding the rifling of a bird's nest, and taking the mother with the young is, according to one view expressed in the Talmud (Maccoth, 17 a), a negative precept, the transgression of which may be rectified by letting the mother go free : to this class of prohibitions the rule applies, יֵשׁ בָּהּ קוֹם עֲשֵׂה .

And also for the sins for which we owe a burnt offering :

And for the sins for which we owe a sin offering :

And for the sins for which we owe an offering, varying according to our means :

And for the sins for which we owe an offering, whether for certain or for doubtful trespass.

And for the sins for which we are liable to the penalty of chastisement :

And for the sins for which we are liable to the penalty of forty stripes :

And for the sins for which we are liable to the penalty of death by the hand of heaven :

And for the sins for which we are liable to the penalty of excision and childlessness :

For all these, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, grant us remission :

And also for the sins for which we are liable to any of the four death penalties inflicted by the court,—stoning, burning, beheading, and strangling; for the violation of positive, or for the violation of negative precepts, whether these latter do or do not admit of a remedy by the subsequent fulfilment of a positive command\* ; for all our sins, whether they be or be not manifest to us. Such sins as are manifest to us, we have already declared and confessed unto thee, while such as are not manifest unto us, are manifest and known unto thee, according to the word that hath been spoken, The secret things belong unto

---

\* There are prohibitions, the transgression of which cannot be rectified by any subsequent act of the offender. Such, for example, are the laws forbidding work to be done on the Sabbath, and leavened bread to be eaten on Passover : to each of them the statement applies,

לִי אֱלֹהֵינוּ . וְהַנִּגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם . לַעֲשׂוֹת  
 אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת : כִּי אַתָּה סֶלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל  
 וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר וָדוֹר . וּמַבְלַעְדִּיק אֵין  
 לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה :

אֱלֹהֵי . עַד שְׁלֹא נִוְצַרְתִּי אִינִי כְּדִי . וְעַכְשָׁו  
 שְׁנִוְצַרְתִּי כְּאֵלֹו לֹא נִוְצַרְתִּי . עֶפֶר אָנִי בְּחַיִּי . קָל  
 וְחֶמֶר בְּמִיתָתִי . הֲרִי אָנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מֵלֵא בּוֹשָׁה  
 וּכְלָמָה . יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי  
 שְׁלֹא אֶחְטֵא עוֹד . וּמֵרָשָׁה שְׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרַק  
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים . אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יְסוּדִים וְחֻלִּים  
 רָעִים :

*For the conclusion of the עֲמִידָה see p. 142, אֱלֹהֵי נִצּוֹר.*

the Lord our God ; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this Law. For thou art the forgiver of Israel and the pardoner of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no king, who pardoneth and forgiveth.

O my God, before I was formed I was nothing worth, and now that I have been formed I am but as though I had not been formed. Dust am I in my life : how much more so in my death. Behold I am before thee like a vessel filled with shame and confusion. O may it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that I may sin no more, and as to the sins I have committed, purge them away in thine abounding compassion though not by means of affliction and sore diseases.

*For conclusion of the Amidah see p. 142, "O my God, guard my tongue," etc.*

---

## תפלת מוסף ליום כפור :

*For the commencement of the עמידה, see pp. 159, 160, from אדני יהללך סלה to שפתי.*

*Say ויבן, p. 239, to הקדוש, p. 240. Then continue—*

אתה בחרתנו מכל-העמים • אהבת אותנו • ורצית  
בנו • ורוממתנו מכל הלשונות • וקדשתנו במצותיך •  
וקרבתנו מלפני לעבודתך • ושמך הגדול והקדוש עלינו  
קראת :

*On ישב add the words in brackets.*

ותתן-לנו יי אלהינו באהבה את-יום [השבת הזה  
לקדשה ולמנוחה ואת יום] הכפרים הזה למחילה  
ולסליחה ולכפרה ולמחל-בו את-כל-עונותינו [באהבה]  
מקרא קדש וקר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו  
ואין אנחנו יכולים לעשות חובותינו בבית בחרתך  
בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היר  
שגשתלחה במקדשך :

## ADDITIONAL SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

*For the commencement of the Amidah see pp. 159, 160, from "O Lord, open thou my lips" to "praise thee daily. (Selah.)"*

*Say, "Now, therefore," p. 239, to "holy King," p. 240. Then continue :—*

Thou hast chosen us from all peoples, thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and hast brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [this Sabbath day for holiness and rest, and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may [in love] obtain pardon thereon for all our iniquities; an holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to fulfil our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֶּךְ  
 רַחֲמָן שְׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ  
 הָרַבִּים וּתְבַנְהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ : אָבִינוּ מִלְכֵנוּ .  
 גִּלָּה כְבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפֵעַ וְהַנֶּשֶׂא עָלֵינוּ  
 לְעֵינֵי כָל־חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפּוּצוֹתֵינוּ בֵּינָם  
 מִיִּרְבֵּית־אֶרֶץ . וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם  
 בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת  
 קִרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם :  
 וְאֵת מוֹסֵף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת מוֹסֵף יוֹם] הַפְּסָרִים  
 הַזֶּה . נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצּוֹת רָצוֹנְךָ  
 כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי  
 כְּבוֹדְךָ בְּאָמֹר :

[וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים  
 קָלָת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֲלֹת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ עַל־  
 עֲלֹת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ :]

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
 וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם  
 עֹלָה לַי רֵיחַ נִיחָח פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים  
 בְּגִי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
 כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפֶר . שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל .



May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem the place of thy sanctuary with everlasting joy; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offerings of [this Sabbath day and] this day of Atonement we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:—

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal offering, mingled with oil, and the drink offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink offering thereof.]

And on the tenth day of this seventh month there shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, ye shall do no manner of work. And ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour; one young bullock, one ram, seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish. And their meal offering and their drink offerings as hath been ordained; three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for

## תפלת מוסף ליום כפור

וְעֲשֹׂרוֹן לְכַבֵּשׁ • וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי שְׁעִירִים לְכַפֵּר • וּשְׁנֵי  
תְּמִידִים בְּהִלְכָּתָם :

[וְשִׁמְחוּ בְּמִלְכוּתָהּ שְׁמֵרֵי שַׁבָּת וְהוֹרָאֵי עֶגְגִּי עַם מְקוֹדָשִׁי  
שְׁבִיעִי כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּגוּ מִטּוֹבָהּ • וַיִּהְיֶשְׁבִּיעִי דָּצִית בּוֹ  
וְהוֹדֵשְׁתוּ הַמִּדֹּת זְמִים אֹתוֹ קָרָאתָ זִכָּר לְמַעֲשֶׂה בְּרֹאשִׁית:]

עֲמִידָה *Continue—*אֶלְהִינּוּ...מֵחֵל, p. 257, to the end of the

## תפלת מנחה ליום כפור :

*For the עֲמִידָה see p. 256.*

## תפלת נעילה :

אֲשִׁירִי, p. 71.

וּבֹא לְצִיּוֹן, p. 73.

הַצִּי קוֹדֵשׁ, p. 37.

the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and two he-goats wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

[They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom ; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the creation.]

*Continue p. 257, " Our God . . . . pardon," to the end of the Amidah.*

---

## AFTERNOON SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

*For the Amidah, see p. 256.*

---

## CONCLUSION SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

*" Happy are they," etc., p. 71.*

*" And a Redeemer," etc., p. 73.*

*Kaddish, p. 37.*

## תפלת נעילה :

*The commencement of the עֲבוּדָה as in the Evening Service, see p. 256 to יוֹדֵעַ, p. 259. Then continue, adding on Sabbath the words in brackets :—*

אתה נותן יָד לְפוֹשְׁעִים וַיִּמְנָךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים  
וּתְלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּנוּחוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ  
לְמַעַן נִהְדָּל מֵעֶשֶׂק יָדֵינוּ וּתְקַבֵּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה  
לְפָנֶיךָ בָּאֲשִׁים וּבְנִיחֻחִים לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ  
אֵין קֵץ לְאֲשֵׁי חֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחֻחֵי אֲשָׁמוֹתֵינוּ  
וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׂאֲחֵרִיתֵנוּ רַחֵם וְתוֹלַעַה לְפִיכָךְ הִרְבִּיתָ  
סְלִיחָתֵנוּ : מָה אֲנַחֲנוּ מָה חַיֵּינוּ מָה חֲסִדֵּנוּ מָה-צַדִּיקֵנוּ  
מָה-יִשְׁעֵנוּ מָה-פִּחְנוּ מָה-גְּבוּרָתֵנוּ . מָה-נֶּאֱמַר לְפָנֶיךָ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ . הֲלֹא כָל-הַגְּבוּרִים בָּאֵין  
לְפָנֶיךָ וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כֹּלָא הֵיוּ וַחֲכָמִים כְּבֹלֵי מִדֶּה  
וּגְבוּרִים כְּבֹלֵי הַשִּׁבְלִי . כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ וַיְמִי תִיְהִי  
הֶבֶל לְפָנֶיךָ . וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן-הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הֶבֶל  
הֶבֶל :

אתה הִבְדַּלְתָּ אָנוּשׁ מֵרֹאשׁ וּתְפִירָהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ .  
כִּי מִי יֹאמֵר לְךָ מָה-תַּפְעֵל וְאִם-יִצְדַּק מָה-יִתֵּן-לְךָ :

## CONCLUSION SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

*The commencement of the Amidah as in the Evening Service, see p. 256, to "revealed?" p. 259. Then continue, adding on Sabbath the words in brackets:—*

Thou givest a hand to transgressors, and thy right hand is stretched out to receive the penitent; thou hast taught us, O Lord our God, to make confession unto thee of all our sins, in order that we may cease from the violence of our hands, that thou mayest receive us into thy presence in perfect repentance, even as fire offerings and sweet savours, for thy words' sake which thou hast spoken. Endless would be the fire offerings required for our guilt, and numberless the sweet savours for our trespasses; but thou knowest that our latter end is the worm, and hast therefore multiplied the means of our forgiveness. What are we? What is our life? What is our piety? What our righteousness? What our helpfulness? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty men as nought before thee, the men of renown as though they had not been, the wise as if without knowledge, and the men of understanding as if without discernment? For most of their works are void, and the days of their lives are vanity before thee, and the pre-eminence of man over the beast is nought, for all is vanity.

Thou hast distinguished man from the beginning, and hast recognised his privilege that he might stand before thee; for who shall say unto thee, What doest thou? and if he be righteous what can he give thee? But thou of thy

## תפלת נעילה ליום כפור

וּתְתֵן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַשְּׁבִיט הַזֶּה וְאֶת  
 יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה קֵץ וּמַחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ  
 לְמַעַן נַחְדֵּל מֵעֲשֶׂק יָדֵינוּ וּנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֲסִי  
 רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם  
 עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחֲפוּץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם . שְׁנֹאמַר . דְּרָשׁוּ  
 יי בְּהַמְצָאוֹ קִרְאָהוּ בְּהִיּוֹתוֹ קָרוֹב : וְנֹאמַר . יַעֲזֹב רָשָׁע  
 דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיָּשָׁב אֶל-יי וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל-  
 אֱלֹהֵינוּ כִּי-יִרְבֶּה לְסָלוֹחַ : וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנּוּן  
 וְרַחוּם אֶרֶךְ-אַפִּים וְרַב-חֶסֶד וּמִרְבֶּה לְהַטִּיב . וְרוֹצֵה  
 אֶתָּה בְּתִשׁוּבַת רָשָׁעִים וְאִין אֶתָּה חַפֵּץ בְּמִיתָתָם .  
 שְׁנֹאמַר . אָמַר אֱלֹהִים חִי-אֲנִי נָא אֲדֹנִי יְיָ הִנֵּה אֲסִ-  
 אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אֲסִ-בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה .  
 שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלִמְרָה תָּמוּתוֹ בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל : וְנֹאמַר . הֶחָפֵץ אֲחַפֵּץ מוֹת רָשָׁע נָא אֲדֹנִי  
 יְיָ הִנֵּה הֲלוֹא בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה : וְנֹאמַר . כִּי לֹא  
 אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הַמֵּת נָא אֲדֹנִי יְיָ הִנֵּה . וְהַשִּׁיבוּ וְחָיו :  
 כִּי אֶתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל-  
 דּוֹר וָדוֹר . וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח :

אֱלֹהֵי עַד עַד, see p. 263, from the conclusion of the עמידה  
 שלא נוצרתי.

love hast given us, O Lord our God, [this Sabbath day and] this Day of Atonement to be the end of, as well as the season of pardon and forgiveness for, all our iniquities, that we may cease from the violence of our hands, and may return unto thee to do the statutes of thy will with a perfect heart. O do thou, in thy abounding compassion, have mercy upon us, for thou delightest not in the destruction of the world, as it is said, Seek ye the Lord, while he may be found, call ye upon him while he is near. And it is said, Let the wicked forsake his way, and the man of iniquity his thoughts; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God for he will abundantly pardon. But thou art a God ready to forgive, gracious and merciful, slow to anger, plenteous in lovingkindness, and abounding in goodness; thou delightest in the repentance of the wicked, and hast no pleasure in their death; as it is said, Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel? And it is said, Have I at all any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God, and not rather that he should return from his way, and live? And it is said, For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God; wherefore turn yourselves and live. For thou art the pardoner of Israel and the forgiver of the tribes of Jeshurun in every generation, and beside thee we have no King who pardoneth and forgiveth.

*For the conclusion of the Amidah see p. 263, from "My God, before I was created."*

שְׁחִירִית, מְעַרִיב עֲמִידוֹת of אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, pp. 55—57, is said after the  
נְעִילָה. On יִשָּׁחַת, אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ is said only after נְעִילָה.

*The Reader says the following verse, the Congregation repeating it:—*

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

*The Reader and Congregation say the following three times:—*

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

*The Reader and Congregation say the following seven times:—*

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים :

הַקִּיעָה



*"Our Father, our King," pp. 55-57, is said after the Amidoth of the Evening, Morning, and Conclusion Services. On Sabbath this prayer is said only after the Conclusion Service.*

---

*The Reader says the following verse, the Congregation repeating it:—*

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*The Reader and Congregation say the following three times:—*

Blessed be His name, whose glorious Kingdom is for ever and ever.

*The Reader and Congregation say the following seven times:—*

The Lord, he is God.

*The Shofar is sounded.*

---

## סדר ספירת העמר :

*The עמר is counted from the second night of פסח until the night before שבועות.*

חנני מקום מצות עשה של-ספירת העמר כמו שפרט  
בתורה • וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאתם את-  
עמר התנופה שבע שבתות תמימת התנופה עד ממחרת  
השבת השביעית תספרו חמשים יום :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו  
במצותיו וצונו על ספירת העמר :

1. היום יום אחד לעמר :
2. היום שני ימים לעמר :
3. היום שלשה ימים לעמר :
4. היום ארבעה ימים לעמר :
5. היום חמשה ימים לעמר :
6. היום ששה ימים לעמר :
7. היום שבועה ימים שהם שבוע אחד לעמר :
8. היום שמונה ימים שהם שבוע אחד ויום אחד לעמר :
9. היום תשעה ימים שהם שבוע אחד ושני ימים לעמר :
10. היום עשרה ימים שהם שבוע אחד ושלשה ימים לעמר :
11. היום אחד עשר יום שהם שבוע אחד וארבעה ימים לעמר :

## ORDER OF COUNTING THE OMER.

*The Omer is counted from the second night of Passover until the night before Pentecost.*

Lo, I am about to fulfil the affirmative precept of the counting of the Omer, as it is written in the Law, And ye shall count unto you from the morrow after the day of rest, from the day that ye brought the Omer of the wave-offering, seven complete weeks they shall be ; until the morrow of the seventh week shall ye number fifty days.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the counting of the Omer.

1. This is the first day of the Omer.
2. This is the second day of the Omer.
3. This is the third day of the Omer.
4. This is the fourth day of the Omer.
5. This is the fifth day of the Omer.
6. This is the sixth day of the Omer.
7. This is the seventh day, making one week of the Omer.
8. This is the eighth day, making one week and one day of the Omer.
9. This is the ninth day, making one week and two days of the Omer.
10. This is the tenth day, making one week and three days of the Omer.
11. This is the eleventh day, making one week and four days of the Omer.

12. היום שנים עשר יום שהם שבוע אחד וחמשה ימים  
לעמר :
13. היום שלשה עשר יום שהם שבוע אחד וששה ימים  
לעמר :
14. היום ארבעה עשר יום שהם שני שבועות  
לעמר :
15. היום חמשה עשר יום שהם שני שבועות ויום אחד  
לעמר :
16. היום ששה עשר יום שהם שני שבועות ושני ימים  
לעמר :
17. היום שבעה עשר יום שהם שני שבועות ושלשה ימים  
לעמר :
18. היום שמונה עשר יום שהם שני שבועות וארבעה  
ימים לעמר :
19. היום תשעה עשר יום שהם שני שבועות וחמשה  
ימים לעמר :
20. היום עשרים יום שהם שני שבועות וששה ימים  
לעמר :
21. היום אחד ועשרים יום שהם שלשה שבועות  
לעמר :
22. היום שנים ועשרים יום שהם שלשה שבועות ויום  
אחד לעמר :
23. היום שלשה ועשרים יום שהם שלשה שבועות ושני  
ימים לעמר :
24. היום ארבעה ועשרים יום שהם שלשה שבועות  
ושלשה ימים לעמר :
25. היום חמשה ועשרים יום שהם שלשה שבועות  
וארבעה ימים לעמר :
26. היום ששה ועשרים יום שהם שלשה שבועות וחמשה  
ימים לעמר :

12. This is the twelfth day, making one week and five days of the Omer.

13. This is the thirteenth day, making one week and six days of the Omer.

14. This is the fourteenth day, making two weeks of the Omer.

15. This is the fifteenth day, making two weeks and one day of the Omer.

16. This is the sixteenth day, making two weeks and two days of the Omer.

17. This is the seventeenth day, making two weeks and three days of the Omer.

18. This is the eighteenth day, making two weeks and four days of the Omer.

19. This is the nineteenth day, making two weeks and five days of the Omer.

20. This is the twentieth day, making two weeks and six days of the Omer.

21. This is the twenty-first day, making three weeks of the Omer.

22. This is the twenty-second day, making three weeks and one day of the Omer.

23. This is the twenty-third day, making three weeks and two days of the Omer.

24. This is the twenty-fourth day, making three weeks and three days of the Omer.

25. This is the twenty-fifth day, making three weeks and four days of the Omer.

26. This is the twenty-sixth day, making three weeks and five days of the Omer.

27. היום שבָּעָדָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שָׁהֶם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת  
וְשֵׁשָׁה יָמִים לְעֹמֶר:

28. היום שְׁמוֹנֶה וְעֶשְׂרִים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת  
לְעֹמֶר:

29. היום תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת וַיּוֹם  
אֶחָד לְעֹמֶר:

30. היום שְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים  
לְעֹמֶר:

31. היום אֶחָד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה  
יָמִים לְעֹמֶר:

32. היום שְׁנָיִים וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר:

33. היום שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת  
וְחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר:

34. היום אַרְבָּעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם אַרְבָּעָה שְׁבוּעוֹת  
וְשֵׁשָׁה יָמִים לְעֹמֶר:

35. היום חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבוּעוֹת  
לְעֹמֶר:

36. היום שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבָעוֹת וַיּוֹם  
אֶחָד לְעֹמֶר:

37. היום שְׁבָעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי  
יָמִים לְעֹמֶר:

38. היום שְׁמֹנֶה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבוּעוֹת  
וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר:

39. היום תִּשְׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבוּעוֹת  
וְאַרְבָּעָה יָמִים לְעֹמֶר:

40. היום אַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבוּעוֹת וְחֲמִשָּׁה  
יָמִים לְעֹמֶר:

41. היום אֶחָד וְאַרְבָּעִים יוֹם שָׁהֶם חֲמִשָּׁה שְׁבוּעוֹת וְשֵׁשָׁה  
יָמִים לְעֹמֶר:

27. This is the twenty-seventh day, making three weeks and six days of the Omer.

28. This is the twenty-eighth day, making four weeks of the Omer.

29. This is the twenty-ninth day, making four weeks and one day of the Omer.

30. This is the thirtieth day, making four weeks and two days of the Omer.

31. This is the thirty-first day, making four weeks and three days of the Omer.

32. This is the thirty-second day, making four weeks and four days of the Omer.

33. This is the thirty-third day, making four weeks and five days of the Omer.

34. This is the thirty-fourth day, making four weeks and six days of the Omer.

35. This is the thirty-fifth day, making five weeks of the Omer.

36. This is the thirty-sixth day, making five weeks and one day of the Omer.

37. This is the thirty-seventh day, making five weeks and two days of the Omer.

38. This is the thirty-eighth day, making five weeks and three days of the Omer.

39. This is the thirty-ninth day, making five weeks and four days of the Omer.

40. This is the fortieth day, making five weeks and five days of the Omer.

41. This is the forty-first day, making five weeks and six days of the Omer.

42. היום שנים וארבעים יום שהם ששה שבועות  
לעמר :

43. היום שלשה וארבעים יום שהם ששה שבועות ויום  
אחד לעמר :

44. היום ארבעה וארבעים יום שהם ששה שבועות ושני  
ימים לעמר :

45. היום חמשה וארבעים יום שהם ששה שבועות  
ושלשה ימים לעמר :

46. היום ששה וארבעים יום שהם ששה שבועות  
וארבעה ימים לעמר :

47. היום שבועה וארבעים יום שהם ששה שבועות  
וחמשה ימים לעמר :

48. היום ישמונה וארבעים יום שהם ששה שבועות  
וששה ימים לעמר :

49. היום תשעה וארבעים יום שהם שבועה שבועות  
לעמר :

הרחמן הוא יחזיר עבודת בית המקדש למקומה : יהי  
רצון לפניו יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש  
במהרה בימינו והיו חלקנו בירושה : ושם נעבדה ביראה  
בימי עולם ובשנים קדמוניות :

211. p. תהלים ס"ז

אנא בלח גדלת ימינה תתיר צרורה \* תכל רפת עמך  
שגבנו טהרנו נורא \* בא גבור דורשי יחודה כבבת שמרם \*  
בבכם טהרם רחמם צדקה תמיד גמלם \* חסין קדוש  
ברב טובה נהל צדקה \* יחיד גאה לעמך פנה זוכרי  
קדשך \* שועהנו תכל ושמע צעקתנו יודע תעלמות \*  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :



42. This is the forty-second day, making six weeks of the Omer.

43. This is the forty-third day, making six weeks and one day of the Omer.

44. This is the forty-fourth day, making six weeks and two days of the Omer.

45. This is the forty-fifth day, making six weeks and three days of the Omer.

46. This is the forty-sixth day, making six weeks and four days of the Omer.

47. This is the forty-seventh day, making six weeks and five days of the Omer.

48. This is the forty-eighth day, making six weeks and six days of the Omer.

49. This is the forty-ninth day, making seven weeks of the Omer.

May the All-merciful restore the service of the temple to its place. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years.

Psalm lxvii., p. 211.

We beseech thee, release thy captive nation by the mighty strength of thy right hand. Accept the joyful chant of thy people, lift us and purify us, O revered God. O thou mighty One, guard as the apple of thine eye them that meditate upon thy unity. Bless them, purify them, have mercy upon them, ever vouchsafe thy righteousness unto them. O powerful and holy Being, in thine abounding goodness lead thy congregation. Turn, thou who art the only and exalted God, unto thy people, who are mindful of thy holiness. Accept our prayer and hearken unto our cry, thou who knowest all secrets. Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

## סדר חנוכה :

*The Feast of חנוכה lasts eight days. On the first evening a light is kindled, the number of lights being increased by one on each consecutive evening. The חנוכה lights should be kindled as soon as possible after nightfall.*

*On Friday the lights are kindled before the beginning of שבת.*

*Before kindling the lights the following Blessings are said:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של חנוכה :  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שעשה נסים  
לאבותינו בימים ההם בזמן הזה :

*The following Blessing is said on the first evening only:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שהחיינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה :

*After kindling the first light, the following is said:—*

הפרות הללו אנחנו מדליקין על הנסים ועל התשועות  
ועל הנפלאות שעשית לאבותינו על ידי כהניך הקדושים •  
וכל־שמנת ימי חנוכה הפרות הללו קדש ואין לנו רשות  
להשתמש בהם אלא לראותם בלבד • כדי להודות לשמך  
על־נסיך ועל־ישועה ועל־נפלאותיך :

*In the Synagogue שיר חנוכה הבית, p. 85, is chanted.*

## SERVICE FOR CHANUKAH.

*The Feast of Dedication lasts eight days. On the first evening a light is kindled, the number of lights being increased by one on each consecutive evening. The Chanukah lights should be kindled as soon as possible after nightfall.*

*On Friday the lights are kindled before the beginning of the Sabbath.*

*Before kindling the lights the following Blessings are said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to kindle the light of Chanukah.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who wroughtest miracles for our fathers in days of old, at this season.

*The following Blessing is said on the first evening only:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*After kindling the first light, the following is said:—*

We kindle these lights on account of the miracles, the deliverances and the wonders which thou didst work for our fathers, by means of thy holy priests. During all the eight days of Chanukah these lights are sacred, neither is it permitted us to make any profane use of them; but we are only to look at them, in order that we may give thanks unto thy name for thy miracles, thy deliverances and thy wonders.

*In the Synagogue Psalm xxx., p. 85, is chanted.*

*In the home the following Hymn is chanted:—*

מַעֲוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי • לֵךְ נָאֵה לְשִׁבְחָה • תַּפּוֹן בֵּית תַּפְלָתִי •  
וְשֵׁם תוֹדָה נִזְכָּר • לַעֲת תָּכִין מִטְּבָח • מִזָּר הַמִּנְכָּח • אֲזִי  
אֶגְמֹר • בְּשִׁיר מְזֹמֹר • חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ :

רַעוֹת שְׂבָעָה נִפְשֵׁי • בְּגִיּוֹן פָּחִי כָלָה • חַי מְבָרֵךְ בְּקוֹנֵשִׁי •  
בְּשַׁעֲבֹד מַלְכוּת עֲגָלָה • וּבְגִדּוֹ הַגְּדוּלָּה • הוֹצִיא אֶת־הַסְּגָלָה •  
חֵיל פָּרֻעַ • וְכָל־זֶרְעוֹ • יִרְדּוּ בְּאֶבֶן מִצִּילָה :

דְּבִיר קִדְשׁוֹ הִבְיָאֵנִי • וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְטָתִי • וְכֹא בּוֹגֵשׁ וְהַגְלֵנִי •  
כִּי זָרִים עֲבָדְתִּי • וַיִּיּוֹן רַעַל מְסַכְּתִי • כִּמְעֹט שֶׁעֲבָרְתִּי • קֶץ  
בָּבֶל • זֶרְבָּבֶל • לִמְחָ שְׂבָעִים בּוֹשְׁעָתִי :

כָּרַת קוֹמַת בְּרוּשׁ בִּקְשׁ • אֶגְנִי בֶן־הַמִּדְבָּה • וְנִהְיֶתָה לוֹ  
לְמוֹקֵשׁ • וְנִגְאֹתוֹ נִשְׁבַּתָּה • רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׁאָתָה • וְאוֹיֵב שְׁמוֹ  
מִחִיתָ • רֹב בָּנָיו • וְחֲנִיכָיו • עַל הָעֵץ תִּלְחִיתָ :

וְנָגִים נִקְבְּצוּ עָלַי • אֲזִי בְיָמֵי חֲשֹׁמֶפִים • וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלִי •  
וַיִּמָּאֹו כָּל הַשְּׂמָנִים • וּמִבּוֹתֵר קִנְקֵנִים • נַעֲשֶׂה גַם לְשׁוֹשְׁפִים •  
בְּגִי בִינָה • יָמֵי שְׂמֻכָּה • קִבְּעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים :

*In the home the following Hymn is chanted.*

O Fortress, Rock of my salvation, unto thee it is becoming to give praise : let my house of prayer be restored, and I will there offer thee thanksgivings ; when thou shalt have prepared a slaughter of the blaspheming foe, I will complete with song and psalm the dedication of the altar.

Full sated was my soul with ills, my strength was spent with sorrow ; they embittered my life by hardship during my subjection to the dominion of Egypt,\* but God with his great power brought forth the chosen race, while the host of Pharaoh and all his seed sank like a stone into the deep.

To his holy oracle he brought me, yet there also I found no peace, for the oppressor came and led me captive, because I had served strange gods : I had to quaff the wine of bewilderment ; well nigh had I perished, when Babylon's end drew near ; through Zerubbabel I was saved after seventy years.

The Agagite (Haman), the son of Hammedatha, sought to cut down the lofty fir tree (Mordecai) †; but his design became a snare to himself, and his pride was brought to an end. The head of the Benjamite thou didst exalt, but the enemy's name thou didst blot out : the many sons he had gotten thou didst hang upon the gallows.

The Grecians were gathered against me in the days of the Hasmonians ; they broke down the walls of my towers, and defiled all the oils ; but from one of the last remaining flasks a miracle was wrought for thy beloved‡, and their men of understanding appointed these eight days for song and praises.

---

\* "The kingdom of the heifer," see Jeremiah xlv. 20.

† See Talmud Babli, Tr. Megillah, 10 b.

‡ Likened to a lily in Song of Solomon ii. 2.

---

## סדר פורים :

*Before reading the בְּנִינָה the following Blessings are said:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה :  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שְׁעָשָׂה נִסִּים  
לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה :  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהַחֲיָנוּ וְקִיָּמָנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה :

*After reading the בְּנִינָה say:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הִרְבָּ אֶת רִיבָנוּ  
וְהִדִּין אֶת דִּינָנוּ וְחַפְזָנוּ אֶת נַקְמָתָנוּ וְחַמְשָׁלָם גָּמוּל לְכָל  
אוֹיְבֵי בָּנֵינוּ וְחַפְזָרֵינוּ לָנוּ מִצָּרֵינוּ : בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַפְּסָרֵנוּ  
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל-צָרֵיהֶם • הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ :

*The following paragraph is omitted after the Reading of the  
בְּנִינָה in the morning.*

אֲשֶׁר הֵנִיא עֲצַת גּוֹיִם וַיַּסֵּר מַחְשְׁבוֹת עָרוֹמִים : בָּקוּם עַלֵּינוּ  
אָדָם רָשָׁע כָּצָר זֶדוֹן מִזֶּרַע עֲמִילָה : גָּאֹחַ בְּעֲשָׂרוֹ וְכָרַח לוֹ בּוֹר  
יִגְדְּלָתוֹ וְקָשְׁרָה לוֹ לֶכֶד : דִּמְיָה בְּנַפְשׁוֹ לְלַפּוֹד וְנִלְכָּד בְּקֶשׁ

## SERVICE FOR PURIM.

*Before reading the Book of Esther the following Blessings are said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the reading of the Megillah.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who wroughtest miracles for our fathers in days of old, at this season.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*After reading the Book of Esther say:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who dost plead our cause, judge our suit and avenge our wrong, who renderest retribution to all that hate our soul, and on our behalf dealest out punishment to our adversaries. Blessed art thou, O Lord, who on behalf of thy people Israel dealest out punishment to all their adversaries, O God, the Saviour.

*The following paragraph is omitted after the Reading of the Book of Esther in the morning:—*

—Who broughtest the counsel of the heathen to nought, and madest the devices of the crafty of none effect, when a wicked man, an arrogant offshoot of the seed of Amalek, rose up against us. Insolent in his riches. he digged himself a pit, and his own greatness laid him a snare. In his mind he thought to entrap,

להשמיד ונשמד מהרה : המן הודיע איבת אבותיו ועורר  
 שונאת אחים לבנים : ולא זכר רחמי שאול פי-בחקמלתו על-  
 אגג נולד אויב : זמם רשע להכרית צדיק ונלכד טמא בידי  
 טהור : חסד גבר על-שגגת אב ורשע הוסיף חטא על-  
 חטאיו : טמן בלבו מחשבות צרומו ויהמפר לעשות רעה :  
 ידו שלח בקדושי אל פספו נתן להכרית זכרם : בראות  
 מרדכי פי-הצא קוצף ודהי המן נתנו בשושן • לבש שוק וקשר  
 מספד וגזר צום וישב על-האפר : מי זה יצמוד לכפר שגגה  
 ולמחול חטאת עון אבותינו : גץ פרח מלולב הן הנדפה  
 עמדה לעורר ישנים : סריסיה הבחילו להמן להשקותו יין  
 חמת תנינים : עמד בעשרו ונפל ברשעו עשה לו עץ ונהלח  
 עליו : פיהם פתחו פל-יושבי הבל פי פור המן נחפז לפורנו :  
 צדיק נחלץ מיד רשע אויב נתן תחת נפשו : קימו עליהם  
 לעשות פורים ולשמוח בכל-שנה ושנה : ראית את-תפלת  
 מרדכי ואסתר • המן ובניו על-העץ תלית :

שושפת יעקב צהלה ושמחה בראותם גחד תכלת מרדכי :  
 תשועתם היית לנצח והתקנהם בכל-דור ודור : להודיע  
 שכל-הנניח לא יבשו ולא יכלמו לנצח פלי-חוסים בך :  
 ארור המן אשר בקש לאבדי • ברונה מרדכי היתהדי •  
 ארורה גרש אנשת מפחידי • ברוכה אסתר מגנה בעדי •  
 וגם חרבונה זכור לטוב :

ויהי *On Saturday Evening begin* p. 75. ויאדיר *to* p. 73, ואמה קדוש  
 ותתקבל *The Reader says* p. 75, omitting *מדייט* p. 23. נעם  
 ויתן לה *On Saturday Evening say* p. 212. עלינו p. 76.



but was himself entrapped, he sought to destroy, but was speedily destroyed. Haman displayed the hatred of his fathers, and stirred up against the children the ancient enmity of the brothers (Esau and Jacob), remembering not the mercy of Saul, through whose compassion for Agag the enemy was born. The wicked plotted to cut off the just, and the unclean was caught in the hands of the pure. (Mordecai's) lovingkindness (to Esther) prevailed over the father's (Saul's) error, but the wicked (Haman) heaped sin upon the sins of his ancestor. In his heart he hid his cunning devices, and sold himself to do wickedness. He stretched forth his hand against God's saints; he gave his silver to cut off the remembrance of them. When Mordecai saw that wrath had gone forth, and that the decrees of Haman were issued in Shushan, he put on sackcloth and wrapped himself in mourning, ordained a fast and sat upon ashes. Who will rise up to atone for error, and obtain pardon for the sin and iniquity of our fathers? A flower blossomed from the palm tree: lo! Hadassah arose to awaken the merit of those that slept in the grave. Her servants hastened to make Haman drink the wine of the poison of snakes. He rose by his riches, but fell in his wickedness; he made him a gallows, and was himself hanged thereon. All the inhabitants of the world opened their mouths, for the lot of Haman was turned to be our lot. When the righteous was delivered out of the hand of the wicked, and the enemy was put in his stead, the Jews ordained for themselves to celebrate Purim, and to rejoice thereon every year. Thou didst regard the prayer of Mordecai and Esther: Haman and his sons thou didst hang upon the gallows.

The lily of Jacob rejoiced and was glad when Mordecai was seen in the purple. Thou hast ever been Israel's salvation, and their hope in every generation, to make known that all who hope in thee shall not be ashamed, neither shall any be confounded who put their trust in thee. Accursed be Haman who sought to destroy me; blessed be Mordecai the Jew; accursed be Zeresh, the wife of him that terrified me; blessed be Esther my protectress, and may Harbonah also be remembered for good.

*"But thou art holy," etc., p. 73, to "honourable," p. 75. On Saturday evening begin "And let the pleasantness," etc., p. 23. The Reader says Kaddish, p. 75, omitting "May the prayers," etc., "It is our duty," etc., p. 76. On Saturday evening say the Conclusion Service, p. 212.*

## סדר סעודה וברכותיה :

*On washing the hands, previous to partaking of a Meal, say:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו  
במצותיו וצונו על נטילת ידים :

*The following Blessing is said over the Bread:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • המוציא לחם  
מן הארץ :

### GRACE AFTER MEALS.

*On Sabbaths and Holydays, and on those days when תחנון (see p. 57)  
is not said, שיר המעלות is said.*

#### תהלים קכ"ו

שיר המעלות • פשוב יי את-שיבת ציון חיינו פחלמים :  
אז ופלא שחוק פינו וּלְשׁוֹכְנֵי רֶקֶחַ אִזּוּ יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הִגְדִּיל יי  
לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהִים : הִגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ חַיֵּינוּ שְׂמֵחִים :  
שׁוֹבָה יי אֶת-שְׁבִיתָנוּ פֶּאֱפִיקִים בְּנֶגֶב : הִזְרַעִים בְּדִמְעָה בְּרֶקֶחַ  
יִקְצְרוּ : חֲלוּף גִּלָּה וּבִכְלָה נָשָׂא מִשְׁהַחֲזָרָה בֶּאֱיֹבָא בְּרֶקֶחַ  
נָשָׂא אֶלְמֹתָיו :

## GRACE BEFORE AND AFTER MEALS.

*On washing the hands, previous to partaking of a Meal, say:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the washing of the hands.

*The following Blessing is said over the Bread:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

---

## GRACE AFTER MEALS.

*On Sabbaths and Holydays, and on those days when Tachanun (see p. 57) is not said, Psalm cxxvi. is said:—*

Psalm cxxvi. A Song of Degrees.

When the Lord turned again the captivity of Zion, we were like unto them that dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with exultation: then said they among the nations, The Lord hath done great things for them. The Lord hath done great things for us; whereat we rejoiced. Bring back our captivity, O Lord, as the streams in the south. They that sow in tears shall reap in joy. Though he goeth on his way weeping, bearing the store of seed, he shall come back with joy, bearing his sheaves.

*The following Introduction is customary if three or more Males, above the age of thirteen, have eaten at table together:*

*He who says Grace commences thus:—*

רבותי נְבָרָךְ :

*The others respond:—*

יהי שם יי מְבָרָךְ מִצֵּתָה וְעַד עוֹלָם :

*He who says Grace proceeds:—*

בְּרִשּׁוֹת רַבּוֹתִי

*If there be present ten or more Males above the age of thirteen, the word אֱלֹהֵינוּ is added.*

\* נְבָרָךְ (אֱלֹהֵינוּ) נְשַׁכְּלֵנוּ מִשְׁלֹו :

*The others respond:—*

בְּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) נְשַׁכְּלֵנוּ מִשְׁלֹו וּבִטְוִבוֹ חַיֵּינוּ :

\* *In the house of an אָבִל the following Introductory Form is used:—*

נְבָרָךְ מְנַחֵם אֲבִלִים נְשַׁכְּלֵנוּ מִשְׁלֹו :

*The others respond:—*

בְּרוּךְ מְנַחֵם אֲבִלִים נְשַׁכְּלֵנוּ מִשְׁלֹו וּבִטְוִבוֹ חַיֵּינוּ :

*He who says Grace repeats the last sentence. Persons present who have not partaken of the Meal, say the following:—*

בְּרוּךְ וּמְבָרָךְ נִשְׁמוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעַד :

*The following Introduction is customary if three or more Males, above the age of thirteen, have eaten at table together :*

*He who says Grace commences thus:—*

Let us say grace.

*The others respond:—*

Blessed be the name of the Lord from this time forth and for ever.

*He who says Grace proceeds:—*

With the sanction of those present,

*If there be present ten or more Males above the age of thirteen, the words "our God" are added:—*

\* We will bless (our God) him of whose bounty we have partaken.

*The others respond:—*

Blessed be (our God) he of whose bounty we have partaken, and through whose goodness we live.

\* *In the house of a Mourner the following Introductory Form is used:—*

We will bless him that comforteth the mourners, and of whose bounty we have partaken.

*The others respond:—*

Blessed be he that comforteth the mourners, of whose bounty we have partaken, and through whose goodness we live.

*He who says Grace repeats the last sentence.*

*Persons present who have not partaken of the Meal, say the following:—*

Blessed be his name, yea, continually to be blessed for ever and ever.

*Persons present who have not partaken of the Meal, say the following:—*

בָּרוּךְ וּמְבוֹרָךְ שְׁמוֹ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

*He who says Grace replies:—*

בָּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) שְׂאֵבֵלְנוּ מִשְׁלֹ וּבָטוּבוֹ חַיֵּינוּ :

בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ :

*If less than three Males above the age of thirteen be present, begin here—*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . הֵן אַתְּ-הָעוֹלָם  
כָּלוּ . בָּטוּבוֹ בָּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים . הוּא נוֹתֵן לָחֶם  
לְכָל-בָּשָׂר . כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ : וּבָטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד  
לֹא-חֶסֶד לָנוּ וְאֵל יַחֲסֹר-לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם וָעֶד בְּעָבוּר  
שְׁמוֹ הַגָּדוֹל . כִּי הוּא זֶן וּמִפְרָגִם לְכָל וּמִטִּיב לְכָל  
וּמַכִּין מִזֶּן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא . בָּרוּךְ אַתָּה יי .  
הֵן אַתְּ-הַכֹּל :

נוֹדָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבֹּתֵינוּ אֶרֶץ  
חֲמֻדָּה טוֹבָה וּרְחֻבָּה . וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם . וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים . וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ  
בְּבִשְׁרָנוּ . וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלַּמְדָתָנוּ . וְעַל הַקֵּיף שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ .  
וְעַל חַיִּים חֵן וְחֶסֶד שֶׁחֻנַּנְתָּנוּ . וְעַל אֲכִילַת מִזֶּן שֶׁאַתָּה  
זֶן וּמִפְרָגִם אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל-יוֹם וּבְכָל-עֵת וּבְכָל-  
שָׁעָה :

*Persons present who have not partaken of the Meal, say the following:—*

Blessed be his name, yea, continually to be blessed for ever and ever.

*He who says Grace replies:—*

Blessed be (our God) he of whose bounty we have partaken, and through whose goodness we live.

° Blessed be he, and blessed be his name.

*If less than three Males above the age of thirteen be present, begin here:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who feedest the whole world with thy goodness, with grace, with lovingkindness and tender mercy; thou givest food to all flesh, for thy lovingkindness endureth for ever. Through thy great goodness food hath never failed us: O may it not fail us for ever and ever for thy great name's sake, since thou nourishest and sustainest all beings, and doest good unto all, and providest food for all thy creatures whom thou hast created. Blessed art thou, O Lord, who givest food unto all.

We thank thee, O Lord our God, because thou didst give as an heritage unto our fathers a desirable, good and ample land, and because thou didst bring us forth, O Lord our God, from the land of Egypt, and didst deliver us from the house of bondage; as well as for thy covenant which thou hast sealed in our flesh, thy Law which thou hast taught us, thy statutes which thou hast made known unto us, the life, grace and lovingkindness which thou hast vouchsafed unto us, and for the food wherewith thou dost constantly feed and sustain us on every day, in every season, at every hour.

*On* חנפה *and* פורים *add* על הנפים *pp.* 51, 52.

ועל הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך. יתברך שמך בפי כל-הי תמיד לעולם ועד: בפתוב. ואכלת ושבעת וברכת את-יי אלהיך על-הארץ הטבה אשר נתן-לך. פרוך אתה יי. על-הארץ ועל-המזון:

רחם יי אלהינו על-ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל מלכות בית דוד משיחך. ועל-הבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו: אלהינו אבינו. רענו זוננו פרנסנו וכלכלנו והרוחנו. והרוחלנו יי אלהינו מהרה מכל-צרותינו: ונא אל-תצריקנו יי אלהינו לא לידי מתנת בשר ודם ולא לידי הלואתם. כי אם לידך המלאה הפתוחה הקדושה והרחבה. שלא נבוש ולא נכלם לעולם ועד:

*On* שבת *say*:—

רצה ותחליצנו יי אלהינו במצותיה ובמצנות יום השביעי השבת הגדול והקדוש הזה. כי יום זה גדול וקדוש הוא לפניה לשבת-בו ולקנים בו באהבה פמנות רצונה. ברצונה הקנים לנו יי אלהינו שלא תהי צרה ויגון ואנחה ביום



*On Chanukah and Purim add, "We thank thee also for the miracles," etc., pp. 51, 52.*

For all this, O Lord our God, we thank and bless thee, blessed be thy name by the mouth of all living continually and for ever, even as it is written, And thou shalt eat and be satisfied, and thou shalt bless the Lord thy God for the good land which he hath given thee. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the food.

Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon the kingdom of the house of David thine anointed, and upon the great and holy house that was called by thy name. O our God, our Father, feed us, nourish us, sustain, support and relieve us, and speedily O Lord our God, grant us relief from all our troubles. We beseech thee, O Lord our God, let us not be in need either of the gifts of flesh and blood or of their loans, but only of thy helping hand, which is full, open, holy and ample, so that we may not be ashamed nor confounded for ever and ever.

*On Sabbath say:—*

Be pleased, O Lord our God, to fortify us by thy commandments, and especially by the commandment of the seventh day, this great and holy Sabbath, since this day is great and holy before thee, that we may rest and repose thereon in love in accordance with the precept of thy will. In thy favour, O Lord

## סדר ברכת המזון

מְנוּחָתֵנוּ • וְחֶרְאֵנוּ • וְאֱלֹהֵינוּ בְּנִחָמַת צִיּוֹן עִירָה • וּבְבִגְנוֹ  
 יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשָׁה • כִּי אַתָּה הוּא בָּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבָעַל  
 הַנְּחָמוֹת :

*add: יום טוב and ראש חודש On*—

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
 וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זִכְרָנוּ וּפְקֻדָּנוּ • וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ • וְזִכְרוֹן  
 מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדָה • וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדְשָׁה • וְזִכְרוֹן  
 כָּל עַמָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ • לְפִלִּיטָה וּלְטוֹבָה וּלְחַן וּלְחֶסֶד  
 וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם כּוּיֹם

<i>on</i> :— סְבוֹת	<i>on</i> :— רֹאשׁ הַשָּׁנָה	<i>say: on</i> :— רֹאשׁ חֹדֶשׁ
חַג הַסְּבוֹת	חַג הַזִּכְרוֹן	רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ
<i>on</i> :— שְׁבָעוֹת	<i>on</i> :— פֶּסַח	<i>on</i> :— שְׁמִינִי עֶצְרָת
חַג הַשְּׁבָעוֹת	חַג הַמִּצּוֹת	הַשְּׁמִינִי חַג הָעֶצְרָת

הַזֶּה • זִכְרָנוּ • וְאֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה •  
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים • וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחֶסֶד  
 וּרְחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מְלֶךְ חַפּוֹן  
 וּרְחוּם אַתָּה :

\* וּבִגְוֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ • בְּרוּךְ  
 אַתָּה • בִּגְוֵה בְּרַחֲמֵי יְרוּשָׁלַיִם • אָמֵן :

\* *In the house of an אָבֵל the following is substituted in place of the passage from וּבִגְוֵה to אֱלֹהֵינוּ*—

נַחֵם • וְאֱלֹהֵינוּ אֶת אָבֵלִי יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת הָאֲבֵלִים  
 הַמִּתְאַבְּלִים בְּאֶבֶל הַזֶּה • נַחֲמֵם מֵאֲבֵלָם וּשְׁמַחֵם מִיגוֹנָם •

our God, grant us such repose that there be no trouble, grief or lamenting on the day of our rest. Let us, O Lord our God, behold the consolation of Zion thy city, and the rebuilding of Jerusalem thy holy city, for thou art the Lord of salvation and of consolation.

*On New Moons and Festivals add:—*

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, loving-kindness and mercy, life and peace on this day of—

*On New Moon say—*The New Moon.

*On New Year—*Memorial.

*On Tabernacles—*The Feast of Tabernacles.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law—*The Eighth-Day Feast of Solemn Assembly.

*On Passover—*The Feast of Unleavened Bread.

*On Pentecost—*The Feast of Weeks.

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

\*And rebuild Jerusalem the holy city speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who in thy compassion rebuildest Jerusalem. Amen.

\* *In the House of a Mourner the following is substituted, in place of the passage from "And rebuild," to "in want":—*

Comfort, O Lord our God, the mourners of Jerusalem and those who share in this present mourning. Do thou give them comfort in place of their mourning, and gladness instead of

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הָאֵל אֲבִינוּ  
 מִלִּפְנֵינוּ • אֲדִירָנוּ בּוֹרְאָנוּ גֹאֲלָנוּ יּוֹצְרָנוּ קְדוֹשְׁנוּ קְדוֹשׁ  
 יַעֲקֹב • רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל • הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב  
 לְכָל • שֶׁבְכָל-יוֹם וַיּוֹם הוּא הַטֵּיב הוּא מְטִיב הוּא  
 יְטִיב לָנוּ : הוּא גִמְלָנוּ הוּא גּוֹמְלָנוּ הוּא יְגַמְלָנוּ  
 לָעֵד • לְחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרוּחַ • הַצֵּלָה וְהַצִּלָּה  
 בְּרָכָה וַיְשׁוּעָה • נַחֲמָה פְּרִנְסָה וְכַלְכָּלָה • וּרְחֻמִּים  
 וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל-טוֹב • וּמִכָּל-טוֹב אֵל-יִחְסְרָנוּ :  
 הֶרְחַמֵּן • הוּא יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד : הֶרְחַמֵּן •  
 הוּא יִתְבָּרֵךְ בִּשְׁמַיִם וּבָאָרֶץ : הֶרְחַמֵּן • הוּא יִשְׁתַּבַּח  
 לְדוֹר דּוֹרִים • וַיִּתְפָּאֵר בָּנוּ לְנֶצַח נְצָחִים • וַיִּתְהַדַּר  
 בָּנוּ לָעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים : הֶרְחַמֵּן • הוּא יִפְרִנֵּסנוּ

בָּאֲמֹר • כָּאִישׁ אֲשֶׁר אָמוֹ תִּבְתַּמְנֶה בֶּן אֲזָכִי אֲנִיחָמְכֶם וּבִירוּשָׁלַיִם  
 תִּבְתַּמְנֶה • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מְנַחֵם צִיּוֹן בְּבִגְדֵי יְרוּשָׁלַיִם :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הָאֵל אֲבִינוּ מִלִּפְנֵינוּ •  
 בּוֹרְאָנוּ גֹאֲלָנוּ קְדוֹשְׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב • הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב •  
 אֵל אֱמֶת • דִּין אֱמֶת • שׁוֹפֵט צֶדֶק וְלִקְחַת נִפְשׁוֹת בְּמִשְׁפָּט •  
 וְשִׁלִּיט בְּעוֹלָמוֹ לַעֲשׂוֹת בּוֹ פְּרָצוֹנוֹ • כִּי כָל דֶּרֶכָיו מִשְׁפָּט •  
 וְאִנְחָנוּ עִמּוֹ וַעֲבָדָיו • וְעַל הַכָּל אֲנִיחָנוּ חַיִּיבִים לְהוֹדוֹת לוֹ  
 וּלְבָרְכּוֹ • גּוֹדֵר פְּרָצוֹת בְּיִשְׂרָאֵל הוּא יְגַדִּיר אֶת הַפְּרָצָה הַזֹּאת  
 מֵעָלֵינוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • הוּא יְגַמְלָנוּ לָעֵד חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים  
 וְכָל טוֹב • וּמִכָּל טוֹב אֵל יִחְסְרָנוּ :

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God, our Father, our King, our Mighty One, our Creator, our Redeemer, our Maker, our Holy One, the Holy One of Jacob, our Shepherd, the Shepherd of Israel, O King, who art kind and dealest kindly with all, day by day thou hast dealt kindly, dost deal kindly, and wilt deal kindly with us : thou hast bestowed, thou dost bestow, thou wilt ever bestow benefits upon us, yielding us grace, loving-kindness, mercy and relief, deliverance and prosperity, blessing and salvation, consolation, sustenance and support, mercy, life, peace and all good : of no manner of good let us be in want.

The All-merciful shall reign over us for ever and ever. The All-merciful shall be blessed in heaven and on earth. The All-merciful shall be praised throughout all generations, glorified amongst us to all eternity, and honoured amongst us for everlasting. May the All-merciful grant us

---

their grief, as it is said, As one whom his mother comforteth, so will I comfort you, and in Jerusalem shall ye be comforted. Blessed art thou, O Lord, who comfortest Zion by the rebuilding of Jerusalem.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God, our Father, our King, our Creator, our Redeemer, our Holy One, the Holy One of Jacob, the living King, who art kind and dealest kindly with all, true God and Judge, who judgest with righteousness, and in judgment takest the souls of men unto thyself, who rulest in thy world, doing therein according to thy will, for all thy ways are judgment. We are thy people and thy servants, and for all things it is our duty to give thanks unto thee and to bless thee. O thou who reparairst the breaches in Israel, mayest thou also repair this breach in us, granting us life and peace. Mayest thou ever bestow upon us grace, lovingkindness, mercy and all good : of no manner of good let us be in want.

## סדר ברכת המזון

בְּכָבוֹד : הִרְחֵמֵן • הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צוּאֲרָנוּ •  
וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאֲרָצֵנוּ : הִרְחֵמֵן • הוּא  
יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֵבָה בְּבֵית הַזֶּה • וְעַל שְׁלַחַן זֶה  
שֶׁאֵכְלֵנוּ עָלָיו : הִרְחֵמֵן • הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת-אֱלֹהֵי  
הַנְּבִיא זְכוּר לְטוֹב • וַיְבַשֵּׁר-לָנוּ בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת  
יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת :

*The following has to be varied according to circumstances :—*

הִרְחֵמֵן • הוּא יְבָרֵךְ אֶת אָבִי מוֹרִי בְּעַל הַבֵּית הַזֶּה •  
וְאֶת אִמִּי מוֹדְתִי בְּעַלַת הַבֵּית הַזֶּה • אוֹתָם וְאֶת  
בֵּיתָם וְאֶת זֶרְעָם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם • אוֹתָנוּ וְאֶת-כָּל  
אֲשֶׁר לָנוּ • כָּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יִצְחָק  
וַיַּעֲקֹב בְּכָל מָכַל כָּל • כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כָּלֵנוּ יַחַד  
בְּבְרָכָה שְׁלָמָה • וְנֹאמַר אָמֵן :

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עָלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוֹת שְׁתֵּהִי לְמִשְׁמֶרֶת  
שְׁלוֹם • וְנִשְׂא בְּרָכָה מֵאֵת יי וַיְצַדֵּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל •  
וְנִמְצָא-יָחִן וְשָׁכַל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

*On שְׁבֶת say :—*

הִרְחֵמֵן • הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שְׁבֶת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי  
הָעוֹלָמִים :

*On חֲדָשׁ :—*

הִרְחֵמֵן • הוּא יַחְדָּשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה :

an honourable livelihood. May the All-merciful break the yoke from off our neck, and lead us upright to our land. May the All-merciful send a plentiful blessing upon this house, and upon this table at which we have eaten. May the All-merciful send us Elijah the prophet (let him be remembered for good), who shall give us good tidings, salvation and consolation.

*The following has to be varied according to circumstances :—*

May the All-merciful bless my honoured father, the master of this house, and my honoured mother, the mistress of this house, them, their household, their seed and all that is theirs, us also and all that is ours, as our fathers Abraham, Isaac and Jacob were blessed each with his own comprehensive blessing ; even thus may he bless all of us together with a perfect blessing, and let us say, Amen.

Both on their and on our behalf may there be such advocacy on high as shall lead to enduring peace ; and may we receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of our salvation ; and may we find grace and good understanding in the sight of God and man.

*On Sabbath :—*

May the All-merciful let us inherit the day which shall be wholly a Sabbath and rest in the life everlasting.

*On New Moon :—*

May the All-merciful renew unto us this month for good and for blessing.

## סדר ברכת המזון

—: יום טוב *On*

הרחמן • הוא יבחיילנו יום נשפלו טוב :

—: ראש השנה *On*

הרחמן • הוא יחדש עלינו את-השנה הזאת למבח ולברכה :

—: חול המועד סבות *On*

הרחמן • הוא יקים לנו את-ספת דניד הנפלת :

הרחמן • הוא ינבנו לימות המשיח ולחיי העולם

הבא :

*On Week-days:—*

מגדל

—: ראש חדש *and* יום טוב, שבת *On*

מגדול

ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו לדור ולדורו  
עד-עולם : עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום  
עלינו ועל כל-ישראל ואמרו אמן :

ירא את-י קדשו • פי אין מחסור ליראיו : פפירים רשו  
ורעבו • ודרשי יי לא-יחסרו כל-טוב : חודו לני פי-טוב •  
פי לעולם חסדו : פותח את-יגד • ומשפיע לכל-חי רצון :  
ברוך הנגבר אשר יבטח בני • ותהי יי מבטחו : נצר היתתי  
גם-זקנתי • ולא-ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש-לחם : יי עז  
לעמו ותן • יי ויברך את-עמו בשלום :



*On Festivals :—*

May the All-merciful let us inherit the day which is altogether good.

*On New Year :—*

May the All-merciful renew unto us this year for good and for blessing.

*On the Intermediate Days of Tabernacles :—*

May the All-merciful raise up for us the fallen Tabernacle of David.

May the All-merciful make us worthy of the days of the Messiah, and of the life of the world to come.

*On Week-days :—*

Great salvation giveth he to his king.\*

*On Sabbaths, Festivals, and New Moons :—*

He is a tower of salvation to his king;\* and showeth lovingkindness to his anointed, to David and to his seed, for evermore. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

O fear the Lord, ye his holy ones ; for there is no want to them that fear him. Young lions do lack and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good. O give thanks unto the Lord, for he is good : for his lovingkindness endureth for ever. Thou openest thine hand, and satisfiest every living thing with favour. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose trust the Lord is. I have been young and now I am old ; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging for bread. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

---

\* These changes are based upon the two readings of this verse in Psalm xviii. 51, and 2 Sam. xxii. 51 respectively.

## ברכת המזון בקצרה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • חנן את העולם בלוי •  
 בטובו ברחן בחסד וברחמים • הוא נותן לחם לכל בשר •  
 פי לעולם חסדו • ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו ואל  
 נחסר לנו מזון לעולם ועד בעבור שמו הגדול • פי הוא  
 זן ומפרנס לכל ומטיב לכל ומכין מזון לכל ברייתיו אשר  
 ברא • ברוך אתה יי • חנן את הכל :

נודה לה יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה  
 טובה ורחבה • ברית ותורה • ולחם לשובע • ברוך אתה  
 יי • על הארץ ועל המזון :

רחם יי אלהינו על ישראל עמך • ועל מלכות בית דוד  
 משיחך • ותגדיל מהרה כבוד הבית • ותנחמנו בכפלים •  
 ברוך אתה יי • בונה ברחמי ורושלים • אמן :

ברוך אתה יי אלהינו • האל אבינו מלפני • המלך המזוב  
 וחמטיב לכל • הוא המטיב הוא המטיב לנו • הוא  
 גמלנו הוא גמלנו לעד חן וחסד ורחמים •  
 וינחנו לימות המשיח ולחיי העולם הבא : יי עז לעמו ותן  
 יי וברך את עמו בשלום :

## SHORTER FORM OF GRACE.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who feedest the whole world with thy goodness, with grace, with lovingkindness and tender mercy; thou givest food to all flesh, for thy lovingkindness endureth for ever. Through thy great goodness food hath never failed us: O may it not fail us for ever and ever for thy great name's sake, since thou nourishest and sustainest all beings, and doest good unto all, and providest food for all thy creatures whom thou hast created. Blessed art thou, O Lord, who givest food unto all.

We thank thee, O Lord our God, because thou didst give as an heritage unto our fathers a desirable, good and ample land, the covenant and the Law, and food in plenty. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the food.

Have compassion, O Lord our God, upon Israel thy people, and upon the kingdom of the house of David thine anointed: speedily magnify the glory of the Temple, and doubly comfort us. Blessed art thou, O Lord, who in thy compassion rebuildest Jerusalem. Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, O God, our Father, our King, who art kind and dealest kindly with all; thou hast dealt kindly, dost deal kindly, and wilt deal kindly with us; thou hast bestowed, thou dost bestow, thou wilt ever bestow upon us grace, lovingkindness and mercy. O make us worthy of the days of the Messiah, and of the life of the world to come. The Lord will give strength to his people: the Lord will bless his people with peace.

---

## סדר הברכות :

*Before drinking Wine:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא פרי הגפן :

*Before partaking of Food, other than Bread, prepared from any of "the five species of Grain" (wheat, barley, rye, oats and spelt):—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא מיני מזונות :

*After any Food, excepting Bread:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • על

*After Wine:—*

הגפן ועל פרי הגפן

*After partaking of Grapes, Figs, Pomegranates, Olives or Dates:—*

העץ ועל פרי העץ

*After Food prepared as above:—*

המחנה ועל הפלפלה

*After Food prepared as above and Wine:—*

המחנה ועל הפלפלה על הגפן ועל פרי הגפן

ועל תנובת השדה ועל ארץ המדה טובה ורחבה שרציה  
והנחלת לאבותינו לאכול מפריה ולשפוע מטובה • רחם

## BLESSINGS ON VARIOUS OCCASIONS.

*Before drinking Wine :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

*Before partaking of Food, other than Bread, prepared from any of "the five species of Grain" (wheat, barley, rye, oats and spelt) :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst various kinds of food.

*After any Food, excepting Bread :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe,

*After Wine :—*

—for the vine and the fruit of the vine ;

*After partaking of Grapes, Figs, Pomegranates, Olives or Dates :—*

—for the tree and the fruit of the tree ;

*After Food prepared as above :—*

—for the sustenance and the nourishment ;

*After Food prepared as above and Wine :—*

—for the sustenance and the nourishment, the vine and the fruit of the vine ;

—for the produce of the field ; for the desirable, good and ample land which thou wast pleased to give as an heritage unto our fathers, that they might eat of its fruits and be satisfied with its goodness. Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy

וַיֵּלֶחֱבֹנוּ עַל יִשְׂרָאֵל עֲמָהּ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירָהּ וְעַל צִיּוֹן  
 מִשְׁכַּן כְּבוֹדָהּ וְעַל מִזְבְּחָהּ וְעַל הַיְכָלָהּ • וּבָגָה יְרוּשָׁלַיִם עִיר  
 הַקֹּדֶשׁ בַּמַּהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ •  
 וְנֹאכַל מִפְּרִיָּהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוֹבָהּ וְנִבְרַךְ אֱלֹהֵינוּ בְּקֹדֶשׁוֹ  
 וּבְטַהֲרָהּ :

*On* שַׁבָּת *say* :—

וְרָצוּהָ וְתַחֲלִיצֵנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה :

*On* ראש חודש *—*

וְזָכְרָנוּ בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

*On* יום טוב *—*

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חַג—

*On* המצות הַזֶּה *say* : פֶּסַח

*On* השַׁבָּעוֹת הַזֶּה *say* : שִׁבְעוֹת

*On* הסִפּוֹת הַזֶּה *say* : סִפּוֹת

הַשְּׂמִינִי חַג הָעֲצָרֶת הַזֶּה *say* : שְׂמַחַת תּוֹרָה *and* שְׂמִינִי עֲצָרֶת *On*

*On* ראש השָׁנָה *—*

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה :

כִּי אֵתָּה יְיָ טוֹב וּמִטֵּיב לְכָל וְנוֹדָה לָהּ עַל הָאָרֶץ

*After Wine* :—

וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן • בְּרִינָהּ אֵתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן :

people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon thine altar and thy temple. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days ; lead us up thither and make us rejoice in its rebuilding. May we eat of the fruits of the land, and be satisfied with its goodness, and bless thee for it in holiness and purity.

*On Sabbath say :—*

Be pleased to fortify us on this Sabbath day.

*On New Moon :—*

Be mindful of us on this day of the New Moon.

*On Festivals :—*

Make us rejoice—

*On Passover :—*on this Feast of Unleavened Bread.

*On Pentecost :—*on this Feast of Weeks.

*On Tabernacles :—*on this Feast of Tabernacles.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law :—*on this Eighth-day Feast of Solemn Assembly.

*On New Year :—*Be mindful of us for good on this Day of Memorial.

For thou, O Lord, art good and beneficent unto all ; and we will give thee thanks for the land,

*After Wine :—*

and for the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the fruit of the vine.

*After Fruit:—*

ועל הפרות • ברוך אתה יי על הארץ ועל הפרות :

*After Food prepared from any of "the five species of Grain":—*

ועל המתינה • ברוך אתה יי על הארץ ועל המתינה :

*After Food prepared as above and Wine:—*

ועל המתינה ועל פרי הגפן • ברוך אתה יי על הארץ ועל  
המתינה ועל פרי הגפן :

*If Wine and Fruit are partaken of at the same time, begin  
the Blessing thus:—*

על הגפן ועל פרי הגפן ועל העץ ועל פרי העץ •

*And conclude:—*

על הארץ ועל הגפן ועל הפרות • ברוך אתה יי על  
הארץ ועל הגפן ועל הפרות :

*If Food prepared from any of "the five species of Grain" and Fruit  
are partaken of at the same time, commence:—*

על המתינה ועל הפלפלה ועל העץ ועל פרי העץ •

*And conclude:—*

על הארץ ועל המתינה ועל הפרות • ברוך אתה יי • על  
הארץ ועל המתינה ועל הפרות :

*If Food prepared from any of "the five species of Grain," Fruit and  
Wine are partaken of at the same time, begin:—*

על המתינה ועל הפלפלה ועל הגפן ועל פרי הגפן ועל  
העץ ועל פרי העץ •



*After Fruit:—*

—and for the fruits. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the fruits.

*After Food prepared from any of "the five species of Grain":—*

—and for the sustenance. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the sustenance.

*After Food prepared as above and Wine:—*

—for the sustenance and for the fruit of the vine. Blessed art thou, O Lord, for the land, the sustenance and the fruit of the vine.

*If Wine and Fruit are partaken of at the same time, begin the Blessing thus:—*

—for the vine and the fruit of the vine, the tree and the fruit of the tree.

*And conclude:—*

—for the land, the vine and the fruits. Blessed art thou, O Lord, for the land, the vine and the fruits.

*If Food prepared from any of "the five species of Grain," and Fruit are partaken of at the same time, begin:—*

—for the sustenance and the nourishment, the tree and the fruit of the tree.

*And conclude:—*

—for the land, the sustenance and the fruits. Blessed art thou, O Lord, for the land, the sustenance and the fruits.

*If Food prepared from any of "the five species of Grain," Fruit and Wine are partaken of at the same time, begin:—*

—for the sustenance and the nourishment, for the vine and the fruit of the vine, for the tree and the fruit of the tree.

*And conclude:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • עַל כָּל הָעֵץ :

*All the following Blessings begin with the words,*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלֵּךְ הָעוֹלָם •

*On eating Fruit which grows on Trees:—*

בּוֹרָא פְּרֵי הָעֵץ :

*On eating Fruit which grows on the Ground, Herbage, etc.:—*

בּוֹרָא פְּרֵי הָאֲדָמָה :

*On partaking of Flesh, Fish, Eggs, Cheese, etc., or drinking  
any Liquor except Wine:—*

שֹׁחֵפֶל נִהְיָה בְּדַבְּרוֹ :

*After partaking of any of the Aliments referred to in the three preceding  
Blessings:—*

בּוֹרָא נִפְשׁוֹת רַבּוֹת וְחִסְרוֹנָן • עַל כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאתָ לְתַהֲיוֹת  
בָּהֶם נִפְשׁ כָּל-חַי • בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים :

*On smelling Fragrant Woods or Barks:—*

בּוֹרָא עֲצֵי בִשְׁמִים :

*On smelling Odorous Plants:—*

בּוֹרָא עֲשָׂבוֹת בִּשְׁמִים :

*On smelling Odorous Fruits:—*

חַפּוּחֵי הַיָּח טוֹב בְּפִרוֹת :

*On smelling Fragrant Spices:—*

בּוֹרָא מִיָּנִי בִשְׁמִים :

*And conclude :—*

Blessed art thou, O Lord, for the sustenance and the nourishment, for the vine and the fruit of the vine, for the tree and the fruit of the tree.

*All the following Blessings begin with the words, “Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe.”*

*On eating Fruit which grows on Trees :—*

—who createst the fruit of the tree.

*On eating Fruit which grows on the Ground, Herbage, etc. :—*

—who createst the fruit of the earth.

*On partaking of Flesh, Fish, Eggs, Cheese, etc., or drinking any Liquor except Wine :—*

—by whose word all things exist.

*After partaking of any of the Aliments referred to in the three preceding Blessings :—*

—who createst many living beings with their wants, for all the means thou hast created wherewith to sustain the life of each of them. Blessed be he who is the life of all worlds.

*On smelling Fragrant Woods or Barks :—*

—who createst fragrant woods.

*On smelling Odorous Plants :—*

—who createst odorous plants.

*On smelling Odorous Fruits :—*

—who givest a goodly scent to fruits.

*On smelling Fragrant Spices :—*

—who createst divers kinds of spices.

*On smelling Fragrant Oils :—*

בוֹרֵא שֶׁמֶן עֵרֵב :

*On witnessing Lightning, or on seeing Falling Stars, Lofty Mountains,  
or Great Deserts :—*

עֲשֵׂה מַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית :

*On hearing Thunder :—*

שִׁפְחוּ וַיִּבְרְרוּ מֵלֵא עוֹלָם :

*At the sight of the Sea :—*

שַׁעֲשֵׂה אֶת-הַיָּם הַגָּדוֹל :

*On seeing beautiful Trees or Animals :—*

שִׁכְּבָה לוֹ בְּעוֹלָמוֹ :

*On seeing the Rainbow :—*

זוֹכֵר הַפִּרִית וְנֶאֱמַן בְּבְרִיתוֹ וְקִיָּם בְּמֵאֲמָרוֹ :

*On seeing Trees blossoming the first time in the Year :—*

שְׁלֵא חֶסֶד בְּעוֹלָמוֹ דָּבָר • וַיֵּרָא בּוֹ בְּרִיּוֹת טוֹבוֹת וְאֵילָנוֹת  
טוֹבִים לְחַנּוּת בָּהֶם בְּנֵי אָדָם :

*On seeing a Sage distinguished for his knowledge of the Law :—*

שִׁחַלְק מַחְכְּמָתוֹ לִירְאָיו :

*On seeing Wise Men distinguished for other than Sacred Knowledge :—*

שִׁנְתָן מַחְכְּמָתוֹ לְבִשָּׂר וָדָם :

*On smelling Fragrant Oils :—*

—who createst fragrant oil.

*On witnessing Lightning, or on seeing Falling Stars, Lofty Mountains,  
or Great Deserts :—*

—who hast made the creation.

*On hearing Thunder :—*

—whose strength and might fill the world.

*At the sight of the Sea :—*

—who hast made the great sea.

*On seeing beautiful Trees or Animals :—*

—who hast such as these in thy world.

*On seeing the Rainbow :—*

—who rememberest the covenant, art faithful to thy covenant,  
and keepest thy promise.

*On seeing Trees blossoming the first time in the Year :—*

—who hast made thy world lacking in nought, but hast produced therein goodly creatures and goodly trees wherewith to give delight unto the children of men.

*On seeing a Sage distinguished for his knowledge of the Law :—*

—who hast imparted of thy wisdom to them that fear thee.

*On seeing Wise Men distinguished for other than Sacred Knowledge :—*

—who hast given of thy wisdom to flesh and blood.

*On seeing a King and his Court:—*

נשַׁתַּן מִכְבוֹדוֹ לְבֶשֶׁר וְדָם :

*On seeing strangely formed Persons, such as Giants or Dwarfs:—*

מִשְׁגָּה חֲבֵרִיּוֹת :

*On fixing a Mezuzah:—*

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִנְנוּ לְקַבֹּעַ מְזוּזָה :

*On tasting any Fruit for the first time in the season ; on entering into possession of a new House or Land ; or on using new Raiment for the first time:—*

שֶׁהֵחֵינִי וְהִימָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְיָמֵן חֲנֻּחַ :

*On hearing Good Tidings:—*

הַטּוֹב וְהַמְּטִיב :

*On hearing Evil Tidings:—*

דִּין הָאֵמֶת :

*The following is said on the Appearance of the New Moon:—*

בְּרִנָּה אֵתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר בְּמֵאמְרוֹ  
בָּרָא שְׁחָקִים . וּבְרִיחַ פִּי כָל-צָבָאָם : חֶק וְזָמַן נָתַן לָהֶם .  
שְׁלֹא יִשְׁנוּ אֶת-תַּפְקִידָם : שְׁשִׁים וּשְׁמֹנִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹן  
קוֹנֵם . פּוֹעֵל אֵמֶת שֶׁפָּעֵלְתּוּ אֵמֶת . וְלִלְבָּנָה אָמַר שֶׁתִּתְחַדֵּשׁ  
עֲטָרַת תַּפְאֶרֶת לַעֲבוּדֵי בָטָן . חֲצֵתִידִים לְהִתְחַדֵּשׁ בְּמוֹתָהּ .  
וּלְפֶאֱר לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ . בְּרִנָּה אֵתָּה יְיָ .  
מְחַדֵּשׁ חֲדָשִׁים :

*On seeing a King and his Court :—*

—who hast given of thy glory to flesh and blood.

*On seeing strangely formed Persons, such as Giants or Dwarfs :—*

—who variest the forms of thy creatures.

*On fixing a Mezuzah :—*

—who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to affix the Mezuzah.

*On tasting any Fruit for the first time in the season ; on entering into possession of a new House or Land ; or on using new Raiment for the first time :—*

—who hast kept us in life, and hast preserved us, and hast enabled us to reach this season.

*On hearing Good Tidings :—*

—who art good, and dispensest good.

*On hearing Evil Tidings :—*

—the true Judge.

*The following is said on the Appearance of the New Moon :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, by whose word the heavens were created, and by the breath of whose mouth all their host. Thou didst assign them a statute and a season, that they should not change their appointed charge. They are glad and rejoice to do the will of their Master, the truthful Worker whose work is truth, who bade the moon renew itself, a crown of glory unto those that have been upborne by him from the womb, who in the time to come will themselves be renewed like it, to honour their Creator for his glorious kingdom's sake. Blessed art thou, O Lord, who renewest the months.

## סדר קריאת שמע על המטה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם . המפיל  
חבלי שנה על-עיני ותנומה על-עפְּפִי : ויהי רצון  
מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתשביבני לשלום  
ותעמידני לשלום . ואל יבהלוני רעיוני וחלומות  
רעים וחרהורים רעים . ותהי מטתי שלמה לפניך .  
והאר עיני פן-אישן הקמות . כי אתה המאיר לאישון  
ברת-עין . ברוך אתה יי . המאיר לעולם כלו  
בכבודו :

אל מלך נאמן :

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

ואהבת את יי אלהיך בכל-לבבך ובכל-נפשך  
ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך  
היום על-לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך  
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם  
לאות על-ידך והיו לטמטת בין עיניך : וכתבתם על-  
מזוזות ביתך ובשעריך :



## PRAYERS BEFORE RETIRING TO REST AT NIGHT.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest the bands of sleep to fall upon mine eyes, and slumber upon mine eyelids. May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to suffer me to lie down in peace and to let me rise up again in peace. Let not my thoughts trouble me, nor evil dreams, nor evil fancies, but let my rest be perfect before thee. O lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death, for it is thou who givest light to the apple of the eye. Blessed art thou, O Lord, who givest light to the whole world in thy glory.

God, faithful King.

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

## סדר קריאת שמע על המטה

ויהי נעם אדני אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה  
עלינו ומעשה ידינו כוננהו :

תהלים צ"א

יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שָׁרִי יִתְלוֹנֵן : אָמַר לַיהוָה  
מַחְסִי וּמְצִידָתִי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי : כִּי הוּא יִצְלָךְ מִפֶּחַ  
יָקוֹשׁ מִדָּבָר הָוּת : בְּאֲבָרְתוֹ יִסָּךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו  
תִּתְחַסֶּה צֶנֶה וְסִחֲרָה אָמְתוֹ : לֹא-תִירָא מִפֶּחַד לִילָה  
מִחִין יְעוֹף יוֹמָם : מִדָּבָר בְּאָפֶל יִהְלַךְ מִקָּטָב יִשׁוּד  
צָהָרִים : יִפֹּל מִצִּדָּךְ אֶלֶף וּרְבָבָה מִיְמִינֶךָ אֱלִיךָ לֹא  
יִגָּשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיט וְשִׁלְמַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי-  
אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֲלִיּוֹן שְׁמֹת מְעוֹנֶךָ : לֹא-תֵאָנֶה אֱלִיךָ  
רָעָה וְנִגַּע לֹא-יִקְרַב בְּאֲהָלֶךָ : כִּי מִלְּאֲכָיו יִצְוֶה-לָךְ  
לְשֹׁמְרֶךָ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ : עַל-כַּפֵּיָם יִשְׁאוּנֶךָ פֶּן תִּגַּף בְּאֶבֶן  
רִגְלֶךָ : עַל-שָׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמָם כָּפִיר וְתַנִּין : כִּי  
בִי חֵשֶׁק וְאַפְלָטָהוּ אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי-יֵדַע שְׁמִי : יִקְרָאֲנִי  
וְאַעֲנֶהוּ עֲמוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאַכַּבְּדֶהוּ : אֲרֹךְ  
יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ וְאַרְאֶהוּ בִּישׁוּעָתִי :

*Repeat the last verse.*

תהלים נ'

יְיָ מִה־רַבּוֹ צָרִי רַבִּים קָמִים עָלַי : רַבִּים אוֹמְרִים  
לְנַפְשִׁי אֵין יִשׁוּעָתָהּ לּוֹ בֵּאלֹהִים סָלָה : וְאַתָּה יְיָ

And let the pleasantness of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He that dwelleth in the shelter of the Most High, abideth under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, He is my refuge and my fortress ; my God, in whom I trust.—For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou take refuge : his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid of the terror by night, nor of the arrow that flieth by day ; of the pestilence that walketh in darkness, nor of the plague that ravageth at noon day. A thousand may fall at thy side, and ten thousand at thy right hand ; it shall not come nigh unto thee. Only with thine eyes shalt thou look on, and see the retribution of the wicked.—For thou, O Lord, art my refuge.—Thou hast made the Most High thy dwelling place ; there shall no evil befall thee, neither shall any scourge come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee upon their hands, lest thou strike thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and the adder : upon the young lion and the serpent shalt thou trample.—Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he knoweth my name. When he calleth upon me I will answer him ; I will be with him in trouble : I will deliver him and honour him. With length of days will I satisfy him, and will let him see my salvation. *Repeat the last verse.*

Psalm iii.

Lord, how are mine adversaries increased ! Many are they that rise up against me. Many there are which say of my soul, There is no salvation for him in God. (Selah.) But

מִגֵּן בַּעֲדֵי כְבוֹדִי וּמְרִים רֵאשִׁי: קוֹלִי אֶל־יְיָ אֶקְרָא  
וַיַּעֲנֵנִי מִהַר קָדְשׁוֹ סֵלָה: אֲנִי שָׁכַבְתִּי וַאֲשַׁנָּה  
הִקְיָצוּתִי כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי: לֹא־אֵירָא מִרַבָּבוֹת עִם  
אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלַי: קוֹמָה יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִּי־  
הַכִּיתָ אֶת־כָּל־אֹיְבֵי לִחֵי שְׁנֵי רָשָׁעִים שִׁבְרָתָ: לִי  
הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בִּרְכָתְךָ סֵלָה:

הַשְׁפִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי  
לַחֲיִים • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ • וְתַקֵּנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה  
מִלִּפְנֵיךָ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ • וְהַגֵּן בַּעֲדֵנוּ וְהַסֵּר  
מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעַב וְיָגוֹן • וְהַסֵּר שָׁטָן  
מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ • וּבָצֵל בְּנִפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ  
וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה • וּשְׁמוֹר  
צִאתָנוּ וּבּוֹאָנוּ לַחֲיִים וּלְשָׁלוֹם מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם • בָּרוּךְ יְיָ בַּלַּיְלָה • בָּרוּךְ יְיָ בַּשָּׁכְבָנוּ •  
בָּרוּךְ יְיָ בַּקּוּמָנוּ: כִּי בִידְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים:  
אֲשֶׁר בָּיְדוּ גִפְשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר אִישׁ: בִּידְךָ  
אֶפְקִיד רוּחִי פְדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת: אֱלֹהֵינוּ  
שֶׁבְשֻׁמִּים יַחַד שְׁמֶךָ וְקִיָּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יֵרָאוּ עֵינֵינוּ וַיִּשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתִגַּל נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ

thou, O Lord, art a shield about me ; my glory and the lifter up of mine head. I cry unto the Lord with my voice, and he answereth me from his holy mountain. (Selah.) I laid me down and slept ; I have awaked, for the Lord sustaineth me. I will not be afraid of the ten thousands of people, that have set themselves against me round about. Arise, O Lord ; save me, O my God : for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone ; thou hast broken the teeth of the wicked. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. (Selah.)

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle of thy peace ; direct us aright through thine own good counsel ; save us for thy name's sake ; be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of thy wings ; for thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King ; and guard our going out and our coming in unto life and unto peace from this time forth and for evermore.

Blessed be the Lord by day ; blessed be the Lord by night ; blessed be the Lord when we lie down ; blessed be the Lord when we rise up. For in thy hand are the souls of the living and the dead, as it is said, In his hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. Into thy hand I commend my spirit ; thou hast redeemed me, O Lord, God of truth. Our God who art in heaven, assert the unity of thy name, and establish thy kingdom continually, and reign over us for ever and ever.

May our eyes behold, our hearts rejoice, and our souls be

## סדר קריאת שמע על המטה

בְּאֵמֶת בְּאֵמֶר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ • יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ  
 יי! יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלָמִי  
 עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד • כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה :  
 הַמֶּלֶךְ הַגָּאֹל אֶתִּי מִכָּל־רָע יְבָרֶךְ אֶת־הַנִּעְרִים  
 וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתִי אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק וַיִּדְגּוּ  
 לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ : וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל  
 יי אֱלֹהֶיךָ וְהַיִּשָּׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזִנָּה לְמִצְוֹתָיו  
 וְשָׁמְרָת כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמִּחְלָה אֲשֶׁר שָׁמְתִי בְּמִצְרַיִם  
 לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יי רַפָּאֵךְ : וַיֹּאמֶר יי אֵל  
 הַשָּׁטָן יִגְעַר יי בָּךְ הַשָּׁטָן וַיִּגְעַר יי בָּךְ הַפֹּחֵר  
 בִּירוּשָׁלַם הֲלֹא זֶה אוֹד מְצֹל מֵאֵשׁ : הִנֵּה מִטָּתוֹ  
 נְשָׁלְשָׁמָה נְשִׁים גְּבָרִים סָבִיב לָהּ מִגְּבֻרֵי יִשְׂרָאֵל :  
 כָּל־אֶחָיו חָרַב מְלָמְדִי מִלְחָמָה אִישׁ חָרְבוֹ עַל־  
 יָרְכוֹ מִפָּחַד בְּלִילוֹת : יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי  
 פָּגְיוֹ אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ : יֵשָׁא יי פָּגְיוֹ אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם :

*To be said three times.*

הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :

*To be said three times.*

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יי • קִוִּיתִי יי לִישׁוּעָתְךָ •  
 יי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי :

glad in thy true salvation, when it shall be said unto Zion, Thy God reigneth. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever: for the kingdom is thine, and to everlasting thou wilt reign in glory; for we have no king but thee.

The angel who hath redeemed me from all evil bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.—And he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians; for I am the Lord that healeth thee.—And the Lord said unto the adversary, The Lord rebuke thee, O adversary; yea, the Lord that hath chosen Jerusalem rebuke thee. Is not this a brand plucked out of the fire?—Behold the bed of Solomon: threescore mighty men are about it, of the mighty men of Israel: they all handle the sword, expert in war: every man hath his sword upon his thigh, because of fear in the night.—The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

*To be said three times:—*

Behold, he that guardeth Israel will neither slumber nor sleep.

*To be said three times:—*

For thy salvation I hope, O Lord. I hope, O Lord, for thy salvation. O Lord, for thy salvation I hope.

*To be said three times.*

בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִיְּמִינִי מִיְּכָאֵל • וּמִשְׁמָאלִי גְּבִירָאֵל •  
וּמִלְּפָנַי אֱוִירָאֵל • וּמֵאַחֲזָרֵי רַפָּאֵל • וְעַל רֹאשֵׁי שְׁכִינַת אֵל :

תהלים קכ"ח

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת • אֲשֶׁרִי כָל־יָרָא יְיָ תְהַלֵּךְ בְּדַרְכָּיו : יָגִיעַ  
פִּקְיָה כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרִיָּה וְטוֹב לָהּ : אֲשֶׁתָּה כְּנָפֶן פִּרְיָה  
בְּיִרְכָתַי בִּיהָךְ • בְּנִיָּה כְּשֶׁתְּלִי זִיתַיִם סָבִיב לְשִׁלְחָנָהּ : תִּגַּח  
כִּי־בֶן יִבְרָךְ גָּבֵר יָרָא יְיָ : יִבְרָכֶךָ יְיָ מִצִּיּוֹן • וְיֵרָאֶה בְּטוֹב  
יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי תַנִּיָּה : וְיֵרָאֶה־בָּנִים לְבְנִיָּה • שְׁלוֹם עַל־  
יִשְׂרָאֵל :

*To be said three times.*

רְגֹזוּ וְאַל־תַּחֲטְאוּ • אָמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶּם  
וְדַמּוּ סֵלָה :

אֲדוֹן עוֹלָם • אֲשֶׁר מֶלֶךְ	בְּטָרֶם כָּל־יִצִּיר נִבְרָא
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כֹּל	אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא
אֲחֵרֵי כְּבִלּוֹת הַכֹּל	לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ בְּזָרָא
וְהוּא תָנִיחַ • וְהוּא תִּנְחַ	וְהוּא יִתְּנָה בְּתַפְאֲרָה
וְהוּא אֲחֵד • וְאֵין שְׁנֵי	לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה
כָּלִי רֵאשִׁית כָּלִי תְּכִלִּית •	וְלוֹ חֶעֶז וְהַמְשָׁרָה
וְהוּא אֵלִי • וְחִי בּוֹאֲלִי •	וְצוֹר חֲבִלִי בַּעַת צָרָה
וְהוּא נָפִי וּמְנוֹס לִי •	מִקַּת פּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא
כְּגִדּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •	בַּעַת אִישָׁן וְאַעִּירָה
וְעַם רוּחִי בְּנִיתִי •	יְיָ לִי וְלֹא אֵיכָא



*To be said three times :—*

In the name of the Lord, the God of Israel, may Michael be at my right hand; Gabriel at my left; before me, Uriel; behind me, Raphael; and above my head the divine presence of God.

Psalm cxxviii. A Song of Degrees.

Happy is every one that feareth the Lord, that walketh in his ways. When thou shalt eat the labour of thine hands, happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine, in the recesses of thine house: thy children like olive plants, round about thy table. Behold thus shall the man be blessed that feareth the Lord. May the Lord bless thee out of Zion: mayest thou see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, mayest thou see thy children's children. Peace be upon Israel.

*To be said three times :—*

Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. (Selah.)

He is Lord of the universe, who reigned ere any creature yet was formed:

At the time when all things were made by his desire, then was his name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, he alone, the dreaded one, shall reign;

Who was, who is, and who will be in glory.

And he is One, and there is no second to compare to him, to consort with him:

Without beginning, without end; to him belong strength and dominion.

And he is my God—my Redeemer liveth—and a rock in my travail in time of distress;

And he is my banner and my refuge, the portion of my cup on the day when I call.

Into his hand I commend my spirit, when I sleep and when I wake;

And with my spirit, my body also: the Lord is with me, and I will not fear.

## סדר אירוסין ונשואין :

ברוך הָאֵל בָּשֵׁם יְיָ בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ :  
 בָּאוּ בְּשִׁתְחֻתָּה וְנִכְרָעָה נִבְרָכָה לִפְנֵי יְיָ עוֹשֵׁנוּ :  
 עָבְדוּ אֶת יְיָ בְּשִׁמְחָה בָּאוּ לִפְנֵי בְּרַכָּה :

20. p, תהלים ק

מי אדיר על הכל • מי ברוך על הכל • מי גדול על הכל •  
 הוא יברך ויחזק ויחַלץ :

• תפלה או דרשה :

## ברכת אירוסין :

ברוך אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו • וְצִוָּנוּ עַל הַעֲרִיּוֹת • וְאָסַר לָנוּ אֶת הָאֲרוֹסוֹת •  
 וְהַתִּיר לָנוּ אֶת הַנְּשׂוּאוֹת לָנוּ עַל יְדֵי חֲפָה וְקִדּוּשִׁין • בְּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ • מִקֹּדֶשׁ עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל עַל יְדֵי חֲפָה וְקִדּוּשִׁין :

*The Bridegroom places the ring upon the forefinger of the right hand of the Bride, and says:—*

הָרִי אֶת מִקְדָּשְׁתִּי לִי בְּטָבָעַת זֶה בְּדַת מֹשֶׁה וַיִּשְׂרָאֵל :

## MARRIAGE SERVICE.

Blessed be he that cometh in the name of the Lord : we bless you out of the house of the Lord.

O come, let us worship and bow down ; let us kneel before the Lord our Maker.

Serve the Lord with joy ; come before him with exulting.

*Psalm c., p. 20.*

---

He who is mighty, blessed and great above all beings, may he bless the bridegroom and the bride.

---

## PRAYER OR ADDRESS.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning forbidden marriages ; who hast disallowed unto us those that are betrothed, but hast sanctioned unto us such as are wedded to us by the rite of the canopy and the sacred covenant of wedlock. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest thy people Israel by the rite of the canopy and the sacred covenant of wedlock.

*The Bridegroom places the ring upon the forefinger of the right hand of the Bride, and says:—*

Behold, thou art consecrated unto me by this ring, according to the Law of Moses and of Israel.

*The שבע ברכות is read by the Celebrant, after which the לנשואין are said:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא פרי תבואה :  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שחפל ברא לבודו :  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • יוצר האדם :  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר יצר את האדם  
 בצלמו • בצלם דמות תבניתו • והתקין לו ממנו בגן עד  
 עד • ברוך אתה יי • יוצר האדם :  
 שוש תשיש והגל העקרה • בקבוץ בנות לתוכה בשמחה •  
 ברוך אתה יי • משמח ציון בבנות :  
 שמח תשמח רעים האוהבים • בשמחה וצירף בגן עד  
 מקדם • ברוך אתה יי • משמח חתן וכלה :  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר ברא ששון  
 ושמחה • חתן וכלה • גילה רבה דיצה וחדנה • אהבה  
 ואהבה ושלום ורעות • מהרה יי אלהינו ישמע בערי וחדה  
 ובהוצה ורשלים קול ששון וקול שמחה • קול חתן וקול  
 כלה • קול מזהלות חתנים מחפתם ונערים מפשתה  
 נגינתם • ברוך אתה יי • משמח חתן עם הכלה :

---

*A glass is broken by the Bridegroom.*

---

*The Celebrant pronounces the Benediction.*

---

*The Hebrew Marriage Contract is read by the Celebrant, after which the following Seven Benedictions are said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast created all things to thy glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, Creator of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast made man in thine image, after thy likeness, and hast prepared unto him, out of his very self, a perpetual fabric. Blessed art thou, O Lord, Creator of man.

May she who was barren (Zion) be exceeding glad and exult, when her children are gathered within her in joy. Blessed art thou, O Lord, who makest Zion joyful through her children.

O make these loved companions greatly to rejoice, even as of old thou didst gladden thy creature in the garden of Eden. Blessed art thou, O Lord, who makest bridegroom and bride to rejoice.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast created joy and gladness, bridegroom and bride, mirth and exultation, pleasure and delight, love, brotherhood, peace and fellowship. Soon may there be heard in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, the voice of joy and gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the jubilant voice of bridegrooms from their canopies, and of youths from their feasts of song. Blessed art thou, O Lord, who makest the bridegroom to rejoice with the bride.

---

*A glass is broken by the Bridegroom.*

---

*The Celebrant pronounces the Benediction.*

---

## ברכת המזון לנשואין :

*He who says Grace commences thus:—*

דְּוֵי הָסֵר וְגַם חֲרוֹן • וְאִזּוּ אֵלֶם בְּשִׁיר יְרוֹן • נִחְנוּ בְּמַעֲנֵי  
 עֲדָקָה • שְׁעָה בְּרַפָּת בְּגִי יִשְׁרוֹן :  
 בְּרִשּׁוֹת מִרְגָּן וְרִפְגָּן וְרִבּוֹתֵי • נִבְרָךְ אֱלֹהֵינוּ שְׁחַשְׁמַחָה  
 בְּמַעֲוֹנוּ • וְשִׁאֲכָלְנוּ מִשְׁלֹו :

*The others respond:—*

בְּרִיךְ אֱלֹהֵינוּ שְׁחַשְׁמַחָה בְּמַעֲוֹנוּ וְשִׁאֲכָלְנוּ מִשְׁלֹו וּבְטוֹבוֹ  
 חֲיִינֵנו :

*He who says Grace repeats the last sentence, and continues the Form of Service, pp. 280–285. At the conclusion of the Grace the Seven Benedictions, p. 299, are said.*

## סדר חנוכת הבית :

תהלים *p.* 85.

תהלים מז

מִזְמוֹר לְדָוִד • יִהְיֶה מִי-יְגִיד בְּאַהֲלָה מִי-יִשְׁפֹּן בְּחַר קֹדֶשׁ :  
 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפָעַל עֲדָקָה וְדִבֵּר אֱמֶת בְּלִבּוֹ : לֹא-רָגַל עַל-  
 לִשְׁנוֹ לֹא-עָשָׂה לְרַעְתּוֹ רָעָה וְחָרְפָה לֹא-נָשָׂא עַל-קִרְבּוֹ :

## GRACE AFTER THE WEDDING FEAST.

*He who says Grace commences thus:—*

Banish, O Lord, both grief and wrath, and then the dumb shall exult in song. Guide us in the paths of righteousness. Regard the blessing of the children of Jeshurun.

With the sanction of those present we will bless our God, in whose abode is joy, and of whose bounty we have partaken.

*The others respond:—*

Blessed be our God in whose abode is joy, and of whose bounty we have partaken, and through whose goodness we live.

*He who says Grace repeats the last sentence, and continues the Form of Service, pp. 280—285. At the conclusion of the Grace the Seven Benedictions, p. 299, are said.*

## SERVICE AT THE CONSECRATION OF A HOUSE

*Psalm xxx., p. 85.*

Psalm xv. A Psalm of David.

Lord, who shall abide in thy tent? Who shall dwell in thy holy mountain? He that walketh blamelessly and worketh righteousness, and speaketh truth in his heart. He that slandereth not with his tongue, nor doeth evil to his fellow, nor

נבזה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת-יְרָאִי יִחְזֶה יִכְבֹּד נִשְׁפָּע לְהִרְע וְלֹא  
יִמִּיר : פִּסְפוּ לֹא-נִתֵּן בְּנִשְׁתָּה וְשִׁחַד עַל-נָקִי לֹא לָקַח עֲשֹׂה  
אֱלֹה לֹא וּמוֹט לְעוֹלָם :

## תהלים קא

לְדוֹד מִזְמוֹר • חֶסֶד-וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה לָּהּ יִחְזֶה אֲזַמְּרָה :  
אֲשַׁיְלָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מִבֵּי תִבּוֹא אֵלַי אֶתְחַלֶּה בָהֶם-לִבִּי  
בְּקָרֵב בֵּיתִי : לֹא-אֲשִׁירָה לִנְגִיד עֵינִי דֹבֵר-בְּלִנְעַל עֲשֹׂה-סֻטִּים  
שִׁנְאַתִּי לֹא יִדְבֹק בִּי : לִבִּי עָקַשׁ יְסוּר מִמֶּנִּי רַע לֹא אָדַע :  
מִלִּשְׁנִי בִּסְתֵר רִעְוֹהִי אוֹתוֹ אֲצַמִּית נִבְהֵ-עֵינַיִם וּרְחַב לִבִּי  
אִתּוֹ לֹא אוֹכַל : עֵינִי בְּנֶאֱמָנִי-אֶרֶץ לְשֹׁכֵת עַמִּדִּי חֲלֹף בְּדֶרֶךְ  
תָּמִים הוּא וְשִׁרְתָּנִי : לֹא-יֵשֵׁב בְּקָרֵב בֵּיתִי עֲשֹׂה רְמִיזָה דֹבֵר  
שָׁקָרִים לֹא-יַפּוֹן לִנְגִיד עֵינִי : לַבְּקָרִים אֲצַמִּית כָּל-רִשְׁעֵי-אֶרֶץ  
לְחֹכְרֵית מַעִיר-יִחְזֶה כָּל-כָּפָעֲלִי אֲנִי :

תהלים קבא, *see pp. 178, 180, 181.* if appropriate קב"ז קב"ח

## תהלים ק"ט (אותיות ברכה)

## ב'

בְּמִדָּה יִנְכַּח-נֶפֶס אֶת-אֶרְחוֹ לְשִׁמּוֹר בְּדִבְרָה : בְּכָל-לִבִּי  
דְּרִשְׁתִּיה אֶל-תִּשְׁגִּי מִמַּצְוֹתֶיהָ : בְּלִבִּי צִפְנֵתִי אִמְרֹתָהּ לְמַעַן  
לֹא אֶחְטֵא-לָהּ : בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ לְמַנְי חֲסוּדָה : בְּשִׁכְרִי  
סִפְרֵתִי כֹל מִשְׁפָּטֵי-כִיָּה : בְּדֶרֶךְ צְדִיקֶיהָ שִׁשְׁתִּי כָּעַל כָּל-  
חוֹן : בְּקִוְיָהּ אֲשִׁיחָה וְאִפְיָה אֶרְחֹקֶיהָ : בְּחִלְקֶיהָ  
אֲשַׁתְּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח וְדִבְרָה :



bringeth reproach upon his neighbour. In whose eyes a reprobate is despised ; but he honoureth them that fear the Lord. He that sweareth to his own hurt, and changeth not. He that putteth not out his money to usury, nor taketh a bribe against the innocent. He that doeth these things shall never be moved.

Psalm ci. A Psalm of David.

I will sing of lovingkindness and justice : unto thee, O Lord, will I sing praises. I will give heed to the way of integrity : O when wilt thou come unto me ? I will walk within my house in the integrity of my heart. I will set no base thing before mine eyes : I hate licentious deeds ; they shall not cleave unto me. A froward heart shall depart from me : I will know no evil thing. Whoso secretly slandereth his neighbour, him will I destroy : him that hath an high look and a proud heart will I not suffer. Mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me : he that walketh in the way of integrity, he shall minister unto me. He that worketh deceit shall not dwell within my house : he that speaketh falsehood shall not abide before mine eyes. Morning by morning will I destroy all the wicked of the land : to cut off all the workers of iniquity from the city of the Lord.

*Psalms cxxi. (cxxxvii., cxxxviii., if appropriate), see pp. 178, 180, 181.*

Psalm cxix.

BETH.

Wherewith shall a young man keep his way pure ? By taking heed thereto according to thy word. With my whole heart have I sought thee : O let me not wander from thy commandments. Thy word have I treasured up within mine heart, that I might not sin against thee. Blessed art thou, O Lord : teach me thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of thy mouth. I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches. I will meditate on thy precepts, and look towards thy paths. I will delight myself in thy statutes : I will not forget thy word.

## ר'

ראה-עניי וחלצני פֿי-תוֹרַתְךָ לֹא שְׁכַחְתִּי : רִיבָה רִיבִי  
וּנְאֻלְנִי לְאִמְרַתְךָ חֲנֻנִי : רְחוּק מְרַשְׁעִים יִשְׁוְעָה פֿי-חֲקִיךָ לֹא  
דָרָשׁוּ : רַחֲמֶיךָ רַבִּים | יִחְזֶה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֲנֻנִי : רַבִּים רִדְפִי  
וְצָרִי מַעֲדוֹתֶיךָ לֹא נִטִּיתִי : רְאִיתִי בְּגָדִים וְאַתְמוּטָּה אֲשֶׁר  
אִמְרַתְךָ לֹא שָׁמְרוּ : רֹאה פֿי-פִּקּוּדֶיךָ אֲהַבְתִּי יִחְזֶה כְּחִסְדְּךָ  
חֲנֻנִי : רֹאש־דְּבָרְךָ אֱמֶת וְלַעֲוֹלָם כָּל-מִשְׁפָּט צִדְקָה :

## כ'

כָּל־תָּה לְתַשׁוּעָתְךָ כַּפָּשִׁי לְדְבָרְךָ יִחְלָתִי : כָּלוּ עֵינִי לְאִמְרַתְךָ  
לֹאמַר מָתִי תִנְחַמְנִי : פֿי-חֲנִיתִי כִּנְאֹד בְּקִיטוֹר חֲקִיךָ לֹא  
שְׁכַחְתִּי : פֶּמַח-יָמִי-עֲבָדְךָ מָתִי תַעֲשֶׂה בְּרִדְפִי מִשְׁפָּט : כָּרוֹ-  
לִי גִידִים וְשִׂיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְּתוּרַתְךָ : כָּל-מַצּוֹתֶיךָ אֲמוֹנָה שְׁמֹר  
רִדְפִינִי עֲזֹרְתִי : כָּמַעַט כְּלוּנִי בָאָרֶץ וְאַנִּי לֹא-עֲזַבְתִּי פִּקּוּדֶיךָ :  
כְּחִסְדְּךָ חֲנֻנִי וְאֲשַׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ :

## ה'

הוֹרֵנִי יִחְזֶה דְּרָךְ חֲקִיךָ וְאֶזְכְּרָה עֲקֵב : הִבִּיגְנִי וְאֶזְכְּרָה  
תוֹרַתְךָ וְאֲשַׁמְרָה בְּכָל-לֵב : הִדְרִיכְנִי בְּנִתִּיב מַצּוֹתֶיךָ פֿי-בוֹ  
חֲפָצְתִּי : הִט־לִפִּי אֶל-עֲדוֹתֶיךָ וְאֵל אֶל-כָּצַע : הַעֲבֵר עֵינִי  
מִרְאוֹת שָׁוְא בְּדַרְכְּךָ חֲנֻנִי : הִקָּם לְעֲבָדְךָ אִמְרַתְךָ אֲשֶׁר  
לִירְאָתְךָ : הַעֲבֵר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר יִלְרֵתִי פִי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים :  
הִנֵּה תִּמְאָבְתִּי לְפִקּוּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חֲנֻנִי :

## RESH.

Consider mine affliction, and deliver me ; for I do not forget thy Law. Plead thou my cause, and redeem me : quicken me according to thy promise. Salvation is far from the wicked ; for they seek not thy statutes. Great are thy tender mercies, O Lord : quicken me according to thy judgments. Many are my persecutors and mine adversaries ; yet have I not swerved from thy testimonies. I beheld the treacherous dealers, and loathed them ; because they observed not thy word. See how I love thy precepts : quicken me, O Lord, according to thy lovingkindness. The sum of thy word is truth : and every one of thy righteous judgments endureth for ever.

## CAPH.

My soul pineth for thy salvation : I hope for thy word. Mine eyes pine for thy promise, while I say, When wilt thou comfort me ? For I am become like a wineskin in the smoke ; yet do I not forget thy statutes. How many are the days of thy servant ? When wilt thou execute judgment on them that persecute me ? The proud have digged pits for me, they who are not after thy Law. All thy commandments are faithfulness : they persecute me with falsehood ; help thou me. They have almost made an end of me on earth ; but I forsake not thy precepts. Quicken me according to thy lovingkindness ; so shall I observe the testimony of thy mouth.

## HE.

Teach me, O Lord, the way of thy statutes ; and I will keep it unto the end. Give me understanding, and I will keep thy Law ; yea, I will observe it with my whole heart. Make me to tread the path of thy commandments ; for therein do I delight. Inciine my heart unto thy testimonies, and not to covetousness. Turn away mine eyes from looking at vanity, and quicken me in thy way. Confirm thy word unto thy servant, which leadeth unto the fear of thee. Turn away my reproach whereof I am afraid ; for thy judgments are good. Behold, I long after thy precepts ; quicken me in thy righteousness.

רבון העולם השקיפה ממעון קדשך ומכל ברחמים וברחון  
את תפלת בניך ותחנונם • אשר הרמספו בזה לחנך את  
תבנית הנזה ולתקריב לפניך את תודתם על כל תהסוד  
ותאמת אשר עשית אתם : אפא חסדך מאתם אל ימוש •  
וברית שלומך אל תמוט : תגן בעד בית מגורם • לא האנה  
אליו רעה • ונגע ופער לא יקרב אליו • ולא ישמע קול צנחה  
בחומותיו : וזה את בני תבנית לשבת במשפכם באהנה  
ורעות • לאתבה וליראה אותך ולדברה בך • ולהגות  
בתורתך ולתנם מצותיך :

תרח ברכותיך על בעל תבנית • ברוך יי חילו ופועל  
נדיו תרעה : תרחיקה מידי עברה ועון • ויהי נועמה  
עליו • ומעשה נדיו פונגתו : יהי נא חסדך את אשתו  
צופנה תליכות ביה • והנע פי אשה וראת יי היא  
תתחלל : חופע על בניהם ובנותיהם רוח חכמה  
ובינה • תדריכם בנתיב מצותיך • וכל רואיהם ופירום פי  
הם נרע ברוך יי • ברוכים בתורה וביראה : שמרם מפל  
רע • שמור את נפשם • ויקנם בהם • ברוך אמת בבוואך •  
וברוך אמת בצאקה : וכאשר זכינו לעשות חפנה תבנית  
עמה • בן נזפה גם יחד לראות חגפת תבנית הגדול ותקדוש  
בירושלים עירך קרית מועדנו במהרה בימינו • אמן •

Sovereign of the universe ! Look down from thy holy habitation, and in mercy and favour accept the prayer and supplication of thy children, who are assembled here to consecrate this dwelling, and to offer their thanksgiving unto thee for all the lovingkindness and truth thou hast shown unto them. We beseech thee, let not thy lovingkindness depart, nor the covenant of thy peace be removed from them. Shield this their abode that no evil befall it. May sickness and sorrow not come nigh unto it, nor the voice of lamentation be heard within its walls. Grant that the members of the household may dwell together in this their habitation in brotherhood and fellowship, that they may love and fear thee, and cleave unto thee, and may meditate in thy Law, and be faithful to its precepts.

Vouchsafe thy blessings unto the master of this house. Bless, O Lord, his substance, and accept the work of his hands. Keep him far from sin and transgression. Let thy grace be upon him, and establish thou the work of his hands. May thy lovingkindness be with her who looketh well to the ways of her household, and may she be mindful that the woman who feareth the Lord, she shall be praised. Bestow upon their sons and daughters the spirit of wisdom and understanding. Lead them in the path of thy commandments, so that all who see them may acknowledge that they are an offspring blessed of the Lord, blessed with a knowledge of thy Law and with the fear of thee. Preserve them from all evil ; preserve their lives. May thy gracious promise be realised in them, Blessed shalt thou be when thou comest in, blessed when thou goest out. And even as we have been permitted to consecrate this house, so grant that we may together witness the dedication of thy great and holy temple in Jerusalem. the city of our solemnities, speedily in our days. Amen.

---

## סדר ברית מילה :

*Upon the arrival of the Child who is to be initiated into the Covenant of Abraham, those present at the Ceremony rise and say:—*

ברוך הָבָא :

*The Father of the Child says:—*

הִנְנִי מוֹכֵן לְקִנְיָן מְצֻנָּה עֲשֵׂה נְשָׂאָנוּ הַבּוֹרָא וְתִבְרָךְ לְמוֹל  
אֶת בְּנִי • כִּפְתּוּב בְּתוֹרָה • וּבֶן-נְשָׁמוֹנֶת יָמִים וּמוֹל לָכֶם  
כָּל-זָכָר לְדוֹרֵהֵיכֶם :

*The מוֹהֵל takes the Child and, placing it upon a seat, says:—*

זֶה הַפֶּסֶא נָשָׁל אֱלֹהֵינוּ זָכוֹר לְטוֹב : לִישׁוּעָתָךְ קִנִּיתִי יי :  
שִׁבְרָתִי לִישׁוּעָתָךְ יי • וּמִצֻּתְךָ עֲשִׂיתִי : שִׁבְרָתִי לִישׁוּעָתָךְ  
יי : שֶׁשׁ אֲנִכִּי עַל אִמְרָתָךְ כְּמוֹצֵא נְשָׁל רַב : נְשָׁלוֹם רַב  
לְאַהֲבֵי תוֹרָתָךְ וְאִין לָמוֹ מְכַשׁוֹל : אֲשָׁרִי תִבְחָר וְתִקָּרֵב  
וְשִׁפּוֹן חֲצִירָיָה •

*Those present respond:—*

נִשְׁבָּעָה בְּטוֹב בֵּיתָךְ קְדוֹשׁ הַיְכָלָךְ :

*The מוֹהֵל places the Child upon the knees of the סַנֶּדֶק, and before performing the Circumcision, says the following Blessing:—*

בְּרִיךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוָתוֹ  
וְנִשְׁבָּעָנוּ עַל הַמִּילָה :

## SERVICE AT A CIRCUMCISION.

*Upon the arrival of the Child who is to be initiated into the Covenant of Abraham, those present at the Ceremony rise and say :—*

Blessed be he that cometh.

*The Father of the Child says :—*

I am here ready to perform the affirmative precept to circumcise my son, even as the Creator, blessed be he, hath commanded us, as it is written in the Law, And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male throughout your generations.

*The Mohel takes the Child, and, placing it upon a seat, says :—*

This is the throne of Elijah :—may he be remembered for good !

For thy salvation I have waited, O Lord. I have hoped, O Lord, for thy salvation ; and have done thy commandments. I have hoped for thy salvation, O Lord. I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil. Great peace have they who love thy Law ; and there is no stumbling for them. Happy is he whom thou choosest, and causest to approach that he may dwell in thy courts.

*Those present respond :—*

O let us be satisfied with the goodness of thy house, thy holy temple.

*The Mohel places the Child upon the knees of the Godfather, and before performing the Circumcision says the following Blessing :—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the Circumcision.

*Immediately after the Circumcision the Father says the following Blessing:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו במצותיו  
וצונו להכניסו בבריתו של אברהם אבינו :

*Those present respond:—*

פנשם שנקנס לברית פן יפגם לתורה ולחפה ולמעשים  
טובים :

*The Mother continues:—*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • בורא פרי הנפץ •  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדש ידיו מכטן  
וחוק בשארו שם וצאצאיו חכם באות ברית קדש • על  
פן בשכר זאת • אל חי חלקנו צורנו • צנה להציל ידיו  
שאנו משחת • למען בריתו אשר שם בבשרנו • ברוך  
אתה יי • פורת הברית :

אלהינו ואלהי אבותינו • נגם את-הילד הזה לאביו ולאמו •  
ויקרא שמו בישראל (פלוגי פן פלוגי) • ישמח האב ביוצא  
חלציו • והגל אמו בפרי בטנה • פרתוב • ישמח אביו ואמו  
והגל יולדתה • ונאמר • ואעבר עליה וארא מהבוכה  
בדמיה ואמר לה בדמיה חיי • ואמר לה בדמיה חיי •  
ונאמר • זכר לעולם בריתו • דבר צנה לאלף דור • אשר  
ברת את-אברהם ושבועתו ליצחק • ויצמידה ליצחק לחק  
לישראל ברית עולם • ונאמר • נמל אברהם את-יצחק פנו  
פן-שמונת ימים פאשר צנה אתו אלהים • תודו ליי פי-  
טוב פי לעולם חסדו • זה הקטון (פלוגי) גדול יהנה • פנשם  
שנקנס לברית פן יפגם לתורה ולחפה ולמעשים טובים :

*The Father drinks of the wine ; a few drops are given to the Infant, and the Cup of Blessing being sent to the Mother, she also partakes thereof.*



*Immediately after the Circumcision the Father says the following Blessing:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to make our sons enter into the covenant of Abraham our father.

*Those present respond:—*

Even as he has entered into the covenant, so may he enter into the Law, the nuptial canopy, and into good deeds.

*The Mohel continues:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who from the womb didst sanctify Isaac the well-beloved, didst set thy statute in his flesh, and seal his offspring with the sign of the holy covenant. On this account, O living God, our Portion and our Rock, give command to deliver from destruction the dearly beloved of our flesh, for the sake of the covenant thou hast set in our bodies. Blessed art thou, O Lord, who makest the covenant.

Our God and God of our fathers, preserve this child to his father and to his mother, and let his name be called in Israel — the son of —. Let the father rejoice in him that came forth from his loins, and the mother be glad with the fruit of her womb; as it is written, Let thy father and thy mother rejoice, and let her that bare thee be glad: and it is said, And I passed by thee, and I saw thee weltering in thy blood, and I said unto thee, In thy blood live. Yea, I said unto thee, In thy blood live. And it is said, He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations; (the covenant) which he made with Abraham, and his oath unto Isaac, and confirmed the same unto Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. And it is said, And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God had commanded him. O give thanks unto the Lord; for he is good; for his lovingkindness endureth for ever. This little child —, may he become great. Even as he has entered into the covenant, so may he enter into the Law, the nuptial canopy, and into good deeds.

*The Godfather drinks of the Wine; a few drops are given to the Infant, and the Cup of Blessing being sent to the Mother, she also partakes thereof.*

## ברכת המזון לברית מילה :

*He who says Grace begins thus:—*

רבותי נְבָרֵךְ :

*The others respond:—*

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

*He who says Grace repeats the last sentence, and continues:—*

נוֹדָה לְשִׁמְךָ בְּתוֹךְ אֲמוּנִי • בְּרוּכִי־אַתָּם לִי :

*The last sentence is repeated by the company present, who also make the same response after each of the following stanzas:—*בְּרִשּׁוֹת אֵל אִיּוֹם וְנוֹרָא • מְשֻׁנָּב לְעִתּוֹת בִּצְרָה • אֵל נֶאֱזָר  
בְּגִבּוֹרָה • אֲדִיר בְּמָרוֹם יי :בְּרִשּׁוֹת הַתּוֹרָה הַקְּדוּשָׁה • טְהוֹרָה הִיא וְגַם פְּרוּשָׁה • צְנוּה  
לְנוּ מוֹרְשָׁה • מִשָּׁה עָבָד יי :בְּרִשּׁוֹת הַפְּתִיחוֹת הַלְלוּם • אֶתְרָא לֵאלֹהֵי הָעִבְרִיִּים • אַחֲרֵיכֶם  
בְּכָל אֵיִם • אֲבָרְכֶם אֶת־יי :בְּרִשּׁוֹת מְרִנָּה וְרִנָּה וְרִבּוֹתֵי • אֶפְתָּח בְּשִׁיר פִּי וּשְׁפָתַי •  
וְתִאמְרָנָה עַצְמוֹתַי • בְּרוּךְ הוּא בְּשֵׁם יי :*Then proceed נְבָרֵךְ, p. 279.*

GRACE AFTER THE MEAL FOLLOWING  
A CIRCUMCISION.

*He who says Grace begins thus :—*

Let us say grace.

*The others respond :—*

Blessed be the name of the Lord from this time forth and for ever.

*He who says Grace repeats the last sentence, and continues :—*

We will give thanks unto thy name in the midst of the faithful : blessed are ye of the Lord.

*The last sentence is repeated by the company present :—*

With the sanction of the awful and revered God, who is a refuge in times of trouble, the God girt with strength, the Lord mighty on high, we will give thanks unto thy name in the midst of the faithful : blessed are ye of the Lord.

With the sanction of the holy Law, pure and clear, which Moses the servant of the Lord commanded us to be an heritage, we will give thanks unto thy name in the midst of the faithful : blessed are ye of the Lord.

With the sanction of the priests and Levites I will call upon the God of the Hebrews, I will declare his glory in every region, I will bless the Lord. We will give thanks unto thy name in the midst of the faithful : blessed are ye of the Lord.

With the sanction of those present I will open my lips with song, yea, my bones shall declare, Blessed is he that cometh in the name of the Lord. We will give thanks unto thy name in the midst of the faithful : blessed are ye of the Lord.

*Then proceed as on p. 279, " We will bless," etc.*

*After פְּעִינִי אֱלֹהִים וְאָדָם, p. 284, the following is introduced:—*

הַרְחֵמֶן הוּא יְבָרֶךְ אָבִי הַיָּלֵד וְאִמּוֹ • וַיִּזְכֵּנוּ לְגִדְלוֹ וּלְחֻנְכוֹ  
וּלְחֻנְכּוֹ • מִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהַלְאָה וְרָצָה דָּמּוֹ • וַיְהִי יְיָ אֱלֹהָיו  
עִמּוֹ :

הַרְחֵמֶן הוּא יְבָרֶךְ בְּעַל בְּרִית הַמִּילָה • אֲשֶׁר שָׁשׁ לַעֲשׂוֹת  
צֶדֶק בְּגִילָה • וַיִּשְׁלַם פָּעֻלוֹ וּמִשְׁפָּרְתּוֹ בְּפִילָה • וַיְהַנְהוּ לְמַעַלָּה  
לְמַעַלָּה :

הַרְחֵמֶן הוּא יְבָרֶךְ רַךְ הַנִּפְּוֹל לְשִׁמּוּכָה • וַיְהִי נָדִיר וְלִבּוֹ  
לֹאֵל אֲמוּנָה • וַיִּזְכֶּה לְרֹאוֹת פָּנֵי הַשְּׂכִינָה • שְׁלֹשׁ פְּעָמִים  
בַּשָּׁנָה :

*If the מוֹהֵל says Grace, one of the Company present says the following paragraph:—*

הַרְחֵמֶן הוּא יְבָרֶךְ הַמֶּל בְּשֵׁר הָעֶרְלָה • וּפְרַע וּמַצֵּץ דָּמֵי  
הַמִּילָה • אִישׁ הַיָּרָא וְרַךְ הַלֵּבָב עֲבוּדָתוֹ פְּסִילָה • אִם-שְׁלֹשׁ-  
אַלָּה לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ :

הַרְחֵמֶן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵךְ הַמִּים • בְּזִכּוֹת הַתָּנִי  
מוֹלֹת דָּמִים • לְבָשֶׁר בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת וְנַחֲוִימִים • לָעַם אֶחָד  
מְפֹזֵר וּמְפֹרֵד בֵּין הָעַמִּים :

הַרְחֵמֶן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ פֶּהֶן צֶדֶק אֲשֶׁר לִקַּח לְעָלִים • עַד  
הַיּוֹכֵן בְּסֵאוֹ פֶּשֶׁמֶשׁ וְיַחֲלוּם • וַיִּגְלַט פָּנָיו בְּאַדְרָתוֹ וַיִּגְלוּם •  
בְּרִיתִי הַיְתִיחַ אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם :

*Continue הַרְחֵמֶן הוּא יִזְכֵּנִי, etc., p. 285.*

*After "in the sight of God and man," p. 284, the following is introduced:—*

May the All-merciful bless the father and mother of the child ; may they be worthy to rear him, to initiate him in the precepts of the Law, and to train him in wisdom : from this eighth day and henceforth may his blood be accepted, and may the Lord his God be with him.

May the All-merciful bless the godfather who has observed the covenant of Circumcision, and rejoiced exceedingly to perform this deed of piety ; may he requite him for his act with a double recompense, and ever exalt him more and more.

May the All-merciful bless the tender infant that has been circumcised on his eighth day ; may his hands and heart be firm with God, and may he become worthy to appear before the Divine Presence three times in the year.

*If the Mohel says Grace, one of the Company present says the following paragraph:—*

May the All-merciful bless him who has circumcised the flesh of the foreskin, duly fulfilling each part of the precept. — The service would be invalid of one who is timid and faint-hearted, or who failed to perform the three essentials of the ceremony.

May the All-merciful, regardful of the merit of them that are akin by the blood of the circumcision, send us his anointed walking in his integrity, to give good tidings and consolation to the people that is scattered and dispersed among the peoples.

May the All-merciful send us the righteous priest, who remains withdrawn in concealment until a throne, bright as the sun and radiant as the diamond, shall be prepared for him, the prophet who covered his face with his mantle and wrapped himself therein, with whom is God's covenant of life and of peace.

*Continue, " May the All-merciful make us worthy, "etc., p. 285.*

---

## סדר פדיון הבן :

*The first-born Child, if a male, must be redeemed on the thirty-first day of his birth. If, however, the Father be a Cohen or a Levite, or the Mother the daughter of a Cohen or a Levite, they are exempt from the duty of Redemption. Should the thirty-first day fall on a Sabbath or Holyday, the ceremony is postponed until the day following.*

*The Father, presenting his Child to the Cohen, makes the following declaration:—*

זֶה בְּכוֹרִי הוּא פֶטֶר רַחֵם לְאִמּוֹ • וְהַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא  
צִוָּה לְפִדְיוֹתוֹ • שֶׁנֶּאֱמַר וּפְדִיתוּ מִבֶּן חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְפָּךָ כֶּסֶף  
חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֲשִׂים גֵּרָח הוּא • וְנֶאֱמַר קִדָּשׁ-  
לִי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רַחֵם בְּבִנִי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי  
הוּא :

*The Father then places before the Cohen silver to the amount of five sela'im or shekels (fifteen shillings), and the Cohen asks:—*

מֵאֵי בָעִית טָפִי לָתֵן לִי בִנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁהוּא פֶטֶר רַחֵם  
לְאִמּוֹ • אוֹ בָעִית לְפִדְיוֹתוֹ בְּעֵד חֲמֵשׁ סֶלְעִים כְּדִמְחִיבְתִּי  
מִדְּאוֹרֵיתָא :

*The Father replies:—*

חֲפֵץ אָנִי לְפִדְיוֹת אֶת-בְּנִי • וְהִילָךְ דִּמִּי כְּדִיוֹנוֹ כְּדִמְחִיבְתִּי  
מִדְּאוֹרֵיתָא :

## SERVICE FOR THE REDEMPTION OF THE FIRST-BORN.

*The first-born Child, if a male, must be redeemed on the thirty-first day of his birth. If, however, the Father be a Cohen or a Levite, or the Mother the daughter of a Cohen or a Levite, they are exempt from the duty of Redemption. Should the thirty-first day fall on a Sabbath or Holyday, the ceremony is postponed until the day following.*

*The Father, presenting his Child to the Cohen, makes the following declaration:—*

This my first-born son is the first-born of his mother, and the Holy One, blessed be he, hath given command to redeem him, as it is said, And those that are to be redeemed of them from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, the shekel being twenty gerahs; and it is said, Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

*The Father then places before the Cohen silver to the amount of five selaim or shekels (fifteen shillings), and the Cohen asks:—*

Which wouldst thou rather, give me thy first-born son, the first-born of his mother, or redeem him for five selaim, which thou art bound to give according to the Law?

*The Father replies:—*

I desire rather to redeem my son, and here thou hast the value of his redemption, which I am bound to give according to the Law.

*The Cohen receives the redemption money, and returns the Child to his Father, whereupon the latter says the following Blessing:—*

בְּרִיךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וַצַּגְנוּ עַל פְּדִיוֹן חַבֵּן :

בְּרִיךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהַחֲבִיב וְהַיָּמִינִי  
וְהַיָּעָנִי לְזִמְנֵי הַזֶּה :

*The Cohen then takes the redemption money, and, holding it over the head of the Child, says:—*

זֶה הַכֶּהֱנָת זֶה • זֶה הַחֲלוּף זֶה • זֶה מְחוּל עַל זֶה • וַיִּבְּנֶם  
זֶה חַבֵּן לְחַיִּים לְהַתּוֹרָה וּלְיִרְאָת שָׁמַיִם : יְהִי רָצוֹן שְׁפָשֶׁם  
שְׂבָבָם לְפְדִיוֹן כֶּן וּבָנִים לְהַתּוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשֵׂים טוֹבִים •  
אָמֵן :

*The Cohen places his hand upon the head of the Child, and pronounces the following Benediction:—*

יְשַׁמְךָ אֱלֹהִים בְּאַפְרַיִם וּבְמִנְשָׁה : וּבְרַכְךָ יְיָ וַיְשַׁמְרֶךָ :  
יֵאָר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ : וַיִּשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשָּׂם לְךָ  
שָׁלוֹם :

יְיָ שׁוּמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל־יָד וּמִיָּנֶה : כִּי אֶרְךָ יָמִים וּשְׁנוֹת  
חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ : יְיָ וַיְשַׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע וַיְשַׁמּוֹר אֶת־  
נַפְשְׁךָ • אָמֵן :



*The Cohen receives the redemption money, and returns the Child to his Father, whereupon the latter says the following Blessing:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and given us command concerning the redemption of the son.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

*The Cohen then takes the redemption money, and, holding it over the head of the Child, says:—*

This is instead of that, this in commutation for that, this in remission of that. May this child enter into life, into the Law and the fear of Heaven. May it be God's will that even as he has been admitted to redemption, so may he enter into the Law, the nuptial canopy, and into good deeds. Amen.

*The Cohen places his hand upon the head of the Child, and pronounces the following Benediction.—*

God make thee as Ephraim and Manasseh. The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade upon thy right hand. For length of days, and years of life and peace shall they add to thee. The Lord shall guard thee from all evil; he shall guard thy soul. Amen.

---

## תפלת הדרך :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתוליכנו  
לשלוש ותציעדנו לשלום ותסמכנו לשלום ותנחמו אל-מחו  
תפגנו לחיים ולשמחה ולשלום • ותצילנו מפח פל-אויב  
ואורב ואסון בדרך ומפל-מיגי פדעניות חפזת רפשות לבוא  
לעול • ותשלח ברכה במעשה ידינו • ותתננו לחן ולחסד  
ולרחמים בעיניך ובעיני כל-רואינו • ותשמע קול תחנונינו •  
כי אל שומע תפלה ותחנון אתה • ברוך אתה יי • שומע  
תפלה :

ויצקב חלוך לדרך ויפגעו-בו מלאכי אלהים : ויאמר וצקב  
פאשר ראם מחנה אלהים זה ויקרא שם-המקום הזה  
מחננו : חנה אנכי שלח מלאך לפניך לשמרך בדרך  
ולתביאך אל-המקום אשר חכנתי : וברכה יי וישמרך : ואר  
יי פניו אליך ויחנך : ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :

*Then say* תהלים צ"א *and* ויהי נעם *p. 294.*

אתה קתר לי מצר תצקני • רפי פלט תסובבני סלה :  
בטחתי בני צדי-עד • פי בנה יי צור עולמים : יי עז לעמו  
ותן • יי • וברך את-עמו בשלום : יי צבאות עמנו • משגב-  
לנו אלהי וצקב סלה : יי צבאות אשרי אדם בטח בך :  
יי חושיעה • תפלה יעגני ביום קראנו :

*Then say* תהלים קב"א *p. 178.*

## PRAYER TO BE SAID WHEN GOING ON A JOURNEY OR VOYAGE.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to conduct us in peace, to direct our steps in peace, to uphold us in peace, and to lead us in life, joy and peace unto the haven of our desire. O deliver us from every enemy, ambush and hurt by the way, and from all afflictions that visit and trouble the world. Send a blessing upon the work of our hands. Let us obtain grace, lovingkindness and mercy in thine eyes and in the eyes of all who behold us. Hearken to the voice of our supplications; for thou art a God who hearkenest unto prayer and supplication. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

And Jacob went on his way, and the angels of God met him. And when Jacob saw them, he said, This is the camp of God: and he called the name of that place Mahanaim (a double camp). Behold, I send an angel before thee, to keep thee by the way, and to bring thee into the place which I have prepared. The Lord bless thee, and keep thee: the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

*Then say, "And let the pleasantness," etc., and Psalm xci., p. 294.*

Thou art my shelter; thou wilt preserve me from trouble; thou wilt compass me about with songs of deliverance. (Selah.) Trust ye in the Lord for ever; for in Jah the Lord is an everlasting rock. The Lord of hosts is with us: the God of Jacob is our stronghold. (Selah.) O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, Lord: may the King answer us on the day when we call.

*Then say Psalm cxxi., p. 178.*

## סדר ליום אשר בו יתנדבו לבתי חולים:

אשרי משפיל אל-דל ביום רעה ומלטהו יי: יי. ישמחהו  
 ויתנהו ואשר בארץ ואל-תתנהו בנפש אויביו: יי. יסעדפו  
 על-ערש דוי כל-משפכו תפכת בחליו:  
 הלוה פרס לרעב לחמה ועניים מרודים תביא בית פי-  
 תראה צרם וכסירהו ומבשרה לא תתעלם: אז יפקע פשחר  
 אורה וארבתה מהרה תצמח והלה לקניה צדקה פבור  
 יי. יאספה:

---

### דרשה:

---

מי שפרה אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברה את  
 כל אשר נשואם לבם להביא נדבות לבתי חולים בעיר  
 תזאת. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויגילם מפל צרה  
 וצוקה ויסיר מהם כל מחלה וישלח ברכה ותצלחה בכל  
 מעשה ידיהם ויארץ וימיהם וישנותיהם בטוב ובנעימים  
 עם כל ישראל אחינו. ונאמר אמן:

---

### מוזמר ק"ב

הללויה. אשרי-איש ירא את-יי במצותיו תפץ מאד:  
 גבור בארץ ותנה זרעו דור ישרים וברך: חונן-עשר בביתו  
 וצדקתו עמדת לעד: זרח בחדשה אור לישרים חנון ורחום

## SERVICE ON THE OCCASION OF MAKING COLLECTIONS FOR HOSPITALS.

Happy is he that wisely considereth the poor: the Lord will deliver him in the day of misfortune. The Lord will preserve him, and keep him alive, and he shall be made happy in the land, and deliver thou him not unto the will of his enemies. The Lord will support him upon the bed of languishing: thou changest all his lying down in his sickness.

Is it not to break thy bread to the hungry, and that thou bring the wandering poor into thy house? When thou seest the naked, that thou cover him, and that thou hide not thyself from thine own flesh? Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the Lord shall be thy rearward.

---

### SERMON.

---

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all those whose heart stirreth them up to bring free-will offerings for the support of the hospitals of this city. May the Holy One, blessed be he, give them their recompense, deliver them from all trouble and distress, remove from them all sickness, send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and prolong their days in well-being and happiness, with all Israel, our brethren; and let us say, Amen.

---

### Psalm cxii.

Praise ye the Lord. Happy is the man that feareth the Lord, that delighteth greatly in his commandments. His seed shall be mighty upon earth; the generation of the upright shall be blessed. Wealth and riches are in his house: and his righteousness endureth for ever. Unto the upright there dawneth light in the darkness, unto him that is gracious and full of com-

וְצַדִּיק : טוֹב-אִישׁ חוֹנֵן וּמְלִיץ וְכֹלֵל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט : פִּי-  
לְעוֹלָם לֹא-יִמוּט לְזָכָר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק : מִשְׁמוּעָה רָעָה  
לֹא יִירָא גְבוֹן לְבּוֹ בְּטָח בִּי : קְמוּץ לְבּוֹ לֹא יִירָא עַד  
אֲשֶׁר-יִרְאֶה בְּצָרָיו : פֶּזֶר נָתַן לְאֲבִיוָנִים צִדְקָתוֹ עֲמֻדַת לְעַד  
מְרֻנּוֹ תְרוּם בְּכָבוֹד : רָשָׁע יִרְאֶה וְכַעַס שָׁפוּי יִחְלַק וְנָקֵם  
תַּאֲוֹת רָשָׁעִים תִּנְאֹד : חֲלִלָּיהָ :

## תפלה ליולדת :

*On entering the Synagogue say:—*

וְאֵנִי בְרוּב חֲסִדָּה אָבוֹא בֵּיתָהּ אֲשַׁתְּחֻנָּה אֶל-הֵיכַל קֹדֶשְׁךָ  
בְּיִרְאָתָךְ :

אֶחְבֹּתִי פִי-יִשְׁמַע | יְיָ אֶת-קוֹלִי תִּחַנּוּנִי : פִּי-הִטָּה אֲזַנּוֹ לִי  
וּבְנִי אֶקְרָא : אֶפְפוּנִי חֲבִל־מָוֶת וּמִצָּרִי שְׁאוּל מִצָּאוּנִי צָרָה  
וְיָגוֹן אֶמְצֵא : וּבְנִשְׁ-יְיָ אֶקְרָא אֶנָּה יְיָ מִלְטָה נַפְשִׁי : חַנּוּן יְיָ  
וְצַדִּיק וְאַלְהֵינוּ מֵרַחֵם : שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ דַּלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ :  
שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיָּךְ פִּי יְיָ גָּמַל עָלַיִךְ : פִּי חֲלָצָתָ נַפְשִׁי  
מִמָּוֶת אֶת-עֵינִי מִן-דִּמְעָה אֶת-רַגְלִי מִדָּחִי : אֶתְחַלֵּץ לִפְנֵי יְיָ  
בְּאַרְצוֹת חַחִים :

מָה-אָשִׁיב לַיְיָ כָּל-תַּגְּמוּלוֹתַי עָלַי : לָהּ-אֶזְבַּח זָבַח תוֹדָה  
וּבְנִשְׁ יְיָ אֶקְרָא : נִדְרֵי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם נִגְדָה-נָא לְכָל עַמּוֹ :  
בְּחִצְרוֹת בֵּית יְיָ בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלָּם חֲלִלָּיהָ :

*The following Blessing is then said:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַגּוֹמֵל לְחַיִּים  
טוֹבוֹת • שְׂגַמְלָנִי כָּל-טוֹב :

passion and righteous. It is well with the man who dealeth graciously and lendeth; he shall maintain his cause in judgment. For he shall never be moved: the righteous shall be had in everlasting remembrance. He shall not be afraid of evil tidings: his heart is steadfast, trusting in the Lord. His heart is established, he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies. He hath dispersed, he hath given to the needy; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted in glory. The wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish. Praise ye the Lord.

---

## PRAYER OF THANKSGIVING FOR WOMEN AFTER RECOVERY FROM CHILDBIRTH.

*On entering the Synagogue say:—*

As for me, in the abundance of thy lovingkindness will I come into thy house: I will worship toward thy holy temple in the fear of thee.

I love the Lord, because he heareth my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death had encompassed me, and the straits of the grave had come upon me: I found trouble and sorrow. Then I called upon the name of the Lord: O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord and righteous: yea, our God is merciful. The Lord guardeth the simple: I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, my feet from falling. I shall walk before the Lord in the land of the living.

What can I render unto the Lord for all his benefits towards me? I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, yea, in the presence of all his people; in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

*The following Blessing is then said:—*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who vouchsafest benefits unto the undeserving, who hast also vouchsafed all good unto me.

*The Minister responds:—*

מי שגמלה קל טוב הוא וגמלה קל טוב סלה :

אָבא האל הגדול הגבור והנורא • ברוב חסדך אבוא  
ביתך לזכות לה נבחר תודה על קל הטובות אשר גמלת  
עלי : אֲפֻקֵי חֲבִלִים וְצִירִים אֲחֻזֵּנִי • בִּשְׂרִי לִי קָרָאתִי אֵלֶיךָ  
וְתִשְׁמַע מִחִבְלֶיךָ קוֹלִי וְהָיִיתָ בְּעֻזִּי • חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת  
אֶת עֵינֵי מִן דִּמְעָה אֶת רַגְלִי מִדָּחִי : רַבָּאתָ לְכָל תַּחֲלוּאֵי  
עֲפָרָתִי חֶסֶד וְרַחֲמִים :

עד תִּפְתָּ עֲזָרֹנִי רַחֲמֶיךָ • אָבא אל תִּשְׁשֵׁנִי לְנֶפֶשׁ : הוֹאֵל  
אֱלֹהִים יִבְרַךְ אֶת אֲמִתְּךָ • חֲזַקֵנִי וְאַמְצָנִי אוֹתִי וְאֶת בְּעָלִי  
וְנִגְדֵּל אֶת הַיֶּלֶד אֲשֶׁר יֵלֵד לָנוּ לְיִרְאָתְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת  
וְלִלְבֹּת אֶרֶץ מִיִּשְׂרָאֵל : שְׁמֹר אֶת הַיֶּלֶד חֲרֹף בְּכָל יָרֵכָיו •  
חַנּוּנִי דַּע בִּיָּדָה וְחֲשָׁפֵל • וְהֵן חָלְקוּ בְּתוֹרָתְךָ וִימֹדֶשׁ אֶת  
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל • וְהָיָה לְמַשְׁיב נֶפֶשׁ וְלִכְלָפֵל אֶת שִׁבְתָּנוּ :  
וְאֵנִי תִּפְלְתִּי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִדְךָ עֲנֵנִי  
בְּאַמֶּת וְשִׁגְיָךְ • אָמֵן :

*If the Infant is brought into the Synagogue, the Minister is to pronounce the Benediction over it:—*

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחַנֶּנֶךָ : וְשָׂא  
יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֵּׁם לָךְ שְׁלוֹם :



*The Minister responds:—*

He who hath vouchsafed all good unto thee, may he vouchsafe all good unto thee for ever.

O God, great, mighty and revered, in the abundance of thy lovingkindness I enter thy house to offer unto thee the sacrifice of thanksgiving for all the benefits thou hast bestowed upon me. Travail beset me ; pains seized upon me ; but in my distress I cried unto thee, and from thine habitation thou didst hear my voice, and didst help me. Thou didst deliver my soul from death, mine eyes from tears, my feet from falling. Thou didst heal all my sickness, and crown me with lovingkindness and tender mercy.

Hitherto thy mercy hath helped me. I beseech thee, O God, forsake me not for ever. Vouchsafe thy blessing unto thy handmaid ; strengthen and uphold me together with my husband, that we may rear the child that has been born unto us to fear thee and to serve thee in truth, and to walk in the path of righteousness. Keep the tender babe in all his (her) ways. Favour him (her) with knowledge, understanding and discernment, and let his (her) portion be in thy Law, so that he (she) may sanctify thy great name, and become a comfort to us and a support in our old age.

And as for me, may my prayer unto thee, O Lord, be in an acceptable time : O God, in the abundance of thy lovingkindness, answer me in the truth of thy salvation. Amen.

*If the Infant is brought into the Synagogue, the Minister is to pronounce the Benediction over it:—*

The Lord bless thee, and keep thee : the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee : the Lord turn his face unto thee and give thee peace.

---

## תפלה לחולה :

תהלים כ"ג

מזמור לדוד • יהנה רעי לא אחסר : בנאות נשא ורביאני  
על-מי מנוחת ונחלני : נפשי ישוב ונחני במעגלי-עדר  
למען שמו : גם פייאלה בגיא שלמות לא-אירא רע פי-  
אמה עמדי שבטך ומשענתך המה ונחמני : תצרך לקני  
שלחן נגד צרכי דשנת בשמן ראשי פוסי רוח : אה טוב  
ונסד ורדפוני פלימי חני ושבתי בבית יהנה לארך ימים :

תהלים קג

לדוד • ברכי נפשי את-יהנה וכל-קרכי את-שם קדשו :  
ברכי נפשי את-יהנה ואל-תשפתי כל-גמוליו : תפלת לכל-  
עונכי הרפא לכל-תחלואי : תנאל משחת תניכי המעטרכי  
חסד ורחמים : המשפיע בטוב עדיך תתחדש פנשר  
נעורכי : עשה צדקות יהנה ומשפטים לכל-עשוקים : יודיע  
דרכיו למשח לבני ישראל עלילותיו : רחום וחנון יהנה  
אך אפים ורב-חסד : לא לגצח וריב ולא לעולם יפור :  
לא בחטאינו עשה לנו ולא כעונותינו גמל עלינו : פי כגלה  
שמים על-הארץ גבר חסדו על-יראיו : פרחק מזרח מפערב  
תרחיק מפני את-פשענינו : פרחם אב על-בנים רחם יהנה  
על-יראיו : פי הוא ידע ויגנו זכור פי-עפר אגחנו : אנוש

## PRAYER TO BE SAID BY A SICK PERSON.

Psalm xxiii. A Psalm of David.

The Lord is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he guideth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; for thou art with me: thy rod and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou hast anointed my head with oil; my cup runneth over. Surely happiness and lovingkindness will follow me all the days of my life; and I shall dwell in the house of the Lord for length of days.

Psalm ciii. A Psalm of David.

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me bless his holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits: who forgiveth all thine iniquity; who healeth all thy diseases: who redeemeth thy life from the pit; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies: who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's. The Lord executeth righteous acts, and judgments for all that are oppressed. He made known his ways unto Moses, his doings unto the children of Israel. The Lord is merciful and gracious, slow to anger, and abounding in lovingkindness. He will not always contend; neither will he keep his anger for ever. He hath not dealt with us after our sins, nor requited us after our iniquities. For as the heaven is high above the earth, so mighty is his lovingkindness over them that fear him. As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us. Like as a father hath mercy upon his children, so the Lord hath mercy upon them that fear him. For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust. As for man, his days are as grass; as the

בְּחַצִּיר וְיָמִיו בְּצִיץ הַשָּׁדָה בֶּן יָצִיץ : פִּי רוּחַ עֲבָרָה-בּוֹ וְאִיגָפוֹ  
וְלֹא-יִפְרָפוּ עוֹד מְקוֹמוֹ : וְחֶסֶד יְהוָה מְעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם עַל-  
יִרְאָיו וְיִדְקָתוֹ לִבֵּי בָנִים : לְשִׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזִכְרֵי פִקְדָיו  
לְעֲשׂוֹתָם : יְהוָה בְּשָׁמַיִם חֲכִין פֶּסֶאָ וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה :  
בְּרַכּוֹ יְהוָה מִלְּאֲבָיו גִּבְרֵי כֹחַ עֲשֵׂי דְבָרוֹ לְשִׁמְעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ :  
בְּרַכּוֹ יְהוָה כָּל-צָבָאוֹ מִשְׁבָּרְתִּי עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ : בְּרַכּוֹ יְהוָה כָּל  
מַעֲשָׂיו בְּכָל-מְקוֹמוֹת מִמְּשָׁלָתוֹ בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה :

תהלים קלט

לְמַנְצָח לְדוֹד מִזְמוֹר : יְהוָה חֲקַרְתָּנִי וּתְדַע : אֶתָּה יִדְעָתָּ  
שְׁבַתִּי וְקוּמִי בְּנִתָּח לְרַעֵי מִרְחוֹק : אֲרַחֵי וּרְבָעִי זָרִית וְכָל-  
דַּרְכֵי הַסִּפְּנָתָה : פִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יִדְעָתָּ כֻּלָּה :  
אַחֲזֹר וְקָדַם צַרְתָּנִי וּתְלַשֵּׁת עָלַי בַּפֶּקֶה : פְּלִיאָה יִדְעָתָּ מִמֶּנִּי  
נִשְׁגָּבָה לֹא-אוּכַל לָהּ : אֲנָה אֵלֶּךָ מִרוּחָהּ וְאֲנָה מִפְּנֵיהָ אֶבְרַח :  
אִם-אֶסֶק שָׁמַיִם שָׁם אֶתָּה וְאֶצִּיעָה שְׂאוֹל הַקֶּדֶךְ : אֲשֶׁא כִנְפֵי-  
שָׁחַר אֲשַׁבֵּנָה בְּאַחֲרִית יָם : גַּם-שָׁם יִדְּךָ הַנִּבְחָנִי וְהַתְּחִינִי  
יְמִינָהּ : וְאָמַר אֶת-חֲשֵׁךְ יִשְׁוֹפְנִי וְלִילָה אֹרֹךְ בַּעֲדָנִי : גַּם-חֲשֵׁךְ  
לֹא-יִחַשֵׁינִי מִמֶּנִּי וְלִילָה פִּיּוֹם יֵאִיר בְּחֻשִּׁיכָה פְּאוּרָה : פִּי-  
אֶתָּה חֲקִיתָ כְּלִיתִי תִסְפְּנִי בִּבְטָן אִמִּי : אוֹדְךָ עַל פִּי נִזְרָאוֹת  
נִבְלִיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֵׂיךָ וְנַפְשִׁי יִדְעָתָּ מָאֹד : לֹא-נִכְחַד עֲצָמֵי  
מִמֶּנִּי אֲשֶׁר-עֲשִׂיתִי בִּסְתֵר רַקִּיתִי בְּתַחֲתִיּוֹת אֶרֶץ : גִּלְמִי רָאִי  
עֵינֶיךָ וְעַל-סִפְרָךָ כָּלֵם וּפְתַבּוּ יָמִים יִצְרֹו וְלֹא (וְלוֹ ק) אֶחָד  
בָּהֶם : וְלִי מַח-יָקָרוֹ רַעִיָה אֵל מֶה עֲצָמוֹ רֹאשֵׁיהֶם : אֶסְפְּרָם  
מִחוּל יִרְבּוּן הַקִּיּוּצָתִי וְעוֹדֵי עִמָּךְ : אִם-תִּקְטֹל אֱלֹהִים רִשָּׁע  
וְאִנְשֵׁי דָמִים סוֹרֵי מִנִּי : אֲשֶׁר יִמְרֹנֶה לְמִזְמוֹתָ נְשׁוּא לְשׁוּא

flower of the field, so he flourisheth. For the wind passeth over it, and it is gone ; and the place thereof shall know it no more. But the lovingkindness of the Lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children, to such as keep his covenant, and to those that remember his precepts to do them. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Bless the Lord, ye his angels : ye mighty in strength, that fulfil his word, hearkening unto the voice of his word. Bless the Lord, all ye his hosts ; ye ministers of his, that do his will. Bless the Lord, all ye his works, in all places of his dominion : bless the Lord, O my soul.

Psalm cxxxix. For the Chief Musician. A Psalm of David.

O Lord, thou hast searched me, and knowest me. Thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thoughts afar off. Thou sittest my path and my lying down, and art familiar with all my ways. For while there is not yet a word on my tongue, lo, thou, O Lord, knowest it all. Thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me. Such knowledge is too wonderful for me ; it is too high, I cannot attain unto it. Whither can I go from thy spirit ? or whither can I flee from thy presence ? If I ascend into heaven, thou art there : or if I make the grave my bed, behold thou art there. If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea, even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me. If I say, Let deep darkness cover me, and the light about me be night ; even the darkness darkeneth not from thee, but the night is light as the day—the darkness is as the light. For thou didst form my reins : thou didst weave me together in my mother's womb. I will give thanks unto thee, for that I am fearfully and wonderfully made : wonderful are thy works ; and that my soul knoweth right well. My frame was not hidden from thee, when I was made in secret, and curiously wrought in the depths of the earth. Thine eyes did see mine unshapen substance ; and in thy book the days, even all of them that were to be formed, were written, and for it also there was one among them. How precious unto me are thy thoughts, O God ! How great is the sum of them ! If I would count them, they are more in number than the sand : when I awake, I am still with thee. O that thou wouldst slay the wicked, O God : depart from me, ye bloodthirsty men : they

עריה : הלא-משנאיה יהנה ! אשנא ובתקוממיה אתקומט :  
תכלית שנאה שנאתים לאויבים היו לי : חקקני אל ודע  
לבבי בחרגני ודע שרעפי : וראה אם-הרה-עצב בי ונחני  
בדרה עולם :

תפלה לעני כיי-נעטף ולפני יי ושפף שיחו : יי שמע  
תפילתי ושוועתי אליה תבוא : אל-תסתר פניך ממני ביום  
צר-לי הטח-אלי אזנה ביום אקרא מחר ענני : אפא יי  
רופא כל בשר . רחם עלי וסעדני בחסדך תגדול על  
ערש דני . פי אמלל אני : שלח לי תרופה ותעלה בתוך  
שאר חולי בני : רפא את-מכאבי וחדש בנשר נעורי :  
חן בינה לרופא ויגהה ממני מזורי . וארוכתי מהרה  
תצמח : שמע תפילתי וחוסף ימים על ימי ואכלה שנותי  
בנעימים . למען אוכל לעבוד צבדך ולשמור פקודיך  
בלב שלם : הבינני ואדעה כי לשלומי מר-לי מר . ואל-  
אמאס את-מוסרך ובתכחתך אל-אקוץ :

אלוה סליחות חפון ורחום ארף אפים ורב-חסד . מודה אני  
לפניך בלב נשבר ונדפה כי חטאתי וחרע בעיניך עשיתי :  
הנה נחמתי על רצתי . ואשוב בתשובה שלמה לפניך :  
עזרני אלהי ישעי . ולא אשוב לכסלה ואתהלה לפניך  
באמת ובתמים : שמת נפש עבדך . פי-אליה יי נפשי  
אפא : רפאני יי וארפא חושיעני ואנשעה . פי תהלתי  
אמה . אמן ואמן :

who mention thee for treachery, thine adversaries who take thy name in vain. Do not I hate them, O Lord, that hate thee? and do not I strive with those that rise up against thee? I hate them with perfect hatred: they are become mine enemies. Search me, O God, and know my heart: try me, and know my thoughts: and see if there be any way of sorrow in me, and lead me in the way everlasting.

---

A prayer of the afflicted when he fainteth, and poureth out his complaint before the Lord. Hear my prayer, O Lord, and let my cry come unto thee. Hide not thy face from me in the day of my distress: incline thine ear unto me; in the day when I call answer me speedily. I beseech thee, O Lord, Healer of all flesh, have mercy upon me, and support me in thy grace upon my bed of sickness, for I am weak. Send me and all who are sick among thy children relief and cure. Assuage my pain, and renew my youth as the eagle's. Vouchsafe wisdom unto the physician that he may cure my wound, so that my health may spring forth speedily. Hear my prayer, prolong my life, let me complete my years in happiness, that I may be enabled to serve thee and keep thy statutes with a perfect heart. Give me understanding to know that this bitter trial hath come upon me for my welfare, so that I may not despise thy chastening nor weary of thy reproof.

O God of forgiveness, who art gracious and merciful, slow to anger and abounding in lovingkindness, I confess unto thee with a broken and contrite heart that I have sinned, and have done that which is evil in thy sight. Behold, I repent me of my evil way, and return unto thee with perfect repentance. Help me, O God of my salvation, that I may not again turn unto folly, but walk before thee in truth and uprightness. Rejoice the soul of thy servant, for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. Heal me, O Lord, and I shall be healed, save me, and I shall be saved, for thou art my praise. Amen, and Amen!

## וידוי שכיב מרע :

מוֹדָה אֲנִי לַפָּנִיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁרַפּוּאָתִי  
וּמִיָּהֲרָתִי בְּיָדְךָ : יְהִי רַצּוֹן מִלִּפְנֵיךָ שְׁתַּרְפָּאֵנִי רַפּוּאָה שְׁלֵמָה •  
וְאִם תִּפְסֹת פָּלָה וְנִחַרְצָ מַעֲמָךְ אֶקְחֶנּוּ מִיָּדְךָ בְּאַהֲבָה •  
וְהָיִי מִיָּהֲרָתִי בַּפֶּרֶחַ עַל כָּל חַטָּאִים נְעֻזָּה וּפְשָׁעִים שֶׁחָטֵאתִי  
וְשָׁעֵרְתִּי וְשִׁפְשַׁעְתִּי לַפָּנִיךָ • וְהַנְשָׁפִיעַ לִי מְרַב טוֹב הַצָּפוֹן  
לְצַדִּיקִים וְהוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים שְׁבַע שְׁמַחוֹת אֶת פָּנֶיךָ  
בְּעִימוֹת בְּיָמֶיךָ כְּצֹחַ :

אֲבִי יְהוֹמִים וְדִין אֱלֻמְנוֹת • הִגֵּן בְּעַד קְרוֹבֵי הַיָּקָרִים  
אֲשֶׁר בִּפְשֵׁי קְשׁוּרָה בְּנִפְשָׁם : בְּיָדְךָ אֶפְקֹד רוּחִי פָדִיתָ  
אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת • אָמֵן וְאָמֵן :

## בשעת יציאת הנשמה :

יְיָ מֶלֶךְ • יְיָ מֶלֶךְ • יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

(To be said three times.)

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

(To be said three times.)

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים :

(To be said seven times.)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :



## CONFESSION ON A DEATH BED.

I acknowledge unto thee, O Lord my God and God of my fathers, that both my cure and my death are in thy hands. May it be thy will to send me a perfect healing. Yet if my death be fully determined by thee, I will in love accept it at thy hand. O may my death be an atonement for all the sins, iniquities and transgressions of which I have been guilty against thee. Vouchsafe unto me of the abounding happiness that is treasured up for the righteous. Make known to me the path of life : in thy presence is fulness of joy ; at thy right hand are pleasures for evermore.

Thou who art the father of the fatherless and judge of the widow, protect my beloved kindred with whose soul my own is knit. Into thy hand I commend my spirit ; thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Amen, and Amen !

*When the end is approaching:—*

The Lord reigneth ; the Lord hath reigned ; the Lord shall reign for ever and ever. (*To be said three times.*)

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever. (*To be said three times.*)

The Lord he is God. (*To be said seven times.*)

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is one.

---

## צדוק הדין :

*On those days on which תַּחֲנוּן (p. 57) is not said, (p. 319) מִכְתָּם לְדָוִד is read instead of the following:—*

הַצֹּר תָּמִים פָּעֵלוּ • פִּי כָל-דֹּרְכוֹ מִשְׁפָּט • אֵל אֲמוֹנָה  
וְאִין עָוֹל • צְדִיק וְיֹשֶׁר הוּא: הַצֹּר תָּמִים בְּכָל-פָּעַל • מִי-  
יֹאמֶר לוֹ מִה-תִּפְעֵל • הַשְׁלִיט בְּמִטָּה וּבְמַעַל • מִמִּית  
וּמִחַיָּה • מוֹרִיד שָׁאוֹל וַיַּעַל: הַצֹּר תָּמִים בְּכָל-מַעֲשֶׂה •  
מִי-יֹאמֶר אֱלֹו מִה-תַּעֲשֶׂה • תֹּאמֶר וַעֲשֶׂה • חֶסֶד חֲנָם לָנוּ  
תַּעֲשֶׂה • וּבִזְכוּת תִּנְצֶקֶד פֶּשַׁה • תִּקְשִׁיבָה וַעֲשֶׂה: צְדִיק  
בְּכָל-דֹּרְכוֹ • הַצֹּר תָּמִים • אֶרֶץ אֲפִים וּמֵלֶא רַחֲמִים • חֲמוּל-  
נָא וְחַיִּס-נָא עַל-אֲבוֹת וּבָנִים • פִּי לָהּ אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת  
וְהַרְחֲמִים: צְדִיק אֶתָּה יְיָ לְהַמִּית וּלְהַחְיֹת • אֲשֶׁר בְּיָדְךָ  
פְּקֻדוֹן כָּל-רוּחוֹת • חֲלִילָה לָהּ זְכוּרֹנָה לְמַחֲוֹת • וַיְחַיֵּי-נָא  
עֵינֶיךָ בְּרַחֲמִים עָלֵינוּ פְקוּדוֹת • פִּי לָהּ אֲדוֹן הַרְחֲמִים  
וְהַסְּלִיחוֹת: אָדָם אִם בֶּן-שָׂנֵה יִהְיֶה • אוֹ אֶלֶף שָׁנִים יִהְיֶה •  
מִה-יִתְרוֹן לוֹ • כָּל-אֶתָּה יִהְיֶה • בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת מִמִּית  
וּמִחַיָּה: בְּרוּךְ הוּא • פִּי אֱמֶת דִּינוֹ • וּמִשׁוּטְט תִּפְּל בְּעֵינֵינוּ •  
וּמִשְׁלֵם לָאָדָם חֲשָׁבוֹנוֹ וְדִינוֹ • וְחִפְּל לְשִׁמּוֹ חוֹדְקָה וְתַנּוּ:  
יָדְעָנוּ יְיָ פִּי צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ • תַּצְדֵּק בְּדִבְרֶךְ • וְתִזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ •  
וְאִין לְחִרְתָּר אַחֵר מִדֶּת שִׁפְטֶךָ • צְדִיק אֶתָּה יְיָ וְיֹשֶׁר  
מִשְׁפָּטֶיךָ: דִּין אֱמֶת • שׁוֹפֵט צֶדֶק וְאֱמֶת • בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת •  
שְׁכַל-מִשְׁפָּטֶיךָ צֶדֶק וְאֱמֶת: נִפְּשׁ כָּל-חַי בְּיָדְךָ • צֶדֶק מְלָאָה

## THE BURIAL SERVICE.

*On those days on which Tachanun (p. 57) is not said, Psalm xvi. (p. 319) is read instead of the following :—*

The Rock, his work is perfect, for all his ways are judgment : a God of faithfulness and without iniquity, just and right is he. The Rock, perfect in every work, who can say unto him, What workest thou? He ruleth below and above ; he killeth and maketh alive : he bringeth down to the grave, and bringeth up again. The Rock, perfect in every deed, who can say unto him, What doest thou? O thou who speakest and doest, of thy grace deal kindly with us, and for the sake of him who was bound like a lamb, O hearken and do. Just in all thy ways art thou, O perfect Rock, slow to anger and full of compassion. Spare and have pity upon parents and children, for thine, Lord, is forgiveness and compassion. Just art thou, O Lord, in killing and in making alive, in whose hand is the charge of all spirits ; far be it from thee to blot out our remembrance: O let thine eyes mercifully regard us, for thine, Lord, is compassion and forgiveness. If a man live a year or a thousand years, what profiteth it him? He shall be as though he had not been. Blessed be the true Judge, who killeth and maketh alive. Blessed be he, for his judgment is true, and his eye discerneth all things, and he awardeth unto man his reckoning and his sentence, and all must render acknowledgment unto him. We know, O Lord, that thy judgment is righteous: thou art justified when thou speakest, and pure when thou judgest, and it is not for us to murmur at thy method of judging ; just art thou, O Lord, and righteous are thy judgments. O true and righteous judge! Blessed be the true judge, all whose judgments are righteous and true. The soul of every living thing is in thy hand ; thy right hand is full of righteousness. Have mercy upon the

יְמִינָהּ וְיָדָהּ • רַחֵם עַל-פְּלִיטַת צֶאֱן יִדָּהּ • וְתֹאמַר לַמַּלְאָךְ •  
הִרְף יָדָהּ : גְּדוֹל הַעֲצָה • וְרַב הָעֲלִילָה • אֲשֶׁר-עִינֶיהָ בְּקַחוֹחַ  
עַל-כָּל-דַּרְכֵי בְנֵי אָדָם • לָתֵת לְאִישׁ בְּדַרְכּוֹ וּבְכַפְרֵי מַעַלְלָיו •  
לְהַגִּיד בִּי-יָשָׁר יְי • צוּרֵי וְלֹא-עוֹלָתָהּ בּוֹ : יְי קָתַן • וַיִּי לָקַח •  
יְהִי שֵׁם יְי מְבָרָךְ : וְהוּא רַחוּם וְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית •  
וְהִרְבָּה לְחַשֵּׁיב אִפּוֹ • וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ :

תהלים טז

מִכְתָּם לְדוֹד • שְׁמַרְנִי אֵל פִּי-חֲסִיתִי בָּךְ : אֲמַרְתָּ לִּי אֲדֹנִי  
אֶתָּה • טוֹבַתִּי בַל-עָלִיךָ : לְקוֹדְשֵׁים אֲשֶׁר-בְּאַרְץ הַקְּדוֹשָׁה • וְאֲדִירִי  
כָּל-חֲפְצֵי-בָם : וְרַבִּי עֲצָבוֹתָם אַחֵר מִקִּדְרֵי • בַּל-אֲסִיךָ נִסְפִיהֶם  
מִדָּם • וּבַל-אֲשָׁא אֶת-שְׁמוֹתָם עַל-שִׁפְתֵי • יְי מִנֶּת-חֲלָקִי וְכוֹסִי •  
אֶתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי : חֲבָלִים נָפְלוּ-לִי בִּפְנֵי-יָמַי • אַף-נִחַלְתָּ  
שִׁפְרָה עָלִי : אֲבָרָה אֶת-יְי אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי • אַף-לִילּוֹת וּסְרוּגֵי  
כְּלִיזְמוֹתִי : שְׁתִּיתִי יְי לְגִנְדִי תָמִיד • כִּי מִיָּמִי בַל-אֲמוּט : לִכְן  
שָׂמַח לִפִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי • אַף-בְּשָׁרִי וּשְׁפֹן לִבִּי • כִּי לֹא-תַעֲזוֹב  
נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל • לֹא-תִתֵּן חֲסִידָהּ לְרֹאוֹת שָׁחַת : תוֹדַעְנִי אֲרֹחַ  
חַיִּים • שְׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת-קִנְיָהּ • נְעִימוֹת בִּימִינָהּ נֶצַח :

*The Coffin is borne from the Hall to the Burial Ground. Those who have not visited the Burial Ground for thirty days, say the following:—*

בְּרוּךְ אַתָּה יְי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּךָ תְּעוֹלָם • אֲשֶׁר-יָצַר אֶתְכֶם בְּדִין •  
וְזוֹן וְכִלְכַּל אֶתְכֶם בְּדִין • וְחַמִּית אֶתְכֶם בְּדִין • וַיּוֹדַע מִסְפֵּר  
כָּלְכֶם בְּדִין • וַעֲתִיד לְחַחֲזִיר וּלְחַחֲזוֹתְכֶם בְּדִין : בְּרוּךְ אַתָּה  
יְי • מִתְּחִיל הַמָּתִים :

remnant of the flock of thy hand, and say unto the angel, Stay thy hand. Thou art great in counsel and mighty in deed ; thine eyes are open upon all the ways of the children of men, to give unto every one according to his ways, and according to the fruit of his doings. To declare that the Lord is upright ; he is my Rock, and there is no unrighteousness in him. The Lord gave, and the Lord hath taken away ; blessed be the name of the Lord. And he, being merciful, forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away, and doth not stir up all his wrath.

Psalm xvi. Michtam of David.

Guard me, O God, for in thee do I take refuge. I say unto the Lord, Thou art my lord : I have no good beyond thee. As for the saints that are in the earth, they are the noble ones in whom is all my delight. Their sorrows will be multiplied that have gotten unto themselves another god : their drink offerings of blood will I not pour out, nor take their names upon my lips. The Lord is the portion of mine inheritance and of my cup : thou maintainest my lot. The lines are fallen unto me in pleasant places ; yea, I have a delightsome heritage. I will bless the Lord, who hath given me counsel : yea, my reins admonish me in the night seasons. I have set the Lord always before me : because he is at my right hand, I shall not be moved. Therefore my heart rejoiceth and my glory is glad : my flesh also will dwell in safety. For thou wilt not abandon my soul to the grave : neither wilt thou suffer thy loving one to see the pit. Thou wilt make known to me the path of life : in thy presence is fulness of joy ; at thy right hand are pleasures for evermore.

*The Coffin is borne from the Hall to the Burial Ground. Those who have not visited the Burial Ground for thirty days, say the following :—*

Blessed be the Lord our God, King of the universe, who formed you in judgment, who nourished and sustained you in judgment, who brought death on you in judgment, who knoweth the number of you all in judgment, and will hereafter restore you to life in judgment. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

אָתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנִי • מַחְיָה מֵתִים אָתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ :  
 מְבַלְלֵל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ  
 נוֹפְלִים • יְרוֹכֵא חוֹלִים • וּמַתִּיר אֲסוּרִים • וּמְקַנֵּם אֲמוּנָתוֹ לַיֹּשְׁבֵי  
 עִפְר • מִי קְמוּדָה בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי יְדוּמָה לָדָּה • מְלָדָה מִמִּית  
 וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה • וְנֶאֱמַן אָתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים :

*When the Coffin is lowered into the Grave, the following is said, the sentence being varied according to the sex of the departed:—*

עַל מְקוֹמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם :

עַל מְקוֹמָהּ תָּבֹא בְּשָׁלוֹם :

*On quitting the Burial Ground it is customary to pluck some grass, and to say one of the following sentences:—*

וְיִצְאוּ מֵעִיר פְּעֻשָׁב הָאָרֶץ :

זְכוּר פִּי-עֶפֶר אֶחָנוּ :

*All those who have been present at the Internment wash their hands, and say:—*

בְּלַע הַמָּוֶת לִנְצַח • וּמַחַח אֲדֹנִי אֱלֹהִים דְּמָעָה מֵעַל כָּל-  
 פָּנִים • וְחִרְפַּת עֲמוֹ יִסִּיר מֵעַל כָּל-הָאָרֶץ • כִּי יִי דְבָר :

*They then return to the Hall, and say בִּישׁוּעָתִי to וַיְהִי נָעַם, pp. 23, 24.*

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who killest and quickenest, and causest salvation to spring forth?

Yea, faithful art thou to quicken the dead.

*When the Coffin is lowered into the Grave, the following is said, the sentence being varied according to the sex of the departed:—*

May he come to his place in peace.

May she come to her place in peace.

*On quitting the Burial Ground it is customary to pluck some grass, and to say one of the following sentences:—*

And they of the city shall flourish like the grass of the earth.

He remembereth that we are dust.

*All those who have been present at the Interment wash their hands, and say:—*

He will destroy death for ever; and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the Lord hath spoken it.

*They then return to the Hall, and say, “And let the pleasantness of the Lord our God be upon us,” to “my salvation,” pp. 23, 24.*

*The following Kaddish is said by Children after the Burial of their Parents. On those days on which תחנון (p. 57) is not said, the Kaddish, p. 77, is substituted.*

*Mourners.* יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די הוא עתיד  
לאתחדתא וילאחצתא מרתא וילאסקא ותחון לחיי עלמא \*  
וילמבא קרמא די-ירושלם וילשכלל היכלה בגוה \* וילמעקר  
פלחא גברא מארעא וילאתבא פלחא די-שמיא לאתרה \*  
וימלך קדשא בריה הוא במלכותה ויקרה בתיכון  
וביומיו ובחיי די-כל-בית ישראל בעגלא ובזמן קריב \*  
ואמרו אמן :

*Cong. and Mourners.* יתא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי  
עלמא :

*Mourners.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתחדר  
ויתעלה ויתחלל שמה די-קדשא \* בריה הוא \* לעלא מן-  
כל-ברכתא ושירתא תשבתתא ונחתתא די-אמירן בעלמא \*  
ואמרו אמן :

*Cong.* יחי נשם יי מברך מעתה ועד עולם :

*Mourners.* יתא שלמא רבא מן-שמיא וחיים עלינו ועל-כל-  
ישראל \* ואמרו אמן :

*Cong.* עזרי מעם יי עשה שמים וארץ :

*Mourners.* עשה שלום במומיו הוא ועשה שלום עלינו  
ועל-כל-ישראל \* ואמרו אמן :



*The following Kaddish is said by Children after the Burial of their Parents. On those days on which Tachanun is not said (p. 57), the Kaddish, p. 77, is substituted.*

*Mourners.*—May his great name be magnified and sanctified in the world that is to be created anew, where he will quicken the dead, and raise them up unto life eternal ; will rebuild the city of Jerusalem, and establish his temple in the midst thereof ; and will uproot all alien worship from the earth and restore the worship of the true God. O may the Holy One, blessed be he, reign in his sovereignty and glory during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Cong. and Mourners.*—Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourners.*—Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he ; though he be high above all blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*Cong.*—Let the name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Mourners.*—May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*Cong.*—My help is from the Lord, who made heaven and earth.

*Mourners.*—He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

## תפלה בבית האבל :

*After the ordinary Daily Service, the following Psalm (מ"ט) is read in the House of a Mourner. On those days on which תחנון (p. 57) is not said, תהלים ט"ז, p. 319, is substituted for Psalm מ"ט.*

### תהלים מ"ט

לִמְנַחֵם לִבִּי קָרַח מִזְמוֹר : שָׁמְעוּ-זאת כָּל-הָעַמִּים הַאֲזִינוּ  
כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָדָם : גַּם-בְּנֵי אִישׁ גַּם-בְּנֵי-אִישׁ יַחַד עֲשִׂיר וְאַבְיוֹן :  
כִּי יִדְבֹר חֲכָמוֹת וְחֲנֻנֹת לִבִּי תְבוֹנוֹת : אֲשֶׁה לְמַשָּׁל אֲזִנִּי  
אֶפְתָּח בְּכַנּוֹר חִידָתִי : לִקְחָה אִירָא בְיָמַי רָע עֵזֶן עַקְבִּי  
יִסְבְּנִי : הַפְּטָחִים עַל-חִילָם וּבְרַב עֲשָׂרָם יִתְחַלְּלוּ : אֲחַ לֹא-  
פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא-יִתֵּן לֵאלֹהִים כְּפָרוֹ : וְיִקַּר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם  
וְיַחְדַּל לְעוֹלָם : וַיְחִי-עוֹד לְנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַנֶּשֶׁחֶת : כִּי יִרְאֶה  
חֲכָמִים וְמוֹתוֹ יַחַד כָּסִיל וְכַעַר יִאֲבִדוּ וְעֵזְבוּ לְאַחֲרֵים חִילָם :  
קִרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁפָּנָתָם לְדוֹר נֶדָר קָרָאוּ בְּשִׁמוֹתָם  
עָלֵי אֲדָמוֹת : וְאָדָם בִּיקָר בַּל-יִלִּין נִמְשָׁל בְּבַהֲמוֹת נֶדְמוֹ :  
זֶה דָרָפָם כָּסֵל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיָּהֶם יִרְצוּ סֵלָה : כִּצְאוֹן  
לְשֹׁאֵל שְׂמוֹ מִנֶּת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָיִם לִפְקֹר וְצוֹרָם  
לְבַלּוֹת שְׁאֹל מִזָּבֵל לוֹ : אֲהֶ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה-נַפְשִׁי מִיַּד שְׁאֹל  
כִּי יִקַּחנִי סֵלָה : אֶל-תִּירָא כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי-יִרְבֶּה כְּבוֹד  
בֵּיתוֹ : כִּי לֹא בָמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִגְרַד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ : כִּי-  
נִפְשׁוֹ בְּחַיּוֹ יִבְרָךְ וַיִּוֹדֶה כִּי-תִשְׁבֵּי לָהּ : תִּבְאָ עַד-דּוֹר  
אַבּוֹתָיו עַד-נֶצַח לֹא יִרְאוּ-אוֹר : אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נִמְשָׁל  
בְּבַהֲמוֹת נֶדְמוֹ :

## PRAYER IN THE HOUSE OF MOURNING.

*After the ordinary Daily Service, the following Psalm (xlix.) is read in the House of the Mourner. On those days on which Tachanun (p. 57) is not said, Psalm xvi., p. 319, is substituted for Psalm xlix.*

Psalm xlix. For the Chief Musician. A Psalm of the Sons of Korah.

Hear this, all ye peoples ; give ear, all ye inhabitants of the world : both low and high, rich and poor, together. My mouth shall speak wisdom ; and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline mine ear to a parable : I will open my dark saying to the lyre. Wherefore should I fear in the days of evil, when the iniquity of them that would supplant me compasseth me about, even of them that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches ? None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him : (for the redemption of their soul is costly, and must be let alone for ever :) that he should still live always, that he should not see the pit. For he will see that wise men die, the fool and the brutish together perish, and leave their wealth to others. Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations ; they call their lands after their own names. But man that is in glory abideth not : he is like the beasts that perish. This is the way of them that are foolish, and of those who after them take pleasure in their speech. (Selah.) Like sheep they are laid in the grave ; death shall be their shepherd : but the upright shall have dominion over them in the morning ; and their form shall be for the grave to consume, that there be no habitation for it. But God will redeem my soul from the grasp of the grave : for he will receive me. (Selah.) Be not thou afraid when a man becometh rich, when the glory of his house is increased : for at his death he shall carry nothing away ; his glory shall not descend after him. Though while he lived he blessed his soul, and though men praise thee that thou doest well unto thyself, he shall go to the generation of his fathers, who shall never see the light. Man that is in glory, but without understanding, is like the beasts that perish.

*In addition to the above, other appropriate Psalms, such as ט"ו, p. 300; 'צ, p. 22; 'צ, p. 23; ק"ג, p. 314; and ל"ט, or such passages as Proverbs מ'שלי ל"א י"ל"א, p. 123, should be read in the House of Mourning.*

תהלים ל"ט

לְמִנְצָח לִידוּתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד : אֶמְרָתִי אֲשַׁמְּרָה דְרָבִי  
מִחַטָּא בְלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְּרָה לְפִי מִחֶסֶם בְּעוֹד רָשָׁע לְגִנְהִי :  
נֶאֱלַמְתִּי דוֹמָה הִסְעִיתִי מְטוֹב וְכָאֲבִי נֶעְכָּר : חֶם-לְבִי  
בְקִרְבִי בְהִגִּי תִבְעֶר-אֵשׁ דְּבִרְתִּי בְלִשׁוֹנִי : הוֹדִיעֲנִי יְיָ  
קִצִּי וּמִדַּת יָמִי מִתְּחִיל אֲדַעַח מִתְּחִיל אֲנִי : תִּנָּח טַפְחוֹת  
דְּתַתָּה יָמִי וְחִלְדִּי בְּאֵין נִגְנָה אִתָּךְ כָּל-הַקָּל כָּל-אָדָם נִצָּב  
סֵלָה : אִתָּךְ-בְּצֻלָּם יִתְחַלֵּךְ-אִישׁ אִתָּךְ-הַקָּל יִחְמִיוֹן וְיִצְבֹּר וְלֹא-  
יָדַע מִי-אִסְפָּם : וְעַתָּה מִתְּחִילִי אֲדַעַח תוֹחֲלִתִי לָךְ הִיא :  
מִכָּל-פִּשְׁעֵי חַיִּילִנִי חִרְפַּת נָבָל אֶל-תְּשִׁימֵנִי : נֶאֱלַמְתִּי לֹא  
אֶפְתַּח-פִּי כִּי אֶתָּה עֲשִׂיתָ : הִסֵּר מִעָלַי נִגְנָה מִתְּנַגֵּר יְיָ  
אֲנִי כְלִיתִי : בְּתוֹכָחוֹת עַל-עֵינִי יִסְרֹף אִישׁ וְתִמָּס כְּעֵשׂ  
חֲמוֹדוֹ אִתָּךְ הַקָּל כָּל-אָדָם סֵלָה : שְׁמַעַת הַפִּלְתִּי יְיָ  
וְשׁוּעָתִי תִאֱזִיחַ אֶל-דְּמַעְתִּי אֶל-תִּתְחַרֵּשׁ כִּי גֵר אֲנִי עִמָּךְ  
תוֹשֵׁב בְּכָל-אֲבוֹתַי : הֲשַׁע מִמֶּנִּי וְאֶבְלִיגָה בְּטָרָם אֵלֶיךָ  
וְאִינְנִי :

אָמֵן יְיָ מְלֶכֶךְ מְלֹא רַחֲמִים \* אֲשֶׁר בְּיָדְךָ נִפְשׁ כָּל חַי וְרוּחַ  
כָּל בֶּשָׂר אִישׁ \* מִמִּית וּמַחְיָה מוֹרִיד שָׁאוֹל וְגִיעַל \* אָמֵן הַקָּל  
בְּחִסְדְּךָ הַגָּדוֹל אֶת נַשְׁמַת פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי (פְּלוֹנִית בַּת פְּלוֹנִי)  
אֲשֶׁר נָאֶסֶף (נָאֶסְפָּה) אֶל עַמּוֹ (עַמָּה) : חוּם וְחִמּוֹל עָלָיו  
(עָלֶיהָ) \* סֵלָח וּמַחֵל לְכָל פִּשְׁעָיו (פִּשְׁעֶיהָ) \* כִּי אָדָם אִין

*In addition to the above, other appropriate Psalms, such as Psalms xv., p. 300; xc., p. 22; xci., p. 23; ciii., p. 314; and xxxix., or such passages as Proverbs xxxi. 10—31, p. 123, should be read in the House of Mourning.*

Psalm xxxix.

For the Chief Musician, for Jeduthun. A Psalm of David.

I said, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me. I was dumb, and kept silence, I held my peace, and had no comfort: and my sorrow was stirred. My heart was hot within me; while I was musing the fire kindled: then spake I with my tongue: Lord, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is; let me know how fleeting I am. Behold, thou hast made my days as handbreadths; and my lifetime is as nothing before thee: surely every man, though he stand firm, is but a breath. (Selah.) Surely as a mere semblance every man walketh to and fro: surely they are disquieted for vanity: he heapeth up riches and knoweth not who shall gather them. And now, Lord, what wait I for? My hope is in thee. Deliver me from all my transgressions; make me not the reproach of the foolish. I was dumb, I opened not my mouth; because thou didst it. Remove thy stroke away from me: I am consumed by the blow of thine hand. When thou with rebukes dost chasten man for iniquity, thou makest his beauty to waste away like a moth: surely every man is a breath. (Selah.) Hear my prayer, O Lord, and give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears; for I am a stranger with thee, a sojourner, as all my fathers were. O spare me, that I may again be glad, before I go hence, and be no more.

O Lord and King, who art full of compassion, in whose hand is the soul of every living thing and the breath of all flesh, who killest and makest alive, who bringest down to the grave and bringest up again, receive, we beseech thee, in thy great lovingkindness the soul of — who hath been gathered unto his [her] people. Have mercy upon him [her]; pardon all his [her] transgressions, for there is not a righteous

צדיק בארץ אשר יעשה-טוב ולא יחטא : זכור לו (לה)  
 צדקתו (צדקתה) אשר עשה (עשתה) ויהי שְׁכָרוֹ (שְׁכָרָה)  
 אתו (אתה) ופְּעָלָתוֹ (ופְעָלָתָהּ) לְפָנָיו (לְפָנֶיהָ) : אָנָּה הַסֵּתֶר  
 אֶת נִשְׁמָתוֹ (נִשְׁמָתָהּ) בְּצֵל כְּנָפֶיהָ • הוֹדִיעָהוּ (הוֹדִיעָהּ) אֶרֶח  
 חַיִּים שָׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת כְּנִיָּה נְעִימוֹת בִּימִינָהּ נֶצַח •  
 וְתִשְׁפִּיעַ לוֹ (לָהּ) מֶרֶב טוֹב הַצָּפוֹן לַצִּדִּיקִים • כְּמוֹ שְׁפָתַיב •  
 מָה רַב טוֹבָהּ אֲשֶׁר-צִפְנָהּ לִירֵאִיהָ פָּעִלָהּ לַחוֹסִים בָּהּ נִגְד  
 כְּנִי אָדָם :

אָנָּה יְיָ הַרוּפָא לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחֲבֹשׁ לְעִצְבוֹתָם • שְׁלֹם  
 נַחוּמִים לְאַבְלִים • הֵן בְּלִבָּם יִרְאָתָהּ וְאַחֲבָתָהּ לְעַבְדָּהּ בְּלִבָּב  
 שְׁלֹם • וְהָיִי אַחֲרֵיתָם שְׁלוֹם • אָמֵן :

כָּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר תִּנְחַמְנִי כֵּן אֲנִכִּי אֲנַחֲמְכֶם וּבִירוּשָׁלַם  
 תִּנְחַמְנוּ : לֹא-יָבֹא עוֹד שְׁמִשָּׁה וִירְחָהּ לֹא יֵאָסֶף כִּי יְיָ יִחְיֶה-  
 לָהּ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוֹ יָמֵי אֲבָלָהּ : בְּלַע הַפִּנּוֹת לְנֶצַח וּמַחָה  
 יְיָ אֱלֹהִים דִּמְעָה מֵעַל כָּל-פָּנִים וְחִרְפַּת עֲמוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל-  
 הָאָרֶץ כִּי יְיָ דָּבָר :

man upon earth, who doeth good and sinneth not. Remember unto him [her] the righteousness which he [she] wrought, and let his [her] reward be with him [her], and his [her] recompense before him [her]. O shelter his [her] soul in the shadow of thy wings. Make known to him [her] the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand are pleasures for evermore. Vouchsafe unto him [her] of the abounding happiness that is treasured up for the righteous, as it is written, Oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee, which thou hast wrought for them that trust in thee before the children of men!

O Lord, who healest the broken-hearted and bindest up their wounds, grant thy consolation unto the mourners: put into their hearts the fear and love of thee, that they may serve thee with a perfect heart, and let their latter end be peace. Amen.

Like one whom his mother comforteth, so will I comfort you, and in Jerusalem shall ye be comforted. Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself; for the Lord shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended. He will destroy death for ever; and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the Lord hath spoken it.

---

# סדר תפלה בבית חיים בהקים מצבה לקרוביו :

תהלים א'

אֲשֶׁרִי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רָשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ  
חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב לִצִּים לֹא יָשָׁב : פִּי אִם-כְּתוּרַת  
יְיָ חִפְצוֹ וּכְתוּרָתוֹ יִחַדָּה יוֹמָם וּלְיָלָה : וְהָיָה כַּעֲץ שְׂתוּל  
עַל-פִּלְגֵי-מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעָלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכָל  
אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה וַיְצַלֵּחַ : לֹא כֵן הִרְשָׁעִים פִּי אִם-כַּמֶּץ אֲשֶׁר-  
תִּדְכֶנּוּ רֹחַ : עַל-כֵּן לֹא יִקְמוּ רָשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים  
בַּעֲדַת צְדִיקִים : פִּי-יִדְבַּע יְיָ דֶּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים  
תִּאבֹד :

22, p. 'צ' ; 319, p. ט' ; 300, p. תהלים טז

אֲנוֹשׁ כָּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ חֲשָׁדָה כֵּן יָצִיץ : פִּי רֹחַ  
עֲבָרָה-בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא-יִפְרֹנֵנוּ עוֹד מִקוֹמוֹ : וְחֶסֶד יְיָ מַעֲוֹלָם  
וְעַד-עוֹלָם עַל-יִרְאָיו וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים : לֹא חֲכָמוֹ וְשֹׁפְלוֹ  
זֹאת יָבִינּוּ לְאַחֲרֵיתָם : פִּי לֹא כְמוֹתוֹ וְקוֹחַ חֶפְלָל לֹא-יִגִּיד  
אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ : שְׁמֵר-תָּם וּרְאֵה יִשְׂרָאֵל פִּי אַחֲרֵית לְאִישׁ  
שָׁלוֹם : פּוֹדָה יְיָ נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָל-חַחוּסִים בּוֹ :  
מִת־יָקָר חֲסִדָּה אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בָּצַל כְּנָפֶיהָ וְחִסְיוֹן :  
יִרְוֶנוּ מִדְּשֵׁן בִּיתָהּ וּבְחַל עֲדָנֶיהָ תִּשְׁקֶם : יָבוֹא שָׁלוֹם  
יָבוֹא עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם הוֹלֵךְ נִכְחוֹ :

77, p. קדוש יתום ; 323, p. אָנָּה וכו' ; 23, p. תהלים צ"א



## SERVICE AT THE SETTING OF A TOMBSTONE.

Psalm i.

Happy is the man that walketh not in the counsel of the wicked, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful. But his delight is in the law of the Lord ; and in his law doth he meditate day and night. And he shall be like a tree planted by the streams of water, that bringeth forth its fruit in its season, whose leaf also doth not wither ; and whatsoever he doeth shall prosper. The wicked are not so ; but are like the chaff which the wind driveth away. Therefore the wicked shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous. For the Lord knoweth the way of the righteous, but the way of the wicked shall perish.

*Psalm xv., p. 300 ; xvi. p. 319 ; xc. p. 22.*

As for man, his days are as grass ; as the flower of the field, so he flourisheth. For the wind passeth over it, and it is gone ; and the place thereof shall know it no more. But the loving-kindness of the Lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children. Oh that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end. For at his death he shall carry nothing away ; his glory shall not descend after him. Mark the innocent man, and behold the upright ; for the latter end of that man is peace. The Lord setteth free the soul of his servants ; and none that take refuge in him shall be condemned. How precious is thy lovingkindness, O God ! and the children of men take refuge under the shadow of thy wings. They sate themselves with the fatness of thy house ; and thou givest them to drink of the river of thy pleasures. He shall enter into peace ; they shall rest on their beds—each one that walketh in his uprightness.

*Psalm xci. p. 23 ; " O Lord and King, who art full of compassion," etc., p. 323 ; Mourner's Kaddish, p. 77.*

## הזכרת נשמות :

*On Holy Days, when the הזכרת נשמות is recited, and on the Anniversaries of the Death of Parents, the following is said:—*

יְיָ מֶה־אָדָם וַתַּדְעֵהוּ בֶן־אָנוּשׁ וַתַּחֲשֹׁבֵהוּ: אָדָם לַחֲבֹל  
 דָּמָה יָמָיו כְּצֹל עוֹבֵר: בִּפְקָר יָצִיץ וַחֲלָף לַעֲרֹב יְמוֹלֵל  
 וַיָּבֵשׁ: לְמִנּוֹת יָמֵינוּ בֶן הַיּוֹדֵעַ וְנִבְיָא לִבָּב חֲכָמָה: שָׁמַר־  
 תָּם וַיִּרְאֶה יֵשׁׁר כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם: אֱדֹת־אֱלֹהִים יַפְדֹּחַ־  
 כַּפָּשִׁי מִיַּד שָׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: כָּלָה שְׁאָרִי וּלְבָבִי צוּר  
 לְבָבִי וַחֲלָקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם: וַיָּשָׁב הָעָפָר עַל־הָאָרֶץ כְּשֶׁחָיָה  
 וַתִּרְוַח הַנְּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה: אָנִי כְּצֹדֵק אֲחִיזָה  
 כְּנִיָּה אֲשֶׁבַעַת בַּחֲקוּץ תִּמְוַנְתָּהּ:

יִזְכּוּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אָבִי מוֹרִי (פ' בן פ') (אָמִי מוֹרְתִי)  
 (פ' בַּת פ') שְׁחָלַף לְעוֹלָמוֹ (שְׁחָלְכָה לְעוֹלָמָה) \* אָפָא תַּהִי  
 נִפְשׁוֹ (נִפְשָׁהּ) צְרוּרָה בְּצִרוּר תַּחֲיִים וַתַּהִי מְנוּחָתוֹ  
 (מְנוּחָתָהּ) כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת כְּנִיָּה נְעִימוֹת בִּימִינָהּ  
 נָצַח \* אָמֵן:

אֵב הַרְחָמִים אֲשֶׁר בְּיָדְךָ נִפְשׁוֹת תַּחֲיִים וְהַפְתִּים \*  
 תִּנְחַוּמִיָּה יִשְׁעִשְׁעֵי נִפְשָׁנוּ בְּזַכָּרְנוּ (בַּיּוֹם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה) אֶת־  
 קְרוֹבֵינוּ הָאֲהוּבִים וְהַנִּכְבָּדִים אֲשֶׁר הָלְכוּ לְמְנוּחָהֶם אֶת־  
 הוֹרֵינוּ הַיְקָרִים עֲטַרְת רֹאשָׁנוּ וְתַפְאֶרֶתְנוּ אֲשֶׁר כָּל־מַנְבְּרָתָם  
 לַחֲדָרֵינוּ בְּיָדְךָ הַטּוֹב וְהַיֵּשֶׁר לְלַמְּדָנוּ חֲקִיָּה וּמִצְוֹתֶיךָ  
 וְלַהוֹרָנוּ עֲשׂוֹת צְדָקָה וְאַהֲבַת חֶסֶד: אָפָא יְיָ אֲמַצְנוּ לְשִׁמּוֹר

## MEMORIAL SERVICE FOR THE DEAD.

*On Holy Days, when the Memorial Service is held, and on the Anniversaries of the Death of Parents, the following is said:—*

Lord, what is man, that thou regardest him? or the son of man, that thou takest account of him? Man is like to vanity; his days are as a shadow that passeth away. In the morning he flourisheth, and sprouteth afresh; in the evening he is cut down, and withereth. So teach us to number our days that we may get us a heart of wisdom. Mark the innocent man, and behold the upright: for the latter end of that man is peace. But God will redeem my soul from the grasp of the grave: for he will receive me. My flesh and my heart faileth: but God is the strength of my heart and my portion for ever. And the dust returneth to the earth as it was, but the spirit returneth unto God who gave it. I shall behold thy face in righteousness; I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

May God remember the soul of my revered father [mother] who has gone to his [her] repose. May his [her] soul be bound up in the bond of life. May his [her] rest be glorious, with fulness of joy in thy presence, and pleasures for evermore at thy right hand.

Father of mercy, in whose hand are the souls of the living and the dead, may thy consolation cheer us as we remember (on this holy day) our beloved and honoured kinsfolk who have gone to their rest, our dear parents, the crown of our head and our glory, whose desire it was to train us in the good and righteous way, to teach us thy statutes and commandments, and to instruct us to do justice and to love mercy. We beseech thee, O Lord, grant us strength to be faithful to their charge

את פקודתם כל עוד נשמתנו בקרבנו • ונפשם תנוח בארץ  
 החיים לחיות בנועמה ולהתענג משוגג :  
 ועתה האל הטוב והמטיב מה-נאמר ומה-נדבר • צרכינו  
 מרבים ודעתנו הקצרה : בששת פנים פסקנו מדי עלות  
 על-לבנו זכר כל-הטובה שנמלך עלינו : אגא פנה היום  
 בקסד וברחמים אל תפלת עבדיך השופכים את-נפשם  
 לפניך : אגא הסדך מאתנו אל-ימוש : הטריפנו לחם  
 חקנו ואל תצריכנו לידי מתנת בשר ודם : הסר  
 מעלינו כל-דאגה ותוהה כל-צרה ופקוד כל-חרפה ובוז :  
 ביראתך הטוהרה תחזקנו ובתורתך תתמיכה תאמץנו :  
 זכנו לגדל את-בנינו ובנוהינו לשמור מצותיך ולעשות  
 רצונך כל-ימי חיותם : אל נא אל תעלנו בקצי ומינו  
 ובמלא בשלום את מספר ומינו : ידענו אף ידענו כי  
 חדל פחנו וטפחות נתת ומינו : עזרנו אלהי ישענו להתנהג  
 באמת ובתמים ימי שני חיי מגורנו : וכאשר יגיע הקצו  
 לתפרד מן העולם הנה אתה עמנו ונשמתנו תהינה  
 צרורות בצרור החיים עם נשמות אבותינו ונשמות  
 הצדיקים העומדים לפניך • אמן ואמן :

while the breath of life is within us. And may their souls repose in the land of the living, beholding thy glory and delighting in thy goodness.

And now, O good and beneficent God, what shall we say, what shall we speak unto thee? Our needs are many, our knowledge slender. Shame covers us as often as the remembrance of all thy love for us rises within our minds. O turn this day in lovingkindness and tender mercy to the prayers of thy servants who pour out their souls before thee. May thy lovingkindness not depart from us. Give us our needful sustenance, and let us not be in want of the gifts of flesh and blood. Remove from us care and sorrow, distress and fear, shame and contempt. Let thy grace be with us, that we may rear our children to keep thy commandments and to fulfil thy will all the days of their life. O God, take us not hence in the midst of our days. Let us complete in peace the number of our years. Verily we know that our strength is frail, and that thou hast made our days as handbreadths. Help us, O God of our salvation, to bear ourselves faithfully and blamelessly during the years of our pilgrimage. And when our end draws nigh and we depart this world, be thou with us, and may our souls be bound up in the bond of life with the souls of our parents and of the righteous who are ever with thee. Amen, and Amen.

---

## תפלת שחרית לילדים :

1. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמַּעֲבִיר  
שָׁנָה מֵעֵינֵי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי :
2. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר נָתַן  
לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת • וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ :
3. תוֹרָה צִוְּהָ-לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב :
4. שִׁמְעֵי יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :  
וְאַהֲבַת אֵת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מַאֲדְךָ :
5. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצוּךְ הַיּוֹם עַל-  
לִבְּךָ : וְשִׁנְנָתָם לְבָנֶיךָ וְדַרְבָּרְתָּ בָם בְּשַׁבָּתְךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ :  
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹרֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין  
עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :  
6. אֱלֹהֵי • נִצּוֹר לְשׁוֹנִי מֵרַע וּשְׁפָתִי מִדִּבֵּר מְרָמָה :  
פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נַפְשִׁי :  
יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ • יי  
צוּרִי וְגֹאֲלִי :

## MORNING PRAYER FOR YOUNG CHILDREN.

1. Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who removest sleep from mine eyes, and slumber from mine eyelids.

2. Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst.

3. Moses commanded us the Law as an inheritance of the congregation of Jacob.

4. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

5. And these words which I command thee this day shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house and upon thy gates.

6. O my God, guard my tongue from evil, and my lips from speaking guile.

Open my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

סדר קריאת שמע על המטה לילדים :

1. בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הַמְפִּיל

חֲבִלֵי שָׁנָה עַל עֵינֵי וְתַנוּמָה עַל עַפְעָפֵי :

וַיְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי •

שְׁתַּשְׁכִּיבֵנִי לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידֵנִי לְשָׁלוֹם :

2. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאַהֲבַת אֵת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לֵבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ

וּבְכָל-מְאֹדְךָ :

3. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מַצְוֶה הַיּוֹם עַל-

לִבְּךָ : וְשִׁנְנָתָם לְבָנֶיךָ וְרַבְרַת בָּם בְּשַׁבְּתְּךָ

בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוּמְךָ :

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין

עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

4. בָּרוּךְ יי בַּיּוֹם • בָּרוּךְ יי בַּלֵּילָה • בָּרוּךְ יי

בְּשֹׁכְכְּךָ • בָּרוּךְ יי בְּקוּמְךָ :

5. הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :

6. בִּידְךָ אֶפְקִיד רוּחִי פְּדִיתָה אוֹתִי יי אֵל אֱמֶת :

7. לִישׁוּעֶתְךָ קָוִיתִי יי :

\* \* \* For Infants, 2, 6, and 7.

THE END.



## NIGHT PRAYER FOR YOUNG CHILDREN.

1. Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest the bands of sleep to fall upon mine eyes, and slumber upon mine eyelids.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to suffer me to lie down in peace, and to let me rise up again in peace.

2. Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

3. And these words which I command thee this day shall be upon thine heart: and thou shalt teach them diligently unto thy children, and thou shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house and upon thy gates.

4. Blessed be the Lord by day; blessed be the Lord by night. Blessed be the Lord when we lie down; blessed be the Lord when we rise up.

5 Behold, he that guardeth Israel will neither slumber nor sleep.

6. Into thy hand I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord God of truth.

7. For thy salvation I hope, O Lord.

\* \* \* For Infants, 2, 6, and 7.

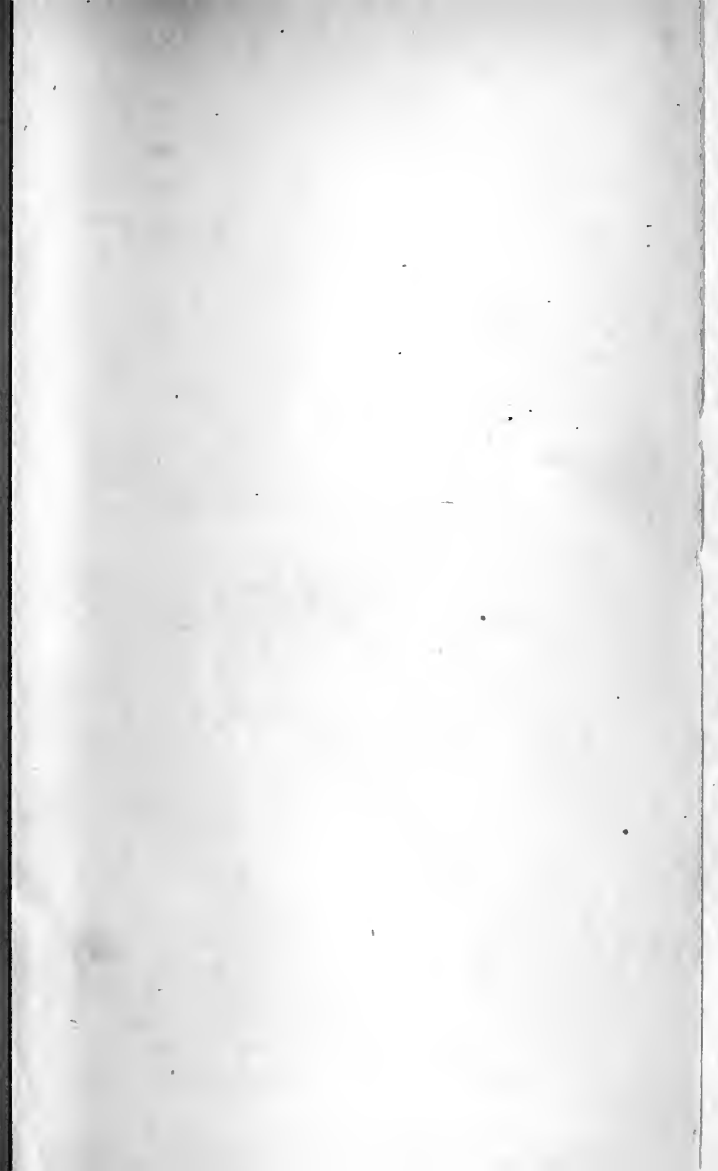
THE END.

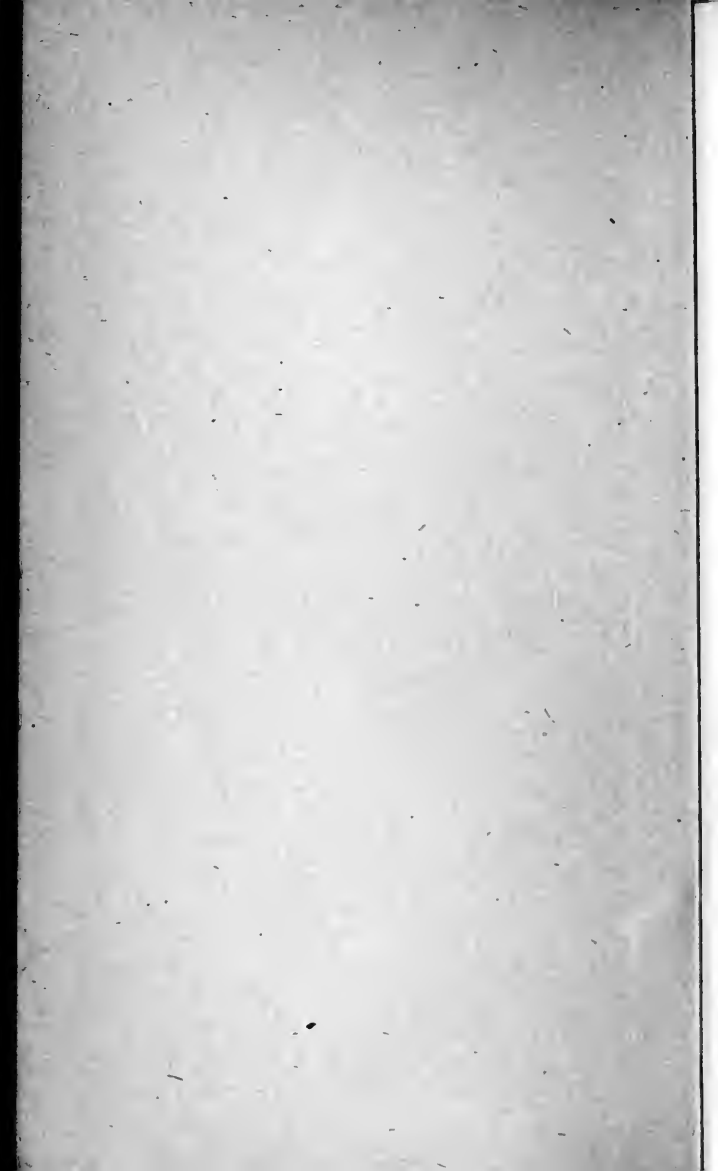
U U

# INDEX TO PSALMS.

PSALM.	PAGE.	PSALM.	PAGE.	PSALM.	PAGE.
i. ....	325	lxxxvi. ....	106	cxxi. ....	178
iii. ....	294	xc. ....	22	cxxii. ....	179
vi. ....	62	xc. ....	23, 294	cxxiii. ....	179
viii. ....	102	xcii. ....	27, 112	cxxiv. ....	179
xv. ....	300	xciii. ....	28, 113	cxxv. ....	180
xvi. ....	319	xciv. ....	81	cxxvi. ....	180, 278
xix. ....	20	xcv. ....	108	cxxvii. ....	180
xx. ....	73	xcvi. ....	108	cxxviii. ....	181, 215, 297
xxiii. ....	314	xcvii. ....	109	cxxix. ....	181
xxiv. ....	70, 157	xcviii. ....	110	cxxx. ....	182
xxv. ....	102	xcix. ....	110	cxxxi. ....	182
xxvii. ....	85	c. ....	20	cxxxii. ....	182
xxix. ....	111, 157	ci. ....	301	cxxxiii. ....	183
xxx. ....	85	ciii. ....	314	cxxxiv. ....	95, 183
xxxii. ....	103	civ. ....	176	cxxxv. ....	24
xxxiii. ....	26	cxii. ....	311	cxxxvi. ....	25
xxxiv. ....	21	cxiii. ....	219	cxxxix. ....	315
xxxviii. ....	104	cxiv. ....	219	cxliv. ....	210
xxxix. ....	323	cxv. ....	220	cxlv. ....	29, 71, 155
xlvi. ....	80	cxvi. ....	221	cxlvi. ....	30
xlix. ....	322	cxvii. ....	222	cxlvii. ....	31
li. ....	105	cxviii. ....	222	cxlviii. ....	32
lxvii. ....	215	cxix. (part of)	301	cxlix. ....	32
lxxxi. ....	82	cxx. ....	178	cl. ....	33
lxxxii. ....	81				
lxxxiii. ....	84				

Key - Exp. Times - Apr May 1904.











3 1761 06391667 0